

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能够实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000001

2. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000002

3. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000003

4. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000004

5. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000005

6. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000006

7. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000007

8. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000008

9. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000009

10. 新泽西第十四志愿步兵(campaign Of The Fourteenth Regiment New Jersey) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第1/10页

[[wʌn]]
[**1**]
[1]

[1]

[kæm'peɪn]
CAMPAIGN
活动

活动

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌfɔːr'tiːnθ] [ˈredʒɪmənt]
FOURTEENTH REGIMENT
第十四 团

第十四团

[nuː] [ˈdʒɜːrzi] [vɒlən'tiəz] ,
New Jersey Volunteers ,
新的 球衣 志愿者 ,

新泽西志愿者队

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈsɑːrdʒənt] [dʒeɪ] . [ˈnuːtən] [ˈtɛrəl] ,
Sergeant J . NEWTON TERRILL ,
军士 J . 牛顿 特里尔 ,

中士 J. NEWTON TERRILL

[ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [ˈredʒɪmənt] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [vɒlən'tiəz] .
Co . K , Fourteenth Regiment , New Jersey Volunteers .
合作 . K , 第十四 团 , 新的 球衣 志愿者 .

新泽西志愿军第十四团K连。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

[nuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] . :
NEW BRUNSWICK , N . J . :
新的 布伦瑞克 , N . J . :

新泽西州新布伦瑞克：

[ˈdeɪli] [hoʊm] [nuːz] [pres] , [kɔːr] .
DAILY HOME NEWS PRESS , COR .
日常的 家 消息 按 , COR .

每日家庭新闻出版社，COR。

[ˈhaɪrəm][ænd; ənd] [ˈdenɪs] [stri:ts] . - . [ˌtu:ˈtu:]] [ˌθri:]]
HIRAM AND DENNIS STREETS . 1884 . [2] [3]
希拉姆 和 丹尼斯 街道 . - . [2] [3]

希拉姆街和丹尼斯街。1884 年。[2][3]

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:rti:nθ] [ˈredʒɪmənt] , [nu:] [ˈdʒɜ:rzi]
A complete History of the Campaign of the Fourteenth Regiment , New Jersey
一个 完全的 历史 的 这 活动 的 这 第十四 团 , 新的 球衣
[ˌvɒlənˈtiəz] ;
Volunteers ;
志愿者 ;

新泽西志愿军第十四团战役全史；

[ɪts] [ˈveriəs] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ˈma:tʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [nu:]
its various BATTLES and MARCHES , from the time of its departure from New
它是各种各样的 战斗 和 游行 , 从 这 时间 的 它是 离开 从 新的
[ˈdʒɜ:rzi] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [rɪˈtɜ:rn] ;
Jersey until its return ;
球衣 直到 它是 返回 ;

从它离开新泽西州到返回期间，它参加的各种战斗和行军；

[ˈɡɪvɪŋ] [fʊl] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ˈevri] [rɪˈvent] [ðæt] [trænˈspaiəd] ;
giving full details of every event that transpired ;
给予 满的 细节 的 每一个 事件 那 发生了 ;

详细记录发生的每一件事；

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:rt][ɪn] [ðoʊz] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək]
the author having taken an active part in those memorable battles of the Potomac
这 作者 拥有 已采取 一个 积极的 部分 在 那些 难忘 战斗 的 这 波托马克河
[ˈɑ:rmɪ] — [ðə; ði] [ˈmerɪlənd] [kæmˈpeɪn] ,
Army — the Maryland Campaign ,
军队 — 这 马里兰州 活动 ,

作者曾积极参与波托马克军团那些令人难忘的战役——马里兰战役，

[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , - , [koʊld][ˈhɑ:rbər][ænd; ənd] [ˈpi:təzbə:g] ; [ˈfaɪnəli] [ˈendɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the Wilderness , Spottsylvania , Cold Harbor and Petersburg ; finally ending in the
这 荒野 , - , 寒冷的 港口 和 圣彼得堡 ; 最后 结束 在 这
[ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ] ,
capture of Lee's Army ,
捕获 的 李氏 军队 ,

荒野战役、斯波特西瓦尼亚战役、冷港战役和彼得斯堡战役；最终以李将军的军队被俘而告终。

[ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ˈpi:təzbə:g] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the occupation of Richmond and Petersburg by our forces , and the
这 职业 的 里士满 和 圣彼得堡 经过 我们的 力量 , 和 这
[rɪˈbeljən] [krʌʃt] [fəˈlevər] . [ˌfɔ:r]] [ˌfaɪv]]
Rebellion crushed forever . [4] [5]
叛乱 碎 永远 . [4] [5]

我军占领里士满和彼得斯堡，彻底镇压了叛乱。[4][5]

[kæmˈpeɪn]
CAMPAIGN
活动

活动

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF THE
的 这

的

14th ['redʒɪmənt] , [nu:] ['dʒɜ: rzi] [vələn'tiəz] .

14th Regiment , New Jersey Volunteers .

14th 团 , 新的 球衣 志愿者 .

新泽西志愿兵第14团。

[wɔ: r] , [wɪð; wɪθ][ɔ: l][ɪts] ['hɒrəz] , [hæz; həz] [dɔ: nd] [ə'pɑ: n][ju: 'es] .

War , with all its horrors , has dawned upon us .

战争 , 和 全部它是 恐怖 , 有 黎明 之上 我们 .

战争及其带来的种种恐怖已经降临到我们身上。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ: l][ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ɑ: rmz] .

Thousands have answered the call and rushed to arms .

数千 有 回答 这 称呼 和 匆忙 到 武器 .

成千上万的人响应号召，拿起武器。

[ðə; ði]['fɑ: rmər] [li: vɜ:] [hɪz; ɪz] [pləʊ] , [ðə; ði] ['mɜ: rtʃənt] [hɪz; ɪz] [stɔ: r] ,

The Farmer leaves his plough , the Merchant his store ,

这 农民 树叶 他的 犁 , 这 商人 他的 店铺 ,

农夫留下犁，商人留下店铺。

[ænd; ənd][ɔ: l][dʒɔɪn][ɪn][wʌn] [kəm'pækt] ['bɑ: di][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['pɜ: pɪ,treɪtɪd] [ə'pɑ: n]

and all join in one compact body to avenge the insult perpetrated upon

和 全部 加入 在 一 袖珍的 身体 到 报仇 这 侮辱 实施 之上

['aʊər; ɑ: r] [flæg] .

our FLAG .

我们的 旗帜 .

大家团结一致，共同为国旗遭受的侮辱进行报复。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ: t][ə; eɪ] ['fɔ: rən] [fʊʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔ: r][ə'pɑ: n]['aʊər; ɑ: r] [sɔɪl] — [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ: r] .

It is not a Foreign foe ; but a war upon our soil — a civil war .

它 是 不是 一个 外国的 敌人 ; 但 一个 战争 之上 我们的 土壤 — 一个 民用 战争 .

这不是外国敌人发动的战争；而是发生在我们国土上的战争——一场内战。

['aʊər; ɑ: r] ['fɔ: rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fi: tɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ; [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæpɪt(ə)l] ,

Our forces have been defeated and driven back ; the rebel capital ,

我们的 力量 有 到过 战败 和 驱动 后退 ; 这 反叛 首都 ,

['ɔ: lmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ: r] [græsp] ,

almost within our grasp ,

几乎 之内 我们的 抓牢 ,

我们的军队已被击败并击退；叛军首都几乎就在我们手中，

[hæz; həz] [bɪn] [restɪd] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ,

has been wrested from us , and the enemy , flushed with victory ,

有 到过 夺取 从 我们 , 和 这 敌人 , 配 和 胜利 ,

已被夺走，敌人得意洋洋，

[ɑ: r; ər] [mɑ: tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['hɔ: dz] [ə'pɑ: n]['aʊər; ɑ: r]['ɔ: lmoʊst] [dɪ'fensləs] ['kæpɪtl] .

are marching with countless hordes upon our almost defenceless Capitol .

是 行军 和 无数 成群结队 之上 我们的 几乎 毫无防备 国会大厦 .

他们正率领无数大军向我们几乎毫无防备的国会大厦进发。

[ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'fi: t] [ʌv; əv] [mə'klelən] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ: r] ['rɪtʃmənd] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ]

The disastrous defeat of McClellan from before Richmond has awakened a

这 灾难性的 击败 的 麦克莱伦 从 前 里士满 有 觉醒 一个

['fi: lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ: rðərn] ['pi: p(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ: r] ['æktɪv] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,

feeling among the Northern people that something more active must be done ,

感觉 之中 这 北方 人们 那 某物 更多的 积极的 必须 是 完毕 ,

麦克莱伦在里士满战役前的惨败，唤醒了北方人民的一种意识，即必须采取更积极的行动。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwaɪli][foʊ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] [bent] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
that we are dealing with a wily foe prepared for war and bent upon the
那 我们 是 处理 和 一个 狡猾的 敌人 准备 为了 战争 和 弯曲 之上 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][wʌns] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] [ˈjuːniən] .
destruction of our once happy and prosperous Union .
破坏 的 我们的 一次 快乐的 和 繁荣 联盟 .
我们正在面对一个狡猾的敌人，他准备开战，一心想要摧毁我们曾经幸福繁荣的联邦。

[ˈkɑːŋgrəs] [ˈhævɪŋ] [met] ,
Congress having met ,
国会 拥有 遇见 ,
国会召开会议后,
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [truːps] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˈwɪkɪd]
it was decided to call for more troops to assist in putting down this wicked
它 曾是 决定 到 称呼 为了 更多的 军队 到 协助 在 推杆 向下 这 邪恶
[rɪˈbeljən] ,
rebellion ,
叛乱 ,
决定调集更多军队协助镇压这场邪恶的叛乱。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfɪrfəli] [dɪˈkriːst] [baɪ] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][baɪ] [ˈbætlz] ;
our army having been fearfully decreased by sickness and by battles ;
我们的 军队 拥有 到过 恐惧地 减少 经过 疾病 和 经过 战斗 ;
我军因疾病和战乱而损失惨重；

[ðə; ðɪ] [swɒmps] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbrɔɪlɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [klaɪm] [hæv; həv] [sent]
the swamps of Virginia and the broiling sun of a Southern clime have sent
这 沼泽 的 弗吉尼亚州 和 这 烤制 太阳 的 一个 南方 气候 有 发送
[ˈnʌmbərz] [tuː; tə][ðər; ðər][greɪvz; grɑːvz] .
numbers to their graves .
数字 到 他们的 坟墓 .
弗吉尼亚的沼泽和南方酷热的阳光夺去了无数人的生命。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːr ˈiː] - [ˈɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈspiːdəli] ;
Our army must be re - organized , and that speedily ;
我们的 军队 必须 是 关于 - 组织 , 和 那 迅速地 ;
我们的军队必须重组，而且要尽快进行；
[freʃ] [truːps] [mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ðɪ][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] .
fresh troops must fill the ranks of those that are no more .
新鲜的 军队 必须 充满 这 排名 的 那些 那 是 不 更多的 .
必须有新鲜血液填补那些阵亡人员的空缺。

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzəʊndɪd] [θruːˈaʊt]
A call for Six Hundred Thousand troops was made ; it resounded throughout
一个 称呼 为了 六 百 千 军队 曾是 制成 ; 它 回荡着 自始至终
[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,
the North ,
这 北 ,
征召六十万军队的号召下达，响彻北方各地。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdesəˌmɜrtɪd] [ræŋks][wɜːr; wər] [rɪˈfɪld] [baɪ][men] [huː] [bʌt; bət] [ˈʃɔːrtli] [brɪˈfɔːr]
and soon our decimated ranks were refilled by men who but shortly before
和 很快 我们的 被摧毁 排名 是 已补充 经过 男人 WHO 但 不久 前
[wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [pəˈsjuːts] [ʌv; əv][laɪf] ,
were engaged in the peaceful pursuits of life ,
是 已订婚的 在 这 和平 追求 的 生活 ,
很快，我们损失惨重的队伍就被那些不久前还从事着平静生活的人填补了空缺。

[hu:] [ɑ:r; əɾ] [naʊ] [stɜ:rn] ['wɒrɪrɜz] , [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪrɪ(ə)] [ˈstrʌg(ə)]
who are now stern warriors , armed and equipped for the fearful struggle
WHO 是 现在 船尾 战士 , 武装 和 配备 为了 这 可怕 斗争
[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
awaiting them :
等待中 他们 :

他们现在是意志坚定的战士，全副武装，准备迎接即将到来的可怕战斗。

[ʌndər] [ðæt] [kɔ:lɪ][ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
Under that call the 14th New Jersey Regiment was raised ,
在下面 那 称呼 这 14th 新的 球衣 团 曾是 提高 ,
正是在这样的号召下，新泽西州第14步兵团成立了。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [men] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
a band of noble men from various portions of the State .
一个 乐队 的 高贵 男人 从 各种各样的 部分 的 这 状态 :
一群来自该州各地的贵族男子。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['bæt(ə)] [graʊnd]
On the 8th of July , 1862 , the Regiment was formed on the Old Battle Ground
在 这 8th 的 七月 , - , 这 团 曾是 形成 在 这 老的 战斗 地面
[ʌv; əv] [ˈfri:hoʊld] ,
of Freehold ,
的 永久产权 ,
1862年7月8日，该团在弗里霍尔德旧战场上成立。

[ˈmɑ:nməθ] [si:ˈoʊ] . , [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [ˈwɪljəm] [es] . [ˈtru:ˌɛks] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] .
Monmouth Co . , New Jersey , William S . Truex appointed Commander .
蒙茅斯 合作 : , 新的 球衣 , 威廉 S . 特鲁克斯 任命 指挥官 :
新泽西州蒙茅斯县，威廉·S·特鲁克斯被任命为指挥官。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər]
For nearly two months the officers were busily engaged in preparing the men for
为了 几乎 二 几个月 这 警官 是 忙碌地 已订婚的 在 准备 这 男人 为了
[ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ;
the future ;
这 未来 ;

近两个月的时间里，军官们忙于为士兵们的未来做准备；

['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rgənaɪzd] , [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] . [[sɪks]]
companies were organized , armed and equipped . [6]
公司 是 组织 , 武装 和 配备 : [6]
各公司被组织起来，武装起来，并配备了装备。 [6]

[men] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ˈdeɪli] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈbauntɪz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈpeɪtriətɪzəm] ;
Men enlisting daily , not for bounties , but for patriotism ;
男人 入伍 日常的 , 不是 为了 赏金 , 但 为了 爱国主义 ;
每天都有男人应征入伍，不是为了赏金，而是为了爱国；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪts] [dɪˈpɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
and soon the regiment was ready for its departure for the seat of war .
和 很快 这 团 曾是 准备好 为了 它是 离开 为了 这 座位 的 战争 :
很快，该团就做好了前往战区的准备。

[tents] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn] , [i:tɪ] ['kʌmpəni] [baɪ] [ɪtˈself] .
Tents were placed on a line , each company by itself .
帐篷 是 放置 在 一个 线 , 每个 公司 经过 本身 :
帐篷沿线排列，每个公司单独搭建一个帐篷。

[ðə; ði] [men] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [stɜ:rn] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ,
The men seemed to know the work before them , and with stern resolution ,
这 男人 似乎 到 知道 这 工作 前 他们 , 和 和 船尾 解决 ,
这些人似乎很清楚自己肩负的任务，他们神情严肃而坚定。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈdu:ti][tu:; tə][ðə; ði][læst] .
resolved to do their duty to the last .
已解决 到 做 他们的 责任 到 这 最后的 .

决心尽职尽责直到最后一刻。

[ə; eɪ] [pə'li:s] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ˈɔ:rgənəɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [su:n] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['helθi]
A police system was organized , and the camp soon presented a healthy
一个 警察 系统 曾是 组织 , 和 这 营 很快 呈现 一个 健康
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

营地建立了警察系统，很快就呈现出一片井然有序的景象。

[ðə; ði][men] [hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈkwaɪət] ['hoʊmz] [baɪ][ðə; ði][ˈfæməli]
The men who but a few days before were in their quiet homes by the family
这 男人 WHO 但 一个 很少 天 前 是 在 他们的 安静的 房屋 经过 这 家庭
[ˈfaɪərsəɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌ; əv][wɔ:r] ,
fireside talking of war ,
炉边 说 的 战争 ,

几天前还在宁静的家中，围坐在壁炉旁谈论战争的男人们，如今却已身处此地。

[wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][ðer; ðər] ; [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][wɜ:r; wər][ˈveɪkənt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][kæmps] ['æŋkʌsli]
were no longer there ; their places were vacant and they in camps anxiously
是 不 更长 那里 ; 他们的 地方 是 空缺 和 他们 在 营地 焦虑地
[ə'weɪtɪŋ] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] .
awaiting orders to move .
等待中 订单 到 移动 .

他们已不在那里；他们的位置空了出来，他们被安置在营地里，焦急地等待着转移的命令。

['soʊldʒərɪŋ] [ðen] [wʌz; wəz] [nu:] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [fri:] .
Soldiering then was new , the men were no longer free .
参军 然后 曾是 新的 , 这 男人 是 不 更长 自由的 .

当时的兵役制度还很新颖，士兵们不再享有自由。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌ; əv] [ˈɔ:gəst] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ['sɜ:rvis]
On the 26th of August , the Regiment was mustered in the United States service
在 这 26th 的 八月 , 这 团 曾是 集结 在 这 团结的 各州 服务
[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,
for three years ,
为了 三 年 ,

8月26日，该团正式加入美国军队服役，服役期为三年。

[ən'les] ['su:nər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , ([ɔ:r][æz; əz][ðə; ði][men] [rɪ'mɑ:kt] , [θri:] ['jɪrz] [ən'les] ['su:nər] [ʃɑ:t])
unless sooner discharged , (or as the men remarked , three years unless sooner shot)
除非 很快 出院 , (或者 作为 这 男人 评论 , 三 年 除非 很快 射击)
.
:
.

除非提前退伍（或者如士兵们所说，三年内除非提前枪毙）。

['soʊldʒərɪŋ] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
Soldiering now commenced in earnest .
参军 现在 开始 在 认真 .

真正的战斗现在开始了。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][men][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'spoʊzɪd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
At first the men unused to discipline were not disposed to obey the
在 第一的 这 男人 未使用的 到 纪律 是 不是 处置 到 服从 这
[ru:lz] ,
rules ,
规则 ,

起初，这些不习惯纪律的人并不愿意遵守规则。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz] ,
but they were soon made to know that they were soldiers ,
但 他们 是 很快 制成 到 知道 那 他们 是 士兵 ;
但他们很快就得知自己是士兵。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈmɪləteri] [ruːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [əuˈbeɪd] [ɔːr] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
and that Military rules must be obeyed or they be punished .
和 那 军队 规则 必须 是 服从 或者 他们 是 受到惩罚 .
必须遵守军规，否则将受到惩罚。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]
A guard house was built for the purpose of confining those that were
一个 警卫 房子 曾是 建造 为了 这 目的 的 限制 那些 那 是
[ˌdɪsəˈbiːdiənt] ,
disobedient ,
忤 ,
建造警卫室的目的是为了关押那些不服从命令的人。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [juːst] , [ˈoʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənəs] ,
but it was seldom used , only in case of drunkenness ,
但 它 曾是 很少 用过的, 仅有的 在 案件 的 酒醉 ;
但它很少使用，只有在醉酒的情况下才会使用。

[wen] [ðə; ði] [əˈfendər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsoʊbər] .
when the offender was placed in confinement until he became sober .
什么时候 这 罪犯 曾是 放置 在 监禁 直到 他 成为 清醒 .
将罪犯关押起来，直到他清醒为止。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [iːtʃ] [rɪˈliːf] [ˈpoʊstɪd] [ˈevri] [tuː] [ˈaʊərz] ,
A guard was placed around the camp , each relief posted every two hours ,
一个 警卫 曾是 放置 大约 这 营 , 每个 宽慰 发布 每一个 二 小时 ;
营地周围安排了守卫，每隔两小时轮换一次。

[ænd; ʌnd] [iːtʃ] [mæn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði]
and each man having a certain place to walk until he was relieved by the
和 每个 男人 拥有 一个 肯定 地方 到 走 直到 他 曾是 松了口气 经过 这
[ˈkɔːrpərəl] [ɔːr] [ˈsɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .
Corporal or Sergeant of the guard .
下士 或者 军士 的 这 警卫 .
每个人都有固定的行走路线，直到被卫兵的下士或中士接替为止。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ˈvɪzɪtɪd] [iːtʃ] [poʊst][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevri]
At night the officer in charge of the guard visited each post to see that every
在 夜晚 这 官 在 收费 的 这 警卫 到访 每个 邮政 到 看 那 每一个
[ˈsentɪn(ə)] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] ;
sentinel was doing his duty ;
哨兵 曾是 正在做 他的 责任 ;
夜间，负责站岗的军官巡视每个哨位，查看每个哨兵是否尽职尽责；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][grænd] [raʊndz] .
it was called the grand rounds .
它 曾是 称为 这 盛大 回合 .
它被称为大巡视。

[ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊər] [ˈtʃoʊzn] .
Midnight was the hour chosen .
午夜 曾是 这 小时 选定 .
选定的时间是午夜。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] ['sɪbli] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ɪ] [tu:; tə]
The men were furnished with Sibly tents and a tick filled with straw to
这 男人 是 提供 和 可能 帐篷 和 一个 打钩 已填 和 稻草 到
[sli:p] [ɑ:n] ,
sleep on ,
睡觉 在 ,

男人们被配备了西布利帐篷和装满稻草的垫子睡觉。

[i:tʃ] [tent] ['hoʊldɪŋ] [sɪks'ti:n] [men] ; [sɪks] [tents] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ten] ['kʌmpəniz] [ɪn]
each tent holding sixteen men ; six tents to a company and ten companies in
每个 帐篷 保持 十六 男人 ; 六 帐篷 到 一个 公司 和 十 公司 在
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
the Regiment .
这 团 .

每个帐篷住十六个人；一个连队六个帐篷，一个团有十个连队。

[ə; eɪ] [fʊl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] - ['praɪvəts] , [faɪv] ['sɔ:dʒənts] , [ænd; ənd][eɪt] ['kɔ:rpərəl] ,
A full company was composed of 87 Privates , 5 Sergeants , and 8 Corporals ,
一个 满的 公司 曾是 由 的 - 士兵 , 5 中士 , 和 8 下士 ,
[wɪð; wɪθ][θri:] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] ,
with 3 Commissioned Officers ,
和 3 委托 警官 ,

一个完整的连队由87名列兵、5名士官、8名下士和3名军官组成。

[ɪn][ɔ:l] - [men] .
in all 103 men .
在 全部 - 男人 .

总共有103名男性。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ælfə'betɪkl] ['ɔ:rdər] .
The companies arranged in alphabetical order .
这 公司 安排 在 按字母顺序排列 命令 .

这些公司按字母顺序排列。

[drɪlz] , [rɪ'vju:z] , [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] [dres] [pə'reɪdz][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Drills , reviews , inspections and dress parades were the order of the day .
演习 , 评论 , 检查 和 裙子 游行 是 这 命令 的 这 天 .
[ænd; ənd] [deɪ] [drɪlz] [wɜ:r; wər] [dres] [pə'reɪdz] [wɪð; wɪθ] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [vɪzɪtər] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
The camp was daily thronged with visitors , mostly friends of the soldiers .
这 营 曾是 日常的 熙熙攘攘 和 访客 , 大多 朋友们 的 这 士兵 .
[ænd; ənd] [deɪ] [drɪlz] [wɜ:r; wər] [dres] [pə'reɪdz] [wɪð; wɪθ] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [vɪzɪtər] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
The camp was daily thronged with visitors , mostly friends of the soldiers .
这 营 曾是 日常的 熙熙攘攘 和 访客 , 大多 朋友们 的 这 士兵 .

演习、检阅、检查和阅兵式是每天的例行活动。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['deɪli] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] , ['moustli] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
The camp was daily thronged with visitors , mostly friends of the soldiers .
这 营 曾是 日常的 熙熙攘攘 和 访客 , 大多 朋友们 的 这 士兵 .
[ænd; ənd] [deɪ] [drɪlz] [wɜ:r; wər] [dres] [pə'reɪdz] [wɪð; wɪθ] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [vɪzɪtər] , [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
The camp was daily thronged with visitors , mostly friends of the soldiers .
这 营 曾是 日常的 熙熙攘攘 和 访客 , 大多 朋友们 的 这 士兵 .

营地每天都挤满了访客，其中大部分是士兵的朋友。

[ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [kʊk] - [haʊs] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪft] , [i:tʃ] ['kʌmpəni] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [ɪn]['sɪŋg(ə)]
A cook and cook - house were furnished , each company marched down in single
一个 厨师 和 厨师 - 房子 是 提供 , 每个 公司 行军 向下 在 单身的
[faɪl][tu:; tə][ðer; ðər] [mi:lz] .
file to their meals .
文件 到 他们的 餐 .

配备了厨师和炊事房，每个连队排成一列纵队前往用餐。

[ðə; ði]['ræfnz; 'reɪfnz] ['fɜ:rnɪft] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [bi:f] , [pɔ:rk] , [bred] , [bi:nz] , ['ʊgər] [ænd; ənd]
The rations furnished the men were beef , pork , bread , beans , sugar and
这 口粮 提供 这 男人 是 牛肉 , 猪肉 , 面包 , 豆子 , 糖 和
[kɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

提供给士兵的口粮有牛肉、猪肉、面包、豆类、糖和咖啡。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][naʊ][ˈferli][ɪˈstæblɪft][ɪn][kæmp] ,
The men were now fairly established in camp ,
这 男人 是 现在 相当 已确立的 在 营 ;

这些人现在已经基本安顿下来了, 在营地里站稳了脚跟。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;; tə][ˈwʌndər][wen][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wəd][mu:v][tu;; tə][ðə; ði][frʌnt] .
and began to wonder when the regiment would move to the front .
和 开始 到 想知道 什么时候 这 团 会 移动 到 这 正面 .

他开始琢磨这个团什么时候会开往前线。

[ˈfɜ:ləʊz][wɜ:r; wər][ˈgræntɪd][ðə; ði][men] , [faɪv][frʌm; frəm][i:tʃ][ˈkʌmpəni] , [æz; əz][ɔ:l][kʊd; kəd][nɔ:t]
Furloughs were granted the men , five from each company , as all could not
临时解雇 是 的确 这 男人 ; 五 从 每个 公司 ; 作为 全部 可以 不是
[bi;; bi][ˈfɜ:rniʃt][æt; ət][wʌns] .
be furnished at once .
是 提供 在 一次 .

由于无法一次性安排所有人休假, 因此每个公司批准了五名员工的休假申请。

[ˈsevrəl][broʊk][gɑ:rd][ænd; ənd][ɪˈskeɪpt] , [ˈteɪkɪŋ][frent][li:v] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ][brɪˈfɔ:r][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
Several broke guard and escaped , taking French leave , returning before the regiment
一些 打破 警卫 和 逃脱 ; 采取 法语 离开 ; 返回 前 这 团
[left][fɔ:r; fər][ðə; ði][frʌnt] .
left for the front .
左边 为了 这 正面 .

几个人突破了警戒线逃脱, 以法式方式离开, 并在部队开往前线之前返回。

[ˈveriəs][ˈru:məz][wɜ:r; wər][naʊ][ɪn][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] , [ˈsevn]]
Various rumors were now in circulation , [7]
各种各样的 谣言 是 现在 在 循环 ; [7]

各种谣言开始流传[7]

[bʌt; bət][nʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][rɪˈlaɪəb(ə)] .
but none of them were reliable .
但 没有任何 的 他们 是 可靠的 .

但它们都不可靠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðæt][wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][nɔ:rθ][ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd][tu;; tə]
Some of them were that we were going to North Carolina and to
一些 的 他们 是 那 我们 是 去 到 北 卡罗莱纳 和 到
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ;

其中一些消息是我们要去北卡罗来纳州和德克萨斯州,

[ænd; ənd][ˈʌðər][ðæt][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑ:rmɪ] ,
and others that the regiment was to join the Potomac Army ,
和 其他的 那 这 团 曾是 到 加入 这 波托马克河 军队 ;

还有一些人认为该团将加入波托马克军团。

[bʌt; bət][nʌn][nu:] [ðə; ði][destɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
but none knew the destination of the regiment ,
但 没有任何 知道 这 目的地 的 这 团 ;

但没有人知道这个团的目的地。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][jet][noʊ][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][ˈwɑ:ʃɪŋtən][tu;; tə][mu:v] .
as there were yet no orders from Washington to move .
作为 那里 是 然而 不 订单 从 华盛顿 到 移动 .

因为当时华盛顿方面还没有下达调动命令。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ˈɔ:gəst][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ˈnʌmbərd][ˈoʊvər] - [men] ;
On the 31st of August the regiment numbered over 950 men ;
在 这 31st 的 八月 这 团 编号 超过 - 男人 ;

8月31日, 该团人数超过950人;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [mɑːrtɪ] [tuː; tə] [ˈfriːhoʊld] , 2½ [maɪlz] [frʌm; frəm]
they were ordered to form in line and march to Freehold , 2½ miles from
他们 是 订购 到 形式 在 线 和 行进 到 永久产权 , 2½ 英里 从
[kæmp] .
camp .
营 .

他们奉命列队行进至距离营地 2.5 英里的弗里霍尔德。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [saɪt] .
It was a splendid sight .
它 曾是 一个 灿烂 视线 .

那真是一幅壮丽的景象。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈspirɪts] ,
The men were in the best of spirits ,
这 男人 是 在 这 最好的 的 烈酒 ,

男人们精神状态都非常好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [ˈbɜːrniʃt] [ˈgʌnz] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [faɪn]
and with their new uniforms and burnished guns presented a fine
和 和 他们的 新的 制服 和 抛光 枪支 呈现 一个 美好的
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .

他们身着崭新的制服，手持锃亮的枪支，显得精神抖擞。

[ˈæftər] [maːtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [striːts] , [ðə; ði] [men] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ɪn][dɜːrt][kɑːrz] ,
After marching around the principal streets , the men returned to camp in Dirt Cars ,
后 行军 大约 这 主要的 街道 , 这 男人 返回 到 营 在 污垢 汽车 ,
在主要街道上行军一番后，士兵们乘坐越野车返回营地。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈpaːsɪz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [waɪl] [ɪn][kæmp] .
a great many receiving passes to go home while in camp .
一个 伟大的 许多 接收 通过 到 去 家 尽管 在 营 .

很多人在集训期间获得了回家的通行证。

[ðə; ði] [naɪn] [mʌnθs] - [men] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] 28th [nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [nɪr] [ðə; ði][kæmp]
The nine months ' men were rapidly forming the 28th New Jersey , near the camp
这 九 几个月 - 男人 是 快速 成型 这 28th 新的 球衣 , 靠近 这 营
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] .
of the Fourteenth .
的 这 第十四 .

这九个月来的士兵们迅速组建了新泽西州第28团，驻扎在第14团的营地附近。

[ˈæftər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [wɜːr; wər][fæst][fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] , [ðeɪ] [ˈenvɪd] [ðem; ðəm] ,
After the men of the 14th were fast for three years , they envied them ,
后 这 男人 的 这 14th 是 快速地 为了 三 年 , 他们 令人羡慕 他们 ,

第十四团的士兵们绝食三年后，他们羡慕他们。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [naɪn] [mʌnθs] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] ,
and wished they had gone for nine months ; but it was now too late ,
和 希望 他们 有 已消失 为了 九 几个月 ; 但 它 曾是 现在 也 晚的 ,
他们真希望自己能去九个月；但现在已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [θriː] [lɔːŋ] [ˈwɪri] [ˈjɪrz] , [ənˈles] [ðə; ði][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsuːnər] [end] .
and they must remain three long weary years , unless the war should sooner end .
和 他们 必须 保持 三 长的 厌倦 年 , 除非 这 战争 应该 很快 结尾 .

除非战争提前结束，否则他们将不得不忍受三年漫长而疲惫的煎熬。

[ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndi] , [sepˈtembər] 1st ,
On Monday , September 1st ,
在 周一 , 九月 1st ,

9月1日星期一，

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][men][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][nekst]
orders were given the men to be ready to leave at daylight the next
订单 是 给定 这 男人 到 是 准备好 到 离开 在 日光 这 下一个
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

士兵们接到命令，第二天清晨天亮时做好出发准备。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [deɪz] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][fɔːr; fər] [ˈwaːʃɪŋtən] .
with three days rations for Washington .
和 三 天 口粮 为了 华盛顿 .

为华盛顿准备了三天的口粮。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪər][əˈpɑːn] [ˈeni]
At night the guards were ordered to load their muskets and fire upon any
在 夜晚 这 守卫 是 订购 到 加载 他们的 滑膛枪 和 火 之上 任何
[wʌŋ] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [kæmp] .
one attempting to leave camp .
一 尝试 到 离开 营 .

夜间，守卫们奉命装填火枪，向任何试图离开营地的人开火。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈreɪni] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
The night was dark and rainy and the camp flooded with water .
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 下雨 和 这 营 被淹 和 水 .

夜色漆黑，大雨倾盆，营地被水淹没了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [θriː] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði][men] , [ʌv; əv][hɑːrd] [tæk]
The next morning three days ' rations were furnished the men , of hard tack
这 下一个 早晨 三 天 - 口粮 是 提供 这 男人 , 的 难的 钉
[ænd; ənd][draɪ] [smoʊkt] [biːf] .
and dry smoked beef .
和 干燥 熏制 牛肉 .

第二天早上，士兵们领到了三天的口粮，包括硬饼干和干熏牛肉。

[tents] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] ;
Tents were taken down and packed up ;
帐篷 是 已采取 向下 和 包装 向上 ;

帐篷被拆除并打包好；

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][oʊld] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑːrz] ([ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [kɑːr] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the men were placed in old baggage cars (a passenger car reserved for the
这 男人 是 放置 在 老的 行李 汽车 (一个 乘客 车 预订的 为了 这
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

这些人被安置在旧行李车厢里（一辆专门为军官预留的客车，

) [ænd; ənd] [beɪd] [ɡʊd] [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][kæmp] .
) **and bade good bye to the old camp** .
) 和 巴德 好的 再见 到 这 老的 营 .

) 并向旧营地告别。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [left] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði][men] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]
As the train left , it was thought by the men how many of them would
作为 这 火车 左边 , 它 曾是 想法 经过 这 男人 如何 许多 的 他们 会
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 .

火车开走后，男人们都在想，他们当中有多少人还能回来。

[frendz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [li:v] , [ðə; ði][ləst] [gʊd] [baɪ] [wʌz; wəz] [sed] ,
Friends were there to see them leave , the last good bye was said ,
朋友们 是 那里 到 看 他们 离开 , 这 最后的 好的 再见 曾是 说 ,
朋友们到场送别, 大家互道了最后的告别。

[ænd; ænd][ðə; ði][kɑ:rz] [mu:vɪd] [ˈsləʊli] [ɔ:f] .
and the cars moved slowly off .
和 这 汽车 已搬 缓慢地 离开 .
车辆缓缓驶离。

[su:n] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [left] [fɑ:r][bɪˈhaɪnd] .
Soon the camping ground was left far behind .
很快 这 野营 地面 曾是 左边 远的 在后面 .
很快, 露营地就被远远地甩在了身后。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ˈkaɪndli] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
Arriving at Philadelphia the men were kindly received by the citizens ,
抵达 在 费城 这 男人 是 亲切地 已收到 经过 这 公民 ,
他们抵达费城后受到了市民的热情接待。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑ:lənˈtɪr] [rɪˈfreʃmənt]
and a good supper given them by the ladies of the Volunteer Refreshment
和 一个 好的 晚餐 给定 他们 经过 这 女士们 的 这 志愿者 清爽
[səˈlu:n] .
Saloon .
酒吧 .
志愿者茶点沙龙的女士们还为他们准备了丰盛的晚餐。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [ænd; ænd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv]
This building is situated near the wharf , and thousands of soldiers have
这 建筑 是 位于 靠近 这 码头 , 和 数千 的 士兵 有
[bɪn] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mi:lz] ,
been furnished with meals ,
到过 提供 和 餐 ,
这座建筑位于码头附近, 为数千名士兵提供了膳食。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈtaɪərd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪri] [raɪd] , [ku:p] [ʌp][ɪn] [taɪt] [kɑ:rz] .
being tired after a weary ride , cooped up in tight cars .
存在 疲劳的 后 一个 厌倦 骑 , 被困住 向上 在 紧的 汽车 .
长途跋涉后感到疲惫不堪, 又被困在狭小的车厢里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪˈfreʃɪŋ] .
It was very refreshing .
它 曾是 非常 令人耳目一新 .
感觉非常清新。

[θri:] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪrɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Three rousing cheers were given for the ladies of Philadelphia for their
三 振奋人心的 干杯 是 给定 为了 这 女士们 的 费城 为了 他们的
[ˈkaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .
费城女士们的善良赢得了三声热烈的欢呼。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn][ænd; ænd] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [ˈdi:poʊ] .
The regiment formed in line and marched to the Baltimore depot .
这 团 形成 在 线 和 行军 到 这 巴尔的摩 仓库 .
该团列队行进至巴尔的摩车站。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θɹŋd] [wɪð; wɪθ] ['sɪtənz] , ['welkəmiŋ] [ju: 'es][ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ju: 'es][gɑ:d]
The streets were thronged with citizens , welcoming us and bidding us God
这 街道 是 熙熙攘攘 和 公民 , 欢迎 我们 和 投标 我们 上帝
[spi:d] .
speed .
速度 .

街上挤满了市民，他们欢迎我们，并祝我们一路顺风。

[ə'gen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:rz][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
Again the men were furnished with baggage cars and started for Baltimore ,
再次 这 男人 是 提供 和 行李 汽车 和 开始 为了 巴尔的摩 ,
[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət] [nu:n] ;
arriving there at noon ;
抵达 那里 在 中午 ;

这些人再次被配备了行李车，启程前往巴尔的摩，中午到达那里；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [sʌŋ] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['næpsæk] ,
the next day marching through the city in the hot sun , with heavy knapsacks ,
这 下一个 天 行军 通过 这 城市 在 这 热的 太阳 , 和 重的 背包 ,

第二天，他们顶着烈日，背着沉重的背包，行军穿过城市。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wa:ʃɪŋtən] ['di:pou] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] . [[ert]]
to the Washington depot , and lying on the sidewalk in the afternoon . [8]
到 这 华盛顿 仓库 , 和 说谎 在 这 人行道 在 这 下午 . [8]

到华盛顿车站，下午躺在人行道上。[8]

[waɪl] [ðer; ðər][ðə; ði]['di:pou][wʌz; wəz] [set] [ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] [bə:nd] [daʊn] ,
While there the depot was set on fire and burned down ,
尽管 那里 这 仓库 曾是 放 在 火 和 烧伤 向下 ,

当时，仓库被人纵火焚毁。

[sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sendɪəri] .
supposed to be the work of an incendiary .
据称 到 是 这 工作 的 一个 燃烧的 .

据信是纵火犯所为。

['sevrəl] [kɑ:rz][wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:ləz, 'dɒləz] [lɔ:st] .
Several cars were consumed , and thousands of dollars lost .
一些 汽车 是 消耗 , 和 数千 的 美元 丢失的 .

多辆汽车被烧毁，损失达数千美元。

['sevrəl] ['redʒɪmənts][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [ˌtrænsˌpər'teɪ(ə)n] .
Several regiments were there awaiting transportation .
一些 军团 是 那里 等待中 运输 .

那里有好几个团在等待运输。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['fɔ:rtʌnət] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['pæsɪndʒər]
This time the men were more fortunate and succeeded in getting passenger
这 时间 这 男人 是 更多的 幸运 和 成功了 在 获得 乘客

[kɑ:rz] ,
cars ,
汽车 ,

这一次，他们运气更好，成功弄到了乘用车。

[ænd; ənd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['wa:ʃɪŋtən] ; ['li:vɪŋ] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [æt; ət] - [pi:]
and supposed they were going to Washington ; leaving Baltimore at 11 P
和 据称 他们 是 去 到 华盛顿 ; 离开 巴尔的摩 在 - P

. [em] . , ['raɪdɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
: M : , riding all night ,
: M : , 骑术 全部 夜晚 ,

他们以为要去华盛顿；晚上11点离开巴尔的摩，连夜赶路。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['fredrɪk] ['dʒʌŋk(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oo'haiʊv] ['reɪlroʊd] , - [maɪlz]
arriving at Frederick Junction , on the Baltimore and Ohio Railroad , 58 miles
抵达 在 弗雷德里克 交汇处 , 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 , - 英里
[frʌm; frəm] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
from Baltimore ,
从 巴尔的摩 ,

抵达巴尔的摩和俄亥俄铁路的弗雷德里克枢纽站，距离巴尔的摩58英里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ga:diŋ] ['ma:'na:kəsi] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['aɪərn] ['strʌktʃər] [ə'krɔ:s]
for the purpose of guarding Monocacy Bridge , a splendid iron structure across
为了 这 目的 的 守护 独一无二 桥 , 一个 灿烂 铁 结构 穿过
['ma:'na:kəsi] ['rɪvər] .
Monocacy River .
独一无二 河 .

为了保护横跨莫诺卡西河的宏伟铁桥——莫诺卡西桥。

[ə; eɪ] [fi:ld] [wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt][ænd; ənd] [tents] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ;
A field was picked out and tents were placed on a line as before ;
一个 场地 曾是 挑选 出去 和 帐篷 是 放置 在 一个 线 作为 前 ;
[brɪ'fɔ:r] ;
选好了一块空地，像以前一样沿着一条线搭起了帐篷；

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ][ten] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] .
the men were furnished with ten rounds of ammunition .
这 男人 是 提供 和 十 回合 的 弹药 .
[æmjə'nɪ(ə)n] .
他们每人配备了十发子弹。

[æt; ət] [naɪt] ['kʌmpənɪz] [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ][wɜ:r; wər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər] ['pɪkɪt] .
At night companies H and K were detailed for Picket .
在 夜晚 公司 H 和 K 是 详细的 为了 纠察 .
[eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ][wɜ:r; wər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər] ['pɪkɪt] .
夜间，H连和K连被派往哨兵岗位。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ðæt][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['ʌndər] ['stoʊnwɔ:l]
At midnight the Colonel received a dispatch that the rebels under Stonewall
在 午夜 这 上校 已收到 一个 派遣 那 这 叛军 在下面 石墙
[dʒæksən][wɜ:r; wər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] ['merɪlənd] ,
Jackson were invading the North in force and were now in Maryland ,
杰克逊 是 入侵 这 北 在 力量 和 是 现在 在 马里兰州 ,
[dʒæksən][wɜ:r; wər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] ['merɪlənd] ,
午夜时分，上校收到一份电报，称斯通沃尔·杰克逊率领的叛军正大举入侵北方，目前已进入马里兰州。

['hævɪŋ] [krɔ:st] [æt; ət] ['edwərdz] - ['ferɪ] .
having crossed at Edwards ' Ferry .
拥有 交叉 在 爱德华兹 - 渡船 .
[hævɪŋ] [krɔ:st] [æt; ət] ['edwərdz] - ['ferɪ] .
在爱德华兹渡口过河。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)][ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rnpaɪk] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl]
The regiment was drawn up in line of battle on the Turnpike , remaining until
这 团 曾是 绘制 向上 在 线 的 战斗 在 这 收费公路 , 其余的 直到
[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl]
morning .
早晨 .

该团在收费公路上列队战斗，一直待到第二天早上。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [nu:] [tru:ps] [ænd; ənd][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə]
All was excitement , as the men were new troops and unused to
全部 曾是 激动 , 作为 这 男人 是 新的 军队 和 未使用的 到
[sʌtʃ] [si:nz] .
such scenes .
这样的 场景 .

场面十分热闹，因为这些士兵都是新兵，不习惯这样的场面。

[ˈsɪgnəl] [laɪts] [wɜːr; wər] [dɪˈspleɪd] ,
Signal lights were displayed ,
信号 灯 是 显示 ,

信号灯亮起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈbuːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [er] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes]
and the distant report of a gun booming on the midnight air informed us
和 这 遥远 报告 的 一个 枪 蓬勃发展 在 这 午夜 空气 知情的 我们
[ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [nɪr] .
that the enemy were near .
那 这 敌人 是 靠近 .

午夜时分，远处传来隆隆的炮声，告诉我们敌人就在附近。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd][fɔːl] [bæk] .
The next morning orders were given to strike tents and fall back .
这 下一个 早晨 订单 是 给定 到 罢工 帐篷 和 落下 后退 .
第二天早上，接到命令拆除帐篷撤退。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈredʒɪmənt] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðæt] [pleɪs] ,
As the Fourteenth was the only regiment stationed at that place ,
作为 这 第十四 曾是 这 仅有的 团 驻 在 那 地方 ,
由于第十四团是唯一驻扎在那里的团，

[tents] [wɜːr; wər] [suːn] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑːrɪz] ;
tents were soon down and placed on baggage cars ;
帐篷 是 很快 向下 和 放置 在 行李 汽车 ;
帐篷很快被拆除并放置在行李车上；

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [siːzd] [ə; eɪ][koʊl] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [suːn]
the Colonel seized a coal train that was lying near and the men were soon
这 上校 查获 一个 煤炭 火车 那 曾是 说谎 靠近 和 这 男人 是 很快
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

上校征用了一列停在附近的运煤火车，这些人很快就上了车。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]
The engineer being a rebel , and in favor of the South , was in no
这 工程师 存在 一个 反叛 , 和 在 偏爱 的 这 南 , 曾是 在 不
[ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][staːrt] .
hurry to start .
匆忙 到 开始 .

这位工程师是个叛逆者，而且支持南方，所以并不急于开工。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [druː] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt]
The Colonel , becoming impatient , drew his revolver and threatened to shoot
这 上校 , 成为 不耐烦 , 画 他的 左轮手枪 和 威胁 到 射击
[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [muːv] .
him if he did not move .
他 如果 他 做过 不是 移动 .

上校不耐烦了，拔出左轮手枪威胁说，如果他不让步就开枪。

[æt; ət][faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] ; [ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə]
At five o'clock everything was in readiness ; muskets were fired in the air to
在 五 点钟 一切 曾是 在 准备就绪 ; 滑膛枪 是 被解雇 在 这 空气 到
[priˈvent] [ˈæksɪdənt] ,
prevent accident ,
防止 事故 ,

五点钟时分，一切准备就绪；鸣枪示警以防止意外发生。

[æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [gri:n] [tru:ps] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
as the men were green troops and did not know how to use them .
作为 这 男人 是 绿色的 军队 和 做过 不是 知道 如何 到 使用 他们 .

因为这些人都是新兵，不知道如何使用它们。

[ðə; ði][treɪn] [mu:vɪd] [ɔ:f] [tɔ:rdz] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˈraɪdɪŋ][ɪn] [ðoʊz] [oʊld][koʊl][kɑ:rz] , - [maɪlz][tuː; tə]
The train moved off towards Baltimore , riding in those old coal cars , 40 miles to
这 火车 已搬 离开 向 巴尔的摩 , 骑术 在 那些 老的 煤炭 汽车 , - 英里 到

Elysville .

火车驶向巴尔的摩，乘坐着那些老旧的煤车，行驶了 40 英里到达埃尔斯维尔。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈaʊər][ˈæftər] ['li:vɪŋ] ['mɑ:'nɑ:kəsi][ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [meɪd]
About one hour after leaving Monocacy the advance guard of the rebels made
关于 一 小时 后 离开 独一无二 这 进步 警卫 的 这 叛军 制成

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
their appearance .
他们的 外貌 .

离开莫诺卡西大约一个小时后，叛军的先头部队出现了。

[hæd; həd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [bɔːŋgər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæptʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər]
Had we remained longer our capture would have been certain , as there
有 我们 剩余 更长 我们的 捕获 会 有 到过 肯定 , 作为 那里

[wɜːr; wər][noʊ] [ˈðər] [tru:ps] [nɪr] ,
were no other troops near ,
是 不 其他 军队 靠近 ,

如果我们再待下去，肯定会被俘虏，因为附近没有其他部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] .
and the whole rebel army in our front .
和 这 所有的 反叛 军队 在 我们的 正面 .

还有我们前方的整个叛军。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][men] [ˈplenti] [tuː; tə] [i:t] .
The citizens of Elysville were very kind , giving the men plenty to eat .
这 公民 的 - 是 非常 种类 , 给予 这 男人 很多 到 吃 .

伊利斯维尔的居民非常友善，给了这些男人充足的食物。

[æt; ət] - [əˈklok, əu-][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ['mɑ:tɪt] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [əˈbaʊt] [wʌn][maɪl] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [ɪn][æn; ən]
At 10 o'clock the regiment marched up a hill about one mile , encamping in an
在 - 点钟 这 团 行军 向上 一个 爬坡道 关于 一 英里 , 露营 在 一个

[ˈɔ:rtʃərd] ,
orchard ,
果园 ,

上午十点，该团行军上山，行进约一英里，在一片果园里扎营。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ten] [deɪz] ; ['du:ɪŋ] [gɑ:rd] ['du:ti] , [ˈpɪkɪt] [ænd; ənd] [ˈdrɪlɪŋ] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈdeɪli] [ˈɔ:rdərz][tuː; tə]
remaining ten days ; doing guard duty , picket and drilling , expecting daily orders to
其余的 十 天 ; 正在做 警卫 责任 , 纠察 和 钻孔 , 期待 日常的 订单 到

[mu:v] .
move .
移动 .

剩余十天；执行站岗、纠察和操练任务，预计每天都会接到调动命令。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə][ju: 'es] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [pəˈroʊld]
One of our men returned to us , having been taken prisoner and paroled
一 的 我们的 男人 返回 到 我们 , 拥有 到过 已采取 囚犯 和 假释

[baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] .
by the rebels .
经过 这 叛军 .

我们的一名队员被叛军俘虏后获释，回到了我们身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ˈmɑːhɑːkəsi] , [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd]
They had burned the bridge at Monocacy , laid waste the country , and
他们 有 烧伤 这 桥 在 独一无二 , 铺设 浪费 这 国家 , 和
[wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [[naɪn]]
were advancing northward , closely followed [9]
是 前进 向北 , 密切 随后 [9]
他们烧毁了莫诺卡西的桥梁, 摧毁了这片土地, 正向北推进, 紧随其后的是[9]

[baɪ][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [məˈkleɪən] , [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət] [ænˈtiːtəm] [ænd; ənd] [saʊθ]
by the Potomac Army under McClellan , overtaking them at Antietam and South
经过 这 波托马克河 军队 在下面 麦克莱伦 , 超车 他们 在 安提坦 和 南
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,
被麦克莱伦率领的波托马克军团在安提耶坦和南山战役中击败,

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] ,
a terrible battle was fought ,
一个 糟糕的 战斗 曾是 战斗 ,
一场惨烈的战斗爆发了,

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtər] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk]
resulting in the utter discomfiture of the rebels and sending them back
结果 在 这 说出 沮丧 的 这 叛军 和 发送 他们 后退
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] [kəmˈpliːtli] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] .
across the Potomac completely routed .
穿过 这 波托马克河 完全地 路由 .
结果导致叛军彻底溃败, 被打得溃不成军地逃回波托马克河对岸。

[ˈmerɪlənd] [haɪts] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [rɪˈtriːt] , [wɪð; wɪθ] - , - [ˈprɪzənəz]
Maryland Heights was taken by them in their retreat , with 11 , 000 prisoners
马里兰州 高度 曾是 已采取 经过 他们 在 他们的 撤退 , 和 - , - 囚犯
[ænd; ənd] - [ˈɡʌnz] .
and 60 guns .
和 - 枪支 .
在撤退过程中, 他们占领了马里兰高地, 俘虏了 11,000 名战俘, 缴获了 60 门大炮。

[ˈkɜːrn(ə)l] [maɪlz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [æt; ət] [hɑːrt] , [səˈrendərd] [wɪˈðəʊt]
Colonel Miles being in command , and a traitor at heart , surrendered without
上校 迈尔斯 存在 在 命令 , 和 一个 叛徒 在 心 , 投降 没有
[ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɡʌn] ;
firing a gun ;
射击 一个 枪 ;
迈尔斯上校是指挥官, 但他骨子里是个叛徒, 所以他没有开一枪就投降了;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] , [rɪˈpɔːrt] [sez] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
he was killed in the attempt , report says by his own son .
他 曾是 被杀 在 这 试图 , 报告 说道 经过 他的 自己的 儿子 .
报道称, 他在袭击中被自己的儿子杀死。
[hæd; həd][hiː; hi] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
Had he defended the place a few hours it would not have been taken ,
有 他 辩护 这 地方 一个 很少 小时 它 会 不是 有 到过 已采取 ,
如果他能坚守几个小时, 那里就不会被攻陷。

[æz; əz][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˌmɑːtʃɪŋ] [ɑːn] [ˈræpɪdli] [ɪn] [pərˈsuːt] .
as the Potomac Army was marching on rapidly in pursuit .
作为 这 波托马克河 军队 曾是 行军 在 快速 在 追逐 .
波托马克军团正迅速追击。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][pə'roʊld][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ðə; ði]['gʌnz] [spaɪkt] ,
The men were paroled on the spot , the guns spiked ,
这 男人 是 假释 在 这 点 , 这 枪支 尖峰 ,
这些人当场被释放, 枪支被缴获。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪbel] [ri'tri:tɪd] [ɪn] [heɪst] [bæk][ɪntu:][vər'dʒɪniə] , [ʼəʊər; ɑ:r][ʼɑ:rmɪ] [ɪn'kæmpɪŋ] [nɪr]
and the rebels retreated in haste back into Virginia , our army encamping near
和 这 叛军 撤退 在 匆忙 后退 进入 弗吉尼亚州 , 我们的 军队 露营 靠近
[ʼhɑ:rpɜ:z] [ʼferɪ] .
Harper's Ferry .
哈珀斯 渡船 .
叛军仓皇撤退到弗吉尼亚, 我军在哈珀斯费里附近扎营。

[waɪl] [æt; ət] - [wʌn] [ʼhʌndrəd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] [tu:; tə][ʼma:'nɑ:kəsi][tu:; tə]
While at Elysville one hundred men from the regiment went to Monocacy to
尽管 在 - 一 百 男人 从 这 团 去 到 独一无二 到
[gɑ:rd] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [treɪn] ,
guard a provision train ,
警卫 一个 条款 火车 ,
在埃尔斯维尔期间, 该团的一百名士兵前往莫诺卡西护送一支补给车队。

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]['el'tɪ:] . ['kɜ:nɜ:] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tu:] [deɪz] .
commanded by Lt . Kerner , remaining there two days .
命令 经过 中尉 . 克纳 , 其余的 那里 二 天 .
由克纳中尉指挥, 在那里停留了两天。

['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt] ['deɪli] , [ʼhɑʊzɪz] [wɜ:r; wər] [sə:tft] [ænd; ənd] [kən'si:ld]
Scouting parties were sent out daily , houses were searched and concealed
侦察 各方 是 发送 出去 日常的 , 房屋 是 搜索 和 暗
['wɛpənz] [faʊnd] [ʼhɪd(ə)n] [ɪn] [hoʊlz] ,
weapons found hidden in holes ,
武器 成立 隐 在 孔 ,
每天都会派出侦察队, 搜查房屋, 并在洞穴中发现藏匿的武器。

['gærɪts] [ænd; ənd] ['seləz] .
garrets and cellars .
阁楼 和 地窖 .
阁楼和地窖。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['sɪs] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] ['eni]
The majority of the people were secesh and refused to give any
这 多数 的 这 人们 是 塞塞什 和 拒绝 到 给 任何
[ɪnfər'meɪ(ə)n] .
information .
信息 .
大多数人思想封闭, 拒绝提供任何信息。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [bɪ'lb:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ʼɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði]
The regiment was encamped on a farm belonging to an officer in the
这 团 曾是 营地 在 一个 农场 属于 到 一个 官 在 这
['reb(ə)]; rɪ'bel][ʼɑ:rmɪ] .
rebel army .
反叛 军队 .
该团驻扎在一名叛军军官的农场里。

- [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊ'hɑiəʊ] ['reɪlroʊd] , - [maɪlz] [frʌm; frəm]
Elysville is a small village on the Baltimore and Ohio Railroad , 21 miles from
- 是 一个 小的 村庄 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 , - 英里 从
['bɔ:ltɪmɔ:r] .
Baltimore .
巴尔的摩 .
伊利斯维尔是巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的一个小村庄, 距离巴尔的摩 21 英里。

[,aɪˈtiː][ɪz][kwɑɪt][ə;eɪ][ˈflʌːrɪŋ][plɛɪs].
It is quite a flourishing place.
它是相当一个 芊芊 地方。

这是一个相当繁荣的地方。

[ɑːn][ðə;ði]16th[ʌv;əv][sepˈtembər],
On the 16th of September,
在 这 16th 的 九月 ,

9月16日,

[ˈɔːrdərz][keɪm][fɔːr;fər][ðə;ði][ˈredʒɪmənt][tuː;tə][prəʊˈsiːd][tuː;tə][ˈmɑːˈnɑːkəsi][ænd;ənd][ˌriːˈbɪld][ðə;ði][ˈbrɪdʒ]
orders came for the regiment to proceed to Monocacy and rebuild the bridge
订单 来了 为了 这 团 到 继续 到 独一无二 和 重建 这 桥
[dɪˈstrɔɪd][baɪ][ðə;ði][ˈreblz;rɪˈbel].
destroyed by the rebels.
损毁 经过 这 叛军。

该团接到命令前往莫诺卡西，重建被叛军摧毁的桥梁。

[əˈgen][ðə;ði][men][wɜːr;wər][pleɪst][ɪn][ˈbæɡɪdʒ][kɑːrz],[ə;eɪ][ˈdɪzɪməl][ˈreɪni][deɪ],[ˈraɪdɪŋ][ɔːl][naɪt],
Again the men were placed in baggage cars, a dismal rainy day, riding all night,
再次 这 男人 是 放置 在 行李 汽车 , 一个 惨淡 下雨 天 , 骑术 全部 夜晚 ,
[ˈraɪvɪŋ]
这些人再次被安置在行李车厢里，那天阴雨绵绵，他们整夜都在赶路。

[əˈraɪvɪŋ][æt;ət][ðə;ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ðə;ði][nekst][deɪ].
arriving at the junction the next day.
抵达 在 这 交汇处 这 下一个 天。

第二天到达枢纽站。

[ˈevrɪθɪŋ][lʊkt][ˈdesələt].
Everything looked desolate.
一切 看起来 荒凉。

一切都显得荒凉萧条。

[ðə;ði][ˈbrɪdʒ][dɪˈstrɔɪd],[ˈremnənts][ʌv;əv][ˈwæɡənz],[ded][ˈhɔːrsɪz][ænd;ənd][mjuːlz][ˈlaɪɪŋ][əˈraʊnd].
The bridge destroyed, remnants of wagons, dead horses and mules lying around.
这 桥 损毁 , 残余物 的 马车 , 死的 马匹 和 骡子 说谎 大约。

桥梁被毁，到处是马车残骸、死马和死骡子。

[ə;eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv;əv][ðə;ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi][wʌz;wəz][ðer;ðər][əˈweɪtɪŋ][səˈplaɪz].
A portion of the Potomac army was there awaiting supplies.
一个 部分 的 这 波托马克河 军队 曾是 那里 等待中 补给品。

波托马克军队的一部分在那里等待补给。

[,aɪˈtiː][wʌz;wəz][ˈreɪnɪŋ][hɑːrd][ænd;ənd][ˈveri][ˈmʌdi].
It was raining hard and very muddy.
它 曾是 下雨 难的 和 非常 浑。

当时雨下得很大，路面非常泥泞。

[ˈtents][wɜːr;wər][pɪtʃt][ɪn][ə;eɪ][ˈplau][ˈfiːld][ɪn][ˈregjələr][ˈɔːrdər],
Tents were pitched in a plowed field in regular order,
帐篷 是 投球 在 一个 犁过的 场地 在 常规的 命令 ,

帐篷整齐地搭在犁过的田地里。

[gɑːrdz][wɜːr;wər][ˈsteɪʃənd][əˈraʊnd][kæmp][ænd;ənd][noʊ][wʌn][əˈlaʊd][tuː;tə][liːv].
guards were stationed around camp and no one allowed to leave.
守卫 是 驻 大约 营 和 不 一 允许 到 离开。

营地周围布满了守卫，任何人不得离开。

[ðə;ði][ˈreblz;rɪˈbel][left][ə;eɪ][skwɑːd][ʌv;əv][men][tuː;tə][dɪˈstrɔɪ][ðə;ði][ˈbrɪdʒ];
The rebels left a squad of men to destroy the bridge;
这 叛军 左边 一个 队 的 男人 到 破坏 这 桥 ;

叛军留下一队人马去炸毁桥梁；

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [blɒʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['berɪd] [nɪr] [ðə; ði]['ru:ɪnz] ,
in the attempt one man was blown up and buried near the ruins ,
在这 试图 一 男人 曾是 吹 向上 和 埋葬 靠近 这 废墟 ;
在这次行动中, 一名男子被炸死并埋在废墟附近。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [hed] [ə'blʌv] [graʊnd] .
leaving his arms and head above ground .
离开 他的 武器 和 头 多于 地面 ;
他的双臂和头部留在地面上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ðə; ði][men] [hæd; həd]['evər] [si:n] ,
This was the first rebel the men had ever seen ,
这 曾是 这 第一的 反叛 这 男人 有 曾经 已见 ;
这是这些人见过的第一个叛军。

[ænd; ənd][fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][kʲɔri'ɑ:səti][tu:; tə][ju: 'es] ; [hi:; hi] [leɪ]
and for some time was an object of curiosity to us ; he lay
和 为了 一些 时间 曾是 一个 目的 的 好奇心 到 我们 ; 他 躺
[ɪk'spoʊzd] ['sevrəl] [deɪz] ;
exposed several days ;
裸露 一些 天 ;
一段时间以来, 他一直是我们的好奇对象; 他暴露在外好几天;

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ʌp][ænd; ənd] ['di:sntli] [ɪn'tɜ:d] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [men] .
at last his remains were taken up and decently interred by our men .
在 最后的 他的 遗迹 是 已采取 向上 和 体面地 埋葬 经过 我们的 男人 .
最后, 他的遗体被我们的人收殓并妥善安葬了。

['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [set][tu:; tə][wɜ:rk] , [ðə; ði][kæmp][leɪd] [aʊt] [ɪn] [staɪl] ,
Parties were now set to work , the camp laid out in style ,
各方 是 现在 放 到 工作 , 这 营 铺设 出去 在 风格 ;
各方开始工作, 营地布置得井然有序。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] [pri'veild] .
and a regular system of order prevailed .
和 一个 常规的 系统 的 命令 最终获胜 ;
秩序井然。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [su:n] [ri:'bɪlt] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [men] .
The bridge was soon rebuilt and guarded by our men .
这 桥 曾是 很快 重建 和 守卫 经过 我们的 男人 .
桥梁很快重建完毕, 并由我们的人员守卫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [kæmp] ['hʊkər] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [dʒoʊ] , [æz; əz] ['hʊkər] [wʌz; wəz]
It was named Camp Hooker , in honor of Fighting Joe , as Hooker was
它 曾是 命名 营 妓女 , 在 荣誉 的 斗争 乔 , 作为 妓女 曾是
[kɔ:ld] .
called .
称为 ;
该营地被命名为胡克营, 以纪念绰号“战斗乔”的胡克。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðə; ði][men] [rɪ'si:vɪŋ] ['pa:sɪz] ['deɪli] [tu:; tə]
The city of Frederick was three miles distant , the men receiving passes daily to
这 城市 的 弗雷德里克 曾是 三 英里 遥远 , 这 男人 接收 通过 日常的 到
['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
visit the place .
访问 这 地方 ;
弗雷德里克市距离这里三英里, 男人们每天都会收到通行证去那里参观。

[ðə; ði] [drɪlz] [ænd; ənd] [-]
The drills and [10]
这 演习 和 [-]
演习和[10]

[ɪnˈspekʃənz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɑːrdʒuəs] ; [ðei] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt]
inspections were very arduous ; they were arranged systematically and in perfect
检查 是 非常 艰巨 ； 他们 是 安排 系统地 和 在 完美的
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 ；

检查工作非常艰苦；安排得井然有序，一丝不苟。

[ðə; ði] [ˈrevəli] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . ;
The reveille was sounded at six A . M . ;
这 起床号 曾是 听起来 在 六 一个 . M . ;

早上六点吹响了起床号；

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][roʊl]
every man was then required to get up and answer to his name at roll
每一个 男人 曾是 然后 必需的 到 得到 向上 和 回答 到 他的 姓名 在 卷
[kɔːl] ,
call ,
称呼 ；

点名时，每个男人都要站起来回答自己的名字。

[proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ə; eɪ][bɔːg][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [ˈhaʊs] .
proceed to the woods and carry a log for the cook house .
继续 到 这 树林 和 携带 一个 日志 为了 这 厨师 房子 ；

前往树林，为炊事房运一根木头。

[ðə; ði] [drʌm] [ðen] [biːt] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [iːt] [mæn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd][kʌp] [tuː; tə]
The drum then beat for breakfast , each man taking his tin plate and cup to
这 鼓 然后 打 为了 早餐 , 每个 男人 采取 他的 锡 盘子 和 杯子 到
[ðə; ði] [kʊk] ;
the cook ;
这 厨师 ；

随后鼓声响起，人们开始享用早餐，每个人都拿着自己的锡盘和杯子去给厨师；

[ˈbrekfəst] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] , [pɔːrk][ɔːr] [biːf] , [ænd; ənd][draɪ] [bred] .
breakfast consisting of coffee , pork or beef , and dry bread .
早餐 由 的 咖啡 , 猪肉 或者 牛肉 , 和 干燥 面包 ；

早餐包括咖啡、猪肉或牛肉和干面包。

[æt; ət][eɪt][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ; [ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] [rɪˈliːvd] ,
At 8 o'clock the guard was mounted for the day ; the old guard relieved ,
在 8 点钟 这 警卫 曾是 安装 为了 这 天 ; 这 老的 警卫 松了口气 ,
八点钟，卫兵们骑马开始一天的执勤；老卫兵们被替换下来。

[wʊd] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm] [drɪl]
would shoot at a mark to clean their guns and were excused from drill
会 射击 在 一个 标记 到 干净的 他们的 枪支 和 是 已原谅 从 钻头
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for the morning .
为了 这 早晨 ；

他们会向指定地点射击以清洁枪支，并被允许免除上午的操练。

[ðə; ði][kæmp] [gɑːrd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːlouz] :
The camp guard was as follows :
这 营 警卫 曾是 作为 跟随 ；

营地守卫人员如下：

[wʌŋ] ['kæptɪn] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wʌŋ] [luː'tenənt] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
One Captain as officer of the day , one Lieutenant as officer of the guard ,
一 队长 作为 官 的 这 天 , 一 中尉 作为 官 的 这 警卫 ,
[θri:] ['sɑːdʒənts] ,
three Sergeants ,
三 中士 ,

一名上尉担任当日值班军官，一名中尉担任卫兵军官，三名士官，

[θri:] ['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd] ['naɪnti] [men] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] - ['aʊərz] .
three Corporals , and ninety men , remaining on 24 hours .
三 下士 , 和 九十 男人 , 其余的 在 - 小时 .

3名下士和90名士兵，剩余24小时。

[ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [kept]
The duty of the officer of the day was to see that the camp was kept
这 责任 的 这 官 的 这 天 曾是 到 看 那 这 营 曾是 保留
[kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ;
clean and neat ;
干净的 和 整洁的 ;

当日值班军官的职责是保持营地清洁整齐；

[ðæt] [ɔːl] [ɔːfɪŋ] [ænd; ənd][dɜːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ;
that all offing and dirt should be removed ;
那 全部 离岸 和 污垢 应该 是 已移除 ;

清除所有杂物和污垢；

[ɔːlsʊʊ][tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][wʌnz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
also to visit the guard house each day and once at midnight , and then
还 到 访问 这 警卫 房子 每个 天 和 一次 在 午夜 , 和 然后
['vɪzɪt] [iːtʃ] [pəʊst] ,
visit each post ,
访问 每个 邮政 ,

此外，每天还要巡视一次岗哨，午夜时分也要巡视一次，然后还要巡视每个岗哨。

[ɔːr][æz; əz][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][grænd] [raʊndz] .
or as was called the grand rounds .
或者 作为 曾是 称为 这 盛大 回合 .

或者说，当时被称为大巡视。

[ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [si:] [ðæt] [iːtʃ] ['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz]
The duty of the officer of the guard was to see that each sentinel was
这 责任 的 这 官 的 这 警卫 曾是 到 看 那 每个 哨兵 曾是
['duːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
doing his duty ,
正在做 他的 责任 ,

卫兵军官的职责是确保每个哨兵都尽职尽责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [si:] [ðæt] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [sə'lʊːtɪd] ['prɑːpərli] .
and to see that each officer was saluted properly .
和 到 看 那 每个 官 曾是 敬礼 适当地 .

并确保每位军官都得到正确的敬礼。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn'tuː] [θri:] [rɪ'liːf] , ['θɜːrti] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ; [wʌŋ] ['sɑːrdʒənt]
The guard was divided into three reliefs , thirty men to a relief ; one sergeant
这 警卫 曾是 分割 进入 三 救济 , 三十 男人 到 一个 宽慰 ; 一 军士
[ænd; ənd][wʌŋ] ['kɔːrpərəl] .
and one corporal .
和 一 下士 .

卫兵分为三组轮换，每组三十人；一名士官和一名下士。

[ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪnd] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][tu;; tə][pəʊst] [i:tʃ] [rɪ'li:f] ['evri] [tu:] ['aʊəz] .
The non - commissioned officers were to post each relief every two hours .
这 非 - 委托 警官 是 到 邮政 每个 宽慰 每一个 二 小时 .
士官们每隔两小时轮换一次。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [kəʊld] ['weðər] , [noʊ][ˈsentɪn(ə)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu;; tə][stænd][bʌt; bət][wʌn]
In case of extreme cold weather , no sentinel was allowed to stand but one
在 案件 的 极端 寒冷的 天气 , 不 哨兵 曾是 允许 到 站立 但 一
[aʊər] .
hour .
小时 .
如遇极寒天气, 哨兵只允许站岗一小时。

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [drʌmz] [bi:t] [fɔ:r; fər][skwɑ:d] [drɪl] , ['læstɪŋ] [tu:] ['aʊəz] ;
At 9 o'clock the drums beat for squad drill , lasting two hours ;
在 9 点钟 这 鼓 打 为了 队 钻头 , 持久 二 小时 ;
9点钟鼓声响起, 小队开始操练, 持续两个小时;

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪərsəm] [tu;; tə][ðə; ði][men] ; [ðə; ði] [seɪm] [i:tʃ] [deɪ] .
this was very tiresome to the men ; the same each day .
这 曾是 非常 令人厌烦 到 这 男人 ; 这 相同的 每个 天 .
这让男人们感到非常厌倦; 每天都是如此。

[æt; ət] - [ðə; ði] [drʌm] [bi:t] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] ; [æt; ət][tu:'tu:] [bə'tæliən] [drɪl] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] ; [æt; ət][faɪv] [dres]
At 12 the drum beat for dinner ; at 2 battalion drill until 4 ; at 5 dress
在 - 这 鼓 打 为了 晚餐 ; 在 2 营 钻头 直到 4 ; 在 5 裙子
[pə'reɪd] ,
parade ,
游行 ,
中午12点鼓声响起, 晚餐开始; 下午2点营队操练至下午4点; 下午5点阅兵式。

[ɔ:r] [ɪn'spekʃ(ə)n] ; ['sʌpər] [æt; ət][sɪks] ; [roʊl][kɔ:l][æt; ət][naɪn] ; [tæps][æt; ət][naɪn] . - .
or inspection ; supper at six ; roll call at 9 ; taps at 9 . 15 .
或者 检查 ; 晚餐 在 六 ; 卷 称呼 在 9 ; 水龙头 在 9 . - .
或进行检查; 六点吃晚饭; 九点点名; 九点十五分熄灯。

[i:tʃ] [mæn][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][tu;; tə][pʊt][ðə; ði] [laɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] .
Each man was then required to put the light out of his tent and retire .
每个 男人 曾是 然后 必需的 到 放 这 光 出去 的 他的 帐篷 和 退休 .
然后, 每个人都被要求关掉帐篷里的灯, 然后各自回帐篷休息。

[noʊ] [laʊd] ['tɔ:kɪŋ] [ɔ:r] ['læfɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] .
No loud talking or laughing was then allowed .
不 大声 说 或者 笑 曾是 然后 允许 .
当时不允许大声说话或大笑。

['mɪləteri] [ru:lz] [wɜ:r; wər] ['veri] [strikt] [ænd; ənd][məst; məst][bi;; bi] [əu'beɪd] .
Military rules were very strict and must be obeyed .
军队 规则 是 非常 严格的 和 必须 是 服从 .
军规非常严格, 必须遵守。

[i:tʃ] ['deɪz] ['du:tɪz] [wɜ:r; wər][ə'laɪk] .
Each day's duties were alike .
每个 天 职责 是 同样 .
每天的工作内容都一样。

['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ðə; ði][men][tu;; tə] [wɔ:ʃ] , [ænd; ənd][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [æz; əz]
Saturday afternoon was allowed the men to wash , and amuse themselves as
周六 下午 曾是 允许 这 男人 到 洗 , 和 娱乐 他们自己 作为
[ðeɪ] [pli:zd] .
they pleased .
他们 高兴 .
星期六下午, 男人们可以自由洗澡、娱乐。

[æ̣t; ə̣t][ˈmɑːˈhɑːkəsi][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [leɪ] [naɪn] [mʌnθs] .

At Monocacy the regiment lay nine months .
在 独一无二 这 团 躺 九 几个月 .

该团在莫诺卡西驻扎了九个月。

[ðoʊz] [mʌnθs] [pæst] [ˈplezntli] ,
Those months passed pleasantly ,
那些 几个月 通过了 愉快 ,

那几个月过得很愉快。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [rɪˈmembər] [æz; əz][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈjɪrz] -
and will ever be remembered as the best part of our three years ' -
和 将要 曾经 是 记得 作为 这 最好的 部分 的 我们的 三 年 -

[ˈsoʊldʒəriŋ] .
soldiering .
参军 .

这将永远被铭记为我们三年军旅生涯中最美好的部分。

[ˈmeni] [taɪmz] , [ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdeɪz] [mɑːrtɪ] [ɔːr] [faɪt] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Many times , after a hard day's march or fight , the men were heard to say ,
许多 时代 , 后 一个 难的 天 行进 或者 斗争 , 这 男人 是 听到 到 说 ,

许多时候, 在经历了一天的艰苦行军或战斗之后, 人们会听到士兵们说:

" [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æ̣t; ə̣t][ˈmɑːˈhɑːkəsi] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈtentɪd] .
" If I was only at Monocacy , I would be contented .
" 如果 我 曾是 仅有的 在 独一无二 , 我 会 是 满足 .

“如果我只待在莫诺卡西, 我就会很满足。”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [mʌnθs] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [sɪk] .
" The first few months nearly all the men were sick .
" 这 第一的 很少 几个月 几乎 全部 这 男人 是 生病的 .

“头几个月几乎所有人都病倒了。”

[ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [kɔːl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
The Doctor's call was in the morning .
这 医生的 称呼 曾是 在 这 早晨 .

医生早上打来的电话。

[æ̣t; ə̣t][wʌn] [taɪm] [mɔːr] [ðæ̣n; ðə̣n] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ˈduːti] ,
At one time more than two - thirds of the men were unfit for duty ,
在 一 时间 更多的 比 二 - 三分之一 的 这 男人 是 不合格 为了 责任 ,

曾有一段时间, 超过三分之二的士兵不适合服役。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waːnt][ʌv; əv][ˈpraːpər] [ker] .
a great many dying for the want of proper care .
一个 伟大的 许多 垂死 为了 这 想 的 恰当的 关心 .

很多人因缺乏适当的护理而死亡。

[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl] , [men] [leɪ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈtents] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
The hospital was full , men lay in their tents unable to move .
这 医院 曾是 满的 , 男人 躺在 他们的 帐篷 无法 到 移动 .

医院里人满为患, 男人们躺在帐篷里动弹不得。

[ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [dɪd][ɔːl] [ðæt] [men] [kʊd; kəd][duː] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
The Surgeons did all that men could do , but nothing could stay the hand of
这 外科医生 做过 全部 那 男人 可以 做 , 但 没有什么 可以 停留 这 手 的

[deθ] .
death .
死亡 .

外科医生们竭尽所能, 但还是无法阻止死神脚步。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [θri:] [leɪ] [ded] [æt; ət][wʌns] .

Sometimes as many as three lay dead at once .

有时 作为 许多 作为 三 躺 死的 在 一次 .

有时一次就能看到三具尸体。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [-]

They were buried [11]

他们 是 埋葬 [-]

他们被埋葬了[11]

[ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [nɪr] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɒnəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

in the Cemetery near Frederick City , with the honors of war .

在 这 公墓 靠近 弗雷德里克 城市 , 和 这 荣誉 的 战争 .

在弗雷德里克市附近的公墓, 享有战争荣誉。

[æz; əz] [i:t] [deɪ] [pæst] , [sʌm; səm] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ; [ðə; ði] [ded]

As each day passed , some poor fellow was carried to his grave ; the dead

作为 每个 天 通过了 , 一些 贫穷的 同伴 曾是 携带 到 他的 严重 ; 这 死的

[mɑ:rt] [pleɪd] ,

march played ,

行进 玩 ,

随着时间的流逝, 每天都有可怜的人被抬进坟墓; 葬礼进行曲响起。

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mræd] [wʌz; wəz] [kənˈsaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .

and all that remained of our comrade was consigned to the grave .

和 全部 那 剩余 的 我们的 同志 曾是 寄售 到 这 严重 .

我们这位同志的一切都已长眠地下。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [naɪn] [mʌnθs] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv][wɜ:r; wər] [ˈberɪd] , [ˈdaɪn] [sɪns] [ðer; ðər] [ɪnˈlɪstmənt] .

During that nine months seventy - five were buried , dying since their enlistment .

期间 那 九 几个月 七十 - 五 是 埋葬 , 垂死 自从 他们的 征募 .

在那九个月里, 有 75 人被埋葬, 他们都是入伍后去世的。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [peɪd] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜ:r; wər] [pʊr] ,

The men were not paid for six months , the rations were poor ,

这 男人 是 不是 有薪酬的 为了 六 几个月 , 这 口粮 是 贫穷的 ,

这些工人六个月没拿到工资, 口粮也很差。

[ˈmeni] [bɪˈkeɪm] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [ænd; ænd] [dɪˈzɜ:ʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈfri:kwənt] .

many became disheartened and desertions were frequent .

许多 成为 沮丧 和 逃兵 是 频繁 .

许多人因此灰心丧气, 逃兵现象屡见不鲜。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,

On the 19th of September ,

在 这 19th 的 九月 ,

9月19日,

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈkæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ænˈti:təm] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][kæmp] ,

one thousand rebels captured at the battle of Antietam were brought in camp ,

一 千 叛军 捕获 在 这 战斗 的 安提坦 是 带来 在 营 ,

安提耶坦战役中俘虏的一千名叛军被带进营地,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tu:; tə] [gɑ:rd] .

for the regiment to guard .

为了 这 团 到 警卫 .

交由该团守卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ˈʌndə] [gɑːrd] [tuː] [deɪz] ,
They were kept under guard two days ,
 他们 是 保留 在下面 警卫 二 天 ;
 他们被看守了两天。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈdeləweə] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈeskɔːrt] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][lɛftənənt]
and then forwarded to Fort Delaware under a strong escort commanded by Lieut
和 然后 转发 到 堡 特拉华州 在下面 一个 强的 护送 命令 经过 中尉
.
:
.

然后由中尉指挥的强力护卫队护送至特拉华堡。

[ˈkɜːnɜː] [ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [ə; eɪ] .
Kerner of Co . A .
克纳 的 合作 . 一个 .

A公司的克纳

[deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mʌnθs] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [leɪ] [ɪnˈæktɪv] .
Days , weeks , and even months passed , and still the regiment lay inactive .
天 , 周 , 和 甚至 几个月 通过了 , 和 仍然 这 团 躺 不活跃 .

日子一天天、几周甚至几个月过去了，该团仍然处于非活跃状态。

[ˈbætlɪz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈvɪktərɪz] [wʌn] , [bʌt; bət][wɔːr][tuː; tə][juː ˈes][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ]
Battles were fought and victories won , but war to us was yet a
战斗 是 战斗 和 胜利 韩元 , 但 战争 到 我们 曾是 然而 一个
[ˈstreɪndʒər] .
stranger .
陌生人 .

战争爆发，胜利取得，但对我们来说，战争仍然是个陌生的事物。

[æz; əz][wiː; wi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [əˈroʊz] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdeɪndʒəz]
As we glanced at the past , the future arose before us with its dangers
作为 我们 瞥了一眼 在 这 过去的 , 这 未来 出现 前 我们 和 它是 危险
[ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] .
and hardships .
和 艰辛 .

当我们回顾过去时，未来及其带来的危险和艰辛也随之浮现。

[haʊ] [suːn] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes]
How soon would we be called to follow those who had gone before us
如何 很快 会 我们 是 称为 到 跟随 那些 WHO 有 已消失 前 我们
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [haʊ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ;
and were now at the front ;
和 是 现在 在 这 正面 ;

我们多久之后才会被召唤去追随那些走在我们前面、现在冲锋在前的人？

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .

迟早。

[ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðæt] [kɔːl] ,
The men were willing and anxious to obey that call ,
这 男人 是 愿意的 和 焦虑的 到 服从 那 称呼 ,
这些人都愿意并且渴望服从这一号召。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn][ɑːrmz] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ˈnesəsəri] ,
and with their comrades in arms lay down their lives if necessary ,
和 和 他们的 同志们 在 武器 躺 向下 他们的 生活 如果 必要的 ,
必要时，他们将与战友一起献出生命。

[ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡlɔːrɪəs] [stɑːrɪz][ænd; ənd] [strips] ,
in defense of those glorious stars and stripes ,
在 防御 的 那些 辉煌 明星 和 条纹 ,

为了捍卫那光荣的星条旗，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['træmplɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [baɪ] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wʌns][ˈʌvər; ɑ:r] ['brʌðəz] [bʌt; bət]
that had been trampled in the dust by men that were once our brothers but
那 有 到过 践踏 在 这 灰尘 经过 男人 那 是 一次 我们的 兄弟 但
[naʊ] [foʊz] ,
now foes ,
现在 敌人 ,

那些曾是我们的兄弟，如今却成了敌人的人，曾将我们践踏在尘土之中。

[wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['di:mənz] , [men] [ðæt] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə]
worse than demons , men that looked upon the laboring man as a being to
更糟 比 恶魔 , 男人 那 看起来 之上 这 劳动 男人 作为 一个 存在 到
[dɪ'test] ,
detest ,
厌恶 ,

比魔鬼还可怕，这些人视劳动者为令人憎恶的存在。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['nootɪs] .
and were unworthy of notice .
和 是 不配 的 注意 .

不值得关注。

['sʌðərn] [æri'stɑ:krəsi][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [mʌst; məst] [ru:l] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈju:niən][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] .
Southern aristocracy in their eyes must rule , or the Union must be dissolved .
南方 贵族 在 他们的 眼睛 必须 规则 , 或者 这 联盟 必须 是 溶解 .
在他们看来，南方贵族必须统治，否则联邦就必须解体。

[ðə; ði] [men] [su:n] [bɪ'keɪm] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['drɪlɪŋ] , [ænd; ænd][ɑ:n] [dres] [pə'reɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn]
The men soon became efficient in drilling , and on dress parade presented a fine
这 男人 很快 成为 高效的 在 钻孔 , 和 在 裙子 游行 呈现 一个 美好的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

男人们很快就熟练掌握了操练技巧，在阅兵式上也显得精神抖擞。

['evri] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi] [kli:n] [ænd; ænd][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] .
Every musket was required to be clean and in perfect order .
每一个 滑膛枪 曾是 必需的 到 是 干净的 和 在 完美的 命令 .

每支火枪都必须干净整洁，状态完美。

['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['næpsæk] [ɪn'spek](ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] ['ti:diəs] [ə'fer] .
Sunday morning was knapsack inspection , a very tedious affair .
星期日 早晨 曾是 背包 检查 , 一个 非常 乏味 事务 .

星期天早上要检查背包，这是一件非常枯燥乏味的事情。

['evri] [mæn][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['næpsæk] , ['hævərsæk] , [kæn'ti:n] ,
Every man was required to be in line with knapsack , haversack , canteen ,
每一个 男人 曾是 必需的 到 是 在 线 和 背包 , 手提袋 , 食堂 ,

每个人都必须列队，背着背包、手提袋、水壶。

['mʌskɪt] [ænd; ænd] [ɪ'kwɪpmənts] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [glʌvz] , [bu:ts] [blækt] [ænd; ænd] [her] [kəʊmd] ['ni:tli]
musket and equipments with white gloves , boots blacked and hair combed neatly
滑膛枪 和 设备 和 白色的 手套 , 靴子 变黑 和 头发 梳理过的 整齐地
.
:
.

步枪和装备一丝不苟，戴着白手套，靴子擦得锃亮，头发梳得整整齐齐。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɑ:k'toʊbər] 12th , [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ɑ:n] [ɪn'spek](ə)n] ,
On Sunday morning , October 12th , the regiment being out on inspection ,
在 星期日 早晨 , 十月 12th , 这 团 存在 出去 在 检查 ,

10月12日星期日早上，该团外出检阅时，

[wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][fɔːrm][ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
were suddenly ordered to load their pieces and form in line of battle .
是 突然 订购 到 加载 他们的 件 和 形式 在 线 的 战斗 .
突然接到命令，装填弹药并列队作战。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ðə; ði][men] [maːtʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [kwɪk] ,
It was soon done , the men marching out of camp at a double quick ,
它 曾是 很快 完毕 , 这 男人 行军 出去 的 营 在 一个 双倍的 快的 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [-]
accompanied by [12]
伴随 经过 [-]

很快就完成了，男人们以两倍快的速度走出营地，伴随着[12]

[tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , [fɪfθ] [juː] . [es] . [ɑːrˈtɪləri] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət]
two pieces of artillery from Battery L , Fifth U . S . Artillery that were lying at
二 件 的 炮兵 从 电池 L , 第五 U . S . 炮兵 那 是 说谎 在
[ˈmaːˈnaːkəsi] [brɪdʒ] .
Monocacy bridge .
独一无二 桥 .

美国第五炮兵连L连的两门火炮当时停放在莫诺卡西桥。

[ˈstjʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊmæk][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]
Stuart with his rebel cavalry had crossed the Potomac at night and
斯图尔特 和 他的 反叛 骑兵 有 交叉 这 波托马克河 在 夜晚 和
[ðen] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .
then were but a short distance off .
然后 是 但 一个 短的 距离 离开 .

斯图亚特率领他的叛军骑兵在夜间渡过波托马克河，当时距离目标只有很短的距离。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈmaːtʃt] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ɜːrˈbænə] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [oʊvərˈteɪkɪŋ]
The regiment marched six miles to Urbanna , but did not succeed in overtaking
这 团 行军 六 英里 到 厄巴纳 , 但 做过 不是 成功 在 超车
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

该团向乌尔班纳行军六英里，但未能追上他们。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [ðeɪ] [suːn] [riːˈkrɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈhævɪŋ] [ˈstoʊlən][sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːrsɪz] .
being mounted they soon recrossed the river , having stolen some two hundred horses .
存在 安装 他们 很快 重新交叉 这 河 , 拥有 被盗 一些 二 百 马匹 .

他们骑上马后，很快又渡过了河，他们偷了大约两百匹马。

[ˈaʊər; ɑːr][men] [rɪˈtɜːrnd] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
Our men returned disappointed .
我们的 男人 返回 失望的 .

我们的队员失望而归。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ˈveri] [breɪv] , [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [jet] [siːn] [æn; ən] [ɑːrmd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
We were then very brave , having never yet seen an armed rebel .
我们 是 然后 非常 勇敢的 , 拥有 绝不 然而 已见 一个 武装 反叛 .

当时我们非常勇敢，因为我们从未见过武装叛军。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkɑːment] [fɔːr; fər]
This was our first expedition , and was the subject of comment for
这 曾是 我们的 第一的 远征 , 和 曾是 这 主题 的 评论 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

这是我们的第一次探险，也因此在一段时间内引起了人们的议论。

[ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði][kæmp] .

A sufficient force was left to guard the camp .
一个 充足的 力量 曾是 左边 到 警卫 这 营 .

留下了足够的兵力守卫营地。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The men were all anxious to go and did not like being left behind ,
这 男人 是 全部 焦虑的 到 去 和 做过 不是 喜欢 存在 左边 在后面 ,

男人们都急着要走，不喜欢被留下。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪŋ][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪf] ['nesəsəri] .

as they were anxious to participate in an engagement if necessary .
作为 他们 是 焦虑的 到 参加 在 一个 订婚 如果 必要的 .

他们渴望在必要时参与行动。

[ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ][ɪts][kəʊld] [ˈstɔ:rmz] [wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;

Winter with its cold storms was fast approaching ;
冬天 和 它是 寒冷的 暴风雨 曾是 快速地 接近 ;

寒冬将至，凛冽的寒风也随之而来；

[ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

the tents were insufficient to protect the men from the cold .
这 帐篷 是 不足的 到 保护 这 男人 从 这 寒冷的 .

帐篷不足以保护男人们免受寒冷侵袭。

[tri:z] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [stə'keɪdz] [meɪd] , [ðə; ði] [tents] [flɔ:rd] [ænd; ənd] [reɪzd]

Trees were cut down and stockades made , the tents floored and raised
树木 是 切 向下 和 栅栏 制成 , 这 帐篷 倒地 和 提高

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from the ground ,
从 这 地面 ,

树木被砍伐，栅栏被搭建起来，帐篷被铺上地板并架高离地。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðəʊz] [stə'keɪdz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl] .

and on those stockades were very comfortable .
和 在 那些 栅栏 是 非常 舒服的 .

在那些栅栏上感觉非常舒适。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tent] [klʌbd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [stəʊv] ;

The members of each tent clubbed together and purchased a stove ;
这 成员 的 每个 帐篷 俱乐部 一起 和 购买 一个 火炉 ;

每个帐篷里的成员们凑钱买了一个炉子；

[ðə; ði] [stə'keɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈmʌdɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [ðen] [æz; əz][wɔ:rm][æz; əz] ['eni]

the stockades were mudded up and the tents were then as warm as any
这 栅栏 是 泥泞 向上 和 这 帐篷 是 然后 作为 温暖的 作为 任何

[ˈbɪldɪŋ] .

building .

建筑 .

栅栏上满是泥泞，帐篷里和任何建筑物一样温暖。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈwɪntər] [ˈi:vniŋz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd]

The long winter evenings were spent in reading , writing , singing , dancing and
这 长的 冬天 晚上 是 花费 在 阅读 , 写作 , 歌唱 , 跳舞 和

[ˈveriəs] [ˈʌðər] [ə'mju:zmənts] .

various other amusements .

各种各样的 其他 娱乐 .

漫长的冬夜里，人们读书、写作、唱歌、跳舞，以及进行各种其他娱乐活动。

[lɔ:g] [ˈhʌʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [kʊk] [ˈhʌʊzɪz] ,

Log houses were built for cook houses ,
日志 房屋 是 建造 为了 厨师 房屋 ,

木屋被建造为厨房用房，

['steɪblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [haʊs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['deɪz] [rɪ'liːf] ,
stables for the horses and a guard house for each day's relief ,
马厩 为了 这 马匹 和 一个 警卫 房子 为了 每个 天 宽慰 ,
马厩和每日换岗的岗哨,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti][ænd; ənd] [ə'beɪ]
and for the confinement of those that failed to do their duty and obey
和 为了 这 监禁 的 那些 那 失败的 到 做 他们的 责任 和 服从
[ðə; ði] [ruːlz] .
the rules .
这 规则 .

对于那些未能履行职责、不遵守规则的人，则予以监禁。
['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [dʌl] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] .
Nothing important occurred to disturb the dull monotony of camp life .
没有什么 重要的 发生 到 打扰 这 乏味的 单调 的 营 生活 .
营地生活单调乏味，没有发生任何重大事件来打破这种平静。

[deɪz] [pæst] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
Days passed like a dream .
天 通过了 喜欢 一个 梦 .
日子过得像一场梦。

[ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] [ʌv; əv]['duːti] [iːtʃ] [deɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [drɪlz] , [ɪn'spekʃənz] , [rɪ'vjuːz] ,
The same routine of duty each day , such as drills , inspections , reviews ,
这 相同的 常规 的 责任 每个 天 , 这样的 作为 演习 , 检查 , 评论 ,
每天重复同样的例行工作，例如演练、检查、考核等。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['veri] [dʌl] , [ænd; ənd] [pæst] [ɔːf] ['veri]
etc . **Christmas and New Years were very dull , and passed off very**
ETC . 圣诞节 和 新的 年 是 非常 乏味的 , 和 通过了 离开 非常
['kwɑɪətli][ɪn][kæmp] .
quietly in camp .
悄悄 在 营 .

等等。圣诞节和新年非常沉闷，营地里悄无声息地过去了。
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [bɑːksɪz][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər]
The most of the boys received boxes from home and enjoyed a good dinner
这 最多 的 这 男孩们 已收到 盒子 从 家 和 享受 一个 好的 晚餐
.
:
.

大多数男孩都收到了来自家乡的包裹，并享用了一顿丰盛的晚餐。
['ʌðər] [pʊr] ['feləʊz] ['hævɪŋ] [noʊ] ['hoʊmz] [ɔːr] [frendz] ,
Other poor fellows having no homes or friends ,
其他 贫穷的 伙伴们 拥有 不 房屋 或者 朋友们 ,

其他无家可归、没有朋友的可怜人，
[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðəʊt] [ænd; ənd] [iːt] [hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk] .
were compelled to do without and eat hard tack and salt pork .
是 被迫 到 做 没有 和 吃 难的 钉 和 盐 猪肉 .
他们被迫节衣缩食，只能吃硬饼干和咸猪肉。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] [sent] [juː 'es][wɜːr; wər] [mɑːrkt] ['hærɪsənz] ['lændɪŋ] ,
The boxes of hard tack sent us were marked Harrison's Landing ,
这 盒子 的 难的 钉 发送 我们 是 标记 哈里森的 降落 ,
寄给我们的硬饼干盒子上标有“哈里森登陆点”的字样。

['hævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [mə'klelən] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] [kæm'peɪn] .
having been with McClellan on the Peninsula campaign .
拥有 到过 和 麦克莱伦 在 这 半岛 活动 .
曾与麦克莱伦一起参加半岛战役。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['moʊldɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [mɑːrkt]
Some of them were mouldy and filled with worms , and marked
一些 的 他们 是 发霉的 和 已填 和 蠕虫 , 和 标记
- [biː] . [siː] . ,
312 B : C : ,
- B : C : ,

其中一些已经发霉，里面爬满了虫子，并标有公元前312年的字样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈjɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ;
which was interpreted by some of the boys 312 years before Christ ;
哪个 曾是 翻译 经过 一些 的 这 男孩们 - 年 前 基督 ;
这是公元前312年一些男孩的解读；

[ˈræðər] [pʊr] [fuːd] [fɔːr; fər][men] [ðæt] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næ(ə)nəl]
rather poor food for men that were but a few miles from the National
相当 贫穷的 食物 为了 男人 那 是 但 一个 很少 英里 从 这 国家的
['kæpɪtl] ,
Capitol ,
国会大厦 ,

对于距离国会大厦仅几英里的人来说，食物相当差劲。

[ˈgaːdɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['kæriɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ['ænjuəli] .
guarding a railroad carrying millions of supplies annually .
守护 一个 铁路 携带 百万 的 补给品 每年 .
守卫一条每年运送数百万物资的铁路。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 6th , - ,
On the night of January 6th , 1863 ,
在 这 夜晚 的 一月 6th , - ,
1863年1月6日晚，

[koʊz][iː][ænd; ənd][keɪ][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
Co's E and K were ordered to be ready to move in the morning ,
公司的 E 和 K 是 订购 到 是 准备好 到 移动 在 这 早晨 ,
E连和K连接到命令，做好第二天早上行动的准备。

[ænd; ənd][biː; bi] ['steɪʃənd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [gɑːrdz] .
and be stationed along the railroad as guards .
和 是 驻 沿着 这 铁路 作为 守卫 .
并被派驻到铁路沿线担任警卫。

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [keɪm] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] ;
The morning came clear and cold ;
这 早晨 来了 清除 和 寒冷的 ;
早晨天气晴朗，但很冷；

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] [ɑːn]['oʊpən] [-
every thing was packed and the men placed with their baggage on open [13
每一个 事物 曾是 包装 和 这 男人 放置 和 他们的 行李 在 打开 [-
]
]
]
所有东西都打包好了，男人们和他们的行李一起被放在露天[13]

[kɑːrɜː] .
cars .
汽车 .
汽车。

[siː 'oʊ] .
Co :
合作 :
公司

[i:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [mən'roʊviə] , ['sev(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [kæmp] , [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] . [keɪ]
E was stationed at Monrovia , seven miles distant from camp , and Co . K
E 曾是 驻 在 蒙罗维亚 , 七 英里 遥远 从 营 , 和 合作 . K
[æt; ət] [maʊnt] ['eri] ,
at Mount Airy ,
在 山 艾里 ,
E连驻扎在距离营地七英里的蒙罗维亚, K连驻扎在芒特艾里。

[ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kæmp] , ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
fourteen miles from camp , quartered in a church .
十四 英里 从 营 , 四分 在 一个 教会 .
距离营地十四英里, 驻扎在一座教堂里。
[ðə; ði] [men] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .
The men soon became acquainted and made themselves at home .
这 男人 很快 成为 熟人 和 制成 他们自己 在 家 .
男人们很快彼此熟悉起来, 相处融洽。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['eri] ,
The church was situated on the main road half a mile from Mount Airy ,
这 教会 曾是 位于 在 这 主要的 路 一半 一个 英里 从 山 艾里 ,
教堂位于主干道旁, 距离芒特艾里镇半英里。
[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['rɪdʒvɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [paɪk] .
and half a mile from Ridgeville on the Baltimore pike .
和 一半 一个 英里 从 里奇维尔 在 这 巴尔的摩 梭鱼 .
距离里奇维尔半英里, 位于巴尔的摩公路旁。

['pɪkɪts] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] , [ɔ: 'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['enəmi] [nɪr] .
Pickets and guards were stationed , although there was no enemy near .
纠察队 和 守卫 是 驻 , 虽然 那里 曾是 不 敌人 靠近 .
虽然附近没有敌人, 但还是部署了哨兵和警卫。
[ˌsi: 'oʊ] .
Co :
合作 :

公司
[i:] [æt; ət] [mən'roʊviə] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [laɪ] [ɑ:n]
E at Monrovia were placed in their tents and were compelled to lie on
E 在 蒙罗维亚 是 放置 在 他们的 帐篷 和 是 被迫 到 说谎 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .
在蒙罗维亚的E人被安置在帐篷里, 被迫躺在地上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
They were encamped near the railroad .
他们 是 营地 靠近 这 铁路 .
他们扎营在铁路附近。
[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [kɑ:rz] .
One of their number while there was run over and killed by the cars .
一 的 他们的 数字 尽管 那里 曾是 跑步 超过 和 被杀 经过 这 汽车 .
他们当中有一人被车撞死。

[eɪt] ['kʌmpənɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['mɑ: 'nɑ:kəsi] .
Eight companies remained at Monocacy .
八 公司 剩余 在 独一无二 .
Monocacy 最终保留了八家公司。

[kɑ:l] . [ˈtruːks][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈæktɪŋ] [ˌbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈfredrɪk]
Col . Truex was appointed acting Brigadier General with headquarters at Frederick
上校 . 特鲁克斯 曾是 任命 表演 准将 一般的 和 总部 在 弗雷德里克
[ˈsɪti] ; [ˈmeɪdʒər] - , [ˈprɒvɒst] [ˈmɑːrʃ(ə)] .
City ; Major Vredenberg , Provost Marshal .
城市 ; 主要的 - , 教务长 元帅 .

特鲁克斯上校被任命为代理准将，总部设在弗雷德里克市；弗雷登伯格少校被任命为宪兵队长。

[ðə; ði] 3d [ˈdeləwɛə] [ˈredʒɪmənt][ænd; ænd] [ˈpɜːnəl] [ˈliːdʒən] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈfredrɪk] ,
The 3d Delaware regiment and Purnell Legion were at Frederick ,
这 3d 特拉华州 团 和 珀内尔 军团 是 在 弗雷德里克 ,
第3特拉华步兵团和普内尔军团驻扎在弗雷德里克。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˌtempəˈrerəli] [brɪˈgeɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 14th [nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [ɔːl] [ˈʌndər] [kəˈmænd]
and were temporarily brigaded with the 14th New Jersey , all under command
和 是 暂时地 旅团 和 这 14th 新的 球衣 , 全部 在下面 命令
[ʌv; əv][kɑ:l] . [ˈtruːks] .
of Col . Truex .
的 上校 . 特鲁克斯 .

他们暂时与新泽西州第 14 团编入旅级单位，全部由特鲁克斯上校指挥。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [aʊt] [ˈoʊvər] [faɪv] [mʌnθs] , [ænd; ænd][hæd; həd] [jet] [rɪˈsiːvd] [noʊ]
The regiment had now been out over five months , and had yet received no
这 团 有 现在 到过 出去 超过 五 几个月 , 和 有 然而 已收到 不
[peɪ] .
pay .
支付 .

该团已经外出作战五个多月了，但还没有领到任何薪饷。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
The men were anxious to receive their money ,
这 男人 是 焦虑的 到 收到 他们的 钱 ,
这些人急切地想要拿到他们的钱。

[æz; əz] [ˈsevrəl] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [ˈfæməliz] [æt; ət] [hoʊm] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
as several had large families at home depending upon them for support .
作为 一些 有 大的 家庭 在 家 取决于 之上 他们 为了 支持 .
因为他们当中有些人家里有大家庭需要养活。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈpermæstər] [əˈraɪvd] .
At last the paymaster arrived .
在 最后的 这 出纳员 到达的 .
出纳员终于到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [æz; əz] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [skers] .
He was hailed with joy , as money was scarce .
他 曾是 赞誉 和 喜悦 , 作为 钱 曾是 稀少 .
由于当时钱财匮乏，他受到了热烈的欢迎。

[faɪv] [mʌnθs] - [peɪ] [wʌz; wəz] [duː] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [peɪd]
Five months ' pay was due the men , but two months of it only were paid
五 几个月 - 支付 曾是 到期的 这 男人 , 但 二 几个月 的 它 仅有的 是 有薪酬的
.
:
.
这些工人应得五个月的工资，但只拿到了两个月的工资。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌt] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['spi:di]
The men were very much dissatisfied , but the promise of speedy
这 男人 是 非常 很多 不满 , 但 这 承诺 的 迅速
[ˈpeɪmənt] [su:n] ['kwaiətɪd][ðəm; ðəm] .
payment soon quieted them :
支付 很快 安静 他们 :

这些人非常不满, 但快速付款的承诺很快让他们安静了下来。

[tu:] [wi:ks] ['leɪtər][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [peɪd] [ə'gen] , [ðə; ði] [gʌvərnmənt] ['ki:pɪŋ] [bæk] [wʌn]
Two weeks later the men were paid again , the government keeping back one
二 周 之后 这 男人 是 有薪酬的 再次 , 这 政府 保持 后退 一
[ˈmʌnθs] [peɪ] .
month's pay :
月份 支付 :

两周后, 这些工人再次拿到了工资, 政府扣留了一个月的工资。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dʌŋ] ,
As a general thing this was always done ,
作为 一个 一般的 事物 这 曾是 总是 完毕 ,
通常情况下, 这种做法一直都很普遍。

['veri] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][men] [rɪ'si:vɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] [wen] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [du:]
very often the men receiving but two months ' pay when three or four were due
非常 经常 这 男人 接收 但 二 几个月 - 支付 什么时候 三 或者 四 是 到期的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

很多时候, 工人只拿到了两个月的工资, 而他们本应拿到三四个月的工资。

[ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [snəʊ] , [bʌt; bət][reɪn] [fel] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
The Winter passed with scarcely any snow , but rain fell in abundance .
这 冬天 通过了 和 几乎 任何 雪 , 但 雨 跌倒 在 丰富 .
冬季几乎没有下雪, 但雨水却十分充沛。

[sprɪŋ] ['oʊpənd] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['glɔ:ri] .
Spring opened in all its glory :
春天 打开 在 全部它是 荣耀 :

春天以最绚丽的姿态到来。

[ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑ:rmɪ] [leɪ] [ɪn'æktɪv] [ɪn][ðər; ðər][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ˈkwɔ:rtərz] [nɪr] ['fælməθ] .
The Potomac army lay inactive in their comfortable quarters near Falmouth .
这 波托马克河 军队 躺 不活跃 在 他们的 舒服的 四分之一 靠近 法尔茅斯 .
波托马克军队在法尔茅斯附近舒适的营地处于休眠状态。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [mu:v] .
The roads were in such a condition that an army could not move .
这 道路 是 在 这样的 一个 状况 那 一个 军队 可以 不是 移动 .
道路状况极其糟糕, 军队根本无法通行。

['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɪks] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [sent]
Early in the spring six companies were detached from the regiment and sent
早期的 在 这 春天 六 公司 是 分离的 从 这 团 和 发送
[tu:; tə][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] ,
to Martinsburg ,
到 马丁斯堡 ,
初春时节, 六个连队从该团抽调出来, 派往马丁斯堡。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɑ:r 'li:] - [ɪn'fɔ:sɪŋ] ['mɪl,rɔɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] ['θretnɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
for the purpose of re - enforcing Milroy , the enemy threatening an attack .
为了 这 目的 的 关于 - 强制执行 米尔罗伊 , 这 敌人 威胁 一个 攻击 .
为了增援米尔罗伊, 抵御敌人的进攻。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['hɑ:rpɜ:z] ['feri] , [ɪn'kæmpt] [ɑ:n] ['merilənd] [haɪts] [θri:] [deɪz] .
Arriving at Harper's Ferry , encamped on Maryland Heights three days .
抵达 在 哈珀斯 渡船 , 营地 在 马里兰州 高度 三 天 .
抵达哈珀斯费里, 在马里兰高地扎营三天。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [tu:] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər]
Arriving at Martinsburg , two companies were stationed in a church , the others
抵达 在 马丁斯堡 , 二 公司 是 驻 在 一个 教会 , 这 其他的
[ɪn'kæmpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .
encamping near the town .
露营 靠近 这 镇 .
抵达马丁斯堡后, 两个连队驻扎在一座教堂里, 其余连队则在镇附近扎营。

[koʊz][bi:][ænd; ənd][dʒi:][wɜ:r; wər] [left] [æt; ət]['mɑ:'nɑ:kəsi] .
Co's B and G were left at Monocacy .
公司的 B 和 G 是 左边 在 独一无二 .
Co 的 B 和 G 被留在了 Monocacy。

[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg][sɪks] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,
The companies remained at Martinsburg six weeks and then returned to camp ,
这 公司 剩余 在 马丁斯堡 六 周 和 然后 返回 到 营 ,
这些公司在马丁斯堡停留了六周, 然后返回营地。

[æz; əz][ðə; ði] ['θretnd] [ə'tæk] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ə'lɑ:rm] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ:kə'noʊtərɪŋ]
as the threatened attack proved to be an alarm , the rebels reconnoitering
作为 这 威胁 攻击 已证实 到 是 一个 警报 , 这 叛军 侦察
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ] .
and then retiring .
和 然后 退休 .
这次袭击威胁被证明是一次警报, 叛军侦察后撤退了。

[ðə; ði][men] [naʊ] [bɪ'gæən][tu:; tə][get]['taɪəd][ʌv; əv]['mɑ:'nɑ:kəsi] , ['hævɪŋ] [leɪn][ðer; ðər][naɪn] [mʌnθs] .
The men now began to get tired of Monocacy , having lain there 9 months .
这 男人 现在 开始 到 得到 疲劳的 的 独一无二 , 拥有 莱恩 那里 9 几个月 .
男人们在莫诺卡西躺了9个月后, 开始感到厌倦了。

[ə; eɪ][flæɡ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][baɪ] [gʌv] . ['pɑ:kə] .
A flag was presented to the regiment by Gov . Parker .
一个 旗帜 曾是 呈现 到 这 团 经过 政府 . 帕克 .
帕克州长向该团赠送了一面旗帜。

[ðə; ði][men] [-]
The men [14]
这 男人 [-]
这些人[14]

[wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [glʌvz] , [ə; eɪ][bənd][wʌz; wəz] [haɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn]
were drawn up in line with white gloves , a band was hired for the occasion
是 绘制 向上 在 线 和 白色的 手套 , 一个 乐队 曾是 雇用 为了 这 场合
,
.
,
所有人都戴着白手套列队欢迎, 活动还特地请了一支乐队助兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæɡ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌvərnər] [ɪn][ɪ'pɜ:rs(ə)n] .
and the flag was presented by the Governor in person .
和 这 旗帜 曾是 呈现 经过 这 州长 在 人 .
州长亲自授予了这面旗帜。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Although the men were denied the luxuries of life ,
虽然 这 男人 是 否认 这 奢侈品 的 生活 ,
尽管这些人被剥夺了享受生活奢侈品的权利,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [tents]
they were far better off than the boys of the Potomac army with good tents
他们 是 远的 更好的 离开 比 这 男孩们 的 这 波托马克河 军队 和 好的 帐篷
[ænd; ənd] ['prɪti] [gʊd] [fu:d] .
and pretty good food .
和 漂亮的 好的 食物 .

他们的生活条件比波托马克军队的士兵好得多，有好的帐篷和相当不错的食物。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] .
The men were very well contented .
这 男人 是 非常 出色地 满足 .

男人们都非常满足。

['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mu:v] .
Numbers were anxious to move .
数字 是 焦虑的 到 移动 .

数字急于移动。

[teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kraɪ] .
Take us to the front was the general cry .
拿 我们 到 这 正面 曾是 这 一般的 哭 .

“带我们到前线去！”这是人们普遍的呼声。

[su:n] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] , [pæk] [ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [tu:; tə] [mu:v] .
Soon the order came , pack up , boys , and prepare to move .
很快 这 命令 来了 , 盒 向上, 男孩们 , 和 准备 到 移动 .

命令很快就来了，伙计们，收拾东西，准备搬家。

[ðə; ði][men] [əu'beɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lækɹəti] , [æz; əz][ɔ:l][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][goʊ] , ['laɪŋ] [ɪn][kæmp][soʊ] [lɔ:n]
The men obeyed with alacrity , as all were glad to go , lying in camp so long
这 男人 服从 和 敏捷 , 作为 全部 是 高兴的 到 去 , 说谎 在 营 所以 长的
.
:
.

男人们欣然服从命令，因为他们都乐意离开，毕竟在营地里待了太久了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ju: 'es]
A number of articles had accumulated that were of no use to us
一个 数字 的 文章 有 积累 那 是 的 不 使用 到 我们

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [left] [br'haɪnd] .
and were left behind .
和 是 左边 在后面 .

有很多物品堆积起来，对我们毫无用处，都被我们遗弃了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd][æz; əz]['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔ:rd] [flɔ:r] ,
The ground was as smooth and as even as a board floor ,
这 地面 曾是 作为 光滑的 和 作为 甚至 作为 一个 木板 地面 ,

地面平坦光滑，如同木地板一般。

[ðə; ði][men] ['drɪlɪŋ] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][soʊ][ɔ:f(ə)n][,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [hɑ:rd] .
the men drilling on it so often it became hard .
这 男人 钻孔 在 它 所以 经常 它 成为 难的 .

男人们反复钻探，直到它变得坚硬。

[wen] [wi:; wi] ['entərd] [,aɪ 'ti:][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌd] [ni:] [di:p] .
When we entered it it was mud knee deep .
什么时候 我们 进入 它 它 曾是 泥 膝盖 深的 .

我们进去的时候，泥水已经没过膝盖了。

[ðə; ði][men] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [su:n] [hæd; həd][ðer; ðər] [tents] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
The men working with a will soon had their tents in line and arranged in
这 男人 在职的 和 一个 将要 很快 有 他们的 帐篷 在 线 和 安排 在
[ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
perfect order .
完美的 命令 .

那些意志坚定的男人们很快就把帐篷排成一排，摆放得井井有条。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
To be ready to move without delay was the order .
到 是 准备好 到 移动 没有 延迟 曾是 这 命令 .

命令是做好立即行动的准备。

[tents] [wɜ:r; wər] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:leɪ] [haʊs] [ɑ:n] ['bæɡɪdʒ]
Tents were struck and the regiment proceeded to the Relay House on baggage
帐篷 是 击 和 这 团 继续 到 这 中继 房子 在 行李
[kɑ:rz] .
cars .
汽车 .

帐篷被拆除，全团乘坐行李车前往中转站。

[si: 'oʊ] . - [es][i:][ænd; ənd][keɪ][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['teɪkən]
Co . ' s E and K were ordered to be in readiness , and were taken
合作 . - s E 和 K 是 订购 到 是 在 准备就绪 , 和 是 已采取
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .

公司的 E 和 K 号飞机奉命做好战斗准备，并被带上船。

['ma:'na:kəsi][tu:; tə][ju: 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] [wi:; wi] [left] ,
Monocacy to us was a home , and with a sigh of regret we left ,
独一无二 到 我们 曾是 一个 家 , 和 和 一个 叹 的 后悔 我们 左边 ,
莫诺卡西对我们来说就是家，我们带着遗憾的叹息离开了那里。

[ɔ:l'ðoʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mu:v] .
although anxious to move .
虽然 焦虑的 到 移动 .

虽然很想搬家。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ri:leɪ] [haʊs] [æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əv-] , [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [nɪr] [ðə; ði]['di:poʊ]
Arriving at the Relay House at five o'clock , encamped in a field near the depot
抵达 在 这 中继 房子 在 五 点钟 , 营地 在 一个 场地 靠近 这 仓库
,
,
,

五点钟到达中转站，营地设在车站附近的一片田野里。

[ðə; ði][men] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [du:] .
the men lying out in the dew .
这 男人 说谎 出去 在 这 露 .

男人们躺在露水中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tents] [wɜ:r; wər] [pɪtʃt] .
The next morning tents were pitched .
这 下一个 早晨 帐篷 是 投球 .

第二天早上，帐篷就搭好了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ˈɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][send][ɔːl] ['sɜːrpləs] ['bæɡɪdʒ]
Just as they were ready , orders came for the men to send all surplus baggage
只是 作为 他们 是 准备好 , 订单 来了 为了 这 男人 到 发送 全部 剩余 行李
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他们刚准备就绪，就接到命令，要求所有多余的行李都送回家。

[æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ['ɑːrmi] .
as the regiment was ordered to the front to join the Potomac Army .
作为 这 团 曾是 订购 到 这 正面 到 加入 这 波托马克河 军队 .

该团奉命前往前线加入波托马克军团。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] ['ʌndər] [liː] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
The rebel army under Lee had again attempted the invasion of the North ,
这 反叛 军队 在下面 李 有 再次 尝试过 这 入侵 的 这 北 ,

李将军率领的叛军再次企图入侵北方。

[ænd; ənd][ɑːr 'iː] - [ɛn'fɔːsmənts] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [sent][ɑːn] .
and re - enforcements were hurriedly sent on .
和 关于 - 执法 是 匆匆 发送 在 .

于是，援军匆忙赶往现场。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] .
Everything was left behind .
一切 曾是 左边 在后面 .

所有东西都被留在了身后。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [laɪt] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
The men were now in light marching order ,
这 男人 是 现在 在 光 行军 命令 ,

士兵们现在列队行进，姿态轻盈。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] [pleɪst] [ɑːn] ['bæɡɪdʒ] [kɑːrz][fɔːr; fər] ['hɑːrpəz] ['feri] , ['eɪti] - [wʌn] [maɪlz]
and were again placed on baggage cars for Harper's Ferry , eighty - one miles
和 是 再次 放置 在 行李 汽车 为了 哈珀斯 渡船 , 八十 - 一 英里

[frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] .
from Baltimore .
从 巴尔的摩 .

然后他们再次被装上行李车，运往距离巴尔的摩 81 英里的哈珀斯费里。

[siː 'oʊ] .
Co .
合作 .

公司

[iː][wʌz; wəz] [left] [æt; ət]['mɑː'hɑːkəsi][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['steɪfənd] [ɪn] [blɔːk] ['hɑʊzɪz] [bɪlt] [baɪ]
E was left at Monocacy to guard the bridge , stationed in block houses built by
E 曾是 左边 在 独一无二 到 警卫 这 桥 , 驻 在 堵塞 房屋 建造 经过

[ˈaʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] .
our regiment .
我们的 团 .

被留在莫诺卡西守卫桥梁，驻守在我们团建造的碉堡中。

[ə'reɪvɪŋ] [æt; ət] ['merɪlənd] [haɪts] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [ə'sent] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd]
Arriving at Maryland Heights , the regiment marched up the ascent in dust and
抵达 在 马里兰州 高度 , 这 团 行军 向上 这 上升 在 灰尘 和

[sʌn] .
sun .
太阳 .

到达马里兰高地后，该团在尘土和烈日下攀登上山。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] .
It was exceedingly warm , and the march very tiresome .
它 曾是 非常 温暖的 , 和 这 行进 非常 令人厌烦 .

天气非常炎热，行军也很累人。

[ðə; ði] [haɪts] [ɑːr; ər] [əˈsendɪd] [baɪ][ə; eɪ][səˈkjuːɪtəs] [ruːt] [ðæt] [ˈwaɪndz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The Heights are ascended by a circuitous route that winds around the mountain .
这 高度 是 上升 经过 一个 迂回 路线 那 风 大约 这 山 .
攀登山顶需要沿着环绕山体的迂回路线。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [hɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ˈveri] [ˈdʌsti] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər]
The sun being very hot , and the roads very dusty , it was very hard for
这 太阳 存在 非常 热的 , 和 这 道路 非常 尘土飞扬 , 它 曾是 非常 难的 为了
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

太阳非常烈，道路尘土飞扬，男人们的日子很不好过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈnæpsæk] , [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts] .
and they soon became tired with heavy knapsacks , muskets and equipments .
和 他们 很快 成为 疲劳的 和 重的 背包 , 滑膛枪 和 设备 .

他们很快就因为背负沉重的背包、火枪和装备而感到疲惫。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
Arriving at the top ,
抵达 在 这 顶部 ,

到达顶峰，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ðə; ði] 6th [nuː] [jɔːk] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈredʒɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn]
the regiment encamped near the 6th New York Heavy Artillery regiment that had lain
这 团 营地 靠近 这 6th 新的 约克 重的 炮兵 团 那 有 莱恩
[ðer; ðər][sʌm; səm][sɪks] [mʌnθs] .
there some six months .
那里 一些 六 几个月 .

该团驻扎在纽约第六重炮兵团附近，该团已在那里驻扎了大约六个月。

[ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [kənˈdɪ(ə)n] , [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,
Their camp was in a splendid condition , clean and neat ,
他们的 营 曾是 在 一个 灿烂 状况 , 干净的 和 整洁的 ,

他们的营地状况极佳，干净整洁。

[ðə; ði][men] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ˈregjʊləz] [ðæn; ðən] [vɒlənˈtiəz] , [ˈwerɪŋ] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [waɪt]
the men being more like regulars than volunteers , wearing new clothes and white
这 男人 存在 更多的 喜欢 常客 比 志愿者 , 穿着 新的 衣服 和 白色的
[glʌvz] .
gloves .
手套 .

这些人与其说是志愿者，不如说是正式员工，他们穿着新衣服，戴着白手套。

[waɪl] [ɑːn][ˈduːti][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][laɪ] [aʊt] ,
While on duty the men were compelled to lie out ,
尽管 在 责任 这 男人 是 被迫 到 说谎 出去 ,

执勤期间，这些士兵被迫躺下休息。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tents] [ɔːr] [ˈblæŋkɪts] , [noːr][dɪd][ðə; ði][men] [get] [ˈeni] [ʌnˈtɪl] [15]
having been furnished with no tents or blankets , nor did the men get any until [15]
拥有 到过 提供 和 不 帐篷 或者 毯子 , 也不 做过 这 男人 得到 任何 直到 [15]
由于没有配备帐篷或毯子，男人们直到[15]才得到帐篷或毯子。

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] .
the summer campaign was nearly over .
这 夏天 活动 曾是 几乎 超过 .

夏季竞选活动即将结束。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [haits] [ˈhʌmbərd] [sʌm; səm][ˈsevən] , - [men] , [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen]
The troops on the Heights numbered some 7 , 000 men , under command of Gen
这 军队 在 这 高度 编号 一些 7 , - 男人 , 在下面 命令 的 Gen
.['tailə] .
.
Tyler .
.
泰勒 .

驻守高地的部队约有 7000 人，由泰勒将军指挥。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pə'toʊmæk][ɪn] [fɔ:rs] , [ˈmu:viŋ] [ˈnɔ:rθwərd] [fɔ:r; fər]
The enemy were now across the Potomac in force , moving northward for
这 敌人 是 现在 穿过 这 波托马克河 在 力量 , 移动 向北 为了
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

敌军大举渡过波托马克河，正向北进军宾夕法尼亚州。

[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðər; ðər][best][ænd; ənd][ˈerb(ə)lɪst] [ˈli:dər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [li:] ,
under command of their best and ablest leader , General Lee ,
在下面 命令 的 他们的 最好的 和 最有能力 领导者 , 一般的 李 ,
在他们最优秀、最有能力的领导人李将军的指挥下，

[mə:tʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [jɪr] ,
marching the same road they did the previous year ,
行军 这 相同的 路 他们 做过 这 以前的 年 ,
他们沿着去年走过的同一条路行进，

[wen] [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈwaɪli][ænd; ənd][strə'ti:dʒɪk] [ˈli:dər] , [ˈstoʊnwɔ:l] [ˈdʒæksən] , [naʊ]
when under command of their wily and strategic leader , Stonewall Jackson , now
什么时候 在下面 命令 的 他们的 狡猾的 和 战略 领导者 , 石墙 杰克逊 , 现在
[noʊ] [mɔ:r] .
no more .
不 更多的 .

当时他们正处于足智多谋、富有战略眼光的领袖“石墙”杰克逊的指挥之下，而如今杰克逊已不在人世。

[li:] , [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ɪn] [ˈevri] [rɪ'spekt] ,
Lee , his superior in every respect ,
李 , 他的 优越的 在 每一个 尊重 ,
李将军在各方面都比他强，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ,
was now in full command of all the armies of the Confederate States ,
曾是 现在 在 满的 命令 的 全部 这 军队 的 这 南方邦联 各州 ,
现在他完全掌控了南部邦联的所有军队。

[ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
superintending the army of northern Virginia in person .
监督 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 在 人 .
亲自指挥弗吉尼亚北部军队。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [dʒoʊ] [ˈhʊkər] , [ˈbɜ:ŋsaɪdz] [sək'sesər] .
Our army was commanded by Fighting Joe Hooker , Burnside's successor .
我们的 军队 曾是 命令 经过 斗争 乔 妓女 , 伯恩赛德 接班人 .
我们的军队由“战斗乔”胡克指挥，他是伯恩赛德的继任者。

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜ:rv] .
Both armies were straining every nerve .
两个都 军队 是 紧张 每一个 神经 .
双方军队都绷紧了神经。

[dɪ'fi:t] [tu:; tə][ju: 'es][wʌz; wəz] [deθ] .
Defeat to us was death .
击败 到 我们 曾是 死亡 .
对我们而言，失败就等于死亡。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [æʔ; əʔ][ðə; ði] ˈmɜːrsɪ [ʌv; əv][ðə; ði]ˈreblz; rɪˈbel] , [wʊd] [suːn] [fɔːl] , [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns]
Washington , at the mercy of the rebels , would soon fall , the independence
华盛顿 , 在这 怜悯 的 这 叛军 , 会 很快 落下 , 这 独立
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈʃiːvd] ,
of the South achieved ,
的 这 南 已达成 ,
华盛顿将任由叛军摆布, 很快就会陷落, 南方也将获得独立。

[ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑːr]ˈnei(ə)n] , [wʊd] [ruːl] [suˈpriːm] .
and Slavery , the curse of our nation , would rule supreme .
和 奴隶制 , 这 诅咒 的 我们的 国家 , 会 规则 最高 .
而奴隶制, 这个我们国家的祸根, 将会占据主导地位。

[bʌʔ; bət][gɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪz] ˈpraːvɪdəns] , [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [ruːl] ˈʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [ˈvɪktəri]
But God , in his wise providence , saw fit to rule otherwise , and victory
但 上帝 , 在 他的 明智的 普罗维登斯 , 锯 合身 到 规则 否则 , 和 胜利
[kraʊnd] ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] .
crowned our arms .
加冕 我们的 武器 .
但是, 上帝以他睿智的旨意, 做出了不同的安排, 最终我们取得了胜利。

[ðə; ði]ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [θɜːrˈtiːn] [deɪz] .
The regiment was encamped on the Heights thirteen days .
这 团 曾是 营地 在这 高度 十三 天 .
该团在高地驻扎了十三天。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪə] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [frentʃ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm] .
General Tyler was relieved and General French succeeded him .
一般的 泰勒 曾是 松了口气 和 一般的 法语 成功了 他 .
泰勒将军被解除职务, 弗伦奇将军接任。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [set] [əˈbaʊt] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [haɪts] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈfens] .
He immediately set about preparing the Heights for immediate defence .
他 立即地 放 关于 准备 这 高度 为了 即时 防御 .
他立即着手准备高地, 以进行即刻防御。

[ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [dʌŋ] , [ˈraɪf(ə)lɪ] [pɪts][ænd; ənd] [ˈkænən] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] .
Trenches were dug , rifle pits and cannon were placed in position .
战壕 是 挖 , 步枪 坑 和 大炮 是 放置 在 位置 .
战壕被挖掘完毕, 步枪掩体和大炮也已就位。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðə; ði] ˈenəmi] , [ɪf] [dɪˈfiːtɪd] , [wʊd] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] ,
It was supposed the enemy , if defeated , would fall back on Harper's Ferry ,
它 曾是 据称 这 敌人 , 如果 战败 , 会 落下 后退 在 哈珀斯 渡船 ,
人们认为, 如果敌人战败, 就会退守哈珀斯费里。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪˈsep(ə)n] .
and everything was prepared to give them a warm reception .
和 一切 曾是 准备 到 给 他们 一个 温暖的 接待 .
一切都已准备就绪, 准备热情接待他们。

[ˈdʊrɪŋ] ˈaʊər; ɑːr]ˈsoʊdʒɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪnˈses(ə)ntli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
During our sojourn on the Heights the rain fell incessantly day and night ,
期间 我们的 旅居 在这 高度 这 雨 跌倒 不已 天 和 夜晚 ,
我们在高地逗留期间, 雨日夜不停地下。

[ˈwetɪŋ] [juːˈes] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .
wetting us to the skin .
润湿 我们 到 这 皮肤 .
弄湿了我们的皮肤。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] , [wɪð; wɪθ] [speɪdz] [ænd; ənd] [ˈpɪks] ,
Officers and men , with spades and picks ,
警官 和 男人 , 和 黑桃 和 精选 ,
军官和士兵们, 带着铁锹和镐,

[wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈrektɪŋ] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʒənz] [ɪn] [mʌd] [niː] [diːp] .
were busily engaged in digging and erecting fortifications in mud knee deep .
是 忙碌地 已订婚的 在 挖掘 和 竖立 防御工事 在 泥 膝盖 深的 .
他们忙着在齐膝深的泥泞中挖掘和建造防御工事。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɪkɪt] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [roʊdʒ] [ˈevri] [naɪt] ,
A strong picket force was thrown out on all roads every night ,
一个 强的 纠察 力量 曾是 抛掷 出去 在 全部 道路 每一个 夜晚 ,
每晚都有强大的纠察队被派往所有道路。

[iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [ˈsendɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] .
each regiment sending more than half of their men .
每个 团 发送 更多的 比 一半 的 他们的 男人 .
每个团都派出了超过一半的兵力。

[ðə; ðɪ] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [ˈfɪnɪʃt] ,
The works were at last finished ,
这 作品 是 在 最后的 完成的 ,
工程终于完工了。

[ænd; ənd] [ˈmerɪlənd] [haɪts] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ɪmˈpregnəb(ə)l] — [ə; eɪ] [ˈsekənd] [dʒɪˈbrɔːltər] —
and Maryland Heights were considered as impregnable — a second Gibraltar —
和 马里兰州 高度 是 经过考虑的 作为 坚不可摧 — 一个 第二 直布罗陀 —
[ɪts] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈbætərɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʒənz] ,
its frowning batteries and immense fortifications ,
它是 皱眉 电池 和 巨大 防御工事 ,
马里兰高地被认为是固若金汤的——堪比第二个直布罗陀——它布满了戒备森严的炮台和巨大的防御工事。

[mænd] [baɪ] [wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɜːr; wər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑːrmi] [ɪn] [tʃek]
manned by one division , were sufficient to hold the whole rebel army in check
有人值守 经过 一 分配 , 是 充足的 到 抓住 这 所有的 反叛 军队 在 查看
.
:
.
仅凭一个师的兵力, 就足以牵制整个叛军。

[waɪl] [ðer; ðər] [æn; ən] [əˈlɑːrm] [spred] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
While there an alarm spread that the enemy were coming .
尽管 那里 一个 警报 传播 那 这 敌人 是 未来 .
与此同时, 警报传开, 敌人即将到来。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [ˈnevər] [smelt] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æz; əz] [nuː] [rɪˈkruːts] .
The men had never smelt powder and were as new recruits .
这 男人 有 绝不 冶炼 粉末 和 是 作为 新的 新兵 .
这些人以前从未闻过火药味, 而且都是新兵。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈveri] [dɑːrk] .
It was night and very dark .
它 曾是 夜晚 和 非常 黑暗的 .
当时已是夜晚, 一片漆黑。

[suːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈfaɪərd] [ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] ,
Soon some of the men , mistaking others for rebels , fired their pieces ,
很快 一些 的 这 男人 , 误会 其他的 为了 叛军 , 被解雇 他们的 件 ,
[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [nɪr] .
supposing the enemy were near .
假如 这 敌人 是 靠近 .
很快, 一些人误把其他人当成了叛军, 以为敌人就在附近, 便开火射击。

[rɪ'pɔ:rt] ['æftər] [rɪ'pɔ:rt] ['fɑ:lʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] ,
Report after report followed in quick succession ,
报告 后 报告 随后 在 快的 演替 ,
一份又一份报告接踵而至。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][men] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['eniθɪŋ] .
the darkness of the night preventing the men from seeing anything .
这 黑暗 的 这 夜晚 预防 这 男人 从 看到 任何事物 .
夜色漆黑, 男人们什么也看不见。

[æt; ət][ləst][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] .
At last the firing ceased .
在 最后的 这 射击 停止 .
枪声终于停止了。

[ðə; ði][men] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [sli:p] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] [kən'fju:zd] ,
The men awakened from their sleep were at first confused ,
这 男人 觉醒 从 他们的 睡觉 是 在 第一的 使困惑 ,
醒来后, 男人们起初感到困惑。

[bʌt; bət] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [noʊ] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd] [klouzɪd] [ðər; ðər] [aɪz] [wʌns]
but soon became aware that no enemy was near , and closed their eyes once
但 很快 成为 意识到的 那 不 敌人 曾是 靠近 , 和 关闭 他们的 眼睛 一次
[mɔ:r] [ɪn] [sli:p] .
more in sleep .
更多的 在 睡觉 .
但很快他们意识到附近没有敌人, 便再次闭上眼睛睡着了。

[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][men][fɔ:r; fər] ['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , ['evrɪ]
Expecting an attack , and to prepare the men for any emergency , every
期待 一个 攻击 , 和 到 准备 这 男人 为了 任何 紧急情况 , 每一个
['redʒɪmənt][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd] [-]
regiment was required [16]
团 曾是 必需的 [-]
预料到会有攻击, 为了让士兵们做好应对任何紧急情况的准备, 每个团都要求[16]

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][laɪn][æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
to be in line at three o'clock each morning , remaining until daylight .
到 是 在 线 在 三 点钟 每个 早晨 , 其余的 直到 日光 .
每天凌晨三点开始排队, 一直等到天亮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [prɪ'kɔ:ʃn] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][men]
It was a very wise precaution , as it proved beneficial to the men
它 曾是 一个 非常 明智的 预防 , 作为 它 已证实 有利 到 这 男人
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 .
这是一个非常明智的预防措施, 事后证明对这些人很有益处。

[tu:] [pɑ:n'tu:n] ['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər][leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pə'toʊmək][tu:; tə][vər'dʒɪniə] , [wʌn][æt; ət] ['hɑ:rpəz]
Two pontoon bridges were laid across the Potomac to Virginia , one at Harper's
二 浮桥 桥梁 是 铺设 穿过 这 波托马克河 到 弗吉尼亚州 , 一 在 哈珀斯
['ferɪ] ,
Ferry ,
渡船 ,
两座浮桥横跨波托马克河通往弗吉尼亚州, 其中一座位于哈珀斯费里。

[ə'nʌðər] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] .
another some three miles further North .
其他 一些 三 英里 更远 北 .
再往北大约三英里处还有一家。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɑ:n] ['pɪkɪt] [æt; ət][wʌn] , [ðə; ði] 6th [em 'di:] . [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
The 14th regiment was on picket at one , the 6th Md . at the other .
这 14th 团 曾是 在 纠察 在 一 , 这 6th 马里兰州 : 在 这 其他 :
第 14 团在一个地方站岗, 第 6 马里兰团在另一个地方站岗。

[dʒeɪ en oo] . ['braʊnz] [keɪv] ['bi:ɪŋ] [nɪr] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] .
Jno . Brown's cave being near , it was visited by the men .
约翰 : 布朗的 洞穴 存在 靠近 , 它 曾是 到访 经过 这 男人 :
由于约翰·布朗的洞穴就在附近, 所以男人们经常去那里参观。

[ðɪs] [keɪv] [ɪz][æən; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n] - [haɪts] , [sʌm; səm] - [fi:t] [di:p] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz]
This cave is an opening on Bollivar Heights , some 300 feet deep , filled with holes
这 洞穴 是 一个 开幕 在 - 高度 , 一些 - 脚 深的 , 已填 和 孔
,
:
,

这个洞穴是博利瓦尔高地上一个洞口, 深约300英尺, 里面布满了孔洞。

[ænd; ənd] ['veri] [dɑ:rk] .
and very dark .
和 非常 黑暗的 :

而且非常黑。

[hɪr] [dʒɑ:n] [braʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [despə'reɪdəʊz] , [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n]
Here John Brown , and some thirty desperadoes , were concealed for seven
这里 约翰 棕色的 , 和 一些 三十 亡命之徒 , 是 暗 为了 七
[deɪz] ,
days ,
天 ,

约翰·布朗和大约三十名亡命之徒在这里藏匿了七天。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][ləst] [kəm'peld] [tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
and were at last compelled to surrender to the armed forces of Virginia .
和 是 在 最后的 被迫 到 投降 到 这 武装 力量 的 弗吉尼亚州 :
最终被迫向弗吉尼亚州的武装部队投降。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] [feɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
His object to free the slaves of the South failed , and he , with his
他的 目的 到 自由的 这 奴隶 的 这 南 失败的 , 和 他 , 和 他的
[bænd][ʌv; əv] [men] ,
band of men ,
乐队 的 男人 ,

他解放南方奴隶的目标失败了, 于是他和他的部下,

[wɜ:r; wər] ['faɪnəli] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
were finally executed .
是 最后 执行 :

最终被处决。

[ðə; ði] [keɪv] [naʊ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The cave now bears his name ,
这 洞穴 现在 熊 他的 姓名 ,

现在这个洞穴以他的名字命名。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['pɜ:sənz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd]
and is often visited by persons anxious to see the cave of the renowned
和 是 经常 到访 经过 人 焦虑的 到 看 这 洞穴 的 这 著名
[ˈtʃi:ftən] .
chieftain .
头目 :

经常有渴望一睹这位著名酋长洞穴真容的人前来参观。

[ðə; ði] ['ɑ:rsənəl] [ænd; ənd][ɔ:l] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn]['ru:ɪnz] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [stɪl] ['stændɪŋ] .
The arsenal and all public buildings were in ruins , the walls still standing .
这 兵工厂 和 全部 民众 建筑物 是 在 废墟 , 这 墙壁 仍然 常设 .
军火库和所有公共建筑都已成废墟，只有城墙依然屹立。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][baɪ][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] ,
They were destroyed at the commencement of the war by the Union forces ,
他们 是 损毁 在 这 开始 的 这 战争 经过 这 联盟 力量 ,
战争初期，它们就被联邦军队摧毁了。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
to prevent them from falling into the hands of the enemy .
到 防止 他们 从 坠落 进入 这 双手 的 这 敌人 .
防止它们落入敌人手中。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði][men] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] , ['streŋθəniŋ] [ðem; ðəm]['æftər]
Day and night the men worked on the fortifications , strengthening them after
天 和 夜晚 这 男人 工作 在 这 防御工事 , 强化 他们 后
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] .
they were done .
他们 是 完毕 .
男人们日夜不停地修建防御工事，完工后又不断加固。

[li:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mu:vɪŋ] ['nɔ:rθwərd] , ['fɑ:lʊəd] ['kloʊslɪ] [baɪ] ['hʊkər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'toʊmək]
Lee was still moving northward , followed closely by Hooker , with the Potomac
李 曾是 仍然 移动 向北 , 随后 密切 经过 妓女 , 和 这 波托马克河
['ɑ:rmɪ] .
Army .
军队 .
李将军继续向北推进，胡克将军率领波托马克军团紧随其后。

[ə'raɪvɪŋ] [nɪr] ['merɪlənd] [haɪts] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [dʒen] . [frentʃ] ,
Arriving near Maryland Heights he visited Gen . French ,
抵达 靠近 马里兰州 高度 他 到访 Gen . 法语 ,
抵达马里兰高地附近后，他拜访了弗伦奇将军。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [haɪts] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] -
and ordered the Heights evacuated and the troops to re -
和 订购 这 高度 疏散 和 这 军队 到 关于 -
[ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)] .
enforce the army , preparatory to a decisive battle .
执行 这 军队 , 预备 到 一个 决定性 战斗 .
并下令撤离高地，增援军队，准备进行决定性战斗。

[dʒen] . ['hæləɪk] , [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] , ['ɔ:rdərd] [dʒen] . [frentʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,
Gen . Halleck , then in command at Washington , ordered Gen . French to remain ,
Gen . 哈勒克 , 然后 在 命令 在 华盛顿 , 订购 Gen . 法语 到 保持 ,
当时在华盛顿指挥作战的哈勒克将军命令弗伦奇将军留守。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] ['hʊkər] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] .
and ordered Hooker to be relieved .
和 订购 妓女 到 是 松了口气 .
并下令解除胡克的职务。

[dʒen] . [dʒɪoʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Gen . Geo .
Gen . 地理 .
地理概论

[bi:] . [ˈmi:d] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [rɪˈzɜ:vz] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
B . Meade , commanding the Pennsylvania Reserves , was placed in command of
B . 米德 , 指挥 这 宾夕法尼亚州 储备 , 曾是 放置 在 命令 的
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
the army .
这 军队 .

宾夕法尼亚预备队司令B·米德被任命为陆军司令。

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
He immediately ordered the troops to evacuate the Heights and join the
他 立即地 订购 这 军队 到 撤离 这 高度 和 加入 这
[pəˈtəʊmək][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)] [heɪst] ,
Potomac Army with all possible haste ,
波托马克河 军队 和 全部 可能的 匆忙 ,
他立即命令部队撤离高地, 并以最快的速度加入波托马克军团。

[æz; əz][ɑ:r ˈi:] - [enˈfɔ:smənts] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ˈni:ɪdɪd] .
as re - enforcements were greatly needed .
作为 关于 - 执法 是 非常 需要 .
因为急需增援。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðʊʊz] [ɪˈmens] [ˌfɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] [wɜ:r; wər] [ˈju:sləs] .
The men had worked hard , and those immense fortifications were useless .
这 男人 有 工作 难的 , 和 那些 巨大 防御工事 是 无用 .
男人们辛勤劳作, 却发现那些巨大的防御工事毫无用处。

[ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [frentʃ] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, iːˈvækjə,weɪtɪd][ðə; ði]
The division under command of Major - General French evacuated the
这 分配 在下面 命令 的 主要的 - 一般的 法语 疏散 这
[haɪts] [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] , [dʒu:n] - ,
Heights on Tuesday , June 30 ,
高度 在 周二 , 六月 - ,
6月30日星期二, 弗伦奇少将指挥的师撤离了高地。

[ˈdɪstrɔɪŋ] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [greɪn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
destroying a vast amount of ammunition , grain , etc :
摧毁 一个 广阔的 数量 的 弹药 , 粮食 , ETC .
销毁大量弹药、粮食等。

[ˈeɪtɪ] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [ˈredʒɪmənt] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][lɛftənənt] . [ˈbeɪlɪ] ,
Eighty men from the 14th regiment , under command of Lieut . Bailey ,
八十 男人 从 这 14th 团 , 在下面 命令 的 中尉 . 贝利 ,
第14团的80名士兵, 由贝利中尉指挥,

[wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [pɑ:nˈtu:n] [brɪdʒ] [nɪr] [dʒɑ:n] [ˈbraʊnz] [keɪv] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
were detailed to guard the pontoon bridge near John Brown's cave , until the
是 详细的 到 警卫 这 浮桥 桥 靠近 约翰 布朗的 洞穴 , 直到 这
[haɪts] [wɜ:r; wər][ɪˈvækjə,weɪtɪd, iːˈvækjə,weɪtɪd] .
Heights were evacuated :
高度 是 疏散 .
他们被派去守卫约翰·布朗洞穴附近的浮桥, 直到高地居民撤离为止。

[æt; ət] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈstɑ:rtɪd] .
At four o'clock everything was ready , and the column started .
在 四 点钟 一切 曾是 准备好 , 和 这 柱子 开始 .
四点钟的时候一切准备就绪, 队伍出发了。

[ˈhevi] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][kəˈnæɪ] [ˈboʊts] [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ; [ðə; ði] [sɪk] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə]
Heavy guns were placed on canal boats for Washington ; the sick were sent to
重的 枪支 是 放置 在 运河 船 为了 华盛顿 ; 这 生病的 是 发送 到
[kɑ:nvəˈles(ə)nt] [kæmps] ,
convalescent camps ,
康复期 营地 ,

为华盛顿准备的运河船上安装了重型火炮；病人被送往疗养营。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [ˈteɪkən] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
and everything that could not be taken was destroyed .
和 一切 那 可以 不是 是 已采取 曾是 损毁 .
所有无法带走的东西都被销毁了。

[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [priˈper] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈæktiv] [kæmˈpeɪn] , [ænd; ənd]
Orders were read to the troops to prepare for an active campaign , and
订单 是 读 到 这 军队 到 准备 为了 一个 积极的 活动 , 和
[ɪn] [laɪt] [ma:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdər] ;
in light marching order ;
在 光 行军 命令 ;

向部队宣读了准备积极作战的命令，并要求他们列队行进；

[ɔ:l] [ˈbæɡɪdʒ] [nɑ:t] [ˈri:əli] [ˈni:dɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər]
all baggage not really needed was sent to Washington , and the men were
全部 行李 不是 真的 需要 曾是 发送 到 华盛顿 , 和 这 男人 是
[ˈredi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] .
ready for a march .
准备好 为了 一个 行进 .

所有不必要的行李都被运往华盛顿，士兵们做好了行军的准备。

[ˈkʌmpəni] [i:] , [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ˈmɑ:ˈnɑ:kəsi] , [-]
Company E , stationed at Monocacy , [17]
公司 E , 驻 在 独一无二 , [-]

E连驻扎在莫诺卡西[17]

[ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ma:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
twenty - five miles away , was ordered to join the regiment , marching in a
二十 - 五 英里 离开 , 曾是 订购 到 加入 这 团 , 行军 在 一个
[ˈhevi] [reɪn] ,
heavy rain ,
重的 雨 ,

二十五英里外，他奉命加入部队，冒着大雨行军。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] .
remaining but one night on the heights .
其余的 但 一 夜晚 在 这 高度 .

在高空只剩最后一晚了。

[æt; ət][faɪv][pi:] . [em] . [ðə; ði] [tru:ps] [ˈstɑ:rtɪd] , [ðə; ði] [reɪn] [ˈpɔ:ɪɪŋ] [ɪn] [ˈtɔrənts] ,
At 5 P . M . the troops started , the rain pouring in torrents ,
在 5 P . M . 这 军队 开始 , 这 雨 浇注 在 种子 ,
下午5点，部队出发了，当时大雨倾盆而下。

[ma:tʃɪŋ] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpsæk] , [ˈmʌskɪt] , [ɪˈkwɪpmənts] [ænd; ənd]
marching that afternoon seven miles with knapsacks , muskets , equipments and
行军 那 下午 七 英里 和 背包 , 滑膛枪 , 设备 和
[θri:] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
three days ' rations ,
三 天 - 口粮 ,

那天下午，他们背着背包，带着火枪、装备和三天的口粮，行军七英里。

[ˈpæsɪŋ] [ˈsændi] [hʊk] [ænd; ənd] [ˈnɑ:ksvɪl] , [smɔ:l] , [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈferi] .
passing Sandy Hook and Knoxville , small , dilapidated villages near the ferry .
通过 沙 钩 和 诺克斯维尔 , 小的 , 破旧的 村庄 靠近 这 渡船 .

途经桑迪胡克和诺克斯维尔, 这两个小村庄破败不堪, 就在渡口附近。

[ðɪ:z] [ˈpleɪsɪz] , [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] , [wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [dɪˈkeɪ] .
These places , since the war , were rapidly going to decay .
这些 地方 , 自从 这 战争 , 是 快速 去 到 衰变 .

自战争以来, 这些地方都在迅速衰败。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [æt; ət] [naɪt] , [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wet] [ɡraʊnd] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Encamping in a field at night , lying on the wet ground till morning .
露营 在 一个 场地 在 夜晚 , 说谎 在 这 湿的 地面 直到 早晨 .

晚上在田野里扎营, 躺在潮湿的地面上直到天亮。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈharts] [tu:] [wi:ks] , [ðə; ði][reɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] ,
We were on the Heights two weeks , the rain falling continually ,
我们 是 在 这 高度 二 周 , 这 雨 坠落 持续 ,

我们在高地待了两周, 雨一直下个不停。

[ðə; ði][men] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈdɪɡɪŋ] [ɪnˈtrentʃmənt] [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈpɪkɪt] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ]
the men constantly at work digging entrenchments and on picket , but one day
这 男人 不断地 在 工作 挖掘 战壕 和 在 纠察 , 但 一 天
[ˈbi:ɪŋ] [klɪr] .
being clear .
存在 清除 .

男人们一直在挖战壕和站岗放哨, 但有一天却突然消失了。

[æz; əz][ðə; ði][men] [left] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ,
As the men left they gave a sigh of relief ,
作为 这 男人 左边 他们 给予 一个 叹 的 宽慰 ,

男人们离开时都松了一口气。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡen] .
and hoped they would never see the place again .
和 希望 他们 会 绝不 看 这 地方 再次 .

他们希望永远不要再回到那个地方。

[ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [kəˈmenst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [ɪmˈpæsəbl]
The rainy season had now commenced , and the roads were almost impassible
这 下雨 季节 有 现在 开始 , 和 这 道路 是 几乎 翹
,
.
,

雨季已经开始, 道路几乎无法通行。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [hʌb] [di:p] .
the mud in some places hub deep .
这 泥 在 一些 地方 中心 深的 .

有些地方的淤泥深及轮毂。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] ,
It was with difficulty that the troops could march ,
它 曾是 和 困难 那 这 军队 可以 行进 ,

部队行军十分艰难。

[sʌm; səm] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
some sinking up to their knees in the mud .
一些 下沉 向上 到 他们的 膝盖 在 这 泥 .

有些人陷进泥里, 泥浆没过了膝盖。

[bʌt; bət][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ][reɪn] ,
But seven miles were made that day , and the troops , drenched with rain ,
但 七 英里 是 制成 那 天 , 和 这 军队 , 湿透了 和 雨 ,
但那天他们走了七英里, 士兵们浑身湿透,

[kɒkt] [ðer; ðər][ˈskænti] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk][baɪ][kæmp][ˈfaɪrz] .
cooked their scanty supper of hard tack and salt pork by camp fires .
煮熟 他们的 稀少 晚餐 的 难的 钉 和 盐 猪肉 经过 营 火灾 .
他们在篝火旁烹制了仅有的晚餐——硬饼干和咸猪肉。

[reɪl] [fensɪz] [wɜːr; wər] [diˈmɒlɪʃt] [ænd; ənd] [bəːnd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈoʊnərz] ,
Rail fences were demolished and burned without regard to owners ,
轨 栅栏 是 已拆除 和 烧伤 没有 看待 到 所有者 ,
铁路围栏被肆意拆除和焚烧, 完全不顾所有者的感受。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæmp][ˈfaɪrz] , [wɪˈðəʊt] [tents] [ɔːr] [ˈblæŋkɪts] ,
and by the light of these camp fires , without tents or blankets ,
和 经过 这 光 的 这些 营 火灾 , 没有 帐篷 或者 毯子 ,
借着这些篝火的光亮, 没有帐篷, 也没有毯子,

[ðə; ði][men] [ˈbɪvuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
the men bivouacked for the night .
这 男人 露营 为了 这 夜晚 .
男人们当晚露营过夜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [ɪɡˈzɔːstɪd] , [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
This was the first march , and the men , exhausted , threw themselves upon the
这 曾是 这 第一的 行进 , 和 这 男人 , 筋疲力尽的 , 扔 他们自己 之上 这
[wet] [graʊnd] ,
wet ground ,
湿的 地面 ,
这是第一次行军, 士兵们筋疲力尽, 瘫倒在湿漉漉的地面上。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈslʌmbər] .
and soon were buried in slumber .
和 很快 是 埋葬 在 睡眠 .
很快, 他们便沉入了沉睡之中。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第2/10页

[ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈɡluːmi] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈsləʊli]
Pickets were stationed , and the dark , gloomy hours of the night passed slowly
纠察队 是 驻 , 和 这 黑暗的 , 阴沉 小时 的 这 夜晚 通过了 缓慢地
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

纠察队员们已经就位，黑暗阴沉的夜色缓缓流逝。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 1st [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ; [ðə; ði] [ˈrevəli] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] ,
The morning of July 1st dawned clear and bright ; the reveille was sounded ,
这 早晨 的 七月 1st 黎明 清除 和 明亮的 ; 这 起床号 曾是 听起来 ,
7月1日清晨，天空晴朗明亮；起床号响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈslʌmbər] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪri] [mɑːrtʃ]
and the men awakened from their slumber to prepare for a weary march
和 这 男人 觉醒 从 他们的 睡眠 到 准备 为了 一个 厌倦 行进
.
:
.

于是，男人们从睡梦中醒来，准备开始漫长的行军。

[ˈbrekfəst] [ʌv; əv][hɑːrd] [tæk] , [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][pɔːrk][wʌz; wəz] [ˈiːtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ,
Breakfast of hard tack , coffee and pork was eaten , and the troops ,
早餐 的 难的 钉 , 咖啡 和 猪肉 曾是 吃 , 和 这 军队 ,
早餐是硬饼干、咖啡和猪肉，士兵们.....

[ɪn][ˈsɑːlɪd] [ˈkɑːləmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsevən] , - , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][dʒen] . [frentʃ] ,
in solid columns to the number of 7 , 000 , under command of Gen . French ,
在 坚硬的 列 到 这 数字 的 7 , - , 在下面 命令 的 Gen . 法语 ,
在弗伦奇将军的指挥下，以实心柱状阵型排列，人数达7000人。

[muːvd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] , [ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈdʒefərsən] ,
moved out on the road to Frederick City , passing through Jefferson ,
已搬 出去 在 这 路 到 弗雷德里克 城市 , 通过 通过 杰斐逊 ,
沿着前往弗雷德里克市的路出发，途经杰斐逊。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
a small village on the main road .
一个 小的 村庄 在 这 主要的 路 .
主干道旁的一个小村庄。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ˈveri] [wɔːrm] .
The sun came out very warm .
这 太阳 来了 出去 非常 温暖的 .
阳光非常温暖。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtaɪərsəm] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
The march was tiresome , as the men were not used to it .
这 行进 曾是 令人厌烦 , 作为 这 男人 是 不是 用过的 到 它 .
行军很累，因为士兵们不习惯。

[ðə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θruː] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['næpsæk] , [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
A great many threw away their knapsacks , the ground being covered with them
一个 伟大的 许多 扔 离开 他们的 背包 , 这 地面 存在 涵盖 和 他们
.
:
.

很多人扔掉了背包，地上到处都是背包。

[ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['wægənz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [θroun]
The farmers followed with their wagons , picking up everything that was thrown
这 农民 随后 和 他们的 马车 , 挑选 向上 一切 那 曾是 抛掷
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

农民们赶着马车跟在后面，捡拾着所有被丢弃的东西。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌn'nesəseri] ['loʊdz] .
The men were glad to get rid of all unnecessary loads .
这 男人 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 全部 不必要 负载 .

男人们很高兴能摆脱所有不必要的负担。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] ['splendɪd] .
The country along the route was splendid .
这 国家 沿着 这 路线 曾是 灿烂 .

沿途风景优美。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] , [ðə; ði] [kraːps] [ʌv; əv] [græs] , [ri'maɪnɪdɪd] [juː 'es] [ʌv; əv] [hoʊm] .
The waving fields of grain , the crops of grass , reminded us of home .
这 挥手 字段 的 粮食 , 这 农作物 的 草 , 提醒 我们 的 家 .

摇曳的麦田和青翠的草地，让我们想起了家乡。

[bʌt; bət] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['desələɪtɪŋ] [ðə; ði] [lənd] — ['kruːəl] , [ʌnrɪ'lentɪŋ] [wɔːr] !
But war was desolating the land — cruel , unrelenting war !
但 战争 曾是 荒凉的 这 土地 — 残忍的 , 毫不留情 战争 !

但战争正在蹂躏这片土地——残酷无情的战争！

[æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] . [ðə; ði] ['kɑːləm] ['hɔːltɪd] [nɪr] ['fredrɪk] ['sɪti] , ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [sɪns] ['mɔːrniŋ]
At four P . M . the column halted near Frederick City , having marched since morning
在 四 P . M . 这 柱子 停止 靠近 弗雷德里克 城市 , 拥有 行军 自从 早晨
[eɪt'iːn] [maɪlz] .
eighteen miles .
十八 英里 .

下午四点，这支队伍在弗雷德里克市附近停了下来，他们从早上到现在已经行军了十八英里。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæmp]
The roads were very bad , and the column was ordered to remain in camp
这 道路 是 非常 坏的 , 和 这 柱子 曾是 订购 到 保持 在 营
[wʌn] [deɪ] .
one day .
— 天 .

道路状况非常糟糕，纵队奉命在营地停留一天。

[noʊ] ['paːsɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['fredrɪk] ['sɪti] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [leɪ] ['kwɑːətli] [ɪn] [
No passes were allowed the men to visit Frederick City , and they lay quietly in [
不 通过 是 允许 这 男人 到 访问 弗雷德里克 城市 , 和 他们 躺 悄悄 在 [
-]
18]
-]

没有允许这些人前往弗雷德里克市，他们静静地躺在[18]

[kæmp][ɑ:n][ðə; ði][wet][graʊnd] , [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɪrɪ] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪnˈtensli] [hɑ:t] , [ðə; ði][men]
camp on the wet ground , tired and weary , the weather intensely hot , the men
营 在 这 湿的 地面 , 疲劳的 和 厌倦 , 这 天气 强烈地 热的 , 这 男人
[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ˈma:ˈnɑ:kəsi] .
bathing in Monocacy .
洗澡 在 独一无二 .

营地设在潮湿的地面上，疲惫不堪，天气酷热难耐，男人们在莫诺卡西河里洗澡。

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][si: ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [neɪmd] [ˈændərsn] , [ˈventʃərd] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [depθ] [ænd; ənd]
A man from Co . H , named Anderson , ventured beyond his depth and
一个 男人 从 合作 : H , 命名 安德森 , 冒险 超过 他的 深度 和
[wʌz; wəz] [draʊnd] ,
was drowned ,
曾是 溺水 ,
[hɪz; ɪz] [neɪmd] [ˈændərsn] [ˈventʃərd] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [depθ] [ænd; ənd]
H连一名名叫安德森的士兵冒险进入深水区，不幸溺水身亡。

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈerb(ə)l][tu:; tə] [swɪm] .
not being able to swim .
不是 存在 有能力的 到 游泳 .

不会游泳。

[ˈevri] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] .
Every effort was made to save him , but without avail .
每一个 努力 曾是 制成 到 节省 他 , 但 没有 可用 .

我们尽了一切努力去抢救他，但都无济于事。

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [nɪr] [ˈfredrɪk] .
His body was recovered and buried in the cemetery near Frederick .
他的 身体 曾是 恢复 和 埋葬 在 这 公墓 靠近 弗雷德里克 .

他的遗体被找到并安葬在弗雷德里克附近的墓地。

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] 3d , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kæmp] [nɪr] [ˈma:ˈnɑ:kəsi] [brɪdʒ]
On Friday , July 3d , the troops were ordered to change camp near Monocacy bridge
在 星期五 , 七月 3d , 这 军队 是 订购 到 改变 营 靠近 独一无二 桥
[ma:tʃɪŋ] [θri:] [maɪlz] ,
, marching three miles ,
, 行军 三 英里 ,

7月3日星期五，部队奉命在莫诺卡西桥附近更换营地，行军三英里。

[əˈweɪtɪŋ] [ˈɔ:rdərz] , [ˈpæsn] [θru:] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] , [ma:tʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] [frʌnt] , [ðə; ði][roʊdz] [ˈveri]
awaiting orders , passing through Frederick City , marching company front , the roads very
等待中 订单 , 通过 通过 弗雷德里克 城市 , 行军 公司 正面 , 这 道路 非常
[ˈmʌdi] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [nɪr] [ˈma:ˈnɑ:kəsi] [brɪdʒ] ,
muddy , encamping near Monocacy bridge ,
浑 , 露营 靠近 独一无二 桥 ,

等待命令，途经弗雷德里克市，行军队伍走在队伍最前面，道路非常泥泞，在莫诺卡西桥附近扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
on the western side of the river .
在 这 西 边 的 这 河 .

在河的西岸。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [naɪt] [ðə; ði][men] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] , [bʌt; bət] [stɪl] [nʌn] [wɜ:r; wər]
Remaining over night the men felt the need of blankets , but still none were
其余的 超过 夜晚 这 男人 毛毡 这 需要 的 毯子 , 但 仍然 没有任何 是
[ˈfɜ:rnɪʃt] .
furnished .
提供 .

男人们在外面过夜，感到需要毯子，但仍然没有人提供。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] .
It was raining and very disagreeable .
它 曾是 下雨 和 非常 令人不快的 .

下着雨，天气很差。

[ˌaɪˈtiː] [kɪrɪd] [ɔːf] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
It cleared off during the night .
它 已清除 离开 期间 这 夜晚 .

夜间天气转晴。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔːrm] .
The fourth of July was very warm .
这 第四 的 七月 曾是 非常 温暖的 .

7月4日那天天气非常暖和。

[æt; ət] [nuːn] [ˈɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At noon orders came for the troops to move to the support of the
在 中午 订单 来了 为了 这 军队 到 移动 到 这 支持 的 这
[pəˈtəʊmək][ˈɑːrmi] ,
Potomac army ,
波托马克河 军队 ,

中午时分，部队接到命令，前往支援波托马克军队。

[naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [liː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel]
now engaged in a terrific struggle with Lee and the flower of the rebel
现在 已订婚的 在 一个 了不起 斗争 和 李 和 这 花 的 这 反叛
[ˈɑːrmi][æt; ət] [ɡeɪtɪzˌbɜːɡ] .
army at Gettysburgh .
军队 在 葛底斯堡 .

现在，他正与李将军和南方联盟军队的精锐部队在葛底斯堡展开一场激烈的战斗。

[dɪˈfiːt] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [wʌz; wəz][ˈruːɪn] ; [ˈvɪktəri] , [ˈevrɪθɪŋ] .
Defeat to our forces was ruin ; victory , everything .
击败 到 我们的 力量 曾是 废墟 ; 胜利 , 一切 .

战败对我们的军队来说是毁灭；胜利，则是一切。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [əbd] [ænd; ənd] [fləʊd] .
For four days the tide of battle ebbed and flowed .
为了 四 天 这 潮 的 战斗 退潮 和 流动 .

战局持续了四天，潮水般起伏不定。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [fʊl] [rɪˈtriːt] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr]
The night of the fourth found the enemy in full retreat , closely followed by our
这 夜晚 的 这 第四 成立 这 敌人 在 满的 撤退 , 密切 随后 经过 我们的
[ˌvɪkˈtɔːrɪəs] [ˈmiːd] ;
victorious Meade ;
胜利者 米德 ;

4日夜里，敌军全线溃败，我军胜利的米德紧随其后；

[ə; eɪ] [neɪm] [ˌhɪðərˈtuː] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
a name hitherto known only to the army ,
一个 姓名 迄今为止 已知 仅有的 到 这 军队 ,

一个此前只有军队才知道的名字，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [rɪˈmembər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [praʊdɪst] [ˈlɪdər] —
but now will ever be remembered as one of our proudest leaders —
但 现在 将要 曾经 是 记得 作为 一 的 我们的 最引以为豪 领导人 —
[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒɪˈɑː] .
Geo :
地理 .

但现在，他将永远被铭记为我们最引以为豪的领导人之一——乔治。

[ˈdʌbljuː] . [ˈmiːd] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈʌv; əv] [ɡetiːzbɜːɡ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək]
W . Meade , the hero of Gettysburg , and the commander of the Potomac
W . 米德 , 这 英雄 的 葛底斯堡 , 和 这 指挥官 的 这 波托马克河
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

W·米德，葛底斯堡战役的英雄，波托马克军团的指挥官。

[aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [kəˈmenst] [tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][wet] [θruː] .
It again commenced to rain , and the men were wet through .
它 再次 开始 到 雨 , 和 这 男人 是 湿的 通过 .

又开始下雨了，男人们全身都湿透了。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][ˈʌv; əv] [ɡetiːzbɜːɡ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] .
The guns of Gettysburg were plainly heard .
这 枪支 的 葛底斯堡 是 显然 听到 .

盖茨堡的炮声清晰可闻。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [ˈeni] [rest] , [bʌt; bət] [pæst] [ɑːn] ,
The men were not allowed any rest , but passed on ,
这 男人 是 不是 允许 任何 休息 , 但 通过了 在 ,

这些人没有得到任何休息，但还是继续生活下去了。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðæt] [ˈevər] [ˈmemərəb(ə)][ˈbæt(ə)] ,
hoping to arrive in time to take part in that ever memorable battle ,
希望 到 到达 在 时间 到 拿 部分 在 那 曾经 难忘 战斗 ,

希望能及时赶到，参加那场永载史册的战役。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðoʊz] [men] ,
and to relieve those men ,
和 到 缓解 那些 男人 ,

为了缓解这些人的困境，

[huː] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)] [ˈslɔːtər] .
who for four days had driven the enemy at all points with terrible slaughter .
WHO 为了 四 天 有 驱动 这 敌人 在 全部 积分 和 糟糕的 屠宰 .

他连续四天将敌人击退，在各个方面都造成了惨重的伤亡。

[mɑːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈsɪŋkɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪər] .
Marching in the mud was slow , the artillery sinking deep in the mire .
行军 在 这 泥 曾是 慢的 , 这 炮兵 下沉 深的 在 这 沼泽 .

在泥泞中行军很缓慢，大炮深深地陷进了泥沼里。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [sʌm; səm] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
The divisions now numbered some eight thousand men ,
这 部门 现在 编号 一些 八 千 男人 ,

这些师的兵力现在大约有八千人，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈfɔːrst] [baɪ] [truːps] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ˈʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] , [ˈpæsɪŋ]
having been re - enforced by troops lying in the vicinity of Frederick City , passing
拥有 到过 关于 - 强制执行 经过 军队 说谎 在 这 附近 的 弗雷德里克 城市 , 通过
[θruː] [ˈmɪdltaʊn] ,
through Middletown ,
通过 米德尔顿 ,

经过途经米德尔敦的弗雷德里克市附近驻扎的部队的增援，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] .
a small village eight miles from Frederick City .
一个 小的 村庄 八 英里 从 弗雷德里克 城市 .

距离弗雷德里克市八英里的小村庄。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [reɪn] ['si:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['glɔ:ri] .
At sunset the rain ceased for a short time , the sun setting in all its glory .
在 日落 这 雨 停止 为了 一个 短的 时间 , 这 太阳 环境 在 全部它是 荣耀 .
日落时分, 雨停了一会儿, 太阳在夕阳的映照下熠熠生辉。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['splendɪd] .
The surrounding country was splendid .
这 周围 国家 曾是 灿烂 .
周围的乡村景色美极了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [θru:] [ə; eɪ] ['væli] , [ðə; ði] ['si:nəri] ['bi:ɪŋ] [dɪ'laitf(ə)] .
Our march was through a valley , the scenery being delightful .
我们的 行进 曾是 通过 一个 谷 , 这 风景 存在 愉快 .
我们行军穿过一个山谷, 沿途风景宜人。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['mɑ:tʃt] [naɪn'ti:n] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [æt; ət] ['bʊnz,bɜ:roʊ] [gæp] ;
The column marched nineteen miles , halting at midnight at Boonsboro Gap ;
这 柱子 行军 十九 英里 , 停止 在 午夜 在 布恩斯伯勒 差距 ;
[ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [haʊs] ,
headquarters at the Summit House ,
总部 在 这 首脑 房子 ,
纵队行军十九英里, 午夜时分在布恩斯伯勒山口停了下来; 总部设在峰顶屋。

[eɪ'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['heɪgɜ:z,təʊn] .
eighteen miles from Hagerstown .
十八 英里 从 黑格斯敦 .
距黑格斯敦十八英里。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] .
The enemy were now in full retreat .
这 敌人 是 现在 在 满的 撤退 .
敌军此时已全面撤退。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm][ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv]
This was the second time the Confederates had attempted the invasion of
这 曾是 这 第二 时间 这 南方邦联 有 尝试过 这 入侵 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the North ,
这 北 ,
这是南方邦联第二次试图入侵北方。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm][wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] .
and for the second time were defeated .
和 为了 这 第二 时间 是 战败 .
他们第二次战败了。

['lɒŋstri:t] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [dens] ['kɑ:ləmz] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['sentər] , ['traɪŋ] [ɪn]
Longstreet had several times hurled his dense columns upon our centre , trying in
朗斯特里特 有 一些 时代 投掷 他的 稠密 列 之上 我们的 中心 , 尝试 在
[veɪn][tu:; tə] [breɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [-]
vain to break our [19]
徒劳 到 休息 我们的 [-]
朗斯特里特曾多次向我们的中央投掷密集的纵队, 试图突破我们的防线, 但都徒劳无功。[19]

[laɪnz] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)] [lɔ:s] .
lines , but each time was repulsed with terrible loss .
线条 , 但 每个 时间 曾是 反感 和 糟糕的 损失 .
每次都以惨痛的损失而告终。

[ə; eɪ] . [pi:] . [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈju:əl] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [sɔ:t] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ə; eɪ] [wi:k]
A . **P** . **Hill on the right and Ewell on the left , sought , if possible , a weak**
一个 . P . 爬坡道 在 这 正确的 和 尤厄尔 在 这 左边 , 寻求 , 如果 可能的 , 一个 虚弱的
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

右边的希尔和左边的尤厄尔都在尽可能地寻找对方的弱点。

[tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [bʌt; bət][fɜ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] [ðə; ði][ˈju:niən] [bɔɪz] [stʊd] [rɪˈpʌlsɪŋ]
to penetrate our lines , but firm as a rock the Union boys stood repulsing
到 穿透 我们的 线条 , 但 公司 作为 一个 岩石 这 联盟 男孩们 站立 令人反感
[i:tʃ] [tʃɑ:rdʒ] ,
each charge ,
每个 收费 ,

他们试图突破我们的防线，但联邦军士兵像磐石一样坚守阵地，击退了每一次冲锋。

[ˈstru:ɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
strewing the ground with rebel dead , and driving them back in confusion .
散落 这 地面 和 反叛 死的 , 和 驾驶 他们 后退 在 困惑 .
[ˈrɪbəl] [ˈdɒm] [ˈdrɪvɪŋ] [ðəm] [bæk] [ɪn] [kənˈfju:ʒ(ə)n] .
叛军尸横遍野，他们被打得溃不成军。

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [i:tʃ] [ˈhoʊpɪŋ] [baɪ][ˈræpɪd] [ˈma:tʃɪz] [tu:; tə] [aʊtˈwɪt] [ðə; ði]
Both armies were now in motion , each hoping by rapid marches to outwit the
两个都 军队 是 现在 在 运动 , 每个 希望 经过 迅速的 游行 到 智胜 这
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

两军都已出发，都希望通过快速行军来智取对方；

[li:] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][pəˈtoʊmæk] , [ænd; ənd] [ˈmi:d] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪntərˈsept] [hɪm; ɪm] .
Lee trying to get across the Potomac , and Meade trying to intercept him .
李 尝试 到 得到 穿过 这 波托马克河 , 和 米德 尝试 到 截距 他 .

李将军试图渡过波托马克河，而米德将军则试图拦截他。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [li:] [wʊd] [rɪˈtri:t] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbʊnz,bɜ:rəʊ] [gæp] ,
It was supposed that Lee would retreat by the way of Boonsboro Gap ,
它 曾是 据称 那 李 会 撤退 经过 这 方式 的 布恩斯伯勒 差距 ,
[ˈbʊnz,bɜ:rəʊ] [gæp] .
人们原本以为李将军会经由布恩斯伯勒山口撤退。

[ænd; ənd] [ˈfrɛntʃɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hoʊld][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn]
and French's division was ordered to hold it , and keep the enemy in
和 法国的 分配 曾是 订购 到 抓住 它 , 和 保持 这 敌人 在
[tʃek] ,
check ,
查看 ,

法国师奉命坚守阵地，牵制敌人。

[waɪl] [ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑ:rmɪ] [mu:vɪd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɪn][ðər; ðər] [rɪr] .
while the Potomac army moved , if possible , in their rear .
尽管 这 波托马克河 军队 已搬 , 如果 可能的 , 在 他们的 后部 .

而波托马克军队则尽可能地从后方推进。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈpɪkɪts] [θroʊn] [aʊt] .
A strong line of battle was formed , and heavy pickets thrown out .
一个 强的 线 的 战斗 曾是 形成 , 和 重的 纠察队 抛掷 出去 .

双方组成了一道坚固的防线，并派出了重兵把守的哨兵。

[noʊ][ˈfaɪrɪz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] .
No fires were allowed .
不 火灾 是 允许 .

禁止生火。

[æz; əz] [i:tɪ] ['redʒɪmənt] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [laɪn] ,
As each regiment came up they were formed in line ,
作为 每个 团 来了 向上 他们 是 形成 在 线 ,
每个团到达后都列队站好,

[stækt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
stacked arms and lay on the wet ground until morning .
堆叠 武器 和 躺 在 这 湿的 地面 直到 早晨 .
双手叠放在一起，躺在潮湿的地上，直到天亮。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [kʊld] ,
The night was very cold ,
这 夜晚 曾是 非常 寒冷的 ,
夜里很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [laɪ] [ɑ:n] ,
and the men suffered very much with nothing but the ground to lie on ,
和 这 男人 遭受 非常 很多 和 没有什么 但 这 地面 到 说谎 在 ,
他们生活极其艰难，只能躺在地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næpsæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
with a knapsack for a pillow and the canopy of heaven for a
和 一个 背包 为了 一个 枕头 和 这 树冠 的 天堂 为了 一个
['kʌvərɪŋ] .
covering .
覆盖 .
以背包为枕头，以天穹为被褥。

[ðə; ði] [dɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [θri:] [brɪ'geɪdz] ; [ðə; ði] [fɜ:rst] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 151st
The division was composed of three Brigades ; the first consisting of the 151st
这 分配 曾是 由 的 三 旅 ; 这 第一的 由 的 这 151st
[en] . [waɪ] . ,
N : Y : ,
N : 是 : ,

该师由三个旅组成；第一个旅由第151纽约旅组成，
6th [en] . [waɪ] . ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] , 10th [vər'mɑ:nt][ænd; ənd] 14th [en] . [dʒeɪ] . , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][brɪg] .
6th N : Y : Heavy Artillery , 10th Vermont and 14th N : J : , commanded by Brig .
6th N : 是 : 重的 炮兵 , 10th 佛蒙特 和 14th N : J : , 命令 经过 布里格 .
由准将指挥的纽约州第6重炮兵团、佛蒙特州第10重炮兵团和新泽西州第14重炮兵团。

[dʒen] . ['mɔ:ɾɪs] , [fɔ:rmərli] ['kɜ:ɾn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [en] . [waɪ] . [ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɜ:r; wər] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
Gen . Morris , formerly Colonel of the 6th N : Y : The regiments were very large ,
Gen . 莫里斯 , 以前 上校 的 这 6th N : 是 : 这 军团 是 非常 大的 ,
莫里斯将军，曾任纽约第六步兵团上校。这些团规模非常庞大。

['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
numbering from eight hundred to one thousand men .
编号 从 八 百 到 一 千 男人 .
人数从八百人到一千人不等。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][gæp] [faɪv] [deɪz] , [ðə; ði][pə'təʊmæk]['ɑ:ɾmi] ['pæsɪŋ] [θru:] , [li:] ['hævɪŋ]
We remained at the Gap five days , the Potomac army passing through , Lee having
我们 剩余 在 这 差距 五 天 , 这 波托马克河 军队 通过 通过 , 李 拥有
['hɔ:ltɪd] [æt; ət] ['wɪljəmzɔ:t] ,
halted at Williamsport ,
停止 在 威廉斯波特 ,
我们在山口停留了五天，波托马克军队从这里经过，李将军曾在威廉斯波特停留过。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [haɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɑ:t] [krɔ:s] .
the river being so high he could not cross .
这 河 存在 所以 高的 他 可以 不是 叉 .
河水水位太高，他无法过河。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈvetərənz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; ei][hɑ:rd] [fɔ:t] [ˈbæt(ə)l] [pæst] ,
As the veterans of many a hard fought battle passed ,
作为 这 退伍军人 的 许多 一个 难的 战斗 战斗 通过了 ,
随着许多经历过艰苦战斗的老兵们相继离世,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaʊdli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [tru:ps] .
they were loudly cheered by the new troops .
他们 是 高声 欢呼 经过 这 新的 军队 .
新兵们为他们欢呼喝彩。

[ðer; ðər] [sɔɪld] [ænd; ənd][wɔ:rn] [aʊt] [ˈgɑ:rmənts] ,
Their soiled and worn out garments ,
他们的 脏的 和 磨损 出去 服装 ,
他们肮脏破旧的衣服,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdesə,meɪtɪd] [ræŋks] [ˈkɒntræstɪd] [ˈgreɪtli] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [wel] [fɪld] [ræŋks][ænd; ənd]
and their decimated ranks contrasted greatly with our well filled ranks and
和 他们的 被摧毁 排名 对比 非常 和 我们的 出色地 已填 排名 和
[nu:] [kloʊðz] .
new clothes .
新的 衣服 .
他们伤亡惨重，与我们人员充足、衣着崭新的队伍形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][æz; əz] [nu:] [rɪˈkru:ts] ,
They looked upon us as new recruits ,
他们 看起来 之上 我们 作为 新的 新兵 ,
他们把我们看作是新兵,

[ænd; ənd] [riˈma:ks] [wɜ:r; wər] [ˈfri:kwəntli] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈsu:tɪŋ] [ju: ˈes] .
and remarks were frequently made by them not altogether suiting us .
和 评论 是 频繁地 制成 经过 他们 不是 共 适合 我们 .
他们经常发表一些我们不太喜欢的言论。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənts][wɜ:r; wər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðer; ðər]
Some of them were that our regiments were as large as their
一些 的 他们 是 那 我们的 军团 是 作为 大的 作为 他们的
[brɪˈgeɪdz] ,
brigades ,
旅 ,
其中一些问题是，我们的团和他们的旅一样大。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [gri:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] .
and that we were too green for the front .
和 那 我们 是 也 绿色的 为了 这 正面 .
我们当时经验不足，不适合上前线。

[sʌtʃ] [riˈma:ks] [dɪd] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
Such remarks did very well for the time ,
这样的 评论 做过 非常 出色地 为了 这 时间 ,
这些言论在当时非常受欢迎。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnjʊrd] [tu:; tə] [ˈhɑ:dʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]
as we were not inured to hardships as they were , but the war was
作为 我们 是 不是 受伤 到 艰辛 作为 他们 是 , 但 这 战争 曾是
[nɑ:t] [jet] [ˈoʊvər] .
not yet over .
不是 然而 超过 .
虽然我们当时还没有习惯艰苦的生活，但战争还没有结束。

[ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər] [θri:] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [leɪ] [ˈkwaɪətli][æt; ət][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,
After serving their three years they lay quietly at their homes ,
后 服务 他们的 三 年 他们 躺 悄悄 在 他们的 房屋 ,
服刑三年后，他们平静地躺在各自的家中。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðen] [kɔ:ld] [gri:n] , [wɜ:r; wər] [ˈvetərənz] ,
while the boys that were then called green , were veterans ,
尽管 这 男孩们 那 是 然后 称为 绿色的 , 是 退伍军人 ,
而当时被称为“菜鸟”的那些男孩，其实都是老兵。

[ˈdestɪnd] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət]
destined to see more hardships and more fighting than those that enlisted at
注定 到 看 更多的 艰辛 和 更多的 斗争 比 那些 那 入伍 在
[ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
the commencement of the war .
这 开始 的 这 战争 .

注定要经历比战争初期入伍的人更多的苦难和战斗。

[naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ][ˈreblz; rɪˈbel] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ənd]
Nine hundred and sixty rebels that were wounded , with ambulances and
九 百 和 六十 叛军 那 是 受伤 , 和 救护车 和
[ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] ,
baggage wagons ,
行李 马车 ,
九百六十名受伤的叛军，以及救护车和行李车，

[wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [baɪ][dʒen] . [li:] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeskɔ:rt] , [tu:; tə] [ˈrɪtʃmənd] .
were sent back by Gen . Lee with an escort , to Richmond .
是 发送 后退 经过 Gen . 李 和 一个 护送 , 到 里士满 .
由李将军护送，送回里士满。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈspætʃ] , [baɪ] [kɪlˈpætrɪks]
They were captured , together with several important despatches , by Kilpatrick's
他们 是 捕获 , 一起 和 一些 重要的 电报 , 经过 基尔帕特里克
[ˈkæv(ə)lɹi] ,
cavalry ,
骑兵 ,
他们连同几份重要文件一起被基尔帕特里克的骑兵俘获。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][kæmp][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [ɡɑ:rd] [æt; ət] [ˈbʊnz,bɜ:rʊ] [ɡæp] .
and brought in camp for us to guard at Boonsboro Gap .
和 带来 在 营 为了 我们 到 警卫 在 布恩斯伯勒 差距 .
并带了营地来让我们在布恩斯伯勒山口守卫。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] .
Several of them were in a dying condition .
一些 的 他们 是 在 一个 垂死 状况 .
他们当中有好几个人奄奄一息。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈdestɪtu:t] [ænd; ənd] [-]
They were very destitute and [20]
他们 是 非常 贫困 和 [-]
他们非常贫困[20]

[ˈræɡɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
ragged , with scarcely anything to eat .
破烂不堪 , 和 几乎 任何事物 到 吃 .
衣衫褴褛，几乎没有东西吃。

[ðə; ði] 10th [vərˈmə:nt] [ˈɡɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
The 10th Vermont guarded them to Washington .
这 10th 佛蒙特 守卫 他们 到 华盛顿 .
第十佛蒙特步兵团护送他们前往华盛顿。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [dʒen] . ['ri:nɒʊ] [fel] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)]
The Regiment was encamped on the spot where Gen . Reno fell at the battle
这 团 曾是 营地 在 这 点 在哪里 Gen . 里诺 跌倒 在 这 战斗
[ʌv; əv] [æn'ti:təm] ,
of Antietam ,
的 安提坦 ,

该团驻扎在雷诺将军在安提耶坦战役中阵亡的地方。

[ə; eɪ] [tri:] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] .
a tree marking the spot .
一个 树 标记 这 点 .

一棵树标志着这个地方。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [waɪz] ,
It was on the plantation of Dr . Wise ,
它 曾是 在 这 种植园 的 博士 . 明智的 ,
[ˈhɪz; ɪz] [wel] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] ['reblz; rɪ'bel] [θroʊn] [ɪn][fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
his well being filled with dead rebels thrown in for burial .
他的 出色地 存在 已填 和 死的 叛军 抛掷 在 为了 葬礼 .

他的墓穴里堆满了死去的叛军尸体，准备埋葬他们。

[ˈmeni] [ə; eɪ] ['perənt] [ɔ:r] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ðer; ðər] [feit] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Many a parent or loving wife will never know their fate , thinking perhaps they were
许多 一个 父母 或者 爱 妻子 将要 绝不 知道 他们的 命运 , 思维 也许 他们 是
['prɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

许多父母或深爱妻子的妻子永远不会知道自己的命运，他们或许认为自己是囚犯。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ;
and at the close of the war would return to their homes ;
和 在 这 关闭 的 这 战争 会 返回 到 他们的 房屋 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] .
but they are now no more .
但 他们 是 现在 不 更多的 .

但他们现在已经不复存在了。

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ju:niən]['soʊldʒərz][ðer; ðər] [boʊnz] [rest] [ɑ:n] ['sʌðərn] [sɔɪl] ,
With thousands of Union soldiers their bones rest on Southern soil ,
和 数千 的 联盟 士兵 他们的 骨头 休息 在 南方 土壤 ,
[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst] [trʌmp] [jæl; jəl] [saʊnd] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər]
there to remain until the last trump shall sound to summon them to their
那里 到 保持 直到 这 最后的 王牌 将 声音 到 召唤 他们 到 他们的
['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ænd]['hoʊli][gɑ:d] .
final account before a just and holy God .
最终的 帐户 前 一个 只是 和 圣 上帝 .

他们将永远留在那里，直到末日号角响起，召唤他们到公正圣洁的上帝面前接受最终审判。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['bʊnz,bɜ:roʊ] [gæp] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['stɔ:ɹmi]
During the five days encampment at Boonsboro Gap , the weather was very stormy
期间 这 五 天 营地 在 布恩斯伯勒 差距 , 这 天气 曾是 非常 暴风雨
[ænd; ænd] [,dɪsə'gri:əb(ə)] ;
and disagreeable ;
和 令人不快的 ;

在布恩斯伯勒峡谷露营的五天里，天气非常恶劣，风雨交加；

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] **everything was excitement , and we were confident that Lee and his army**
一切 曾是 激动 , 和 我们 是 自信的 那 李 和 他的 军队
[wʊd] [biː; bi] [əˈnaɪələɪtɪd] .
would be annihilated .
会 是 彻底消灭 .

一切都令人兴奋，我们确信李将军和他的军队将被彻底歼灭。

[ðə; ðɪ][pəˈtʊsmək][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][ɪts][ɑːr ˈiː - [ɛnˈfɔːsmənts] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] , [ˈhævɪŋ] **The Potomac army with its re - enforcements was rapidly concentrating , having**
这 波托马克河 军队 和 它是 关于 - 执法 曾是 快速 集中 , 拥有
[ˈmɑːtɪt] [frʌm; frəm] [ɡetiːzbɜːɡ] [baɪ] [ˈveriəs] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts] ;
marched from Gettysburgh by various routes ;
行军 从 葛底斯堡 经过 各种各样的 路线 ;

波托马克军队及其援军迅速集结，他们从葛底斯堡沿各种路线行军而来；

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][led] [ˈfɔːrwəd] .
flushed with victory they were anxious to be led forward .
酙 和 胜利 他们 是 焦虑的 到 是 引领 向前 .

他们因胜利而兴奋不已，急于被带领前进。

[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌtɪ] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd][skænt][ʌv; əv] **The rebel army being very much disheartened by defeat and scant of**
这 反叛 军队 存在 非常 很多 沮丧 经过 击败 和 稀少 的
[ˈræfɪnz; ˈreɪfɪnz] ,
rations .
口粮 ,

叛军因战败而士气低落，且粮草匮乏，

[sʌm; səm] [ˈhævɪŋ] [faɪv] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmɪjəˈnɪʃ(ə)n] [əˈpiːs] , [dɪˈzɜːʃənz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [laɪnz] **some having five rounds of ammunition apiece , desertions from their lines**
一些 拥有 五 回合 的 弹药 一块 , 逃兵 从 他们的 线条
[wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] ,
were numerous .
是 很多的 ,

有些人每人只有五发子弹，而且阵地上逃兵众多。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈmerɪlənd] [ˈsoʊldʒərz] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv] **a great many Maryland soldiers returning to their homes sick and tired of**
一个 伟大的 许多 马里兰州 士兵 返回 到 他们的 房屋 生病的 和 疲劳的 的
[ˈrebəldəm] .
rebellion .
叛逆 .

许多马里兰州的士兵返回家乡，他们厌倦了叛乱。

[ˈveriəs] [ˈruːməz] [wɜːr; wər][ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] [wʊd] [suːn] **Various rumors were in circulation , and all felt that a decisive battle would soon**
各种各样的 谣言 是 在 循环 , 和 全部 毛毡 那 一个 决定性 战斗 会 很快
[biː; bi] [fɔːt] ,
be fought ,
是 战斗 ,

各种谣言四起，所有人都感觉一场决定性的战役即将到来。

[æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] , [æz; əz] [nʌn] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwerəbaʊts] **at what point none could tell , as none were certain of the whereabouts**
在 什么 观点 没有任何 可以 告诉 , 作为 没有任何 是 肯定 的 这 下落
[ʌv; əv] [ˈliːz] [meɪn] [fɔːrs] ,
of Lee's main force ,
的 李氏 主要的 力量 ,

至于具体时间点，谁也说不准，因为谁也不确定李将军的主力部队在哪里。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [riˈtriːtɪd] [frʌm; frəm] [ɡeɪtɪzɒg] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
he having retreated from Gettysburgh in the darkness of the night ;
他 拥有 撤退 从 葛底斯堡 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ;
他趁着夜色从葛底斯堡撤退；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmzɜːt] ,
but it was supposed he was in the vicinity of Williamsport ,
但 它 曾是 据称 他 曾是 在 这 附近 的 威廉斯波特 ,
但据推测他当时在威廉斯波特附近。

[priˈpeərɪŋ] [tuː; tə][aɪr ˈiː] - [krɒːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər][ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd][fɔːl] [bæk] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz]
preparing to re - cross the river into Virginia , and fall back as rapidly as
准备 到 关于 - 叉 这 河 进入 弗吉尼亚州 , 和 落下 后退 作为 快速 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,
准备重新渡河进入弗吉尼亚州，并尽快撤退。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmænd] .
within the defences of Richmond .
之内 这 防御 的 里士满 .
在里士满的防御工事内。

[ə; eɪ] [ˈkæriər] [ˈberɪŋ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][dʒef] .
A courier bearing despatches from Jeff .
一个 导游 轴承 电报 从 杰夫 .
一名信使送来了杰夫的信件。

[ˈdeɪvɪs][tuː; tə][dʒen] . [liː] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈskaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspætʃ]
Davis to Gen . Lee was captured by our scouts , and the despatches
戴维斯 到 Gen . 李 曾是 捕获 经过 我们的 侦察兵 , 和 这 电报
[ɪntəˈseptɪd] .
intercepted .
截获 .
戴维斯致李将军的信件被我方侦察兵截获，信件内容也被截获。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmænd] [fɔːr; fər] [liː] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] ,
They were orders from Richmond for Lee to fall back immediately ,
他们 是 订单 从 里士满 为了 李 到 落下 后退 立即地 ,
这是里士满方面下达的命令，要求李将军立即撤退。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈθretnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌndər] [ˈbʌtlər] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrtres]
as the place was threatened by our forces under Butler from Fortress
作为 这 地方 曾是 威胁 经过 我们的 力量 在下面 巴特勒 从 堡垒
[mənˈroʊ] .
Monroe .
门罗 .
因为巴特勒率领的我军从门罗堡对该地构成了威胁。

[ˈmerɪlənd] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [sɪːn] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd][wʊʊ] ; [ˈhaʊzɪz] [ˈpɪlɪdʒd] ,
Maryland now presented a scene of desolation and woe ; houses pillaged ,
马里兰州 现在 呈现 一个 场景 的 荒凉 和 悲哀 ; 房屋 被洗劫一空 ,
马里兰州如今呈现出一片荒凉凄惨的景象；房屋遭到洗劫，

[rɒbd] [ænd; ənd] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɑːmɪz] ;
robbed and burned by the soldiers of both armies ;
被抢劫 和 烧伤 经过 这 士兵 的 两个都 军队 ;
被两军士兵抢劫焚毁；

[triːz] [wɜːr; wər] [feld] [ænd; ənd][reɪl] [fensɪz] [dɪˈmɒlɪft] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈoʊnərz] .
trees were felled and rail fences demolished without regard to owners .
树木 是 倒下 和 轨 栅栏 已拆除 没有 看待 到 所有者 .
树木被砍伐，栅栏被拆除，完全不顾业主意愿。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [fərˈbɪdɪŋ] [ˈstræɡlɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ðooz] [ˈɔːrdərz]
Orders were read to the troops forbidding straggling , but by some those orders
订单 是 读 到 这 军队 禁止 零散的 , 但 经过 一些 那些 订单
[wɜːr; wər][nɑːt] [əuˈbeɪd] ,
were not obeyed ,
是 不是 服从 ,

部队接到命令禁止掉队，但有些士兵没有遵守命令。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːmən] .
and foraging soon became common .
和 觅食 很快 成为 常见的 .

采集狩猎很快变得很普遍。

[ðə; ði] [ˈpuːrə] [ˈklæsɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][stɑːrʃveɪ(ə)n] , [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
The poorer classes were on the verge of starvation , as everything they had
这 贫穷 课程 是 在 这 边缘 的 饥饿 , 作为 一切 他们 有
[wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
was taken .
曾是 已采取 .

贫苦阶层濒临饿死，因为他们的一切财产都被夺走了。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈfɛrd] [wel] , [ˈhelpɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
The soldiers fared well , helping themselves to everything that came in their way ,
这 士兵 表现 出色地 , 帮助 他们自己 到 一切 那 来了 在 他们的 方式 ,
士兵们过得不错，他们顺手牵羊拿走了沿途的一切东西。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈoʊnərz] [ɔːr][tuː; tə][ˈvæljuː] , [ˈrɒbɪŋ] [hen] [ruːsts] , [ˈkɪlɪŋ] [ʃiːp] , [hɔːgz]
without regard to owners or to value , robbing hen roosts , killing sheep , hogs
没有 看待 到 所有者 或者 到 价值 , 抢劫 母鸡 栖息地 , 杀 羊 , 猪
[ænd; ənd][ˈkæt(ə)] .
and cattle .
和 牛 .

不顾所有者或价值，抢劫母鸡栖息地，杀害绵羊、猪和牛。

[fiːldz] [ʌv; əv] [-]
Fields of [21]
田野 的 [-]

[21] 的领域

[greɪn][wɜːr; wər] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn][ænd; ənd][leɪd] [weɪst] ;
grain were trampled upon and laid waste ;
粮食 是 践踏 之上 和 铺设 浪费 ;

谷物被践踏殆尽；

[ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə] [fiːd] [ɪn] [fiːldz] [ʌv; əv][ooʊts] , [wiːt] [ænd; ənd]
horses and mules were turned loose to feed in fields of oats , wheat and
马匹 和 骡子 是 转向 松动的 到 喂养 在 字段 的 燕麦 , 小麦 和
[ˈkloʊvər] .
clover .
三叶草 .

马和骡子被放养到燕麦、小麦和三叶草田里吃草。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 9th ,
On the afternoon of July 9th ,
在 这 下午 的 七月 9th ,

7月9日下午，

[ˈɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] ,
orders came for the division to move and join the Potomac army ,
订单 来了 为了 这 分配 到 移动 和 加入 这 波托马克河 军队 ,

该师接到命令，调动加入波托马克军团。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [əˈsaɪnd] [æz; əz] 3rd [dɪˈvɪz(ə)n] , 3rd [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [naʊ] [kəˈma:ndɪd] [baɪ][dʒen] .
having been assigned as 3rd Division , 3rd Army Corps , now commanded by Gen .
拥有 到过 分配 作为 3rd 分配 , 3rd 军队 兵团 , 现在 命令 经过 Gen .
[frentʃ] .
French .
法语 .

被编入第三军第三师，现由弗伦奇将军指挥。

[dʒen] . [ˈsɪkəlz] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈdʒenrəlz] , [ˈfɔ:rmərli] [kəˈma:ndɪd] [ðə; ði] [kɔ:r] ;
Gen . Sickels , one of our ablest Generals , formerly commanded the corps ;
Gen . 镰刀 , 一 的 我们的 最有能力 将军们 , 以前 命令 这 兵团 ;

西克尔斯将军是我们最能干的将军之一，他曾指挥过该军团；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
he was everywhere in the hottest of the fight .
他 曾是 到处 在 这 最热门 的 这 斗争 .

在战斗最激烈的时候，他无处不在。

[æt; ət] [ɡeti:zbɜ:g] , [waɪl] [ˈɡɪvɪŋ] [kəˈmænd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] ,
At Gettysburgh , while giving command to his men ,
在 葛底斯堡 , 尽管 给予 命令 到 他的 男人 ,

在葛底斯堡战役中，他向部下下达命令时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ðel] [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .
he was struck by a shell and severely wounded in the leg .
他 曾是 击 经过 一个 壳 和 严重 受伤 在 这 腿 .

他被炮弹击中，腿部严重受伤。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ˈæmpjutert] [aɪ ˈti:] ,
It was found necessary to amputate it ,
它 曾是 成立 必要的 到 截肢 它 ,

经查，必须进行截肢手术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈmædʒ] . [dʒen] . [frentʃ] .
and the command of the corps was given to Maj . Gen . French .
和 这 命令 的 这 兵团 曾是 给定 到 少校 . Gen . 法语 .

军团的指挥权交给了弗伦奇少将。

[ðə; ði] [ɑ:d] [dɪˈvɪʒnz] , 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [tu:] , [ˈaʊər; ɑ:r][dɪˈvɪz(ə)n][æz; əz]
The odd divisions , 1st , 2nd and 3rd , were formed in two , our division as
这 奇怪的 部门 , 1st , 2nd 和 3rd , 是 形成 在 二 , 我们的 分配 作为
3rd ,
3rd ,
3rd ,

奇数组，即第一组、第二组和第三组，被分成两组，我们组是第三组。

[kəˈma:ndɪd] [baɪ][brɪɡ] .
commanded by Brig .
命令 经过 布里格 .

由准将指挥。

[dʒen] . [ˈka:r][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] .
Gen . Carr from New York State .
Gen . 卡尔 从 新的 约克 状态 .

来自纽约州的卡尔将军。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ɡæp] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈmɑ:tɪt] [ðæt] [æftərˈnu:n] [sɪks] [maɪlz] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][pəˈtoʊmək]
Leaving the gap , the division marched that afternoon six miles , joining the Potomac
离开 这 差距 , 这 分配 行军 那 下午 六 英里 , 加入 这 波托马克河

[ˈɑ:rmɪ][æt; ət] [naɪt] ,
army at night ,
军队 在 夜晚 ,

离开缺口后，该师于当天下午行军六英里，当晚与波托马克军团会合。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
encamping in a field .
露营 在 一个 场地 .

在田野里扎营。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈentri] [ɪn] [ðæt] [ˈɑːrmi] ,
This was our first entry in that army ,
这 曾是 我们的 第一的 入口 在 那 军队 ,

这是我们首次加入那支军队。

[ænd; ænd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and we remained there until the close of the war .
和 我们 剩余 那里 直到 这 关闭 的 这 战争 .

我们一直待在那里，直到战争结束。

[ðə; ði] 11th [nuː] [ˈdʒɜːrzi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] 2nd [dɪˈvɪz(ə)n] .
The 11th New Jersey was in the 2nd division .
这 11th 新的 球衣 曾是 在 这 2nd 分配 .

新泽西第11军团属于第二级别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət][ˈtrentən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] ,
They were raised at Trenton under the same call ,
他们 是 提高 在 特伦顿 在下面 这 相同的 称呼 ,

他们在特伦顿接受同样的呼召，

[ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] 14th .
and proceeded to the front a few days sooner than the 14th .
和 继续 到 这 正面 一个 很少 天 很快 比 这 14th .

比14日提前几天开赴前线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ænd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]
They were placed immediately in active service and had already participated in
他们 是 放置 立即地 在 积极的 服务 和 有 已经 参与 在
[ˈsevrəl] [ˈbætlɪz] .
several battles .
一些 战斗 .

他们立即被投入现役，并已参加了数场战斗。

[æt; ət] [ɡetɪːzbɜːɡ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɔːtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [ˈluːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] -
At Gettysburgh they were in the hottest of the fight , losing more than one -
在 葛底斯堡 他们 是 在 这 最热门 的 这 斗争 , 输 更多的 比 一 -

[θɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər][men] ,
third of their men ,
第三 的 他们的 男人 ,

在葛底斯堡战役中，他们处于最激烈的战斗阶段，损失了超过三分之一的兵力。

[ænd; ænd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] .
and fighting bravely .
和 斗争 勇敢地 .

并英勇作战。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈhʌmbərd] [bʌt; bət] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] ;
They now numbered but two hundred men ;
他们 现在 编号 但 二 百 男人 ;

他们现在只剩下两百人了；

[ˈsɪknəs] [ænd; ænd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [fiːld] [hæd; həd] [θɪnd] [ðer; ðər][ræŋks] ,
sickness and death on the battle field had thinned their ranks ,
疾病 和 死亡 在 这 战斗 场地 有 变薄 他们的 排名 ,

战场上的疾病和死亡使他们的队伍人数锐减。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntest][ænd; ənd][æz; əz] [ˈiːgər] [æz; əz][ˈevər][tuː; tə]
but still they were ready for the contest and as eager as ever to
但 仍然 他们 是 准备好 为了 这 竞赛 和 作为 渴望的 作为 曾经 到
[biː; bi][led] [ˈfɔːrwəd] .
be led forward .
是 引领 向前 .

但他们仍然做好了比赛的准备，并且一如既往地渴望被带领前进。

[saɪks] [deɪz] [hæd; həd] [naʊ] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv] [liː] [frʌm; frəm] [ɡetɪːzbəːɡ] ;
Six days had now elapsed since the retreat of Lee from Gettysburgh ;
六 天 有 现在 过去 自从 这 撤退 的 李 从 葛底斯堡 ;
自李将军从葛底斯堡撤退以来，已经过去了六天；

[ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .
the army was again concentrated and moved forward to the attack .
这 军队 曾是 再次 集中 和 已搬 向前 到 这 攻击 .
军队再次集结，向进攻方向推进。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈstrɔːŋli] [ɪnˈtrentʃt] [æt; ət]
We were now but one day's march from the enemy , strongly entrenched at
我们 是 现在 但 一 天 行进 从 这 敌人 , 强烈 根深蒂固的 在
[ˈwɪljəmzɔːt] .
Williamsport .
威廉斯波特 .

我们距离在威廉斯波特构筑坚固防御工事的敌人只有一天的路程了。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [nɔːr][hæd; həd][wiː; wi] [siːn] [æn; ən] [ɑːrmd]
As yet we had not seen a battle , nor had we seen an armed
作为 然而 我们 有 不是 已见 一个 战斗 , 也不 有 我们 已见 一个 武装
[ˈreb(ə); rɪˈbel] .
rebel .
反叛 .

我们至今还没有看到战斗，也没有看到武装叛军。

[æz; əz] [nuː] [truːps] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
As new troops we were all anxious to fight , but were disappointed ,
作为 新的 军队 我们 是 全部 焦虑的 到 斗争 , 但 是 失望的 ,
[pərˈhæps][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .
perhaps for the best .
也许 为了 这 最好的 .

作为新兵，我们都渴望战斗，但结果却令人失望，也许这样更好。

[ˈæftər][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] ,
After joining the Potomac army , the division encamped in a field until morning ,
后 加入 这 波托马克河 军队 , 这 分配 营地 在 一个 场地 直到 早晨 ,
加入波托马克军团后，该师在田野里扎营直到天亮。

[ˈkʊkɪŋ] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][hɑːrd] - [tæk] [baɪ][kæmp][ˈfaɪrz] [bɪlt] [ʌv; əv][reɪl] [ˈfensɪz] .
cooking coffee and hard - tack by camp fires built of rail fences .
烹饪 咖啡 和 难的 - 钉 经过 营 火灾 建造 的 轨 栅栏 .
在用木栅栏搭建的篝火旁煮咖啡和硬饼干。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [æt; ət] [ˈrevəli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət]
The next morning the troops were awakened at reveille which was sounded at
这 下一个 早晨 这 军队 是 觉醒 在 起床号 哪个 曾是 听起来 在
[ˈsʌnraɪz] .
sunrise .
日出 .

第二天早上，日出时分响起的起床号唤醒了部队。

[æ̣t; ə̣t] - [ə̣'kɒk, əu-][ə; eɪ] [ˈɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [əˈgen] [meɪd] , [mɑːtʃɪŋ] [sɪks] [maɪlz] ,
At 11 o'clock a forward movement was again made , marching six miles ,
在 - 点钟 一个 向前 移动 曾是 再次 制成 , 行军 六 英里 ,
上午11点, 队伍再次向前推进, 行军6英里。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] - .
passing through a small village called Katyville .
通过 通过 一个 小的 村庄 称为 - .
途经一个名叫凯蒂维尔的小村庄。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔrz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪs] .
The stores were closed , the majority of the men being secesh .
这 商店 是 关闭 , 这 多数 的 这 男人 存在 塞塞什 .
商店都关门了, 大部分男人都处于性解放状态。

[ˈfredrɪk] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] , [ænd; ənd][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][wɜːr; wər] [ˈplenti] ;
Frederick City was the base of supplies , and rations were plenty ;
弗雷德里克 城市 曾是 这 根据 的 补给品 , 和 口粮 是 很多 ;
弗雷德里克市是物资供应基地, 口粮充足;

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrmi] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɑːrd] - [tæk] , [sɔːlt]
such as an army was allowed on a march , consisting of hard - tack , salt
这样的 作为 一个 军队 曾是 允许 在 一个 行进 , 由 的 难的 - 钉 , 盐
[pɔːrk] , [ˈʃʊgər] ,
pork , sugar ,
猪肉 , 糖 ,
例如, 允许军队行军时携带硬饼干、咸猪肉、糖等食物。

[ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [biːf] .
coffee and beef .
咖啡 和 牛肉 .
咖啡和牛肉。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [truːps] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈmerɪlənd] , [ðeɪ] [ˈfɛrd] [wel] , [bʌt; bət][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
As long as the troops remained in Maryland , they fared well , but in Virginia ,
作为 长的 作为 这 军队 剩余 在 马里兰州 , 他们 表现 出色地 , 但 在 弗吉尼亚州 ,
[ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][wɜːr; wər] [-]
rations were [22]
口粮 是 [-]
只要部队留在马里兰州, 他们的日子就过得很好, 但在弗吉尼亚州, 口粮却[22]

[skɛrs] , [ˈɔːf(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈpæsɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪːt] ; [ðə; ðɪ] [truːps] [ˈmɑːtʃt]
scarce , often two or three days passing without anything to eat ; the troops marched
稀少 , 经常 二 或者 三 天 通过 没有 任何事物 到 吃 ; 这 军队 行军
[ˈveri] [sləʊ] .
very slow .
非常 慢的 .
食物匮乏, 经常两三天都吃不上饭; 部队行军速度非常慢。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn] , [bʌt; bət][sɪks] [maɪlz]
As we were approaching the enemy during the afternoon , but six miles
作为 我们 是 接近 这 敌人 期间 这 下午 , 但 六 英里
[wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] .
were marched .
是 行军 .
那天下午我们接近敌人时, 行军了六英里。

[ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnˈkæmpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈbætəri] , [ɑːrmz][wɜːr; wər] [stækt] ,
The Regiment encamping on a hill near a battery , arms were stacked ,
这 团 露营 在 一个 爬坡道 靠近 一个 电池 , 武器 是 堆叠 ,
该团在炮台附近的一座小山上扎营, 武器堆放在一起。

[ðə; ði][men] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [i:vniŋ] [mi:l] .
the men prepared their evening meal .
这 男人 准备 他们的 晚上 一顿饭 .

男人们准备了晚餐。

[ðə; ði][kæmp][fairz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] ['evriwər] ['vɪzəb(ə)l] ,
The camp fires of our army were everywhere visible ,
这 营 火灾 的 我们的 军队 是 到处 可见的 ,

我军的营火随处可见。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [lʊkt] ['splendɪdli] .
and in the darkness of the night looked splendidly .
和 在 这 黑暗 的 这 夜晚 看起来 精彩地 .

在夜色的映衬下，显得格外绚丽。

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði]['bju:gl] ['səʊndɪd] , [ænd; ənd]['ɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə] [mu:v] [ɪ'mi:diətli] .
At nine o'clock the bugle sounded , and orders came to move immediately .
在 九 点钟 这 号角 听起来 , 和 订单 来了 到 移动 立即地 .

九点钟，号角响起，命令立即行动。

[ˈveriəs] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [su:n] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər]
Various reports were soon circulated , but little time was given for
各种各样的 报告 是 很快 流通 , 但 小的 时间 曾是 给定 为了

[kən'dʒektʃər] .

conjecture .
推测 .

各种报道很快流传开来，但几乎没有时间进行猜测。

[su:n] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn]['mʊʃ(ə)n] , [ma:tʃɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] ,
Soon the troops were in motion , marching back a forced march of eight miles ,
很快 这 军队 是 在 运动 , 行军 后退 一个 强制 行进 的 八 英里 ,

['ɔ:lmoʊst] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,

almost double quick ,
几乎 双倍的 快的 ,

很快，部队便开始行军，以几乎是双倍速度的强行军方式返回八英里路程。

['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['bʊnz,bɜroʊ] [gæp] , [nɪr] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz]
halting at twelve o'clock in the vicinity of Boonsboro Gap , near the headquarters
停止 在 十二 点钟 在 这 附近 的 布恩斯伯勒 差距 , 靠近 这 总部

[ʌv; əv][dʒen] . ['mi:d] .

of Gen . Meade .
的 Gen . 米德 .

中午十二点，在布恩斯伯勒山口附近，靠近米德将军的总部，停了下来。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fɔ:rmɪd] , [ðə; ði] [tru:ps] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
A line of battle was quickly formed , the troops sleeping on their arms .
一个 线 的 战斗 曾是 迅速地 形成 , 这 军队 睡眠 在 他们的 武器 .

战斗队伍迅速形成，士兵们趴在武器上睡觉。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [wi:t] [kʌt] [ænd; ənd] [ʃʌkt] , [ðə; ði][men] ['helpɪŋ]
The Regiment halted in a field of wheat cut and shocked , the men helping
这 团 停止 在 一个 场地 的 小麦 切 和 震惊 , 这 男人 帮助

[ðəm'selvz] ,

themselves ,
他们自己 ,

该团在一片收割过的麦田里停了下来，士兵们正在随意取用麦子。

['meɪkɪŋ] [bedz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
making beds for the night .
制作 床 为了 这 夜晚 .

整理床铺，准备睡觉。

[,aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [wɔːrm][wiː, wi] [slept] [wel] [ʌn'tɪl] [ə'raʊzd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['revəli] .
It being warm we slept well until aroused the next morning at reveille .
它 存在 温暖的 我们 睡着了 出色地 直到 被唤醒 这 下一个 早晨 在 起床号 .

天气温暖，我们睡得很好，直到第二天早上被起床号叫醒。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kloʊz][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] [ænd; ənd] [ˌmɑːtʃɪŋ] ['veri] ['tiːdiəs] .
The weather was close and very uncomfortable and marching very tedious .
这 天气 曾是 关闭 和 非常 不舒服 和 行军 非常 乏味 .

天气阴沉闷热，行军十分乏味。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [əd'vænst] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]
The troops had advanced farther than was intended , and were almost
这 军队 有 先进的 更远 比 曾是 故意的 , 和 是 几乎
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmiːz] [laɪnz] .
within the enemy's lines .
之内 这 敌人的 线条 .

部队推进的距离比预期更远，几乎已经进入了敌军防线。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːrdərz] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [əd'væns] , [ˌmɑːtʃɪŋ] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]
The next morning orders came again to advance , marching three miles in line of
这 下一个 早晨 订单 来了 再次 到 进步 , 行军 三 英里 在 线 的
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

第二天早上再次接到前进命令，列队行军三英里。

[ˌmæˈnuːvəriŋ] [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] .
maneuvering in various positions .
机动 在 各种各样的 职位 .

变换各种姿势。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['bætəri] , [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd]
The Regiment was detailed to support a battery , remaining two days and
这 团 曾是 详细的 到 支持 一个 电池 , 其余的 二 天 和
[θriː] [naɪts] ,
three nights ,
三 夜晚 ,

该团奉命支援一个炮兵连，驻守两天三夜。

['evri] ['moʊmənt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ətæk] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər]
every moment expecting to attack the enemy , and wondered why the order
每一个 片刻 期待 到 攻击 这 敌人 , 和 想知道 为什么 这 命令
[wʌz; wəz][nɑːt]['ɡɪv(ə)n] .
was not given .
曾是 不是 给定 .

每一刻都期待着向敌人发起攻击，却不明白为什么命令还没有下达。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['kɔːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi]
All were anxious to fight , and all were confident that the rebel army
全部 是 焦虑的 到 斗争 , 和 全部 是 自信的 那 这 反叛 军队
[wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
would be defeated .
会 是 战败 .

所有人都渴望战斗，并且都自信叛军必败无疑。

[dʒen] . ['miːd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːr] [kə'mɑːndəz] , [frentʃ] , ['hʌʊəd] ,
Gen . Meade held a council of war with his corps commanders , French , Howard ,
Gen . 米德 握住 一个 理事会 的 战争 和 他的 兵团 指挥官 , 法语 , 霍华德 ,
['saɪks] , ['sedʒwɪk] ,
Sykes , Sedgwick ,
赛克斯 , 塞奇威克 ,

米德将军与他的军团指挥官们——弗伦奇、霍华德、赛克斯、塞奇威克——召开了军事会议。

[ˈwɒrən] [ænd; ənd] [ˈhænkɒk] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtæk] ,
Warren and Hancock , and it was decided not to attack ,
沃伦 和 汉考克 , 和 它 曾是 决定 不是 到 攻击 ,
沃伦和汉考克, 最终决定不发动进攻。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈniːdɪd] [riːˈɔːgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] [æt; ət] [ɡetiːzbəːɡ] ,
as the army needed reorganizing and had suffered severely at Gettysburgh ,
作为 这 军队 需要 重组 和 有 遭受 严重 在 葛底斯堡 ,
由于军队需要重组, 并且在葛底斯堡战役中遭受了重创,

[ðə; ði][rɪsk] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɡreɪt] [tuː; tə] [rʌŋ] .
the risk being too great to run .
这 风险 存在 也 伟大的 到 跑步 .
风险太大, 不值得冒险。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] , [ɔːlˈðoʊ] [dɪˈfiːtɪd] , [wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪf]
The rebel army , although defeated , would fight with desperation , and if
这 反叛 军队 , 虽然 战败 , 会 斗争 和 绝望 , 和 如果
[vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈhʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
victorious nothing could save Washington .
胜利者 没有什么 可以 节省 华盛顿 .
叛军虽然战败, 但仍会拼死抵抗; 如果获胜, 华盛顿也难逃厄运。

[dʒen] . [liː] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] ,
Gen . Lee , without exception , was the leading general of the rebel army ,
Gen . 李 , 没有 例外 , 曾是 这 领导 一般的 的 这 反叛 军队 ,
[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . [piː] . [hɪl] ,
together with A . P . Hill ,
一起 和 一个 . P . 爬坡道 ,
李将军毫无例外地与A·P·希尔一起, 成为叛军的最高将领。

[ˈlɒŋstriːt] [ænd; ənd] [ˈjuːəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ænˈtæɡənɪsts][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .
Longstreet and Ewell , and they were formidable antagonists to encounter .
朗斯特里特 和 尤厄尔 , 和 他们 是 强大 反派 到 遇到 .
朗斯特里特和尤厄尔, 他们是令人生畏的对手。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ɑːr ˈiː] - [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Taking advantage of the delay , the enemy were rapidly re - crossing the river ,
采取 优势 的 这 延迟 , 这 敌人 是 快速 关于 - 过境 这 河 ,
[ˈhævɪŋ] [siːzɪd] [ˈsevrəl] [ˈboʊts] ,
having seized several boats ,
拥有 查获 一些 船 ,
趁着延误, 敌军迅速重新渡河, 并缴获了几艘船只。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [paːnˈtuːn] [treɪn] [suːn] [kənˈstrʌktɪd] [ˈbrɪdʒɪz] .
and with their pontoon train soon constructed bridges .
和 和 他们的 浮桥 火车 很快 建造 桥梁 .
他们用浮桥列车很快建造了桥梁。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪvər] .
The river was falling and everything was in their favor .
这 河 曾是 坠落 和 一切 曾是 在 他们的 偏爱 .
河水水位下降, 一切都对他们有利。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðər; ðər] [frʌnt] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðər; ðər] [ædˈvæns] [ɡɑːrd] [wɒz; wəz][ɪn]
While we were watching their front nothing but their advance guard was in
尽管 我们 是 观看 他们的 正面 没有什么 但 他们的 进步 警卫 曾是 在
[saɪt] .
sight .
视线 .
我们观察他们的正面时, 除了先头部队之外, 什么也看不到。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 14th [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
On the night of July 14th the retreat was discovered , but nothing could be
在这 夜晚 的 七月 14th 这 撤退 曾是 发现 , 但 没有什么 可以 是
[dʌn] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
done until morning .
完毕 直到 早晨 .

7月14日晚，撤退路线被发现，但直到第二天早上才能采取任何行动。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn] [pərˈsu:t] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] .
At daylight our army was in pursuit , but without avail .
在 日光 我们的 军队 曾是 在 追逐 , 但 没有 可用 .

天亮时分，我军展开追击，但无功而返。

[ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] , [ˈhʌmbərɪŋ] [sʌm; səm][faɪv] [-]
Their rear guard , numbering some five [23]
他们的 后部 警卫 , 编号 一些 五 [-]

他们的后卫人数约为五人[23]

[ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] , [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [seɪf] [əˈkrɒːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [maːtʃɪŋ]
thousand men , was captured , the rest were safe across the river , marching
千 男人 , 曾是 捕获 , 这 休息 是 安全的 穿过 这 河 , 行军
[ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ˈrɪtʃmænd] ,
rapidly toward Richmond ,
快速 朝向 里士满 ,

一千名士兵被俘，其余士兵安全渡过河，迅速向里士满进军。

[ə; eɪ] [ˈwiːkənd] , [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ˈɑːrmi] , [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ] [dɪˈfiːt] .
a weakened , demoralized army , disheartened by defeat .
一个 减弱 , 士气低落 军队 , 沮丧 经过 击败 .

一支士气低落、实力削弱的军队，因战败而意志消沉。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [liː] [bɜːst] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði]
It is estimated that Lee lost forty thousand men in his attempt to invade the
它是 估计的 那 李 丢失的 四十 千 男人 在 他的 试图 到 入侵 这
[nɔːrθ] .
North .
北 .

据估计，李将军在入侵北方的尝试中损失了四万人。

[dʒen] . [ˈmiːd] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈsenʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði]
Gen . Meade was greatly censured by the people of the North for allowing the
Gen . 米德 曾是 非常 受谴责 经过 这 人们 的 这 北 为了 允许 这
[ˈenəmi] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
enemy to escape ,
敌人 到 逃脱 ,

米德将军因为放走敌人而受到北方人民的强烈谴责。

[bʌt; bət] [liː] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz] [naːt] [ˌɔːltəˈgeðər]
but Lee had yet a large army and victory to our forces not altogether
但 李 有 然而 一个 大的 军队 和 胜利 到 我们的 力量 不是 共
[ˈsɜːrt(ə)n] .
certain .
肯定 .

但李将军仍然拥有一支庞大的军队，我军的胜利还不能完全确定。

[ðə; ði][pəˈtəʊmæk][ˈɑːrmi][baɪ][ˈræpɪd] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] , [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi]
The Potomac army by rapid marching and hard fighting , had driven the enemy
这 波托马克河 军队 经过 迅速的 行军 和 难的 斗争 , 有 驱动 这 敌人
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɔɪl] ,
from our soil ,
从 我们的 土壤 ,

波托马克军队凭借快速行军和顽强战斗，将敌人逐出了我们的国土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] - [felt] [θæŋks] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [soʊlz] [went] [ʌp][tu:; tə][gɑ:d][ɪn] [preɪz] .
and the heart - felt thanks of millions of souls went up to God in praise .
和 这 心 - 毛毡 谢谢 的 百万 的 灵魂 去 向上 到 上帝 在 称赞 .

千百万人的衷心感谢升腾到上帝面前，表达赞美之情。

[bʌt; bət] [sti:l] [mɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ; [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kɒŋkəd] ;
But still more was to be done ; the rebels were not conquered ;
但 仍然 更多的 曾是 到 是 完毕 ; 这 叛军 是 不是 征服 ;
但还有更多工作要做；叛军并未被征服；

[lɑ:rdʒ] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɑʊntər] [ænd; ənd] [səb'du:d] ;
large armies were yet to be encountered and subdued ;
大的 军队 是 然而 到 是 遭遇 和 低沉的 ;
当时还有庞大的军队尚未遭遇和征服；

[maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] , [ænd; ənd] ['tri:z(ə)n]
miles of territory hostile to the government to be occupied , and treason
英里 的 领土 敌对的 到 这 政府 到 是 占领 , 和 叛国罪
[krʌʃt] [fər'evər] .
crushed forever .
碎 永远 .
占领数英里敌对政府的领土，永远粉碎叛国行为。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [mu:vɪd] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə] ['wɪljəmzɔ:t] , ['ɔ:kjupaɪn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
The army moved five miles to Williamsport , occupying the same ground the rebels
这 军队 已搬 五 英里 到 威廉斯波特 , 占领 这 相同的 地面 这 叛军
[dɪd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
did the night before .
做过 这 夜晚 前 .
军队向威廉斯波特推进了五英里，占领了叛军前一天晚上占领的同一片区域。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər] ['brɛst,wɜ:rkz] [ænd; ənd] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
We saw their breastworks and fortifications , but nothing of them ,
我们 锯 他们的 胸工 和 防御工事 , 但 没有什么 的 他们 ,
我们看到了他们的胸墙和防御工事，但对他们本人却一无所知。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][faɪv] , - [men] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] .
with the exception of their rear guard of 5 , 000 men that was captured .
和 这 例外 的 他们的 后部 警卫 的 5 , - 男人 那 曾是 捕获 .
除了被俘的5000名后卫部队外，其余部队全部完好。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['wɪljəmzɔ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [wen] [ðə; ði] [pər'su:t]
We remained at Williamsport until the morning of the 15th , when the pursuit
我们 剩余 在 威廉斯波特 直到 这 早晨 的 这 15th , 什么时候 这 追逐
[kə'menst] .
commenced .
开始 .
我们在威廉斯波特一直待到15日早上，追击行动才开始。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][hɑ:rd] [mɑ:tʃɪŋ] .
Orders were read to the troops to prepare for hard marching .
订单 是 读 到 这 军队 到 准备 为了 难的 行军 .
士兵们接到命令，准备进行艰苦的行军。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [hɑ:t] , [ˈɔ:lmʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roudz] ['veri] ['mʌdi] .
The weather was intensely hot , almost suffocating , and the roads very muddy .
这 天气 曾是 强烈地 热的 , 几乎 令人窒息的 , 和 这 道路 非常 浑 .
天气酷热难耐，几乎令人窒息，道路也十分泥泞。

[wɪː wi] [ˈmɑːtʃt] [ðæt] [deɪ] - [maɪlz] , [ˈpæsn̩] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪldʒəz] [ʌv; əv] [ˈferˌpleɪ] [ænd; ənd]
We marched that day 14 miles , passing through the villages of Fairplay and
我们 行军 那 天 - 英里 , 通过 通过 这 村庄 的 公平竞争 和
[dɑːnəldzvl] .
Donaldsville .
唐纳兹维尔 .

那天我们行军了 14 英里，途经费尔普莱和唐纳兹维尔村。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] , [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [truːps] .
The march was very severe , especially for the new troops .
这 行进 曾是 非常 严重 , 尤其 为了 这 新的 军队 .
行军非常艰苦，对新兵来说尤其如此。

[ˈtwenti] [frʌm; frəm][ðə; ði] 3d [kɔːr] [fel] [aʊt] , [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd][daɪd][baɪ][ðə; ði][roʊd] ; [ˈsevrəl]
Twenty from the 3d Corps fell out , exhausted , and died by the road ; several
二十 从 这 3d 兵团 跌倒 出去 , 筋疲力尽的 , 和 死亡 经过 这 路 ; 一些
[wɜːr; wər] [ˈsʌnˌstrʌk] .
were sunstruck .
是 阳光照射 .

第三军有二十人筋疲力尽地掉队，死在了路边；其中几人是被太阳晒伤的。

[æt; ət] [θriː] [əˈkloʊk, əu-][ðə; ði] [truːps] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈʃɑːpsbəːg] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
At three o'clock the troops halted in the vicinity of Sharpsburg until morning ,
在 三 点钟 这 军队 停止 在 这 附近的 夏普斯堡 直到 早晨 ,
下午三点，部队在沙普斯堡附近停止行军，直到第二天早上。

[ðə; ði] [men] [ˈnɪrli] [pleɪd] [aʊt] .
the men nearly played out .
这 男人 几乎 玩 出去 .
这些人几乎都跑完了全程。

[ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈfeltərz] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
Muskets were stuck in the ground and shelters fastened upon them ,
滑膛枪 是 卡住 在 这 地面 和 避难所 系紧 之上 他们 ,
火枪插在地上，上面搭起了掩体。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
to protect the men from the rays of the sun .
到 保护 这 男人 从 这 射线 的 这 太阳 .
保护男人们免受阳光照射。

[ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɪri] [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Tired and weary they threw themselves upon the ground and most of them
疲劳的 和 厌倦 他们 扔 他们自己 之上 这 地面 和 最多 的 他们
[wɜːr; wər] [suːn] [əˈsliːp] .
were soon asleep .
是 很快 睡着了 .

他们疲惫不堪，倒在地上，大多数人很快就睡着了。

[ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz]
Pickets were placed as usual , until the next morning , when the army was
纠察队 是 放置 作为 通常 , 直到 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 军队 曾是
[əˈɡen] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] ,
again in motion ,
再次 在 运动 ,

哨兵像往常一样驻守，直到第二天早上军队再次行动起来。

[maːtʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] - [maɪlz] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] , [nɪr] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] ,
marching that day 15 miles , encamping in Pleasant Valley , near Harper's Ferry ,
行军 那 天 - 英里 , 露营 在 令人愉快的 谷 , 靠近 哈珀斯 渡船 ,
当天行军15英里，在哈珀斯费里附近的普莱森特山谷扎营。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][reɪn] [ɪn] ['tɒrənts] .
remaining until the afternoon of the next day , the rain pouring in torrents .
其余的 直到 这 下午 的 这 下一个 天 , 这 雨 浇注 在 种子 .

雨一直下到第二天下午，倾盆大雨倾盆而下。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [wʌn] [deɪ] ['veri] [wɔːrm] , [ðə; ði][nekst] ['reɪni] [ænd; ənd][kəʊld] .
The weather was very uncertain , one day very warm , the next rainy and cold .
这 天气 曾是 非常 不确定 , 一 天 非常 温暖的 , 这 下一个 下雨 和 寒冷的 .

天气变化无常，一天很暖和，第二天就阴雨寒冷。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] 17th , [ðə; ði] ['kɑːləm] ['mɑːtɪt] [ert] [maɪlz] , ['veri] ['sləʊli] ,
On the afternoon of 17th , the column marched eight miles , very slowly ,
在 这 下午 的 17th , 这 柱子 行军 八 英里 , 非常 缓慢地 ,

17日下午，纵队行进了8英里，速度非常缓慢。

[ˈpæsɪŋ] ['sændi] [hʊk] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək][æt; ət] ['hɑːrpəz] ['feri] [ɑːn] [pɑːn'tuːn] .
passing Sandy Hook and crossing the Potomac at Harper's Ferry on pontoons .
通过 沙 钩 和 过境 这 波托马克河 在 哈珀斯 渡船 在 浮筒 .

途经桑迪胡克，乘坐浮桥在哈珀斯费里跨过波托马克河。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][trɑːd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sɔɪl] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
For the first time our regiment trod the sacred soil of Virginia .
为了 这 第一的 时间 我们的 团 践踏 这 神圣 土壤 的 弗吉尼亚州 .

我们团第一次踏上了弗吉尼亚的神圣土地。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [fjuː] [rɪ'tɜːrnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)][bænd][ʌv; əv]['dʒɜːrzi] [bɔɪz] , [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
how few returned of that noble band of Jersey boys , the bravest of the brave ,
如何 很少 返回 的 那 高贵 乐队 的 球衣 男孩们 , 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 ,

那群英勇无畏的泽西男孩，勇士中的勇士，最终有多少人幸存？

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [stʊd] [ɑːn] [ðæt] [wʌns] ['seɪkrɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [pə'luːtrɪd] , [graʊnd] .
that for the first time stood on that once sacred , but now polluted , ground .
那 为了 这 第一的 时间 站立 在 那 一次 神圣 , 但 现在 受污染的 , 地面 .

它第一次踏上了这片曾经神圣，但现在已被污染的土地。

[ðə; ði] ['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [weɪst] , [ænd; ənd][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] ['evriwɛr] [
The ravages of war had laid the country waste , and destitution everywhere [
-]
24]
-]

战争的蹂躏使国家满目疮痍，到处都是贫困[24]

[met] [ðə; ði] [aɪ] .
met the eye .
遇见 这 眼睛 .

与目光相遇。

[æn; ən][oʊld] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [brɪdʒ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['mɑːtɪt] ['oʊvər]
An old dilapidated bridge crossed the Shenandoah , and the troops marched over
一个 老的 破旧的 桥 交叉 这 谢南多厄 , 和 这 军队 行军 超过

[ɪn]['sɪŋg(ə)][faɪl] ,
in single file ,
在 单身的 文件 ,

一座破旧的老桥横跨谢南多亚河，士兵们排成一列纵队走过桥去。

[ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈlaʊdn] [ˈhaɪts] .
moving around Louden Heights .
移动 大约 劳登 高度 .

在劳登高地附近走动。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [sləʊ] ,
The night being very dark and the march very slow ,
这 夜晚 存在 非常 黑暗的 和 这 行进 非常 慢的 ,

夜色漆黑，行军缓慢。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət] - [əˈklɒk, əu-] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
they halted in a field at 12 o'clock until morning .
他们 停止 在 一个 场地 在 - 点钟 直到 早晨 .

他们中午12点在田野里停了下来，一直待到天亮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rest] — [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
The next day was Sunday , but there was no rest — no such thing as
这 下一个 天 曾是 星期日 , 但 那里 曾是 不 休息 — 不 这样的 事物 作为

[ˈsʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
Sunday in the army .
星期日 在 这 军队 .

第二天是星期天，但并没有休息——军队里没有星期天这种说法。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [treɪn] , [mɑːtʃɪŋ] [eɪt]
The regiment was detailed as rear guard of ammunition train , marching eight
这 团 曾是 详细的 作为 后部 警卫 的 弹药 火车 , 行军 八

[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

该团被指派为弹药列车的后卫部队，行军八英里。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈsʌfrəbl] ,
the sun being very warm , and the heat almost insufferable ,
这 太阳 存在 非常 温暖的 , 和 这 热 几乎 令人难以忍受的 ,

太阳非常温暖，酷热难耐。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [kiːz] [pæs] .
encamping with the main body of the corps in a field near Keys Pass .
露营 和 这 主要的 身体 的 这 兵团 在 一个 场地 靠近 钥匙 经过 .

与军团主力一起在基斯山口附近的一片田野里扎营。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈɑːrmi][kʊd; kəd] [mɑːrtʃ] [fæst] .
The heat was so intense that neither army could march fast .
这 热 曾是 所以 激烈的 那 两者都不 军队 可以 行进 快速地 .

天气酷热难耐，两军都无法快速行军。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][juːˈes] ,
The rebels were now but one day's march from us ,
这 叛军 是 现在 但 — 天 行进 从 我们 ,

叛军现在离我们只有一天的路程了。

[wiː; wi] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [ruːt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferi] , [mɑːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
we having taken a nearer route by way of Harper's Ferry , marching down the
我们 拥有 已采取 一个 更近 路线 经过 方式 的 哈珀斯 渡船 , 行军 向下 这

[ˈlaʊdn] [ˈvæli] ,
Louden Valley ,
劳登 谷 ,

我们选择了一条更近的路线，途经哈珀斯费里，沿着劳登河谷行军。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [mɑːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] .
the enemy marching down the Shenandoah .
这 敌人 行军 向下 这 谢南多厄 .

敌军沿谢南多亚河进军。

[ðə; ði] ['sʌmə] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [æn; ən] ['æktɪv] [wʌn] ,
The Summer campaign had thus far been an active one ,
这 夏天 活动 有 因此 远的 到过 一个 积极的 一 ,
夏季竞选活动迄今为止一直十分活跃。

[ænd; ɐnd][baɪ][ðə; ði] [nu:] [truːps] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['wʌndərf(ə)l] .
and by the new troops was considered wonderful .
和 经过 这 新的 军队 曾是 经过考虑的 精彩的 .
新兵们认为这真是太棒了。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [stiːl] ['muːvɪŋ] ['saʊθwərd] [baɪ] [sləʊ] ['maːtʃɪz] , [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə]
The rebel army was still moving southward by slow marches , from eight to
这 反叛 军队 曾是 仍然 移动 向南 经过 慢的 游行 , 从 八 到
[fɪftiːn] [maɪlz] [pər] [deɪ] ,
fifteen miles per day ,
十五 英里 每 天 ,
叛军仍然以缓慢的步伐向南行进, 每天行进八到十五英里。

[ðə; ði] ['weðər] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][pər'mɪt] [maːtʃɪŋ] ['fæstər] , [ðə; ði][pə'toʊmək]['ɑːrmi][ɪn] [pər'suːt] .
the weather too hot to permit marching faster , the Potomac Army in pursuit .
这 天气 也 热的 到 允许 行军 快点 , 这 波托马克河 军队 在 追逐 .
天气太热, 无法加快行军速度, 波托马克军团紧追不舍。

[liː] , [æz; əz]['waɪli][ænd; ɐnd][strə'tiːdʒɪk][æz; əz]['evər] , [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ɐnd] , [baɪ]
Lee , as wily and strategic as ever , refused to give battle , and , by
李 , 作为 狡猾的 和 战略 作为 曾经 , 拒绝 到 给 战斗 , 和 , 经过
[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mə'nuːvəz] ,
a series of maneuvers ,
一个 系列 的 机动 ,
李将军一如既往地狡猾而富有战略眼光, 拒绝交战, 而是通过一系列战术行动,

[sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][ɪn] [rɪ'luːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr][græsp] .
succeeded in eluding our grasp .
成功了 在 逃避 我们的 抓牢 .
成功地逃脱了我们的掌控。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔːr] ['maːtʃt] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rɒts] , [ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] ['friːkwəntli]
The different corps marched by different routes , the cavalry frequently
这 不同的 兵团 行军 经过 不同的 路线 , 这 骑兵 频繁地
['skɜːrmiʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] .
skirmishing with their rear guard .
小规模冲突 和 他们的 后部 警卫 .
各个军团行军路线各不相同, 骑兵经常与后卫部队发生小规模冲突。

[bʌt; bət] [faɪv] [maɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] 19th , [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
But five miles were made on the 19th , as the troops were waiting for
但 五 英里 是 制成 在 这 19th , 作为 这 军队 是 等待 为了
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,
但19日当天, 部队在等待补给期间只行进了5英里。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈsnɪkəzvl] , [nɪr] [ˈsnɪkərz] [gæp] , [ænd; ɐnd] [ɪn'kæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
passing through Snickersville , near Snicker's Gap , and encamping in a field .
通过 通过 士力架镇 , 靠近 士力架 差距 , 和 露营 在 一个 场地 .
途经斯尼克斯镇, 靠近斯尼克斯峡谷, 并在田野里扎营。

[æ̣t; ə̣t] [ˈmɪdnaɪt] [wɪː; wɪ][wɜːr; wər][ˈruːtɪd; rəʊtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈræʃnɪz; ˈreɪʃnɪz][æ̣nd; ə̣nd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər]
At midnight we were routed out for rations and a good supper
在 午夜 我们 是 路由 出去 为了 口粮 和 一个 好的 晚餐
[ˈɪʃuːd] .
issued .
发布 .

午夜时分，我们被集中起来领取口粮，并享用了一顿丰盛的晚餐。

[æ̣t; ə̣t] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] , [mɑːtʃɪŋ] [fɔːrˈtiːn] [maɪlɪz] [brɪˈfɔːr]
At four o'clock we were ordered to move , marching fourteen miles before
在 四 点钟 我们 是 订购 到 移动 , 行军 十四 英里 前
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

下午四点，我们接到命令出发，早餐前要行军十四英里。

[ˈhɔːlɪŋ] [æ̣t; ə̣t] [nuːn] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
halting at noon for dinner .
停止 在 中午 为了 晚餐 .

中午停下来吃晚饭。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [æ̣n; ə̣n] [ˈaʊər][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [muːv] [əˈɡen] , [mɑːtʃɪŋ] [θriː] [maɪlɪz]
After resting an hour orders were given to move again , marching three miles
后 休息 一个 小时 订单 是 给定 到 移动 再次 , 行军 三 英里
[tuː; tə] [ˈʌpərˌvɪl] ,
to Upperville ,
到 阿珀维尔 ,

休息一小时后，接到命令再次行军，向三英里外的阿珀维尔进发。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɜr] [ˈbjʊːfərd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
encamping on the ground where Buford had a cavalry fight with the rebel
露营 在 这 地面 在哪里 布福德 有 一个 骑兵 斗争 和 这 反叛
[ˈliːdər] , [ˈstjʊt] ,
leader , Stuart ,
领导者 , 斯图尔特 ,

他们扎营的地点正是布福德当年与叛军首领斯图尔特进行骑兵战斗的地方。

[ðə; ði] [jɪr] [ˈpriːviəs] .
the year previous .
这 年 以前的 .

前一年。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [wen] [ˈbjʊːfərd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ]
For several hours skirmishing was kept up until dark , when Buford ordered a
为了 一些 小时 小规模冲突 曾是 保留 向上 直到 黑暗的, 什么时候 布福德 订购 一个
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

双方交火持续了几个小时，直到天黑，布福德才下令发起冲锋。

[ˈstjʊt] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [rɪˈtaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Stuart was driven from the field , retiring in the darkness of the night ,
斯图尔特 曾是 驱动 从 这 场地 , 退休 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [æ̣nd; ə̣nd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
leaving his dead and wounded in our hands .
离开 他的 死的 和 受伤 在 我们的 双手 .
[ˈhæ̣ndz] .
把他的死伤者留在了我们手中。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˈʌpər,vɪl] [tu:] [deɪz] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər]
The troops remained at Upperville two days , the regiment being detailed for
这 军队 剩余 在 阿珀维尔 二 天 , 这 团 存在 详细的 为了
[ˈpɪkɪt] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [naɪt] .
picket the ensuing night .
纠察 这 随后 夜晚 .

部队在阿珀维尔驻扎了两天，该团被派往当晚执行警戒任务。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ru:mərd] [ðæt] [grænt] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈvɪksbɜ:g] , [wʌz; wəz][tu;; tə] [teɪk]
It was now rumored that Grant , the hero of Vicksburg , was to take
它 曾是 现在 传闻 那 授予 , 这 英雄 的 维克斯堡 , 曾是 到 拿
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
command of the army ,
命令 的 这 军队 ,

当时有传言说，维克斯堡战役的英雄格兰特将接管军队的指挥权。

[dʒen] . [ˈmi:d] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [sləʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [nɔ:rθ] .
Gen . Meade being too slow for the people North .
Gen . 米德 存在 也 慢的 为了 这 人们 北 .

米德将军的反应速度太慢，无法跟上北方人民的步伐。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmæk][ˈɑ:rmɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈi:gər] [tu;; tə]
Had they been in the Potomac army , they would not have been so eager to
有 他们 到过 在 这 波托马克河 军队 , 他们 会 不是 有 到过 所以 渴望的 到
[mu:v] ,
move ,
移动 ,

如果他们身处波托马克军队，他们就不会如此急于迁徙了。

[ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] .
and march in the hot sun .
和 行进 在 这 热的 太阳 .

顶着烈日行军。

[ˈʌpər,vɪl] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [mə'næsəs] [gæp] .
Upperville is a small village near Manassas Gap .
阿珀维尔 是 一个 小的 村庄 靠近 马纳萨斯 差距 .

阿珀维尔是马纳萨斯峡谷附近的一个小村庄。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər]
The people , as a general thing , are very ignorant , and gazed with wonder
这 人们 , 作为 一个 一般的 事物 , 是 非常 无知 , 和 凝视 和 想知道
[æt; ət][ju: 'es] [jæŋks] ,
at us Yanks ,
在 我们 扬克斯 ,

总的来说，当地人非常无知，他们带着惊奇的目光打量着我们这些美国佬。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ju: 'es] .
as they called us .
作为 他们 称为 我们 .

他们这样称呼我们。

[wʌn] [rɪ'mɑ:rk] , [ɪ'speʃəli] , [-]
One remark , especially , [25]
一 评论 , 尤其 , [-]

尤其值得注意的是[25]

[wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [men] .
was amusing to the men .
曾是 有趣 到 这 男人 .

男人们觉得很有趣。

[æz; əz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈpæsin] [æn; ən][oʊld][haʊs] , [ˈbi:ɪn] [æn; ən] [ædˈvæns] [gɑ:rd] ,
As the regiment was passing an old house , being an advance guard ,
作为 这 团 曾是 通过 一个 老的 房子 , 存在 一个 进步 警卫 ,
当该团作为先头部队经过一栋老房子时,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] , [iksˈkleɪmɪŋ] , " [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] , [teɪk] [ɪn][jər; jər] [kloʊðz] ,
a little girl came running in , exclaiming , " Mother , mother , take in your clothes ,
一个 小的 女孩 来了 跑步 在 , 惊呼 , " 母亲 , 母亲 , 拿 在 你的 衣服 ,
[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [jæŋks] !
here comes the Yanks !
这里 来 这 扬克斯 !

一个小女孩跑进来，喊道：“妈妈，妈妈，快把衣服收起来，美国佬来了！ ”

" [ðɪs] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [baɪ] - [wɜ:rd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði][men][ˈɔ:f(ə)n] [iksˈkleɪmɪŋ] , [æz; əz]
" This served as a bye - word for some time , the men often exclaiming , as
" 这 服务 作为 一个 再见 - 单词 为了 一些 时间 , 这 男人 经常 惊呼 , 作为
[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [haʊs] ,
they passed a house ,
他们 通过了 一个 房子 ,

“这句话一度成为人们的口头禅，男人们路过某栋房子时经常会这样喊道：

" [teɪk] [ɪn][jər; jər] [ˈtʃɪmni] , [oʊld][mæn] , [ɪts] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] !

" Take in your chimney , old man , its going to rain !
" 拿 在 你的 烟囱 , 老的 男人 , 它是 去 到 雨 !

“老头，快躲进烟囱里，要下雨了！ ”

" [æt; ət] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d , [ˈɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] ,
" At four o'clock on the afternoon of the 22d , orders came to fall in ,
" 在 四 点钟 在 这 下午 的 这 22d , 订单 来了 到 落下 在 ,

“22日下午四点，下达了集合命令，

[mə:tʃɪŋ] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə] [ˈpi:d,mɑ:nt] [ˈsteɪ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd][æɪgˈzændriə] [ˈreɪlroʊd] .
marching six miles to Piedmont station , on the Orange and Alexandria Railroad .
行军 六 英里 到 皮埃蒙特 车站 , 在 这 橙子 和 亚历山大 铁路 .

行军六英里到达皮埃蒙特车站，乘坐奥兰治和亚历山大铁路。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ;
At the commencement of the war this road was destroyed by the rebels ;
在 这 开始 的 这 战争 这 路 曾是 损毁 经过 这 叛军 ;

[taɪz][wɜ:r; wər] [bə:nd] ,

ties were burned ,
领带 是 烧伤 ,

战争初期，这条路被叛军摧毁；铁轨被烧毁。

[reɪlz] [bent] , [ˈbrɪdʒɪz] [dɪˈmɒlɪft] , [ænd; ənd] [reks] [ʌv; əv][kɑ:rz] [leɪ] [stru:d] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈveriəs]
rails bent , bridges demolished , and wrecks of cars lay strewed around in various
铁轨 弯曲 , 桥梁 已拆除 , 和 残骸 的 汽车 躺 散落的 大约 在 各种各样的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

铁轨弯曲，桥梁坍塌，汽车残骸散落在各处。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪnˈkæmpt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

The troops encamped on a hill until morning .
这 军队 营地 在 一个 爬坡道 直到 早晨 .

部队在山上扎营直到天亮。

[dʒen] . [ˈmi:d] [rɪˈsi:vd] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈju:əlz] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [məˈnæsəs] [gæp] ,
Gen . Meade received information that Ewell's corps was holding Manassas Gap ,
Gen . 米德 已收到 信息 那 尤厄尔的 兵团 曾是 保持 马纳萨斯 差距 ,

米德将军收到情报，称尤厄尔的军团占领了马纳萨斯山口。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:rmɪ] [hæd; həd] [pæst] .
until the main body of the rebel army had passed .
直到 这 主要的 身体 的 这 反叛 军队 有 通过了 .
直到叛军主力部队通过。

[ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [dʒen] . [frentʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] 3d [kɔ:r] [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
Orders were given Gen . French to take the 3d corps and , if possible ,
订单 是 给定 Gen . 法语 到 拿 这 3d 兵团 和 , 如果 可能的 ,
弗伦奇将军接到命令, 要率领第3军, 并且如果可能的话,

[draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] .
drive them from their position .
驾驶 他们 从 他们的 位置 .
将他们从原地驱逐出去。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] ['stɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
At daylight the next morning the corps started , with nothing to eat ,
在 日光 这 下一个 早晨 这 兵团 开始 , 和 没有什么 到 吃 ,
第二天清晨天刚亮, 队伍就出发了, 他们什么也没吃。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə'raɪvd] .
as the rations had not arrived .
作为 这 口粮 有 不是 到达的 .
因为口粮还没有运到。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [di:md] ['nesəseri] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gæp] ,
It was deemed necessary to drive the rebels from the gap ,
它 曾是 被认为 必要的 到 驾驶 这 叛军 从 这 差距 ,
必须将叛军从缺口处驱逐出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɡoʊ] .
and the men were compelled to go .
和 这 男人 是 被迫 到 去 .
于是, 这些人被迫离开了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:ps] , ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['wɪri] , [plɒdɪd] [ɑ:n] ,
The sun was very warm , and the troops , hungry and weary , plodded on ,
这 太阳 曾是 非常 温暖的 , 和 这 军队 , 饥饿的 和 厌倦 , 蹒跚而行 在 ,
[mɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r'ti:n] [maɪlz] ,
marching fourteen miles ,
行军 十四 英里 ,
太阳很热, 饥肠辘辘、疲惫不堪的士兵们艰难地行军了十四英里。

['hɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rest] [æt; ət] [nu:n] .
halting for a rest at noon .
停止 为了 一个 休息 在 中午 .
中午停下来休息。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [əd'vænst] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
At three o'clock the column advanced in line of battle , the cavalry returning ,
在 三 点钟 这 柱子 先进的 在 线 的 战斗 , 这 骑兵 返回 ,
三点钟时分, 纵队列队前进, 骑兵返回。

[ˈhævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ['dɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [du:] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wɪ'daʊt]
having engaged the enemy during the morning , but could do but little without
拥有 已订婚的 这 敌人 期间 这 早晨 , 但 可以 做 但 小的 没有
[ˈɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .
上午与敌军交战, 但没有步兵支援, 也无能为力。

[mə'næsəs] [gæp][ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [roʊ'mæntɪk][spɑ:t] , [ænd; ənd] ['veri] ['hɪli] .

Manassas Gap is a wild , romantic spot , and very hilly .
马纳萨斯 差距 是 一个 荒野 , 浪漫的 点 , 和 非常 丘陵 .

马纳萨斯峡谷是一个充满野性、浪漫气息的地方，而且地势起伏很大。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [mə'nu:vəd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)] ;

The brigade was formed and maneuvered in line of battle ;
这 旅 曾是 形成 和 操纵 在 线 的 战斗 ;

该旅列队完毕，并展开成战斗队形；

- ['dɑ:pʃu:təz] [wɜ:r; wər] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜ:rmɪərz] [ænd; ənd] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

Berdan's sharpshooters were deployed as skirmishers and soon engaged the
- 神枪手 是 已部署 作为 散兵游勇 和 很快 已订婚的 这

['enəmi] [ɑ:n] ['wɑ:pɪŋ] [haɪts] .

enemy on Whopping Heights .
敌人 在 惊人的 高度 .

伯丹的狙击手被部署为散兵，很快在沃普高地与敌人交战。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][men][tu:; tə][ləʊd][ænd; ənd] [fɪks] ['beɪənɪts] ,

Orders were given the men to load and fix bayonets ,
订单 是 给定 这 男人 到 加载 和 使固定 刺刀 ,

士兵们接到命令，装填并安装刺刀。

[sʌm; səm] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:][pə'zɪ(ə)n] , [ma:tɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] .

some time being occupied in getting into position , marching up hill and down .
一些 时间 存在 占领 在 获得 进入 位置 , 行军 向上爬坡道 和 向下 .

花费了一些时间准备就位，上山下山。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði][men] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] .

It was now supposed by the men that a battle was to be fought .
它 曾是 现在 据称 经过 这 男人 那 一个 战斗 曾是 到 是 战斗 .

男人们现在都认为一场战斗即将爆发。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .

Our brigade was placed in position and ordered to charge the enemy .
我们的 旅 曾是 放置 在 位置 和 订购 到 收费 这 敌人 .

我方旅已部署到位，奉命向敌人发起冲锋。

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪɪŋ] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['heviərðən'er] ,

The skirmishing now became heavier ,
这 小规模冲突 现在 成为 较重 ,

冲突变得更加激烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['raɪf(ə)][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft]

and the sharp crack of the sharpshooter's rifle could be distinguished
和 这 锋利的 裂缝 的 这 神枪手的 步枪 可以 是 杰出的

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .

from the rest .
从 这 休息 .

神枪手步枪的清脆枪声与其他枪声截然不同。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [naʊ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər][fɜ:rst]['bæt(ə)] ,

The men from the 14th now thought they were to see their first battle ,
这 男人 从 这 14th 现在 想法 他们 是 到 看 他们的 第一的 战斗 ,

第十四团的士兵们当时以为他们即将迎来第一场战斗。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedɪ] [nɜ:rv] , [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd] .

and grasping their muskets with a steady nerve , moved forward .
和 抓握 他们的 滑膛枪 和 一个 稳定的 神经 , 已搬 向前 .

他们紧握火枪，神情镇定，向前推进。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
Fortunately we escaped for the time .
幸运的是 我们 逃脱 为了 这 时间 .

幸好我们暂时逃脱了。

[fiərɪŋ] [ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] , [ðə; ði][ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz]
Fearing a flank movement , the order for the 1st brigade to charge was
恐惧 一个 侧翼 移动 , 这 命令 为了 这 1st 旅 到 收费 曾是
[ˈkaʊntə,mændɪd] ,
countermanded ,
撤销 ,

由于担心侧翼遭到攻击，第一旅的冲锋命令被取消了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [flæŋk] ,
and they were sent to the extreme right of the line to protect the flank ,
和 他们 是 发送 到 这 极端 正确的 的 这 线 到 保护 这 侧翼 ,
他们被派往战线最右翼，以保护侧翼。

[θruː] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ʌv; əv][ˈbraɪər][ænd; ʌnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɪtʃɪz] .
through a dense wood of briars and filled with ditches .
通过 一个 稠密 木头 的 荆棘 和 已填 和 沟渠 .
穿过一片荆棘丛生、沟渠纵横的茂密树林。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ʌnd] ['sentər] [naʊ] [brɪ'keɪm] ['heviərðən'er] .
The firing on the left and centre now became heavier .
这 射击 在 这 左边 和 中心 现在 成为 较重 .
左翼和中翼的炮火变得更加猛烈。

[ˈsɪkəlz] - [oʊld] [brɪ'geɪd] , [naʊ] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][dʒen] . [spiː'noʊlə] ,
Sickles ' old brigade , now commanded by Gen . Spinola ,
镰刀 - 老的 旅 , 现在 命令 经过 Gen . 斯皮诺拉 ,
西克尔斯的老旅，现在由斯皮诺拉将军指挥，

[wʌz; wəz] [ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] ; [26]
曾是 订购 到 收费 在 地方 的 这 1st 旅 , 哪个 已证实 一个 成功 ; [26]
-]
[26]
-]

奉命代替第 1 旅发起冲锋，结果取得了成功；[26]

[tuː] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] [ænd; ʌnd] [tuː] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
two hundred prisoners and two guns were captured from the enemy .
二 百 囚犯 和 二 枪支 是 捕获 从 这 敌人 .
从敌军手中缴获了200名战俘和两支枪。

[dʒen] . [spiː'noʊlə][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ʌnd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Gen . Spinola was wounded and retired from the field .
Gen . 斯皮诺拉 曾是 受伤 和 退休 从 这 场地 .
斯皮诺拉将军负伤后从战场上退役。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ʌnd] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈsɪksti] [men] .
Our loss in killed and wounded was but sixty men .
我们的 损失 在 被杀 和 受伤 曾是 但 六十 男人 .
我方伤亡人数仅为六十人。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði] [meɪn] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈɑːrmi][hæd; həd] [pæst]
Night was now approaching ; the main body of the rebel army had passed
夜晚 曾是 现在 接近 ; 这 主要的 身体 的 这 反叛 军队 有 通过了
; [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ['siːst] ,
; **the firing ceased** ,
; 这 射击 停止 ,
夜幕降临，叛军主力已经通过，枪声停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn] [heɪst] .
and the enemy were retreating in haste .
和 这 敌人 是 撤退 在 匆忙 ；

敌人仓皇撤退。

[ðə; ði] ['weðər] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [tʃɪli] [ænd; ənd][dæmp] .
The weather suddenly changed , and the night was chilly and damp .
这 天气 突然 已更改 , 和 这 夜晚 曾是 寒冷 和 潮湿 ；

天气骤变，夜里又冷又湿。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪ'dəʊt] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
The regiment encamped on the side of a hill , without blankets , and with
这 团 营地 在 这 边 的 一个 爬坡道 , 没有 毯子 , 和 和
[nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
nothing to eat ;
没有什么 到 吃 ；

该团在山坡上扎营，没有毯子，也没有食物；

['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [suːn] [ə'sli:p] .
tired and weary , the men were soon asleep .
疲劳的 和 厌倦 , 这 男人 是 很快 睡着了 ；

男人们疲惫不堪，很快就睡着了。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði]['bjuːgl] [ə'raʊzd] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðər; ðər] ['slʌmbəz] .
At daylight the bugle aroused the men from their slumbers .
在 日光 这 号角 被唤醒 这 男人 从 他们的 睡眠 ；

天亮时分，号角声唤醒了沉睡的男人们。

[noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ;
No traces of the enemy could be seen ;
不 痕迹 的 这 敌人 可以 是 已见 ；

没有发现敌人的踪迹；

[mə'nu:vəd] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
maneuvered up hill and down in line of battle during the morning ,
操纵 向上爬坡道 和 向下 在 线 的 战斗 期间 这 早晨 ,

上午，部队在战斗队形中上坡下坡机动。

[wen] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] ['piːd,mɑːnt] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪniŋ] [kɔːr] [wɜːr; wər]
when the troops were ordered back to Piedmont ; the remaining corps were
什么时候 这 军队 是 订购 后退 到 皮埃蒙特 ; 这 其余的 兵团 是

[ɪn'kæmpt] [ðər; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [sə'plaɪz] .
encamped there awaiting supplies .
营地 那里 等待中 补给品 ；

部队奉命返回皮埃蒙特；剩余的部队驻扎在那里等待补给。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [mə'næsəs] [gæp] , [ðə; ði] [truːps] [weɪdɪd] [faɪv] [striːmz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
During the march to Manassas Gap , the troops waded five streams , some of
期间 这 行进 到 马纳萨斯 差距 , 这 军队 涉水 五 溪流 , 一些 的

[ðəm; ðəm] [weɪst] [diːp] ,
them waist deep ,
他们 腰部 深的 ,

在向马纳萨斯山口行军的过程中，部队趟过了五条溪流，其中一些溪流深及腰部。

['pæsiŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['mɑːrkəm] .
passing a village called Markham .
通过 一个 村庄 称为 马卡姆 ；

途经一个名叫马卡姆的村庄。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [mu:vd] [bæk] [ðə; ði] [seim] [roud] , [fɔ:r'ti:n] [maɪlz] ,
The afternoon of the 26th the column moved back the same road , fourteen miles ,
这 下午 的 这 26th 这 柱子 已搬 后退 这 相同的 路 , 十四 英里 ,
[tu:; tə] ['pi:d,mɑ:nt] ,
to Piedmont ,
到 皮埃蒙特 ,

26日下午, 纵队沿原路返回, 走了14英里, 回到了皮埃蒙特。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪn'tensli] [hɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði][men] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
the weather intensely hot and the men falling out by the way .
这 天气 强烈地 热的 和 这 男人 坠落 出去 经过 这 方式 .

天气酷热, 男人们还因此发生了争执。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət] [gri:n] [greɪps] [ænd; ənd] ['berɪz] [ðæt]
They were two days without anything to eat but green grapes and berries that
他们 是 二 天 没有 任何事物 到 吃 但 绿色的 葡萄 和 浆果 那
[gru:] [baɪ][ðə; ði] ['roudsaɪd] ;
grew by the roadside ;
生长 经过 这 路边 ;

他们两天没吃任何东西了, 只有路边长着的青葡萄和浆果;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [mɑ:rtɪ] [ðə; ði][men][hæd; həd][hæd; həd][soʊ][fɑ:r] .
this was the hardest march the men had had so far .
这 曾是 这 最难 行进 这 男人 有 有 所以 远的 .

这是士兵们迄今为止经历的最艰苦的行军。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['pi:d,mɑ:nt] , ['ræɪnz; 'reɪɪnz][wɜ:r; wər] ['ɪju:d] [ʌv; əv][hɑ:rd] [tæk] , ['kɔ:fi] [ænd; ənd][pɔ:rk] ,
Arriving at Piedmont , rations were issued of hard tack , coffee and pork ,
抵达 在 皮埃蒙特 , 口粮 是 发布 的 难的 钉 , 咖啡 和 猪肉 ,

抵达皮埃蒙特后, 配给口粮包括硬饼干、咖啡和猪肉。

[ðə; ði][men] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plai] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
the men eating a good supply , and lying down until morning .
这 男人 吃 一个 好的 供应 , 和 说谎 向下 直到 早晨 .

男人们吃饱喝足, 躺到天亮。

['hævɪŋ] ['rɪ'si:vd] [faɪv] [deɪz] - ['ræɪnz; 'reɪɪnz] , [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [twelv]
Having received five days ' rations , the troops moved again the next day twelve
拥有 已收到 五 天 - 口粮 , 这 军队 已搬 再次 这 下一个 天 十二
[maɪlz] , ['pæsɪŋ] [nɪr] ['seɪləm] ;
miles , passing near Salem ;
英里 , 通过 靠近 塞勒姆 ;

领到五天的口粮后, 部队第二天再次行军十二英里, 途经塞勒姆附近;

[ðə; ði] ['weðər] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roudz] ['dʌsti] , [ðə; ði] [mʌd] [su:n] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
the weather , as usual , warm , and the roads dusty , the mud soon drying up .
这 天气 , 作为 通常 , 温暖的 , 和 这 道路 尘土飞扬 , 这 泥 很快 烘干 向上 .

天气一如往常, 温暖宜人, 道路尘土飞扬, 泥泞很快干涸。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ] ['wɪri] [lɪmz] [ænd; ənd]
The column halted for the night , and the men , with weary limbs and
这 柱子 停止 为了 这 夜晚 , 和 这 男人 , 和 厌倦 四肢 和
['blɪstərd] [fi:t] ,
blistered feet ,
起泡的 脚 ,

队伍停下来过夜, 士兵们四肢疲惫, 脚底磨出了水泡。

[leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [rest] .
lay on the ground to rest .
躺 在 这 地面 到 休息 .

躺在地上休息。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wʌz; wəz][ˈsʌndeɪ] , [ˈmɑ:tʃt][ˈɪlev(ə)n][maɪlz][tuː; tə][ˈwɑ:rəntən] ; [ˈga:diŋ]
The next day was Sunday , marched eleven miles to Warrenton ; guarding
这 下一个 天 曾是 星期日 , 行军 十一 英里 到 沃伦顿 ; 守护
[æmjəˈnɪ](ə)n [treɪn] ,
ammunition train ,
弹药 火车 ,

第二天是星期天，行军十一英里到达沃伦顿；负责护卫弹药列车。

[rɪˈmeɪnɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs][ɪn][kæmp][faɪv][deɪz] .
remaining on the outskirts of the place in camp five days .
其余的 在 这 郊区 的 这 地方 在 营 五 天 .
在营地外郊外待了五天。

[ˈwɑ:rəntən][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪti][ˈvɪlɪdʒ] , [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm][ˈwɑ:rəntən][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði]
Warrenton is a pretty village , three miles from Warrenton Junction , on the
沃伦顿 是 一个 漂亮的 村庄 , 三 英里 从 沃伦顿 交汇处 , 在 这
[æɪlɪɡˈzændriə] , [ˈrɪtʃmənd][ænd; ənd][ˈdænvɪl][roʊd] .
Alexandria , Richmond and Danville road .
亚历山大 , 里士满 和 丹维尔 路 .

沃伦顿是一个美丽的小村庄，距离沃伦顿枢纽站三英里，位于亚历山大、里士满和丹维尔公路沿线。

[æt; ət][ðə; ði][kəˈmensmənt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈθraɪvɪŋ][ˈpleɪs] ,
At the commencement of the war it was a thriving place ,
在 这 开始 的 这 战争 它 曾是 一个 熙 地方 ,
战争初期，这里是一个繁荣的地方。

[bʌt; bət][sɪns][aɪˈtiː][hæz; həz][gɔ:n][tuː; tə][dɪˈkeɪ] .
but since it has gone to decay .
但 自从 它 有 已消失 到 衰变 .
但它已经腐朽了。

[wʌn][ˈhʌndrəd][jʌŋ][men] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ˈwelθi][ˈperənts] , [ɪnˈlɪstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel]
One hundred young men , the sons of wealthy parents , enlisted in the rebel
一 百 年轻的 男人 , 这 儿子们 的 富裕 父母 , 入伍 在 这 反叛
[ˈɑ:rmɪ] ;
army ;
军队 ;

一百名富裕家庭的年轻人应征入伍，加入了叛军；

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][bʌt; bət][ˈɪlev(ə)n][rɪˈmeɪnd] .
at the close of the war but eleven remained .
在 这 关闭 的 这 战争 但 十一 剩余 .
战争结束时，还剩下十一人。

[vərˈdʒɪniə][ɪz][wʌn][væst][ˈgreɪvjɑ:rd] ; [ðə; ði][ˈboʊnz][ʌv; əv][θri:] [ˈhʌndrəd][ˈθaʊz(ə)nd][ˈhɪroʊz][ðer; ðər]
Virginia is one vast graveyard ; the bones of three hundred thousand heroes there
弗吉尼亚州 是 一 广阔的 墓地 ; 这 骨头 的 三 百 千 英雄 那里
[rɪˈpoʊz] ;
repose ;
休息 ;

弗吉尼亚州是一座巨大的墓地；三十万英雄的骸骨长眠于此；

[ðə; ði][ˈmɜ:rtʃənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪbərər] , [rɪtʃ][ænd; ənd][pʊr] , [waɪt][ænd; ənd][blæk] .
the merchant with the laborer , rich and poor , white and black .
这 商人 和 这 劳动者 , 富有的 和 贫穷的 , 白色的 和 黑色的 .
商人与工人，富人与穷人，白人与黑人。

[ðə; ði] ['ledn] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [hi:did] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [spi:d] [ɑ:n] , [wi:ldid] [baɪ][ðə; ði][hændz]
The leaden messenger of death heeded not , but speed on , wielded by the hands
这 铅灰色 信使 的 死亡 听从了 不是 , 但 速度 在 , 挥舞 经过 这 双手

[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,
死亡的铅制信使毫不理会, 反而加速前进, 被人们挥舞着。
[wʌns] ['brʌðəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [foʊz] ; [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˈkru:əl][ˈsɪv(ə)][wɔ:r] , ['ni:ðər] [ˈpɑ:rti] [drɪ'spoʊzd] [tu:; tə]
once brothers , but now foes ; engaged in cruel civil war , neither party disposed to
一次 兄弟 , 但 现在 敌人 ; 已订婚的 在 残忍的 民用 战争 , 两者都不 派对 处置 到

[ji:ld] .
yield :
屈服 .
曾经是兄弟, 如今却成了敌人; 陷入残酷的内战, 双方都不肯让步。

[æt; ət] ['wɑ:rəntən] , ['kɜ:rn(ə)l][ˈtru:ks] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [kə'mɪʃnd] [ˈɑ:fəsərz] [-]
At Warrenton , Colonel Truex , with three commissioned officers [27]
在 沃伦顿 , 上校 特鲁克斯 , 和 三 委托 警官 [-]
在沃伦顿, 特鲁克斯上校和三名委任军官[27]

[ænd; ənd][faɪv] [ɪnˈlɪstɪd] [men] , [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rzi][tu:; tə] [reɪz] [rɪˈkru:ts] .
and five enlisted men , started for Jersey to raise recruits .
和 五 入伍 男人 , 开始 为了 球衣 到 增加 新兵 .
还有五名士兵, 启程前往泽西岛招募新兵。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˈleftənənt] .
The regiment was commanded by Lieut .
这 团 曾是 命令 经过 中尉 .
该团由中尉指挥。

[kɑ:l] . [hɔ:l] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
Col . Hall during his absence .
上校 . 大厅 期间 他的 缺席 .
霍尔上校不在期间。

[ˈhævɪŋ] , [æz; əz] [jet] , [rɪˈsi:vɪd] [noʊ] [tents] [ɔ:r] [ˈblæŋkɪts] , [wi:; wi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:gəst]
Having , as yet , received no tents or blankets , we lay in the hot sun until August
拥有 , 作为 然而 , 已收到 不 帐篷 或者 毯子 , 我们 躺 在 这 热的 太阳 直到 八月

1st ,
1st ,
1st ,
由于至今仍未收到帐篷或毯子, 我们只能在烈日下暴晒到8月1日。
[wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] ; [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [roʊd] ,
when the troops were again ordered to move ; marching on the wrong road ,
什么时候 这 军队 是 再次 订购 到 移动 ; 行军 在 这 错误的 路 ,

[ðerˈbaɪ] [ma:tʃɪŋ] [ert] [maɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ; [rɪˈtɜ:rnd] [əˈgen] , [ma:tʃɪŋ] [ˈfɪfti:n] [maɪlz]
thereby marching eight miles out of the way ; returned again , marching fifteen miles
从而 行军 八 英里 出去 的 这 方式 ; 返回 再次 , 行军 十五 英里

[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
于是他们绕路走了八英里; 然后返回, 又走了十五英里。
[ˈhɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] , [nɪr] [ˈstoʊn,mænz] [kri:k] ; [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
halting at Shut - eye Town , near Stoneman's Creek ; no signs of the enemy ,
停止 在 关闭 - 眼睛 镇 , 靠近 石匠的 溪 ; 不 标志 的 这 敌人 ,

在靠近斯通曼溪的闭眼镇稍作停留; 没有发现敌人的踪迹。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [stɪl] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [treɪn] .
the regiment still guarding the ammunition train .
这 团 仍然 守护 这 弹药 火车 .
该团仍在守卫弹药列车。

[ðɪs] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] , [ðə; ði][men] [ˈkæriɪŋ] [faɪv] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ˈmʌskɪt] ,
This march was very severe , the men carrying five days ' rations , muskets ,
这 行进 曾是 非常 严重 , 这 男人 携带 五 天 - 口粮 , 滑膛枪 ,
[ɪˈkwɪpmənts] ,
equipments ,
设备 ,
这次行军非常艰苦，士兵们背负着五天的口粮、步枪和装备。

[ænd; ʌnd][ˈsɪksɪ] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
and sixty rounds of ammunition .
和 六十 回合 的 弹药 .
以及六十发子弹。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fel] [aʊt] ,
More than one half of the men fell out ,
更多的 比 一 一半 的 这 男人 跌倒 出去 ,
超过一半的男人都闹翻了，

[sʌm; səm] [ˈkəːsɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðəm; ðəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
some cursing the officers for leading them out of the way .
一些 咒骂 这 警官 为了 领导 他们 出去 的 这 方式 .
有些人咒骂警官们把他们引开。

[rɪˈmeɪnd] [nɪr] [ˈstoʊn,mænz] [kriːk] [fɔːr] [deɪz] , [brɪˈgeɪd] [drɪl] [ˈʌndər][dʒen] . [ˈmɔːrɪs] [iːtʃ] [deɪ] .
Remained near Stoneman's Creek four days , brigade drill under Gen . Morris each day .
剩余 靠近 石匠的 溪 四 天 , 旅 钻头 在下面 Gen . 莫里斯 每个 天 .
在斯通曼溪附近驻扎了四天，每天在莫里斯将军的指挥下进行旅级训练。

[ˈɑːfəsərz] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər][sent] [hoʊm][tuː; tə] [rɪˈkruːt] , [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
Officers from different regiments were sent home to recruit , to prepare for
警官 从 不同的 军团 是 发送 家 到 招募 , 到 准备 为了
[ðə; ði] [fɔːl] [kæmˈpeɪn] ;
the Fall campaign ;
这 落下 活动 ;
各个团的军官被派往家乡招募士兵，为秋季战役做准备；

[mɔːr] [men] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈgen] [ɑːr ˈiː - ˈɔːrgənəɪzd] .
more men were needed and the army again re - organized .
更多的 男人 是 需要 和 这 军队 再次 关于 - 组织 .
需要更多人手，军队再次进行重组。

[ðə; ði] [truːps] [naʊ] [ˈhɔːlɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] , [ðə; ði] 3rd [kɔːr] [æt; ət]
The troops now halted on the banks of the Rappahannock , the 3rd corps at
这 军队 现在 停止 在 这 银行 的 这 拉帕汉诺克 , 这 3rd 兵团 在
[ˈfɑːksəz][fɔːrd] ,
Fox's Ford ,
狐狸的 福特 ,
部队此时在拉帕汉诺克河岸边停了下来，第三军驻扎在福克斯福特。

[ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [æt; ət] [raʊt] [hɪl] , [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈstoʊn,mænz] [kriːk] , [nɪr]
our brigade encamping at Rout Hill , five miles from Stoneman's Creek , near
我们的 旅 露营 在 路线 爬坡道 , 五 英里 从 石匠的 溪 , 靠近
[biːltən] [ˈsterɪ(ə)n] , [ˈpɪkɪtɪŋ] [ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ;
Bealton Station , picketing the Rappahannock ;
比尔顿 车站 , 纠察 这 拉帕汉诺克 ;
我们的旅驻扎在距离斯通曼溪五英里的鲁特山，靠近比尔顿车站，在拉帕汉诺克河上进行纠察；

[ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈɑ:ɹmi] [nɪr] [ˈkʌlɪpɪpɜ:] .
the rebel army near Culpepper .
这 反叛 军队 靠近 卡尔佩珀 .

叛军在卡尔佩珀附近。

[kæmps][wɜ:ɹ; wər][leɪd] [aʊt] , [ˈfeltər] [tents][ænd; ənd] [ˈrʌbər] [ˈblæŋkɪts] [ɪˈju:d] , [ðə; ði][men] [ni:dn] Camps were laid out , shelter tents and rubber blankets issued , the men needing them very much .
营地 是 铺设 出去 , 庇护所 帐篷 和 橡皮 毯子 发布 , 这 男人 需要 他们 非常 很多 .

营地已经搭建完毕，发放了遮雨帐篷和橡胶毯，男人们非常需要这些物资。

[tents][wɜ:ɹ; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [kʌt] Tents were placed on a line and raised from the ground , with poles cut from trees ,
帐篷 是 放置 在 一个 线 和 提高 从 这 地面 , 和 杆子 切 从 树木 ,

帐篷用树枝做成的杆子架在绳子上，离地而起。

[ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [ɪnˈspektɪd] [i:tʃ] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ˈɑ:fɪsər][frʌm; frəm] [ˈhedkwɔ:rtəɹz] .
and were inspected each Sunday morning by a staff officer from headquarters .
和 是 检查 每个 星期日 早晨 经过 一个 职员 官 从 总部 .

每个星期天早上，总部的一名参谋人员都会对这些设施进行检查。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:ɹ; wər] [ˈlaɪn] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ɪn][kæmp] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃu:z] .
The troops were lying once more in camp , drawing clothes and shoes .
这 军队 是 说谎 一次 更多的 在 营 , 绘画 衣服 和 鞋 .

士兵们再次躺在营地里，拿出衣服和鞋子。

[ˈmʌskɪt] [wɜ:ɹ; wər] [kli:nd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [i:tʃ] [ˈæftərˈnu:n] ; [ˈkʌmpəni] [drɪl] [wʌn] [ˈaʊər] [i:tʃ] Muskets were cleaned up and inspected each afternoon ; company drill one hour each morning .
滑膛枪 是 已清洗 向上 和 检查 每个 下午 ; 公司 钻头 一 小时 每个 早晨 .

每天下午对火枪进行清理和检查；每天早上进行一小时连队操练。

[ðə; ði] [drɪlz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈveri] [ˈɑ:rdʒuəs] ; [brɪˈgeɪd] [drɪl] [fɔ:ɹ] [ˈaʊəɹz] [i:tʃ] [deɪ] ,
The drills were very arduous ; brigade drill four hours each day ,
这 演习 是 非常 艰巨 ; 旅 钻头 四 小时 每个 天 ,

训练非常艰苦；旅级单位每天要进行四个小时的训练。

[gɑ:ɹd] [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [dres] [pəˈreɪd] [æt; ət] [naɪt] .
guard mounting and dress parade at night .
警卫 安装 和 裙子 游行 在 夜晚 .

夜间卫兵列队和阅兵式。

[raʊt] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈhelθi] [pleɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈteɪkɪŋ] [sɪk] ,
Rout Hill was a very unhealthy place , a great many of the men taking sick ,
路线 爬坡道 曾是 一个 非常 不良 地方 , 一个 伟大的 许多 的 这 男人 采取 生病的 ,
劳特山的环境非常恶劣，很多士兵都生病了。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdaɪŋ] .
several of them dying .
一些 的 他们 垂死 .

其中几人死亡。

[ðə; ði] 6th [en] . [waɪ] . ['hevi] [ɑ:ˈrɪləri] [wɜ:r; wər] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə]
The 6th N . Y . Heavy Artillery were detached from brigade and sent to
这 6th N 是 重的 炮兵 是 分离的 从 旅 和 发送 到
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

纽约州第6重炮兵团从旅部抽调出来，派往华盛顿。

[ˈɔ:rgənəɪzd] [æz; əz] [prəˈvɪzən(ə)] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . ['kɛtʃəm] , [hu:]
organized as provisional brigade and commanded by Col . Ketchum , who
组织 作为 临时 旅 和 命令 经过 上校 凯彻姆 , WHO
[ˈsʌbsɪkwəntli] [bɜ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] [æɪt; ət] ['si:dər] [kri:k] .
subsequently lost his life at Cedar Creek .
随后 丢失的 他的 生活 在 雪松 溪 .

该部队被组建为临时旅，由凯彻姆上校指挥，凯彻姆上校后来在雪松溪战役中丧生。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] ; [ðə; ði] 14th [en] . [dʒeɪ] . ['nʌmbərd] -
The brigade was now the largest in the corps ; the 14th N . J . numbered 800
这 旅 曾是 现在 这 最大 在 这 兵团 ; 这 14th N : J : 编号 -
[men] ,
men ,
男人 ,

该旅现在是军团中规模最大的旅；第14新泽西旅有800人。

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . ['tru:ˌɛks] ; [ðə; ði] 10th [vərˈmɑ:nt] - [men] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . ['henri] ,
commanded by Col . Truex ; the 10th Vermont 900 men , commanded by Col . Henry ,
命令 经过 上校 特鲁克斯 ; 这 10th 佛蒙特 - 男人 , 命令 经过 上校 亨利 ,
由特鲁克斯上校指挥；第10佛蒙特步兵团，900人，由亨利上校指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] 151st [en] . [waɪ] . - [men] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˈleɪfənənt] .
and the 151st N . Y . 900 men , commanded by Lieut .
和 这 151st N : 是 : - 男人 , 命令 经过 中尉 :
以及由中尉指挥的第 151 纽约步兵团 900 名士兵。

[kɑ:l] . ['boʊən] , [ɪn][ɔ:l][tu:'tu:] , - [men] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][brɪɡ] .
Col . Bowen , in all 2 , 600 men , commanded by Brig .
上校 鲍文 , 在 全部 2 , - 男人 , 命令 经过 布里格 :
鲍文上校麾下共有 2600 人，由准将指挥。

[dʒen] . ['mɔ:ɾɪs] .
Gen . Morris .
Gen : 莫里斯 :
莫里斯将军。

[dɪˈteɪlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [i:tʃ] ['mɔ:ɾnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pɪkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪəriəs] ['redʒɪmənts] , [ænd; ənd]
Details were made each morning for picket from the various regiments , and
细节 是 制成 每个 早晨 为了 纠察 从 这 各种各样的 军团 , 和
[ˈsteɪʃənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] .
stationed along the Rappahannock .
驻 沿着 这 拉帕汉诺克 .

每天早上都会安排各个团的哨兵，并沿拉帕汉诺克河沿岸驻守。

[ðə; ði][kæmp] [naʊ] [prɪˈzɛntɪd] [ə; eɪ] ['helθi] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪti] [sprʌŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [baɪ]
The camp now presented a healthy appearance , and a city sprung up as if by
这 营 现在 呈现 一个 健康 外貌 , 和 一个 城市 弹簧 向上 作为 如果 经过
[ˈmædʒɪk] .
magic .
魔法 .
营地现在看起来一片欣欣向荣，一座城市仿佛凭空出现一般拔地而起。

[ʊʊld] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [aʊt] - [ˈhɑʊzɪz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [-]
Old barns and out - houses were taken [28]
老的 谷仓 和 出去 - 房屋 是 已采取 [-]

旧谷仓和附属建筑被征用[28]

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsʌmə] [ˈkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] , [ˈkʌvərd]
down by the men , and comfortable Summer quarters were built , covered
向下 经过 这 男人 , 和 舒服的 夏天 四分之一 是 建造 , 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ˈfeltərz] .
with shelters .
和 避难所 .

在山脚下，男人们建造了舒适的夏季营地，营地上覆盖着遮蔽物。

[geɪmz] [ʌv; əv][bɔ:l] , [pɪtʃɪŋ] [ˈkɔɪts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈmju:zmənts] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:mən] .
Games of ball , pitching quoits , and other amusements were common .
游戏 的 球 , 投球 掷环 , 和 其他 娱乐 是 常见的 .

球类运动、投掷铁环和其他娱乐活动都很常见。

[ˈsʌtlər] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [mə:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz]
Sutlers arrived , the men were paid off , and marching for the time was
军需官 到达的 , 这 男人 是 有薪酬的 离开 , 和 行军 为了 这 时间 曾是
[fərˈgɑ:tn] .
forgotten .
被遗忘的 .

军需官来了，士兵们得到了报酬，行军暂时被抛诸脑后。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈræpɪdli] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] , [rɪˈkru:ts] [əˈraɪvɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] .
The army was now rapidly filling up , recruits arriving each day .
这 军队 曾是 现在 快速 填充 向上 , 新兵 抵达 每个 天 .

军队很快就要满员了，每天都有新兵抵达。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [ˈregjələrli] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌl]
The mail and papers regularly arrived , and served to while away the dull
这 邮件 和 文件 经常 到达的 , 和 服务 到 尽管 离开 这 乏味的
[ˈaʊərz] [ʌv; əv][kæmp] [laɪf] .
hours of camp life .
小时 的 营 生活 .

邮件和报纸定期送达，打发了营地生活中枯燥乏味的时光。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈtʃɪrɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ]
Nothing was as cheering to a soldier as a letter from his loving
没有什么 曾是 作为 欢呼 到 一个 士兵 作为 一个 信 从 他的 爱
[ˈfrendz] [æt; ət] [hoʊm] .
friends at home .
朋友们 在 家 .

对于一名士兵来说，没有什么比收到家乡亲友的来信更令人振奋的了。

[æz; əz] [i:tʃ] [meɪl] [əˈraɪvd] , [ðə; ði][ˈpoʊstməstər] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈi:gər] [kraʊd] ,
As each mail arrived , the postmaster was surrounded by an eager crowd ,
作为 每个 邮件 到达的 , 这 邮政局长 曾是 包围 经过 一个 渴望的 人群 ,
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
anxious to hear from home .
焦虑的 到 听到 从 家 .

每收到一封邮件，邮局局长都会被一群急切盼望收到家里消息的人围住。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənət] [rɪˈnʌf] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɜ:r; wər] [ˈenvɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ʌnˈlʌki]
Those who were fortunate enough to get a letter were envied by their unlucky
那些 WHO 是 幸运 足够的 到 得到 一个 信 是 令人羡慕 经过 他们的 倒霉
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

那些有幸收到信件的人，令那些不幸的战友羡慕不已。

[ɪf] [ðə; ði] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [ˈplezər] [ə; eɪ] [ˈletər] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes]
If the friends at home could have known the pleasure a letter would give us
如果 这 朋友们 在 家 可以 有 已知 这 乐趣 一个 信 会 给 我们
,
:
,

如果家里的朋友们能知道一封信会给我们带来多大的快乐，那该多好啊！

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪˈleɪd] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn]
they would not have delayed , but would have answered immediately upon
他们 会 不是 有 延迟 , 但 会 有 回答 立即地 之上
[rɪˈsepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .

他们不会拖延，而是会在收到邮件后立即回复。

[ðə; ði] [truːps] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [faɪv] [wiːks] ,
The troops remained in camp on the banks of the Rappahannock five weeks ,
这 军队 剩余 在 营 在 这 银行 的 这 拉帕汉诺克 五 周 ,
部队在拉帕汉诺克河畔的营地驻扎了五个星期。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [kæmˈpeɪn] .
preparing for the Fall campaign .
准备 为了 这 落下 活动 .

为秋季竞选做准备。

[ðə; ði] 14th [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌn] [jɪr] ,
The 14th had now been in the army one year ,
这 14th 有 现在 到过 在 这 军队 一 年 ,
第14号士兵入伍已经一年了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ðʌs] [fɑːr] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ˈkɑːnflikt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [ˈsevrəl] [taɪmz]
and had not thus far engaged in conflict with the enemy ; several times
和 有 不是 因此 远的 已订婚的 在 冲突 和 这 敌人 ; 一些 时代
[ˈfɔːmɪŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
forming line of battle ,
成型 线 的 战斗 ,

此前尚未与敌军交战；曾多次列阵作战；

[ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] .
every moment expecting to attack .
每一个 片刻 期待 到 攻击 .

时刻准备进攻。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtənət] , [bʌt; bət] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈlɪstmənt]
For a time we were fortunate , but , before the term of our enlistment
为了 一个 时间 我们 是 幸运 , 但 , 前 这 学期 的 我们的 征募
[hæd; həd][ɪkˈspaɪərd] ,
had expired ,
有 已到期 ,

我们曾一度很幸运，但是，在我们的服役期满之前，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ˈeni]
we were destined to see more marching and more fighting than any
我们 是 注定 到 看 更多的 行军 和 更多的 斗争 比 任何
[ˈredʒɪmənt][frʌm; frəm] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
regiment from New Jersey .
团 从 新的 球衣 .

我们注定要经历比新泽西州任何一个团都多的行军和战斗。

[sɪns] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˌʌv; əv] [ˌɡetɪːzbɜːɡ] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
Since the battle of Gettysburg , there had been no fighting of importance ,
自从 这 战斗 的 葛底斯堡 , 那里 有 到过 不 斗争 的 重要性 ,
自葛底斯堡战役以来, 再未发生过重大战役。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfɔːrwəd] [ˈmuːvmənt] .
and all were looking for a forward movement .
和 全部 是 寻找 为了 一个 向前 移动 .
所有人都在寻求前进的方向。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi][hæd; həd] [əˈɡen] [bɪn] [riˈkruːtɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][kæmp]
The rebel army had again been recruited , and were lying quietly in camp
这 反叛 军队 有 再次 到过 招募 , 和 是 说谎 悄悄 在 营
[nɪr] [ˈkʌlpɪpɜː] ,
near Culpepper ,
靠近 卡尔佩珀 ,
叛军再次招募完毕, 正静静地驻扎在卡尔佩珀附近的营地里。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ædˈvæns] .
watching the movements of our forces , and awaiting our advance .
观看 这 移动 的 我们的 力量 , 和 等待中 我们的 进步 .
观察我军的动向, 等待我军的进攻。

[wen] [liːst] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [səˈpraɪzd] , [æz; əz]
When least expected , the advance was made , and the rebels surprised , as
什么时候 至少 预期的 , 这 进步 曾是 制成 , 和 这 叛军 惊讶 , 作为
[wɪl] [biː; bi] [hɪr] - [ʃoʊn] .
will be here - shown .
将要 是 这里 - 所示 .
出乎意料的是, 进攻开始了, 叛军措手不及, 这一点将在下面展示。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ˌʌv; əv] [sepˈtembər] , [ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz] [riːvˈjuːd] ; [æn; ən] [ɪmˈpɒʊzɪŋ] [ˈspektək(ə)] .
On the 7th of September , the corps was reviewed ; an imposing spectacle .
在 这 7th 的 九月 , 这 兵团 曾是 已审核 ; 一个 气势磅礴 奇观 .
9月7日, 军团接受了检阅, 场面十分壮观。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ˌʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɑːn][æn; ən][ˈoʊpən] [pleɪn] ,
The divisions were drawn up in line of battle on an open plain ,
这 部门 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 在 一个 打开 清楚的 ,
各师在开阔的平原上列成战斗队形。

[nɪr] [ˈɑːrmi] [ˈhedkwɔːrtərz] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ˈhevi] [ˌmɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdər] , [wɪð; wɪθ] [ˈnæpsæk] [pækt]
near army headquarters the troops in heavy marching order , with knapsacks packed
靠近 军队 总部 这 军队 在 重的 行军 命令 , 和 背包 包装
[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [roʊld] ,
and blankets rolled ,
和 毯子 滚动 ,
在陆军总部附近, 部队列队行进, 背包已打包, 毯子卷好。

[ˌmɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkaʊntər] [ˌmɑːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɪn] [rɪˈvjuː] [brɪˈfɔːr] [dʒen] . [ˈmiːd] [ænd; ənd]
marching and counter marching , and passing in review before Gen . Meade and
行军 和 柜台 行军 , 和 通过 在 审查 前 Gen . 米德 和
[staːf] ,
staff ,
职员 ,
行进和反向行进, 并在米德将军及其参谋人员面前接受检阅。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
the officers seated on horseback .
这 警官 坐着 在 马背 .
军官们骑在马上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

It was very tiresome to the men .
它 曾是 非常 令人厌烦 到 这 男人 .

这让男人们感到非常疲惫。

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [truːps] , [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] , [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə]

After reviewing the troops , they marched back to their quarters , the officers to

后 复习 这 军队 , 他们 行军 后退 到 他们的 四分之一 , 这 警官 到

[dʒen] . [miːdz] ,

Gen . Meade's ,

Gen . 米德的 ,

检阅完部队后，他们列队返回各自的营房，军官们则前往米德将军的营房。

[wer] [ə; eɪ] [kəˈleɪʃn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ðə; ði] [waɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈfriːli] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [ˈpraɪvəts] , [ðæt]

where a collation was served , the wine passing freely around ; the privates , that

在哪里 一个 整理 曾是 服务 , 这 葡萄酒 通过 自由 大约 ; 这 私人 , 那

[dɪd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,

did the fighting ,

做过 这 斗争 ,

在那里举行了餐前酒会，葡萄酒自由流通；而那些参加战斗的士兵们，

[baɪ][ðer; ðər][kæmp][fairz] , [ˈiːtɪŋ] [hɑːrd] - [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk] , [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf]

by their camp fires , eating hard - tack and salt pork , denied the comforts of life

经过 他们的 营 火灾 , 吃 难的 - 钉 和 盐 猪肉 , 否认 这 舒适 的 生活

, [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

far from home ,

, 远的 从 家 ,

他们围坐在篝火旁，吃着硬饼干和咸猪肉，远离家乡，失去了舒适的生活。

[ɑːn] [ˈsʌðərn] [sɔɪl] , [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ˈjuːniən] .

on Southern soil , fighting for liberty and union .

在 南方 土壤 , 斗争 为了 自由 和 联盟 .

在南方土地上，为自由和联邦而战。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv] [sept] - , [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [-]

During the afternoon of Sept 15 , the Regiment being out on [29]

期间 这 下午 的 九月 - , 这 团 存在 出去 在 [-]

9月15日下午，该团外出[29]

[drɪl] , [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [muːv] .

drill , were ordered immediately to camp , and to prepare to move .

钻头 , 是 订购 立即地 到 营 , 和 到 准备 到 移动 .

训练结束后，立即命令前往营地，准备转移。

[tents] [wɜːr; wər] [strʌk] , [ˈnæpsæk] [pækt] , [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈɪʃuːd] .

Tents were struck , knapsacks packed , and three days ' rations issued .

帐篷 是 击 , 背包 包装 , 和 三 天 - 口粮 发布 .

帐篷被拆除，背包被打包，并发放了三天的口粮。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] , [ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [wer] [wiː; wi][hæd; həd]

At five o'clock the column moved forward , leaving our camp where we had

在 五 点钟 这 柱子 已搬 向前 , 离开 我们的 营 在哪里 我们 有

[leɪn] [faɪv] [wiːks] ,

lain five weeks ,

莱恩 五 周 ,

五点钟，队伍向前行进，离开了我们待了五个星期的营地。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] , [ma:tʃɪŋ] [faɪv] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][dɑ:rk] [nɪr]
and started towards the Rappahannock , marching five miles , halting at dark near
和 开始 向 这 拉帕汉诺克 , 行军 五 英里 , 停止 在 黑暗的 靠近
[ə; eɪ] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,
a mill on the Rappahannock ,
一个 磨 在 这 拉帕汉诺克 ,
然后他们向拉帕汉诺克河方向进发, 行军五英里, 天黑时在拉帕汉诺克河畔的一座磨坊附近停了下来。

[ðə; ði] [men] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]
the men supposing they were to remain until morning ; but the troops were
这 男人 假如 他们 是 到 保持 直到 早晨 ; 但 这 军队 是
[ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [rəʊd] ,
on the wrong road ,
在 这 错误的 路 ,
士兵们以为他们会一直待到天亮; 但部队走错了路。

[ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [tu:] [di:p] [tu:; tə] [weɪd] .
the water at this place being too deep to wade .
这 水 在 这 地方 存在 也 深的 到 涉水 .
此处水太深, 无法涉水。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] , ['pæsɪŋ]
The men were ordered to fall in , and marched back across the fields , passing
这 男人 是 订购 到 落下 在 , 和 行军 后退 穿过 这 字段 , 通过
[ðə; ði][oʊld][kæmp] ,
the old camp ,
这 老的 营 ,
士兵们奉命集合, 然后穿过田野, 经过旧营地, 列队返回。

[ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [sʌm; səm][ten] [maɪlz] ['fɑ:rðər] , [ɪn'kæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ləʊ]
and marching some ten miles farther , encamping for the night on a low
和 行军 一些 十 英里 更远 , 露营 为了 这 夜晚 在 一个 低的
['mɑ:rʃɪ] [swɑ:mp] ,
marshy swamp ,
沼泽地 沼泽 ,
然后他们又行军了大约十英里, 在一片低洼的沼泽地里扎营过夜。

[nɪr] ['fri:mənz] [fɔ:rd] , [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [bi:ltən] ['steɪ(ə)n] .
near Freeman's Ford , twelve miles from Bealton Station .
靠近 弗里曼的 福特 , 十二 英里 从 比尔顿 车站 .
靠近弗里曼福特, 距离比尔顿车站十二英里。

[ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət] [ðɪs] [fɔ:rd][ɪz] ['veri] ['ʃæləʊ] , [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd][tu:; tə] ['rɪtʃmænd] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət]
The water at this ford is very shallow , the main road to Richmond crossing at
这 水 在 这 福特 是 非常 浅的 , 这 主要的 路 到 里士满 过境 在
[ðɪs] [pɔɪnt] ,
this point ,
这 观点 ,
这个浅滩的水很浅, 通往里士满的主要道路从这里穿过。

[nɑ:t] [di:p] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
not deep enough for a bridge .
不是 深的 足够的 为了 一个 桥 .
水深不够, 无法架桥。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tents] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['næpsæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The men were now well supplied with tents , blankets and knapsacks for the
这 男人 是 现在 出色地 供应 和 帐篷 , 毯子 和 背包 为了 这
['wɪntər] .
Winter .
冬天 .
现在, 男人们已经储备了充足的帐篷、毯子和过冬的背包。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [wɔ:rm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [koʊld] , [ðə; ði] [du:] [ˈfɔ:lɪŋ]
The days were very warm , but the nights were very cold , the dew falling
这 天 是 非常 温暖的 , 但 这 夜晚 是 非常 寒冷的 , 这 露 坠落
[ˈhevɪli] .
heavily .
重 度 .

白天很暖和，但夜晚很冷，露水很重。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈloʊdʒ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n] ; [ˈnæpsæk] [pækt] , [faɪv] [deɪz] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd][ˈsɪksti]
Our loads were a burden ; knapsacks packed , five days rations and sixty
我们的 负载 是 一个 负担 ; 背包 包装 , 五 天 口粮 和 六十
[raʊndz] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ](ə)n] ,
rounds of ammunition ,
回合 的 弹药 ,

我们的负重很重；背包里装着五天的口粮和六十发子弹，

[ðə; ði] [men] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsæmz] [pæk] [mju:lz] .
the men calling themselves Uncle Sam's pack mules .
这 男人 呼叫 他们自己 叔叔 山姆的 盒 骡子 .

他们自称是山姆大叔的驮骡。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,
At daylight the next morning , the order to move forward was given ,
在 日光 这 下一个 早晨 , 这 命令 到 移动 向前 曾是 给定 ,
第二天清晨天亮时，下达了前进的命令。

[ðə; ði] [men] [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] , [nɔ:r] [ɪn] [wʌt] [fɔ:rs] .
the men not knowing where the enemy was stationed , nor in what force .
这 男人 不是 会心 在哪里 这 敌人 曾是 驻 , 也不 在 什么 力量 .

士兵们不知道敌人的驻扎地点，也不知道敌人的兵力有多少。

[ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [wʌz; wəz] [weɪdɪd] [weɪst] [di:p] ,
The Rappahannock was waded waist deep ,
这 拉帕汉诺克 曾是 涉水 腰部 深的 ,

拉帕汉诺克河水深及腰，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði][koʊld][ˈwɔ:tər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈraɪzɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə]
the boys cheering as they felt the cold water gradually rising till it was up to
这 男孩们 欢呼 作为 他们 毛毡 这 寒冷的 水 逐步地 上升 直到 它 曾是 向上 到

[ðər; ðər] [weɪsts] ,
their waists ,
他们的 腰部 ,

男孩们欢呼雀跃，他们感到冰冷的水逐渐上涨，直到没过腰部。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðər; ðər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ](ə)n] [ʌp] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm]
holding their muskets and ammunition up in their hands , to prevent them
保持 他们的 滑膛枪 和 弹药 向上 在 他们的 双手 , 到 防止 他们
[frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [wet] ;
from getting wet ;
从 获得 湿的 ;

他们把火枪和弹药举在手里，以免被水淋湿；

[ˌ mɑ:tʃɪŋ] [ˈveri] [fæst] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [ˈheɪz(ə)] [ˈrɪvər] [æt; ət] [ˈweldənz] [fɔ:rd] , [ˈweɪdɪŋ] [aɪ ˈti:] [stɪl] [di:pər]
marching very fast , crossing Hazel river at Weldon's Ford , wading it still deeper
行军 非常 快速地 , 过境 榛 河 在 韦尔登的 福特 , 涉水 它 仍然 更深
[ðæn; ðən][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] .
than the Rappahannock .
比 这 拉帕汉诺克 .

他们行军速度很快，在韦尔登渡口渡过黑泽尔河，涉水而过的水比拉帕汉诺克河还要深。

[ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈloʊdʒ] , [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət] [dɑ:rk] , [ˈhævɪŋ]
After marching all day , with heavy loads , the column halted at dark , having
后 行军 全部 天 , 和 重的 负载 , 这 柱子 停止 在 黑暗的 , 拥有
[ˈmɑ:tʃt] [ˈtwenti] [maɪlz] .
marched twenty miles .
行军 二十 英里 :
行军一整天, 负重前行, 队伍在天黑时分停了下来, 总共行进了二十英里。

[ˈtaɪərd][ænd; ənd] [wet] , [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]
Tired and wet , the men were glad to rest , and threw themselves on the
疲劳的 和 湿的 , 这 男人 是 高兴的 到 休息 , 和 扔 他们自己 在 这
[graʊnd] [fɔ:r; fər] [sli:p] .
ground for sleep .
地面 为了 睡觉 :
男人们又累又湿, 很高兴能休息一下, 便倒在地上睡着了。

[ðə; ði] [ˈpepərz] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nu:z] ,
The papers north were now filled with news ,
这 文件 北 是 现在 已填 和 消息 ,
北方的报纸上现在全是新闻。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈi:gərli] [ri:d] [baɪ] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:r] :
and were eagerly read by those at home who knew nothing of war :
和 是 急切地 读 经过 那些 在 家 WHO 知道 没有什么 的 战争 :
那些对战争一无所知的国内民众都迫不及待地阅读这些书籍:

[ðə; ði] [pəˈtoʊmæk] [ˈɑ:rmɪ] [hæz; həz] [mu:vɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdedli] [straɪf] [wɪð; wɪθ]
the Potomac army has moved and will soon be engaged in deadly strife with
这 波托马克河 军队 有 已搬 和 将要 很快 是 已订婚的 在 致命 冲突 和
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
波托马克军队已经进军, 即将与敌人展开殊死搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈoʊvər] .
and the war will soon be over .
和 这 战争 将要 很快 是 超过 :
战争很快就会结束。

[sʌt] [rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər] [ˈdeɪli] [ˈpʌblɪʃt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [bɪˈli:vɪd] .
Such reports were daily published , and by the people were believed .
这样的 报告 是 日常的 已发布 , 和 经过 这 人们 是 相信 :
这类报道每天都会刊登, 而且人们都信以为真。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [baɪ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [li:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈbædli] [wɪpt] [æt; ət] [ɡeti:zbɜ:g] [ðæt]
It was thought by them that Lee was so badly whipped at Gettysburgh that
它 曾是 想法 经过 他们 那 李 曾是 所以 糟糕 鞭打 在 葛底斯堡 那
[hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [faɪt] ;
he would not fight ;
他 会 不是 斗争 ;
他们认为李将军在葛底斯堡战役中惨败, 不会再继续战斗了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪˈsteɪkən] , [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈkru:tɪd] , [ɑ:r ˈi:] - [ˈɔ:rgənaɪzd] ,
but they were mistaken , the rebel army was recruited , re - organized ,
但 他们 是 错误 , 这 反叛 军队 曾是 招募 , 关于 - 组织 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [æz; əz] [ˈevər] ,
and as full of fight as ever ,
和 作为 满的 的 斗争 作为 曾经 ,
但他们错了, 叛军已经招募完毕, 重组完毕, 战斗力依然不减当年。

[ðer; ðər] ['lɪdər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] [ɪndɪ'pendəns] [ɔ:r] [ɪks'tɜ:rmɪ'neɪʃn] .
their leaders determined on independence or extermination .

他们的 领导人 决定 在 独立 或者 灭绝 .

他们的领导人决心要么独立，要么灭绝。

[ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [naʊ] [kə'menst] .
The forward movement had now commenced .

这 向前 移动 有 现在 开始 .

前进的步伐已经开始。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tft] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [dens] [wɒd] .
The next day the troops marched five miles in line of battle , in a dense wood .

这 下一个 天 这 军队 行军 五 英里 在 线 的 战斗 , 在 一个 稠密 木头 .

第二天，部队在茂密的树林中列队行军五英里。

[ðə; ði][i:kwi'nɑ:kʃl; ,ekwi'nɑ:kʃl][stɔ:rm] [naʊ] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:]
The equinoctial storm now came on , and the troops were ordered into

这 春分 风暴 现在 来了 在 , 和 这 军队 是 订购 进入

[kæmp] [nɪr] ['kʌlɪpɪpɜ:] ,
camp near Culpepper ,

营 靠近 卡尔佩珀 ,

秋分风暴来袭，部队奉命在卡尔佩珀附近扎营。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['twenti] - [θri:] [deɪz] , ['wɑ:tɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['strɔ:ŋli]
remaining there twenty - three days , watching the movements of the enemy strongly

其余的 那里 二十 - 三 天 , 观看 这 移动 的 这 敌人 强烈

[ɪn'trentʃt] [-]
entrenched [30]

根深蒂固的 [-]

在那里待了二十三天，观察敌军的动向，敌军构筑了坚固的防御工事[30]

[ɑ:n][ðə; ði][,ræpi'dæn] .
on the Rapidan .

在 这 拉皮丹 .

在拉皮丹。

['pɪkɪts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt][ænd; ənd][kæmp][laɪf] [ə'gen] [kə'menst] .
Pickets were thrown out and camp life again commenced .

纠察队 是 抛掷 出去 和 营 生活 再次 开始 .

纠察队员被赶走，营地生活重新开始。

[waɪ] [ðə; ði][hɔ:lt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [tel] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['twenti] - [θri:] [deɪz] ,
Why the halt , none of the men could tell , and for twenty - three days ,

为什么 这 停止 , 没有任何 的 这 男人 可以 告诉 , 和 为了 二十 - 三 天 ,

[drɪlz] ,
drills ,

演习 ,

谁也说不清为什么停训，接下来的二十三天里，他们一直在进行演习。

[ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'vju:z] [wɜ:r; wər][ɪn]['regjələr] [sək'seʃ(ə)n] .
inspections and reviews were in regular succession .

检查 和 评论 是 在 常规的 演替 .

检查和审查定期进行。

[ðɪs] ['su:tɪd] [ðə; ði][men] ['betər] [ðæn; ðən] [mɑ:tʃɪŋ] , [ɔ:l'dʊʊ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] .
This suited the men better than marching , although tired of drilling .

这 适合 这 男人 更好的 比 行军 , 虽然 疲劳的 的 钻孔 .

虽然厌倦了操练，但这比行军更适合他们。

[ðə; ði] 14th [hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [lɔ:st] ['eni] [men][baɪ]['bæt(ə)l] ,
The 14th had not as yet lost any men by battle ,

这 14th 有 不是 作为 然而 丢失的 任何 男人 经过 战斗 ,

第14团此前尚未在战斗中损失任何人员。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
but a great many by sickness and death .
但 一个 伟大的 许多 经过 疾病 和 死亡 .

但也有很多人死于疾病和死亡。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['eɪb(ə)] - ['bɑdɪd] [men] [ðæt] [hæd; həd] [left] [nu:] ['dʒɜ:zɪ] ,
Of the 950 able - bodied men that had left New Jersey ,
的 这 - 有能力的 - 有形的 男人 那 有 左边 新的 球衣 ,

离开新泽西州的950名身强力壮的男子中，

- [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [daɪd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['berɪd] [ɪn] ['merɪlənd] [ænd; ənd] [pensl'veɪniə] ,
110 of them had died and were buried in Maryland and Pennsylvania ,
- 的 他们 有 死亡 和 是 埋葬 在 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

and a few in Virginia .
和 一个 很少 在 弗吉尼亚州 .

其中 110 人已经去世，葬于马里兰州和宾夕法尼亚州，少数人葬于弗吉尼亚州。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] [strɔ:ŋ] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
Eight hundred and forty strong , the regiment occupied a large space of ground ,
八 百 和 四十 强的 , 这 团 占领 一个 大的 空间 的 地面 ,

[ɪn'kæmpɪŋ] [ɪn][faɪv] [laɪnz] ,
encamping in five lines ,
露营 在 五 线条 ,

该团共有840人，占据了一大片土地，分成五排扎营。

[tu:] ['kʌmpənɪz] [ɪn][wʌn] [laɪn] , [ɔ:r] , [æz; əz][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [redʒɪ'ment(ə)] [drɪvɪʒnz] .
two companies in one line , or , as was called , regimental divisions .
二 公司 在 一 线 , 或者 , 作为 曾是 称为 , 团级 部门 .

两个连队排成一列，或者说，一个团级单位。

[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][laɪn][æz; əz] ['fɑ:lʊz] : [ə; eɪ] , [ef] , [di:] , [aɪ] , [si:] , [eɪt] , [i:] , [keɪ] ,
The companies were in line as follows : A , F , D , I , C , H , E , K ,
这 公司 是 在 线 作为 跟随 : 一个 , F , D , 我 , C , H , E , K ,

这些公司依次排在后面：A、F、D、I、C、H、E、K

[dʒɪ:] [ænd; ənd][bi:] . [ə; eɪ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['si:niər] ['kʌmpəni] ,
G and B . A on the right was called the senior company ,
G 和 B : 一个 在 这 正确的 曾是 称为 这 高级的 公司 ,

G 和 B。右边的 A 被称为高级公司，

[bi:] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][si:] ['sentər] [ɔ:r] ['kʌlər] ['kʌmpəni] ;
B on the left the second , and C centre or color company ;
B 在 这 左边 这 第二 , 和 C 中心 或者 颜色 公司 ;

左边第二个是 B，中间是 C 或颜色公司；

[ðə; ði] ['kʌlər] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][wʌn] ['sɑ:rdʒənt] [ænd; ənd] [eɪt] ['kɔ:rpərəl] ,
the color guard was composed of one Sergeant and eight Corporals ,
这 颜色 警卫 曾是 由 的 一 军士 和 八 下士 ,

仪仗队由一名士官和八名下士组成。

[hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][flæg] .
whose duty it was to protect the flag .
谁 责任 它 曾是 到 保护 这 旗帜 .

他们的职责是保护国旗。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
On the morning of the 22d of September ,
在 这 早晨 的 这 22d 的 九月 ,

9月22日上午，

[eɪt] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['ɪfʊːd] [ðə; ði][men][æt; ət] [tuː] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][ˈɡɪv(ə)n]
eight days ' rations were issued the men at two o'clock , and orders given
八 天 - 口粮 是 发布 这 男人 在 二 点钟 , 和 订单 给定
[tuː; tə] [muːv] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .
to move at daylight .
到 移动 在 日光 .

下午两点，士兵们领到了八天的口粮，并接到命令，天亮后出发。

[tents] [wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] , [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz]
Tents were packed and everything in readiness , when the order was
帐篷 是 包装 和 一切 在 准备就绪 , 什么时候 这 命令 曾是
['kaʊntə,mændɪd] ,
countermanded ,
撤销 ,

帐篷已经打包完毕，一切准备就绪，这时命令却被取消了。

[ðə; ði] [tents] [ə'gen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn] .
the tents again placed on a line .
这 帐篷 再次 放置 在 一个 线 .

帐篷再次排成一排。

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [wɜːr; wər] ['dʌblɪd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]
The pickets were doubled , as it was supposed the enemy was
这 纠察队 是 双倍 , 作为 它 曾是 据称 这 敌人 曾是
[əd'vænsɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] ;
advancing , and were about to attack ;
前进 , 和 是 关于 到 攻击 ;

由于认为敌人正在推进，即将发起攻击，所以哨兵人数增加了一倍；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [fər'ɡaːtɪn] , [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ə'gen] [rɪ'lækst] .
but this was soon forgotten , and vigilance again relaxed .
但 这 曾是 很快 被遗忘的 , 和 警觉 再次 轻松 .

但这件事很快就被遗忘了，警惕性再次放松下来。

['wɪntər] ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] [naʊ] [tɔːkt] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][men] , [æz; əz][kəʊld] ['weðər] [wʌz; wəz]
Winter quarters were now talked of by the men , as cold weather was
冬天 四分之一 是 现在 谈话 的 经过 这 男人 , 作为 寒冷的 天气 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ;
approaching ;
接近 ;

随着寒冷天气的临近，男人们开始谈论过冬的营地；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [wɔːrm][ɪn] [smɔːl] ['feltər] [tents] .
they could scarcely keep warm in small shelter tents .
他们 可以 几乎 保持 温暖的 在 小的 庇护所 帐篷 .

他们在狭小的帐篷里都很难保持温暖。

[wʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [skers] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kæərɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
Wood was very scarce and had to be carried some distance .
木头 曾是 非常 稀少 和 有 到 是 携带 一些 距离 .

木柴非常稀少，而且需要长途跋涉才能运到。

[ðə; ði][kəʊld][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ɑːk'təʊbə] [hæd; həd] [kʌm] ;
The cold winds of October had come ;
这 寒冷的 风 的 十月 有 来 ;

十月的寒风已经来临；

[ˈɛkstrə] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈoʊvərkoʊt] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld]
extra blankets and overcoats were issued to protect the men from the cold
额外的 毯子 和 大衣 是 发布 到 保护 这 男人 从 这 寒冷的
.
:
.

为了保护士兵免受寒冷侵袭，还发放了额外的毯子和外套。

[ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [pər] [jɪr] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
Forty - two dollars per year were allowed the men for clothing , and if they
四十 - 二 美元 每 年 是 允许 这 男人 为了 衣服 , 和 如果 他们
[ˈoʊvər] - [ræn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] ,
over - ran the amount ,
超过 - 跑 这 数量 ,

每年给男人们的服装津贴是42美元，如果超出限额，

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [nɑːt] [drɔːn] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [peɪd] [ðə; ði]
the difference was paid by them ; if not drawn , the government paid the
这 不同之处 曾是 有薪酬的 经过 他们 ; 如果 不是 绘制 , 这 政府 有薪酬的 这
[ˈbæləns] [duː] [ðə; ði] [men] .
balance due the men .
平衡 到期的 这 男人 .

差额由他们支付；如果这些人没有提取，政府则支付他们应得的余额。

[ɑːn] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ɑːˈktoʊbər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] [ɪn] [kæmp] .
On the 10th of October everything was quiet in camp .
在 这 10th 的 十月 一切 曾是 安静的 在 营 .

10月10日，营地一片寂静。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈredʒɪmənts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [drɪl] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] ,
The various regiments were out on drill , when suddenly the long roll was beaten ,
这 各种各样的 军团 是 出去 在 钻头 , 什么时候 突然 这 长的 卷 曾是 被打败 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] ,
and the troops ,
和 这 军队 ,

各团正在操练，突然响起了长号声，士兵们.....

[ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [kæmp] .
in double quick time , proceeded to camp .
在 双倍的 快的 时间 , 继续 到 营 .

以最快的速度，前往营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第3/10页

[ˈɔ:rdər.li:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ˈevriθɪŋ] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]
Orderlies were now running in every direction , everything in confusion , as the
勤杂工 是 现在 跑步 在 每一个 方向 , 一切 在 困惑 , 作为 这
[ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] .
enemy were advancing in force .
敌人 是 前进 在 力量 .

敌军大举推进，士兵们四处奔逃，现场一片混乱。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [su:n] [fɔ:rmɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] .
A line of battle was soon formed , extending some 15 miles .
一个 线 的 战斗 曾是 很快 形成 , 扩展 一些 - 英里 .

很快，双方形成一道绵延约 15 英里的战线。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [ˈsləʊli] [əd'vænsɪŋ] .
Our pickets were driven in , and the rebels were slowly advancing .
我们的 纠察队 是 驱动 在 , 和 这 叛军 是 缓慢地 前进 .

我们的哨兵被驱赶了进去，叛军正在缓慢推进。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][laɪn][wʌn][ˈaʊər] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [stækt] , [ðə; ði][men] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ə'weɪtɪŋ]
Remained in line one hour , with arms stacked , the men lying on the grass awaiting
剩余 在 线 一 小时 , 和 武器 堆叠 , 这 男人 说谎 在 这 草 等待中

[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

他们排成一队站了一个小时，武器叠放在一起，男人们躺在草地上等待命令。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [pækt] [ʌp] , [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] ,
Returned to camp and packed up , ready to move ,
返回 到 营 和 包装 向上 , 准备好 到 移动 ,

返回营地收拾行装，准备出发。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][ˌræpɪ'dæn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] .
as the enemy had crossed the Rapidan and were advancing in force .
作为 这 敌人 有 交叉 这 拉皮丹 和 是 前进 在 力量 .

敌人已经渡过拉皮丹河，正大举推进。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] , [mə'nu:vəriŋ] [ɪn] [ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] . [-]
At noon the troops moved , maneuvering in various directions . [31]
在 中午 这 军队 已搬 , 机动 在 各种各样的 方向 . [-]

中午时分，部队开始移动，向各个方向机动。[31]

[æz; əz] [jet] [noʊ] [dɪ'saɪsɪv] [ˈɔ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [ˈli:z]
As yet no decisive order had been given , as it was not known what Lee's
作为 然而 不 决定性 命令 有 到过 给定 , 作为 它 曾是 不是 已知 什么 李氏
[ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] .
intentions were .
意图 是 .

由于尚不清楚李将军的意图，因此尚未下达任何决定性命令。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈmɑ:tʃt] [θri:] [maɪlz] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] 6th [en] . [dʒeɪ] . [hæd; həd]
The regiment marched three miles , halting in the camp the 6th N . J . had
这 团 行军 三 英里 , 停止 在 这 营 这 6th N . J . 有
[ˈɑ:kjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

该团行军三英里后, 在第六新泽西步兵团占领的营地停了下来。

[ðer; ðər][kæmp] [ˈfoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [left][ɪn] [heɪst] .
their camp showing signs of having been left in haste .
他们的 营 显示 标志 的 拥有 到过 左边 在 匆忙 .
他们的营地有明显的仓促撤离迹象。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [ˈpɪkɪt] , [ˈwægənz][wɜ:r; wər][sent][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
The majority of the men being on picket , wagons were sent for their
这 多数 的 这 男人 存在 在 纠察 , 马车 是 发送 为了 他们的
[ˈnæpsæk] .
knapsacks .
背包 .

大部分士兵都在岗哨, 于是派马车去取他们的背包。

[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][men] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [ˈfeltərz] [tu:; tə][get] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
At ten o'clock the men pitched their shelters to get , if possible , a little
在 十 点钟 这 男人 投球 他们的 避难所 到 得到 , 如果 可能的 , 一个 小的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

十点钟, 男人们搭起帐篷, 希望能抓紧时间睡一会儿。

[tents] [wɜ:r; wər][ʌp][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [wen] [ˈɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [mu:v] .
Tents were up but a short time when orders came to pack up and move .
帐篷 是 向上 但 一个 短的 时间 什么时候 订单 来了 到 盒 向上 和 移动 .
帐篷刚搭好没多久, 就接到命令要收拾东西搬走。

[ðə; ði][men] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [mu:v] ,
The men formed in line but did not move ,
这 男人 形成 在 线 但 做过 不是 移动 ,
男人们列队站好, 但没有移动。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [baɪ][kæmp][fairz] , [wen] [ðə; ði][men] [əˈgen] [fel] [ɪn] ,
and lay on the ground until morning by camp fires , when the men again fell in ,
和 躺 在 这 地面 直到 早晨 经过 营 火灾 , 什么时候 这 男人 再次 跌倒 在 ,
他们躺在地上, 直到天亮, 围坐在篝火旁, 然后男人们再次集合。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ɪn] [rɪˈtri:t] , [ə; eɪ] [fɔ:rst] [mɑ:rtʃ] ,
the day being Sunday , and marched in retreat , a forced march ,
这 天 存在 星期日 , 和 行军 在 撤退 , 一个 强制 行进 ,
那天是星期天, 他们被迫撤退, 进行了一次强制行军。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] [gɑ:rd] .
the enemy following firing on our rear guard .
这 敌人 下列的 射击 在 我们的 后部 警卫 .
敌军向我方后卫开火后继续前进。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wɜz; wəz] [fɔ:rmd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][men][tu:; tə]
Several times during the retreat a line of battle was formed by our men to
一些 时代 期间 这 撤退 一个 线 的 战斗 曾是 形成 经过 我们的 男人 到
[prəˈtekt] [ðə; ði] [rɪr] .
protect the rear .
保护 这 后部 .
撤退过程中, 我方士兵曾多次列队掩护后方。

[li:] [hæd; həd] [bɪn] ['heviɪ] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rst] [baɪ] [tru:ps] [sent][frʌm; frəm] [brægz] ['ɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði]
Lee had been heavily re - enforced by troops sent from Bragg's army in the
李 有 到过 重度 关于 - 强制执行 经过 军队 发送 从 布拉格的 军队 在 这
[saʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

李将军得到了来自西南方向布拉格军队的大量增援。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['kloʊsli] , [æz; əz][ðə; ði][men] [ri'mɑ:kt] , " [taɪt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] , " **and was following closely , as the men remarked , " tight to our heels , "**
和 曾是 下列的 密切 , 作为 这 男人 评论 , " 紧的 到 我们的 高跟鞋 , "
[dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
destroying the railroad ,
摧毁 这 铁路 ,

正如这些人所说，他们“紧紧跟在我们身后”，破坏铁路。

['bɜ:rnɪŋ] ['brɪdʒɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
burning bridges , etc :
燃烧 桥梁 , ETC :

断绝后路等等。

[æt; ət] ['brændɪ] ['steɪ](ə)n] , [ðə; ði]['kæv(ə)lɹɪ] ['ʌndər] ['bju:fərd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [tʃɑ:rdʒ] ,
At Brandy station , the cavalry under Buford made a gallant charge ,
在 白兰地 车站 , 这 骑兵 在下面 布福德 制成 一个 英勇 收费 ,

在白兰地车站，布福德率领的骑兵发起了一次英勇的冲锋。

['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] [æd'væns] [gɑ:rd] [bæk] [tu:; tə] ['kʌlpɪpə] .
driving their advance guard back to Culpepper .
驾驶 他们的 进步 警卫 后退 到 卡尔佩珀 .

驱赶他们的先头部队返回卡尔佩珀。

[ðə; ði] 106th [en] . [waɪ] . [ʌv; əv][θɜ:rd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['pɪktɪ] , [wɜ:r; wər] ['hɪrli] [sə'raʊndɪd] ,
The 106th N . Y . of third division , being on picket , were nearly surrounded ,
这 106th N . 是 . 的 第三 分配 , 存在 在 纠察 , 是 几乎 包围 ,

纽约第三师第106步兵团当时正在执行警戒任务，几乎被包围。

['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [lɔ:s] .
fighting their way out with small loss .
斗争 他们的 方式 出去 和 小的 损失 :

他们奋力反击，最终只损失很小。

[bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ju:zɪŋ] ['evri] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
Both armies were now using every exertion ,
两个都 军队 是 现在 使用 每一个 用力 ,

双方军队现在都使出了浑身解数。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['li:z] ['ɑ:rmɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn][wɪð; wɪθ]['aʊərz] , ['mu:vɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɛn.tə.vɪl] [haɪts]
part of the time Lee's army on a line with ours , moving for Centreville Heights
部分 的 这 时间 李氏 军队 在 一个 线 和 我们的 , 移动 为了 森特维尔 高度
:
:
:

有一段时间，李将军的军队与我们的军队并肩作战，向森特维尔高地进发。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['heɪz(ə)l]['rɪvər] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ə'bɪlədʒd][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [pɑ:n'tu:n]
Arriving at the Hazel river , the troops were obliged to wait until pontoons
抵达 在 这 榛 河 , 这 军队 是 有义务 到 等待 直到 浮筒

[wɜ:r; wər] [bɪlt] ,
were built ,
是 建造 ,

部队抵达黑兹尔河后，不得不等待浮桥建成。

[ˈhɔːltɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] , [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ˈskɜːrmiʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
halting in line of battle , the rear guard skirmishing with the enemy during the
停止 在 线 的 战斗 , 这 后部 警卫 小规模冲突 和 这 敌人 期间 这
[ɪnˈtaɪər] [mɑːrtʃ] .
entire march .
全部的 行进 .

行军过程中，后卫部队在战斗队形中不断与敌人交战。

[ðə; ði] [truːps] [suːn] [faɪld] [ˈoʊvər] [ɑːn] [tuː] [ˈbrɪdʒɪz] ,
The troops soon filed over on two bridges ,
这 军队 很快 已提交 超过 在 二 桥梁 ,
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [pæst] , [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈleɪɪŋ] [ðəz]
which were taken up as soon as the army passed , the rebels laying theirs
哪个 是 已采取 向上 作为 很快 作为 这 军队 通过了 , 这 叛军 躺下 他们的
[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] .
shortly after .
不久 后 .

军队过境后，叛军立即占领了这些据点，随后不久，叛军也占领了这些据点。

[ˈdɑːrknəs] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] ; [ðə; ði] [men] , [ˈtaɪərd]
Darkness now came on , and still the march was continued ; the men , tired
黑暗 现在 来了 在 , 和 仍然 这 行进 曾是 持续 ; 这 男人 , 疲劳的
[ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈɔːf(ə)n] [ˈhɔːltɪŋ] ,
and weary often halting ,
和 厌倦 经常 停止 ,
[ˈtʌɪmz] [wəz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
夜幕降临，行军仍在继续；士兵们疲惫不堪，常常停下脚步。

[ˈfɔːmɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] , [ˈmuːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænsɪŋ] .
forming line of battle , moving back and then advancing .
成型 线 的 战斗 , 移动 后退 和 然后 前进 .
[ˈtʌɪmz] [wəz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
列队作战，后撤，然后前进。

[æt; ət] [ten] [əˈkloʊk] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈveri] [dɑːrk] [ænd; ənd] [kəʊld]
At ten o'clock the Rappahannock was reached , the night very dark and cold
在 十 点钟 这 拉帕汉诺克 曾是 达到 , 这 夜晚 非常 黑暗的 和 寒冷的
;
;
;
;

晚上十点到达拉帕汉诺克河，夜色漆黑寒冷；

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [weɪd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [weɪst] [diːp] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræpɪdli] .
the men were compelled to wade the river waist deep , the water running rapidly .
这 男人 是 被迫 到 涉水 这 河 腰部 深的 , 这 水 跑步 快速 .
[ˈtʌɪmz] [wəz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
男人们被迫趟过齐腰深的河水，河水湍急。

[ðə; ði] [truːps] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [ˈtwenti] - [wʌn] [maɪlz]
The troops halted on the banks of the river , having marched twenty - one miles
这 军队 停止 在 这 银行 的 这 河 , 拥有 行军 二十 - 一 英里
[sɪns] [ˈmɔːrniŋ] .
since morning .
自从 早晨 .

部队在河岸边停了下来，他们从早上到现在已经行军了二十一英里。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈpɪkɪt] [fɔːrs] [θroʊn] [aʊt] .
A line of battle was now formed and a heavy picket force thrown out .
一个 线 的 战斗 曾是 现在 形成 和 一个 重的 纠察 力量 抛掷 出去 .
[ˈtʌɪmz] [wəz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
双方组成了战斗防线，并派出了一支强大的警戒部队。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [laɪt] [noʊ] **The 14th Regiment was detailed , and orders given the men to light no**
这 14th 团 曾是 详细的 , 和 订单 给定 这 男人 到 光 不
[faɪr z] [nɔ: r] [tu:; tə] [sli: p] .
fires nor to sleep .
火灾 也不 到 睡觉 .

第14团被派往该地，并下令士兵不得生火，也不得睡觉。

[tʃɪld] [θru:; , [ðə; ði] [men] [stʊd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [wet] [kloʊðz] .
Chilled through , the men stood all night in their wet clothes .
冷藏 通过 , 这 男人 站立 全部 夜晚 在 他们的 湿的 衣服 .

男人们浑身冰冷，穿着湿透的衣服站了一整夜。

[ˈsevrəl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Several refused to cross the river and were taken prisoners the next day .
一些 拒绝 到 又 这 河 和 是 已采取 囚犯 这 下一个 天 .

一些人拒绝过河，第二天被俘虏。

[æt; ət] [fɜ:rst] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈfa:ləʊ] [ˈeni] [ˈfa:rðər] [ðæn; ðən] **At first it was supposed the enemy would not follow any farther than**
在 第一的 它 曾是 据称 这 敌人 会 不是 跟随 任何 更远 比
[ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

起初人们认为敌人不会追击到河对岸。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [mɪˈsteɪkən] .
but we were mistaken .
但 我们 是 错误 .

但我们错了。

[ɔ:l] [deɪ] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ðə; ði] [men] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [ˈpɪkɪt] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] **All day Monday the men remained on picket , watching the movements of the**
全部 天 周一 这 男人 剩余 在 纠察 , 观看 这 移动 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

星期一一整天，这些士兵都坚守岗位，监视敌人的动向。

[æt; ət] [ˈfa:ksəz] [fɔ:rd] , [ðə; ði] 1st [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [ˈkæv(ə)lɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
At Fox's Ford , the 1st New Jersey cavalry were engaged for several hours ,
在 狐狸的 福特 , 这 1st 新的 球衣 骑兵 是 已订婚的 为了 一些 小时 ,
[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [-]
keeping the enemy at [32]
保持 这 敌人 在 [-]

在福克斯福特，新泽西州第一骑兵团与敌人交战数小时，将敌人阻挡在[32]

[beɪ] .
bay .
湾 .

湾。

[ðə; ði] [fɔ:dz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈheɪvɪli] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] , [ænd; ənd] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] **The fords were all heavily guarded by the cavalry , and skirmishing was**
这 福特 是 全部 重度 守卫 经过 这 骑兵 , 和 小规模冲突 曾是
[kənˈtɪnjuəli] [keɪt] [ʌp] .
continually kept up .
持续 保留 向上 .

所有渡口都由骑兵严密把守，双方不断发生小规模冲突。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [frʌnt] ,
All was quiet in our immediate front ,
全部 曾是 安静的 在 我们的 即时 正面 ;
我们前方一片寂静。

[waɪl] [ðə; ði] [diːp] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
while the deep booming of the cannon was heard at intervals during the day
尽管 这 深的 蓬勃发展 的 这 大炮 曾是 听到 在 间隔 期间 这 天
[ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ɔːr] [left] .
on the extreme right or left .
在 这 极端 正确的 或者 左边 ;
白天, 偶尔会在最右边或最左边听到隆隆的炮声。

[ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [wʌz; wəz][æt; ət][æɪlɪɡˈzændriə] .
Our base of supplies was at Alexandria .
我们的 根据 的 补给品 曾是 在 亚历山大 ;
我们的物资储备基地设在亚历山大港。

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [ˈædmərəbli] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈmiːd] .
The retreat had thus far been admirably conducted by Gen . Meade .
这 撤退 有 因此 远的 到过 令人钦佩地 实施 经过 Gen . 米德 ;
到目前为止, 米德将军的撤退行动进行得非常出色。

[ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [tuː; tə][ˈhæzəd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [sʌt] [ɑːdz] ,
Being afraid to hazard a battle against such odds ,
存在 害怕的 到 冒险 一个 战斗 反对 这样的 赔率 ;
由于害怕在如此不利的条件下冒险作战,

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [wɪðɪn] [ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv] [ˈwaːʃɪŋtən] ,
it was deemed expedient to retreat within the defenses of Washington ,
它 曾是 被认为 权宜 到 撤退 之内 这 防御 的 华盛顿 ;
撤退到华盛顿的防御工事内被认为是最明智的选择。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] [ɪnˈkæmpt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [ˈnesəseri] .
and with the troops there encamped to fight if necessary .
和 和 这 军队 那里 营地 到 斗争 如果 必要的 ;
并且那里驻扎着军队, 随时准备战斗。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈliːz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ɡrænd][reɪd][ɪn]
It was now evident that it was Lee's intention to make a grand raid in
它 曾是 现在 明显 那 它 曾是 李氏 意图 到 制作 一个 盛大 袭击 在
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ;
the rear of the Army of the Potomac ;
这 后部 的 这 军队 的 这 波托马克河 ;
现在很明显, 李将军的意图是突袭波托马克军团的后方;

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ˈreɪlroʊd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈwaːʃɪŋtən] [baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] ;
cutting off railroad communication with Washington by destroying the bridges ;
切割 离开 铁路 沟通 和 华盛顿 经过 摧毁 这 桥梁 ;
炸毁桥梁, 切断与华盛顿的铁路交通;

[ˈsɪˈkjuəɪŋ] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hæf] [ˈfæmɪʃt] [truːps] [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ˈskætərɪŋ]
securing supplies for his half famished troops and horses by seizing scattering
确保 补给品 为了 他的 一半 饥饿 军队 和 马匹 经过 抓住 散射
[ˈwæɡən] [treɪnz] ;
wagon trains ;
车皮 火车 ;
他通过劫持分散的辎重车队, 为他半饥半饱的部队和马匹获取补给;

[ænd; ʌnd] [ðen] [baɪ][ˈræpɪd] [ˈma:tʃɪz] [θroʊ] [hɪz; ɪz][meɪn] [fɔ:rs] [əˈpɑ:n] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] , [ænd; ʌnd] , [ɪf]
and then by rapid marches throw his main force upon different points , and , if
和 然后 经过 迅速的 游行 扔 他的 主要的 力量 之上 不同的 积分 , 和 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

然后通过快速行军，将他的主力部队部署到不同的地点，如果可能的话，

[dɪˈstrɔɪ] [dʒen] . [mi:dz] [ˈɑ:rmɪ][baɪ][ˈdi:teɪl] .
destroy Gen . Meade's army by detail .
破坏 Gen . 米德的 军队 经过 细节 .

分而治之，摧毁米德将军的军队。

[wen] [ðɪs] [flæŋk] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [dʒen] . [ˈmi:d] [ˈɔ:rdəd] [ə; eɪ] [rɪr] [ˈmu:vmənt] [i:st]
When this flank movement was discovered Gen . Meade ordered a rear movement east
什么时候 这 侧翼 移动 曾是 发现 Gen . 米德 订购 一个 后部 移动 东方
[ʌv; əv] [ˈkʌlprɪpɜː] ,
of Culpepper ,
的 卡尔佩珀 ,

当发现这一侧翼行动后，米德将军下令从卡尔佩珀以东撤退到后方。

[baɪ] [kɪlˈpætrɪks] [ænd; ʌnd][ˈbjʊ:fərdz] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfəntri] [səˈpɔ:rts] .
by Kilpatrick's and Buford's divisions of cavalry , with infantry supports .
经过 基尔帕特里克 和 布福德的 部门 的 骑兵 , 和 步兵 支持 .

由基尔帕特里克和布福德的骑兵师，以及步兵支援部队组成。

[ə; eɪ] . [pi:] . [ˈhɪlz] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kɔ:r] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [nɔ:rθ] [flæŋk] , [tɔ:rdz]
A . P . Hill's rebel corps had advanced on our north flank , towards
一个 . P . 丘陵 反叛 兵团 有 先进的 在 我们的 北 侧翼 , 向
[ˈwɑ:rəntən] , [ˈθretnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] .
Warrenton , threatening our right .
沃伦顿 , 威胁 我们的 正确的 .

AP Hill 的叛军军团已经从我军北翼向沃伦顿方向推进，威胁到我军右翼。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈju:əlz] [kɔ:r] [hæd; həd][nɑ:t] [pərˈsu:d] [ju:ˈes][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Finding that Ewell's corps had not pursued us to the river ,
寻找 那 尤厄尔的 兵团 有 不是 追击 我们 到 这 河 ,

发现尤厄尔的部队并没有追击我们到河边，

[dʒen] . [ˈmi:d] [sent] [θri:] [kɔ:r] [ænd; ʌnd][ˈbjʊ:fərdz][ˈkæv(ə)lri] [tɔ:rdz] [ˈkʌlprɪpɜː] ,
Gen . Meade sent three corps and Buford's cavalry towards Culpepper ,
Gen . 米德 发送 三 兵团 和 布福德的 骑兵 向 卡尔佩珀 ,

米德将军派出了三个军和布福德的骑兵向卡尔佩珀进军。

[bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [ˈhevi] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðer; ðər] ,
but found no heavy force of the enemy there ,
但 成立 不 重的 力量 的 这 敌人 那里 ,

但并未在那里发现敌军主力。

[li:] [ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][meɪn] [ˈkɑ:ləm] [tɔ:rdz] [ˈwɑ:rəntən] , [ˈθretnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
Lee having by this time pushed his main column towards Warrenton , threatening our
李 拥有 经过 这 时间 推动 他的 主要的 柱子 向 沃伦顿 , 威胁 我们的
[raɪt] [ænd; ʌnd] [rɪr] ,
right and rear ,
正确的 和 后部 ,

此时，李将军已将主力纵队推进至沃伦顿方向，威胁到我方右翼和后方。

[waɪl] [wiː, wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ['watʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr]
while we were on the Rappahannock watching a portion of one of his corps
尽管 我们 是 在 这 拉帕汉诺克 观看 一个 部分 的 一 的 他的 兵团
.
:
.

我们在拉帕汉诺克河上观看他其中一个军团的部分演出。

[liː] [hoʊpt] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][hɪz; ɪz] [wel] - [plænd] ['muːvmənt] [əˈpaːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] ,
Lee hoped to execute his well - planned movement upon our rear ,
李 希望 到 执行 他的 出色地 - 计划 移动 之上 我们的 后部 ,
李将军希望从后方实施他精心策划的行动。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] - [tɔːrdz] ['kʌlpɪpə] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
but our reconnoissance towards Culpepper led him to believe that it was
但 我们的 - 向 卡尔佩珀 引领 他 到 相信 那 它 曾是
[dʒen] . [miːdz] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .
Gen . Meade's intention to get in his rear .
Gen . 米德的 意图 到 得到 在 他的 后部 .

但我们对卡尔佩珀的侦察让他相信米德将军的意图是绕到他的后方。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ˈfɑːrðər] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
Instead of moving farther as he should have done , he halted his army ,
反而 的 移动 更远 作为 他 应该 有 完毕 , 他 停止 他的 军队 ,
他本应继续前进，但他却让军队止步不前。

[ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [faɪt] .
and took a position to give a decisive fight .
和 采取 一个 位置 到 给 一个 决定性 斗争 .
并采取了决战姿态。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [liː] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] , [ˈhævɪŋ] [sərˈpraɪzd] [juːˈes] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][kæmp]
Up to this time Lee had the advantage , having surprised us while lying in camp
向上 到 这 时间 李 有 这 优势 , 拥有 惊讶 我们 尽管 说谎 在 营
.
:
.

此前李一直占据优势，因为他潜伏在营地里，出其不意地袭击了我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][dʒen] . [ˈmiːd] , [ænd; ænd] [ʌnɪnˈkʌmbərd] [wɪð; wɪθ]
He was as near Washington as Gen . Meade , and unencumbered with
他 曾是 作为 靠近 华盛顿 作为 Gen . 米德 , 和 不受阻碍的 和
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,

他与米德将军一样接近华盛顿，而且不受火车的束缚。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [məˈnæsəs] [ɔːr] [ˈsen.tə.vɪl] [haɪts] ,
with every prospect of gaining Manassas or Centreville Heights ,
和 每一个 前景 的 获得 马纳萨斯 或者 森特维尔 高度 ,
很有可能拿下马纳萨斯或森特维尔高地，

[ænd; ænd] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːt] [ænd; ænd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [treɪnz] .
and cutting off our retreat and all our heavy trains .
和 切割 离开 我们的 撤退 和 全部 我们的 重的 火车 .
切断了我们的退路和所有重型列车。

[hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ɔːl] [deɪ]
He evidently expected to be attacked on Tuesday , as we lay all day
他 显然 预期的 到 是 遭到攻击 在 周二 , 作为 我们 躺 全部 天
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ɑːn][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ,
Monday on the Rappahannock ,
周一 在 这 拉帕汉诺克 ,
显然他预料到周二会遭到袭击, 因为我们周一整天都躺在拉帕汉诺克河上。

[ˈwɒtʃɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑːrmi] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn]
watching , as we supposed , his whole army , when it was only one
观看 , 作为 我们 据称 , 他的 所有的 军队 , 什么时候 它 曾是 仅有的 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr] ,
of his corps ,
的 他的 兵团 ,
我们当时以为看到的是他的整个军队, 但实际上那只是他的一个军团。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [æz; əz] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪkˈspektɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] ,
and he , as ignorant as we were , expecting us to attack him ,
和 他 , 作为 无知 作为 我们 是 , 期待 我们 到 攻击 他 ,
而他, 和我们一样无知, 竟然以为我们会攻击他。

[meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [ˈtuːzdeɪ] , [əˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns]
maintaining his position in line of battle until noon Tuesday , awaiting our advance
保持 他的 位置 在 线 的 战斗 直到 中午 周二 , 等待中 我们的 进步
.
:
.

他一直坚守在战斗线上, 直到周二中午, 等待我们的进攻。
[ɡregz] [ˈkæv(ə)lɪɹi][dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [rɪˈtɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈliːdər]
Gregg's cavalry division had retarded the movements of the rebel leader
格雷格的 骑兵 分配 有 弱智 这 移动 的 这 反叛 领导者
[ˈstuːəts, stˈjuːəts, ˈstɔːrts] [ædˈvæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,
Stuart's advance over the Rappahannock during Monday ,
斯图尔特的 进步 超过 这 拉帕汉诺克 期间 周一 ,
周一, 格雷格的骑兵师延缓了叛军首领斯图亚特沿拉帕汉诺克河推进的步伐。

[ɔːlˈðoʊ] [kəmˈpeld] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [-]
although compelled to fall back [33]
虽然 被迫 到 落下 后退 [-]
尽管被迫撤退[33]

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [naɪt] .
from the river at night .
从 这 河 在 夜晚 .
夜里从河里。

[ˈkwaɪətli] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] - [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [dʒen] . [ˈmiːd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz]
Quietly , during the reconnaissance on Monday , Gen . Meade had prepared his
悄悄 , 期间 这 - 在 周一 , Gen . 米德 有 准备 他的
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,
周一侦察期间, 米德将军悄悄地准备好了他的列车。

[ænd; ənd][ɡɑːt][ðəm; ðəm] [ɪn] [ruːt] [ˈrɪrwərd] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn]
and got them en route rearward , and during Monday had withdrawn
和 得到 他们 英文 路线 向后 , 和 期间 周一 有 撤回
[hɪz; ɪz] [kɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ,
his corps from the Rappahannock ,
他的 兵团 从 这 拉帕汉诺克 ,
并让他们沿途撤退, 星期一, 他已将部队从拉帕汉诺克河撤出。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz] , [ə'batmənts] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd][sent] [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n]
destroyed the railroad bridges , abutments and all , and sent the pontoons
损毁 这 铁路 桥梁 , 桥台 和 全部 , 和 发送 这 浮筒
[ɪ:'stwɔrd] [brɪfɔ:r] ['deɪlaɪt] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ;
eastward before daylight on Tuesday morning ;
向东 前 日光 在 周二 早晨 ;
周二早上天亮前, 他们摧毁了铁路桥梁、桥墩以及所有的一切, 并将浮桥向东驶去;

[sʌnraɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
sunrise saw the whole army well on the way towards Washington .
日出 锯 这 所有的 军队 出色地 在 这 方式 向 华盛顿 .
日出时分, 整支军队已经顺利向华盛顿进发。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼredʒɪmənt][wʌz; wəz] [jet] [ɑ:n] ['pɪkɪt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n][ʼoʊvər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
Our regiment was yet on picket , having been on over twenty - four hours .
我们的 团 曾是 然而 在 纠察 , 拥有 到过 在 超过 二十 - 四 小时 .
我们的团仍在执勤, 已经连续执勤超过24小时了。

[æ; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:'rdərd] [tu;; tə][fɔ:l] [ɪn] , [mɑ:tʃɪŋ] [wʌn] [maɪl]
At three o'clock in the morning we were ordered to fall in , marching one mile
在 三 点钟 在 这 早晨 我们 是 订购 到 落下 在 , 行军 一 英里
,
,
,
凌晨三点, 我们接到集合命令, 行军一英里。

[hɔ:ltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , ['stækɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] .
halting in the woods , stacking arms and cooking breakfast .
停止 在 这 树林 , 堆叠 武器 和 烹饪 早餐 .
在树林里停下来, 堆起武器, 做早餐。

[æ; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][wi;; wi] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn] [ʌv; əv][bæt(ə)l] ;
At four o'clock we formed in line of battle ;
在 四 点钟 我们 形成 在 线 的 战斗 ;
四点钟, 我们列队战斗;

[si: 'oʊ] . - [es][i:] [ænd; ənd][dʒɪ:] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [æz; əz] ['skɜ:rmɪʃərz] .
Co . ' s E and G were sent out as skirmishers .
合作 . - s E 和 G 是 发送 出去 作为 散兵游勇 .
E连和G连被派出去担任散兵。

['kɜ:rn(ə)][ʼtru:;ɛks] [roʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hi;; hi] [wɪft] ['evri]
Colonel Truex rode to the front of the regiment telling them he wished every
上校 特鲁克斯 骑 到 这 正面 的 这 团 讲述 他们 他 希望 每一个
[mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
man in his place ;
男人 在 他的 地方 ;
特鲁克斯上校骑马来到团部前面, 告诉他们他希望每个人都站在他的位置上;

[hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] ['ʃɜ:rkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðer; ðər]
he wanted no shirking , as the enemy had crossed the river , their
他 通缉 不 偷懒 , 作为 这 敌人 有 交叉 这 河 , 他们的
['skɜ:rmɪʃərz] [wɜ:r; wər] ['sləʊli] [əd'vænsɪŋ] ,
skirmishers were slowly advancing ,
散兵游勇 是 缓慢地 前进 ,
他不希望有任何偷懒的举动, 因为敌人已经渡过河, 他们的散兵正在缓慢推进。

[ænd; ənd] [wɒd] [su:n] [bi;; bi][ɪn] [saɪt] .
and would soon be in sight .
和 会 很快 是 在 视线 .
很快就会出现视野中。

[ə'gen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['destɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][bæt(ə)] ,
Again we were destined not to engage in battle ,
再次 我们 是 注定 不是 到 从事 在 战斗 ;
我们注定不会卷入战争，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][laɪn] [wʌn] [aʊər][ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:tɪt] [bæk] ,
remaining in line one hour and then marched back ,
其余的 在 线 一 小时 和 然后 行军 后退 ;
排队待了一个小时，然后列队返回。

[pæsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [stʊd] ['pɪkɪt] [wɪð; wɪθ][aʊər; ɑ:r] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ;
passing the place we stood picket with our backs to the Rappahannock ;
通过 这 地方 我们 站立 纠察 和 我们的 背部 到 这 拉帕汉诺克 ;
经过我们背对拉帕汉诺克河进行纠察的地方；

[ðə; ði][ɑ:rmɪ][hæd; həd] [krɔ:st] [soʊ][ɔ:f(ə)n] , ['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['bi:tn] [baɪ][ðə; ði][foʊ] .
the army had crossed so often , only to return beaten by the foe .
这 军队 有 交叉 所以 经常 ; 仅有的 到 返回 被打败 经过 这 敌人 .
军队多次渡河，却都败给敌人而归。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'hed] ,
The brigade was now several miles ahead ,
这 旅 曾是 现在 一些 英里 前方 ;
该旅此时已领先数英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [fæst][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] , [pæsɪŋ] [ðə; ði] 1st
and the men were compelled to march fast to keep up , passing the 1st
和 这 男人 是 被迫 到 行进 快速地 到 保持 向上 ; 通过 这 1st
[ænd; ənd] 2nd [dɪ'vɪʒnz] ,
and 2nd divisions ,
和 2nd 部门 ;
为了跟上队伍，士兵们被迫加快步伐，超过了第一和第二师。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][baɪ] - [roundz] ; [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] ['hɔ:ltɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlrouəd] ,
taking the fields and by - roads ; at three o'clock halting near the railroad ,
采取 这 字段 和 经过 - 道路 ; 在 三 点钟 停止 靠近 这 铁路 ;
沿着田野和乡间小路行进；三点钟在铁路附近停下，

[sə'pəʊzɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['mɑ:tɪt] ['twenti]
supposing we were to remain until morning , as we had marched twenty
假如 我们 是 到 保持 直到 早晨 , 作为 我们 有 行军 二十
[maɪlz] .
miles .
英里 .

假设我们要一直待到天亮，因为我们已经行军了二十英里。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] .
The enemy were pressing and again we were ordered to move .
这 敌人 是 紧迫 和 再次 我们 是 订购 到 移动 .
敌人步步紧逼，我们再次接到行动命令。

[frʌm; frəm] ['elɪvətɪd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r][ɑ:rmɪ]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]
From elevated points of view the advance of our army over the plains of
从 升高 积分 的 看法 这 进步 的 我们的 军队 超过 这 平原 的
[mən'hæsəs] [baɪ] [fɔ:r] ['dɪfrənt] [roundz] ,
Manassas by four different roads ,
马纳萨斯 经过 四 不同的 道路 ;
从高处俯瞰，我军沿四条不同的道路挺进马纳萨斯平原。

[wɪð; wɪθ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˈstretʃɪŋ] [ˈfɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [ˈstedəli]
with flanking columns of infantry stretching for miles and moving steadily
和 侧翼 列 的 步兵 伸展 为了 英里 和 移动 稳步
[ˈfɔ:rwərd] , [wʌz; wəz][grænd] [brɪʒə:nd] [dɪˈskrɪpʃn] .
forward , was grand beyond description .
向前 , 曾是 盛大 超过 描述 .

两侧步兵纵队绵延数英里，稳步向前推进，场面壮观，难以言表。

[ˌkæənəˈneɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [wɜ:r; wər] [ˈfri:kwəntli] [hɜ:rd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [left] [flæŋk] ,
Cannonading and musketry were frequently heard on our left flank ,
炮击 和 火枪 是 频繁地 听到 在 我们的 左边 侧翼 ,
[æz; əz] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] ,
as bodies of rebel cavalry came down at different points ,
作为 身体 的 反叛 骑兵 来了 向下 在 不同的 积分 ,
[ˌʌndər] [ðə; ði] [fɪkst] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪn]
under the fixed belief that they would reach the railroad and cut our line
在下面 这 固定的 信仰 那 他们 会 抵达 这 铁路 和 切 我们的 线
[ˌʌnəˈpəʊzd] .
unopposed .
无人反对 .

我方左翼经常传来炮声和枪声。
当叛军骑兵的队伍从不同地点倒下时，

[ˌʌndər] [ðə; ði] [fɪkst] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪn]
under the fixed belief that they would reach the railroad and cut our line
在下面 这 固定的 信仰 那 他们 会 抵达 这 铁路 和 切 我们的 线
[ˌʌnəˈpəʊzd] .
unopposed .
无人反对 .

他们坚信自己能够顺利到达铁路，并毫无阻碍地切断我们的线路。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] ,
They were very much surprised at finding a force at every point ,
他们 是 非常 很多 惊讶 在 寻找 一个 力量 在 每一个 观点 ,
[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] , [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [rɪˈpel] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
miles from the line of travel , to meet and repel them there .
英里 从 这 线 的 旅行 , 到 见面 和 击退 他们 那里 .

他们非常惊讶地发现，每个点都存在着力。
距离行军路线数英里，在那里迎击并击退他们。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [li:] [les] [sərˈpraɪzd] [wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [aʊt] -
Nor was Lee less surprised when he learned that he was successfully out -
也不 曾是 李 较少的 惊讶 什么时候 他 学习 那 他 曾是 成功地 出去 -
[ˈdʒen(ə)r(ə)l][baɪ] [ˈmi:d] .
generaled by Meade .
普遍 经过 米德 .

当李得知自己在统帅方面被米德彻底击败时，他并没有感到太过惊讶。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ɔ:f] [ˈstu:ɜ:ts, stˈju:ɜ:ts, ˈstɔ:rts][ˈkæv(ə)lri][frʌm; frəm] [ˈsʌlfər] [sprɪŋz] [əˈpa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] [ɑ:n]
He pushed off Stuart's cavalry from Sulphur Springs upon our rear on
他 推动 离开 斯图尔特的 骑兵 从 硫 斯普林斯 之上 我们的 后部 在
[ˈtu:zdeɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,
Tuesday evening ,
周二 晚上 ,

星期二晚上，他从硫磺泉镇击退了斯图亚特的骑兵，袭击了我们的后方。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] [ˈhɪlz] [kɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðem; ðəm] .
and rushed forward Hill's corps at a double quick to support them .
和 匆忙 向前 丘陵 兵团 在 一个 双倍的 快的 到 支持 他们 .
[ˈju:əl] [ədˈvænst] [mɔ:r] [ˈli:ʒərli] , [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstræɡlə] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
Ewell advanced more leisurely , capturing our stragglers , a great many falling out ,
尤厄尔 先进的 更多的 悠闲 , 捕捉 我们的 掉队者 , 一个 伟大的 许多 坠落 出去 ,

然后希尔的部队以双倍速度向前冲去支援他们。
尤厄尔的推进节奏较为缓慢，他抓住了我们掉队的士兵，其中许多人因此而分崩离析。

[sʌm; səm] ['fɔ:rti] [frʌm; frəm][ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt][wɜ:r; wər]['teɪkən][ænd; ənd][sent][tu:; tə] [bel] [aɪl] ,
some **forty** **from** **the** **14th** **regiment** **were** **taken** **and** **sent** **to** **Belle Isle** ,
一些 四十 从 这 14th 团 是 已采取 和 发送 到 美女 小岛 ,
[ðer; ðər][tu:; tə] ['lɪŋgər] ,
there **to** **linger** ,
那里 到 萦绕 ,

第14团约有40人被俘，送往贝尔岛，在那里滞留。

[stɑ:rvd] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['frouz(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['drɪrɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
starved **and** **nearly** **frozen** , **during** **the** **long** , **dreary** **days** **of** **Winter** .
饥饿 和 几乎 冷冻 , 期间 这 长的 , 凄凉 天 的 冬天 .

在漫长而阴冷的冬日里，他们挨饿受冻。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['heviərðən'er] , [ðə; ði][men] ['heɪsnd] [ðer; ðər][steps] .
The **firing** **in** **the** **rear** **now** **became** **heavier** , **the** **men** **hastened** **their** **steps** .
这 射击 在 这 后部 现在 成为 较重 , 这 男人 加快 他们的 步骤 .

后方的枪声越来越急，士兵们加快了脚步。

[ðə; ði] 2nd [kɔ:r] [wʌz; wəz] [pæst] , ['hɔ:ltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [-]
The **2nd** **corps** **was** **passed** , **halting** **in** **a** **woods** **for** **[34]**
这 2nd 兵团 曾是 通过了 , 停止 在 一个 树林 为了 [-]

第二军团经过，在树林里停了下来[34]

['sʌpər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪr] ,
supper , **and** **to** **protect** **the** **rear** ,
晚餐 , 和 到 保护 这 后部 ,

晚餐，以及保护后方，

[rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] 3d [kɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [rɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
relieving **the** **3d** **corps** **that** **had** **guarded** **the** **rear** **during** **the** **day** .
缓解 这 3d 兵团 那 有 守卫 这 后部 期间 这 天 .

接替白天负责守卫后方的第3军。

['aʊər; ɑ:r] ['wɪrɪ] ['kɑ:ləmz] [naʊ] [prest] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [rest] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] ,
Our **weary** **columns** **now** **pressed** **on** **without** **any** **rest** **until** **twelve** **o'clock** **at** **night** ,
我们的 厌倦 列 现在 按下 在 没有 任何 休息 直到 十二 点钟 在 夜晚 ,

我们疲惫的队伍一直奋战到晚上十二点，没有丝毫休息。

[wen] [ðə; ði][kæmp][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [wɜ:r; wər] [dɪ'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
when **the** **camp** **fires** **of** **the** **advanced** **guard** **were** **discerned** **in** **the** **distance** .
什么时候 这 营 火灾 的 这 先进的 警卫 是 辨别 在 这 距离 .

远处隐约可见先头部队的营火。

['æftər] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [dens] [wʊdz] , [θri:] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
After **marching** **through** **a** **dense** **woods** , **3** **miles** **in** **length** ,
后 行军 通过 一个 稠密 树林 , 3 英里 在 长度 ,

行军穿过一片长达3英里的茂密树林后，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [nɪr]
the **regiment** **halted** **in** **an** **open** **field** **with** **the** **rest** **of** **the** **brigade** **near**
这 团 停止 在 一个 打开 场地 和 这 休息 的 这 旅 靠近

['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] ,
Greenwich ,
格林威治 ,

该团与旅部其他部队一起在格林威治附近的一片开阔地带停了下来。

['hævɪŋ] [bɪn] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , ['mʌskɪt] , [ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd]['sɪkstɪ]
having **been** **furnished** **with** **eight** **days** ' **rations** , **muskets** , **equipments** **and** **sixty**
拥有 到过 提供 和 八 天 - 口粮 , 滑膛枪 , 设备 和 六十

[raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
rounds **of** **ammunition** ,
回合 的 弹药 ,

他们配备了八天的口粮、火枪、装备和六十发子弹，

[ˈmɑ:tʃt] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [maɪlz] [sɪns] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
marched thirty - three miles since morning .
行军 三十 - 三 英里 自从 早晨 .

从早上到现在已经走了三十三英里。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [dʒen] . [frentʃ] [ænd; ənd] [stɑ:f] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][baɪ] [gəˈrɪlə] ,
During the march Gen . French and staff were fired into by guerillas ,
期间 这 行进 Gen . 法语 和 职员 是 被解雇 进入 经过 游击队 ,
行军途中, 弗伦奇将军和他的参谋人员遭到游击队枪击。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈɪndʒərd] .
but fortunately none of them were injured .
但 幸运的是 没有任何 的 他们 是 受伤 .
但幸运的是, 他们都没有受伤。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈru:tɪd; raʊtɪd] [aʊt] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r]
After resting about four hours , the troops were again routed out long before
后 休息 关于 四 小时 , 这 军队 是 再次 路由 出去 长的 前
[ˈdeɪlaɪt] , [rɪˈzju:mɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ;
daylight , resuming our march ;
日光 , 恢复 我们的 行进 ;
休息了大约四个小时后, 部队在天亮前很久就再次被击溃, 我们继续行军;

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] , [ðə; ði] 3d [kɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ædˈvæns] [ɪn] [fɔ:r]
being the rear guard the day before , the 3d corps was now in advance in four
存在 这 后部 警卫 这 天 前 , 这 3d 兵团 曾是 现在 在 进步 在 四
[ˈkɑ:ləmz] .
columns .
列 .

前一天还是后卫的第三军, 今天已经分成四列纵队冲锋在前。

[ˈaʊə; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] [prest] [ɑ:n] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈsen.tə.vɪl] [haɪts] [wɜ:r; wər][na:t] [rɪ:tʃt] [baɪ]
Our army pressed on , knowing that if Centreville Heights were not reached by
我们的 军队 按下 在 , 会心 那 如果 森特维尔 高度 是 不是 达到 经过
[ju:ˈes] [bɪˈfɔ:r] [li:] ,
us before Lee ,
我们 前 李 ,
我们的军队继续前进, 因为我们知道, 如果我们不能在李将军之前攻占森特维尔高地,

[ɔ:l] [wʊd] [bi; bi][lɔ:st] , [ænd; ənd] [laɪk] [pəʊp] ,
all would be lost , and like Pope ,
全部 会 是 丢失的 , 和 喜欢 教皇 ,
一切都将付诸东流, 就像教皇一样,

[ˈmi:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [ðə; ði] [best] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
Meade would have been left to get out of the scrape the best way he could .
米德 会 有 到过 左边 到 得到 出去 的 这 刮 这 最好的 方式 他 可以 .
米德只能想办法摆脱困境。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈhɪlz] [kɔ:r] [rʌʃt] [əˈpɑ:n] [ˈwɔrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [kɔ:r] ;
At daylight Hill's corps rushed upon Warren with the 2d corps ;
在 日光 丘陵 兵团 匆忙 之上 沃伦 和 这 2d 兵团 ;
天亮后, 希尔的军团与第二军团一起向沃伦发起冲锋;

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [enˈdevəd] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ;
in vain he endeavored to cut them off ;
在 徒劳 他 努力 到 切 他们 离开 ;
他徒劳地试图将他们切断联系;

[ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ɪn] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [æt; ət] [ˈbrɪstəʊ] [ˈsteɪf(ə)n] ,
forming the 2d corps in two lines of battle at Bristoe Station ,
成型 这 2d 兵团 在 二 线条 的 战斗 在 布里斯托 车站 ,
在布里斯托车站, 第二军组成两列战斗队形。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɒrən] [ə'weɪtɪd] [ðer; ðər] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ,
the brave Warren awaited their advance until within a few yards ,
这 勇敢的 沃伦 等待中 他们的 进步 直到 之内 一个 很少 码 ,
勇敢的沃伦一直等待着他们的进攻,直到距离他们只有几码远。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ]
and then opened with his artillery and musketry, driving them back with
和 然后 打开 和 他的 炮兵 和 火枪 , 驾驶 他们 后退 和
[sɪ'vɪr] [bɔ:s] ;
severe loss ;
严重 损失 ;

然后他用炮兵和步枪开火,将他们击退,使他们损失惨重;

[ɪn][tʌ:rn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm] , ['kæptʃərɪŋ] - ['prɪzənəz] [ænd; ənd][sɪks]['gʌnz] ,
in turn charging them, capturing 450 prisoners and 6 guns ,
在 转动 收费 他们 , 捕捉 - 囚犯 和 6 枪支 ,
随后他们发起反击,俘虏了450名战俘,缴获了6支枪。

['li:vɪŋ] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
leaving 500 of them killed and wounded on the field .
离开 - 的 他们 被杀 和 受伤 在 这 场地 ;
战场上留下了500名死伤者。

[wen] [fɜ:rst] [ə'tækt] [æt; ət] ['brɪstʊ] ['steɪ(ə)n] ,
When first attacked at Bristoe Station ,
什么时候 第一的 遭到攻击 在 布里斯托 车站 ,
第一次袭击发生在布里斯托车站时,

['wɒrən] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][round] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ]
Warren threw his infantry from a hill south of the road down through a
沃伦 扔 他的 步兵 从 一个 爬坡道 南 的 这 路 向下 通过 一个
[swɑ:mp] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlround] ,
swamp near the railroad ,
沼泽 靠近 这 铁路 ,
沃伦将他的步兵从公路南边的一座小山上扔下去,穿过铁路附近的一片沼泽地。

[ʌndər] [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] .
under a storm of shot and shell .
在下面 一个 风暴 的 射击 和 壳 ;
在枪林弹雨中。

[ðə; ði] [rɔ:] [rɪ'kru:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmɪ][æt; ət] [raʊt] [hɪl] ,
The raw recruits that were sent to the army at Rout Hill ,
这 生的 新兵 那 是 发送 到 这 军队 在 路线 爬坡道 ,
被派往鲁特山参加战争的新兵们

[wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [ðer; ðər][fɜ:rst]['bæt(ə)]
were nearly all of them placed in the 2d corps and in this, their first battle
是 几乎 全部 的 他们 放置 在 这 2d 兵团 和 在 这 , 他们的 第一的 战斗
,
:
,
他们几乎全部被编入第二军,而这是他们的第一场战斗。

[geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][fɔ:r; fər] [bɔ:st] .
gave themselves up for lost .
给予 他们自己 向上 为了 丢失的 ;
他们放弃了抵抗。

[peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ðeɪ] [ɪn,vɔ:lən'terəli] [went] ['fɔ:rwərd] ,
Pale and trembling they involuntarily went forward ,
苍白 和 发抖 他们 不由自主 去 向前 ,
他们脸色苍白,浑身颤抖,不由自主地向前走去。

[tʊk] [pə'zi](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [pə'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][pɔ:ɹ](ə)n][λv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
took position with their comrades and performed their portion of the fight .
采取 位置 和 他们的 同志们 和 执行 他们的 部分 的 这 斗争 .

他们与战友们并肩作战，完成了各自的战斗任务。

[ˈevri] [ˈwɪslɪŋ] [ˈraɪf(ə)l][bɔ:l] , [ˈevri] [ˈri:k] [ˌjel] , [ðeɪ] [æprɪ'hend] [wλz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
Every whistling rifle ball , every shrieking shell , they apprehended was to destroy
每一个 吹口哨 步枪 球 , 每一个 尖叫 壳 , 他们 被捕 曾是 到 破坏
[ðem; ðəm] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] .
them individually .
他们 单独 .

他们意识到，每一颗呼啸而过的步枪子弹，每一枚尖啸而过的炮弹，都是为了将他们一个个摧毁。

[aɪ ˈti:] [wλz; wəz] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [kɑ:mpɹɪˈhenʃ(ə)n] [wen] [təʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ,
It was beyond their comprehension when told they had met ,
它 曾是 超过 他们的 理解 什么时候 讲述 他们 有 遇见 ,
当被告知他们已经见过面时，他们感到难以置信。

[tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [ˈbi:tn] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈenəmi] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈsevrəl]
charged and beaten a brave enemy in a fierce fight , and captured several
带电 和 被打败 一个 勇敢的 敌人 在 一个 凶猛的 斗争 , 和 捕获 一些
[ˈhʌndrəd] [λv; əv] [ˈhɪlz] [ˈvetərənz] ,
hundred of Hill's veterans ,
百 的 丘陵 退伍军人 ,

在一场激烈的战斗中，他冲锋陷阵，击败了勇敢的敌人，并俘虏了希尔的数百名老兵。

[sɪks] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [θɹi:] [ˈbæt(ə)][flægz] , [brɪˈsaɪdz] [ˈwu:ndɪŋ] [ˈhʌndrədz] [λv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] ,
six guns and three battle flags , besides wounding hundreds of rebels ,
六 枪支 和 三 战斗 旗帜 , 除了 受伤 数百 的 叛军 ,
六门大炮和三面战旗，除造成数百名叛军受伤外，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [λv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ʌnˈhɜ:rt] .
and come out of the fight unhurt .
和 来 出去 的 这 斗争 毫发无损 .
并且毫发无损地从战斗中脱身。

[ðer; ðər] [ɪˈmi:diət] [kəˈmɑ:ndəz] [seɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɪˈkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] ,
Their immediate commanders say they fought equally as well as the old boys ,
他们的 即时 指挥官 说 他们 战斗 同样地 作为 出色地 作为 这 老的 男孩们 ,
他们的直接指挥官说，他们的战斗表现与老兵们一样出色。

[ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [λv; əv] [fɪr] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [pæst] .
showing no signs of fear when the first impulse had passed .
显示 不 标志 的 害怕 什么时候 这 第一的 冲动 有 通过了 .
最初的恐惧感过去之后，他没有表现出丝毫恐惧的迹象。

[æt; ət] [θɹi:] [əˈkloʊk, əu-] [ðə; ði] [kɔ:ɹ] [wλz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hɔ:lt] , [ðə; ði] [ˈgʌnz] [λv; əv] [ˈwɔrən] [kʊd; kəd]
At three o'clock the corps was ordered to halt , the guns of Warren could
在 三 点钟 这 兵团 曾是 订购 到 停止 , 这 枪支 的 沃伦 可以
[bi:; bi] [ˈpleɪnli] [hɜ:rd] .
be plainly heard .
是 显然 听到 .

三点钟，军团接到停止前进的命令，沃伦的炮声清晰可闻。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n] [məˈnæsəs] [pleɪnz] [nɪr] [ə; eɪ] [brɪk] [ˈhaʊs] [ju:st] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl]
The regiment halted on Manassas plains near a brick house used for a signal
这 团 停止 在 马纳萨斯 平原 靠近 一个 砖 房子 用过的 为了 一个 信号
[ˈsteɪ](ə)n] , [wer] [ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔrɪɡɑ:rd] [-]
station , where Beauregard [35]
车站 , 在哪里 博雷加德 [-]

该团在马纳萨斯平原上停了下来，附近有一座用作信号站的砖房，博雷加德[35]

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] .
had his headquarters at the battle of Bull Run .
有 他的 总部 在 这 战斗 的 公牛 跑步 .
他的总部设在布尔河战役战场。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['sʌltrɪ] ; [ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] ,
The day was rather sultry ; occasionally a shower came up ,
这 天 曾是 相当 闷热 ; 偶尔 一个 淋浴 来了 向上 ;
这一天天气相当闷热；偶尔会下阵雨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪəd] [men] .
which was very refreshing to the tired men .
哪个 曾是 非常 令人耳目一新 到 这 疲劳的 男人 .
这让疲惫的男人们感到非常精神焕发。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bʊl] [rʌn] ['bæt(ə)l] [graʊnd] .
The troops had a splendid view of the old Bull Run battle ground .
这 军队 有 一个 灿烂 看法 的 这 老的 公牛 跑步 战斗 地面 .
部队可以饱览昔日布尔河战场的壮丽景色。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌn] [maɪl] , [ænd; ænd] ['fɔːmɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]
The brigade countermarched one mile , and forming line of battle proceeded to
这 旅 反向行军 一 英里 , 和 成型 线 的 战斗 继续 到

[ðə; ði] [help][ʌv; əv] ['wɒrən] ;
the help of Warren ;
这 帮助 的 沃伦 ;
该旅反向行军一英里，列队战斗，前往支援沃伦；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ] [ə'sɪstəns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɪl] [bæk] .
but he needed no assistance , as he had driven Hill back .
但 他 需要 不 协助 , 作为 他 有 驱动 爬坡道 后退 .
但他不需要任何帮助，因为他已经开车把希尔送回去了。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [prest] [juː 'es][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]
During the march the enemy pressed us so hard that we were compelled to
期间 这 行进 这 敌人 按下 我们 所以 难的 那 我们 是 被迫 到
[liːv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ænd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
leave the sick and wounded in their hands .
离开 这 生病的 和 受伤 在 他们的 双手 .
行军途中，敌人对我们施加了极大的压力，以至于我们不得不把伤病员留给他们。

[krɔːst] [brɔːd] [rʌn] , [weɪdɪŋ] [aɪ 'tiː] [niː] [diːp] ; [ɔːlsəʊ] [krɔːst] [bʊl] [rʌn] [æt; ət] [naɪt] ,
Crossed Broad Run , wading it knee deep ; also crossed Bull Run at night ,
交叉 广阔 跑步 , 涉水 它 膝盖 深的 ; 还 交叉 公牛 跑步 在 夜晚 ,
趟过齐膝深的布罗德河；也曾在夜间趟过布尔河。

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
the army forming a line front to the enemy ,
这 军队 成型 一个 线 正面 到 这 敌人 ,
军队在敌军面前排成一列，

[frʌm; frəm] [ʃæn'tɪli] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [wʊlf] [rʌn] [ʃoʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .
from Chantilly on the north to Wolf Run shoals on the south .
从 尚蒂伊 在 这 北 到 狼 跑步 浅滩 在 这 南 .
从北部的尚蒂伊到南部的沃尔夫朗浅滩。

[nɑːt][ə; eɪ] [fɑːrðɪŋz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɒːpərtɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [tuː; tə] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
Not a farthing's worth of property had been abandoned to , or destroyed by
不是 一个 四分之一便士 值得 的 财产 有 到过 弃 到 , 或者 损毁 经过
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
没有一丝一毫的财产被敌人遗弃或损毁。

[aʊt] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [træns'pɔːtɪd] [frʌm; frəm] ['kʌlpɪpə] .
out of millions of dollars transported from Culpepper .
出去 的 百万 的 美元 运输 从 卡尔佩珀 :

从卡尔佩珀运输的数百万美元中。

[ˈnɪrli] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
Nearly seventy - five miles were marched in three days ,
几乎 七十 - 五 英里 是 行军 在 三 天 ,
三天内行军近75英里。

[ˈaʊər; ɑːr] [æd'væns] [ɑːn] ['sen.tə.vɪl] [haɪts] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv] [liː] .
our advance on Centreville Heights being only a few hours ahead of Lee .
我们的 进步 在 森特维尔 高度 存在 仅有的 一个 很少 小时 前方 的 李 :

我们向森特维尔高地推进的时间只比李将军早几个小时。

[ðʌs] [liː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l][baɪ]['mædʒ] . [dʒen] . ['miːd] ;
Thus Lee was again out - genealed by Maj . Gen . Meade ;
因此 李 曾是 再次 出去 - 普遍 经过 少校 : Gen : 米德 ;

因此，李将军再次在统帅方面胜过米德少将；

[baɪ] ['siːsləs] [ænd; ænd][ʌn'taɪərɪŋ] ['vɪdʒɪləns] [hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]
by ceaseless and untiring vigilance he kept himself possessed of all their
经过 不停歇 和 不懈 警觉 他 保留 他自己 拥有 的 全部 他们的

['muːvmənts] [ænd; ænd] [dɪ'zaɪnz] ,
movements and designs ,
移动 和 设计 ,

他凭借不懈的警惕和不懈的努力，掌握了他们所有动向和阴谋。

[ænd; ænd][baɪ] ['maːtʃɪz] [ʌv; əv] [ʌn'pærələld] [rə'pɪdətɪ] ,
and by marches of unparalleled rapidity ,
和 经过 游行 的 无与伦比 快速 ,

并以空前的速度行军，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] ['sʌfərd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋ] [ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv][rest] [fɜːr; fər] [sək'sesɪv]
in which the troops suffered without murmuring the loss of rest for successive
在 哪个 这 军队 遭受 没有 淙淙 这 损失 的 休息 为了 连续

[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

士兵们连续几晚无法休息，却毫无怨言。

['maːtʃɪŋ] [ɑːn] [θruː] ['deɪlaɪt] [ænd; ænd] ['dɑːrknəs] , [ɪn][stɔːrm][ænd; ænd][kəʊld] ,
marching on through daylight and darkness , in storm and cold ,
行军 在 通过 日光 和 黑暗 , 在 风暴 和 寒冷的 ,

在白昼和黑夜、暴风雨和严寒中继续前进

[hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði][fɜːrst] ['derɪz] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [geɪnd] ,
he overcame the first day's march the enemy had gained ,
他 克服 这 第一的 天 行进 这 敌人 有 获得 ,

他克服了敌人在第一天行军中所取得的进展。

[ˈaʊər; ɑːr] [æd'væns] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [wen] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd]
our advance being already in possession of the Heights when the rear guard
我们的 进步 存在 已经 在 拥有 的 这 高度 什么时候 这 后部 警卫

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['brɪstəʊ] ,
was engaged at Bristoe ,
曾是 已订婚的 在 布里斯托 ,

当后卫部队在布里斯托与敌军交战时，我方进攻部队已经占领了高地。

[fʊl] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] .
full ten miles distant .
满的 十 英里 遥远 :

足足十英里远。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɑ:rd] [mɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ,
In consequence of hard marching the men were very tired ,
在 结果 的 难的 行军 这 男人 是 非常 疲劳的 ,
由于行军艰辛，士兵们都非常疲惫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈblɪstərd] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [lɪmz] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][rest][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [bɒl]
and with blistered feet and weary limbs were glad to rest on the old Bull
和 和 起泡的 脚 和 厌倦 四肢 是 高兴的 到 休息 在 这 老的 公牛
[rʌn] [ˈbæt(ə)] [graʊnd] ,
Run battle ground ,
跑步 战斗 地面 ,
他们双脚起了水泡，四肢疲惫不堪，但很高兴能在古老的布尔河战场上休息。

[əˈmɪd][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈrestɪŋ] [ðer; ðər] .
amid the bones of men and horses that were now resting there .
之中 这 骨头 的 男人 和 马匹 那 是 现在 休息 那里 .
在如今长眠于此的人类和马匹的骸骨之间。

[ˈfɔ:rti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]
Forty from the regiment were captured on the march , being unable to keep up
四十 从 这 团 是 捕获 在 这 行进 , 存在 无法 到 保持 向上
该团有四十名士兵在行军途中被俘，因为他们跟不上队伍。

[æt; ət] - [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [tru:ps] [ɪnˈkæmpt] , [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
At 11 o'clock the troops encamped , resting on their arms till morning .
在 - 点钟 这 军队 营地 , 休息 在 他们的 武器 直到 早晨 .
上午11点，部队扎营休息，卧倒在武器上，直到天亮。

[məˈnu:vərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [harts] , [ˈfɔ:miŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)], [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] 1st
Maneuvering on the Heights , forming line of battle , moving forward , passing the 1st
机动 在 这 高度 , 成型 线 的 战斗 , 移动 向前 , 通过 这 1st
在高地上进行机动，组成战斗队形，向前推进，越过第一道防线，

2d [ænd; ənd] 5th [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [harts] ; [mɑ:tʃɪŋ] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [tu:; tə][ˈju:niən] [mɪlz] ; [ˈreɪnɪŋ]
2d and 5th corps on the Heights ; marching seven miles to Union Mills ; raining
2d 和 5th 兵团 在 这 高度 ; 行军 七 英里 到 联盟 米尔斯 ; 下雨
[hɑ:rd] .
hard .
难的 .
第2军和第5军驻扎在高地；向联合磨坊行军7英里；大雨倾盆。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][fɔ:r; fər] [ˈpɪkɪt] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [deɪ] ;
The next day the regiment was detailed for picket , remaining on one day ;
这 下一个 天 这 团 曾是 详细的 为了 纠察 , 其余的 在 一 天 ;
第二天，该团被派去执行警戒任务，停留一天；

[wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði] 122d [oʊˈhaɪoʊ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] ; [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˈju:niən]
was then relieved by the 122d Ohio regiment of 3d division ; remained at Union
曾是 然后 松了口气 经过 这 122d 俄亥俄州 团 的 3d 分配 ; 剩余 在 联盟
[mɪlz] [faɪv] [deɪz] ;
Mills five days ;
米尔斯 五 天 ;
随后由第3师第122俄亥俄州团接替；在联合磨坊驻扎了五天；

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd] [aʊt] [æt; ət] [θriː] [əˈkloʊk, əu-] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
every morning routed out at three o'clock in line of battle until daylight .
每一个 早晨 路由 出去 在 三 点钟 在 线 的 战斗 直到 日光 .
每天早上三点准时出发，列队战斗，直到天亮。

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkən] [ʌp] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
Our line of defence was now taken up as follows :
我们的 线 的 防御 曾是 现在 已采取 向上 作为 跟随 :
我们的防线现在采取如下措施:

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈænˈtɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈjuːniən] [mɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ,
From the vicinity of Chantilly on the right to Union Mills on the left ,
从 这 附近 的 尚蒂伊 在 这 正确的 到 联盟 米尔斯 在 这 左边 ,
从右侧的尚蒂伊附近到左侧的联合磨坊,

[wɪð; wɪθ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ɑːn] [ˈiːðər] [flæŋk] ; [bɜːniːz] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 3d [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət]
with cavalry on either flank ; Birney's division of the 3d corps was stationed at
和 骑兵 在 任何一个 侧翼 ; 伯尼 分配 的 这 3d 兵团 曾是 驻 在
[ˈfeəfæks] [kɔːrt] [haʊs] ,
Fairfax Court House ,
费尔法克斯 法庭 房子 ,
两翼均有骑兵；伯尼的第三军师驻扎在费尔法克斯法院。

[ðə; ði] [ˈdiːpəʊ] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ; [ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [æt; ət] [ˈjuːniən] [mɪlz] ;
the depot of supplies ; the 3d division on the extreme left at Union Mills ;
这 仓库 的 补给品 ; 这 3d 分配 在 这 极端 左边 在 联盟 米尔斯 ;
物资仓库；位于联合磨坊最左侧的第3师；

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [ˈʌndər] [ˈsedʒwɪk] , [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [æt; ət] [ˈænˈtɪli] , [wɪð; wɪθ] [kɪlˈpætrɪks] [-]
the 6th corps under Sedgwick , on the extreme right at Chantilly , with Kilpatrick's [
这 6th 兵团 在下面 塞奇威克 , 在 这 极端 正确的 在 尚蒂伊 , 和 基尔帕特里克 [-]
36]
-]
在尚蒂伊战役中，塞奇威克指挥的第6军位于最右翼，与基尔帕特里克[36]

[ˈkæv(ə)lɪrɪ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [flæŋk] ; [ðə; ði] 2d [kɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,
cavalry to protect the flank ; the 2d corps in the rear ,
骑兵 到 保护 这 侧翼 ; 这 2d 兵团 在 这 后部 ,
骑兵负责保护侧翼；第二军在后方。

[wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [wer] [moʊst] [ˈniːdɪd] .
was held in readiness to be sent where most needed .
曾是 握住 在 准备就绪 到 是 发送 在哪里 最多 需要 .
已做好准备，随时可以派往最需要的地方。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈspektɪd] , [ænd; ənd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [moʊst] [ˈniːdɪd] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] ,
The troops were now inspected , and articles most needed given out ,
这 军队 是 现在 检查 , 和 文章 最多 需要 给定 出去 ,
部队接受了检阅，最需要的物品也发放给了士兵。

[ænd; ənd] [nuːː] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːː] [dɪd] [naːt] [drɔː] [æt; ət] [ˈkʌlpɪpɜː] .
and new clothing given to those who did not draw at Culpepper .
和 新的 衣服 给定 到 那些 WHO 做过 不是 画 在 卡尔佩珀 .
给那些在卡尔佩珀比赛中没有抽中奖的人发放了新衣服。

[dʒen] . [ˈsɪkəlz] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [kəˈmændər] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːr] [æt; ət] [ˈjuːniən] [mɪlz] .
Gen . Sickels , our old commander , visited the corps at Union Mills .
Gen . 镰刀 , 我们的 老的 指挥官 , 到访 这 兵团 在 联盟 米尔斯 .
我们的老指挥官西克尔斯将军视察了联合磨坊的军团。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði][men][wið; wiθ] [tʃɪrɪz] , [ænd; ənd] ['welkəmd] [bæk] .
He was received by the men with cheers , and welcomed back .
他 曾是 已收到 经过 这 男人 和 干杯 , 和 欢迎 后退 .
他受到了男人们的欢呼和欢迎。

[hɪz; ɪz] [steɪ] [wʌz; wəz] [bri:f] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'klʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,
His stay was brief , as he had not recovered from his wound ,
他的 停留 曾是 简短的 , 作为 他 有 不是 恢复 从 他的 伤口 ,
由于伤势未愈, 他停留的时间很短。

[hɪz; ɪz][leg] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æmpjə'tetɪd] [nɪr] [ðə; ði] [hɪp] .
his leg having been amputated near the hip .
他的 腿 拥有 到过 截肢 靠近 这 时髦的 .
他的腿在髋部附近被截肢了。

[li:] , [fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [teɪk] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [rɪ:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ,
Lee , foiled in his attempt to take Washington , retraced his steps ,
李 , 挫败 在 他的 试图 到 拿 华盛顿 , 重走 他的 步骤 ,
李将军攻占华盛顿的企图失败后, 便撤回了原路。

['fɔ:lɪŋ] [bæk] ['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][,ræpi'dæn] .
falling back rapidly towards his entrenched position on the Rapidan .
坠落 后退 快速 向 他的 根深蒂固的 位置 在 这 拉皮丹 .
迅速撤退到他在拉皮丹河上的防御阵地。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'gen] [krɔ:s] [ðə; ði][pə'toʊmək][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][,lʌ; əv]
It was feared that he would again cross the Potomac in the direction of
它 曾是 害怕 那 他 会 再次 又 这 波托马克河 在 这 方向 的
[ˈhɑ:rpəz] ['ferɪ] ,
Harper's Ferry ,
哈珀斯 渡船 ,
人们担心他会再次渡过波托马克河, 朝哈珀斯费里方向走去。

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɪk'stensɪv] [reɪd][ɪn'tu:] ['merɪlənd] [ænd; ənd] [,pensl'veɪniə] ,
for another extensive raid into Maryland and Pennsylvania ,
为了 其他 广泛的 袭击 进入 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 ,
对马里兰州和宾夕法尼亚州进行另一次大规模袭击,

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [rɪ'pɔ:rts] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɔ:rsɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][rɪ'laɪəb(ə)l] , [bʌt; bət]
as there were frequent reports coming from sources usually reliable , but
作为 那里 是 频繁 报告 未来 从 来源 通常 可靠的 , 但
[ɔ:l][,lʌ; əv][ðem; ðəm] [pru:vɪd] ['graʊndləs] ;
all of them proved groundless ;
全部 的 他们 已证实 无根据的 ;

虽然经常有来自通常可靠的消息来源的报道, 但所有这些报道都被证明是毫无根据的;

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'gen] [ə'temptɪd] [,aɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][pə'toʊmək][,ɑ:rmɪ] ['redi]
if he had again attempted it he would have found the Potomac army ready
如果 他 有 再次 尝试过 它 他 会 有 成立 这 波托马克河 军队 准备好
,
:
,

如果他再次尝试, 就会发现波托马克军队已经严阵以待。

[ænd; ənd] [wel] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪn'geɪdʒmənt] .
and well prepared for any engagement .
和 出色地 准备 为了 任何 订婚 .
并已为任何行动做好了充分准备。

[wið; wiθ][,ɑ:r 'i:] - [en'fɔ:smənts] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
With re - enforcements from Washington ,
和 关于 - 执法 从 华盛顿 ,
在华盛顿的增援下,

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk] [li:] [ɪf] [hi:; hi]
the army was again ready to move with a view to overtake Lee if he
这 军队 曾是 再次 准备好 到 移动 和 一个 看法 到 超过 李 如果 他
[ʊd; ʊəd][bi:; bi] [rɪ'tri:tɪŋ] ,
should be retreating ,
应该 是 撤退 ,

军队再次做好行动准备，以便在李将军撤退时追上他。

[ɔ:r][tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [ɡo:n] [tə:rdz] [ðə; ði][pə'toʊmək] .
or to intercept his return if he should have gone towards the Potomac .
或者 到 截距 他的 返回 如果 他 应该 有 已消失 向 这 波托马克河 .
或者如果他朝波托马克河方向走去，就拦截他的返回路线。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔkt] . - , [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [æd'væns] [wʌz; wəz] [əˈgen] ['ɡɪv(ə)n] ;
On the morning of Oct . 19 , the order to advance was again given ;
在 这 早晨 的 十月 . - , 这 命令 到 进步 曾是 再次 给定 ;
10月19日上午，再次下达了前进的命令；

[mɑ:tʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sev(ə)n] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n] [mə'næsəs] [pleɪnz] , [nɪr]
marching during the morning seven miles , halting at noon on Manassas Plains , near
行军 期间 这 早晨 七 英里 , 停止 在 中午 在 马纳萨斯 平原 , 靠近
['kla:rkʃvɪl] ,
Clarksville ,
克拉克斯维尔 ,

上午行军七英里，中午在克拉克斯维尔附近的马纳萨斯平原停下来休息。

[mɑ:tʃɪŋ] [ˌoʊvər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [æt; ət] [ˈpoʊps] [rʌn] , [ðə; ði][reɪn] [ˈpɔ:rɪŋ] [ɪn] [ˈtɔrənts] .
marching over a railroad bridge at Pope's Run , the rain pouring in torrents .
行军 超过 一个 铁路 桥 在 教皇的 跑步 , 这 雨 浇注 在 种子 .
在波普斯朗的一座铁路桥上行进，大雨倾盆而下。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪnz] [hæd; həd] [naʊ] [rʌn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['brɪstəʊ] ['steɪʃ(ə)n] ,
Construction trains had now run as far as Bristoe Station ,
建造 火车 有 现在 跑步 作为 远的 作为 布里斯托 车站 ,
施工列车现在已经开到了布里斯托车站。

[ðə; ði] [trʌsəl] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [bɪ'twi:n]
the trussle bridge having been burnt by the rebels and the tracks between
这 桁架 桥 拥有 到过 烧焦的 经过 这 叛军 和 这 轨道 之间
[mə'næsəs] [ænd; ənd] - ['steɪʃ(ə)n][ˈɔ:lməʊst] ['hoʊlli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
Manassas and Catlet's Station almost wholly destroyed by them .
马纳萨斯 和 - 车站 几乎 完全 损毁 经过 他们 .
桁架桥被叛军烧毁，马纳萨斯和卡特莱特车站之间的铁轨几乎完全被他们摧毁。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][kɑ:rz] ,
For the first time in two months we saw the cars ,
为了 这 第一的 时间 在 二 几个月 我们 锯 这 汽车 ,
两个月来我们第一次看到了这些车。

['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n][baɪ][roʊdz][frʌm; frəm] ['merɪlənd] [tu:; tə] ['kʌlpɪpə] , [ɔ:r][ɑ:n] [meɪn] [roʊdz] [fɑ:r]
having marched on by roads from Maryland to Culpepper , or on main roads far
拥有 行军 在 经过 道路 从 马里兰州 到 卡尔佩珀 , 或者 在 主要的 道路 远的
[frʌm; frəm] ['eni] ['reɪlroʊd] .
from any railroad .
从 任何 铁路 .
他们沿着从马里兰州到卡尔佩珀的道路行军，或者沿着远离任何铁路的主要道路行军。

[ðə; ði] [pər'su:t] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] [li:] ,
The pursuit now commenced in earnest , and Lee ,
这 追逐 现在 开始 在 认真 , 和 李 ,
追捕行动随即正式展开，李

[hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪʃɔ:r] [wʌz; wəz][ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][tɜ:r]n
who but a short time before was confident of victory , was now in turn
WHO 但 一个 短的 时间 前 曾是 自信的 的 胜利 , 曾是 现在 在 转动
[rɪˈtri:tɪŋ] .
retreating .
撤退 .

不久前还信心满满、认为必胜无疑的人，现在却开始节节败退。

[əˈgen] [ðə; ði][teɪblz] [wɜ:r; wər] [tɜ:r]nd] ;
Again the tables were turned ;
再次 这 表格 是 转向 ;
形势再次逆转；

[baɪ][strəˈti:dʒɪk] [skɪl] [dʒen] . [ˈmi:d] [hæd; həd] [ˈbæfəld] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
by strategic skill Gen . Meade had baffled all the designs of the skillful rebel
经过 战略 技能 Gen . 米德 有 困惑 全部 这 设计 的 这 熟练 反叛
[ˈtʃi:ftən] .
chieftain .
头目 .

米德将军凭借高超的战略才能，挫败了这位老谋深算的叛军首领的所有阴谋。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [ɪn][kəʊld][ænd; ənd][stɔ:rm] ,
After a weary march of three days in cold and storm ,
后 一个 厌倦 行进 的 三 天 在 寒冷的 和 风暴 ,
经过三天在寒冷和暴风雨中疲惫不堪的行军后，

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmɪ][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi]
he succeeded in placing the Union army in such a position that it would be
他 成功了 在 放置 这 联盟 军队 在 这样的 一个 位置 那 它 会 是
[ˈmædnəs] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [fəʊ][tu:; tə] [əˈtæk] [aɪ ˈti:] ,
madness for any foe to attack it ,
疯狂 为了 任何 敌人 到 攻击 它 ,
他成功地将联邦军队置于如此境地，以至于任何敌人攻击它都是愚蠢之举。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑ:rmɪ] [bi:ts] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] , [əˈtemptɪŋ] [baɪ]
and now the discomfited rebel army beats a hasty retreat , attempting by
和 现在 这 不安 反叛 军队 节拍 一个 仓促 撤退 , 尝试 经过
[ˈræpɪd] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd] [ʃru:d] [dɪˈvaɪzɪz] ,
rapid movements and shrewd devises ,
迅速的 移动 和 精明 装置 ,
现在，溃败的叛军仓皇撤退，试图通过快速的行动和巧妙的计谋，

[tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [pəˈzɪ](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˌræpɪˈdæn] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmɪ]
to get back to their fortified position on the Rapidan before the Union Army
到 得到 后退 到 他们的 强化 位置 在 这 拉皮丹 前 这 联盟 军队
[kʊd; kəd][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] .
could overtake them in their haste .
可以 超过 他们 在 他们的 匆忙 .

为了赶在联邦军队追上之前，返回他们在拉皮丹河畔的防御阵地。

[æz; əz][wi:; wi][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈsen.tə.vɪl]
As we retired from the Rappahannock to the fortified Heights of Centreville
作为 我们 退休 从 这 拉帕汉诺克 到 这 强化 高度 的 森特维尔
[ˌðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɑ:lʊd] ,
, the enemy followed ,
, 这 敌人 随后 ,
当我们从拉帕汉诺克河撤退到森特维尔要塞时，敌人紧随其后。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈvɪktəri] ; [ˈevri] [step] [ðeɪ] [ədˈvænst] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ðæt]
shouting victory ; every step they advanced seemed to them an assurance that
喊叫 胜利 ; 每一个 步 他们 先进的 似乎 到 他们 一个 保证 那
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɪn][ðer; ðər][græsp] .
Washington was in their grasp .
华盛顿 曾是 在 他们的 抓牢 ;
他们高呼胜利；他们前进的每一步都让他们确信华盛顿已在他们的掌控之中。

[ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəntli] [ðeɪ] [prest] [ɑ:n][ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [-]
Proudly and defiantly they pressed on after our [37]
自豪地 和 公然挑衅 他们 按下 在 后 我们的 [-]
他们骄傲而坚定地追赶着我们[37]

[rɪˈtri:tɪŋ] [ˈkɑ:ləmz] ,
retreating columns ,
撤退 列 ,
撤退的队伍，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][hæd; həd] [bɪn] [ˈwi:kənd] [baɪ] [dræft] [əˈpɑ:n][,aɪˈti:]
thinking that the army of the Potomac had been weakened by drafts upon it
思维 那 这 军队 的 这 波托马克河 有 到过 减弱 经过 草稿 之上 它
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [saʊθˈwest] ,
for the army in the southwest ,
为了 这 军队 在 这 西南 ,
他们认为波托马克军团因被征召到西南军而实力削弱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhoʊli] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈju:nɪən] [ˈkæpɪtl] ;
and that we would be wholly unable to protect the Union capitol ;
和 那 我们 会 是 完全 无法 到 保护 这 联盟 国会大厦 ;
我们将完全无力保护联邦首都；

[ˈevri] [maɪl][wi:; wi][rɪˈtaɪərd] [ˈstreŋθənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈfi:b(ə)l] [dɪˈlu:ʒn] .
every mile we retired strengthened them in their feeble delusion .
每一个 英里 我们 退休 加强 他们 在 他们的 微弱 错觉 .
我们每退后一英里，他们那脆弱的幻想就更加坚定一分。

[səkˈsi:dɪŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [tu:; tə]
Succeeding in getting possession of the shortest line from the Rappahannock to
成功 在 获得 拥有 的 这 最短 线 从 这 拉帕汉诺克 到
[ˈsɛn.tə.vɪl] ,
Centreville ,
森特维尔 ,
成功夺取了从拉帕汉诺克河到森特维尔的最短线路的控制权，

[ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [pəˈzes] [ðoʊz] [haɪts] [ɪn] [ədˈvæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] , [ðen] [ˈwi:lɪŋ]
they thought to possess those heights in advance of our army , then wheeling
他们 想法 到 具有 那些 高度 在 进步 的 我们的 军队 , 然后 惠灵
[dɪˈstrɔɪ] [ju:ˈes] ,
destroy us ,
破坏 我们 ,
他们妄图抢在我们军队之前占领那些高地，然后伺机歼灭我们。

[ˈli:vɪŋ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ʃʊr] [fru:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səkˈses] .
leaving Washington a sure fruit of their success .
离开 华盛顿 一个 当然 水果 的 他们的 成功 .
离开华盛顿无疑是他们成功的一大成果。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ski:m] [wel] [plænd] , [ænd; ənd][ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ]
It was a scheme well planned , and if successful , would have given the
它 曾是 一个 方案 出色地 计划 , 和 如果 成功的 , 会 有 给定 这
[kən'fedərəts] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] ;
Confederates their independence ;
南方邦联 他们的 独立 ;
这是一个精心策划的计划, 如果成功, 就能使南方邦联获得独立;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈaɪd(ə)l] , [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ðer; ðər]
but the commander of the Union army was not idle , he understood their
但 这 指挥官 的 这 联盟 军队 曾是 不是 闲置的 , 他 理解 他们的
[plænz] .
plans :
计划 .
但联邦军队的指挥官并没有坐视不理, 他了解他们的计划。

[baɪ] ['siːsləs] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ][ˈenədʒi][ænd; ənd][baɪ][ˈræpɪd] [ma:tʃɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [vɪk'tɔːrɪəs]
By ceaseless and untiring energy and by rapid marching , he came out victorious
经过 不停歇 和 不懈 活力 和 经过 迅速的 行军 , 他 来了 出去 胜利者
,
:
,
他凭借不懈的努力和快速的行军, 最终取得了胜利。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ðɪ] [seɪm] [roʊd] , [nɑːt][ɪn] [rɪ'tri:t] , [bʌt; bət][æz; əz]
and we were again to traverse the same road , not in retreat , but as
和 我们 是 再次 到 横穿 这 相同的 路 , 不是 在 撤退 , 但 作为
[ə; eɪ] [vɪk'tɔːrɪəs] [ˈɑːrmi] .
a victorious army .
一个 胜利者 军队 .
我们将再次踏上同样的道路, 但不是撤退, 而是凯旋而归。

[ten] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkʌlpɪpə] , [faʊnd] [juː 'es] [ə'gen]
Ten days from the time of our starting from Culpepper , found us again
十 天 从 这 时间 的 我们的 开始 从 卡尔佩珀 , 成立 我们 再次
[ɑːn][ðə; ðɪ] [æd'væns] .
on the advance .
在 这 进步 .
从卡尔佩珀出发十天后, 我们再次踏上了征程。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 20th [ðə; ðɪ] [truːps] [krɔːst] [brɔːd] [rʌn] [ænd; ənd][ˈket(ə)l] [rʌn] [nɪr] ['brɪstəʊ] [ˈsteɪf(ə)n] ,
On the 20th the troops crossed Broad Run and Kettle Run near Bristoe Station ,
在 这 20th 这 军队 交叉 广阔 跑步 和 壶 跑步 靠近 布里斯托 车站 ,
20日, 部队渡过了布里斯托车站附近的布罗德河和凯特尔河。

[ˈweɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [niː] [diːp] ; [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈreɪlroʊd] [dɪ'strɔɪd] , [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd][taɪz] [bəːnd] ,
wading them knee deep ; found the railroad destroyed , bridges and ties burned ,
涉水 他们 膝盖 深的 ; 成立 这 铁路 损毁 , 桥梁 和 领带 烧伤 ,
涉水至膝深; 发现铁路被毁, 桥梁和枕木都被烧毁了。

[ˈma:tʃt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [hɪl] [wer] [ˈwɒrən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] 2d [kɔːr] , [ɪn'ɡeɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
marched over the hill where Warren , with the 2d corps , engaged the enemy ,
行军 超过 这 爬坡道 在哪里 沃伦 , 和 这 2d 兵团 , 已订婚的 这 敌人 ,
他们行军翻过山丘, 沃伦率领第二军在那里与敌人交战。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ˈbiːɪŋ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] , [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ded] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd]
the result being well known to our readers , the remains of dead horses and
这 结果 存在 出色地 已知 到 我们的 读者 , 这 遗迹 的 死的 马匹 和
[men] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] ;
men lying around ;
男人 说谎 大约 ;
结果众所周知, 到处都是死马和死人的遗骸;

[ˈmɑ:tɪt] - [maɪlz] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [roʊd] .
marched 16 miles , taking the wrong road .
行军 - 英里 , 采取 这 错误的 路 .

走了16英里，走错了路。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [dɪˈvɪʒnz] [hæd; həd] [weɪdɪd] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈveri] [di:p] [wen] [ðə; ði] [misˈteɪk]
The 1st and 2d divisions had waded a stream very deep when the mistake
这 1st 和 2d 部门 有 涉水 一个 溪流 非常 深的 什么时候 这 错误
[wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
was discovered ,
曾是 发现 ,

第一师和第二师涉水穿过一条很深的溪流时，才发现这个错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə][ɑ:r ˈi:] - [krɔ:s] [əˈgen] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr]
and they were compelled to re - cross again , halting for the night near
和 他们 是 被迫 到 关于 - 叉 再次 , 停止 为了 这 夜晚 靠近
[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ;
Greenwich ;
格林威治 ;

于是他们被迫再次渡河，并在格林威治附近过夜；

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈveri] [koʊld] .
no signs of the enemy , the weather very cold .
不 标志 的 这 敌人 , 这 天气 非常 寒冷的 .

没有发现敌人的踪迹，天气非常寒冷。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [əˈgen] [ˈstɑ:rtɪd] , [ˌ mɑ:tʃɪŋ] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] , [ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ˈhɔ:ltɪŋ]
The next day the column again started , marching seven miles , the 2d corps halting
这 下一个 天 这 柱子 再次 开始 , 行军 七 英里 , 这 2d 兵团 停止
[æt; ət] [ˈbʌklɪz] [mɪlz] ,
at Buckley's Mills ,
在 巴克利 米尔斯 ,

第二天，纵队再次出发，行军七英里，第二军在巴克利磨坊停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] 3d [kɔ:r] [ɪnˈkæmpɪŋ] [æt; ət] - [ˈsteɪ(ə)n] .
and the 3d corps encamping at Catlet's Station .
和 这 3d 兵团 露营 在 - 车站 .

第三军团驻扎在卡特莱特车站。

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði][ˈrebɪz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][taɪz][ɑ:n] [hi:ps] ,
The railroad was totally destroyed , the rebels having placed the ties on heaps ,
这 铁路 曾是 完全 损毁 , 这 叛军 拥有 放置 这 领带 在 堆积如山 ,
铁路被彻底摧毁，叛军将枕木堆放在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ˈfaɪər] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪlz][ɑ:n][ˈtɑ:p] [bɪˈkʌmɪŋ] [red] [hɑ:t] ,
and then setting them on fire ; with the rails on top becoming red hot ,
和 然后 环境 他们 在 火 ; 和 这 铁轨 在 顶部 成为 红色的 热的 ,
然后将它们点燃；顶部的铁轨变得通红。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bent] [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)] , [ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪərli] [ˈju:sləs] .
they were bent nearly double , rendering them entirely useless .
他们 是 弯曲 几乎 双倍的 , 渲染 他们 完全 无用 .

它们几乎被弯成了两截，完全无法使用。

[æt; ət] - [ˈsteɪ(ə)n][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [ɪn][kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [riˈbɪlt]
At Catlet's Station the troops were ordered in camp until the railroad was rebuilt
在 - 车站 这 军队 是 订购 在 营 直到 这 铁路 曾是 重建
.
:
.

在卡特莱特车站，部队奉命驻扎营地，直到铁路重建完成。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][fɔːr; fər] [ˈpɪkɪt] [æt; ət] [ˈwiːvərˌvɪl] , [nɪr] [ə; eɪ] [mɪl] [ɑːn] [ˈsiːdər]
The regiment was detailed for picket at Weaverville , near a mill on Cedar
这 团 曾是 详细的 为了 纠察 在 韦弗维尔 ; 靠近 一个 磨 在 雪松
[rʌn] ;
Run ;
跑步 ;

该团被派往韦弗维尔（Weaverville）担任警戒哨，韦弗维尔位于雪松溪（Cedar Run）附近的一家磨坊旁；

[rɪˈmeɪnd] [wʌn] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 87th [ˌpensɪlˈveɪniə] ; [ˈmɑːtʃt] [wen] [rɪˈliːvd] [θriː]
remained one day until relieved by the 87th Pennsylvania ; marched when relieved three
剩余 一 天 直到 松了口气 经过 这 87th 宾夕法尼亚州 ; 行军 什么时候 松了口气 三
[maɪlz] , [nɪr] [kɔːr] [ˈhedkwɔːrtərz] .
miles , near corps headquarters .
英里 , 靠近 兵团 总部 .

驻扎了一天，直到被宾夕法尼亚第 87 团接替；接替时行军三英里，靠近军团总部。

[ðə; ði] [kɔːr] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - [ˈsteɪ](ə)n [ten] [deɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]
The corps remained at Catlet's Station ten days , during which time we were
这 兵团 剩余 在 - 车站 十 天 , 期间 哪个 时间 我们 是
[ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
constantly on the move ,
不断地 在 这 移动 ,

部队在卡特莱特车站停留了十天，期间我们一直在行军。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kæmp] [faɪv] [taɪmz] .
changing camp five times .
变化 营 五 时代 .

更换营地五次。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [rɪˈbɪld] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] ; [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [taɪz]
The men were detailed to rebuild the railroad ; trees were cut and ties
这 男人 是 详细的 到 重建 这 铁路 ; 树木 是 切 和 领带
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

这些人奉命重建铁路；他们砍伐树木，制作枕木。

[ðə; ði] [men] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
the men working with a will .
这 男人 在职的 和 一个 将要 .

那些工作意志坚定的人。

[suːn] [ðə; ði] [roʊd][wʌz; wəz][ɑːr ˈiː - [bɪlt] , [reɪlz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent][ɑːn] [kənˈstrʌk](ə)n [treɪnz] [frʌm; frəm]
Soon the road was re - built , rails having been sent on construction trains from
很快 这 路 曾是 关于 - 建造 , 铁轨 拥有 到过 发送 在 建造 火车 从
[ˈwɑːʃɪŋtən] ;
Washington ;
华盛顿 ;

不久，道路便重建完毕，铁轨已从华盛顿用施工列车运来；

[əˈbʌʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] , [pɑːrt][baɪ][əʊər; ɑːr] [truːps] [ænd; ənd] [pɑːrt]
about forty miles of road had been destroyed , part by our troops and part
关于 四十 英里 的 路 有 到过 损毁 , 部分 经过 我们的 军队 和 部分
[baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
by the rebels .
经过 这 叛军 .

约有四十英里的道路被毁，一部分是我们的军队所为，一部分是叛军所为。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkæmpmənt] [æt; ət] - [ˈsteɪ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɪləteri] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ðæt]
During our encampment at Catlet's Station , the first military execution that
期间 我们的 营地 在 - 车站 , 这 第一的 军队 执行 那
[hæd; həd][ˈevər] [-]
had ever [38]
有 曾经 [-]

在我们驻扎在卡特莱特车站期间，发生了有史以来第一次军事处决[38]

[əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] 3d [kɔːr] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪz(ə)n] .
occurred in the 3d corps took place on Friday afternoon in the 1st division .
发生 在 这 3d 兵团 采取 地方 在 星期五 下午 在 这 1st 分配 .

发生在第3军的事件发生在星期五下午的第1师。

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [ˈhenri] [siː] . - , [huː] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 5th
The culprit was private Henry C . Beardsly , who originally enlisted in the 5th
这 罪魁祸首 曾是 私人的 亨利 C . - , WHO 起初 入伍 在 这 5th
[ˈmɪʃɪɡən] [ˈɪnfəntri] .
Michigan infantry .
密歇根州 步兵 .

罪魁祸首是列兵亨利·C·比尔兹利，他最初应征入伍的是密歇根州第5步兵团。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈwɜːrθləs] , [ˈkwɑːrəlsəm] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʒːrk] .
He was always a worthless , quarrelsome soldier and a shirk .
他 曾是 总是 一个 毫无价值 , 爱争吵的 士兵 和 一个 推脱 .

他一直是没用的、爱吵架的士兵，还是个逃避责任的家伙。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˌæftərwərdz] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lri]
He deserted before fighting a battle , and afterwards enlisted in a cavalry
他 荒凉的 前 斗争 一个 战斗 , 和 然后 入伍 在 一个 骑兵
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

他在战斗前就逃兵，之后加入了骑兵团。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] ; [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðer; ðər]
from which he also deserted ; being caught with such a record there
从 哪个 他 还 荒凉的 ; 存在 捕捉 和 这样的 一个 记录 那里

[wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
was no hope for him .
曾是 不 希望 为了 他 .

他也从该部队逃走；有了这样的犯罪记录，他已经没有救了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [[ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
He was shot in the presence of the entire division at two o'clock in the
他 曾是 射击 在 这 在场 的 这 全部的 分配 在 二 点钟 在 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

下午两点，他在整个师的注视下被枪杀。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈpɜːrfɪktli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɒvɒvʊst] [ˈmɑːr(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
The arrangements were most perfectly made by the Provost Marshal of the
这 安排 是 最多 完美 制成 经过 这 教务长 元帅 的 这
[dɪˈvɪz(ə)n] ,
division ,
分配 ,

师宪兵司令把一切安排得天衣无缝。

[ðə; ði] [ˈserəməˌnɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈsɔːləm] .
the ceremonies being exceedingly solemn .
这 仪式 存在 非常 庄严 .

仪式极其庄严肃穆。

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [mɔːr] ['bɒʊldli][ðæn; ðən][hiː; hi] [lɪvd] .
The poor fellow met his death more boldly than he lived .
这 贫穷的 同伴 遇见 他的 死亡 更多的 大胆地 比 他 居住地 .

这个可怜的人死得比活着的时候更勇敢。

[twelv] - ['mʌskɪt] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪˈlev(ə)n] [bɔːlz] ['entərd] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [wʌn] ['mʌskɪt]
Twelve muskets were fired at him , eleven balls entered his breast , one musket
十二 滑膛枪 是 被解雇 在 他 , 十一 球 进入 他的 胸部 , 一 滑膛枪
[ˈbiːɪŋ] [blæŋk] ;
being blank ;
存在 空白的 ;

向他开了十二枪，十一颗子弹射入他的胸膛，一枪是空包弹；

[hiː; hi][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] .
he died without a struggle .
他 死亡 没有 一个 斗争 .

他死得没有挣扎。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbəɹ][ðə; ði] [truːps] [əˈɡen] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
On the 30th of October the troops again moved forward ,
在 这 30th 的 十月 这 军队 再次 已搬 向前 ,

10月30日，部队再次向前推进。

[mɑːtʃɪŋ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] ['wɑːrəntən] [ˈdʒʌŋk(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [nɪr] [biːltən] ['steɪ(ə)n] .
marching seven miles to Warrenton Junction and encamping near Bealton Station .
行军 七 英里 到 沃伦顿 交汇处 和 露营 靠近 比尔顿 车站 .

行军七英里到达沃伦顿枢纽站，并在比尔顿车站附近扎营。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpliːtɪd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] ['wɑːrəntən] , [ænd; ənd] [səˈplaɪz]
The road was now completed from Washington to Warrenton , and supplies
这 路 曾是 现在 完全的 从 华盛顿 到 沃伦顿 , 和 补给品

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] ;
run to the troops ;
跑步 到 这 军队 ;

从华盛顿到沃伦顿的道路已经建成，物资可以运往部队；

[ɪnˈkæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ˈsev(ə)n] [deɪz] ; ['kʌmpəni] [drɪl] [wʌn] [ˈaʊər] [iːtʃ] [deɪ] ;
encamped at the Junction seven days ; company drill one hour each day ;
营地 在 这 交汇处 七 天 ; 公司 钻头 一 小时 每个 天 ;

在路口扎营七天；每天进行一小时连队操练；

[ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
the men were supplied with eight days ' rations .
这 男人 是 供应 和 八 天 - 口粮 .

男人们领到了八天的口粮。

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn][fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] - [peɪ] [baɪ][kɑːl] . ['truː;ɛks] ;
On the 31st the regiment was mustered in for four months ' pay by Col . Truex ;
在 这 31st 这 团 曾是 集结 在 为了 四 几个月 - 支付 经过 上校 . 特鲁克斯 ;

31日，特鲁克斯上校为该团举行了入伍仪式，并向其发放了四个月的薪饷；

[pɑːnˈtuːn] [treɪnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sent] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈɡen] [krɔːs]
pontoon trains were now sent forward , and preparations made to again cross
浮桥 火车 是 现在 发送 向前 , 和 准备工作 制成 到 再次 叉

[ðə; ði] [,ræpə'hænnək] .
the Rappahannock .
这 拉帕汉诺克 .

现在，浮桥列车被派往前线，并准备再次穿越拉帕汉诺克河。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ˈnoʊv] . ['sevən] , [ðə; ði] [truːps] [əˈɡen] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
On Saturday , Nov . 7 , the troops again moved forward .
在 周六 , 十一月 . 7 , 这 军队 再次 已搬 向前 .

11月7日星期六，部队再次向前推进。

[li:] [hæd; həd] [sent] [lɑ:rdʒ][,ɑ:r 'i:] - [en'fɔ:smənts] [tu:; tə] [bræg] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [him'self] [sɪ'kjɔr] ,
Lee had sent large re - enforcements to Bragg , and thought himself secure ,
李 有 发送 大的 关于 - 执法 到 布拉格 , 和 想法 他自己 安全的 ,
李将军已经向布拉格派遣了大量援军, 认为自己胜券在握。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək]['ɑ:rmɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'gen] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [æz; əz] ['wɪntər] [wʌz; wəz]
thinking the Potomac army would not again advance until Spring , as winter was
思维 这 波托马克河 军队 会 不是 再次 进步 直到 春天 , 作为 冬天 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

眼见冬季临近, 波托马克军队要到春天才会再次发起进攻,
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbər'lənd] [wʊd] [bi:; bi] [wɪpt] ,
and by that time the army of the Cumberland would be whipped ,
和 经过 那 时间 这 军队 的 这 坎伯兰 会 是 鞭打 ,
到那时, 坎伯兰军队就会被击败。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [frʌm; frəm] [bræg] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][pə'toʊmək]['ɑ:rmɪ] .
and then with troops from Bragg would engage the Potomac army .
和 然后 和 军队 从 布拉格 会 从事 这 波托马克河 军队 :
然后, 他将率领布拉格的部队与波托马克军队交战。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] ['wɪntər] ['kwɔ:rtəz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]
The rebel army was busily engaged in erecting winter quarters , and building
这 反叛 军队 曾是 忙碌地 已订婚的 在 竖立 冬天 四分之一 , 和 建筑
['fɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,
forts on the Rappahannock ,
堡垒 在 这 拉帕汉诺克 ,
叛军正忙于在拉帕汉诺克河沿岸修建过冬营地和堡垒。

['lɪt(ə)l] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [æd'vænsɪŋ] .
little dreaming that the Union army was again advancing .
小的 做梦 那 这 联盟 军队 曾是 再次 前进 :
谁也没想到, 联邦军队又一次发动了进攻。

['æftər] [ma:tʃɪŋ] [,fɔ:r'ti:n] [maɪlz] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] , ['ʌndər] ['sedʒwɪk] , [tʃɑ:rdʒd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər]
After marching fourteen miles the 6th corps , under Sedgwick , charged across the river
后 行军 十四 英里 这 6th 兵团 , 在下面 塞奇威克 , 带电 穿过 这 河
[æt; ət] ['keli:z] [fɔ:rd] ,
at Kelly's Ford ,
在 凯利的 福特 ,
第六军在塞奇威克的指挥下行军十四英里后, 在凯利渡口冲过河流。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [kəm'pli:tli] [baɪ] [sə'rpraɪz] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] ,
taking the enemy completely by surprise and capturing three thousand prisoners ,
采取 这 敌人 完全地 经过 惊喜 和 捕捉 三 千 囚犯 ,
[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər] .
the rebels retreating in disorder .
这 叛军 撤退 在 紊乱 :
出其不意地击溃了敌人, 俘虏了三千名战俘, 叛军溃不成军。

[li:] [æt; ət] ['kʌlpɪpɜ:] [hɜ:rd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Lee at Culpepper heard the firing in the distance and rushed to the front ,
李 在 卡尔佩珀 听到 这 射击 在 这 距离 和 匆忙 到 这 正面 ,
[bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .
but too late .
但 也 晚的 :
李将军在卡尔佩珀听到远处传来枪声, 立即冲到前线, 但为时已晚。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] [ˈterəbli] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [kənˈdɪ(ə)n] , [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈtoʊmək]
He found his army in a terribly demoralized condition , flying from the Potomac
他 成立 他的 军队 在 一个 可怕 士气低落 状况 , 飞行 从 这 波托马克河
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 :

他发现自己的军队士气低落，正仓皇逃离波托马克军队的追击。

[æɪt; æt] [ˈfri:mənz] [fɔːrd] , [ðə; ði] 1st [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 3d [kɔːr] [ˈɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] , [ˈkæptʃərɪŋ] [θriː]
At Freeman's Ford , the 1st division of the 3d corps also charged , capturing three
在 弗里曼的 福特 , 这 1st 分配 的 这 3d 兵团 还 带电 , 捕捉 三
[ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] ,
hundred prisoners ,
百 囚犯 ,
[ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz]
在弗里曼福特，第三军第一师也发起冲锋，俘虏了三百名战俘。

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈhɪlz] [kɔːr] [bæk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
and driving Hill's corps back some distance .
和 驾驶 丘陵 兵团 后退 一些 距离 :
[ˈdɪstəns]
并将希尔的部队击退了一段距离。

[pɑːnˈtuːn] [wɜːr; wər] [suːn] [leɪd] , [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪnz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] .
Pontoons were soon laid , the rest of the army with the trains passing over .
浮筒 是 很快 铺设 , 这 休息 的 这 军队 和 这 火车 通过 超过 :
[ˈoʊvər]
浮桥很快铺设完毕，其余军队和火车通过。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [heɪst] ,
Only a few days since and we were leaving the river in haste ,
仅有的 一个 很少 天 自从 和 我们 是 离开 这 河 在 匆忙 ,
[ˈheɪst]
仅仅过了几天，我们就匆匆离开了河边。

[ˌmaːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈpærəˌleɪd] [rəˈpɪdəti] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [naʊ]
marching with unparalleled rapidity to the defenses of Washington , now
行军 和 无与伦比 快速 到 这 防御 的 华盛顿 , 现在
[wɪ; wi][wɜːr; wər] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] . [-]
we were again on the Rappahannock . [39]
我们 是 再次 在 这 拉帕汉诺克 : [-]

我们以空前的迅猛速度向华盛顿的防御工事进发，现在我们又回到了拉帕汉诺克河畔。[39]

[ɪn][ðə; ði][faːr] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæənən] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd]
In the far distance the booming of cannon announces that our advance is engaged
在 这 远的 距离 这 蓬勃发展 的 大炮 宣布 那 我们的 进步 是 已订婚的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
with the rear guard of the flying rebels ,
和 这 后部 警卫 的 这 飞行 叛军 ,
[ˈreblz; rɪˈbel]
远处隆隆的炮声表明，我们的进攻部队正在与叛军的后卫部队交战。

[ˈspredɪŋ] [ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈterər] [θruːˈləʊt] [ðer; ðər] [ɔːˈlredi] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd]
spreading consternation and terror throughout their already disorganized and
传播 惊愕 和 恐怖 自始至终 他们的 已经 混乱 和
[dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ræŋks] .
demoralized ranks .
士气低落 排名 :

这在他们原本就组织涣散、士气低落的队伍中散播了恐慌和恐惧。

[æɪt; æt][dɑːrk][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ə; eɪ][paɪn] [wʊdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [ten]
At dark the regiment was stationed in a pine woods on the river until ten
在 黑暗的 这 团 曾是 驻 在 一个 松树 树林 在 这 河 直到 十
[ˈtɪn]
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
[ˈtɪn]
天黑后，该团驻扎在河边的一片松树林里，直到晚上十点才离开。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [krɔ:s] , [ˈhævɪŋ] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
when we were ordered to cross , having supported a battery during the
什么时候 我们 是 订购 到 又 , 拥有 有 一个 电池 期间 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

白天我们支援了一座炮兵连，接到命令后就渡河。

[kənˈtɪnjuəli] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [[ɔ:r] ; [krɔ:st] [æt; ət] [ˈkeli:z] [fɔ:rd] ,
continually shelling the woods on the opposite shore ; crossed at Kelly's Ford ,
持续 炮击 这 树林 在 这 对面的 支撑 ; 交叉 在 凯利的 福特 ,
[ˈrɪvər] ,
不断炮击对岸的树林；在凯利渡口过河。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
encamping on the banks of the river .
露营 在 这 银行 的 这 河 .

在河岸边扎营。

[æt; ət] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-][ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈbju:gl] [ˈsəʊndɪd] [ðə; ði] [ˈrevəli] ,
At four o'clock on Sunday morning the bugle sounded the reveille ,
在 四 点钟 在 星期日 早晨 这 号角 听起来 这 起床号 ,
[ˈstɜ:rn] ,
星期天早上四点，号角吹响了起床号。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [su:n] [ʌp] [ˈpækɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnæpsæk] , [sʌm; səm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪrz] ,
and the men were soon up packing their knapsacks , some making fires ,
和 这 男人 是 很快 向上 包装 他们的 背包 , 一些 制作 火灾 ,
[ˈʌðər] [ˈfɪlɪŋ] [kænˈti:nz] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
others filling canteens with water .
其他的 填充 食堂 和 水 .

男人们很快起身收拾行囊，有的生火，有的往水壶里灌水。

[leɪˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈtɪŋgli] , [ʌv; əv][si: ˈoʊ] . [i:] , [ɪn][ðə; ði] [ˈda:rknəs] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][hi:; hi]
Tingly , of Co . E , in the darkness stumbled over a man , as he
刺痛感 , 的 合作 . E , 在 这 黑暗 踉跄 超过 一个 男人 , 作为 他
[səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd] , [stɪl] [ˈsli:pɪŋ] ;
supposed , still sleeping ;
据称 , 仍然 睡眠 ;
[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] [tu:; tə][əˈweɪkən][hɪm; ɪm] ,
turning around to awaken him ,
转弯 大约 到 觉醒 他 ,
[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈsɑ:rdʒənt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
he found a dead rebel sergeant who had been killed by one of our
他 成立 一个 死的 反叛 军士 WHO 有 到过 被杀 经过 一 的 我们的
[ˈfelz] .
shells .
贝壳 .

E连的廷格利在黑暗中绊倒了一个人，他以为那人还在睡觉；

[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] [tu:; tə][əˈweɪkən][hɪm; ɪm] ,
turning around to awaken him ,
转弯 大约 到 觉醒 他 ,
[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈsɑ:rdʒənt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
he found a dead rebel sergeant who had been killed by one of our
他 成立 一个 死的 反叛 军士 WHO 有 到过 被杀 经过 一 的 我们的
[ˈfelz] .
shells .
贝壳 .

转身去叫醒他，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈsɑ:rdʒənt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
he found a dead rebel sergeant who had been killed by one of our
他 成立 一个 死的 反叛 军士 WHO 有 到过 被杀 经过 一 的 我们的
[ˈfelz] .
shells .
贝壳 .

他发现了一名被我方炮弹炸死的叛军中士。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ded] [wɪˈðəʊt] [ˈberiəl] ;
The rebels in their haste had left their dead without burial ;
这 叛军 在 他们的 匆忙 有 左边 他们的 死的 没有 葬礼 ;
[ˈrɪvər] ,
叛军仓促行事，竟未对死者进行安葬；

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈberi] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈkɪvəriŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
but little time was given to bury them , the pioneers covering them with
但 小的 时间 曾是 给定 到 埋葬 他们 , 这 先驱者 覆盖 他们 和
[dɜːrt] .
dirt .
污垢 .

但留给他们的埋葬时间很短，先驱者们只是用泥土掩埋了他们。

[æɪt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [truːps] [muːvd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] , [ˌmaːtɪŋ] [eɪt] [maɪlz] ,
At seven o'clock the troops moved in line of battle , marching eight miles ,
在 七 点钟 这 军队 已搬 在 线 的 战斗 , 行军 八 英里 ,
七点钟，部队列队行进，行军八英里。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfelɪŋ] [ðer; ðər] [rɪr] [ɡɑːrd] , [ədˈvænsɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈbrændi]
the artillery continually shelling their rear guard , advancing as far as Brandy
这 炮兵 持续 炮击 他们的 后部 警卫 , 前进 作为 远的 作为 白兰地
[ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Station ,
车站 ,

炮兵不断炮击他们的后卫部队，一直推进到白兰地车站附近。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈpleɪsɪŋ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] , [ˈfelɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,
the rebels placing four pieces of artillery on a hill , shelling in return ,
这 叛军 放置 四 件 的 炮兵 在 一个 爬坡道 , 炮击 在 返回 ,
叛军在山上部署了四门火炮，进行还击。

[ˈkɪlɪŋ] [tuː] [men][ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [ˈsevrəl] [ɪn][ðə; ði] 138th [ˌpenslˈveɪniə] .
killing two men and wounding several in the 138th Pennsylvania .
杀 二 男人 和 受伤 一些 在 这 138th 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚第138步兵团两名士兵被打死，多人受伤。

[ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər]
The 1st brigade was ordered to charge the hill , and preparations were
这 1st 旅 曾是 订购 到 收费 这 爬坡道 , 和 准备工作 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

第一旅奉命向山头发起冲锋，并已做好充分准备。

[ˈbætəriːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [ˈfeld] , [wen] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [left] [ɪn]
batteries were placed in position and the hill shelled , when the rebels left in
电池 是 放置 在 位置 和 这 爬坡道 带壳 , 什么时候 这 叛军 左边 在
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

炮兵阵地就位后，炮击了山头，叛军仓皇逃离。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃn] [wɪˈðəʊt] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
our men taking possession without opposition .
我们的 男人 采取 拥有 没有 反对 .
我军兵不血刃地占领了该地区。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈfɔːrtʃənət] , [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [jet] [lɔːst] [nɑːt] [wʌn] [mæn] [baɪ] [ˈbæt(ə)l] .
The 14th was again fortunate , having as yet lost not one man by battle .
这 14th 曾是 再次 幸运 , 拥有 作为 然而 丢失的 不是 一 男人 经过 战斗 .
第十四团再次幸运地没有在战斗中损失一人。

[ðə; ði] [truːps] [naʊ] [ˈmɑːtɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] ,
The troops now marched on a double quick ,
这 军队 现在 行军 在 一个 双倍的 快的 ,
部队现在以双倍快步行进，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] [dɪ'sə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn] [heɪst] ,
the flying rebels discerned in the distance retreating in haste ,
这 飞行 叛军 辨别 在 这 距离 撤退 在 匆忙 ,
远处隐约可见正在仓皇撤退的叛军飞行员,

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n [ænd; ənd] ['bægrɪdʒ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
leaving a vast amount of ammunition and baggage in our hands .
离开 一个 广阔的 数量 的 弹药 和 行李 在 我们的 双手 .
我们手中留下了大量的弹药和行李。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [mæst] [ɪn] [fɔ:rs] [æt; ət] ['brændɪ] ['steɪ](ə)n] .
During the afternoon the troops were massed in force at Brandy Station .
期间 这 下午 这 军队 是 大量 在 力量 在 白兰地 车站 .
当天下午, 大批部队集结在白兰地车站。

[ðə; ði][pə'toʊmæk]['ɑ:rmɪ] [naʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][faɪv] [kɔ:r] , 1st , 2d , 3d , 5th [ænd; ənd] 6th ,
The Potomac army now composed of five corps , 1st , 2d , 3d , 5th and 6th ,
这 波托马克河 军队 现在 由 的 五 兵团 , 1st , 2d , 3d , 5th 和 6th ,
波托马克军团现在由五个军组成, 分别是第一军、第二军、第三军、第五军和第六军。

[ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th ['hævɪŋ] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbər'lənd] ['æftər][ðə; ði]
the 11th and 12th having been sent to the army of the Cumberland after the
这 11th 和 12th 拥有 到过 发送 到 这 军队 的 这 坎伯兰 后 这
['bæt(ə)][ʌv; əv] ['getɪz,bə:g] ,
battle of Gettysburg ,
战斗 的 葛底斯堡 ,
第11和第12团是在葛底斯堡战役后被派往坎伯兰军团的。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɪn][wʌŋ] [kɔ:r] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]['meɪdʒər][dʒen] . ['hʊkər] .
and formed in one corps commanded by Major Gen . Hooker .
和 形成 在 一 兵团 命令 经过 主要的 Gen . 妓女 .
组成一个军团, 由胡克少将指挥。

[ðə; ði] 1st [kɔ:r] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒen] . ['fræŋklɪn] , [ðə; ði] 2d [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ['wɒrən] ,
The 1st corps was commanded by Gen . Franklin , the 2d by the brave Warren ,
这 1st 兵团 曾是 命令 经过 Gen . 富兰克林 , 这 2d 经过 这 勇敢的 沃伦 ,
第一军由富兰克林将军指挥, 第二军由勇敢的沃伦将军指挥。

[ðə; ði] 3d [baɪ][dʒen] . [frent] , [ðə; ði] 5th [baɪ] ['saɪks] , [ðə; ði] 6th [baɪ] ['sedʒwɪk] .
the 3d by Gen . French , the 5th by Sykes , the 6th by Sedgwick .
这 3d 经过 Gen . 法语 , 这 5th 经过 赛克斯 , 这 6th 经过 塞奇威克 .
第 3 任弗伦奇将军, 第 5 任赛克斯, 第 6 任塞奇威克。

[ðə; ði]['kæv(ə)lɪrɪ] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndər] [kɪl'pætrɪk] [ænd; ənd]['bju:fərd] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd]
The cavalry divisions under Kilpatrick and Buford , were all under the command
这 骑兵 部门 在下面 基尔帕特里克 和 布福德 , 是 全部 在下面 这 命令
[ʌv; əv]['meɪdʒər][dʒen] . ['mi:d] .
of Major Gen . Meade .
的 主要的 Gen . 米德 .
基尔帕特里克和布福德麾下的骑兵师均由米德少将指挥。

[ðə; ði] 3d [kɔ:r] [naʊ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)][ɪn][ə; eɪ] [dens] [wʊdz] ,
The 3d corps now halted in line of battle in a dense woods ,
这 3d 兵团 现在 停止 在 线 的 战斗 在 一个 稠密 树林 ,
第三军此时在茂密的树林中列队停止前进。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['ru:tɪd; rəʊtɪd] [aʊt] [æt; ət] [naɪn]
remaining until the ensuing night , when the troops were routed out at nine
其余的 直到 这 随后 夜晚 , 什么时候 这 军队 是 路由 出去 在 九
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
一直持续到当晚九点, 部队才被击溃。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] .
and ordered to fall in .
和 订购 到 落下 在 .

并命令集合。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [li:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] ,
It was supposed that Lee was about to attack ,
它 曾是 据称 那 李 曾是 关于 到 攻击 ,

人们以为李将军即将发动进攻。

['hævɪŋ] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpɪ'dæn] ;
having halted his retreating army on the banks of the Rapidan ;
拥有 停止 他的 撤退 军队 在 这 银行 的 这 拉皮丹 ;

他将撤退的军队阻挡在拉皮丹河岸边;

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [tu:] ['aʊərz] ; ['mɑ:tʃt] [tu:] [maɪlz] , ['krɔ:sɪŋ] [-]
remaining in line in the cold two hours ; marched two miles , crossing [40]
其余的 在 线 在 这 寒冷的 二 小时 ; 行军 二 英里 , 过境 [-]

在寒冷中排队两小时; 行军两英里, 渡河[40]

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['brændɪ] ['steɪ](ə)n , ['hɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ;
the railroad at Brandy Station , halting for the night near a small stream ;
这 铁路 在 白兰地 车站 , 停止 为了 这 夜晚 靠近 一个 小的 溪流 ;

火车在布兰迪车站附近停靠过夜, 旁边有一条小溪;

['laɪɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n] ['aʊə; ɑ:r] [ɑ:rmz] ; [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n] [æŋ; ən]
lying in line of battle sleeping on our arms ; we were encamped on an
说谎 在 线 的 战斗 睡眠 在 我们的 武器 ; 我们 是 营地 在 一个

['oʊpən] [pleɪn] ;
open plain ;
打开 清楚的 ;

我们躺在战壕里, 枕着武器睡觉; 我们扎营在开阔的平原上;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [wʊd] , [ðə; ði] [men] ['sʌfərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
there was scarcely any wood , the men suffering very much from the cold .
那里 曾是 几乎 任何 木头 , 这 男人 痛苦 非常 很多 从 这 寒冷的 .

木柴几乎用完了, 男人们都冻得够呛。

[li:] , ['faɪndɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] [men] ['redi] , [fel] [bæk] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [sər'praɪz] ['mi:d] ,
Lee , finding our men ready , fell back ; he had hoped to surprise Meade ,
李 , 寻找 我们的 男人 准备好 , 跌倒 后退 ; 他 有 希望 到 惊喜 米德 ,

李将军发现我方士兵已做好准备, 便撤退了; 他原本希望出其不意地突袭米德将军。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['vɪdʒɪlənt] [æz; əz] ['evər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] ['næpɪŋ] .
but as vigilant as ever , he was not to be caught napping .
但 作为 警惕的 作为 曾经 , 他 曾是 不是 到 是 捕捉 打盹 .

但他一如既往地保持警惕, 绝不会掉以轻心。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ]
The men were ordered to lay down and be ready to fall in at a
这 男人 是 订购 到 躺 向下 和 是 准备好 到 落下 在 在 一个

['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 .

士兵们被命令趴下, 随时准备集合。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [θri:] [deɪz] - ['ræŋz; 'reɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:ps] ['ɔ:rdərd]
The next morning three days ' rations were issued , and the troops ordered
这 下一个 早晨 三 天 - 口粮 是 发布 , 和 这 军队 订购

['ɪntu:] [kæmp] ,
into camp ,
进入 营 ,

第二天早上发放了三天的口粮, 部队奉命入营。

[tents] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][kæmp][faɪv] [deɪz] , [ðə; ði][men] [rɪ'si:vɪŋ] [tu:] [mʌnθs] -
tents placed on a line , remaining in camp five days , the men receiving two months ' pay .
帐篷 放置 在 一个 线 , 其余的 在 营 五 天 , 这 男人 接收 二 几个月 -
支付 .

帐篷沿线摆放，在营地停留五天，工人们领取两个月的工资。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hævɪŋ] [ʌp]
The camp had been occupied by the rebels , some of them having up
这 营 有 到过 占领 经过 这 叛军 , 一些 的 他们 拥有 向上
[ˈwɪntər] ['kwɔ:rtərz] .
winter quarters .
冬天 四分之一 .

营地曾被叛军占领，其中一些叛军在那里搭建了过冬营地。

[ðə; ði][men] [naʊ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ;
The men now supposed the army had halted for the winter ;
这 男人 现在 据称 这 军队 有 停止 为了 这 冬天 ;
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
男人们现在都以为军队已经停止了冬季的征程；

[tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðə; ði][men] [bɪlt] ['tʃɪmnɪz] [ʌv; əv][sɑ:d][ɑ:n][wʌn]['kɔ:rnər]
to make themselves comfortable the men built chimneys of sod on one corner
到 制作 他们自己 舒服的 这 男人 建造 烟囱 的 草皮 在 一 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
of the tent ,
的 这 帐篷 ,
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
为了让自己更舒适，男人们在帐篷的一角用草皮堆起了烟囱。

[ænd; ənd] [bɪlt] [faɪəz] [ɪn][ðəm; ðəm] .
and built fires in them .
和 建造 火灾 在 他们 .
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
并在其中生火。

[ə; eɪ]['səʊldʒər][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feltər] [pɪtʃt] [ɑ:n]
A soldier can always make himself comfortable ; with his shelter pitched on
一个 士兵 能 总是 制作 他自己 舒服的 ; 和 他的 庇护所 投球 在
[stɪks] , [ə; eɪ][sɑ:d] ['tʃɪmni] [bɪlt] ,
sticks , a sod chimney built ,
棍子 , 一个 草皮 烟囱 建造 ,
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
士兵总能让自己过得舒服些；他可以用木棍搭起简易的棚子，用草皮砌成烟囱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [hi; hi][ɪz] [ðen] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]
and the cracks of his tent filled with mud , he is then as happy as a
和 这 裂缝 的 他的 帐篷 已填 和 泥 , 他 是 然后 作为 快乐的 作为 一个
[lɔ:rd] ,
lord ,
主 ,
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
当他的帐篷缝隙里填满了泥浆，他便像领主一样快乐。

[ænd; ənd] ['kɛəz] [nʌ:t][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
and cares not for anything .
和 关心 不是 为了 任何事物 .
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
他什么都不在乎。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hoʊm] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ]
Occasionally home was thought of as something that had once been a
偶尔 家 曾是 想法 的 作为 某物 那 有 一次 到过 一个
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
[ˈwɪntər] [ˈwɪntər] [ˈwɪntər]
偶尔会觉得家曾经是令人愉悦的地方，

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][wɔːr][ðer; ðər] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz][hoʊm] ;
but now at war there seemed as if there was no such thing as home ;
但 现在 在 战争 那里 似乎 作为 如果 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 家 ;
但如今战乱之中，似乎已经没有家可去了；

[wɪð; wɪθ][noʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfrendz] [nɪr] , [hiː; hi] [səbˈmɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] [wɪˈðəʊt]
with no kind and loving friends near , he submits to his lot without
和 不 种类 和 爱 朋友们 靠近 , 他 提交 到 他的 很多 没有
[ˈmɜːrmərɪŋ] ,
murmuring ,
淙淙 ,
身边没有善良友爱的朋友，他默默地接受了自己的命运。

[ˈkerɪŋ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
caring not for the future .
关怀 不是 为了 这 未来 .
对未来漠不关心。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
The men were now very comfortable , and supposed they were to
这 男人 是 现在 非常 舒服的 , 和 据称 他们 是 到
[rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .
remain some time .
保持 一些 时间 .
男人们现在感觉很舒服，估计他们会在这里待上一段时间。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌ; əv][ðə; ði] 14th [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]
On the afternoon of the 14th the 1st brigade was ordered to move to
在 这 下午 的 这 14th 这 1st 旅 曾是 订购 到 移动 到
[ˈkʌlprɪpə] ,
Culpepper ,
卡尔佩珀 ,
14日下午，第一旅奉命向卡尔佩珀进发。

[fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
four miles distant .
四 英里 遥远 .
四英里远。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈkloʊk əv-][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈstɑːrtɪd] , [mɑːtʃɪŋ] [ˈsevrəl] [maɪlz] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]
At four o'clock the brigade started , marching several miles out of the way , the
在 四 点钟 这 旅 开始 , 行军 一些 英里 出去 的 这 方式 , 这
[reɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhevɪli] ,
rain falling heavily ,
雨 坠落 重度 ,
四点钟，部队出发，绕道行军数英里，当时大雨倾盆。

[ˈwetɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .
wetting the men to the skin .
润湿 这 男人 到 这 皮肤 .
将男人们全身浸湿。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [roʊd] ,
The night was very dark , the officers being unable to find the road ,
这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 , 这 警官 存在 无法 到 寻找 这 路 ,
夜色很黑，警员们找不到路。

[ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ˈmɑːtʃɪŋ] [ɪn] [swɒmps] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ʌp]
wandering around in the woods , marching in swamps and ditches , sometimes up
漫游 大约 在 这 树林 , 行军 在 沼泽 和 沟渠 , 有时 向上
[tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ɪn] [mʌd] ;
to their knees in mud ;
到 他们的 膝盖 在 泥 ;

在树林里四处游荡，在沼泽和沟渠里行进，有时泥浆没过膝盖；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][mæn] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ;
occasionally a man fell down and was pulled out by his comrades ;
偶尔 一个 男人 跌倒 向下 和 曾是 拉 出去 经过 他的 同志们 ;
偶尔会有士兵摔倒，然后被战友们拉出来；

[ˈmɑːtʃɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [ˈkɔːrdəroʊ] [roʊd] , [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈjuːsləs] ;
marching on an old corduroy road , that for some time had been useless ;
行军 在 一个 老的 灯心绒 路 , 那 为了 一些 时间 有 到过 无用 ;
沿着一条废弃已久的旧木板路行进；

[ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [ɪn] [ˈtɒrənts] ; [iːtʃ] [mæn] [ˈmɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
the rain poured in torrents ; each man marching for himself and on his own
这 雨 倾倒 在 种子 ; 每个 男人 行军 为了 他自己 和 在 他的 自己的
[hʊk] .
hook .
钩 .

大雨倾盆而下；每个人都各自为战，各自奔波。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ˈkʌlɪpɪpə] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [twelv] [maɪlz] , [ðə; ði] [kə'rekt]
At midnight Culpepper was reached , having marched twelve miles , the correct
在 午夜 卡尔佩珀 曾是 达到 , 拥有 行军 十二 英里 , 这 正确的
[ˈdɪstəns] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːr] [maɪlz] ;
distance being but four miles ;
距离 存在 但 四 英里 ;

午夜时分，他们到达了卡尔佩珀，总共走了十二英里，而实际距离只有四英里；

[ðə; ði][men] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ˈbɪldɪŋ] [ˈfaɪrɪz][ʌv; əv] [brʌʃ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə]
the men halted in the woods , building fires of brush to keep warm and to
这 男人 停止 在 这 树林 , 建筑 火灾 的 刷子 到 保持 温暖的 和 到
[draɪ] [ðəm'selvz] .
dry themselves .
干燥 他们自己 .

男人们在树林里停了下来，用树枝生火取暖和烘干衣服。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈsplendər] ,
In the morning the sun shone in all its splendor ,
在 这 早晨 这 太阳 闪耀 在 全部它是 辉煌 ,
清晨，阳光灿烂，美不胜收。

[ðə; ði][men] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsaːrɪ] [plaɪt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ;
the men presenting a sorry plight covered with mud and water ;
这 男人 呈现 一个 对不起 困境 涵盖 和 泥 和 水 ;
男人们浑身泥水，一副可怜兮兮的样子；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaiətli][æt; ət] [ˈbrændɪ] [ˈsteɪf(ə)n] ; [tʃeɪndʒd] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ]
the remainder of the army lying quietly at Brandy Station ; changed position during
这 余 的 这 军队 说谎 悄悄 在 白兰地 车站 ; 已更改 位置 期间
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
the morning ;
这 早晨 ;

其余部队静静地驻扎在白兰地车站；上午期间改变了位置；

[ˈtents] [ˈpleɪst] [ˈɑːn][ə; eɪ][ˈlaɪn][ɪn][ˌredʒɪˈment(ə)l][ˈɔːrdər] .
tents placed on a line in regimental order .

帐篷 放置 在 一个 线 在 团级 命令 .

帐篷按整齐的队形排列成一排。

[ˈmɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ðə; ði][men][hæd; həd][ˈfɔːlən] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ˈstræɡlɪŋ] [ɪn] ;
More than one - half the men had fallen out , and now came straggling in ;
更多的 比 一 - 一半 这 男人 有 倒下 出去 , 和 现在 来了 零散的 在 ;
超过一半的男人都出去了, 现在三三两两地走了进来;

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ˈkʌlɪpɪɹə] [ænd; ənd][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
the brigade was sent to guard Culpepper and the vicinity .

该旅被派往守卫卡尔佩珀及其周边地区。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlɪpɪɹə] [ɪz][ˈsɪtʃuətiɪd] [ˈfɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈbrændi] [ˈsteɪf(ə)n] [-]
The village of Culpepper is situated four miles from Brandy Station [41]
这 村庄 的 卡尔佩珀 是 位于 四 英里 从 白兰地 车站 [-]

卡尔佩珀村距离白兰地车站四英里[41]

[ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfɔːr]
and is quite a pretty place , of some two thousand inhabitants , containing four
和 是 相当 一个 漂亮的 地方 , 的 一些 二 千 居民 , 包含 四
[tʃɜːrtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

这是一个风景优美的地方, 约有两千居民, 有四座教堂。

[kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [dʒeɪl] ; [bʌt; bət] [fjuː] [ˈtaʊnz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [ˈkʌlɪpɪɹə]
court house and county jail ; but few towns are on the railroad , Culpepper
法庭 房子 和 县 监狱 ; 但 很少 城镇 是 在 这 铁路 , 卡尔佩珀
[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] .
being the largest .
存在 这 最大 .

法院和县监狱; 但铁路沿线城镇不多, 卡尔佩珀是其中最大的城镇。

[tuː] [ˈkʌmpənɪz] [wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ˈfɔːr; fər] [ˈpɪkɪt] [ɪːtʃ] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkʌmpənɪz]
Two companies were detailed for picket each day , the remaining companies
二 公司 是 详细的 为了 纠察 每个 天 , 这 其余的 公司
[ˈdrɪlɪŋ] [brɪˈgeɪd] [drɪl] .
drilling brigade drill .
钻孔 旅 钻头 .

每天安排两家公司进行纠察, 其余公司进行钻井队训练。

[dʒen] . [ˈmɔːrɪs] , [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][ˈtæktɪks] , [wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] ,
Gen . Morris , having written a series of tactics , was desirous of practicing ,
Gen . 莫里斯 , 拥有 书面 一个 系列 的 策略 , 曾是 渴望 的 练习 ,
莫里斯将军撰写了一系列战术著作, 他渴望实践这些战术。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [brɪˈgeɪd] [drɪl] [ɪːtʃ] [deɪ] .
and ordered brigade drill each day .
和 订购 旅 钻头 每个 天 .

并命令旅级部队每天进行操练。

[ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [əˈgen] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz]
Winter quarters were again the topic of conversation , as the cold was
冬天 四分之一 是 再次 这 话题 的 对话 , 作为 这 寒冷的 曾是
[ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnɪnˈdʊərəbl] .
almost unendurable .
几乎 难以忍受 .

冬季营房再次成为大家谈论的话题, 因为寒冷几乎令人难以忍受。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðər; ðər][oʊld] [pəˈzɪ](ə)n [ɑ:n][ðə; ði]
Nothing was now seen of the enemy , as they lay in their old position on the
没有什么 曾是 现在 已见 的 这 敌人 , 作为 他们 躺在 他们的 老的 位置 在 这
[ˌræpɪˈdæn] ,
Rapidan ,
拉皮丹 ,

现在, 敌人踪迹全无, 他们仍然躺在拉皮丹河上的原地。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ædˈvæns] [əˈgen] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [frʌm; frəm][ju: ˈes] ,
and not very anxious to advance again , having learned a lesson from us ,
和 不是 非常 焦虑的 到 进步 再次 , 拥有 学习 一个 课 从 我们 ,
他们吸取了我们的教训, 并不急于再次前进。

[ɔ:lˈðoʊ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]
although surprised and compelled to fall back before it was more of an
虽然 惊讶 和 被迫 到 落下 后退 前 它 曾是 更多的 的 一个
[ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə] [ˈmi:d] [ðæn; ðən][tu:; tə] [li:] .
advantage to Meade than to Lee .
优势 到 米德 比 到 李 .

虽然感到惊讶并被迫撤退, 但这对米德来说比对李更有利。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈles(ə)n] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət] [ˈbrɪstoʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] [ˈveri] [su:n] ,
The terrible lesson they learned at Bristoe was not to be forgotten very soon ,
这 糟糕的 课 他们 学习 在 布里斯托 曾是 不是 到 是 被遗忘的 非常 很快 ,
他们在布里斯托尔学到的惨痛教训不会很快被遗忘。

[nɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈvæns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] .
nor our advance on the Rappahannock .
也不 我们的 进步 在 这 拉帕汉诺克 .

我们对拉帕汉诺克河的推进也未能成功。

[bʌt; bət] [fju:] [men] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd] ,
But few men were lost on our side ,
但 很少 男人 是 丢失的 在 我们的 边 ,
但我们这边伤亡很少。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈlu:zɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn][men] [ænd; ənd] [mju:ˈnɪfɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
the enemy losing heavily in men and munitions of war .
这 敌人 输 重度 在 男人 和 弹药 的 战争 .
敌军在人员和军需品方面损失惨重。

[ˈdɔrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] [ˈkʌlpɪpə] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] [æz; əz] [spaɪz] [ænd; ənd] [sent]
During our stay at Culpepper two men were arrested as spies and sent
期间 我们的 停留 在 卡尔佩珀 二 男人 是 被捕 作为 间谍 和 发送
[tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ;
to Washington ;
到 华盛顿 ;

我们在卡尔佩珀逗留期间, 有两名男子因间谍罪被捕并被送往华盛顿;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [gəˈrɪlə]
they were dressed in the United States uniform and belonged to the guerilla
他们 是 穿着 在 这 团结的 各州 制服 和 属于 到 这 游击队
[ˈmɔzbɪz] [kəˈmænd] .
Mosby's command .
莫斯比 命令 .

他们身穿美国军服, 隶属于游击队莫斯比的指挥部。

[sək'si:diŋ] [ɪn] [r'lʊ:diŋ] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈpɪkɪts] [ðeɪ] [ˈentəd] [ˈʌvər; ɑ:r] [laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv]
Succeeding in eluding our pickets they entered our lines with the intention of
成功 在 逃避 我们的 纠察队 他们 进入 我们的 线条 和 这 意图 的
[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [æz; əz] [ˈspi:dəli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
returning as speedily as possible ,
返回 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他们成功躲过了我们的纠察队员，进入了我们的防线，意图尽快返回。

[ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈkʌlprɪpə]
and inform the rebels that there was but one brigade lying at Culpepper
和 通知 这 叛军 那 那里 曾是 但 一 旅 说谎 在 卡尔佩珀
[ˈi:zəli] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
easily accessible to them ;
容易地 可访问 到 他们 ;
并告知叛军，卡尔佩珀只有一支旅驻扎在那里，他们可以轻易抵达；

[ˈfrʌstreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][plænz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [met][ðer; ðər] [feɪt]
frustrated in their plans , they were arrested and subsequently met their fate
沮丧的 在 他们的 计划 , 他们 是 被捕 和 随后 遇见 他们的 命运
[æz; əz][spaɪz] ,
as spies ,
作为 间谍 ,
他们的计划受挫后被捕，最终落得间谍的下场。

[ˈbi:ɪŋ] [hʌŋ] [æt; ət][ælɪɡ'zændrɪə] .
being hung at Alexandria .
存在 悬挂 在 亚历山大 .
在亚历山大港被绞死。

[ˈefərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
Efforts were made to save them , but of no avail ,
努力 是 制成 到 节省 他们 , 但 的 不 可用 ,
人们曾努力营救他们，但无济于事。

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzɪd] [ˈwɔ:rfer] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:](ə)n] ,
the rules of civilized warfare demanded their execution ,
这 规则 的 文明 战争 要求 他们的 执行 ,
文明战争的规则要求他们执行死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] [dɪ'zɜ:rts] [wɜ:r; wər] [mi:tɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ɪk'stent][ʌv; əv]
and the just deserts were meted out to them to the fullest extent of
和 这 只是 沙漠 是 已记录 出去 到 他们 到 这 最 程度 的
[ðə; ði] [lɔ:] .
the law .
这 法律 .
他们受到了法律规定的最严厉的惩罚。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˈkʌlprɪpə] [ten] [deɪz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d ,
The brigade remained at Culpepper ten days , until the night of the 23d ,
这 旅 剩余 在 卡尔佩珀 十 天 , 直到 这 夜晚 的 这 23d ,
该旅在卡尔佩珀停留了十天，直到23日晚上。

[wen] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
when orders were given to be ready to move at daylight .
什么时候 订单 是 给定 到 是 准备好 到 移动 在 日光 .
接到命令，准备在天亮时行动。

[ɔ:l'doʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [æn; ən] [æd'væns] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rɪnd] [ɑ:n][ænd; ənd][faɪv] [deɪz] -
Although late in the season , an advance was determined on and five days ' rations issued the men .
虽然 晚的 在 这 季节 , 一个 进步 曾是 决定 在 和 五 天 -
['ræɪnz; 'reɪnz] [ɪ'fʊ:d] [ðə; ði][men] .
口粮 发布 这 男人 :

虽然已是赛季末期,但还是决定先行出发,并向士兵们发放了五天的口粮。

[kə'mensɪŋ] [tu:; tə][reɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['kəʊntə,mændɪd] ,
Commencing to rain the order was countermanded ,
开始 到 雨 这 命令 曾是 撤销 ,
['dɔ:rdər] [wʌz; wəz] [kəʊntə,mændɪd] ,
开始下雨后, 命令被撤销了。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['li:vɪŋ] ['kʌlpɪpə] [ænd; ənd][ri:'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][æt; ət] ['brændi] ['steɪf(ə)n] ,
the brigade leaving Culpepper and rejoining the division at Brandy Station ,
这 旅 离开 卡尔佩珀 和 重新加入 这 分配 在 白兰地 车站 ,
[mɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r] [maɪlz] ;
marching four miles ;
行军 四 英里 ;

该旅离开卡尔佩珀,在白兰地车站与师会合,行军四英里;

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ʌn'tɪl] ['θɜ:rzdeɪ] , ['noʊv] . - ,
lying in the mud near the railroad until Thursday , Nov . 26 ,
说谎 在 这 泥 靠近 这 铁路 直到 周四 , 十一月 : - ,
['noʊv] ['tʌnzdeɪ] ['tʌnzdeɪ] ['tʌnzdeɪ]
尸体一直躺在铁路附近的泥泞中, 直到11月26日星期四。

[wen] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'gen] [æd'væns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
when the order to again advance was given ,
什么时候 这 命令 到 再次 进步 曾是 给定 ,
['wɛn] ['wɛn] ['wɛn]
当再次发起进攻的命令下达时,

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm] ['brændi] ['steɪf(ə)n][æt; ət]['sevən][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [θri:] ['kɑ:ləmz] [mu:vɪd]
starting from Brandy Station at 7 a . m . The troops in three columns moved
开始 从 白兰地 车站 在 7 一个 : 米 : 这 军队 在 三 列 已搬
[tɔ:rdz] [ðə; ði][,ræpɪ'dæn] ,
towards the Rapidan ,
向 这 拉皮丹 ,

早上7点从白兰地车站出发,部队分成三列纵队向拉皮丹河方向行进。

['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [fɔ:dz] [ɑ:n] [pɑ:n'tu:n] ; [ðə; ði] ['enəmi] , [nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [æd'væns] ,
crossing at different fords on pontoons ; the enemy , not expecting an advance ,
过境 在 不同的 福特 在 浮筒 ; 这 敌人 , 不是 期待 一个 进步 ,
[wɜ:r; wər][æz; əz] [jet] [ʌnpɪrɪ'perd] ,
were as yet unprepared ,
是 作为 然而 毫无准备 ,

他们乘坐浮桥在不同的浅滩渡河;敌人没有料到他们会发起进攻,因此尚未做好准备。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] 3d [kɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪkəbz] - [mɪl] [fɔ:rd] ,
reaching the river at five o'clock , the 3d corps crossing at Jacobs ' Mill Ford ,
到达 这 河 在 五 点钟 , 这 3d 兵团 过境 在 雅各布斯 - 磨 福特 ,
['dʒeɪkəbz] ['dʒeɪkəbz] ['dʒeɪkəbz]
五点钟到达河边,第三军团在雅各布磨坊渡口过河。

[ðə; ði] [treɪnz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ; [ə; eɪ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] ['brændi] ['steɪf(ə)n][tu:; tə] [gɑ:rd]
the trains following in the rear ; a force was left at Brandy Station to guard
这 火车 下列的 在 这 后部 ; 一个 力量 曾是 左边 在 白兰地 车站 到 警卫
[ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
the railroad .
这 铁路 :

列车跟在后面;一支部队留在白兰地车站守卫铁路。

[ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [krɔːst] [brɪfɔːr] [dɑːrk] ;
After marching fifteen miles the river was reached and crossed before dark ;
后 行军 十五 英里 这 河 曾是 达到 和 交叉 前 黑暗的 ;
行军十五英里后，天黑前到达并渡过了河；

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðer; ðər] [ˈfraʊnɪŋ] [breɪst] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [ˈempti] .
nothing was seen of the enemy , their frowning breast works were empty .
没有什么 曾是 已见 的 这 敌人 , 他们的 皱眉 胸部 作品 是 空的 .
敌人踪迹全无，他们紧锁的胸墙空无一物。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]
Had they been manned by a sufficient force our crossing would not have been
有 他们 到过 有人值守 经过 一个 充足的 力量 我们的 过境 会 不是 有 到过
[soʊ] [ˈiːzi] , [æz; əz] [-]
so easy , as [42]
所以 简单的 , 作为 [-]
如果当时他们有足够的兵力，我们的渡河就不会那么容易了，因为[42]

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈreɪkɪŋ] [ˈfaɪər][frʌm; frəm]
they had a splendid position for their artillery and a raking fire from
他们 有 一个 灿烂 位置 为了 他们的 炮兵 和 一个 耙草 火 从
[ðer; ðər] [ˈbætəɪrɪz] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] .
their batteries upon our advance .
他们的 电池 之上 我们的 进步 .
他们的炮兵阵地位置极佳，炮兵阵地向我们的进攻方向猛烈开火。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [ˈhevi]
The troops were soon over and formed in line of battle , throwing out heavy
这 军队 是 很快 超过 和 形成 在 线 的 战斗 , 投掷 出去 重的
[ˈpɪkɪts] ,
pickets ,
纠察队 ,
部队很快抵达并列队战斗，抛出重重警戒线。

[ˈhɔːltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
halting in the woods near the river until routed out the next morning .
停止 在 这 树林 靠近 这 河 直到 路由 出去 这 下一个 早晨 .
在河边的树林里待了一会儿，直到第二天早上才被赶出来。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈpriːviəs] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
The column had advanced the evening previous until near the enemy ,
这 柱子 有 先进的 这 晚上 以前的 直到 靠近 这 敌人 ,
[ˈkaʊntəˌmɑːtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
countermarching and encamping for the night .
反行军 和 露营 为了 这 夜晚 .
前一天晚上，这支纵队推进到敌军附近，然后折返行军，并在敌军附近扎营过夜。

[ˈevri] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ]
Every preparation was made for the ensuing day , as the enemy were moving
每一个 准备 曾是 制成 为了 这 随后 天 , 作为 这 敌人 是 移动
,
,
,
由于敌人正在行动，我们为第二天做好了一切准备。

[ˈbiːɪŋ] [əˈwer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] .
being aware of our advance .
存在 意识到的 的 我们的 进步 .
意识到我们的进步。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪrɪ] .
The morning of the 27th was cold and dreary .
这 早晨 的 这 27th 曾是 寒冷的 和 凄凉 .
27日早晨天气寒冷阴沉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ['soʊldʒər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:r] It was Thanksgiving Day at home , but to the poor soldier it was war ,
它 曾是 感恩 天 在 家 , 但 到 这 贫穷的 士兵 它 曾是 战争 ,
.
.
.
家里正值感恩节，但对这位可怜的士兵来说，却是战争。

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [deɪ] [lɪvd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɔ:roʊz] [sʌn] ;
and many that entered the fight that day lived not to see the morrow's sun ;
和 许多 那 进入 这 斗争 那 天 居住地 不是 到 看 这 明天 太阳 ;
那天参加战斗的许多人都没能活到第二天早上；

[ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ðer; ðər][ləst] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɪl] [ə; eɪ]['soʊldʒə-z] they had spent their last Thanksgiving Day on earth , and now fill a soldier's
他们 有 花费 他们的 最后的 感恩 天 在 地球 , 和 现在 充满 一个 士兵的
[grev] .
grave :
严重 .
他们度过了在世上的最后一个感恩节，如今却长眠于一座士兵的坟墓中。

[dʒen] . [frentʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3d [kɔ:r] , [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪz(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [li:d] Gen . French was sent in advance with the 3d corps , the 3rd division on the lead
Gen . 法语 曾是 发送 在 进步 和 这 3d 兵团 , 这 3rd 分配 在 这 带领
 ,
 .
 ,
弗伦奇将军率领第三军先行出发，第三师担任先锋。

[ðeɪ] [oʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]['loʊkəst] [groʊv] , [ə; eɪ] [dens] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] ;
they overtaking the enemy at Locust Grove , a dense forest of pine trees ;
他们 超车 这 敌人 在 刺槐 树林 , 一个 稠密 森林 的 松树 树木 ;
他们在蝗虫林（一片茂密的松树林）追上了敌人；
[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] ['poʊstɪd] .
the enemy were strongly posted .
这 敌人 是 强烈 发布 .
敌军部署严密。

[aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [leɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:r][hæd; həd] ['nevər] Our division had always lain along the railroad , and thus far had never
我们的 分配 有 总是 莱恩 沿着 这 铁路 , 和 因此 远的 有 绝不
[ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)] .
engaged in battle .
已订婚的 在 战斗 .
我们的师一直驻扎在铁路沿线，迄今为止从未参与过战斗。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪzɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] , [dʒen] . ['frentʃɪz] [pets] ,
We were called by the other divisions of the corps , Gen . French's pets ,
我们 是 称为 经过 这 其他 部门 的 这 兵团 , Gen . 法国的 宠物 ,
我们被军团的其他师称为弗伦奇将军的宠儿，
[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] ['feɪvərd] [ju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
as they thought he favored us more than the rest ,
作为 他们 想法 他 受青睐 我们 更多的 比 这 休息 ,
因为他们认为他更偏爱我们，而不是其他人。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
he being the former commander of the 3rd division .
他 存在 这 以前的 指挥官 的 这 3rd 分配 .
他曾任第三师师长。

[ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈbɜːni] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n]
The 1st division , commanded by Gen . Birney , was in the rear of the 3d division
这 1st 分配 , 命令 经过 Gen . 伯尼 , 曾是 在 这 后部 的 这 3d 分配
.
.
.
由伯尼将军指挥的第一师位于第三师的后方。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] 1st
When they were told we were to charge the enemy , the men of the 1st
什么时候 他们 是 讲述 我们 是 到 收费 这 敌人 , 这 男人 的 这 1st
[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪkˈskleɪmd] ,
division exclaimed ,
分配 惊呼 ,
当被告知要向敌人冲锋时，第一师的士兵们高声喊道：

" [wʌt] ! [send] [ˈfrɛntʃɪz] [pets][ɪn][ðər; ðər] ?
" **What ! send French's pets in there ?**
" 什么 ! 发送 法国的 宠物 在 那里 ?
什么！把弗伦奇的宠物送进去？

[ðeɪ] [kɑːnt] [faɪt] .
they can't fight .
他们 不能 斗争 .
他们无法战斗。

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌnt] [ˈmænər] [rɪˈmɑːkt] , " [wiːl] [siː] [ɪf] [ðeɪ]
" **The General hearing them , in his blunt manner remarked , " We'll see if they**
" 这 一般的 听力 他们 , 在 他的 钝 方式 评论 , " 出色地 看 如果 他们
[kɑːnt] [faɪt] .
can't fight .
不能 斗争 .
将军听了他们的对话，直截了当地说道：“我们走着瞧，看他们能不能打赢。”

[muːv] [ˈfɔːrwəd] , [bɔɪz] .
Move forward , boys .
移动 向前 , 男孩们 .
前进，孩子们。

" [ˈskɜːrmɪʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 122nd [oʊˈhaɪoʊ][ˈredʒɪmənt][wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [aʊt] .
" **Skirmishers from the 122nd Ohio regiment were immediately sent out .**
" 散兵游勇 从 这 122nd 俄亥俄州 团 是 立即地 发送 出去 .
“俄亥俄州第122步兵团的散兵立即被派出。”

[ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ædˈvæns] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ]
The 1st brigade being on the advance , was for the first time engaged with
这 1st 旅 存在 在 这 进步 , 曾是 为了 这 第一的 时间 已订婚的 和
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
第一旅正处于进攻阶段，这是它首次与敌军交战。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [men] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːrkənəs]
and for four hours was under fire , the men fighting bravely until darkness
和 为了 四 小时 曾是 在下面 火 , 这 男人 斗争 勇敢地 直到 黑暗
[ˈendɪd] [ðə; ði][ˈkaːntest] ,
ended the contest ,
结束 这 竞赛 ,
他们在枪林弹雨中奋战了四个小时，直到夜幕降临才结束了战斗。

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [graʊnd] [laɪk] [ˈvetərənz] ; [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənt] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði]
standing their ground like veterans ; making a brilliant charge and driving the
常设 他们的 地面 喜欢 退伍军人 ; 制作 一个 杰出的 收费 和 驾驶 这
[ˈreblz; rɪˈbel][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] ,
rebels from their position ,
叛军 从 他们的 位置 ,
他们像老兵一样坚守阵地；发起精彩的冲锋，将叛军赶出了阵地。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈprɪzənəz] .
capturing several prisoners .
捕捉 一些 囚犯 .
抓获数名囚犯。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈhɑːtli] [ɪnˈgeɪdʒd] , [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [graʊnd] ,
The whole corps was by this time hotly engaged , maintaining their ground ,
这 所有的 兵团 曾是 经过 这 时间 热 已订婚的 , 保持 他们的 地面 ,
此时整个军团都陷入了激烈的战斗，坚守阵地。

[ˈniːðər] [saɪd] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [ədˈvæntɪdʒ] .
neither side gaining any material advantage .
两者都不 边 获得 任何 材料 优势 .
双方均未获得任何物质优势。

[dʒen] . [ˈkɑːr][ænd; ənd] [staːf] [wɜːr; wər] [ˈevriwɪər] [kənˈspɪkjʊəs] , [ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði]
Gen . Carr and staff were everywhere conspicuous , and supported by the
Gen . 卡尔 和 职员 是 到处 显眼的 , 和 有 经过 这
6th [kɔːr] ,
6th corps ,
6th 兵团 ,
卡尔将军及其参谋人员随处可见，并得到第六军的支持。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] [feɪl] .
there was no such word as fail .
那里 曾是 不 这样的 单词 作为 失败 .
当时还没有“失败”这个词。

[ðə; ði][oʊld] 3d [kɔːr] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪts][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi]
The old 3d corps had long established its reputation , which was never to be
这 老的 3d 兵团 有 长的 已确立的 它是 名声 , 哪个 曾是 绝不 到 是
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .
老牌的第三军团早已建立了良好的声誉，这声誉绝不会失去。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑːrmi][hæd; həd][ðə; ði] 3d [kɔːr] [bɪn] [ˈfɔːrməʊst]
Ever since the organization of the Potomac army had the 3d corps been foremost
曾经 自从 这 组织 的 这 波托马克河 军队 有 这 3d 兵团 到过 首先
[ɪn][ðə; ði] [faɪt] ;
in the fight ;
在 这 斗争 ;
自从波托马克军团成立以来，第3军就一直冲锋在前；

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] , ['meɪdʒər][dʒen] . ['sɪkəlz] , [aɪ 'ti:] ['nevər] ['weɪvəd] ,
commanded by a fighting man , Major Gen . Sickles , it never wavered ,
命令 经过 一个 斗争 男人 , 主要的 Gen . 镰刀 , 它 绝不 犹豫不决 ,
在骁勇善战的西克尔斯少将的指挥下, 它从未动摇过。

[ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['entər] [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [li:v] .
always the first to enter and the last to leave .
总是 这 第一的 到 进入 和 这 最后的 到 离开 .
总是第一个到, 最后一个离开。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] [ˈɔ:st] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - [faɪt] [brɪ'fɔ:r] ['rɪtʃmənd] ,
Thousands had lost their lives in the seven days ' fight before Richmond ,
数千 有 丢失的 他们的 生活 在 这 七 天 - 斗争 前 里士满 ,
[æt; ət] [æn'ti:təm] , ['tʃænsələrz,vɪl] [ænd; ənd] [ɡetɪ:zbɜ:g] ,
at Antietam , Chancellorsville and Gettysburgh ,
在 安提坦 , 钱瑟勒斯维尔 和 葛底斯堡 ,
在里士满战役之前的七天战斗中, 安提耶坦、钱瑟勒斯维尔和葛底斯堡战役中已有数千人丧生。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔ:r] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [breɪv] [oʊld] 3d .
and thousands more were to lose their lives in the brave old 3d .
和 数千 更多的 是 到 失去 他们的 生活 在 这 勇敢的 老的 3d .
还有成千上万的人在勇敢的旧3D中丧生。

[i:tʃ] [kɔ:r] [wəz; wəz] [-]
Each corps was [43]
每个 兵团 曾是 [-]

每个军团[43]

[ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɑ:rk] , ['deɪzɪneɪtɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] 3d [kɔ:r]
ordered to have a mark , designating it from the rest , the 3d corps
订购 到 有 一个 标记 , 指定 它 从 这 休息 , 这 3d 兵团
['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ,
choosing the diamond ,
选择 这 钻石 ,
奉命做个标记, 以便与其他标记区分开来, 第三军团选择了菱形。

[æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] .
an emblem of worth .
一个 徽 的 值得 .
价值的象征。

[ðɪs] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][dʒen] . ['kɜ:ni] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] ;
This originated from Gen . Kearney , commanding the New Jersey brigade ;
这 起源于 从 Gen . 科尔尼 , 指挥 这 新的 球衣 旅 ;
这源于指挥新泽西旅的卡尼将军;

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wer]
in order to distinguish his men from the rest , he ordered them to wear
在 命令 到 区分 他的 男人 从 这 休息 , 他 订购 他们 到 穿
[ə; eɪ] [red] [krɔ:s] ;
a red cross ;
一个 红色的 叉 ;

为了将自己的部下与其他人区分开来, 他命令他们佩戴红十字;

[ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɑ:ndəz] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hænd] [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [kɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ][mɑ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ]
the other commanders taking it in hand until each corps had a mark and a
这 其他 指挥官 采取 它 在 手 直到 每个 兵团 有 一个 标记 和 一个
[kɔ:r] [flæg] ;
corps flag ;
兵团 旗帜 ;
其他指挥官接手这项工作, 直到每个军团都有了自己的标志和军团旗帜;

[i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
each division red , white and blue .
每个 分配 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

每个部分分别用红色、白色和蓝色表示。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmæk]['ɑ:rmɪ] , [ðə; ði] 1st [wʌz; wəz] [fʊl] [mu:n] ; 2nd [klʌb] ; 3d ['daɪmənd]
Of the corps in the Potomac army , the 1st was full moon ; 2nd club ; 3d diamond
的 这 兵团 在 这 波托马克河 军队 , 这 1st 曾是 满的 月亮 ; 2nd 俱乐部 ; 3d 钻石
;
;
;

波托马克军团中，第一军团是满月；第二军团是梅花；第三军团是方块；

5th [mɔ:ɪ'ti:z] [krɔ:s] , [ænd; ənd] 6th ['roʊmən] [krɔ:s] .
5th Maltese cross , and 6th Roman cross .
5th 马耳他语 叉 , 和 6th 罗马 叉 .

第5个马耳他十字架，第6个罗马十字架。

[æ:t; ət]['loukəst] [groʊv] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:r; wər]
At Locust Grove the red and blue patches of the different divisions were
在 刺槐 树林 这 红色的 和 蓝色的 补丁 的 这 不同的 部门 是
['pleɪnli] [si:n] .
plainly seen .
显然 已见 .

在蝗虫林，不同区域的红色和蓝色斑块清晰可见。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ɑ:r'tɪləri] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [ju:st] ;
The woods were so thick that artillery could not be used ;
这 树林 是 所以 厚的 那 炮兵 可以 不是 是 用过的 ;

树林非常茂密，无法使用火炮；

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [æz; əz][aɪ 'ti:]['vaɪbreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] [ænd; ənd]
the roar of musketry as it vibrated among the trees was awful and
这 吼 的 火枪 作为 它 振动 之中 这 树木 曾是 可怕 和
[sə'blaɪm] ,
sublime ,
升华 ,

枪声在树林间回荡，既可怕又壮丽。

['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wind] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n] [mu:vɪd] [baɪ][sʌm; səm]
sounding as if the wind with all its force was rushing on moved by some
听起来 作为 如果 这 风 和 全部它是 力量 曾是 匆忙 在 已搬 经过 一些
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] .
irresistible power .
无法抗拒 力量 .

听起来就像狂风带着全部力量，被一股不可抗拒的力量推动着向前疾驰。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [fɔ:t] ['noʊbli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][repju'teɪ(ə)n]
The officers and men of the 14th fought nobly , knowing that their reputation
这 警官 和 男人 的 这 14th 战斗 高贵地 , 会心 那 他们的 名声
[dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ,
depended on this ,
取决于 在 这 ,

第十四团的官兵们英勇作战，因为他们知道自己的声誉取决于此。

[ðer; ðər][fɜ:rst]['bæt(ə)l] .
their first battle .
他们的 第一的 战斗 .

他们的第一次战斗。

[kəʊz][bi:] [ænd; ənd][keɪ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
Co's B and K being on the extreme left of the line , became separated from
公司的 B 和 K 存在 在这 极端 左边的 这 线 , 成为 分开 从
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
the regiment ,
这 团 ,

B连和K连位于战线的最左侧，与团部失散了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [wen] [rɪ'li:vɪd] ,
and did not hear the order to fall back when relieved ,
和 做过 不是 听到 这 命令 到 落下 后退 什么时候 松了口气 ,
被替换时没有听到撤退命令。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][wʌn] [aʊər][æftər][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [nɑ:t] ['li:vɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [æm.jə'ni(ə)n] [wʌz; wəz]
remaining in one hour after the regiment , not leaving until their ammunition was
其余的 在 一 小时 后 这 团 , 不是 离开 直到 他们的 弹药 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

在该团撤离后，他们继续留在营地一小时，直到弹药耗尽才离开。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [bɔ:st] [sɪks'ti:n] [kɪld] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] ['wu:ndɪd] ,
The regiment lost sixteen killed and fifty - eight wounded ,
这 团 丢失的 十六 被杀 和 五十 - 八 受伤 ,
该团阵亡十六人，受伤五十八人。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [sɪks'ti:n] [mʌnθs] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)] , [ðə; ði] [ʌðər]
having been in the service sixteen months without engaging in battle , the other
拥有 到过 在 这 服务 十六 几个月 没有 引人入胜 在 战斗 , 这 其他
['redʒɪmənts] ['lu:zɪŋ] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] .
regiments losing in proportion .
军团 输 在 部分 .

服役十六个月却未曾参与战斗，其他团的战败程度也与之成比例。

[dʒen] . ['mɔ:ris] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['breɪvəri] .
Gen . Morris rode to the front , congratulating the men for their bravery .
Gen . 莫里斯 骑 到 这 正面 , 祝贺 这 男人 为了 他们的 勇敢 .
莫里斯将军骑马来到前线，祝贺士兵们的英勇表现。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [nu:] [tru:ps] , [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['nevər] [fɔ:t]
In a few words he told them that as new troops , a brigade never fought
在 一个 很少 字 他 讲述 他们 那 作为 新的 军队 , 一个 旅 绝不 战斗
['betər] ;
better ;
更好的 ;

他寥寥数语就告诉他们，作为新兵，这个旅从未打得如此出色；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that they had accomplished all that was desired of them .
那 他们 有 完成 全部 那 曾是 想要的 的 他们 .
他们已经完成了所有被期望完成的事情。

[æt; ət][dɑ:rk][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tri:tɪd] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r][hændz] .
At dark the enemy retreated , leaving their dead and wounded in our hands .
在 黑暗的 这 敌人 撤退 , 离开 他们的 死的 和 受伤 在 我们的 双手 .
天黑后，敌人撤退了，把他们的死伤者留给了我们。

[ɔ:l] [naɪt] [bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] ,
All night long the surgeons were busy dressing the wounds of our men ,
全部 夜晚 长的 这 外科医生 是 忙碌的 敷料 这 伤口 的 我们的 男人 ,
整夜，外科医生们都在忙着为我们士兵包扎伤口。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːr] ['wuːndɪd] ['feləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['raɪðɪŋ] ['ʌndə] [ðə; ði] [naɪf] [wɜːr; wə] **the cries of the poor wounded fellows as they lay writhing under the knife were**
这 哭泣 的 这 贫穷的 受伤 伙伴们 作为 他们 躺 扭动 在下面 这 刀 是
[hɑːrt] - ['rendɪŋ] ;
heart - rending ;
心 - 渲染 ;

那些可怜的伤员在刀下痛苦挣扎时发出的哭喊声令人心碎；

[ðə; ði] [grəʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wə] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] **the groans of the dying as they lay on the field were heard throughout the night .**
这 呻吟 的 这 垂死 作为 他们 躺 在 这 场地 是 听到 自始至终 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

整夜都能听到躺在田野上垂死者的呻吟声。

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['oʊvə] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] , **The battle was now over , the enemy had fallen back ,**
这 战斗 曾是 现在 超过 , 这 敌人 有 倒下 后退 ,
[ə] **and the troops remained on the field lying on their arms until morning .**
和 这 军队 剩余 在 这 场地 说谎 在 他们的 武器 直到 早晨 .

战斗结束了，敌人已经撤退。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] ['laɪŋ] [ɑːn] [ðər; ðər] [ɑːrmz] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . **and the troops remained on the field lying on their arms until morning .**
和 这 军队 剩余 在 这 场地 说谎 在 他们的 武器 直到 早晨 .
[ə] **and the troops remained on the field lying on their arms until morning .**
和 这 军队 剩余 在 这 场地 说谎 在 他们的 武器 直到 早晨 .

士兵们一直躺在战场上，双手撑地，直到天亮。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] ['fɔːlən] [bæk] [ɪn] [ðər; ðər] [oʊld] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [maɪn] [rʌn] [ə'weɪtɪŋ] [ə'ʊər; ɑːr] **The enemy had now fallen back in their old position at Mine Run awaiting our approach ;**
这 敌人 有 现在 倒下 后退 在 他们的 老的 位置 在 在 矿 跑步 等待中 我们的
[ə'prəʊtʃ] ;
approach ;
方法 ;

敌人现在已经撤退到矿山溪的旧阵地，等待我们的进攻；

[ðə; ði] ['weðər] ['veri] [koʊld] [ænd; ənd] [mʌd] [niː] [diːp] ; ['mɑːtʃt] [faɪv] [maɪlz] , ['hɔːltɪŋ] [nɪr] **the weather very cold and mud knee deep ; marched five miles , halting near**
这 天气 非常 寒冷的 和 泥 膝盖 深的 ; 行军 五 英里 , 停止 靠近
[rɑːbənsənz] ['tævərn] ;
Robinson's Tavern ;
罗宾逊的 酒馆 ;

天气非常寒冷，泥泞没膝；行军五英里，在罗宾逊酒馆附近停了下来；

[ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] [wʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmiːz] ['breɪtʃwɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wə] ['veri] [strɔːŋ] . **in a pine wood in front of the enemy's breastworks , which were very strong .**
在 一个 松树 木头 在 正面 的 这 敌人的 胸工 , 哪个 是 非常 强的 .
[ə] **in a pine wood in front of the enemy's breastworks , which were very strong .**
在 一个 松树 木头 在 正面 的 这 敌人的 胸工 , 哪个 是 非常 强的 .

在敌军胸墙前的一片松树林里，敌军的胸墙非常坚固。

[ɔːl] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [dʒen] . ['miːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːr] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wə] [ɪn'geɪdʒd] **All Saturday and Sunday Gen . Meade and his corps commanders were engaged**
全部 周六 和 星期日 Gen . 米德 和 他的 兵团 指挥官 是 已订婚的
[ɪn] [di'vaɪzɪŋ] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] **in devising means to force the enemy from their position on the western slope**
在 设计 方法 到 力量 这 敌人 从 他们的 位置 在 这 西 坡
[ʌv; əv] [maɪn] [rʌn] ,
of Mine Run ,
的 矿 跑步 ,

整个星期六和星期日，米德将军和他的军团指挥官们都在忙于制定办法，迫使敌人从矿山溪西坡的阵地撤离。

['biːɪŋ] [tuː] ['strɔːŋli] ['pəʊstɪd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn] [ðər; ðər] [wɜːrks] , **being too strongly posted to warrant making a direct assault upon their works ,**
存在 也 强烈 发布 到 保证 制作 一个 直接的 突击 之上 他们的 作品 ,
[ə] **being too strongly posted to warrant making a direct assault upon their works ,**
存在 也 强烈 发布 到 保证 制作 一个 直接的 突击 之上 他们的 作品 .

他们的言论过于强硬，不值得直接攻击他们的作品。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [aʊtˈhʌmbəd] [ðem; ðəm] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .
although our forces outnumbered them two to one .
虽然 我们的 力量 寡不敌众 他们 二 到 一 .

虽然我军人数是他们的两倍。

[maɪn] [rʌn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [waɪd] , [bʌt; bət] [ˈveri] [di:p] ;
Mine Run is a small stream about ten feet wide , but very deep ;
矿 跑步 是 一个 小的 溪流 关于 十 脚 宽的 , 但 非常 深的 ;
矿溪是一条大约十英尺宽的小溪, 但非常深;

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [mɑ:rʃ] , [ˈmaɪrɪ] [-]
on each side is a low marsh , miry [44]
在 每个 边 是 一个 低的 沼泽 , 溷 [-]

两侧是低洼的沼泽地[44]

[ænd; ʌnd] [ri:d] [ɡrəʊn] .
and reed grown .
和 芦苇 生长 .

以及芦苇的生长。

[əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈi:ðər] [saɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] .
About one mile back from either side there were cultivated patches of pine trees .
关于 一 英里 后退 从 任何一个 边 那里 是 栽培 补丁 的 松树 树木 .

距离两侧大约一英里处有人工种植的松树林。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ðə; ðɪ][pəˈtəʊmək][ˈɑ:rmɪ] [leɪ] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɔ:l] [deɪ] [ˈsʌndeɪ] ,
On the south side the Potomac army lay in line of battle all day Sunday ,
在 这 南 边 这 波托马克河 军队 躺 在 线 的 战斗 全部 天 星期日 ,

在南侧, 波托马克军队周日一整天都摆出了战斗队形。

[ðə; ðɪ] 29th ; [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] 3d [kɔ:r] [hæd; həd] [ðʌs] [fa:r] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [ðə; ðɪ] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
the 29th ; none but the 3d corps had thus far been engaged , the 3d division ,
这 29th ; 没有任何 但 这 3d 兵团 有 因此 远的 到过 已订婚的 , 这 3d 分配 ,
[ðə; ðɪ] [ˈheɪvɪst] .
the heaviest .
这 最重 .

第 29 届时, 只有第 3 军参战, 而第 3 师是兵力最强的。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [hæd; həd] [mu:vɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ju: ˈes] ,
The enemy had moved out of their position to meet us ,
这 敌人 有 已搬 出去 的 他们的 位置 到 见面 我们 ,

敌人已经离开阵地来迎战我们,

[ænd; ʌnd][æt; ət][ˈləʊkəst] [ɡrəʊv] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈvæns] .
and at Locust Grove had encountered our advance .
和 在 刺槐 树林 有 遭遇 我们的 进步 .

在蝗虫林, 他们遭遇了我们的进攻。

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈfi:tɪd] [ænd; ʌnd] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [baɪ][ðə; ðɪ] 3d [kɔ:r] , [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈprəʊtʃ]
After being defeated and driven back by the 3d corps , they awaited our approach
后 存在 战败 和 驱动 后退 经过 这 3d 兵团 , 他们 等待中 我们的 方法
,
,
,

被第三军击败并击退后, 他们等待着我们的到来。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [sləʊp][baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈɜ:rθwɜ:rk] [ʌv; əv] [feld] [tri:z] , [ˈrʌbəri]
having fortified the western slope by a strong earthwork of felled trees , shrubbery
拥有 强化 这 西 坡 经过 一个 强的 土方工程 的 倒下 树木 , 灌木

[ænd; ʌnd] [brʌʃ] ,
and brush ,
和 刷子 ,

他们用砍伐的树木、灌木和树篱筑起坚固的土方工事, 加固了西坡。

[ˈfɔːmɪŋ] [æŋ; əŋ][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈæbətɪs] .
forming an almost impenetrable abattis .
成型 一个 几乎 坚不可摧 阿巴蒂斯 .

形成几乎坚不可摧的屏障。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][dʌŋ] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][pɪts] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [ˈmʌskɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
They had also dug a succession of rifle pits within easy musket range of the
他们 有 还 挖 一个 演替 的 步枪 坑 之内 简单的 滑膛枪 范围 的 这
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

他们还在小溪附近，也就是步枪射程范围内，挖掘了一系列步枪掩体。

[mænd] [baɪ] [ˈfɑːpjuːtəz] , [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [ˈskɜːrmɪʃərz] ,
manned by sharpshooters , to pick off our advance skirmishers ,
有人值守 经过 神枪手 , 到 挑选 离开 我们的 进步 散兵游勇 ,

由神枪手把守，用来狙杀我方先头部队。

[ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈklɑːrks] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði]
their line of defense extending from what was called Clark's Mountain , on the
他们的 线 的 防御 扩展 从 什么 曾是 称为 克拉克的 山 , 在 这
[plæŋk] [roʊd] ,
plank road ,
板 路 ,

他们的防线从被称为克拉克山的地方延伸到木板路上，

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ɑːrˈtɪləri] ,
to the mouth of the stream , and was fully supported by artillery ,
到 这 嘴 的 这 溪流 , 和 曾是 完全 有 经过 炮兵 ,

到达河口，并得到了炮兵的全力支援。

[ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒenrəlz] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] .
and by our generals was considered as strong as Fredericksburg .
和 经过 我们的 将军们 曾是 经过考虑的 作为 强的 作为 弗雷德里克斯堡 .

我们的将军们认为它和弗雷德里克斯堡一样坚固。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrwɔrd][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The artillery was brought forward and placed in position in front of their
这 炮兵 曾是 带来 向前 和 放置 在 位置 在 正面 的 他们的
[ˈbætəriz] .
batteries .
电池 .

火炮被调往前线，部署在炮兵阵地前方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第4/10页

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [iks'tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈlooʃkəst] [groʊv] ,
Not a shot had yet been exchanged since the battle of Locust Grove ,
不是 一个 射击 有 然而 到过 交换 自从 这 战斗 的 刺槐 树林 ,
自蝗虫林战役以来, 双方尚未交火。

[i:tʃ] [saɪd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈləðər] , [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk]
each side waiting for the other , the infantry being hidden from view by a thick
每个 边 等待 为了 这 其他 , 这 步兵 存在 隐 从 看法 经过 一个 厚的
woods .
树林 .

双方都在等待对方, 步兵被茂密的树林遮蔽, 不易被发现。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [mu:v] [ðəm; ðəm][ˈfɔ:rwəd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði]
In order to move them forward it was found necessary to bridge the
在 命令 到 移动 他们 向前 它 曾是 成立 必要的 到 桥 这
streams and morasses in various places ,
溪流 和 沼泽 在 各种各样的 地方 ,

为了推动他们前进, 人们发现有必要在各处架设桥梁跨越溪流和沼泽。

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [bəuθ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
a work both difficult and dangerous ; this was done by the 1st division of
一个 工作 两个都 难的 和 危险的 ; 这 曾是 完毕 经过 这 1st 分配 的
the 3d corps .
这 3d 兵团 .

这是一项既困难又危险的工作; 这项工作是由第三军第一师完成的。

[ˈsʌndeɪ] [pæst] , [ænd; ənd][æt; ət][dɑ:rk] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [dʌn] ; [ðʌs] [fɑ:r][wi:; wi][hæd; həd]
Sunday passed , and at dark nothing had yet been done ; thus far we had
星期日 通过了 , 和 在 黑暗的 没有什么 有 然而 到过 完毕 ; 因此 远的 我们 有
not accomplished anything ;
不是 完成 任何事物 ;

星期天过去了, 天黑了, 什么也没做成; 到目前为止, 我们一事无成;

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [kɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [met] [ðər; ðər] [ædˈvæns] ,
with one corps we had met their advance ,
和 一 兵团 我们 有 遇见 他们的 进步 ,

我们用 一个 军团 迎击了 他们的 进攻,

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
and after a hard battle had driven them back a few miles in a strong
和 后 一个 难的 战斗 有 驱动 他们 后退 一个 很少 英里 在 一个 强的
position not easily flanked ,
位置 不是 容易地 侧翼 ,

经过一番激战, 他们把敌人击退了几英里, 占据了不易被侧翼包抄的有利位置。

[wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [b:s] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
with severe loss on both sides .
和 严重 损失 在 两个都 侧面 .

双方均遭受重创。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [mæst] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
On Sunday night the troops were massed and formed as follows :
在 星期日 夜晚 这 军队 是 大量 和 形成 作为 跟随 :

周日晚间，部队集结完毕，列队如下：

[ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [æt; ət] ['kla:ks] ['maʊnt(ə)n] ;
the 2d corps on the extreme left at Clark's Mountain ;
这 2d 兵团 在 这 极端 左边 在 克拉克的 山 ;

在克拉克山最左侧的是第二军；

[ðə; ði] [left] ['sentər] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] 3d [kɔ:r] ; [ðə; ði] ['sentər] [baɪ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st
the left centre was held by the 3d corps ; the centre by two divisions of the 1st
这 左边 中心 曾是 握住 经过 这 3d 兵团 ; 这 中心 经过 二 部门 的 这 1st
,
,
,

左翼中央由第3军把守；中央由第1军的两个师把守，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [kɔ:r] .
and the right by the 5th and 6th corps .
和 这 正确的 经过 这 5th 和 6th 兵团 .

以及第五和第六军团的右侧。

[dʒen] . ['wɒrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [kɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] [æt; ət][θri:]
Gen . Warren with the 2nd corps was to attack Sunday afternoon at 3
Gen . 沃伦 和 这 2nd 兵团 曾是 到 攻击 星期日 下午 在 3
[ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] ,
o'clock , and ,
点钟 , 和 ,

沃伦将军率领第二军将于周日下午3点发起进攻，

[ɪf] ['pɔ:səb(ə)l] , [tɜ:rn][ðə; ði] ['enəmi:z] [raɪt] [wɪŋ] ; [ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [kɔ:r] , [ʌndər] ['saɪks]
if possible , turn the enemy's right wing ; the 5th and 6th corps , under Sykes
如果 可能的 , 转动 这 敌人的 正确的 翼 ; 这 5th 和 6th 兵团 , 在下面 赛克斯
[ænd; ənd] ['sedʒwɪk] ,
and Sedgwick ,
和 塞奇威克 ,

如果可能，扭转敌军右翼；第五军和第六军，由赛克斯和塞奇威克指挥。

[wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðər; ðər] [left] ,
were at the same time to attack their left ,
是 在 这 相同的 时间 到 攻击 他们的 左边 ,

同时攻击他们的左翼，

[waɪl] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3d [mu:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sentər] .
while the 1st and 3d moved on the centre .
尽管 这 1st 和 3d 已搬 在 这 中心 .

而第一名和第三名则向中心移动。

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd] ['redi] [fɔ:r; fər][ækʃ(ə)n] ,
The reserve artillery had all been brought forward ready for action ,
这 预订 炮兵 有 全部 到过 带来 向前 准备好 为了 行动 ,

预备役炮兵全部已部署到位，做好战斗准备。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [feɪld] [tu:; tə] [kə'nekt] ,
but for some reason the infantry failed to connect ,
但 为了 一些 原因 这 步兵 失败的 到 连接 ,

但不知何故，步兵未能接通火力。

[ænd; ənd] [naɪt] [slɪpt] [ə'pɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
and night slipped upon us all drawn up in line of battle .
和 夜晚 滑倒了 之上 我们 全部 绘制 向上 在 线 的 战斗 .

夜幕降临，我们列队作战。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒɡræm] .
That night a change was made in the programme .

那 夜晚 一个 改变 曾是 制成 在 这 程序 .

当晚，节目安排做了改动。

[dʒen] . [ˈwɒrən] [dɪd][nɑ:t] [di:m] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ˈædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z]
Gen . Warren did not deem his force adequate to the task of turning the enemy's
Gen . 沃伦 做过 不是 认为 他的 力量 足够的 到 这 任务 的 转弯 这 敌人的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

沃伦将军认为他的兵力不足以完成扭转敌军右翼的任务。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:r 'i:] - [ɪnˈfɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3d [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [kɔ:r] ,
so he was still re - enforced by the 1st and 3d divisions of the 3d corps ,
所以 他 曾是 仍然 关于 - 强制执行 经过 这 1st 和 3d 部门 的 这 3d 兵团 ,
所以他仍然得到了第三军第一师和第三师的增援。

[mɑ:tʃɪŋ] [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [faɪv] [maɪlz] ;
marching at two o'clock Monday morning five miles ;
行军 在 二 点钟 周一 早晨 五 英里 ;
星期一凌晨两点行军五英里；

[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [pə'zɪ(ə)n] ,
the 3d division placed on the extreme left in the most dangerous position ,
这 3d 分配 放置 在 这 极端 左边 在 这 最多 危险的 位置 ,
第三师位于最左侧，处于最危险的位置。

[waɪl] [ˈbɜ:ni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [-]
while Birney with his division was to support [45]
尽管 伯尼 和 他的 分配 曾是 到 支持 [-]
而伯尼和他的师则负责支援[45]

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
the artillery .
这 炮兵 .

炮兵。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃənz] ,
The army was now placed in their respective positions ,
这 军队 曾是 现在 放置 在 他们的 各自 职位 ,
各路军队已各就各位。

[ænd; ənd][eɪt][ə'klɒk, əu-][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [set][baɪ][dʒen] . ['mi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and 8 o'clock Monday morning was then set by Gen . Meade for the
和 8 点钟 周一 早晨 曾是 然后 放 经过 Gen . 米德 为了 这
[greɪt] [ˈbæt(ə)][tu:; tə][ˈoʊpən] .
great battle to open .
伟大的 战斗 到 打开 .

于是，米德将军将星期一早上 8 点定为这场大战的开战时间。

[ðə; ði] [men] [leɪ] [daʊn] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [graʊnd] ,
The men lay down wrapped in their blankets on the frozen ground ,
这 男人 躺 向下 包装 在 他们的 毯子 在 这 冷冻 地面 ,
男人们裹着毯子躺在冰冷的地面上。

[tu:; tə][rest] [ænd; ənd][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [hoʊm] .
to rest and to dream of home .
到 休息 和 到 梦 的 家 .
休息，梦见家乡。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['koʊldəst][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [ɪk'spiəriənst] ;
The night of Sunday was the coldest we had yet experienced ;
这 夜晚 的 星期日 曾是 这 最冷 我们 有 然而 经验丰富的 ;
星期天晚上是我们经历过的最冷的夜晚；

[aɪs] [fɔːrmd] [ɪn] [striːmz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .
ice formed in streams an inch in thickness .
冰 形成 在 溪流 一个 英寸 在 厚度 .
溪流中形成了一英寸厚的冰。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [froʊz] [ðer; ðər] [lɪmz] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; livz] [waɪl]
Several of the men froze their limbs , and one or two lost their lives while
一些 的 这 男人 冻住了 他们的 四肢 , 和 一 或者 二 丢失的 他们的 生活 尽管
[ɑːn] ['pɪkɪt] .
on picket .
在 纠察 .
一些男子四肢冻伤，一两人在执勤时丧生。

[ðə; ði] ['enəmiːz] ['ɑːpjuːtəz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['froʊz(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['raɪf(ə)l][pɪts] ,
The enemy's sharpshooters were found frozen in their rifle pits ,
这 敌人的 神枪手 是 成立 冷冻 在 他们的 步枪 坑 ,
敌军的狙击手被发现冻死在他们的射击掩体里。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ] ['oʊvərkoʊt] [ɔːr] ['blæŋkɪts] .
as a great many of them had no overcoats or blankets .
作为 一个 伟大的 许多 的 他们 有 不 大衣 或者 毯子 .
因为他们当中很多人都没有外套或毯子。

[æt; ət][eɪt][ə'klɒk, əu-][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,
At 8 o'clock on Monday the artillery began to play upon the enemy ,
在 8 点钟 在 周一 这 炮兵 开始 到 玩 之上 这 敌人 ,
星期一早上8点，炮兵开始向敌人开火。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] ['wɪtnɪst] ; [ðə; ði] ['felz] ,
and for an hour was as heavy as ever was witnessed ; the shells ,
和 为了 一个 小时 曾是 作为 重的 作为 曾经 曾是 目击者 ; 这 贝壳 ,
炮弹的爆炸声持续了一个小时，其沉重程度前所未见；

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['riːk] [θruː] [ðə; ði] [er] , [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [siːn] .
as they flew shrieking through the air , were plainly seen .
作为 他们 飞翔 尖叫 通过 这 空气 , 是 显然 已见 .
它们尖叫着飞过空中，清晰可见。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'plaɪd] ['fiːbli] , [nɑːt] ['wiʃɪŋ] [tuː; tə][dɪs'kloʊz] [ðer; ðər][pə'ziʃ(ə)n] .
The enemy replied feebly , not wishing to disclose their position .
这 敌人 回复 虚弱地 , 不是 祝 到 透露 他们的 位置 .
敌人的回应很弱，不愿暴露自己的位置。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [dɪmə'nstreɪ(ə)n] [wət'evər] ,
The infantry did not make any demonstration whatever ,
这 步兵 做过 不是 制作 任何 示范 任何 ,
步兵没有进行任何示威活动。

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
and after making a great deal of noise and wasting a large amount of
和 后 制作 一个 伟大的 交易 的 噪音 和 浪费 一个 大的 数量 的
[æmjə'ni](ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
在制造了很大的噪音并浪费了大量弹药之后，

[ðə; ði] [ɑ:rtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] [baɪ][æən; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
the artillery was silenced by an order from headquarters .
这 炮兵 曾是 沉默 经过 一个 命令 从 总部 .

炮兵部队接到总部命令停止射击。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] [ˈnæpsæk] [ʌn'slʌŋ] ,
The men were already in line with knapsacks unslung ,
这 男人 是 已经 在 线 和 背包 解开 ,

男人们已经排成一行，背包都已卸下。

[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n][tu:; tə] [li:d] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [raɪt] .
the 3d division to lead and charge their extreme right .
这 3d 分配 到 带领 和 收费 他们的 极端 正确的 .

第三师将领导并攻击他们的极右翼势力。

[dʒen] . [ˈmi:d] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] , [ænd; ənd]
Gen . Meade rode to the front , examined their works with his glass , and
Gen . 米德 骑 到 这 正面 , 检查 他们的 作品 和 他的 玻璃 , 和

[ðen] [ˈkaʊntə,mændɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
then countermanded the order ,
然后 撤销 这 命令 ,

米德将军骑马来到前线，用望远镜检查了他们的工作，然后撤销了命令。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [bɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [ɪn'su:] ;
as a fearful loss of life would ensue ;
作为 一个 可怕 损失 的 生活 会 随之而来 ;

因为随之而来的是可怕的生命损失；

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][kəʊld][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [left] [ʌn'kerd] [fɔ:r; fər] .
the weather being so cold the wounded would die if left uncared for .
这 天气 存在 所以 寒冷的 这 受伤 会 死 如果 左边 无人关心 为了 .

天气极其寒冷，伤员若无人照料就会死亡。

[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nu:n] ,
The 3d division remained on the left until 3 o'clock Monday afternoon ,
这 3d 分配 剩余 在 这 左边 直到 3 点钟 周一 下午 ,

第三师一直驻守在左翼，直到周一下午3点。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [pəˈzɪ](ə)n [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]
when they returned to their old position in the center with the balance of the
什么时候 他们 返回 到 他们的 老的 位置 在 这 中心 和 这 平衡 的 这

[kɔ:r] .
corps .
兵团 .

当他们回到队伍中央的原先位置时。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][tu:; tə][fɔ:rm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] ;
Nothing more was done during the day but to form some other plan ;
没有什么 更多的 曾是 完毕 期间 这 天 但 到 形式 一些 其他 计划 ;

当天除了制定其他计划外，没有做任何其他事情；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][plæn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒenrəlz] [kʊd; kəd] [ə'gri:] [ɑ:n][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]
but the wisest plan our generals could agree on was to go back to
但 这 最明智的 计划 我们的 将军们 可以 同意 在 曾是 到 去 后退 到

[ˈaʊər; ɑ:r][laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑ:rt] .
our line on the Rappahannock and take a fresh start .
我们的 线 在 这 拉帕汉诺克 和 拿 一个 新鲜的 开始 .

但是，我们的将军们能够达成一致的最明智的计划是回到拉帕汉诺克河畔的防线，重新开始。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈɔ:rdərd] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˌræpɪ'dæn] ,
Accordingly the trains were all ordered back across the Rapidan ,
因此 这 火车 是 全部 订购 后退 穿过 这 拉皮丹 ,

因此，所有列车都被命令返回拉皮丹河对岸。

[ðə; ði] [tru:ps] [stɪl] [ɪn] [laɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [seɪf] [ə'krɔ:s] .
the troops still in line watching the enemy until the trains were all safe across .
这 军队 仍然 在 线 观看 这 敌人 直到 这 火车 是 全部安全的 穿过 .
士兵们仍然列队监视着敌人，直到所有火车安全通过。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfrænsɪs] ['mɑ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡest] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [mu:vd] [wɪð; wɪθ]
General Francis Meagher was a guest at headquarters , and moved with
一般的 弗朗西斯 米格尔 曾是 一个 客人 在 总部 , 和 已搬 和
[ðə; ði] [tru:ps] ,
the troops ,
这 军队 ,
弗朗西斯·米格尔将军是总部的客人，并随部队一起行动。

[ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃər] [æt; ət]
engaging in battle with the Irish Brigade , and narrowly escaped capture at
引人入胜 在 战斗 和 这 爱尔兰 旅 , 和 勉强 逃脱 捕获 在
[ˈloʊkəst] [ɡroʊv] .
Locust Grove .
刺槐 树林 .
与爱尔兰旅交战，并在蝗虫林险些被俘。

[ˈbi:ɪŋ] [drest] [ɪn] ['sɪtəzənz] [dres] ,
Being dressed in citizen's dress ,
存在 穿着 在 公民的 裙子 ,
身着平民服装，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [ænd; ənd] [noʊ] [ɪɡ'zɜ:rʃn] [wʌz; wəz]
he was taken by the enemy to be a reporter and no exertion was
他 曾是 已采取 经过 这 敌人 到 是 一个 记者 和 不 用力 曾是
[meɪd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
made to capture him .
制成 到 捕获 他 .
他被敌人误认为是记者，因此没有采取任何措施抓捕他。

[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['dʒen(ə)rəl] ,
Had they known that he was a distinguished general ,
有 他们 已知 那 他 曾是 一个 杰出的 一般的 ,
如果他们知道他是一位杰出的将军，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] 69th [nu:] [jɔ:k] [ðæt] [geɪv] [ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət]
and the leader of the old 69th New York that gave them such reception at
和 这 领导者 的 这 老的 69th 新的 约克 那 给予 他们 这样的 接待 在
[bʊl] [rʌn] ,
Bull Run ,
公牛 跑步 ,
还有当年在布尔河战役中热情接待他们的第69纽约团的指挥官，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm] ['sɜ:rt(ə)n] ; [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
they would have captured him certain ; as it was ,
他们 会 有 捕获 他 肯定 ; 作为 它 曾是 ,
他们肯定能抓住他；然而，事实并非如此。

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['spɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ri:tʃ] .
he escaped by spurring his horse out of their reach .
他 逃脱 经过 刺激 他的 马 出去 的 他们的 抵达 .
他策马疾驰，摆脱了他们的追捕。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , ['dɛk] . [wʌn] , - , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['ɔːrdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ]
On Tuesday , Dec . 1 , 1863 , the troops were ordered to fall back , as nothing
在 周二 , 12月 . 1 , - , 这 军队 是 订购 到 落下 后退 , 作为 没有什么
[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] .
could be accomplished .
可以 是 完成 .

1863年12月1日星期二, 由于无法取得任何进展, 部队奉命撤退。

[ðə; ði] [roʊdʒ] [wɜːr; wər] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kən'dɪj(ə)n] , ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] ;
The roads were in a terrible condition , almost impassable ;
这 道路 是 在 一个 糟糕的 状况 , 几乎 不可逾越 ;
道路状况极差, 几乎无法通行;

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [baɪ] ['wægənz]
it was with difficulty that supplies could be sent to the men by wagons
它 曾是 和 困难 那 补给品 可以 是 发送 到 这 男人 经过 马车
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] .
over the route of thirty or forty miles .
超过 这 路线 的 三十 或者 四十 英里 .
用马车将物资运送到三四十英里外的士兵手中非常困难。

[ˈaʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['sʌfərəɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ; [ðə; ði][moʊst] [-]
Our wounded were suffering considerably ; the most [46]
我们的 受伤 是 痛苦 相当 ; 这 最多 [-]
我们的伤员遭受了相当大的痛苦; 其中最[46]

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] , [æz; əz] [ˌtrænsˈpɔːtər(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
of them were compelled to walk , as transportation could not be
的 他们 是 被迫 到 走 , 作为 运输 可以 不是 是
[ˈfɜːrniʃt] ;
furnished ;
提供 ;
由于无法提供交通工具, 他们中的一些人被迫步行;

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːst][ə; eɪ] [lɪm] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] .
only those that had lost a limb were allowed to ride .
仅有的 那些 那 有 丢失的 一个 肢 是 允许 到 骑 .
只有失去肢体的人才被允许骑马。

[æt; ət][dɑːrk] ['pɪkɪts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði][meɪn] ['bɑːdɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ['fɔːlɪŋ] [bæk]
At dark pickets were placed as usual , the main body of the army falling back
在 黑暗的 纠察队 是 放置 作为 通常 , 这 主要的 身体 的 这 军队 坠落 后退
,
.
,
天黑后, 哨兵像往常一样部署到位, 主力部队开始撤退。

[mɑːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [ɑːn][ðə; ði]['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg][plæŋk] [roʊd] ,
marching all night on a double quick on the Fredericksburg plank road ,
行军 全部 夜晚 在 一个 双倍的 快的 在 这 弗雷德里克斯堡 板 路 ,
整夜以双倍快步沿着弗雷德里克斯堡木板路行进,

[ðə; ði] ['weðər] [iːtʃ] [ˈaʊər] ['groʊɪŋ] ['koʊldɜː] .
the weather each hour growing colder .
这 天气 每个 小时 生长 更冷 .
天气每小时都在变得更冷。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] [ɪn][ˈsɑ:lɪd] [ˈkɑ:ləmz] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [mu:n] [ˈlaɪtɪŋ] [ˌju:ˈes][ɑ:n]
All night long the troops moved in solid columns , a brilliant moon lighting us on
全部 夜晚 长的 这 军队 已搬 在 坚硬的 列 , 一个 杰出的 月亮 灯光 我们 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

整夜，部队都列队行进，一轮皎洁的月光照亮了我们前行的道路。

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪf] [əˈkrɔ:s] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [ˈbrændi] [ˈsteɪ](ə)n] ,
The trains were all safe across , and were on their way to Brandy Station ,
这 火车 是 全部安全的 穿过 , 和 是 在 他们的 方式 到 白兰地 车站 ,
所有列车都安全通过，正在前往白兰地车站的路上。

[tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] .
to be filled with supplies for the men .
到 是 已填 和 补给品 为了 这 男人 .
用来装满士兵们所需的物资。

[ɑ:n][ðər; ðər] [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [bɔɪz] [set][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ˈfaɪər] ,
On their return the boys set the woods on fire ,
在 他们的 返回 这 男孩们 放 这 树林 在 火 ,
男孩们返回后放火烧了树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek](ə)nɪz] .
and they were soon burning in all directions .
和 他们 是 很快 燃烧 在 全部 方向 .
很快，它们便向四面八方燃起熊熊大火。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] [æt; ət][θri:][əˈklɒk, əu-] , [wen] [li:] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] ;
The pickets were relieved at 3 o'clock , when Lee discovered the retreat ;
这 纠察队 是 松了口气 在 3 点钟 , 什么时候 李 发现 这 撤退 ;
下午3点，李将军发现了撤退的动向，哨兵们随即被解职；

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ˈmoʊ](ə)n] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] [ˈeni] [gʊd] .
his army was soon in motion , but too late to do any good .
他的 军队 曾是 很快 在 运动 , 但 也 晚的 到 做 任何 好的 .
他的军队很快就投入了战斗，但为时已晚，已经无济于事。

[baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] [seɪf] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˌræpiˈdæn] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] , [ɔ:r] [ˈræðər]
By daylight the army was all safe across the Rapidan , having marched , or rather
经过 日光 这 军队 曾是 全部安全的 穿过 这 拉皮丹 , 拥有 行军 , 或者 相当
[rʌn] [ˈtwenti] [maɪlz] ;
run twenty miles ;
跑步 二十 英里 ;
天亮时分，军队已经安全渡过拉皮丹河，他们行军（或者更确切地说是奔跑）了二十英里；

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkæptʃəd] .
several of the men were unable to keep up and were captured .
一些 的 这 男人 是 无法 到 保持 向上 和 是 捕获 .
其中几名男子跟不上队伍，被俘虏了。

[ðə; ði] [tru:ps] [krɔ:st] [æt; ət][dʒəˈmæniə][fɔ:rd] , [ɑ:n] [tu:] [pɑ:nˈtu:n] [ˈbrɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ʌp]
The troops crossed at Germania Ford , on two pontoon bridges , which were taken up
这 军队 交叉 在 日耳曼尼亚 福特 , 在 二 浮桥 桥梁 , 哪个 是 已采取 向上
[æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] ,
at 6 o'clock ,
在 6 点钟 ,
部队在日耳曼尼亚渡口通过两座浮桥渡河，这两座桥于6点钟升起。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætərɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈæk](ə)n] .
and our batteries placed on a hill ready for action .
和 我们的 电池 放置 在 一个 爬坡道 准备好 为了 行动 .
我们的电池组已部署在山坡上，随时准备投入使用。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɹi] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][bʌt; bət][wɜ:r; wər] [su:n]
The rebel cavalry made their appearance on the opposite side but were soon
这 反叛 骑兵 制成 他们的 外貌 在 这 对面的 边 但 是 很快
[ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ˈfelz] ,
driven back by a few shells ,
驱动 后退 经过 一个 很少 贝壳 ;
叛军骑兵出现在敌方阵地，但很快就被几枚炮弹击退。

[rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] [ˈprɪzənəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] .
retiring suddenly with the few prisoners they had captured .
退休 突然 和 这 很少 囚犯 他们 有 捕获 .
他们带着俘虏的少数战俘突然撤退了。

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , [fʊt] [sɔ:r] [ænd; ənd] [ˈwɪri] ,
The pursuit was now abandoned , and the men , foot sore and weary ,
这 追逐 曾是 现在 弃 , 和 这 男人 , 脚 疮 和 厌倦 ;
追击行动就此放弃，男人们双脚酸痛，疲惫不堪。

[θru:] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈslʌmbər] .
threw themselves upon the ground and were soon buried in slumber .
扔 他们自己 之上 这 地面 和 是 很快 埋葬 在 睡眠 .
他们扑倒在地，很快便沉入了梦乡。

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜ:r; wər] [skers] , [ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Rations were scarce , the men having nothing to eat ,
口粮 是 稀少 , 这 男人 拥有 没有什么 到 吃 ;
口粮匮乏，男人们几乎没有东西吃。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [jet] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈbrændɪ] [ˈsteɪ(ə)n] , [ˈaʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv]
and we were yet some distance from Brandy Station , our base of
和 我们 是 然而 一些 距离 从 白兰地 车站 , 我们的 根据 的
[səˈplaɪz] .
supplies .
补给品 .
我们距离补给基地白兰地车站还有一段距离。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rest] [ʌnˈtɪl] [nu:n] .
The troops were allowed to rest until noon .
这 军队 是 允许 到 休息 直到 中午 .
部队获准休息至中午。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈskætərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈdʒɔɪnɪŋ]
The men had become scattered during the march , and were now joining
这 男人 有 变得 疏散 期间 这 行进 , 和 是 现在 加入
[ðer; ðər] [kəˈmændz] .
their commands .
他们的 命令 .
行军途中，士兵们分散开来，现在正陆续归队。

[ˈmi:d] [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈhoʊpɪŋ] [li:] [wʊd] [gɪv] [ˈbæt(ə)l] .
Meade halted on the banks of the river , hoping Lee would give battle .
米德 停止 在 这 银行 的 这 河 , 希望 李 会 给 战斗 .
米德在河岸边停了下来，希望李将军会出兵迎战。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [faɪn] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
The men were in fine spirits and were now anxious to fight the rebel
这 男人 是 在 美好的 烈酒 和 是 现在 焦虑的 到 斗争 这 反叛
[ˈɑ:rmɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪnˈtrentʃmənt] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [fi:ld] ;
army away from their entrenchments in an open field ;
军队 离开 从 他们的 战壕 在 一个 打开 场地 ;
士兵们士气高昂，现在急于在开阔地带与叛军展开决战，远离他们的战壕；

[bʌt; bət] [li:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)] ,
but Lee declined to give battle ,
但 李 拒绝 到 给 战斗 ,

但李拒绝应战。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][eks'tʃeɪndʒɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] ,
and after exchanging a few shots with the rear guard of our army ,
和 后 交换 一个 很少 镜头 和 这 后部 警卫 的 我们的 军队 ,

在与我军后卫部队交火几枪之后，

[bəuθ] ['ɑ:mɪz] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] , [li:] ['mu:vɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [maɪn] [rʌŋ] ,
both armies retired from the river , Lee moving back to Mine Run ,
两个都 军队 退休 从 这 河 , 李 移动 后退 到 矿 跑步 ,

双方军队都撤出了河岸，李将军退回了矿山溪。

[ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] ['brændɪ] ['steɪ(ə)n] , [tu:; tə] ['entər] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .
the Potomac army to Brandy Station , to enter winter quarters .
这 波托马克河 军队 到 白兰地 车站 , 到 进入 冬天 四分之一 .

波托马克军队前往白兰地车站，进入越冬营地。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ə'gen] [mu:vɔ] , [ma:tʃɪŋ] [bʌt; bət] [faɪv] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [wɒdz] ,
At noon the column again moved , marching but five miles , halting in a dense

在 中午 这 柱子 再次 已搬 , 行军 但 五 英里 , 停止 在 一个 稠密
树林 ,

中午时分，队伍再次出发，行进了五英里后，在一片茂密的树林中停了下来。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ə'gen] [mu:vɔ] ,
with nothing to eat until two o'clock the next morning , when the column again

和 没有什么 到 吃 直到 二 点钟 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 柱子 再次
已搬 ,

直到第二天凌晨两点，队伍再次移动时，他们才吃上一顿饭。

[ma:tʃɪŋ] [naɪn] [maɪlz] , [ænd; ʌnd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['brændɪ] ['steɪ(ə)n][æt; ət] - [ə'klɒk, əu-] ,
marching nine miles , and arriving at Brandy Station at 10 o'clock ,
行军 九 英里 , 和 抵达 在 白兰地 车站 在 - 点钟 ,

行军九英里，于上午十点到达白兰地车站。

[ðə; ði] [tru:ps] ['ɒkjʊpaɪn] [ðer; ðər][oʊld] ['kwɔ:rtərz] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ; [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['welkəmd]
the troops occupying their old quarters near the railroad ; the camp was welcomed

这 军队 占领 他们的 老的 四分之一 靠近 这 铁路 ; 这 营 曾是 欢迎
with joy ;
和 喜悦 ;

部队重新驻扎在铁路附近的旧营房；营地受到了热烈欢迎；

['wɪrɪ] , ['hʌŋɡrɪ] [ænd; ʌnd] ['nɪrli] ['taɪərd] [aʊt] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] , [rɪ'tɜ:rnd] ,
weary , hungry and nearly tired out , after an absence of eight days , returned ,
厌倦 , 饥饿的 和 几乎 疲劳的 出去 , 后 一个 缺席 的 八 天 , 返回 ,

['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][,ræpɪ'dæn] ,
having crossed the Rapidan ,
拥有 交叉 这 拉皮丹 ,

疲惫不堪、饥肠辘辘、筋疲力尽的他们，在离家八天后，渡过拉皮丹河返回了。

[ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] .
accomplishing but little .
完成 但 小的 .

成就寥寥。

[ˈfaɪtɪŋ] [tu:] [deɪz] [ɑ:n] [slɪm] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ; [ˌri:ˈkrɔ:st] [əˈgen] , [ˈhævɪŋ] [lɔ:st] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
Fighting two days on slim rations ; recrossed again , having lost about two thousand
斗争 二 天 在 苗条的 口粮 ; 重新交叉 再次 , 拥有 丢失的 关于 二 千
[men] [ɪn] [kɪld] ,
men in killed ,
男人 在 被杀 ,

连续两天靠着微薄的口粮作战；再次渡河，阵亡人数约达两千人。

[ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] .
wounded and missing .
受伤 和 丢失的 .
受伤和失踪。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [-]
Again the people north were [47]
再次 这 人们 北 是 [-]
北方的人们再次[47]

[ˈklæməərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv] [ˈmi:d] ; [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [əˈtæk] [li:] [ɪn][hɪz; ɪz]
clamorous for the removal of Meade ; why did he not attack Lee in his
喧闹的 为了 这 移动 的 米德 ; 为什么 做过 他 不是 攻击 李 在 他的
[ɪnˈtrentʃmənt] ?
entrenchments ?
战壕 ?

强烈要求撤换米德；为什么他没有进攻李将军的防御工事？

[wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ; [ˈrɪʃmənd] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sæt] [riˈma:ks] .
was the cry ; Richmond must be taken , and all such remarks .
曾是 这 哭 ; 里士满 必须 是 已采取 , 和 全部 这样的 评论 .
“必须拿下里士满！”这样的呼声此起彼伏。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈru:mərd] [ðæt] [ˈhʊkər] [wʌz; wəz] [əˈgen] [tu:; tə] [teɪk] [kəˈmænd] ,
It was rumored that Hooker was again to take command ,
它 曾是 传闻 那 妓女 曾是 再次 到 拿 命令 ,
有传言称胡克将再次掌权。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rɪn] [rɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [maɪn] [rʌn] ;
and we were to return immediately to Mine Run ;
和 我们 是 到 返回 立即地 到 矿 跑步 ;
我们必须立即返回矿山跑道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑ:ɹmi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [æt; ət] [maɪn]
but the military men of the Potomac army knew that the fortifications at Mine
但 这 军队 男人 的 这 波托马克河 军队 知道 那 这 防御工事 在 矿
[rʌn] [ˈnevər] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑ:ɹmi] ,
Run never could be taken by the Potomac army ,
跑步 绝不 可以 是 已采取 经过 这 波托马克河 军队 ,
但波托马克军队的士兵们知道，他们永远不可能攻克矿山溪的防御工事。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
especially at this time of the year .
尤其 在 这 时间 的 这 年 .
尤其是在每年的这个时候。

[ɪf] [li:] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ɹks] , [ðə; ði] [səkˈses] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊəd] [ʌp] ,
If Lee was driven out of his works , the success could not be followed up ,
如果 李 曾是 驱动 出去 的 他的 作品 , 这 成功 可以 不是 是 随后 向上 ,
如果李小龙被迫离开他的作品，那么之前的成功就无法延续。

[æz; əz][ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz] [tu:] [ɪnˈtens] [tu:; tə] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [duˈreɪʃn] .
as the cold was too intense to permit a campaign of long duration .
作为 这 寒冷的 曾是 也 激烈的 到 允许 一个 活动 的 长的 期间 .
因为天气太冷，无法进行长时间的战役。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [di'sembər] , - , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
On the 4th of December , 1863 , the troops were ordered into Winter quarters ,
在这 4th 的 十二月 , - , 这 军队 是 订购 进入 冬天 四分之一 ,
1863年12月4日, 部队奉命进入冬营。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ˈwɪntər] .
as nothing more could be done that Winter .
作为 没有什么 更多的 可以 是 完毕 那 冬天 .
那年冬天, 已经无计可施了。

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [ˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm][,æɪlɪɡˈzændriə][tuː; tə] [ˈbrændi] [ˈsteɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] 1st [kɔːr] ,
The railroad was guarded from Alexandria to Brandy Station by the 1st corps ,
这 铁路 曾是 守卫 从 亚历山大 到 白兰地 车站 经过 这 1st 兵团 ,
从亚历山大到白兰地车站的铁路由第一军团负责守卫。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkʌlɪpɪpɜː] [tuː; tə][ðə; ði][,ræpiˈdæn] .
the main line extending from Culpepper to the Rapidan .
这 主要的 线 扩展 从 卡尔佩珀 到 这 拉皮丹 .
从卡尔佩珀延伸到拉皮丹的主线。

[kæmps][wɜːr; wər] [naʊ] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈregjələr] [ˈɔːrdər] , [iːtʃ] [brɪˈgeɪd] [baɪ] [ɪtˈself] ,
Camps were now laid out in regular order , each brigade by itself ,
营地 是 现在 铺设 出去 在 常规的 命令 , 每个 旅 经过 本身 ,
营地现在已经按规整顺序布置完毕, 每个旅单独驻扎。

[ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn][ˈmaɪnər] [ˈbɔːts] , [wʌn][ʌv; əv] [vɜːˈdʒɪnjəz]
the 1st brigade encamping on the plantation of John Minor Botts , one of Virginia's
这 1st 旅 露营 在 这 种植园 的 约翰 次要的 机器人 , 一 的 弗吉尼亚州的
[ˈnəʊblɪst] [sʌnz] ,
noblest sons ,
最高贵 儿子们 ,
第一旅驻扎在弗吉尼亚州最杰出的儿子之一约翰·迈纳·博茨的种植园里。

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
who , at the commencement of the war ,
WHO , 在 这 开始 的 这 战争 ,
在战争开始时,

[rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈjuːniən] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
refused to aid in breaking up the Union formed by Washington and his
拒绝 到 援助 在 打破 向上 这 联盟 形成 经过 华盛顿 和 他的
[kəmˈpɪrɪz] ,
compeers ,
竞争对手 ,
拒绝协助瓦解华盛顿及其同僚建立的联邦。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈɡʌvənmənts] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈevər] [sɔː] .
one of the best governments the world ever saw .
一 的 这 最好的 政府 这 世界 曾经 锯 .
这是世界上最好的政府之一。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][eɪd][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd][eɪd][ɪn] [ˈslɔːtərɪŋ]
Because he would not aid in bringing civil war , and aid in slaughtering
因为 他 会 不是 援助 在 带来 民用 战争 , 和 援助 在 屠宰
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [men] ,
thousands of innocent men ,
数千 的 清白的 男人 ,
因为他不愿意参与挑起内战, 不愿意参与屠杀成千上万的无辜百姓,

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [baɪ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈliːdər] ,
he was for three months confined in Libby Prison by the rebel leader ,
他 曾是 为了 三 几个月 受限 在 莉比 监狱 经过 这 反叛 领导者 ,
他被叛军首领关押在利比监狱三个月。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .
his daughter sharing his confinement with him without a murmur .
他的 女儿 分享 他的 监禁 和 他 没有 一个 低语 .
他的女儿默默地陪他待在病房里，一声不吭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːst] [ɑːn][pə'roʊl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'zaidɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n]
He was finally released on parole , and was now residing at his mansion
他 曾是 最后 发布 在 言语 , 和 曾是 现在 居住 在 他的 大厦
[nɪr] ['brændɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
near Brandy Station .
靠近 白兰地 车站 .
他最终获得假释，现在居住在布兰迪车站附近的豪宅里。

[triːz] [wɜːr; wər] [feld] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [bɪlt] .
Trees were felled by the men and comfortable Winter quarters built .
树木 是 倒下 经过 这 男人 和 舒服的 冬天 四分之一 建造 .
男人们砍伐树木，建造了舒适的过冬营地。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɜːr; wər] [siːn] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək]['ɑːrmi] ,
As far as the eye could reach were seen the tents of the Potomac army ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 是 已见 这 帐篷 的 这 波托马克河 军队 ,
目光所及之处，皆是波托马克军队的帐篷。

[ˈɔkjʊpaɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] ; [ðə; ði] 6th [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] , [nɪr] ['heɪz(ə)l]
occupying several miles of ground ; the 6th corps on the extreme right , near Hazel
占领 一些 英里 的 地面 ; 这 6th 兵团 在 这 极端 正确的 , 靠近 榛
[rɪvər] ;
River ;
河 ;
占据数英里的土地；第6军位于最右翼，靠近黑兹尔河；

[ðə; ði] 5th [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
the 5th corps on the left .
这 5th 兵团 在 这 左边 .
左侧是第五军。

[tents] [wɜːr; wər] [suːn] [bɪlt] , [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃæntɪ] [bɪlt] [ʌv; əv]
Tents were soon built , the crevices filled with mud , and a shanty built of
帐篷 是 很快 建造 , 这 缝隙 已填 和 泥 , 和 一个 棚屋 建造 的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,
帐篷很快搭了起来，缝隙里填满了泥土，还用石头盖了一间简陋的小屋。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['feltərz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tentɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
the whole covered with shelters , three or four tenting with each other .
这 所有的 涵盖 和 避难所 , 三 或者 四 帐篷 和 每个 其他 .
整个区域都搭起了帐篷，三四个帐篷彼此相邻。

[gɪv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ə; eɪ] [tent] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bɪlt]
Give a soldier a knife , and with a few articles a tent will soon be built
给 一个 士兵 一个 刀 , 和 和 一个 很少 文章 一个 帐篷 将要 很快 是 建造
.
.
.
给士兵一把刀，再配上一些工具，很快就能搭起一顶帐篷。

[ˈbrændi] [ˈsteɪ](ə)n] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈhɪrtuˈfɔːr] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊn] , [wʌz; wəz] [ˈnaʊ] [ðə; ði] [ˈbeɪs] [ˈʌv; əv]
Brandy Station , a place heretofore but little known , was now the base of
白兰地 车站 , 一个 地方 此前 但 小的 已知 , 曾是 现在 这 根据 的
[səˈplaɪz] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
supplies for the army ,
补给品 为了 这 军队 ,
布兰迪车站, 一个此前鲜为人知的地方, 如今已成为军队的物资补给基地。

[ˈtreɪnz] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][ˈfɑːr][æz; əz] [ˈkʌlpɪpəz] , [wɜr] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] .
trains running as far as Culpepper , where the Cavalry were encamped .
火车 跑步 作为 远的 作为 卡尔佩珀 , 在哪里 这 骑兵 是 营地 .
火车一直开到卡尔佩珀, 骑兵就驻扎在那里。

[ˈkɔːrdəroʊ] [ˈroʊdz] [wɜːr; wər] [ˈbɪlt] , [ˈfəˈtiːg] [ˈpɑːrtɪz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] [iːtʃ] [ˈdeɪ] [ˈʌndər] [ˈkɑːmpɪtənt]
Corduroy roads were built , fatigue parties being sent out each day under competent
灯心绒 道路 是 建造 , 疲劳 各方 存在 发送 出去 每个 天 在下面 胜任的
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .
修建了木板路, 每天派出由称职官员指挥的勤务队进行巡逻。

[ˈlɑːrdʒ] [ˈstoːr] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪlt] , [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [ˈbʊʃəlz] [ˈʌv; əv] [greɪn] [ˈstoːrd]
Large store houses were built , and thousands of bushels of grain stored
大的 店铺 房屋 是 建造 , 和 数千 的 蒲式耳 的 粮食 存储
[ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .
for the horses and mules .
为了 这 马匹 和 骡子 .
建造了大型粮仓, 储存了数千蒲式耳的粮食, 供马匹和骡子食用。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ðə; ði] [ˈtruːps] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrtʃ] [ˈbʌt; bət][ˈhɑːrd] -
During the Summer the troops had nothing to eat on the march but hard -
期间 这 夏天 这 军队 有 没有什么 到 吃 在 这 行进 但 难的 -
[ˈtæk] , [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] .
tack , sugar and coffee .
钉 , 糖 和 咖啡 .
夏天行军期间, 部队除了硬饼干、糖和咖啡之外, 没有其他食物可吃。

[ˈekstrə][ˈræŋnz; ˈreɪŋnz][wɜːr; wər] [ˈnaʊ] [ˈɪʃuːd] , [ˈsʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈfɛrɪːŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æt; ət]
Extra rations were now issued , some of the men faring better than at
额外的 口粮 是 现在 发布 , 一些 的 这 男人 航道 更好的 比 在
[ˈhoʊm] .
home .
家 .
现在发放了额外的口粮, 一些士兵的情况比在家里还要好。

[ˈræŋnz; ˈreɪŋnz][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [ˈevri] [ˈfaɪv] [ˈdeɪz] [ˈʌv; əv][ˈhɑːrd] - [ˈtæk] , [ˈsɔːft] [ˈbred] , [ˈʃʊɡər] , [ˈkɔːfi] ,
Rations were issued every five days of hard - tack , soft bread , sugar , coffee ,
口粮 是 发布 每一个 五 天 的 难的 - 钉 , 柔软的 面包 , 糖 , 咖啡 ,
[ˈbiːf] , [ˈpɔːrk] , [ˈpepər] ,
beef , pork , pepper ,
牛肉 , 猪肉 , 胡椒 ,
每隔五天发放一次口粮, 包括硬饼干、软面包、糖、咖啡、牛肉、猪肉、胡椒粉。

[ˈsɔːlt] , [ˈbiːnz] , [ˈdraɪd] [ˈæplz] , [ˈpəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [ˈʌŋjənz] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði]
salt , beans , dried apples , potatoes and onions , the government always feeding the
盐 , 豆子 , 干燥 苹果 , 土豆 和 洋葱 , 这 政府 总是 喂养 这
[men] [wel] [-]
men well [48]
男人 出色地 [-]
盐、豆子、苹果干、土豆和洋葱, 政府总是给男人们提供很好的伙食[48]

[waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][kæmp] .
while lying in camp .
尽管 说谎 在 营 .

躺在营地里。

[ˈfɜ:ləʊz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [men] [fɜ:r; fər] [ten] [deɪz] , [sʌm; səm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈgoʊɪŋ] [i:t]]
Furloughs were now granted the men for ten days , some two hundred going each
临时解雇 是 现在 的确 这 男人 为了 十 天 , 一些 二 百 去 每个
[deɪ] .
day .
天 .

现在，男人们获得了十天的休假，每天约有两百人休假。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈhoʊm] [hæd; həd] [si:n] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
The people home had seen so many soldiers that they were tired of them ;
这 人们 家 有 已见 所以 许多 士兵 那 他们 是 疲劳的 的 他们 ;
家乡的人们见惯了士兵，已经感到厌倦了；

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:pərhed] , [əˈfreɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ðəmˈselvz] ,
a great many that were Copperheads , afraid to come themselves ,
一个 伟大的 许多 那 是 铜头蛇 , 害怕的 到 来 他们自己 ,
许多铜头蛇都不敢亲自前来。

[entərˈteɪnd] [noʊ] [rɪˈspekt] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [blu:] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][koʊld] [ˈʃoʊldər] [tu:; tə]
entertained no respect for the boys in blue , but turned a cold shoulder to
娱乐 不 尊重 为了 这 男孩们 在 蓝色的 , 但 转向 一个 寒冷的 肩膀 到
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他对警察毫无尊重，对他们冷眼相待。

[ðeɪ] [keəd] [nɑ:t] [ðoʊ] , [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][ˈdu:ti][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
They cared not though , as long as they had done their duty at the front ,
他们 关心 不是 尽管 , 作为 长的 作为 他们 有 完毕 他们的 责任 在 这 正面 ,
不过他们并不在意，只要他们在前线尽到了自己的职责就行了。

[ænd; ənd] [drɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈsni:kɪŋ] [ˈkɑ:pərhed] [æz; əz][nɑ:t] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] .
and despised the sneaking Copperhead as not worthy of notice .
和 被鄙视的 这 鬼鬼祟祟 铜头蛇 作为 不是 值得 的 注意 .
并且鄙视偷偷摸摸的铜头蛇，认为它不值得注意。

[kæmp] [laɪf][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈentərd] [əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ækˈtɪvəti] ,
Camp life was now entered upon by the men with activity ,
营 生活 曾是 现在 进入 之上 经过 这 男人 和 活动 ,
男人们从此开始了活跃的营地生活。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sprɪŋ] [wʊd] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [kæmˈpeɪn] .
knowing that spring would open with a hard campaign .
会心 那 春天 会 打开 和 一个 难的 活动 .
我知道春天将以一场艰苦的竞选拉开序幕。

[drɪlz] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ɪn][ˈɔ:rdər] , [ɪnˈspekʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈvju:z] .
Drills were again in order , inspections and reviews .
演习 是 再次 在 命令 , 检查 和 评论 .
演练、检查和审查工作再次展开。

[ˈbrændi] [ˈsteɪ](ə)n][wʌz; wəz] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Brandy Station was thronged with visitors from the North ,
白兰地 车站 曾是 熙熙攘攘 和 访客 从 这 北 ,
白兰地车站挤满了来自北方的游客，

[hu:] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [əˈpɑ:n][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [əˈreɪ] [ʌv; əv][men] ,
who looked with wonder upon the magnificent array of men ,
WHO 看起来 和 想知道 之上 这 壮丽 大批 的 男人 ;
他们惊叹地望着这支雄伟壮丽的队伍，

[ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbætlɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈju:nɪən][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti]
that for the past three years had been battling for union and for liberty
那 为了 这 过去的 三 年 有 到过 战斗 为了 联盟 和 为了 自由
.
.
.

过去三年里，他们一直在为争取统一和自由而战。
[ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [mʌst; məst] [əˈgen] [bi;; bi] [riˈkru:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [kæmˈpeɪn] ;
The armies must again be recruited for the spring campaign ;
这 军队 必须 再次 是 招募 为了 这 春天 活动 ;
春季战役需要再次征召军队；

[greɪt] [ɪndˈju:smənts] [wɜ:r; wər][held] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:ləʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .
great inducements were held out to the men , and furloughs suddenly stopped .
伟大的 诱导 是 握住 出去 到 这 男人 , 和 休假 突然 停止 .
政府向这些工人提供了巨大的好处，休假突然停止了。

[eni] [ˈsoʊldʒər] [ðæt] [wʊd] [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪst] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [wʊd] [rɪˈsi:v] [θri:] [ˈhʌndrəd]
Any soldier that would re - enlist for three years would receive three hundred
任何 士兵 那 会 关于 - 入伍 为了 三 年 会 收到 三 百
[ˈdɑ:lə-z, ˈdɒlə-z] [ˈbaʊnti] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [deɪz] [ˈfɜ:rləʊ] ;
dollars bounty and thirty - five days furlough ;
美元 赏金 和 三十 - 五 天 休假 ;
任何愿意续签三年兵役的士兵将获得三百美元的奖励和三十五天的休假；

[ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈfɜ:ləʊz] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] .
all other furloughs were stopped .
全部 其他 休假 是 停止 .
其他所有休假计划均已停止。

[ðə; ði][men] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] [su:n] [bi;; bi][ˈoʊvər] ,
The men anxious to see home , and thinking that the war would soon be over ,
这 男人 焦虑的 到 看 家 , 和 思维 那 这 战争 会 很快 是 超过 ,
男人们急切地想回家，并且认为战争很快就会结束。

[ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] , [rɪˈsi:vɪŋ] [ðər; ðər] [ˈbaʊnti] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rləʊ] .
re - enlisted in large numbers , receiving their bounty and furlough .
关于 - 入伍 在 大的 数字 , 接收 他们的 赏金 和 休假 .
大量人员重新入伍，领取了赏金和休假。

[ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] 87th [ˌpensɪlˈveɪniə] [ɪn][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n][ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] ;
Nearly the whole of the 87th Pennsylvania in the 3d division re - enlisted ;
几乎 这 所有的 的 这 87th 宾夕法尼亚州 在 这 3d 分配 关于 - 入伍 ;
第3师第87宾夕法尼亚步兵团几乎全员续签服役合同；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [drɪld] [ˈredʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [ðər; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪnˈlɪstmənt]
this was the finest drilled regiment in the service , their term of enlistment
这 曾是 这 最好的 钻孔 团 在 这 服务 , 他们的 学期 的 征募
[ɪksˈpaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
expiring in the spring .
到期 在 这 春天 .
这是军队中训练有素的最好的团，他们的服役期将于春季到期。

[ðə; ði] [meɪlz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈregjələr] [wʌns] [i:tɪ] [deɪ] .
The mails were now running regular once each day .
这 邮件 是 现在 跑步 常规的 一次 每个 天 .
邮件现在每天定期发送一次。

[ðə; ði] [ˈpeɪməstər] [əˈraɪvɪŋ] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌtlər] [ˈpætrənaɪzd]
The paymasters arriving , the troops were paid in full and the sutlers patronized
这 出纳员 抵达 , 这 军队 是 有薪酬的 在 满的 和 这 军需官 受惠
[ˈlɑ:rdʒli] .
largely .
很大程度上 .

军饷官们到了，士兵们的薪饷全部到位，军需官们也得到了很好的光顾。

[ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [naʊ] [ɪˈʃu:d] [ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:r; fər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔ:r] [men] .
President Lincoln now issued a call for three hundred thousand more men .
总统 林肯 现在 发布 一个 称呼 为了 三 百 千 更多的 男人 .

林肯总统随即发出征召令，要求增征三十万兵力。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈbauntɪz] [ˈɔ:fərd] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈwɜ:rθləs] [men] [ɪnˈlɪstɪd] , [su:n]
In view of the large bounties offered , a great many worthless men enlisted , soon
在 看法 的 这 大的 赏金 提供 , 一个 伟大的 许多 毫无价值 男人 入伍 , 很快
[ˈæftər] [ˈdezətɪŋ] ;
after deserting ;
后 逃兵 ;

由于赏金丰厚，许多不称职的人应征入伍，但很快就逃兵。

[ðə; ði][mʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz]
the most of them were caught and were sent back to the headquarters
这 最多 的 他们 是 捕捉 和 是 发送 后退 到 这 总部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈvɪʒnz] ,
of the different divisions ,
的 这 不同的 部门 ,

他们中的大多数人被抓获并送回了各个部门的总部。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [əˈrest] .
and placed under arrest .
和 放置 在下面 逮捕 .

并被逮捕。

[ə; eɪ][ˈprəʊvɒst] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [æt; ət] [i:tɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [pɪkt]
A Provost Guard was formed at each division headquarters , composed of picked
一个 教务长 警卫 曾是 形成 在 每个 分配 总部 , 由 的 挑选
[men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənts] ,
men of the regiments ,
男人 的 这 军团 ,

每个师部都组建了一支宪兵队，由各团精挑细选的士兵组成。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [men] , [faɪv] [ˈsɔ:dʒənts] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈkɔ:rpərəl] , [hu:z] [ˈdu:tɪz]
consisting of one hundred men , five Sergeants and eight Corporals , whose duties
由 的 一 百 男人 , 五 中士 和 八 下士 , 谁 职责
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ɔ:l] [ˈprɪzənəz] ,
were to guard all prisoners ,
是 到 警卫 全部 囚犯 ,

由一百名士兵组成，其中包括五名士官和八名下士，他们的职责是看守所有囚犯。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ɔ:l] [ˈstræglə-] ,
and in time of action to keep up all stragglers ,
和 在 时间 的 行动 到 保持 向上全部 掉队者 ,

在行动中，要确保所有掉队者都能跟上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈlaɪŋ] [ɪn][kæmp][tu:; tə] [gɑ:rd] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
and while lying in camp to guard headquarters .
和 尽管 说谎 在 营 到 警卫 总部 .

并在营地里守卫总部。

[kɔ:rt] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [ˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [ˈlɒdə] [əˈrest] [wɒz; wəz] [traɪd] ,
Court Martials were now in session , and each man under arrest was tried ,
法庭 武术 是 现在 在 会议 , 和 每个 男人 在下面 逮捕 曾是 尝试 ,
军事法庭随即开庭审理, 每个被捕者都接受了审判。

[ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌmɪsdɪˈmi:nər] [wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈsentənst] [ænd; ənd]
and if found guilty of any misdemeanor was immediately sentenced and
和 如果 成立 有罪的 的 任何 轻罪 曾是 立即地 判刑 和
[pleɪst] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [ˈkæriɪd] [ɪntu:] [ɪˈfekt] .
placed in confinement until the sentence was carried into effect .
放置 在 监禁 直到 这 句子 曾是 携带 进入 影响 .
如果被判犯有任何轻罪, 将立即判刑并监禁, 直到判决执行完毕。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈsentənst] [tu:; tə][hɑ:rd][ˈleɪbər] , [sʌm; səm][tu:; tə] [ˈfɔ:rfɪt] [ðer; ðər] [peɪ] ,
Some were sentenced to hard labor , some to forfeit their pay ,
一些 是 判刑 到 难的 劳动 , 一些 到 丧失 他们的 支付 ,
有些人被判处苦役, 有些人被剥夺了工资。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈsentənsɪz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and various other sentences according to the decision of the court .
和 各种各样的 其他 句子 根据 到 这 决定 的 这 法庭 .
以及根据法院判决的其他各种刑罚。

[li:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈmædɪsn] [kɔ:rt] [haʊs] ,
Lee was now encamped in the vicinity of Madison Court House ,
李 曾是 现在 营地 在 这 附近 的 麦迪逊 法庭 房子 ,
李将军当时驻扎在麦迪逊法院附近。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ˈkwɔ:rtərd] [49]
his main force in a dense wilderness , and comfortably quartered [49]
他的 主要的 力量 在 一个 稠密 荒野 , 和 舒适地 四分 [49]
他的主力部队驻扎在茂密的荒野中, 并舒适地驻扎着[49]

[ɪn][bɔ:g] [ˈhaʊzɪz] , [i:tʃ] [ˈɑ:rmɪ] [ˈpɪkɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌræpiˈdæn] ,
in log houses , each army picketing the Rapidan ,
在 日志 房屋 , 每个 军队 纠察 这 拉皮丹 ,
在木屋里, 每支军队都守卫着拉皮丹河。

[hu:z] [ˈswʊʊlən] [ˈwɔ:tərz] [wʊd] [nɑ:t] [pərˈmɪt] [ˈkrɔ:sɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
whose swollen waters would not permit crossing at this time of the year .
谁 肿 水 会 不是 允许 过境 在 这 时间 的 这 年 .
每年的这个时候, 河水暴涨, 无法通行。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌrɪ:kəˈnɔɪtər] ,
Occasionally a small force of cavalry was sent out to reconnoitre ,
偶尔 一个 小的 力量 的 骑兵 曾是 发送 出去 到 侦察 ,
偶尔会派出一小队骑兵进行侦察。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [drɔ:] [ˈeni] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪnˈtrentʃmənt] .
but failed to draw any portion of the enemy from their entrenchments .
但 失败的 到 画 任何 部分 的 这 敌人 从 他们的 战壕 .
但未能将任何敌军从战壕中引出来。

[ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈmi:d] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈteɪstfəli] [əˈreɪndʒd] , [nɪr]
The headquarters of Gen . Meade were on a hill and tastefully arranged , near
这 总部 的 Gen . 米德 是 在 一个 爬坡道 和 品味高雅 安排 , 靠近
[ˈbrændɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Brandy Station .
白兰地 车站 .
米德将军的总部设在白兰地车站附近的一座小山上, 布置得十分雅致。

[ə; eɪ] [nu:] ['sɪgnəl] [kɔ:r] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənəɪzd] ;
A new signal corps was organized ;
一个 新的 信号 兵团 曾是 组织 ;

组建了一支新的通信兵团；

['sevrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [wɜ:r; wər] [dɪ'tætɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n]['du:ti][ɪn] [ðɪs] [kɔ:r] .
several from the 14th were detached and placed on duty in this corps .
一些 从 这 14th 是 分离的 和 放置 在 责任 在 这 兵团 .

第 14 军团的几名士兵被抽调到该军团服役。

[ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
This branch of service was of great use to the army ,
这 分支 的 服务 曾是 的 伟大的 使用 到 这 军队 ;

这一兵种对军队来说非常有用。

[æz; əz]['ɔ:rdərz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['sɪgnəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdətɪ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][tu:; tə]
as orders could be signaled with rapidity from one part of the army to
作为 订单 可以 是 信号 和 快速 从 一 部分 的 这 军队 到

[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

因为命令可以迅速从军队的一个部分传达到另一个部分。

['sʌtlər] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'bʌndəns] [æt; ət]['brændɪ] ['steɪ](ə)n] , [ɪ'rektɪŋ] ['ʃænti:z] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊdz] .
Sutlers were in abundance at Brandy Station , erecting shanties for their goods .
军需官 是 在 丰富 在 白兰地 车站 , 竖立 棚屋 为了 他们的 商品 .

白兰地车站有很多小贩，他们搭建简陋的棚屋来存放货物。

['ʃu:meɪkər] [ʃɑ:ps] , [wɑ:tʃ] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌmbrə'taɪp] ['gælərɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['brændɪ]
Shoemaker shops , watch making and ambrotype galleries were built , and Brandy
鞋匠 商店 , 手表 制作 和 湿版照相法 画廊 是 建造 , 和 白兰地

['steɪ](ə)n] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] .
Station soon became a thriving town .
车站 很快 成为 一个 熙 镇 .

制鞋店、钟表店和湿版摄影画廊相继建成，布兰迪车站很快发展成为一个繁荣的小镇。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [ɪn] [kæmpt] [ɪn][æn; ən][oʊld]['reb(ə); rɪ'bel][kæmp] , [ðə; ði][men] ['ju:zɪŋ][ðer; ðər][oʊld]
The 14th was encamped in an old rebel camp , the men using their old
这 14th 曾是 营地 在 一个 老的 反叛 营 , 这 男人 使用 他们的 老的

['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

第14团驻扎在一处旧叛军营地，士兵们住在他们以前的房屋里。

[rɪ:'fɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .
refitting them as good as new .
改装 他们 作为 好的 作为 新的 .

翻新后焕然一新。

[æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət][ɑ:r 'i:] - [ɪn'ɪstɪd] [men][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] ['fɜ:ləʊz] ,
As none but re - enlisted men were allowed furloughs ,
作为 没有任何 但 关于 - 入伍 男人 是 允许 休假 ,

只有重新入伍的士兵才被允许休假，

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ]
the rest of the men contented themselves with passing their time in camp with
这 休息 的 这 男人 满足 他们自己 和 通过 他们的 时间 在 营 和

['vəriəs] [ə'mju:zmənts] ,
various amusements ,
各种各样的 娱乐 ,

其余的人则在营地里以各种娱乐活动消磨时间。

[ˈpleɪɪŋ] [mætʃ] [ɡeɪmz] [ʌv; əv] [beɪs] [bɔːl] [wen] [nɑːt][ɑːn][ˈduːti] .
playing match games of base ball when not on duty .
玩耍 匹配 游戏 的 根据 球 什么时候 不是 在 责任 .

不执勤时会参加棒球比赛。

[ðə; ði][,ræpiˈdæn][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ˈpɪkətɪd] , [ˈdiːteɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪmənts] [meɪd] [ˈevri] [θriː]
The Rapidan was strongly picketed , details from the regiments made every three
这 拉皮丹 曾是 强烈 纠察队 , 细节 从 这 军团 制成 每一个 三
[deɪz] .
days .
天 .

拉皮丹遭到严密监视，各团每三天发布一次详细情况。

[ðə; ði] 14th [naʊ] [ˈhʌmbərd] [bʌt; bət][sɪks] [ˈhʌndrəd] [men][fɔːr; fər][ˈduːti] ,
The 14th now numbered but six hundred men for duty ,
这 14th 现在 编号 但 六 百 男人 为了 责任 ,

第十四团现在只剩下六百名士兵可以服役了。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [les] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [left] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
three hundred and fifty less than when the regiment left New Jersey .
三 百 和 五十 较少的 比 什么时候 这 团 左边 新的 球衣 .

比该团离开新泽西州时少了350人。

[ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [hæd; həd][daɪd] ; [sɪksˈtiːn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ˈbæt(ə)l] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər]
Nearly one hundred had died ; sixteen had been killed by battle ; some were
几乎 一 百 有 死亡 ; 十六 有 到过 被杀 经过 战斗 ; 一些 是

[ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] ;
on detached service ;
在 分离的 服务 ;

近百人死亡；十六人死于战斗；一些人在执行独立任务；

[sʌm; səm][ɪn] [ˈhɒspɪtlz] , [ænd; ənd] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ˈhʌmbərz] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
some in hospitals , and , sad to say , numbers had deserted .
一些 在 医院 , 和 , 伤心 到 说 , 数字 有 荒凉的 .

一些人进了医院，令人遗憾的是，许多人已经离开了。

[dʒen] . [ˈmɔːrɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l][ˈtruː,ɛks] ,
Gen . Morris was on leave of absence , his place being filled by Colonel Truex ,
Gen . 莫里斯 曾是 在 离开 的 缺席 , 他的 地方 存在 已填 经过 上校 特鲁克斯 ,
[ˈæktɪŋ] [brɪɡ] .
acting Brig .
表演 布里格 .

莫里斯将军休假，他的位置由代理准将特鲁克斯上校接替。

[ˈdʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

一般的。

[ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] [naʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈɑːfəsərz] - [waɪvz] ,
Several ladies now visited the army , the most of them officers ' wives ,
一些 女士们 现在 到访 这 军队 , 这 最多的 他们 警官 - 妻子们 ,

现在有好几位女士来军队参观，其中大部分是军官的妻子。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [kæmˈpeɪn] [kəˈmenst] .
remaining until the spring campaign commenced .
其余的 直到 这 春天 活动 开始 .

一直持续到春季运动会开始。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
In the latter part of December ,
在 这 后者 部分 的 十二月 ,

12月下旬，

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrʃn] .
a man named Armprister from the 3d division was found guilty of desertion .
一个 男人 命名 - 从 这 3d 分配 曾是 成立 有罪的 的 逃兵 .

第三师一名名叫阿姆普里斯特的男子被判犯有逃兵罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ['jeɪvd] , [ə; eɪ] [bɔːrd] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
He was sentenced to have his head shaved , a board placed on his back
他 曾是 判刑 到 有 他的 头 剃光 , 一个 木板 放置 在 他的 后退
[mɑːrkt] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] ,
marked utterly worthless ,
标记 完全地 毫无价值 ,

他被判剃光头，背上被钉上一块写着“一文不值”的木板。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi] [drʌmd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] .
and to be drummed out of camp .
和 到 是 鼓声 出去 的 营 .

并被逐出营地。

[sʌtʃ] [siːnz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmən] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]
Such scenes were not common , this being the first occurrence of the kind in
这样的 场景 是 不是 常见的 , 这 存在 这 第一的 发生 的 这 种类 在
[ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n] .
our division .
我们的 分配 .

这样的场景并不常见，这是我们部门第一次发生此类事件。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

- [ʌv; əv][siːˈoʊ] . [dʒiː] , 14th [en] . [dʒeɪ] . , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['prɒvɒst] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Allstrum of Co . G , 14th N . J . , was appointed Provost Marshal of the
- 的 合作 . G , 14th N . J . , 曾是 任命 教务长 元帅 的 这
[dɪˈvɪz(ə)n] .
division .
分配 .

新泽西州第 14 步兵团 G 连的奥尔斯特鲁姆被任命为该师的宪兵队长。

[hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['mɪləteri] [ruːlz] [wɜːr; wər] [əuˈbeɪd] ;
His duty was to see that all military rules were obeyed ;
他的 责任 曾是 到 看 那 全部 军队 规则 是 服从 ;

他的职责是确保所有军事规则得到遵守；

[ðæt] [ɔːl] ['sʌtlər] [ænd; ænd] [pəˈveɪəz] [wɜːr; wər] ['laɪsnst] ,
that all sutlers and purveyors were licensed ,
那 全部 军需官 和 供应商 是 获得许可的 ,

所有商贩和供应商都持有执照。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] [ɔːl]['reb(ə)l; rɪˈbel] ['prɑːpərti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː]
and to confiscate all rebel property that was fortunate enough to fall into
和 到 没收 全部 反叛 财产 那 曾是 幸运 足够的 到 落下 进入
[ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
our hands .
我们的 双手 .

并没收所有有幸落入我们手中的叛军财产。

[ðə; ði] ['disəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜ:rfɪkt] , ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜ:rfɪkt]
The discipline of the army was now perfect , everything arranged and in perfect
这 纪律 的 这 军队 曾是 现在 完美的 , 一切 安排 和 在 完美的
[ˈɔ:rdər] ;
order ;
命令 ;

军队纪律严明，一切安排妥当，井然有序；

[wʌn][grænd][ˈmæstər][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [hed] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nɔ: rθ] ['fɔ: mɪŋ] [noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ]
one grand master mind at the head ; the people North forming no idea how
一 盛大 掌握 头脑 在 这 头 ; 这 人们 北 成型 不 主意 如何
['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ,
everything was conducted ,
一切 曾是 实施 ,

一位伟大的领袖统领着一切；北方的人们对此一无所知。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [i:tʃ] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz]['eksɪkjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði][men] .
and with what precision each order was executed by the men .
和 和 什么 精确 每个 命令 曾是 执行 经过 这 男人 .

以及士兵们执行每一项命令的精准度。

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] [naʊ] [spred] [θru:'aʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] ['meni] [br'keɪm] [kən'vɜ:rtɪd] .
A revival now spread throughout camp , and many became converted .
一个 复兴 现在 传播 自始至终 营 , 和 许多 成为 转换 .

复兴运动在营地中迅速蔓延，许多人皈依了基督教。

[ˈtʃæplɪn] [roʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [-]
Chaplain Rose , of the 14th [50]
牧师 玫瑰 , 的 这 14th [-]

第十四任牧师罗斯[50]

[nu:] ['dʒɜ:rzi] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] ['ɔ:rgənaɪzd] [prer] ['mɪ:tɪŋz] [i:tʃ] ['i:vniŋ] ,
New Jersey , by his exertions organized prayer meetings each evening ,
新的 球衣 , 经过 他的 努力 组织 祷告 会议 每个 晚上 ,

新泽西州，在他的努力下，每晚都组织祈祷会。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [mi:nz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][led][tu:; tə] [si:k] [gɑ:d] .
and through his means a greater part of the men were led to seek God .
和 通过 他的 方法 一个 更大的 部分 的 这 男人 是 引领 到 寻找 上帝 .

通过他的方式，更多的人被引导去寻求上帝。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔ:gz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tents] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Regimental churches were built of logs , covered with tents furnished by the
团级 教堂 是 建造 的 日志 , 涵盖 和 帐篷 提供 经过 这
['sænətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][træktz] ,
Sanitary Commission , and tracts ,
卫生 委员会 , 和 小册子 ,

军团教堂是用原木建造的，上面覆盖着卫生委员会提供的帐篷和布道板。

[bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['derli] [baɪ][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
books and papers distributed daily by men interested in the cause .
图书 和 文件 分布式 日常的 经过 男人 感兴趣的 在 这 原因 .

每天，一些热心人士都会分发书籍和报纸。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['bætlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A great many that were converted were killed in the ensuing battles of the
一个 伟大的 许多 那 是 转换 是 被杀 在 这 随后 战斗 的 这
['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] ,
coming campaign ,
未来 活动 ,

许多皈依基督教的人在随后的战役中丧生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ˈevər] [ˈwɪtnɪst] .
which was destined to be the hardest ever witnessed .
哪个 曾是 注定 到 是 这 最难 曾经 目击者 .

这将是 有史以来最艰难的一次。

[tuːlz] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði][men][ɪn] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd] [tents] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈræpɪdli]
Tools were furnished the men in abundance , and tents and churches rapidly
工具 是 提供 这 男人 在 丰富 , 和 帐篷 和 教堂 快速
[ˈɪrektɪd] .
erected .
竖立 .

工具供应充足，帐篷和教堂很快就搭建起来了。

[ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [kɔːr] [wʌz; wəz][ˈbɜːlsəʊ][ˈbɜːrgənəɪzd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [brɪˈgeɪd] .
A pioneer corps was also organized for each brigade .
一个 先锋 兵团 曾是 还 组织 为了 每个 旅 .

每个旅还组建了一支工兵队。

[ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn] [mjuːlz] , [slʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðər; ðər] [bæks] .
The tools were packed in boxes , and carried on mules , slung across their backs .
这 工具 是 包装 在 盒子 , 和 携带 在 骡子 , 吊着 穿过 他们的 背部 .

工具装在箱子里，由骡子驮着运走，背在骡背上。

[ˈdɔːrɪŋ] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈhed] [ʌ; əv][ðə; ði] [truːps] , [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ;
During active service they were to march ahead of the troops , clearing the way ;
期间 积极的 服务 他们 是 到 行进 前方 的 这 军队 , 清理 这 方式 ;

在作战期间，他们要走在部队前面，开路；

[ˈbɜːlsəʊ][tuː; tə] [brɪdʒ] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ; [bɪld] [ˈɑːfəsərz] - [tents] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
also to bridge streams and ditches ; build officers ' tents , and to make
还 到 桥 溪流 和 沟渠 ; 建造 警官 - 帐篷 , 和 到 制作
[ðəmˈselvz] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈvəriəs] [weɪz] .
themselves useful in various ways .
他们自己 有用 在 各种各样的 方式 .

此外，他们还架设桥梁、渡过沟渠；建造军官帐篷；并以各种方式使自己有用。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [naʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [məˈnuːvər] [baɪ] [brɪˈgeɪdz] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] ;
The troops were now taught to maneuver by brigades and divisions ;
这 军队 是 现在 教授 到 演习 经过 旅 和 部门 ;

部队现在被训练成以旅和师为单位进行机动；

[iːtʃ] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [brɪˈgeɪd] [drɪl] [ænd; ənd] [dres] [pəˈreɪd] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men]
each afternoon was brigade drill and dress parade , the officers and men
每个 下午 曾是 旅 钻头 和 裙子 游行 , 这 警官 和 男人
[ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪrəns] ,
presenting a fine appearance ,
呈现 一个 美好的 外貌 ,

每天下午都是旅级操练和着装阅兵，官兵们仪容整洁。

[ˈhævɪŋ] [leɪn][ɪn][kæmp] [lɔːŋ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][get] [fɪkst] [ʌp] .
having lain in camp long enough to get fixed up .
拥有 莱恩 在 营 长的 足够的 到 得到 固定的 向上 .

在营地里躺了足够长的时间，得以休养生息。

[ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪˈfjuːd] [ɪn] [əˈbʌndəns] ,
Clothing was issued in abundance ,
衣服 曾是 发布 在 丰富 ,

衣物发放充足。

[ðə; ði][koʊld] ['stɔ:rmz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [kept] [ðə; ði][men] ['prɪti] [kloʊz] ,
the cold storms of winter kept the men pretty close ,
这 寒冷的 暴风雨 的 冬天 保留 这 男人 漂亮的 关闭 ;
冬季的严寒风暴让男人们始终保持着紧密的联系。

[ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [tu:] [bæd][tu:; tə] [pər'mɪt] ['drɪlɪŋ] .
the weather being too bad to permit drilling .
这 天气 存在 也 坏的 到 允许 钻孔 .
天气太恶劣，无法进行钻探作业。

['krɪsməs] [ænd; ənd] [nu:] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] ['veri] [dʌl] , [ðə; ði][men] [rɪ'si:vɪŋ] [tu:] [mʌnθs] [peɪ]
Christmas and New Years were very dull , the men receiving two months pay
圣诞节 和 新的 年 是 非常 乏味的 , 这 男人 接收 二 几个月 支付
[ænd; ənd] [nu:] ['kloʊðɪŋ] ,
and new clothing ,
和 新的 衣服 ,
圣诞节和新年过得很沉闷，男人们只领到了两个月的工资和新衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [ɡʊd] ['wɪski] .
and the officers drinking their good whiskey .
和 这 警官 喝 他们的 好的 威士忌酒 .
军官们则在喝着上好的威士忌。

[dʒen] . ['kɑ:rz] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [haʊs] , ['ɑ:pəzɪt] [dʒɑ:n][ˈmaɪnər] ['bɑ:ts] - ,
Gen . Carr's headquarters were in a large white house , opposite John Minor Botts ' ,
Gen . 卡尔的 总部 是 在 一个 大的 白色的 房子 , 对面的 约翰 次要的 机器人 - ,
卡尔将军的总部位于一栋大型白色房屋内，就在约翰·迈纳·博茨的住所对面。

[tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['brændɪ] ['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
two miles from Brandy Station , and about a quarter of a mile from the
二 英里 从 白兰地 车站 , 和 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
division .
分配 .
距离白兰地车站两英里，距离分局约四分之一英里。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['leɪdɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'toʊmæk]['ɑ:rmɪ] ,
As there were several ladies visiting the Potomac army ,
作为 那里 是 一些 女士们 访问 这 波托马克河 军队 ,
当时有好几位女士来参观波托马克军队，

[ə; eɪ][grænd] [bɔ:l] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
a grand ball was given and preparations made accordingly .
一个 盛大 球 曾是 给定 和 准备工作 制成 因此 .
举办了一场盛大的舞会，并为此做了相应的准备。

[æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][men] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
An addition was built to the house by men detailed from the division
一个 添加 曾是 建造 到 这 房子 经过 男人 详细的 从 这 分配
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] ;
and everything was arranged in perfect order ;
和 一切 曾是 安排 在 完美的 命令 ;
由该部队派出的士兵为房子加盖了一部分，一切都安排得井井有条；

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] ['evəɡri:nz] .
the room was handsomely decorated with flags and evergreens .
这 房间 曾是 英俊地 装饰 和 旗帜 和 常绿植物 .
房间装饰精美，挂满了彩旗，摆放着常青植物。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] - , - , [ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [pæst] [ɔːf]
The night of January 25, 1864, the ball was given, and everything passed off
这 夜晚 的 一月 - , - , 这 球 曾是 给定 , 和 一切 通过了 离开
[ˈplezntli] ;
pleasantly ;
愉快 ;

1864年1月25日晚，舞会举行，一切都很顺利；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ə ˈtendɪd] , [-]
it was very largely attended, [51]
它 曾是 非常 很大程度上 参加 , [-]

出席人数非常多[51]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpraɪvəts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə ˈlaʊd] [tuː; tə] ˈentər] ; [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [ˈelɪɡəntli] [drest]
but the privates were not allowed to enter; the ladies were elegantly dressed
但 这 私人 是 不是 允许 到 进入 ; 这 女士们 是 优雅地 穿着
.
:
.

但平民不允许入内；女士们都穿着优雅的服装。

[ðə; ði] 1st [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [brɪˈgeɪd] [bənd] , [ænd; ənd] 87th [ˌpensɪlˈveɪniə] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ænd; ənd]
The 1st New Jersey Brigade Band, and 87th Pennsylvania were engaged, and
这 1st 新的 球衣 旅 乐队 , 和 87th 宾夕法尼亚州 是 已订婚的 , 和
[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˈeksələnt] .
the music was excellent .
这 音乐 曾是 出色的 .

新泽西第一旅乐队和宾夕法尼亚第87团参与了演出，音乐非常精彩。

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜːr; wər][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ; [ˈdænsɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] ; [ðə; ði] [ˈsʌpər]
The tickets were ten dollars; dancing was kept up until morning; the supper
这 门票 是 十 美元 ; 跳舞 曾是 保留 向上 直到 早晨 ; 这 晚餐
[wʌz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ,
was magnificent ,
曾是 壮丽 ,

门票十美元；跳舞一直持续到天亮；晚餐非常丰盛。

[ˈkɔːstɪŋ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ; [kʊks] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd]
costing two thousand dollars; cooks were sent from Washington, and
成本 二 千 美元 ; 厨师 是 发送 从 华盛顿 , 和
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] ;
everything that could be had ;
一切 那 可以 是 有 ;

花费两千美元；厨师从华盛顿派来，以及所有能找到的东西；

[treɪnz] [ʌv; əv][kɑːrz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈlɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːfəsərz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər]
trains of cars coming up during the afternoon loaded with officers bringing their
火车 的 汽车 未来 向上 期间 这 下午 已加载 和 警官 带来 他们的
[ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
ladies with them .
女士们 和 他们 .

下午时分，一列列满载军官及其女伴的汽车驶来。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək][ˈɑːrmi][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði][mʊst] [ˈprɑːmɪnənt]
The leading generals of the Potomac army were present, the most prominent
这 领导 将军们 的 这 波托马克河 军队 是 展示 , 这 最多 著名的
[ə ˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈmiːd] ,
among them being Meade ,
之中 他们 存在 米德 ,

波托马克军队的主要将领都出席了会议，其中最杰出的当属米德。

[ˈwɒrən] , [ˈhæŋkɒk] , [ˈfrentʃ] [ænd; ənd] [ˈðə] .
Warren , Hancock , French and others .

沃伦 , 汉考克 , 法语 和 其他的 .

沃伦、汉考克、弗伦奇等人。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈbetər] [æt; ət]
They enjoyed themselves very well , but the most of them were better at

他们 享受 他们自己 非常 出色地 , 但 这 最多 的 他们 是 更好的 在

[ˈfaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈdænsɪŋ] .

fighting than at dancing .

斗争 比 在 跳舞 .

他们玩得很开心，但他们中的大多数人更擅长打架而不是跳舞。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [dʌl] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈwɪntər]
Nothing occurred to disturb the dull monotony of camp life during those long Winter

没有什么 发生 到 打扰 这 乏味的 单调 的 营 生活 期间 那些 长的 冬天

[mʌnθs] ,

months ,

几个月 ,

漫长的冬季里，营地生活单调乏味，什么事也没有发生。

[ˈevriθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æz; əz][ˈjuːzuəl] ; [ɑːr ˈiː - [ɪnˈlɪstɪd] [men] [rɪˈtɜːrɪŋ] , [ˈðə] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər]
everything going on as usual ; re - enlisted men returning , others going in their

一切 去 在 作为 通常 ; 关于 - 入伍 男人 返回 , 其他的 去 在 他们的

[ˈpleɪsɪz] .

places .

地方 .

一切照常进行；续约士兵返回，其他人接替他们的位置。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] 6th , [ðə; ði] [truːps] [rɪˈsiːvd] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,
On the morning of February 6th , the troops received marching orders ,

在 这 早晨 的 二月 6th , 这 军队 已收到 行军 订单 ,

2月6日上午，部队接到行军命令。

[tuː; tə] [pæk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [θriː] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd][hoʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə]
to pack up with three days ' rations and hold themselves in readiness to

到 盒 向上 和 三 天 - 口粮 和 抓住 他们自己 在 准备就绪 到

[muːv] ,

move ,

移动 ,

携带三天的口粮，做好随时出发的准备。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈkɒnɪsəns] [ɪn] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv]
as a reconnoissance in force was ordered to find out the whereabouts of

作为 一个 侦察 在 力量 曾是 订购 到 寻找 出去 这 下落 的

[ˈliːz] [meɪn] [fɔːrs] .

Lee's main force .

李氏 主要的 力量 .

奉命派出一支精锐侦察队，查明李将军主力部队的下落。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əv-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt] ;
At five o'clock in the afternoon the command was given to start ;

在 五 点钟 在 这 下午 这 命令 曾是 给定 到 开始 ;

下午五点，下达了开始的命令；

[ðə; ði] 3d [kɔːr] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈbɜːni] , [dʒen] . [ˈfrentʃ] [ˈbiːɪŋ] [hoʊm][ɑːn] [liːv] [ʌv; əv]
the 3d corps commanded by Gen . Birney , Gen . French being home on leave of

这 3d 兵团 命令 经过 Gen . 伯尼 , Gen . 法语 存在 家 在 离开 的

[ˈæbsəns] .

absence .

缺席 .

第3军由伯尼将军指挥，弗伦奇将军正在休假回家。

[ðə; ði][ˈprɒvɒst] [gɑ:rd] [ænd; ənd] 122d [oʊˈhaɪə] [wɜ:r; wər] [left] [tu;; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
The Provost Guard and 122d Ohio were left to guard the camp and
这 教务长 警卫 和 122d 俄亥俄州 是 左边 到 警卫 这 营 和
[ˈhedkwɔ:rtərz] ;
headquarters ;
总部 ;

宪兵队和俄亥俄州第122步兵团留下来守卫营地和总部；

[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [ædˈvæns] ; [ˈreɪnɪŋ] [hɑ:rd] .
the 3d division in advance ; raining hard .
这 3d 分配 在 进步 ; 下雨 难的 .

第三师先行；大雨倾盆。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n]
The weather had been very pleasant for some time , until orders were given
这 天气 有 到过 非常 令人愉快的 为了 一些 时间 , 直到 订单 是 给定
[tu;; tə] [mu:v] ,
to move ,
到 移动 ,

天气一直非常宜人，直到接到调动命令为止。

[wen] [ə; eɪ][stɔ:rm] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
when a storm suddenly came up and continued for three days .
什么时候 一个 风暴 突然 来了 向上 和 持续 为了 三 天 .

突然间，一场暴风雨袭来，持续了三天。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:r] [met][ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈkʌlɪpɪpə] [fɔ:rd] ,
The first corps met and engaged the enemy at Culpepper Ford ,
这 第一的 兵团 遇见 和 已订婚的 这 敌人 在 卡尔佩珀 福特 ,

第一军团在卡尔佩珀福特与敌军遭遇并交战。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [brɪsk] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rsɪz] [rɪˈtaɪərd] , [ˈbi:ɪŋ]
and after a brisk engagement of several hours , our forces retired , being
和 后 一个 轻快 订婚 的 一些 小时 , 我们的 力量 退休 , 存在
[ʌnˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
unable to cross the river .
无法 到 又 这 河 .

经过几个小时的激烈交战，我军因无法渡河而撤退。

[ðə; ði] [riˈkɒnɪsəns] [dɪˈskʌvəd] [li:] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌræpɪˈdæn]
The reconnaissance discovered Lee in position , his line extending from the Rapidan
这 侦察 发现 李 在 位置 , 他的 线 扩展 从 这 拉皮丹
[tu;; tə] [ˈɔrɪndʒ] [kɔ:rt] [haʊs] .
to Orange Court House .
到 橙子 法庭 房子 .

侦察发现李将军已就位，他的防线从拉皮丹河一直延伸到奥兰治法院。

[ðə; ði] [tru:ps] [ˈmɑ:tɪt] [eɪt] [maɪlz] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [tu:] [deɪz] [saʊθ] [ʌv; əv]
The troops marched eight miles , remaining in line of battle two days south of
这 军队 行军 八 英里 , 其余的 在 线 的 战斗 二 天 南 的
[ˈkʌlɪpɪpə] ,
Culpepper ,
卡尔佩珀 ,

部队行军八英里，在卡尔佩珀以南保持战斗队形两天。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðər; ðər][oʊld] [ˈkwɔ:rtərz] ,
when they returned to their old quarters ,
什么时候 他们 返回 到 他们的 老的 四分之一 ,

当他们回到原来的住处时，

[ðə; ði] 1st [kɔːr] ['luːzɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [men][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
the 1st corps losing about two hundred men in killed and wounded ,
这 1st 兵团 输 关于 二 百 男人 在 被杀 和 受伤 ,
第一军伤亡约两百人,

[bʌt; bət] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but bringing in several prisoners with them :
但 带来 在 一些 囚犯 和 他们 :
但他们带进来了一些囚犯。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] ; ['evriθɪŋ] [dʌl] .
All was again quiet in camp ; everything dull .
全部 曾是 再次 安静的 在 营 ; 一切 乏味的 .
营地又恢复了平静，一切都很沉闷。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði] ['peɪməstər] [ə'gen] [ə'raɪvd] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði][men] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .
On the 25th the paymaster again arrived , paying the men two months ' pay .
在 这 25th 这 出纳员 再次 到达的 , 付费 这 男人 二 几个月 - 支付 :
25日，军饷官再次到来，给士兵们发了两个月的工资。

['kɜːrɪ(ə)l] [kʊk] [frʌm; frəm] [nuː] [dʒɜːrzi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , ['teɪkɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
Colonel Cook from New Jersey was present , taking home for the soldiers
上校 厨师 从 新的 球衣 曾是 展示 , 采取 家 为了 这 士兵
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɔːləz, 'dɒləz] .
thousands of dollars :
数千 的 美元 :
来自新泽西州的库克上校也出席了活动，并为士兵们带回了数千美元。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [riːvʲuːd] [baɪ][dʒen] . [frentʃ] , [nɪr] ['brændɪ] ['steɪf(ə)n] , ['sevrəl] ['leɪdɪz]
The division was now reviewed by Gen . French , near Brandy Station , several ladies
这 分配 曾是 现在 已审核 经过 Gen : 法语 , 靠近 白兰地 车站 , 一些 女士们
[ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ;
being present ;
存在 展示 ;
现在，弗伦奇将军在白兰地车站附近检阅了该师，几位女士在场；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [θriː] [brɪ'geɪdz] , ['nʌmbərɪŋ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
it was composed of three brigades , numbering six thousand men .
它 曾是 由 的 三 旅 , 编号 六 千 男人 :
它由三个旅组成，共有六千人。

[ɑːn][ðə; ði] 28th , [ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [faɪn] , [ə; eɪ] [ri'kɒnɪsəns] [wʌz; wəz] [ə'gen]
On the 28th , the weather being extremely fine , a reconnoissance was again
在 这 28th , 这 天气 存在 极其 美好的 , 一个 侦察 曾是 再次
[ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔːr] ,
ordered by the 6th corps ,
订购 经过 这 6th 兵团 ,
28日，天气晴朗，第六军再次下令进行侦察。

['muːvɪŋ] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [deɪz] - ['ræɪfɪnz; 'reɪfɪnz] ; [ðə; ði] [ˈlʌðər] [kɔːr] [-]
moving out early in the morning with three days ' rations ; the other corps [52]
移动 出去 早期的 在 这 早晨 和 三 天 - 口粮 ; 这 其他 兵团 [-]
清晨带着三天的口粮出发；另一支部队[52]

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [ɪf] ['niːdɪd] .
were ordered to hold themselves in readiness if needed .
是 订购 到 抓住 他们自己 在 准备就绪 如果 需要 :
他们被命令随时做好准备，以备不时之需。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]
Nothing , however , was discovered , the enemy refusing to leave their
没有什么 , 然而 , 曾是 发现 , 这 敌人 拒绝 到 离开 他们的
[ɪnˈtrentʃmənt] ;
entrenchments ;
战壕 ;

然而，什么也没发现，敌人拒绝离开他们的战壕；

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [kɔːr] [rɪˈtʃːrnd] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɡɔːn] [θriː] [deɪz] .
on the 3d of March the corps returned , having been gone three days .
在 这 3d 的 行进 这 兵团 返回 , 拥有 到过 已消失 三 天 .

3月3日，该军团返回，结束了三天的外出。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈmʌstəd] [ɪn] [fɔːr; fər] [peɪ] [baɪ] [kɑːl] .
On the 29th of March the regiment was again mustered in for pay by Col .
在 这 29th 的 行进 这 团 曾是 再次 集结 在 为了 支付 经过 上校 .

[ˈtruːks] ;

Truex ;
特鲁克斯 ;

3月29日，特鲁克斯上校再次为该团举行了征兵和发薪仪式；

[ˈevri] [tuː] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [ˈmʌstər] , [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [taɪm] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈlɪstmənt] .
every two months was muster , this being the eleventh time since our enlistment .
每一个 二 几个月 曾是 鼓起 , 这 存在 这 第十一 时间 自从 我们的 招募 .

每两个月都要进行一次点名，这是我们入伍以来的第十一次点名。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [əˈkuːtrəmənts] [ɪɡˈzæmɪnd] ,
The men were formed in line , and their arms and accoutrements examined ,
这 男人 是 形成 在 线 , 和 他们的 武器 和 配件 检查 ,

男人们列队站好，他们的武器和装备都接受了检查。

[iːtʃ] [mæn] [ˈænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ɪf] [nɑːt] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔd; kəd] [nɑːt] [biː; bi]
each man answering to his name ; if not accounted for he could not be
每个 男人 回答 到 他的 姓名 ; 如果 不是 已记录 为了 他 可以 不是 是
[ˈmʌstəd] ,
mustered ,
集结 ,

每个人都必须报上自己的名字；如果无人登记，就不能被征召入伍。

[nɔːr] [kɔd; kəd] [hiː; hi] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [peɪ] .
nor could he receive his pay .
也不 可以 他 收到 他的 支付 .

他也领不到工资。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [kæmˈpeɪn] ,
In view of the coming campaign ,
在 看法 的 这 未来 活动 ,

鉴于即将到来的竞选活动，

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [baɪ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði]
it was found necessary by the authorities at Washington to place at the
它 曾是 成立 必要的 经过 这 当局 在 华盛顿 到 地方 在 这

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
head of the army a general ,
头 的 这 军队 一个 一般的 ,

华盛顿当局认为有必要任命一位将军担任军队统帅，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rsɪz] [ðen] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɑ:mɪz] , [tu:; tə][ræŋk][æz; əz]
giving him full command of all the forces then in our armies , to rank as
给予 他 满的 命令 的 全部 这 力量 然后 在 我们的 军队 , 到 秩 作为
[lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
Lieutenant General .
中尉 一般的 .

授予他当时我军所有部队的全面指挥权，军衔为中将。

[ˈkɑ:ŋgrəs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz]
Congress was for some time unable to decide which of our generals
国会 曾是 为了 一些 时间 无法 到 决定 哪个 的 我们的 将军们
[wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst] ['kɑ:mpɪtənt] .
was the most competent .
曾是 这 最多 胜任的 .

国会一度无法决定我们哪位将军最称职。

['dʒen(ə)rəl][grænt] , [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ˈtʃʊzn] ,
General Grant , then in command of the southwestern army was finally chosen ,
一般的 授予 , 然后 在 命令 的 这 西南 军队 曾是 最后 选定 ,
[fɪnəl] [ˈtʃʊzɪd] .
最终，时任西南军司令的格兰特将军被选中。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [ɪ'mɪ:diətli] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
and ordered to report immediately at Washington .
和 订购 到 报告 立即地 在 华盛顿 .

并被命令立即前往华盛顿报到。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] ['vɪksbɜ:g] , [ʌv; əv][pɔ:rt] ['hʌdsn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:g] ['lændɪŋ] , [wʌz; wəz]
The hero of Vicksburg , of Port Hudson , and of Pittsburg Landing , was
这 英雄 的 维克斯堡 , 的 港口 哈德逊 , 和 的 匹兹堡 降落 , 曾是
[pleɪst] [ɪn] [tʃi:f] [kə'mænd] ,
placed in chief command ,
放置 在 首席 命令 ,

维克斯堡战役、哈德逊港战役和匹兹堡登陆战的英雄被任命为总司令。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ˈwerɪŋ] [θri:] [stɑ:rz] .
with a commission as Lieutenant General , wearing three stars .
和 一个 委员会 作为 中尉 一般的 , 穿着 三 明星 .

被授予中将军衔，佩戴三星。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [grænt][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From an early period in the rebellion Grant had been impressed with the
从 一个 早期的 时期 在 这 叛乱 授予 有 到过 印象深刻 和 这
[aɪ'di:ə] [ðæt] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [tru:ps] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t]
idea that active and continuous operations of all troops that could be brought
主意 那 积极的 和 连续的 运营 的 全部 军队 那 可以 是 带来

[ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
into the field ,
进入 这 场地 ,

从叛乱初期，格兰特就对“所有能调集到战场上的部队都要积极持续地开展作战行动”这一理念印象深刻。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd] ['weðər] , [wɜ:r; wər] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spi:di] [tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n]
regardless of season and weather , were necessary for a speedy termination
不管 的 季节 和 天气 , 是 必要的 为了 一个 迅速 终止
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
of the war .
的 这 战争 .

无论季节和天气如何，迅速结束战争都是必要的。

[ðə; ði][pæst] [tu:] [ˈjɪrz] [hæd; həd][led][ju: 'es][tu;; tə] [brɪli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
The past two years had led us to believe that the resources of the enemy
这 过去的 二 年 有 引领 我们 到 相信 那 这 资源 的 这 敌人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nu:'merɪk(ə)l] [streŋθ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ɪn'fɪəriə] [tu;; tə][ˈaʊərz] ,
and his numerical strength were far inferior to ours ,
和 他的 数值 力量 是 远的 下 到 我们的 ,
过去两年的经验让我们相信, 敌人的资源和兵力远逊于我们。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:fset] [tu;; tə] [ðɪs] , [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ][væst] [ˈterətɔ:ri] [ˈhɑ:st(ə)l][tu;; tə][ðə; ði]
but as an offset to this , we had a vast territory hostile to the
但 作为 一个 抵消 到 这 , 我们 有 一个 广阔的 领土 敌对的 到 这
[ˈgʌvənmənt] [tu;; tə] [ˈgæɪsɪn] ,
government to garrison ,
政府 到 驻军 ,
但作为补偿, 我们还有一大片敌对政府的领土需要驻军。

[ænd; ənd] [bɔ:n] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈreɪlroʊd] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [tu;; tə] [prə'tekt] [tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
and long lines of river and railroad communications to protect to enable
和 长的 线条 的 河 和 铁路 通讯 到 保护 到 使能够
[ju: 'es][tu;; tə] [sə'plai] [ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈɑ:mɪz] .
us to supply the operating armies .
我们 到 供应 这 操作 军队 .
以及保护漫长的河流和铁路交通线, 以便我们能够向作战部队提供补给。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r][ˈæktɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt]
The army in the east and west had thus far acted independently and without
这 军队 在 这 东方 和 西方 有 因此 远的 行动 独立 和 没有
[ˈkɑ:nsərt] ,
concert ,
音乐会 ,
迄今为止, 东西两军一直各自为政, 互不协调。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈbɔ:liki] [ti:m] , [noʊ] [tu:] [ˈevər] [ˈpʊlɪŋ] [tə'geðər] ,
like a baulky team , no two ever pulling together ,
喜欢 一个 笨重的 团队 , 不 二 曾经 拉 一起 ,
就像一支运转不畅的队伍, 没有两个人能够齐心协力。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu;; tə][ju:z][tu;; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪəriə] [laɪnz] [ʌv; əv]
enabling the enemy to use to great advantage his inferior lines of
使能 这 敌人 到 使用 到 伟大的 优势 他的 下 线条 的
[kə,mju:nɪ'keɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈtrænsɒ:tiŋ] [tru:ps] [frʌm; frəm] [i:st] [tu;; tə] [west] ,
communication for transporting troops from east to west ,
沟通 为了 运输 军队 从 东方 到 西方 ,
这使得敌军能够利用其交通线路的劣势, 将部队从东线运送到西线, 从而获得巨大优势。

[ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][moʊst] [ˈvɪgərəsli] [prest] ,
re - enforcing the army most vigorously pressed ,
关于 - 强制执行 这 军队 最多 大力 按下 ,
加强军队兵力, 压力最大。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈfɜ:rləʊ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsi:znz] [ʌv; əv][ɪnæktɪvəti][ɑ:n]
and enabling them to furlough large numbers during seasons of inactivity on
和 使能 他们 到 休假 大的 数字 期间 季节 的 不活动 在
[ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,
our part ,
我们的 部分 ,
并使他们能够在我们的业务不景气的时期让大量员工休假,

[tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt]
to go to their homes and do the work of producing for the support
到 去 到 他们的 房屋 和 做 这 工作 的 生产 为了 这 支持
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːmɪz] .
of their armies .
的 他们的 军队 .

回到家乡，从事生产工作，以维持军队的运转。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrm] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][men] [ðæt] [noʊ] [piːs] [kʊd; kəd]
It was now the firm conviction of our leading men that no peace could
它 曾是 现在 这 公司 定罪 的 我们的 领导 男人 那 不 和平 可以
[biː; bi][hæd; həd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
be had that would be stable and conducive to the happiness of the
是 有 那 会 是 稳定的 和 有利的 到 这 幸福 的 这
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,

现在，我们领导人物都坚信，不可能达成稳定且有利于人民幸福的和平。

[bəʊθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
both North and South , until the military power of the South was entirely
两个都 北 和 南 , 直到 这 军队 力量 的 这 南 曾是 完全
[ˈbroʊkən] .
broken .
破碎的 .

南北双方都陷入了困境，直到南方的军事力量被彻底摧毁。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbrændi] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd]
On the 16th of March General Grant arrived at Brandy Station and proceeded
在 这 16th 的 行进 一般的 授予 到达的 在 白兰地 车站 和 继续
[ˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈmiːd] . [-]
immediately to the headquarters of Gen . Meade . [53]
立即地 到 这 总部 的 Gen . 米德 . [-]

3月16日，格兰特将军抵达白兰地车站，并立即前往米德将军的总部。[53]

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kɔːr] , [hiː; hi] [ˈræpɪdli][ɑːr ˈiː] - [ˈɔːrgənəɪzd][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
After reviewing the different corps , he rapidly re - organized the army .
后 复习 这 不同的 兵团 , 他 快速 关于 - 组织 这 军队 .

在审查了各个兵种之后，他迅速重组了军队。

[ðə; ði] 3d [kɔːr] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [kɔːr] ;
The 3d corps was broken up , and placed in different corps ;
这 3d 兵团 曾是 破碎的 向上 , 和 放置 在 不同的 兵团 ;
第3军被拆分，并编入不同的军；

[ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] 6th [kɔːr] [æz; əz] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] ;
our division was placed in the 6th corps as 3d division ;
我们的 分配 曾是 放置 在 这 6th 兵团 作为 3d 分配 ;
我们师被编入第六军，成为第三师；

[ðə; ði] 14th [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] 3d [kɔːr] [eɪt] [mʌnθs] ;
the 14th had been in the 3d corps eight months ;
这 14th 有 到过 在 这 3d 兵团 八 几个月 ;
第14号士兵在第3军服役了8个月；

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] .
what had been an organization so long was now no more .
什么 有 到过 一个 组织 所以 长的 曾是 现在 不 更多的 .
曾经存在了那么久的组织如今已不复存在。

[dʒen] . [frentʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət]
Gen . French was relieved from the front and ordered to report at
Gen . 法语 曾是 松了口气 从 这 正面 和 订购 到 报告 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

弗伦奇将军被解除前线职务，奉命前往华盛顿报到。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [nɪr] ['bɔ:ltɪmɔ:ɹ]
and placed in command of the troops near Baltimore .
和 放置 在 命令 的 这 军队 靠近 巴尔的摩 .
并被任命为巴尔的摩附近部队的指挥官。

[ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:ɹmi] [naʊ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][bʌt; bət] [θri:] [kɔ:ɹ] , 2d , 5th [ænd; ənd] 6th , [ʌv; əv]
The Potomac army now consisted of but three corps , 2d , 5th and 6th , of
这 波托马克河 军队 现在 由.....组成 的 但 三 兵团 , 2d , 5th 和 6th , 的
[θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ] .
thirty thousand each .
三十 千 每个 .

波托马克军队现在只剩下第2、第5和第6三个军，每个军有3万人。

[ðə; ði] 2d [kɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˈhænkək] ; [ðə; ði] 5th [baɪ] ['wɔrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] 6th [baɪ]
The 2d corps was commanded by Hancock ; the 5th by Warren , and the 6th by
这 2d 兵团 曾是 命令 经过 汉考克 ; 这 5th 经过 沃伦 , 和 这 6th 经过
[ˈsedʒwɪk] ;
Sedgwick ;
塞奇威克 ;

第二军由汉考克指挥；第五军由沃伦指挥；第六军由塞奇威克指挥；

[ˈdʒen(ə)rəl] ['mi:d] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zi:(ə)n] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:ɹmi] ,
General Meade still retained his position as commander of the Potomac army ,
一般的 米德 仍然 保留 他的 位置 作为 指挥官 的 这 波托马克河 军队 ,
[rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][grænt] .
receiving his orders from Grant .
接收 他的 订单 从 授予 .

米德将军仍然保留着波托马克军团司令的职位，接受格兰特的命令。

[ˈʃə:mən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɪ:f] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self] [ə; eɪ]
Sherman was placed in chief command in the southwest , and proved himself a
谢尔曼 曾是 放置 在 首席 命令 在 这 西南 , 和 已证实 他自己 一个
[sək'sesf(ə)l] [kə'mændər] .
successful commander .
成功的 指挥官 .

谢尔曼被任命为西南地区总司令，并证明自己是一位成功的指挥官。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔ:ɹ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [θri:] [bri'geɪdz] , [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:ɹmd] [ɪn]
The 3d division , which heretofore consisted of three brigades , was now formed in
这 3d 分配 , 哪个 此前 由.....组成 的 三 旅 , 曾是 现在 形成 在
[tu:] [bri'geɪdz] ;
two brigades ;
二 旅 ;

第3师原先由三个旅组成，现在改为两个旅；

[ðə; ði] 1st [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['mɔ:ɹɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,
the 1st was commanded by General Morris , consisting of the 14th New Jersey ,
这 1st 曾是 命令 经过 一般的 莫里斯 , 由 的 这 14th 新的 球衣 ,
10th [vər'mɑ:nt] ,
10th Vermont ,
10th 佛蒙特 ,

第1团由莫里斯将军指挥，下辖新泽西州第14团、佛蒙特州第10团。

106th [ænd; ənd] 151st [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] 87th [pensl'veiniə] .
106th and 151st New York , and 87th Pennsylvania .
106th 和 151st 新的 约克 , 和 87th 宾夕法尼亚州 :

纽约州第106和151步兵团, 以及宾夕法尼亚州第87步兵团。

[ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . [ki:fə] , [æftərwərdz] [brɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ,
The 2nd brigade was commanded by Col . Keifer , afterwards Brigadier General ,
这 2nd 旅 曾是 命令 经过 上校 : 基弗 , 然后 准将 一般的 ,
[ænd; ənd] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 110th ,
and composed of the 110th ,
和 由 的 这 110th ,

第二旅由基弗上校 (后来的准将) 指挥, 由第110团组成。

122d [ænd; ənd] 126th [oʊ'haiəʊ] ['redʒɪmənts] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['westərn] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmæk] ['ɑ:rmɪ] ;
122d and 126th Ohio regiments , the only western troops in the Potomac army ;
122d 和 126th 俄亥俄州 军团 , 这 仅有的 西 军队 在 这 波托马克河 军队 ;
[ðə; ði] 6th ['merɪlənd] ,
the 6th Maryland ,
这 6th 马里兰州 ,

第122和第126俄亥俄步兵团是波托马克军团中仅有的西部部队; 第6马里兰步兵团,

67th [ænd; ənd] 138th [pensl'veiniə] [tru:ps] , [naʊ] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [prɪns] , [ðə; ði] ['fɔ:rmə] **67th and 138th Pennsylvania troops , now commanded by General Prince , the former**
67th 和 138th 宾夕法尼亚州 军队 , 现在 命令 经过 一般的 王子 , 这 以前的
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [drɪvɪz(ə)n] ,
commander of the 2d division ,
指挥官 的 这 2d 分配 ,

宾夕法尼亚州第67和第138步兵团, 现由前第二师师长普林斯将军指挥。

['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:r] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
General Carr reporting at Washington .
一般的 卡尔 报道 在 华盛顿 :

卡尔将军在华盛顿报道。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ɔ:l] [met] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] **The officers all met at headquarters preparatory to the breaking up of the corps**
这 警官 全部 遇见 在 总部 预备 到 这 打破 向上 的 这 兵团
,
:
,

所有军官在总部集合, 为军团解散做准备。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔ:lɪ] [taɪm] ; [gru:ps] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [baɪ] ['ɑ:rtɪsts] ,
and indulged in a jolly time ; groups were taken by artists ,
和 沉溺其中 在 一个 快乐的 时间 ; 团体 是 已采取 经过 艺术家 ,
他们玩得非常开心; 一些团体被艺术家们带走,

[ænd; ənd][æftər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [mɜ:rθ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] [naɪt] .
and after spending the day in mirth , they returned to their quarters at night .
和 后 开支 这 天 在 欢笑 , 他们 返回 到 他们的 四分之一 在 夜晚 .
他们欢笑了一整天后, 晚上回到了各自的住处。

[bɜ:ni:z] [oʊld][drɪvɪz(ə)n] [leɪ] [ɪn][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] ;
Birney's old division lay in camp near the 6th corps ;
伯尼 老的 分配 躺 在 营 靠近 这 6th 兵团 ;

伯尼的老部队驻扎在第六军附近的营地里;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 2d [kɔ:r] ,
they were ordered to join the 2d corps ,
他们 是 订购 到 加入 这 2d 兵团 ,

他们奉命加入第二军。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] 6th [kɔːr] .
and our division to take their camp and join the 6th corps .
和 我们的 分配 到 拿 他们的 营 和 加入 这 6th 兵团 .
我们师接管他们的营地，加入第六军。

[dʒen] . [prɪns] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gen . Prince was relieved , and General Ricketts placed in command of the
Gen . 王子 曾是 松了口气 , 和 一般的 里基茨 放置 在 命令 的 这
[dɪˈvɪz(ə)n] .
division .
分配 .
普林斯将军被解除职务，里基茨将军被任命为该师的指挥官。

[ˈhevi] [reɪnz] [naʊ] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kæmp][wʌz; wəz] [ˈkaʊntəˌmændɪd]
Heavy rains now came on and the order to change camp was countermanded
重的 雨 现在 来了 在 和 这 命令 到 改变 营 曾是 撤销
[ʌnˈtɪl] [ˈeɪprəl][wʌn] ,
until April 1 ,
直到 四月 1 ,
随后下起了大雨，转移营地的命令被取消，推迟到4月1日。

[wen] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] .
when the division moved .
什么时候 这 分配 已搬 .
该部门搬迁时。

[ðə; ði] 14th [ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [kæmp] , [ˈevri] [tent] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn] ,
The 14th regiment had built a new camp , every tent on a line ,
这 14th 团 有 建造 一个 新的 营 , 每一个 帐篷 在 一个 线 ,
第14团搭建了一个新营地，每个帐篷都排成一排。

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][æn; ən][ɪgˈzækt][saɪz] ; [paɪn] [triːz] [wɜːr; wər] [plɑːntɪd] ,
and each one of an exact size ; pine trees were planted ,
和 每个 一 的 一个 精确的 尺寸 ; 松树 树木 是 已种植 ,
而且每一棵都大小完全一致；种植的是松树。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [kæmp][ɪn][ðə; ði]
and it was decided by General Meade to be the handsomest camp in the
和 它 曾是 决定 经过 一般的 米德 到 是 这 最英俊的 营 在 这
[pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] .
Potomac army .
波托马克河 军队 .
米德将军认定这是波托马克军团中最漂亮的营地。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈθretnd] [tuː; tə]
The men were very sorry to leave , and some of them threatened to
这 男人 是 非常 对不起 到 离开 , 和 一些 的 他们 威胁 到
[bɜːrn][ðer; ðər] [tents] ;
burn their tents ;
烧伤 他们的 帐篷 ;
男人们非常不舍得离开，有些人甚至威胁要烧掉自己的帐篷；

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] ,
the quarters we were to occupy were in a poor place ,
这 四分之一 我们 是 到 占据 是 在 一个 贫穷的 地方 ,
我们被安排居住的地方条件很差。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][roʊd][ænd; ənd][ˈveri][ˈloʊnsəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈsoʊldʒərz][wiː; wi][wɜːr; wər]
far from the main road and very lonesome , but as soldiers we were
远的 从 这 主要的 路 和 非常 寂寞 , 但 作为 士兵 我们 是
[əˈkʌstəmd][tuː; tə][sʌt][θɪŋz] ,
accustomed to such things ,
习惯 到 这样的 事物 ,
远离主干道, 非常偏僻, 但作为军人, 我们已经习惯了这种环境。

[ˈɔːf(ə)n][ˈpʊtɪŋ][ʌp][tents][ænd; ənd][ðen][kəmˈpeld][tuː; tə][liːv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈhɜːri] .
often putting up tents and then compelled to leave them in a hurry .
经常 推杆 向上 帐篷 和 然后 被迫 到 离开 他们 在 一个 匆忙 .
经常搭起帐篷, 然后被迫匆忙离开。
[ˈdʒen(ə)rəl][grænt] , [ˈhævɪŋ][naʊ][əˈsuːmd][kəˈmænd] , [dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][-]
General Grant , having now assumed command , determined to [54]
一般的 授予 , 拥有 现在 假定 命令 , 决定 到 [-]
格兰特将军接管指挥权后, 决心[54]

[brɪŋ][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
bring the war to a close as soon as possible .
带来 这 战争 到 一个 关闭 作为 很快 作为 可能的 .
尽快结束战争。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː] [ˈɜːrli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfɔːrwərd][ˈmuːvmənt] ,
As it was too early for a forward movement ,
作为 它 曾是 也 早期的 为了 一个 向前 移动 ,
由于现在采取行动还为时过早,

[ðə; ði][truːps][wɜːr; wər][pərˈmɪtɪd][tuː; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][kæmp][əˈnʌðər][mʌnθ] .
the troops were permitted to remain in camp another month .
这 军队 是 允许 到 保持 在 营 其他 月 .
部队获准在营地再待一个月。

[grænt] , [ɪn][kɑːns(ə)ˈteɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ˈfɔːmɪŋ][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ]
Grant , in consultation with his officers forming their plans for the coming
授予 , 在 咨询 和 他的 警官 成型 他们的 计划 为了 这 未来
[kæmˈpeɪn] ,
campaign ,
活动 ,
格兰特与他的军官们商议, 制定即将到来的战役计划,

[ˈhævɪŋ][ˈevri][ˈkɑːnfɪdəns][ɪn][ˈmiːd] , [ðeɪ][wɜːr; wər][ˈkɑːnstəntli][təˈgeðər] .
having every confidence in Meade , they were constantly together .
拥有 每一个 信心 在 米德 , 他们 是 不断地 一起 .
由于对米德充满信心, 他们总是形影不离。

[grænt][fɜːrst][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈgretɪst][ˈnʌmbər][ʌv; əv][truːps][ˈpræktɪkəbl][əˈɡenst][ðə; ði]
Grant first determined to use the greatest number of troops practicable against the
授予 第一的 决定 到 使用 这 最 数字 的 军队 切实可行的 反对 这
[ɑːrmd][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] ,
armed forces of the enemy ,
武装 力量 的 这 敌人 ,
格兰特首先决定动用尽可能多的军队对抗敌军。

[priˈventɪŋ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][seɪm][fɔːrs][æt; ət][ˈdɪfrənt][ˈsiːznz][əˈɡenst][fɜːrst][wʌn]
preventing him from using the same force at different seasons against first one
预防 他 从 使用 这 相同的 力量 在 不同的 季节 反对 第一的 一
[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈʌðər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːmɪz] ,
and then the other of our armies ,
和 然后 这 其他 的 我们的 军队 ,
防止他在不同季节分别用同样的兵力攻击我方两支军队。

[baɪ] [ˈɔːrdəɪŋ] [ɔːl] [ˈɑːmɪz] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [ˌsjuːpəɪnˈtendɪŋ] [iːtʃ]
by ordering all armies to move at the same time , he superintending each
经过 订购 全部 军队 到 移动 在 这 相同的 时间 , 他 监督 每个
[ˈmuːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

他命令所有军队同时行动，并亲自监督每一次行动。

[hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [ˈɑːrmi] .

his headquarters with the Potomac army .
他的 总部 和 这 波托马克河 军队 .

他的总部设在波托马克军队。

[ˈdʊɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - , [ˈsevrəl] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈbændɪd] [təˈgeðər]
During the month of April , 1864 , several men from the division banded together
期间 这 月 的 四月 , - , 一些 男人 从 这 分配 带状 一起

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈniːgroʊ] [ˈmɪnstrel] ,

and formed negro minstrels ,
和 形成 黑人 吟游诗人 ,

1864年4月，该师的几名男子联合起来，组成了黑人吟游诗人团。

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][bɔːgz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkænvəs] .

building a house of logs covered with canvass .
建筑 一个 房子 的 日志 涵盖 和 帆布 .

用原木搭建房屋，外覆帆布。

[ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər] [ædˈmɪt(ə)ns] ;

Twenty - five cents was charged for admittance ;
二十 - 五 分 曾是 带电 为了 准入 ;

入场费为25美分；

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænətəri] [kəˈmɪ(ə)n] ;

part of the proceeds were for the benefit of the Sanitary Commission ;
部分 的 这 收益 是 为了 这 益处 的 这 卫生 委员会 ;

部分收益用于卫生委员会；

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [iːtʃ] [ˈiːvnɪŋ] ,

the house was crowded each evening ,
这 房子 曾是 挤 每个 晚上 ,

每天晚上房子里都挤满了人。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪm] [sɪns] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

as it was sometime since the men had seen anything of the kind .
作为 它 曾是 有时 自从 这 男人 有 已见 任何事物 的 这 种类 .

因为男人们已经很久没有见过这样的景象了。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈjuːniən] [laɪnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈbændz][ʌv; əv] [gəˈrɪlə] ,

Behind the Union lines there were many bands of guerillas ,
在后面 这 联盟 线条 那里 是 许多 乐队 的 游击队 ,

在联邦军防线后方，有很多游击队。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,

and a large population that were hostile to the government ,
和 一个 大的 人口 那 是 敌对的 到 这 政府 ,

以及大量对政府抱有敌意的民众，

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][roʊd][ɔːr][ˈrɪvər] [juːst] [ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
making it necessary to guard every foot of road or river used in supplying our
制作 它 必要的 到 警卫 每一个 脚 的 路 或者 河 用过的 在 供应 我们的

[ˈɑːmɪz] .
armies .
军队 .

因此，必须严密保护用于向军队运送物资的每一寸道路和河流。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈdespəʔɪzəm] [priˈveɪld] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd]
In the South a reign of military despotism prevailed which made every man and
在这 南 一个 在位 的 军队 专制主义 最终获胜 哪个 制成 每一个 男人 和
[bɔɪ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈberiŋ] [ɑ:rmz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
boy capable of bearing arms a soldier ,
男生 有能力的 的 轴承 武器 一个 士兵 ;
南方实行军国主义专制统治，凡是能拿起武器的男子和男孩都成了士兵。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][na:t] [ber] [ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ˈæktɪd][æz; əz][ˈproʊvoʊst] [ga:rdz] [fɔ:r; fər]
and those who could not bear arms in the field acted as Provost Guards for
和 那些 WHO 可以 不是 熊 武器 在 这 场地 行动 作为 教务长 卫兵 为了
[kəˈlektɪŋ] [diˈzə:təz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ;
collecting deserters and returning them ;
收集 逃兵 和 返回 他们 ;
那些不能在战场上拿起武器的人则担任宪兵，负责抓捕逃兵并将他们遣返；

[ðʌs] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu; tə] [brɪŋ] [ˈɔ:lmʊst][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
thus enabling the enemy to bring almost his entire strength in the field .
因此 使能 这 敌人 到 带来 几乎 他的 全部的 力量 在 这 场地 .
这样一来，敌军便能将几乎全部兵力投入战场。

[ˈæktɪv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Active preparations were now made on both sides for the campaign which was
积极的 准备工作 是 现在 制成 在 两个都 侧面 为了 这 活动 哪个 曾是
[ˈɔ:rtli] [tu; tə][ˈoʊpən] ;
shortly to open ;
不久 到 打开 ;
双方都积极为即将开始的战役做准备；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] [nʌn] [ðen] [nu:] .
of the magnitude of the work before us none then knew .
的 这 震级 的 这 工作 前 我们 没有任何 然后 知道 .
当时没有人意识到摆在我们面前的工作有多么艰巨。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rsɪz][ˈɪntu:] [tu:] [ˈɑ:mɪz] ,
The enemy had concentrated the bulk of their forces into two armies ,
这 敌人 有 集中 这 大部分 的 他们的 力量 进入 二 军队 ,
敌军将主力兵力集中到两支军队中，

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈdʒenrəlz] [ɑ:r] . [i:] . [li:] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [i:] . [ˈdʒɑ:nsən] , [ðer; ðər][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd]
commanded by Generals R . E . Lee and J . E . Johnson , their ablest and
命令 经过 将军们 拉 . E . 李 和 J . E . 约翰逊 , 他们的 最有能力 和
[best] [ˈdʒenrəlz] .
best generals .
最好的 将军们 .
由李将军和约翰逊将军指挥，他们是李将军和约翰逊将军都是他们最能干、最优秀的将领。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] , [ˈʌndər] [ˈjə:mən] , [wʌz; wəz][tu; tə] [əˈpoʊz] [ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd]
The army of the Southwest , under Sherman , was to oppose Johnson , and
这 军队 的 这 西南 , 在下面 谢尔曼 , 曾是 到 反对 约翰逊 , 和
[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
the army of the Potomac ,
这 军队 的 这 波托马克河 ,
谢尔曼率领的西南军团将与约翰逊和波托马克军团对抗。

[ˈʌndər] [ˈmi:d] , [tu; tə] [əˈpoʊz] [li:] , [ɔ:l] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][grænt] .
under Meade , to oppose Lee , all under the immediate command of Grant .
在下面 米德 , 到 反对 李 , 全部 在下面 这 即时 命令 的 授予 .
在米德的指挥下，对抗李将军，所有部队都直接受格兰特指挥。

[ðə; ði][ˈɑ: rmi] [kəˈmɑ: ndɪd] [baɪ] [li:] [ˈɑ: kjupaɪd] [ðə; ði] [səʊθ] [bæŋk][Λv; əv][ðə; ði][ræpiˈdæn] , [ˈkʌvəriŋ]
The army commanded by Lee occupied the south bank of the Rapidan , covering
这 军队 命令 经过 李 占领 这 南 银行 的 这 拉皮丹 , 覆盖
[ænd; ənd] [dɪˈfendiŋ] [ˈrɪtʃmænd] ,
and defending Richmond ,
和 防守 里士满 ,
李将军指挥的军队占领了拉皮丹河南岸, 掩护并保卫了里士满。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)l] , [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɑ: rmi][Λv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] .
the rebel capital , against the army of the Potomac .
这 反叛 首都 , 反对 这 军队 的 这 波托马克河 .
叛军首都, 对抗波托马克军队。

[ðə; ði][ˈɑ: rmi] [ˈʌndər] [ˈdʒɑ: nsən] [ˈɑ: kjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈstrɔ: ŋli] [ɪnˈtrentʃt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈdɔ: ltən] ,
The army under Johnson occupied a strongly entrenched position at Dalton ,
这 军队 在下面 约翰逊 占领 一个 强烈 根深蒂固的 位置 在 道尔顿 ,
[ˈgɑ: , ˈdʒi: ˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [ˈkʌvəriŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfendiŋ] [ætˈlæntə] ,
Ga . , covering and defending Atlanta ,
加 . , 覆盖 和 防守 亚特兰大 ,
约翰逊率领的军队在佐治亚州道尔顿占据了坚固的防御工事, 掩护并保卫着亚特兰大。

[ə; eɪ] [pleɪs] [Λv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔ: rt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈsentər] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɑ: mɪz] [ˈʌndər]
a place of great importance as a railroad centre , against the armies under
一个 地方 的 伟大的 重要性 作为 一个 铁路 中心 , 反对 这 军队 在下面
[ˈʃə: mən] .
Sherman .
谢尔曼 .
作为铁路枢纽, 这里对于对抗谢尔曼的军队来说具有极其重要的意义。

[ðɪ: z] [tu:] [ˈɑ: mɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ˈkʌvəd] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
These two armies and the cities covered and defended by them ,
这些 二 军队 和 这 城市 涵盖 和 辩护 经过 他们 ,
这两支军队以及它们所覆盖和防守的城市,

[wɜ: r; wər][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑ: bdʒekts][Λv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
were the main objects of the campaign .
是 这 主要的 对象 的 这 活动 .
是这场运动的主要目标。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi: d] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][grænt] [ðæt] [ˈli: z] [ˈɑ: rmi] [wəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [əbˈdʒektɪv] [-
General Meade was instructed by Grant that Lee's army would be his objective [55
一般的 米德 曾是 指示 经过 授予 那 李氏 军队 会 是 他的 客观的 [-
]
]
]
格兰特将军指示米德将军, 李将军的军队将是他的目标[55]

[pɔɪnt] , [ænd; ənd] [werˈevər] [li:] [went] [hi:; hi][məst; məst] [ˈfɑ: loʊ] .
point , and wherever Lee went he must follow .
观点 , 和 无论 李 去 他 必须 跟随 .
他指着李将军的指示, 无论李将军走到哪里, 他都必须跟随。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [Λv; əv] [ˈli: z] [ˈfɔ: rsɪz] [tu:] [ˈdɪfrənt] [ˈru: ts, ˈrəʊts, ˈrɒts] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] ,
From the position of Lee's forces two different routes presented themselves ,
从 这 位置 的 李氏 力量 二 不同的 路线 呈现 他们自己 ,
从李将军的阵地来看, 摆在他们面前的是两条不同的路线。

[wʌn][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][,ræpi'dæn] [bɪ'ləʊ] [li:] , ['mu:viŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'bʌv]
one to cross the Rapidan below Lee , moving by his right flank , the other above
一 到 叉 这 拉皮丹 以下 李 , 移动 经过 他的 正确的 侧翼 , 这 其他 多于
[li:] ,
Lee ,
李 ,

一支部队从李将军下方渡过拉皮丹河，从他的右翼推进；另一支部队从李将军上方越过拉皮丹河。

['mu:viŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [left] .
moving by his left .
移动 经过 他的 左边 .

向左侧移动。

[i:tʃ] [prɪ'zentɪd] [æd'væntɪdʒɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [əb'dʒekʃənz] ; [baɪ] ['krɔ:sɪŋ]
Each presented advantages over the other , with corresponding objections ; by crossing
每个 呈现 优势 超过 这 其他 , 和 相应的 反对意见 ; 经过 过境
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

两者各有优势，也各有不足；通过交叉上述方法，

[li:] [wʊd] [bi:; bi][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃmənd] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ]
Lee would be cut off from all correspondence with Richmond , or from going
李 会 是 切 离开 从 全部 一致 和 里士满 , 或者 从 去
[nɔ:rθ] [ɑ:n][ə; eɪ][reɪd] ;
North on a raid ;
北 在 一个 袭击 ;

李将军将无法与里士满进行任何通信，也无法北上进行突袭；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [tʊk] [ðɪs] [ru:t] ,
but if the army took this route ,
但 如果 这 军队 采取 这 路线 ,

但如果军队采取这条路线，

[ɔ:l][wi:; wi][dɪd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [waɪl] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][held] [aʊt] ;
all we did would have to be done while the rations held out ;
全部 我们 做过 会 有 到 是 完毕 尽管 这 口粮 握住 出去 ;

我们所做的一切都必须在口粮充足的情况下完成；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['sepəreɪtɪd] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['bʌtlər] ['mu:viŋ] [frʌm; frəm] ['fɔ:rtɾəs] [mən'roʊ] ; [ɪf] [wi:; wi]
and it separated us from Butler moving from Fortress Monroe ; if we
和 它 分开 我们 从 巴特勒 移动 从 堡垒 门罗 ; 如果 我们
[tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ru:t] ,
took the other route ,
采取 这 其他 路线 ,

这使我们从门罗堡撤离时与巴特勒隔绝开来；如果我们走另一条路，

['brændɪ] ['steɪf(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊəd]
Brandy Station could be used as a base of supplies until another was secured
白兰地 车站 可以 是 用过的 作为 一个 根据 的 补给品 直到 其他 曾是 安全
[ɑ:n][ðə; ði] [jɔ:k] [ɔ:r][dʒeɪmz] ['rɪvər] .
on the York or James River .
在 这 约克 或者 詹姆斯 河 .

在约克河或詹姆斯河沿岸找到新的补给基地之前，可以将白兰地驿站用作补给基地。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌkɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mi:d] , [grænt] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ləʊər] [ru:t] .
After a long consultation with Meade , Grant decided to take the lower route .
后 一个 长的 咨询 和 米德 , 授予 决定 到 拿 这 降低 路线 .

经过与米德的长时间商议，格兰特决定走地势较低的路线。

[ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑːrmi][hæd; həd][naʊ][ləɪn][ɪn][ˈkwɔːrtərz][faɪv][mʌnθs] ,
The Potomac army had now lain in quarters five months ,
这 波托马克河 军队 有 现在 莱恩 在 四分之一 五 几个月 ,
波托马克军队此时已在营地驻扎了五个月 ,

[ðə; ði][men][ɪk'spektɪŋ][ˈevri][deɪ][ˈɔːrdərz][tuː; tə][muːv] .
the men expecting every day orders to move .
这 男人 期待 每一个 天 订单 到 移动 .
男人们每天都在等待搬迁的命令。

[ðə; ði][ˈpepərz][nɔːrθ][wɜːr; wər][ɜːrdʒɪŋ][ə; eɪ][ˈfɔːrwərd][ˈmuːvmənt] ,
The papers North were urging a forward movement ,
这 文件 北 是 敦促 一个 向前 移动 ,
北方报纸敦促向前迈进 ,

[bʌt; bət][grænt][nuː][hɪz; ɪz][oʊn][plænz][best][ænd; ənd][wɪft][noʊ][əd'vaɪzəz] .
but Grant knew his own plans best and wished no advisers .
但 授予 知道 他的 自己的 计划 最好的 和 希望 不 顾问 .
但格兰特最清楚自己的计划，他不需要任何顾问。

[θriː][lɑːrdʒ][ˈɑːmɪz][wɜːr; wər][naʊ][tuː; tə][muːv][ɑːn][ˈrɪtʃmənd][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈɔːrdərd][baɪ]
Three large armies were now to move on Richmond as soon as ordered by
三 大的 军队 是 现在 到 移动 在 里士满 作为 很快 作为 订购 经过
Grant ;
授予 ;
格兰特下令后，三支大军将立即向里士满进军；

[ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑːrmi][ˈkʌvərɪŋ][ˈwɑːʃɪŋtən][ænd; ənd][ɪn][ˈliːz][ɪ'miːdiət][frʌnt] ;
the Potomac army covering Washington and in Lee's immediate front ;
这 波托马克河 军队 覆盖 华盛顿 和 在 李氏 即时 正面 ;
波托马克军团负责掩护华盛顿和李将军的直接前线；

[æn; ən][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ˈfɔːrtres][mən'roʊ][kə'mɑːndɪd][baɪ][ˈbʌtlər] ,
an army from Fortress Monroe commanded by Butler ,
一个 军队 从 堡垒 门罗 命令 经过 巴特勒 ,
巴特勒指挥的门罗要塞军队

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɔːrs][ˈʌndər][ˈsaɪgəl, 'siːgəl][tuː; tə][muːv][ʌp][ðə; ði][ˌʃenən'dəʊə][ˈvæli] .
and a large force under Seigel to move up the Shenandoah Valley .
和 一个 大的 力量 在下面 西格尔 到 移动 向上 这 谢南多厄 谷 .
西格尔率领一支庞大的部队沿谢南多厄河谷北上。

[ðə; ði][mʌnθ][ʌv; əv][ˈeɪprəl][wʌz; wəz][ˈdrɔːɪŋ][ˈræpɪdli][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
The month of April was drawing rapidly to a close ,
这 月 的 四月 曾是 绘画 快速 到 一个 关闭 ,
四月即将结束 ,

[ænd; ənd][ˈevri][ˌprepə'reɪ(ə)n][hæd; həd][bɪn][meɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kæm'peɪn][suːn][tuː; tə][ˈoʊpən] .
and every preparation had been made for the campaign soon to open .
和 每一个 准备 有 到过 制成 为了 这 活动 很快 到 打开 .
一切准备就绪，竞选活动即将开始。

[sə'plaɪz][wɜːr; wər][ˈfɔrwɜːdɪd][tuː; tə][ˈbrændi][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][væst][ˈnʌmbərz] ; [ˈwægənz][pækt][wɪð; wɪθ]
Supplies were forwarded to Brandy Station in vast numbers ; wagons packed with
补给品 是 转发 到 白兰地 车站 在 广阔的 数字 ; 马车 包装 和
ammunition and forage ;
弹药 和 饲料 ;
大量物资被运往白兰地车站；马车上装满了弹药和饲料；

[ðə; ði] [tru:ps] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [[u:z] ;
the troops furnished with clothing and shoes ;
这 军队 提供 和 衣服 和 鞋 ;
为部队提供衣物和鞋子;

[ɔ:l] [kən'demɪd] [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [mju:lz] [ˈbrændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [si:] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə]
all condemned horses and mules branded with the letter C and sent to
全部 谴责 马匹 和 骡子 品牌 和 这 信 C 和 发送 到
[æɪlɪɡˈzændrɪə][tu:; tə][bi:; bi] [kəˈæld] [ʌnˈtɪl] [soʊld] ,
Alexandria to be corralled until sold ,
亚历山大 到 是 围捕 直到 卖 ,
所有被判死刑的马匹和骡子都会烙上字母C，然后被送到亚历山大港圈养起来，直到被卖掉。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [sent] [ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈbætərɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [nu:] [ˈɡʌnz]
and others sent in their places ; and all batteries were furnished new guns
和 其他的 发送 在 他们的 地方 ; 和 全部 电池 是 提供 新的 枪支
[ænd; ənd] [nu:] [ˈhɔ:rsɪz] ,
and new horses ,
和 新的 马匹 ,
其他人被派去顶替他们的位置；所有炮兵连都配备了新炮和新马。

[ɪˈkwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:rd] [kæmˈpeɪn] .
equipped for a hard campaign .
配备 为了 一个 难的 活动 .
已做好迎接艰苦战役的准备。

[aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd][baɪ][grænt][tu:; tə] [mu:v] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˌræpɪˈdæn] [brɪˈloʊ] [li:] ,
It having now been decided by Grant to move across the Rapidan below Lee ,
它 拥有 现在 到过 决定 经过 授予 到 移动 穿过 这 拉皮丹 以下 李 ,
格兰特已决定从李将军下游的拉皮丹河对岸撤退。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][stɑ:rt] .
preparations were made to start .
准备工作 是 制成 到 开始 .
一切准备就绪，即将开始。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][sent] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈdʒenrəlz] [kəˈmændɪŋ] [ˈdɪfrənt] [ˌpoʊsts] , [tu:; tə] [mu:v] [nɑ:t][ˈleɪtər]
Orders were sent to all generals commanding different posts , to move not later
订单 是 发送 到 全部 将军们 指挥 不同的 帖子 , 到 移动 不是 之后
[ðæn; ðən] [meɪ] [fɔ:r] ,
than May 4 ,
比 可能 4 ,
所有指挥不同驻地的将领都接到命令，最迟于5月4日转移。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [kəmˈbaɪnd] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə] [krʌʃ] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði]
and by one combined movement of all the armies to crush , if possible , the
和 经过 一 合并 移动 的 全部 这 军队 到 压碎 , 如果 可能的 , 这
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .
并由所有军队联合行动，尽可能镇压叛乱。

[ðə; ði][ˌmoʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˌfoʊ][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [li:] ;
The most formidable foe to encounter was the army under Lee ;
这 最多 强大 敌人 到 遇到 曾是 这 军队 在下面 李 ;
遇到的最强大的敌人是李将军的军队；

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːmiz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəˈmɑːndəz] [bʌt; bət][ˈsʌbdʒekt]
leaving the other armies to the discretion of their commanders but subject
离开 这 其他 军队 到 这 审慎 的 他们的 指挥官 但 主题
[tuː; tə][ˈɔːrdərz] ,
to orders ,
到 订单 ,

其他军队则由各自指挥官自行决定行动，但须服从命令。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈjuːzuəl] [ˈɪsjuːɪŋ] [ænd; ənd]
he turned his whole attention to that one point , but as usual issuing and
他 转向 他的 所有的 注意力 到 那 一 观点 , 但 作为 通常 发行 和
[rɪˈsiːvɪŋ] [ɔːl][ˈɔːrdərz] .
receiving all orders .
接收 全部 订单 .

他将全部注意力集中在这一点上，但像往常一样发布和接收所有命令。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɔːl] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] ,
On the 1st of May the troops were all drawn up in line ,
在 这 1st 的 可能 这 军队 是 全部 绘制 向上 在 线 ,

5月1日，所有部队都列队完毕。

[ænd; ənd][ˈɔːrdərz] [riːd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : [ðæt] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]
and orders read to them as follows : That the campaign was soon to
和 订单 读 到 他们 作为 跟随 : 那 这 活动 曾是 很快 到
[ˈoʊpən] ;
open ;
打开 ;

向他们宣读的命令如下：战役即将开始；

[ðæt] [ˈevri] [mæn][məst; məst][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] ; [ðæt] [noʊ] [ˈstræɡlɪŋ] [nɔːr] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [wʊd] [biː; bi]
that every man must do his duty ; that no stragglng nor foraging would be
那 每一个 男人 必须 做 他的 责任 ; 那 不 零散的 也不 觅食 会 是
[əˈlaʊd] ,
allowed ,
允许 ,

每个人都必须尽自己的职责；不允许掉队或偷懒。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpraɪvət] [ˈpraːpərti] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪd] . [-]
and all private property to be protected . [56]
和 全部 私人的 财产 到 是 受保护 : [-]

所有私有财产都应受到保护。 [56]

[æz; əz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈredʒɪmənts] [huːz] [tɜːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪkˈspaɪərd] [suːn] , [ðeɪ]
As there were several regiments whose term of service expired soon , they
作为 那里 是 一些 军团 谁 学期 的 服务 已到期 很快 , 他们
[wɜːr; wər] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [muːv] ,
were very reluctant to move ,
是 非常 不情愿的 到 移动 ,

由于有几个团的服役期即将到期，他们非常不愿意转移。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈfeɪθfəli] .
as they had served three years faithfully .
作为 他们 有 服务 三 年 忠实 .

因为他们忠诚地服役了三年。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [riːd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ɪˈspeʃəli] ,
Orders were read to them especially ,
订单 是 读 到 他们 尤其 ,

命令专门向他们宣读。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [faʊnd] ['lə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ɔ:r] [rɪ'fju:ziŋ] [tu:; tə] [mu:v]
that if any of them were found lurking in the rear or refusing to move
那 如果 任何 的 他们 是 成立 潜伏 在 这 后部 或者 拒绝 到 移动
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

如果发现有人躲在后面或拒绝前进，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ʃɑ:t] ,
they would be immediately shot ,
他们 会 是 立即地 射击 ,
他们将被立即枪决。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv]['redʒimənts] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [tru:ps]
and commanders of regiments instructed to see that on a march the troops
和 指挥官 的 军团 指示 到 看 那 在 一个 行进 这 军队
[mu:vd] [ɪn]['regjələr][ˈɔ:rdər] .
moved in regular order .
已搬 在 常规的 命令 .

并指示各团指挥官确保部队行军时保持整齐队形。

[ðə; ði] 14th ['redʒimənt][hæd; həd] [naʊ] [sɪks'ti:n] [mʌnθs] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['jɪrz] .
The 14th regiment had now sixteen months to serve of the three years .
这 14th 团 有 现在 十六 几个月 到 服务 的 这 三 年 .
第14团还有16个月就要服役三年了。

['twenti] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] ['li:vɪŋ] [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər][noʊ]
Twenty months had passed since leaving New Jersey , and numbers were no
二十 几个月 有 通过了 自从 离开 新的 球衣 , 和 数字 是 不
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

离开新泽西州已经过去了二十个月，数字也消失了。

[ðə; ði]['redʒimənt][hæd; həd] [bɪn] [ri'kru:tɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][sɪks]
The regiment had been recruited and was now ready to move with six
这 团 有 到过 招募 和 曾是 现在 准备好 到 移动 和 六
[ˈhʌndrəd] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] .
hundred men and a full compliment of officers .
百 男人 和 一个 满的 赞扬 的 警官 .

该团已完成招募，现在准备出发，共有六百名士兵和全部军官。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][bæd] [kən'di(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [ɑ:pə'eɪjənz] [wɜ:r; wər]
Owing to the weather and bad condition of the roads , operations were
欠款 到 这 天气 和 坏的 状况 的 这 道路 , 运营 是
[dɪ'leɪd] ['leɪtər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
delayed later than was intended .
延迟 之后 比 曾是 故意的 .

由于天气和道路状况恶劣，作业进度比原计划有所延误。

['evri] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] ['feɪvərəbl] ,
Every thing being now in readiness , and the weather favorable ,
每一个 事物 存在 现在 在 准备就绪 , 和 这 天气 有利 ,
一切准备就绪，天气也适宜，

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [kə'mens] [ɪ'mi:diətli] .
orders were given for the forward movement to commence immediately .
订单 是 给定 为了 这 向前 移动 到 开始 立即地 .
命令立即开始向前推进。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:bdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][wʌz; wəz][tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən]
The first object aimed at was to break the military power of the rebellion
这 第一的 目的 旨在 在 曾是 到 休息 这 军队 力量 的 这 叛乱
[ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] .
and capture the enemy's important stronghold .
和 捕获 这 敌人的 重要的 据点 .
首要目标是削弱叛军的军事力量，并攻占敌人的重要据点。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz][tu;; tə] [mu:v] [ɑ:n] [ˈrɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rtres] [mənˈroʊ]
General Butler was to move on Richmond with a force from Fortress Monroe
一般的 巴特勒 曾是 到 移动 在 里士满 和 一个 力量 从 堡垒 门罗
, [wɪtʃ] , [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,
, which , if successful ,
, 哪个 , 如果 成功的 ,
巴特勒将军将率领一支部队从门罗堡向里士满进军，如果成功，

[wʊd] [tend] [mɔ:r] [tu;; tə] [ˈendɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ðæŋ; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
would tend more to ending the war than anything else ,
会 趋向 更多的 到 结束 这 战争 比 任何事物 别的 ,
比其他任何事都更有利于结束战争。

[ənˈles] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ] .
unless it was the capture of Lee's army .
除非 它 曾是 这 捕获 的 李氏 军队 .
除非是李将军的军队被俘。

[ɪf] [ˈbʌtlər] [feɪld] [tu;; tə] [teɪk] [ˈrɪtʃmənd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgrænts] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [baɪ][hɑ:rd] [ˈfɑ:ɪtɪŋ] ,
If Butler failed to take Richmond , it was Grant's intention by hard fighting ,
如果 巴特勒 失败的 到 拿 里士满 , 它 曾是 格兰特 意图 经过 难的 斗争 ,
如果巴特勒未能攻占里士满，那是格兰特通过顽强抵抗的计划。

[ɪːðər] [tu;; tə] [kəmˈpel] [li:] [tu;; tə] [rɪˈtri:t] [ɔ:r][soʊ][tu;; tə] [ˈkrɪp(ə)l] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɔ:t]
either to compel Lee to retreat or so to cripple him that he could not
任何一个 到 迫使 李 到 撤退 或者 所以 到 削弱 他 那 他 可以 不是
[dɪˈtætʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [tu;; tə][goʊ] [nɔ:rθ] ,
detach a large force to go North ,
分离 一个 大的 力量 到 去 北 ,
要么迫使李将军撤退，要么削弱他的实力，使他无法抽调大军北上。

[ænd; ənd] [sti:l] [rɪˈteɪn] [rɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] .
and still retain enough for the defences of Richmond .
和 仍然 保持 足够的 为了 这 防御 的 里士满 .
而且还能保留足够的兵力来防守里士满。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][bəʊθ] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd] [ˈmi:d] , [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
It was well understood by both Butler and Meade , before starting on the
它 曾是 出色地 理解 经过 两个都 巴特勒 和 米德 , 前 开始 在 这
[kæmˈpeɪn] ,
campaign ,
活动 ,
在开始这场战役之前，巴特勒和米德都对此心知肚明。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][grænt][tu;; tə] [pleɪs] [bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]
that it was the intention of Grant to place both armies south of the James
那 它 曾是 这 意图 的 授予 到 地方 两个都 军队 南 的 这 詹姆斯
,
.
,
格兰特的意图是将两支军队都部署在詹姆斯河以南。

[ænd; ænd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [liː] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] .

and in case of failure to destroy Lee without it .
和 在 案件 的 失败 到 破坏 李 没有 它 .

如果无法在没有它的情况下消灭李。

[bɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbʌtlər] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [grænt] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Before giving Butler his final instructions , Grant visited Fortress Monroe , giving him ,

[ɪn] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] ,

in minute details ,
在 分钟 细节 ,

在向巴特勒下达最后指示之前，格兰特视察了门罗堡，并详细地向他汇报了情况。

[ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] ,

the objective points of his operations ,
这 客观的 积分 的 他的 运营 ,

他行动的目标点，

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][wəz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as the army of the Potomac was to move simultaneously with him .
作为 这 军队 的 这 波托马克河 曾是 到 移动 同时地 和 他 .

波托马克军队将与他同时行动。

[liː] [kʊd; kəd][nɔːt] [dɪˈtætʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] ,

Lee could not detach from his army with safety ,
李 可以 不是 分离 从 他的 军队 和 安全 ,

李将军无法安全地脱离他的军队。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [truːps] [ˈels,wer] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfensɪz]

and the enemy could not have troops elsewhere to bring to the defences
和 这 敌人 可以 不是 有 军队 别处 到 带来 到 这 防御

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

of the city in time to meet a rapid movement from the north of the
的 这 城市 在 时间 到 见面 一个 迅速的 移动 从 这 北 的 这

[dʒeɪmz][ˈrɪvər] .

James river .
詹姆斯 河 .

敌人无法从其他地方调集兵力到城防线，及时抵御来自詹姆斯河北岸的快速进攻。

[kəˈmændɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [æz; əz][grænt] [dɪd] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] , [æz; əz][faːr][æz; əz]

Commanding all our forces as Grant did , he tried to leave , as far as
指挥 全部 我们的 力量 作为 授予 做过 , 他 尝试 到 离开 , 作为 远的 作为

[ˈpɔːsəb(ə)l] ,

possible ,
可能的 ,

他像格兰特一样指挥着我们所有的部队，试图尽可能地撤离。

[dʒen] . [ˈmiːd] [ɪn] [ɪndɪˈpendənt] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] .

Gen . Meade in independent command of the Potomac army .
Gen . 米德 在 独立的 命令 的 这 波托马克河 军队 .

米德将军独立指挥波托马克军团。

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ðæt] [ˈfaːləʊd] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈpleɪs] ;

The campaign that followed proved him to be the right man in the right place ;
这 活动 那 随后 已证实 他 到 是 这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 ;

随后的竞选证明他是合适的人选；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
but his commanding always in the presence of an officer superior to him
但 他的 指挥 总是 在 这 在场 的 一个 官 优越的 到 他
[ɪn][ræŋk] ,
in rank ,
在 秩 ,
但他每次指挥时，总会有一位军衔比他高的军官在场。

[hæz; həz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd]
has drawn from him much of that public attention that his zeal and
有 绘制 从 他 很多 的 那 民众 注意力 那 他的 热情 和
[ə'bɪləti] [ɪn'taɪtlɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ,
ability entitled him to ,
能力 标题 他 到 ,
这使他失去了他凭借热情和能力应得的大部分公众关注。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] . [-]
and which he would otherwise have received . [57]
和 哪个 他 会 否则 有 已收到 . [-]
否则他本可以收到这些钱。 [57]

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Having now given as far as possible the objects of the campaign ,
拥有 现在 给定 作为 远的 作为 可能的 这 对象 的 这 活动 ,
既然已经尽可能地阐述了此次运动的目标，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [hɪr'æftər] [bi:; bi] [ʃoʊn] ,
the results of which will hereafter be shown ,
这 结果 的 哪个 将要 此后 是 所示 ,
其结果将在下文中展示。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [brɪ:f] [bʌt; bət] [tru:] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
I will now proceed to give a brief but true account of the campaign ,
我 将要 现在 继续 到 给 一个 简短的 但 真的 帐户 的 这 活动 ,
接下来，我将简要但真实地陈述一下这场竞选的情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:rt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] ,
in which the 14th regiment took an active part , during the ensuing sixteen months ,
在 哪个 这 14th 团 采取 一个 积极的 部分 , 期间 这 随后 十六 几个月 ,
在接下来的十六个月里，第14团积极参与了战斗。

[kə'mensɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æd'væns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ræpi'dæn] ,
commencing from the advance across the Rapidan ,
开始 从 这 进步 穿过 这 拉皮丹 ,
从渡过拉皮丹河开始，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
until the surrender of Lee's army and the overthrow of the rebellion .
直到 这 投降 的 李氏 军队 和 这 推翻 的 这 叛乱 .
直到李将军的军队投降，叛乱被镇压。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][ˈkwaiət][ɪn][kæmp] , [ðə; ði][men] [ˈwʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈfɔ:rwəd] [ˈmu:vmənt] [wʊd]
All was quiet in camp , the men wondering when the forward movement would
全部 曾是 安静的 在 营 , 这 男人 好奇 什么时候 这 向前 移动 会
[kə'mens] , [wen] ,
commence , when ,
开始 , 什么时候 ,
营地一片寂静，士兵们都在猜测前进的行动何时开始，何时.....

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 3d , - , [ˈɔ:rdər,lɪz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
on the morning of May 3d , 1864 , orderlies were seen riding in all directions .
在 这 早晨 的 可能 3d , - , 勤杂工 是 已见 骑术 在 全部 方向 .
1864年5月3日上午，可以看到勤务兵骑马四处巡逻。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:ʒuəl][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [tu:; tə][ɔ:l] .
That something unusual was going on was apparent to all .
那 某物 异常 曾是 去 在 曾是 明显 到 全部 .

所有人都明显感觉到事情有些不对劲。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊl][wʌz; wəz] [ˈbi:tŋ] , [ðə; ði][men] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][laɪn] [wɪˈðəʊt] [ɑ:rmz] ,
The long roll was beaten , the men falling in line without arms ,
这 长的 卷 曾是 被打败 , 这 男人 坠落 在 线 没有 武器 ,

长队被击倒, 男人们赤手空拳地排成一列。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [deɪz] -
and ordered to be ready to move in the morning , with five days ' rations .
和 订购 到 是 准备好 到 移动 在 这 早晨 , 和 五 天 -
口粮 .

并命令做好第二天早上出发的准备, 携带五天的口粮。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [hoʊm] ,
The afternoon was spent in packing up and writing home ,
这 下午 曾是 花费 在 包装 向上 和 写作 家 ,

下午的时间都用来收拾行李和给家里写信了。

[æz; əz] [nʌn] [nu:] [haʊ] [su:n] [ðə; ði] [tʃæns] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][tu:; tə] [raɪt] [əˈɡen] .
as none knew how soon the chance would be given them to write again .
作为 没有任何 知道 如何 很快 这 机会 会 是 给定 他们 到 写 再次 .

因为谁也不知道他们何时才能再次获得写作的机会。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [mʌnθs] [wi:; wi][hæd; həd] [spɛnt] [ˈplez(ə)nt] [taɪmz] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] ; [bʌt; bət] [ðoʊz]
For five months we had spent pleasant times in Winter quarters ; but those times were now over ,
为了 五 几个月 我们 有 花费 令人愉快的 时代 在 冬天 四分之一 ; 但 那些 时代 是 现在 超过 ,

我们在冬营度过了五个月的愉快时光; 但那段时光现在已经结束了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈɪrz] [ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [iˈnæktɪd]
and all the scenes of the previous years of war were to be enacted again .
和 全部 这 场景 的 这 以前的 年 的 战争 是 到 是 已颁布 再次 .

前几年战争的所有场景都将再次上演。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [fərˈɡɔ:tŋ] [wɔ:r] .
For a time the men had almost forgotten war .
为了 一个 时间 这 男人 有 几乎 被遗忘的 战争 .

有一段时间, 这些人几乎忘记了战争。

[ɔ:l][hæd; həd] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][grænt][ænd; ənd] [ˈmi:d] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] [ˈspi:dəli]
All had confidence in Grant and Meade , and hoped the war would speedily close .
全部 有 信心 在 授予 和 米德 , 和 希望 这 战争 会 迅速地 关闭 .

所有人都对格兰特和米德充满信心, 并希望战争能够尽快结束。

[ɔ:l] [ˈsɜ:rplʌs] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
All surplus baggage was sent to the rear .
全部 剩余 行李 曾是 发送 到 这 后部 .

所有多余的行李都被运往后方。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈmu:vmənt] [kə'menst] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] ,
The forward movement commenced early on the morning of the 4th of May ,
这 向前 移动 开始 早期的 在 这 早晨 的 这 4th 的 可能 ;
前进行动于5月4日清晨开始。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][dʒen] . [ˈmi:d] .
under the immediate direction and orders of Gen . Meade .
在下面 这 即时 方向 和 订单 的 Gen . 米德 .
在米德将军的直接指示和命令下。

[brɪfɔ:r] [naɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][,ræpi'dæn] ,
Before night the whole army was safe across the Rapidan ,
前 夜晚 这 所有的 军队 曾是 安全的 穿过 这 拉皮丹 ;
天黑之前，整支军队都安全渡过了拉皮丹河。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [kɔ:r] [ˈkrɔ:sɪŋ] [æt; ət] - [fɔ:rd] ,
the 5th and 6th corps crossing at Germania's Ford ,
这 5th 和 6th 兵团 过境 在 - 福特 ;
第五军和第六军在日耳曼尼亚渡口渡河，

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ˈkrɔ:sɪŋ] [æt; ət][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [fɔ:rd] ;
and the 2d corps crossing at United States Ford ;
和 这 2d 兵团 过境 在 团结的 各州 福特 ;
以及第二军团在美国福特渡口的渡河；

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lrɪ] [ˈʌndər] [ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃərɪdən] [ˈmu:vrɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt]
the cavalry under Major General Sheridan moving in advance with the greater part
这 骑兵 在下面 主要的 一般的 谢里丹 移动 在 进步 和 这 更大的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ,
of the trains ,
的 这 火车 ;

谢里丹少将率领的骑兵部队带着大部分辎重向前推进。

[ˈnʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] , - [ˈwægənz] , [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] ; [pæst] [ðə; ði]
numbering about 4 , 000 wagons , meeting with but slight opposition ; passed the
编号 关于 4 , - 马车 , 会议 和 但 轻微 反对 ; 通过了 这
[ˈreɪlroʊd] [wi:; wi] [leɪ] [brɪfɔ:r] ,
railroad we lay before ,
铁路 我们 躺 前 ;
约有4000辆货车，遇到的阻力很小；我们经过了眼前的铁路。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ] [bɜ:ni:z] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
changing quarters with Birney's division .
变化 四分之一 和 伯尼 分配 .
与伯尼的部门交换办公地点。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz] [mu:vd] ; [ðə; ði] [ˈsʌmər] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [kə'menst] ,
At last the army has moved ; the Summer campaign has commenced ,
在 最后的 这 军队 有 已搬 ; 这 夏天 活动 有 开始 ;
军队终于行动起来了；夏季战役开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪl] [su:n] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈstɜ:rɪŋ] [nu:z] ;
and the North will soon look for stirring news ;
和 这 北 将要 很快 看 为了 搅拌 消息 ;
北方很快就会迎来令人振奋的消息；

[wɪð; wɪθ][grænt][æz; əz] [ˈli:dər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz] [feɪl] .
with Grant as leader there is no such word as fail .
和 授予 作为 领导者 那里 是 不 这样的 单词 作为 失败 .
在格兰特的领导下，没有失败这个词。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfaɪn] , [ðə; ði] [er] [ˈræðər] [ku:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrts] ,
The day was very fine , the air rather cool , and the troops in good spirits ,
这 天 曾是 非常 美好的 , 这 空气 相当 凉爽的 , 和 这 军队 在 好的 烈酒 ,
天气晴朗, 空气凉爽, 部队士气高昂。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dʌl] [məˈnɑ:təni] [ʌ; əv][kæmp][laɪf][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði]
anxious to change the dull monotony of camp life for more active service in the
焦虑的 到 改变 这 乏味的 单调 的 营 生活 为了 更多的 积极的 服务 在 这
[fi:ld] .
field .
场地 .
渴望改变枯燥乏味的军营生活, 投身更积极的战场服务。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈmɑ:tɪt] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [wʌz; wəz] - [maɪlz] .
The distance marched that day by the troops was 15 miles .
这 距离 行军 那 天 经过 这 军队 曾是 - 英里 .
当天部队行军的距离为15英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [səkˈses] , [ðæt] [ʌ; əv] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv]
This was considered a great success , that of crossing the river in the face of
这 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 成功 , 那 的 过境 这 河 在 这 脸 的
[æn; ən] [ˈæktɪv] ,
an active ,
一个 积极的 ,
这被认为是一次巨大的成功, 即在活跃的.....面前成功渡河。

[lɑ:rdʒ] , [wel] [əˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][ˈeɪbli] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈɑ:rmi] .
large , well appointed and ably commanded army .
大的 , 出色地 任命 和 能够 命令 军队 .
一支规模庞大、装备精良、指挥有方的军队。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [fɔ:dz] [li:] [hæd; həd] [ɪˈrektɪd] [ˈveri] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈbreɪtʃwɜ:ks] [tu:; tə][rɪˈtɑ:rd][ðə; ði]
At the different fords Lee had erected very formidable breastworks to retard the
在 这 不同的 福特 李 有 竖立 非常 强大 胸工 到 减速 这
[ædˈvæns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmi] ,
advance of the Union army ,
进步 的 这 联盟 军队 ,
李将军在各个渡口构筑了非常坚固的胸墙, 以阻挡联邦军队的推进。

[bʌt; bət] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
but changing his plans his army remained in position in the Wilderness ,
但 变化 他的 计划 他的 军队 剩余 在 位置 在 这 荒野 ,
但他改变了计划, 他的军队仍然留在荒野中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] .
and the works were found unoccupied .
和 这 作品 是 成立 空置 .
工地被发现时无人居住。

[nʊʊ] [saɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ðæt] [naɪt] ,
No signs of the enemy being seen that night ,
不 标志 的 这 敌人 存在 已见 那 夜晚 ,
当晚没有发现敌军踪迹。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ˈθɪkɪt] [ʌ; əv][paɪnz] [ɪkˈstendɪŋ] [-]
the troops encamped in a dense thicket of pines extending [58]
这 军队 营地 在 一个 稠密 灌木丛 的 松树 扩展 [-]
部队在一片茂密的松树林中扎营[58]

[fɔ:r; fər] [maɪlz] .
for miles .
为了 英里 .
绵延数英里。

[li:] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
Lee had chosen a strong position in the woods known as the Wilderness ,
李 有 选定 一个 强的 位置 在 这 树林 已知 作为 这 荒野 ,
李将军选择在被称为荒野的森林中占据有利位置。

[ˈhævɪŋ] [iˈrektɪd] [strɔːŋ] [ˈɜːθwɜːks] [ænd; ənd] [mænd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈɑːrmi] [kɔːr] ,
having erected strong earthworks and manned them with three army corps ,
拥有 竖立 强的 土方工程 和 有人值守 他们 和 三 军队 兵团 ,
[ˈnʌmbəɪŋ] ,
numbering ,
编号 ,
他们构筑了坚固的土方工事，并部署了三个军团，编号为：

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsəˈteɪnd] , - , - [men] , [ˈlʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈjuːəl] ,
as near as can be ascertained , 120 , 000 men , under command of Ewell ,
作为 靠近 作为 能 是 已确定 , - , - 男人 , 在下面 命令 的 尤厄尔 ,
[ˈlɒŋstri:t] [ænd; ənd] [hɪl] .
Longstreet and Hill .
朗斯特里特 和 爬坡道 .

据目前所知，共有 12 万名士兵，由尤厄尔、朗斯特里特和希尔指挥。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th , [ðə; ði] [ædˈvæns] [kɔːr] , [ðə; ði] 5th ,
Early on the morning of the 5th , the advance corps , the 5th ,
早期的 在 这 早晨 的 这 5th , 这 进步 兵团 , 这 5th ,
5日清晨，先遣队，第5部队，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第5/10页

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl][dʒi:] . [keɪ] . [ˈwɒrən] ,
under the command of Major General G . K . Warren ,
在下面 这 命令 的 主要的 一般的 G . K . 沃伦 ,
在GK·沃伦少将的指挥下,

[met] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtrentʃmənt] , [nɪr] [maɪn] [rʌn] .
met and engaged the enemy outside of their entrenchments , near Mine Run .
遇见 和 已订婚的 这 敌人 外部 的 他们的 战壕 , 靠近 矿 跑步 .
在矿山跑道附近, 与敌军在其战壕外遭遇并交战。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][reɪdʒd] [ˈfjʊriəsli] [ɔ:l] [deɪ] ,
The battle raged furiously all day ,
这 战斗 愤怒 愤怒地 全部 天 ,
战斗激烈地持续了一整天。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi]
the whole army being brought into the fight as fast as the corps could be
这 所有的 军队 存在 带来 进入 这 斗争 作为 快速地 作为 这 兵团 可以 是
[brɔ:t] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] ,
brought into the field ,
带来 进入 这 场地 ,
整个军队以最快的速度投入战斗, 只要军团能够被部署到战场上, 就会立即投入战斗。

[wɪtʃ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ænd; ənd] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] ,
which , considering the density of the forest and narrowness of the roads ,
哪个 , 考虑 这 密度 的 这 森林 和 狭窄 的 这 道路 ,
[wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [kəˈmendəbl] [ˈprɑ:mptnəs] .
was done with commendable promptness .
曾是 完毕 和 值得称赞 迅速 .
考虑到森林的茂密和道路的狭窄, 这项工作完成得非常迅速, 值得称赞。

[dʒen] . [ˈsi:mɔ:] , [ʌv; əv][ˈflɔ:ridə; ˈflɑ:rədə] , [əˈraɪvd] ,
Gen . Seymour , of Florida , arrived ,
Gen . 西摩 , 的 佛罗里达 , 到达的 ,
来自佛罗里达州的西摩将军抵达了,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and was placed in command of the 2d brigade of the 3d division .
和 曾是 放置 在 命令 的 这 2d 旅 的 这 3d 分配 .
并被任命为第3师第2旅旅长。

[dʒenz] .
Gens .
基因 .

将军们

[grænt] , [ˈmi:d] [ænd; ənd] [stɑ:f] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Grant , Meade and staff were at the front in the thickest of the fight ,
授予 , 米德 和 职员 是 在 这 正面 在 这 最厚 的 这 斗争 ,
格兰特、米德和他们的部下在战斗最激烈的地方冲锋陷阵。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['laʊdli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði][men] ; [sʌm; səm] - ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ðæt] [deɪ]
and were loudly cheered by the men ; some 400 prisoners were taken that day
和 是 高声 欢呼 经过 这 男人 ; 一些 - 囚犯 是 已采取 那 天
,
:
:

士兵们大声欢呼；当天约有400名战俘被俘。
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [ˈɑ:fəsərz] .
among them several officers .
之中 他们 一些 警官 .
其中包括几名军官。

[faɪv] [maɪlz] ['oʊnli][wɜ:r; wər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] , ['ni:ðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ;
Five miles only were made that day , neither side gaining any advantage ;
五 英里 仅有的 是 制成 那 天 , 两者都不 边 获得 任何 优势 ;
当天只走了五英里，双方都没有取得任何优势；

[ˈdɑ:rkənəs] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ['si:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði] [tru:ps] ['bɪldɪŋ]
darkness coming on the firing ceased for a short time , the troops building
黑暗 未来 在 这 射击 停止 为了 一个 短的 时间 , 这 军队 建筑
[ˈbrɛstˌwɜ:ks] .
breastworks .
胸工 .
夜幕降临，枪声短暂停止，士兵们开始构筑胸墙。

[dʒen] . ['rɪkɪts] [ænd; ənd] [stɑ:f] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] , [ə; eɪ] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
Gen . Ricketts and staff being near the front , a shell exploded in their midst ,
Gen . 里基茨 和 职员 存在 靠近 这 正面 , 一个 壳 爆炸了 在 他们的 中间 ,
里基茨将军和他的参谋人员当时在前线附近，一枚炮弹在他们中间爆炸了。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [tu:] [stɑ:f] [ˈɑ:fəsərz] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['ɪndʒərɪŋ] [ðem; ðəm] .
killing the horses of two staff officers , but not injuring them .
杀 这 马匹 的 二 职员 警官 , 但 不是 受伤 他们 .
杀死了两名参谋军官的马匹，但没有伤及他们。
[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]
The 3d division was divided , the 1st brigade being sent to re - enforce the
这 3d 分配 曾是 分割 , 这 1st 旅 存在 发送 到 关于 - 执行 这

[ˈsentər] ,
centre ,
中心 ,
第3师被拆分，第1旅被派往增援中央阵地。
[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [ðə; ði] [raɪt] ; [ðə; ði] 14th [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] , [ænd; ənd] [lɔ:st]
the 2d brigade the right ; the 14th was in the fight the entire day , and lost
这 2d 旅 这 正确的 ; 这 14th 曾是 在 这 斗争 这 全部的 天 , 和 丢失的

['hevɪli] ;
heavily ;
重度 ;
第2旅位于右翼；第14旅参战了一整天，损失惨重；

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] , ['lu:zɪŋ] [bʌt; bət] [fju:] [men] .
the 2d brigade was fortunate , losing but few men .
这 2d 旅 曾是 幸运 , 输 但 很少 男人 .
第二旅运气不错，伤亡人数很少。

[dʒen] . ['sedʒwɪk] [fɔːrmd][ðə; ði] 6th [kɔːr] [ɪn] [pə'zɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [leɪ] [bɪ'hænd][ðər; ðər]
Gen . Sedgwick formed the 6th corps in position , and the men lay behind their
Gen . 塞奇威克 形成 这 6th 兵团 在 位置 , 和 这 男人 躺 在后面 他们的
['brɛst,wɜːrks] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
breastworks until morning ,
胸工 直到 早晨 ,
塞奇威克将军将第六军部署到位, 士兵们在胸墙后一直待到天亮。

[ðə; ði][staːrɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
the stars shining brightly .
这 明星 灼灼 明亮地 .
繁星闪耀。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][noʊ] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ]
This was the first day's fight in the Wilderness , resulting in no material advantage
这 曾是 这 第一的 天 斗争 在 这 荒野 , 结果 在 不 材料 优势
[tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ;
to either side ;
到 任何一个 边 ;
这是在荒野中进行的第一天战斗, 双方都没有取得任何实质性的优势;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːsɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] , [æz; əz][bəʊθ] ['ɑːmɪz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [dɛspə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
but the losses were heavy , as both armies fought with desperation , and
但 这 损失 是 重的 , 作为 两个都 军队 战斗 和 绝望 , 和
[bəʊθ][wɜːr; wər] ['kɔːnfɪdənt] [ʌv; əv] [sək'ses] .
both were confident of success .
两个都 是 自信的 的 成功 .
但双方损失惨重, 因为两军都拼死作战, 而且都自信能够取得胜利。

[dʒen] . ['bɜːrɪn,sɑɪd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [,kærə'lainə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 9th [kɔːr] ,
Gen . Burnside was ordered from North Carolina with the 9th corps ,
Gen . 伯恩赛德 曾是 订购 从 北 卡罗莱纳 和 这 9th 兵团 ,
伯恩赛德将军奉命率领第九军从北卡罗来纳州出发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [muːvd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌlk]
and was at the time the army of the Potomac moved left with the bulk
和 曾是 在 这 时间 这 军队 的 这 波托马克河 已搬 左边 和 这 大部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [,ræpə'hænnək] ['rɪvər] [ænd; ənd][æɪlɪg'zændriə] ['reɪlroʊd] ,
of his corps at the crossing of Rappahannock River and Alexandria Railroad ,
的 他的 兵团 在 这 过境 的 拉帕汉诺克 河 和 亚历山大 铁路 ,
当时, 波托马克军团的主力部队正从拉帕汉诺克河和亚历山大铁路的交汇处向左移动。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [bæk] [tuː; tə] [bɒl] [rʌn] ,
holding the road back to Bull Run ,
保持 这 路 后退 到 公牛 跑步 ,
守住通往布尔朗的道路,

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with instructions not to move until he received notice that a crossing of the
和 指示 不是 到 移动 直到 他 已收到 注意 那 一个 过境 的 这
[,ræpɪ'dæn][wʌz; wəz] [sɪ'kjɔrd] ,
Rapidan was secured ,
拉皮丹 曾是 安全 ,
奉命在收到拉皮丹河渡口已安全的通知之前不得移动。

[bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] ['prɑːmptli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌtʃ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
but to move promptly as soon as such notice was received .
但 到 移动 及时 作为 很快 作为 这样的 注意 曾是 已收到 .
但一旦收到此类通知, 就应立即采取行动。

[ðɪs] [ˈkrɔːsɪŋ] [hɪː; hi][wʌz; wəz] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ,
This crossing he was apprised of on the afternoon of the 4th ,
这 过境 他 曾是 已获知 的 在 这 下午 的 这 4th ,
他于4日下午得知了这次渡河事件。

[ænd; ənd][baɪ][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th ,
and by 6 o'clock on the morning of the 6th ,
和 经过 6 点钟 在 这 早晨 的 这 6th ,
到6日早上6点，

[hɪː; hi][wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [kɔːr] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈtævərn] , [ɔːr] , [æz; əz][aɪˈtiː]
he was leading his corps into action near the Wilderness Tavern , or , as it
他 曾是 领导 他的 兵团 进入 行动 靠近 这 荒野 酒馆 , 或者 , 作为 它
[wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,
was then called ,
曾是 然后 称为 ,
他率领他的部队在荒野酒馆附近展开行动，或者，正如当时所称呼的那样，

[ˈrɑːbənsənz] [ˈtævərn] , [hɪz; ɪz] [truːps] [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈoʊvər] - [maɪlz] ,
Robinson's Tavern , his troops having marched a distance of over 30 miles ,
罗宾逊的 酒馆 , 他的 军队 拥有 行军 一个 距离 的 超过 - 英里 ,
罗宾逊的酒馆，他的部队已经行军超过30英里。

[ˈkrɔːsɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [ænd; ənd][ræpiˈdæn] [ˈrɪvəz] .
crossing both the Rappahannock and Rapidan Rivers .
过境 两个都 这 拉帕汉诺克 和 拉皮丹 河流 .
跨越拉帕汉诺克河和拉皮丹河。

[kənˈsɪdərɪŋ] [-]
Considering [59]
考虑 [-]
考虑到[59]

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ˈpraːbəbli] [tuː] - [θɜːrd] , [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd]
that a large proportion of his command , probably two - thirds , was composed
那 一个 大的 部分 的 他的 命令 , 大概 二 - 三分之一 , 曾是 由
[ʌv; əv] [nuː] [truːps] ,
of new troops ,
的 新的 军队 ,
他麾下的大部分部队，可能占三分之二，都是新兵。

[ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [əˈkuːtrəmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ðɪs]
unaccustomed to marches and carrying the accoutrements of a soldier , this
不习惯 到 游行 和 携带 这 配件 的 一个 士兵 , 这
[wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [maːrtʃ] .
was a remarkable march .
曾是 一个 卓越 行进 .
由于不习惯行军和携带士兵的装备，这是一次非同寻常的行军。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [baɪ][juːˈes][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th
The battle of the Wilderness was renewed by us on the morning of the 6th
这 战斗 的 这 荒野 曾是 更新 经过 我们 在 这 早晨 的 这 6th
,
:
,
6日清晨，我们再次与荒野之战交锋。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['fʊəri] [ʌn'tɪl] ['dɑ:rkənəs] [set][ɪn] , [ɪ:tʃ] ['ɑ:rmɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]
and continued with unabated fury until darkness set in , each army holding their
和 持续 和 持续不断 愤怒 直到 黑暗 放 在 , 每个 军队 保持 他们的
[oʊld] [pə'zɪfənz] .
old positions .
老的 职位 .

双方的战斗一直持续到夜幕降临，双方军队都坚守着各自的阵地，战斗的激烈程度丝毫未减。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['mu:vmənt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt]
At night the enemy by a decisive movement succeeded in turning our right
在 夜晚 这 敌人 经过 一个 决定性 移动 成功了 在 转弯 我们的 正确的
[flæŋk] ,
flank ,
侧翼 ,
[nɪt] [ə] [dɪ'saɪsɪv] [mʌvmənt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [raɪt]
夜间, 敌军发动果断行动，成功突破了我军右翼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stæm'pi:d] [ɪn'sju:d] , ['hɔ:rsɪz] , ['wægənz][ænd; ənd] [pæk] [mju:lz] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə]
and a general stampede ensued , horses , wagons and pack mules moving to
和 一个 一般的 踩踏 随后 , 马匹 , 马车 和 盒 骡子 移动 到
[ðə; ði] [rɪr] .
the rear .
这 后部 .

于是，人群开始四处奔逃，马匹、马车和驮骡都向后退去。

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] ,
The 2d brigade was in the hottest of the fight and suffered severely ,
这 2d 旅 曾是 在 这 最热门 的 这 斗争 和 遭受 严重 ,
[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli]
第二旅处于战斗最激烈的位置，伤亡惨重。

[ðə; ði] 6th ['merɪlənd] ['lu:zɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l]
the 6th Maryland losing more than one - half of their men and nearly all
这 6th 马里兰州 输 更多的 比 一 - 一半 的 他们的 男人 和 几乎 全部
[ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] .
their officers .
他们的 警官 .

马里兰州第6步兵团损失了一半以上的士兵和几乎所有的军官。

['dʒen(ə)rəl] ['si:mɔ:] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
General Seymour , commanding the brigade , was captured together with several
一般的 西摩 , 指挥 这 旅 , 曾是 捕获 一起 和 一些
[ˈhʌndrəd] ['prɪzənəz] ,
hundred prisoners ,
百 囚犯 ,
[dʒen(ə)rəl] ['si:mɔ:] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
指挥该旅的西摩将军和数百名战俘一起被俘。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pra:mptnəs] [ʌv; əv][dʒen] . ['sedʒwɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]
but the promptness of Gen . Sedgwick , who was personally present , and
但 这 迅速 的 Gen . 塞奇威克 , WHO 曾是 亲自 展示 , 和
[kə'mændɪŋ] [ðæt] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪn] ,
commanding that portion of our line ,
指挥 那 部分 的 我们的 线 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pra:mptnəs] [ʌv; əv] [dʒen] . ['sedʒwɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]
但塞奇威克将军的迅速反应功不可没，他亲自到场并指挥着我方防线的那部分部队。

[su:n] [ɑ:r 'i:] - [fɔ:rmɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ['ɔ:rdər] ;
soon re - formed it and restored order ;
很快 关于 - 形成 它 和 恢复 命令 ;
[su:n] [ɑ:r 'i:] - [fɔ:rmɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ['ɔ:rdər]
很快重组并恢复了秩序；

[ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n [nɪr] [ðə; ði] ['sentə] [ænd; ənd] ['ʌndə] ['faɪə] , [bʌt; bət] ['lu:zɪŋ]
the 1st brigade still in a position near the centre and under fire , but losing
这 1st 旅 仍然 在 一个 位置 靠近 这 中心 和 在下面 火 , 但 输
[fju:] [men] ,
few men ,
很少 男人 ,

第一旅仍坚守在中央附近，遭受炮火攻击，但伤亡甚微。

[ðə; ði] [tru:ps] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zɪənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
the troops holding their positions during the night .
这 军队 保持 他们的 职位 期间 这 夜晚 .

部队夜间坚守阵地。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
On the morning of the 7th , reconnoissances showed that the enemy had fallen
在 这 早晨 的 这 7th , 侦察 显示 那 这 敌人 有 倒下
[bæk] [brɪ'haɪnd][ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] ,
back behind their entrenchments ,
后退 在后面 他们的 战壕 ,

7日上午，侦察显示敌军已撤退至其战壕后方。

[wɪð; wɪθ] ['pɪkɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvərɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] [fi:ld] .
with pickets to the front covering part of the battle field .
和 纠察队 到 这 正面 覆盖 部分 的 这 战斗 场地 .

前线设有警戒哨，覆盖了部分战场。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [hæd; həd]['sætɪsfɑɪd] [li:]
From this it was evident that the past two days ' fighting had satisfied Lee
从 这 它 曾是 明显 那 这 过去的 二 天 - 斗争 有 使满意 李
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] .
of his inability to further maintain the contest in the open field .
的 他的 无力 到 更远 维持 这 竞赛 在 这 打开 场地 .

由此可见，过去两天的战斗已经让李将军确信自己无法在开阔的战场上继续战斗。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪ](ə)n , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [æn; ən] [ə'tæk]
Notwithstanding his advantage of position , and that he would wait an attack
虽然 他的 优势 的 位置 , 和 那 他 会 等待 一个 攻击
[brɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] ,
behind his works ,
在后面 他的 作品 ,

尽管他占据了有利位置，并且他会在工事后等待进攻，

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['drɪvŋ] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [ə'sɔ:lt] , [ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə]
as he could not be driven out by a direct assault , orders were issued to
作为 他 可以 不是 是 驱动 出去 经过 一个 直接的 突击 , 订单 是 发布 到
[mu:v] [ɪ'mi:diətli] ,
move immediately ,
移动 立即地 ,

由于直接攻击无法将他驱逐出去，因此下令立即转移。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [get] [brɪ'twi:ŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] .
and , if possible , get between him and Richmond .
和 , 如果 可能的 , 得到 之间 他 和 里士满 .

如果可能的话，想办法阻止他和里士满队。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [kə'menst] [tɔ:rdz] - [kɔ:rt]
On the night of the 7th the march was commenced towards Spottsylvania Court
在 这 夜晚 的 这 7th 这 行进 曾是 开始 向 - 法庭
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

7日晚，游行队伍开始向斯波特西瓦尼亚法院进发。

[ðə; ði] 5th [kɔ:r] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][mʊvst][də'rekt][roʊd] ;
the 5th corps moving on the most direct road ;
这 5th 兵团 移动 在 这 最多 直接的 路 ;

第五军沿最直接的道路行进；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [br'keim] [ə'praɪzd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər]
but the enemy became apprised of our movement and having the shorter
但 这 敌人 成为 已获知 的 我们的 移动 和 拥有 这 较短
[laɪn][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][fɜ:rst] .
line was enabled to reach there first .
线 曾是 已启用 到 抵达 那里 第一的 .

但是敌人察觉到了我们的行动，并且由于防线较短，得以先一步到达那里。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ['dʒen(ə)rəl] ['wɔ:rən] [met][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ]
On the morning of the 8th General Warren met a force of the enemy which
在 这 早晨 的 这 8th 一般的 沃伦 遇见 一个 力量 的 这 敌人 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [æd'væns] ,
had been sent out to oppose and delay his advance ,
有 到过 发送 出去 到 反对 和 延迟 他的 进步 ,

8日清晨，沃伦将军遭遇了一支敌军部队，这支部队被派来阻挠和延缓他的推进。

[tu:; tə][geɪn] [taɪm] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðə; ði][laɪn]['teɪkən][ʌp][æt; ət] -
to gain time to fortify the line taken up at Spottsylvania .
到 获得 时间 到 强化 这 线 已采取 向上 在 - .

争取时间加固在斯波特西瓦尼亚建立的防线。

[ðɪs] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['drɪvŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [fɔ:rs] ,
This force was steadily driven back on the main force ,
这 力量 曾是 稳步 驱动 后退 在 这 主要的 力量 ,

这股力量逐渐被击退，退向主力部队。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['ri:s(ə)ntli] [kən'strʌktɪd] [wɜ:rkz]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [sɪ'vɪr] [bɔ:s]
within their recently constructed works after considerable fighting , resulting in severe loss
之内 他们的 最近 建造 作品 后 大量 斗争 , 结果 在 严重 损失
[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
on both sides .
在 两个都 侧面 .

双方经过激烈的战斗，在他们新近修建的工事内展开激战，导致双方损失惨重。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['kɜ:rəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪ'li:vɪd] ,
It has been currently reported and afterwards believed ,
它 有 到过 现在 据报道 和 然后 相信 ,

目前已有报道，并且后来也得到了证实。

[ðæt] [ðə; ði]['ju:nɪən]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] - [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
that the Union army was defeated in the first two days ' fight in the Wilderness ,
那 这 联盟 军队 曾是 战败 在 这 第一的 二 天 - 斗争 在 这 荒野 ,

联邦军队在荒野战役的前两天就战败了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [dɔ:g] ['kɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][grænt][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [steɪ] [wɪpt] , [ænd; ənd]
but that the bull dog courage of Grant refused to stay whipped , and
但 那 这 公牛 狗 勇气 的 授予 拒绝 到 停留 鞭打 , 和
[ʌn'lʌɪk] ['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər] ['dʒenrəlz] ,
unlike our former generals ,
与众不同 我们的 以前的 将军们 ,

但格兰特那斗牛犬般的勇气拒绝屈服，而且与我们之前的将军们不同，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtri:tɪŋ] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][,ræpiˈdæn] , [hi; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɑ:n][ə; eɪ][flæŋk]
instead of retreating back across the Rapidan , he determined on a flank
反而 的 撤退 后退 穿过 这 拉皮丹 , 他 决定 在 一个 侧翼
[ˈmu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [raɪt] ,
movement on the enemy's right ,
移动 在 这 敌人的 正确的 ,
他没有选择撤退到拉皮丹河对岸, 而是决定从敌人的右翼进行侧翼包抄。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [ʌnsəkˈsesfl] [æt; ət][fɜ:rst] , [,aɪ ˈti:] [ˈfaɪnəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
and although unsuccessful at first , it finally resulted in the capture of
和 虽然 不成功 在 第一的 , 它 最后 结果 在 这 捕获 的
[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .
虽然一开始并不成功, 但最终还是攻占了里士满。

[ˈbɜ:ŋsaɪdz] [-]
Burnside's [60]
伯恩赛德 [-]
伯恩赛德[60]

[kɔ:r] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rtli] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ˈni:grʊʊ] [tru:ps] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [kənˈdɪ](ə)n]
corps was partly composed of negro troops ; they were in a fine condition
兵团 曾是 部分 由 的 黑人 军队 ; 他们 是 在 一个 美好的 状况
[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪkˈstri:mli] [wel] .
and looked extremely well .
和 看起来 极其 出色地 .
该部队部分由黑人士兵组成; 他们身体状况良好, 精神抖擞。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] (7th) [ðə; ði] 5th [kɔ:r] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] - ;
All day long on Sunday (7th) the 5th corps engaged the enemy at Spottsylvania ;
全部 天 长的 在 星期日 (7th) 这 5th 兵团 已订婚的 这 敌人 在 - ;
星期日(7日)一整天, 第5军在斯波特西瓦尼亚与敌人交战;

[æt; ət][dɑ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] ,
at dark they were relieved by the 6th corps ,
在 黑暗的 他们 是 松了口气 经过 这 6th 兵团 ,
天黑后, 他们被第六军接替了任务。
[ænd; ənd][ðə; ði] 14th [nu:] [ˈdʒɜ:rzi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈheviɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] .
and the 14th New Jersey was again heavily engaged .
和 这 14th 新的 球衣 曾是 再次 重度 已订婚的 .
新泽西第14团再次投入激战。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ɪn][laɪn][ðə; ði] [tru:ps] [ɪˈrektɪd] [wɜ:rkz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ˌfɪfti:n]
Forming in line the troops erected works during the night after marching that day fifteen
成型 在 线 这 军队 竖立 作品 期间 这 夜晚 后 行军 那 天 十五
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
部队列队, 在行军15英里后, 连夜构筑工事。

[ˈpæsɪŋ] [ˈtʃænsələrzvɪl] , [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [boʊnz][ænd; ənd] [skʌlz] [leɪ] [əˈraʊnd] ,
passing Chancellorsville , where a number of bones and skulls lay around ,
通过 钱瑟勒斯维尔 , 在哪里 一个 数字 的 骨头 和 头骨 躺 大约 ,
途经钱瑟勒斯维尔, 那里散落着许多骨头和头骨,

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃænsələrz,vɪl] ['bæt(ə)l] [graʊnd] , [wer] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][dʒen(ə)rəl]
the remnant of the old Chancellorsville battle ground , where the rebel General
这 剩 的 这 老的 钱瑟勒斯维尔 战斗 地面 , 在哪里 这 反叛 一般的
['stoʊnwɔ:l] ['dʒæksən][wʌz; wəz] [kɪld] .
Stonewall Jackson was killed .
石墙 杰克逊 曾是 被杀 .

这里是昔日钱瑟勒斯维尔战场的遗迹，叛军将领“石墙”杰克逊在此阵亡。
[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentt] [ðəm'selvz] , [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
The enemy had now strongly entrenched themselves , assuming the defensive .
这 敌人 有 现在 强烈 根深蒂固的 他们自己 , 假设 这 防守 .
敌人现在已经构筑了坚固的防御工事，转入了防御状态。

[ʼaʊər; ɑ:r] [bɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði][ləst] [fɔ:r] [deɪz] [wɜ:r; wər] [sɪ'vɪr] .
Our losses in the last four days were severe .
我们的 损失 在 这 最后的 四 天 是 严重 .
过去四天我们损失惨重。

[f'aɪndɪŋ] [ðæt] [li:] [wʊd] [nɑ:t] [ə'gen] [li:v] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][tu:; tə]
Finding that Lee would not again leave his works , nothing was left but to
寻找 那 李 会 不是 再次 离开 他的 作品 , 没有什么 曾是 左边 但 到
[ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
attack him ,
攻击 他 ,
发现李将军不会再放弃他的工程，只好对他发起攻击。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [bɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [ɪn'su:ɪ] [ɪn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər] [wɜ:rks] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]
although a heavy loss of life would ensue in charging their works ; there was
虽然 一个 重的 损失 的 生活 会 随之而来 在 收费 他们的 作品 ; 那里 曾是
[noʊ] [ʼʌðər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] .
no other alternative .
不 其他 选择 .
尽管给他们的工程充能会造成重大人员伤亡，但别无他法。

[ɪn] [ðoʊz] ['bætlz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [breɪv] [men] [bɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] [ə'tempts] [tu:; tə]
In those battles thousands of brave men lost their lives in vain attempts to
在 那些 战斗 数千 的 勇敢的 男人 丢失的 他们的 生活 在 徒劳 尝试 到
[teɪk] [ðə; ði] ['enəmi:z] [wɜ:rks] ,
take the enemy's works ,
拿 这 敌人的 作品 ,
在这些战役中，成千上万的勇敢战士在徒劳地试图夺取敌人的阵地时丧生。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ʼaʊərli] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pɔ:fənz] [ʌv; əv]
and hundreds of wounded were hourly brought in from various portions of
和 数百 的 受伤 是 每小时 带来 在 从 各种各样的 部分 的
[ðə; ði][laɪn] .
the line .
这 线 .
每小时都有数百名伤员从战线的各个位置被送来。

[h'ɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Hospitals were established in the rear , and surgeons were busily engaged in
医院 是 已确立的 在 这 后部 , 和 外科医生 是 忙碌地 已订婚的 在
[ʼæmpjə,teɪtɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['wu:ndz] .
amputating limbs and dressing wounds .
截肢 四肢 和 敷料 伤口 .
后方建立了医院，外科医生们忙于截肢和包扎伤口。

[ðə; ði] ['weðə] [wʌz; wəz] [veri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][θɜ:rst] , [æz; əz]['wɔ:tər]
The weather was very warm , and the men suffered from thirst , as water
这 天气 曾是 非常 温暖的 , 和 这 男人 遭受 从 口渴 , 作为 水
[wʌz; wəz] [skers] .
was scarce .
曾是 稀少 .

天气非常炎热，由于缺水，男人们都感到口渴难耐。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tru:ps] [ri'meɪnd] [ɪn][laɪn] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sli:p] .
During the night the troops remained in line , with but little sleep .
期间 这 夜晚 这 军队 剩余 在 线 , 和 但 小的 睡觉 .

夜间，士兵们保持队列队形，几乎没有休息。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəɪdən] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][reɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
On the morning of the 9th , General Sheridan started on a raid with a large
在 这 早晨 的 这 9th , 一般的 谢里丹 开始 在 一个 袭击 和 一个 大的
['kæv(ə)lɪ] [fɔ:rs] ,
cavalry force ,
骑兵 力量 ,

9日清晨，谢里丹将军率领一支庞大的骑兵部队发动了一次突袭。

[tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['enəmi:z] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] ; ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ['skɜ:rmɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,
to cut the enemy's communications ; all day long skirmishing was kept up ,
到 切 这 敌人的 通讯 ; 全部 天 长的 小规模冲突 曾是 保留 向上 ,

切断敌军通讯；双方整日持续发生小规模冲突。

[bʌt; bət][nɑ:t] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['eni] ['bæt(ə)l] .
but not resulting in any battle .
但 不是 结果 在 任何 战斗 .

但并未引发任何战斗。

['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['sedʒwɪk] , [hu:] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] , [æn; ən]['eɪb(ə)l]
Major General Sedgwick , who had so long commanded the 6th corps , an able
主要的 一般的 塞奇威克 , WHO 有 所以 长的 命令 这 6th 兵团 , 一个 有能力的
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['soʊldʒər] ,
and distinguished soldier ,
和 杰出的 士兵 ,

长期指挥第六军的塞奇威克少将是一位能干且杰出的将领。

[wʌz; wəz] [kɪld] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] ,
was killed ; he was at the front , on the left of the 14th regiment ,
曾是 被杀 ; 他 曾是 在 这 正面 , 在 这 左边 的 这 14th 团 ,

他阵亡了；他当时在前线，位于第14团的左翼。

[ˌsju:pəɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] , [wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɑ:rpʃu:tər]
superintending the planting of a battery , when a bullet from a sharpshooter
监督 这 种植 的 一个 电池 , 什么时候 一个 子弹 从 一个 神枪手
[strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,
struck him in the forehead ,
击 他 在 这 前额 ,

在监督炮台安装工作时，一名狙击手的子弹击中了他的额头。

['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .
killing him instantly .
杀 他 即刻 .

当场杀死他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [sent] [nɔːrθ] ; [hɪz; ɪz] [bɔːs] [wʌz; wəz]
He was carried to the rear and his remains sent North ; his loss was
他 曾是 携带 到 这 后部 和 他的 遗迹 发送 北 ; 他的 损失 曾是
[ˈɡreɪtli] [lə'mentɪd] ,
greatly lamented ,
非常 哀叹 ;

他被运往后方，遗体被送往北方；他的离世令人深感悲痛。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌviɪd] [baɪ][ɔːl] .
as he was beloved by all .
作为 他 曾是 心爱 经过 全部 .

他深受大家喜爱。

[ˈmeɪdʒərə][dʒen] . [eɪtʃ] . [biː] . [raɪt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'mænd] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər]
Major Gen . H . B . Wright succeeded him in command , the former
主要的 Gen . H . B . 赖特 成功了 他 在 命令 , 这 以前的
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪz(ə)n] .
commander of the 1st division .
指挥官 的 这 1st 分配 .

HB Wright少将接替他担任指挥官，他是第一师的前任指挥官。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['mɔːrɪs] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] ;
General Morris being with him at the time , was also wounded in the leg ;
一般的 莫里斯 存在 和 他 在 这 时间 , 曾是 还 受伤 在 这 腿 ;
[ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] ;
当时与他在一起的莫里斯将军也腿部受伤；

[kɑːl] . [ˈtruː,ɛks][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [tempə'rerəli] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Col . Truex succeeded him , being placed temporarily in command of the
上校 . 特鲁克斯 成功了 他 , 存在 放置 暂时地 在 命令 的 这
[brɪ'ɡeɪd] .
brigade .
旅 .

特鲁克斯上校接替了他的职务，暂时接管了该旅的指挥权。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [faʊnd] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] .
The night of the 9th found the men in the same position .
这 夜晚 的 这 9th 成立 这 男人 在 这 相同的 位置 .

9日晚，两人处境依旧。

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [mə'nʊːvəriŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
The morning of the 10th was spent in maneuvering and fighting without any
这 早晨 的 这 10th 曾是 花费 在 机动 和 斗争 没有 任何
[dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] ;
decisive results ;
决定性 结果 ;

10日上午双方都在进行机动和战斗，但没有取得任何决定性结果；

[æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [kə'menst] ; [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd]
at noon a general engagement commenced ; the rattle of musketry and
在 中午 一个 一般的 订婚 开始 ; 这 嘎嘎作响 的 火枪 和
[ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [ɔːf(ə)] ;
artillery was awful ;
炮兵 曾是 可怕 ;

中午时分，全面战斗打响；枪炮齐鸣，震耳欲聋；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ;
this was the sixth day's fighting ;
这 曾是 这 第六 天 斗争 ;

这是战斗的第六天；

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['flæŋkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [strɔːŋ] [pə'zi](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [æt; ət]
the enemy had been flanked from their strong position in the Wilderness , at
这 敌人 有 到过 侧翼 从 他们的 强的 位置 在 这 荒野 , 在
[maɪn] [rʌn] ,
Mine Run ,
矿 跑步 ,

敌人在荒野中的坚固阵地——矿山溪——遭到侧翼包抄。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl] [fɔːrs] [æt; ət] - [wɜːr; wər] [ə'pəʊzɪŋ] [-]
and with their whole force at Spottsylvania were opposing [61]
和 和 他们的 所有的 力量 在 - 是 反对 [-]

他们用全部兵力在斯波特西瓦尼亚进行抵抗[61]

[juː 'es][wɪð; wɪθ] [despə'reɪʃn] .
us with desperation .
我们 和 绝望 .

我们绝望地看着我们。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [naʊ] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðæt] ['jə:mən] [hæd; həd] [wɪpt] ['dʒɑːnsən][æt; ət]
Orders were now read to the men that Sherman had whipped Johnson at
订单 是 现在 读 到 这 男人 那 谢尔曼 有 鞭打 约翰逊 在
[ˈdɔːltən] ,
Dalton ,
道尔顿 ,

现在，士兵们被宣读了命令，说谢尔曼在道尔顿击败了约翰逊。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] ['rɪtʃmənd] ; [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æt; ət]
and that Butler was advancing on Richmond ; the troops were encouraged at
和 那 巴特勒 曾是 前进 在 里士满 ; 这 军队 是 鼓励 在
[ðɪs] [nuːz] [ænd; ənd] [fʊːt] ['despərətli] .
this news and fought desperately .
这 消息 和 战斗 绝望地 .

巴特勒正向里士满进军；士兵们听到这个消息后备受鼓舞，奋勇作战。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]
At 6 o'clock a division of the 6th corps made a charge and captured a
在 6 点钟 一个 分配 的 这 6th 兵团 制成 一个 收费 和 捕获 一个
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [brɪ'geɪd] ['hʌmbərɪŋ] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
rebel brigade numbering nearly three thousand men .
反叛 旅 编号 几乎 三 千 男人 .

6点钟，第6军的一个师发起冲锋，俘虏了一个人数近3000人的叛军旅。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['skɜːrɪmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th
Nothing but skirmishing was kept up on the 11th until the morning of the 12th
没有什么 但 小规模冲突 曾是 保留 向上 在 这 11th 直到 这 早晨 的 这 12th
,
,
,

11日到12日上午，除了零星小规模冲突外，没有发生其他冲突。

[wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [pə'zi](ə)n] .
when a general attack was made on the enemy in position .
什么时候 一个 一般的 攻击 曾是 制成 在 这 敌人 在 位置 .

对敌军阵地发起全面进攻。

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] ['evər][biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld]
This day will ever be remembered as the hardest day's fighting the world
这 天 将要 曾经 是 记得 作为 这 最难 天 斗争 这 世界
[ˈevər] [sɔː] ;
ever saw ;
曾经 锯 ;

这一天将永远被铭记为世界上最艰苦的战斗日；

[ðə; ði][ɪn'taɪər][laɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] - , - [men] ; [ðə; ði] [wʊdz] ['bi:ɪŋ] ['veri] [dens] .
the entire line engaged in all was over 200 , 000 men ; the woods being very dense .
这 全部的 线 已订婚的 在 全部 曾是 超过 - , - 男人 ; 这 树林 存在 非常 稠密 .

参战的整条战线共有超过 20 万人；森林非常茂密。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] 2d [kɔ:r] , ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['hænkɔk] [kəl'mændɪŋ] ,
Early in the morning the 2d corps , Major General Hancock commanding ,
早期的 在 这 早晨 这 2d 兵团 , 主要的 一般的 汉考克 指挥 ,
清晨, 由汉考克少将指挥的第二军,

['kæɪɪd] [ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪn] ,
carried a portion of the enemy's line ,
携带 一个 部分 的 这 敌人的 线 ,
扛起了敌军的一部分防线,

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['bʊʃ,rɑ:d] ['dʒɑ:nsənz][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['ju:əlz] [kɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti]
capturing the most of Bushrod Johnson's division of Ewell's corps and twenty
捕捉 这 最多 的 灌木杆 强生 分配 的 尤厄尔的 兵团 和 二十
['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɪ] ;
pieces of artillery ;
件 的 炮兵 ;
俘获了尤厄尔军团布什罗德·约翰逊师的大部分兵力以及二十门火炮；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑ:bstɪnət] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [dɪd][nɑ:t] [pru:v]
but the resistance was so obstinate that the advantage gained did not prove
但 这 反抗 曾是 所以 顽固 那 这 优势 获得 做过 不是 证明
[dɪ'saɪsɪv] .
decisive .
决定性 .
但对方的抵抗非常顽固，以至于取得的优势并没有起到决定性作用。

[ðə; ði]['rebɪz; rɪ'bel] [meɪd] [θɹi:] ['dɪfrənt] ['tʃɑ:rdʒɪz][tu:; tə] [rɪ:'teɪk] [ðə; ði][laɪn] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [fɔɪld] [ɪn]
The rebels made three different charges to retake the line , but were foiled in
这 叛军 制成 三 不同的 收费 到 重拍 这 线 , 但 是 挫败 在
['evri] [ə'tempt] ,
every attempt ,
每一个 试图 ,
叛军发动了三次不同的进攻试图夺回防线，但每次都以失败告终。

[ʼaʊər; ɑ:r][men] ['moʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [laɪk] [græs] ,
our men mowing them down like grass ,
我们的 男人 割草 他们 向下 喜欢 草 ,
我们的士兵像割草一样把他们扫倒了。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [paɪld][ɑ:n] [i:tʃ] [ʼʌðər] [θɹi:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [di:p] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]
as they lay piled on each other three and four deep ; this was called the
作为 他们 躺 堆积 在 每个 其他 三 和 四 深的 ; 这 曾是 称为 这
['slɔ:tər] [pen] ;
slaughter pen ;
屠宰 笔 ;
它们三四层叠在一起，这就是所谓的屠宰场；

[ðə; ði] 1st [nu:] ['dʒɜ:rʒɪ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] .
the 1st New Jersey suffered severely in this charge .
这 1st 新的 球衣 遭受 严重 在 这 收费 .
新泽西第一团在这场战斗中损失惨重。

[ðə; ði] 13th , 14th , 15th , 16th , 17th [ænd; ənd] 18th [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] [mə'nu:vəriŋ]
The 13th , 14th , 15th , 16th , 17th and 18th were consumed in maneuvering
这 13th , 14th , 15th , 16th , 17th 和 18th 是 消耗 在 机动
[ænd; ənd] ['skɜ:rmɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] ,
and skirmishing at various points ,
和 小规模冲突 在 各种各样的 积分 ,
第13、14、15、16、17和18团在各处进行机动和遭遇战，消耗了大量兵力。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌz; wəz] [geɪnd] ; [ɑ:r 'i:] - [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ]
but nothing important was gained ; re - reinforcements were now arriving in large
但 没有什么 重要的 曾是 获得 ; 关于 - 增援 是 现在 抵达 在 大的
['nʌmbərz] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] ;
numbers from Washington ;
数字 从 华盛顿 ;
但并未取得任何重要进展；大量援军正从华盛顿赶来；

[ʼaʊər; ɑ:r] [bɜ:sɪz] [ðʌs] [fɑ:r][wɜ:r; wər][ʼoʊvər] - , - [men] .
our losses thus far were over 20 , 000 men .
我们的 损失 因此 远的 是 超过 - , - 男人 .
到目前为止，我们的损失已超过2万人。

['di:mɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl̩] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜ:rðər] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət]
Deeming it impracticable to make any further attack upon the enemy at
认为 它 不切实际 到 制作 任何 更远 攻击 之上 这 敌人 在
Spottsylvania ,
鉴于在斯波特西瓦尼亚对敌人发动进一步攻击已不切实际，

[bɜ:rdərz][wɜ:r; wər] [ɪ'ju:d] [ɑ:n][ðə; ði] 18th [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['mu:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
orders were issued on the 18th with a view to a new movement to the
订单 是 发布 在 这 18th 和 一个 看法 到 一个 新的 移动 到 这
[nɔ: rθ] ['ʌnə] ['rɪvər] ,
North Anna river ,
北 安娜 河 ,
18日下达命令，旨在向北安娜河发起新的行动。

[tu:; tə] [kə'mens] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [æt; ət] - [ə'klɒk, əu-] .
to commence on the night of the 19th at 12 o'clock .
到 开始 在 这 夜晚 的 这 19th 在 - 点钟 .
于19日晚12点开始。

[leɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,
Late on the afternoon of the 19th ,
晚的 在 这 下午 的 这 19th ,
19日下午早些时候，

['ju:əlz] [kɔ:r] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rks] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪk'stri:m] [raɪt] [flæŋk] ,
Ewell's corps came out of their works on our extreme right flank ,
尤厄尔的 兵团 来了 出去 的 他们的 作品 在 我们的 极端 正确的 侧翼 ,
尤厄尔的部队从我们最右翼的工事中出来了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ˈpra:mpʔli] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɜ:s] .
but the attack was promptly repulsed with heavy loss .
但 这 攻击 曾是 及时 反感 和 重的 损失 .
但这次进攻很快就被击退，双方损失惨重。

[ðɪs] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ: rθ] ['ʌnə] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,
This delayed the movement to the North Anna river until the night of the 21st ,
这 延迟 这 移动 到 这 北 安娜 河 直到 这 夜晚 的 这 21st ,
这使得向北安娜河的推进推迟到了21日晚。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmenst] ;
when it was commenced ;
什么时候 它 曾是 开始 ;

它何时开始；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [laɪn][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the enemy having again the shorter line and being in possession of the
但 这 敌人 拥有 再次 这 较短 线 和 存在 在 拥有 的 这
[meɪn] [roʊdʒ] ,
main roads ,
主要的 道路 ;

但是敌军再次占据了较短的防线，并控制了主要道路。

[wɜːr; wər] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][juːˈes][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pəˈziʃ(ə)n]
were enabled to reach the river in advance of us and took up a position
是 已启用 到 抵达 这 河 在 进步 的 我们 和 采取 向上 一个 位置
[bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
behind it .
在后面 它 ;

他们得以先于我们到达河边，并在河后占据了有利位置。

[æt; ət] - [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [truːps] [ˈstɑːrtɪd] , [ˌmɑːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] - [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
At 11 o'clock the troops started , marching all night and passing Guinia Station ,
在 - 点钟 这 军队 开始 , 行军 全部 夜晚 和 通过 - 车站 ,
晚上11点，部队出发，连夜行军，途经几内亚车站。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfɔːrmər] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] , [ˈhɔːlɪŋ] [ˈsʌndərɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd]
the enemy's former base of supplies , halting Sunday morning for breakfast , and
这 敌人的 以前的 根据 的 补给品 , 停止 星期日 早晨 为了 早餐 , 和
[ˌmɑːtʃɪŋ] [ɔːlˌtəˈgeðər] [ˈθɜːrti] [maɪlz] ;
marching altogether thirty miles ;
行军 共 三十 英里 ;

敌军以前的补给基地，星期天早上停下来吃早餐，总共行军三十英里；

[ˈhɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [roʊd] ; [ðə; ði] 14th [ɪnˈkæmpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]
halting for the night on the main road ; the 14th encamping at a place called
停止 为了 这 夜晚 在 这 主要的 路 ; 这 14th 露营 在 一个 地方 称为
[ˈflɪpər] [stɔːr] ;
Flipper Store ;
鳍状肢 店铺 ;

14日，在主干道上过夜；在名为“Flipper Store”的地方扎营；

[ˌmɑːtʃɪŋ] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] 23d [ten] [maɪlz] , [ðə; ði] 5th [kɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði]
marching again on the 23d ten miles , the 5th corps reaching the river in the
行军 再次 在 这 23d 十 英里 , 这 5th 兵团 到达 这 河 在 这
[ˌæftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

23日再次行军十英里，第五军于下午抵达河边。

[ˈfɑːləʊd] [ˈkloʊslɪ] [baɪ][ðə; ði] 6th , [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [maʊnt] [ˈkɑːrmel] [tʃɜːrtʃ] , [θriː]
followed closely by the 6th , and halting at night at Mount Carmel Church , three
随后 密切 经过 这 6th , 和 停止 在 夜晚 在 山 卡梅尔 教会 , 三
[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
miles from the [62]
英里 从 这 [-]

紧随其后的是第 6 人，并在夜间停留在距离[62]三英里的卡梅尔山教堂。

[ˈrɪvər] ; [ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 9th [kɔːr] [ɡɑːtʃ][ʌp] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
river ; the 2d and 9th corps got up about the same time ,
河 ; 这 2d 和 9th 兵团 得到 向上 关于 这 相同的 时间 ,

河边；第二军和第九军几乎同时起床。

[ðə; ði] 2d ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 9th ['leɪɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðæt] [ænd; ənd]['dʒerɪkoʊ]
the 2d holding the railroad bridge , and the 9th laying between that and Jerico
这 2d 保持 这 铁路 桥 , 和 这 9th 躺下 之间 那 和 杰里科
[fɔ:rd] .
Ford .
福特 :

第 2 号地块承载着铁路桥，第 9 号地块位于铁路桥和杰里科福特之间。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒrən] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd]
General Warren effected a crossing the same afternoon , and
一般的 沃伦 受影响 一个 过境 这 相同的 下午 , 和
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [pə'zɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ;
succeeded in getting into position without much opposition ;
成功了 在 获得 进入 位置 没有 很多 反对 ;
沃伦将军当天下午成功渡河，几乎没有遇到抵抗就占据了有利位置；

[su:n] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'tækt] , [bʌt; bət] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
soon after he was violently attacked , but repulsed the enemy with great
很快 后 他 曾是 暴力 遭到攻击 , 但 反感 这 敌人 和 伟大的
[ˈslɔ:tər] .
slaughter .
屠宰 :

不久之后他遭到猛烈攻击，但他以大屠杀击退了敌人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th , [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [mu:vɪd] [faɪv] [maɪlz] ,
On the morning of the 24th , the 6th corps moved five miles ,
在 这 早晨 的 这 24th , 这 6th 兵团 已搬 五 英里 ,
24日上午，第6军行进了5英里。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər][ɑ:n] [pɑ:n'tu:n] [æt; ət] - [fɔ:rd] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['raɪf(ə)]
crossing the river on pontoons at Jerico's Ford , and passing the enemy's rifle
过境 这 河 在 浮筒 在 - 福特 , 和 通过 这 敌人的 步枪
[pɪts] ['heɪstɪli] [θroʊn] [ʌp] ,
pits hastily thrown up ,
坑 草草 抛掷 向上 ,

在杰里科渡口乘浮桥过河，经过敌人匆忙构筑的步枪掩体，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['heɪstɪli] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, ɪ:'vækjə,weɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [kɔ:r] ;
but more hastily evacuated on the approach of the 5th corps ;
但 更多的 草草 疏散 在 这 方法 的 这 5th 兵团 ;
但在第五军逼近时，他们便匆忙撤离了；

[ðə; ði] 2d [kɔ:r] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [paɪn] [wʊdʒ] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
the 2d corps now joined the others , and lay in a pine woods until morning .
这 2d 兵团 现在 加入 这 其他的 , 和 躺 在 一个 松树 树林 直到 早晨 .
第二军团随后与其他军团会合，在松树林中一直待到天亮。

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 25th , [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdəd] [tu:; tə] [mu:v] , [mɑ:tʃɪŋ] [faɪv]
On Wednesday , the 25th , the 3d division was ordered to move , marching five
在 周三 , 这 25th , 这 3d 分配 曾是 订购 到 移动 , 行军 五
[maɪlz] [tu:; tə] ['noʊlʒ] - ['steɪ(ə)n] ,
miles to Noles ' Station ,
英里 到 诺尔斯 - 车站 ,
25日星期三，第3师奉命行军，向诺尔斯车站行进5英里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ,
for the purpose of destroying a portion of the Virginia Central Railroad ,
为了 这 目的 的 摧毁 一个 部分 的 这 弗吉尼亚州 中央 铁路 ,
为了摧毁弗吉尼亚中央铁路的一部分，

[ˈfɔːrti] [ˈmaɪlz] [frʌm; frəm] [ˈɡɔːrdənsvɪl] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ；
forty miles from Gordonsville and thirty from Richmond ；
四十 英里 从 戈登斯维尔 和 三十 从 里士满 ；

距戈登斯维尔40英里，距里士满30英里；

[ðə; ði] [men] [ˈstækɪŋ] [ɑːrmz] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] ，
the men stacking arms went to work with a will ；
这 男人 堆叠 武器 去 到 工作 和 一个 将要 ；

那些堆放武器的男人们干活干得很卖力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈstrɔɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈmaɪlz] ；
and the road was soon destroyed for a distance of eight miles ；
和 这 路 曾是 很快 损毁 为了 一个 距离 的 八 英里 ；

不久，长达八英里的道路就被毁坏了；

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊld] [pəˈzi(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːr] 。
at night the division moved back to their old position with the corps 。
在 夜晚 这 分配 已搬 后退 到 他们的 老的 位置 和 这 兵团 ；

夜幕降临后，该师随军返回原驻地。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [dʒen] 。 [ˈʃerɪdən] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtoʊmək] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
During the afternoon Gen . Sheridan rejoined the army of the Potomac from the
期间 这 下午 Gen 。 谢里丹 重新加入 这 军队 的 这 波托马克河 从 这

[reɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstaːrtɪd] [əˈpɑːn] [æt; ət] - ，
raid which he had started upon at Spottsylvania ，
袭击 哪个 他 有 开始 之上 在 - ，

当天下午，谢里丹将军从斯波特西瓦尼亚发起的突袭行动中返回波托马克军团。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈdiːpəʊ] [æt; ət] [ˈbiːvər] [dæm] [ænd; ənd] [ˈæʃlənd] [ˈsteɪʃ(ə)n] ， [fɔːr] [ˈtreɪnz] [ʌv; əv]
having destroyed the depot at Beaver Dam and Ashland Station , four trains of
拥有 损毁 这 仓库 在 海狸 坝 和 阿什兰 车站 ， 四 火车 的

[kɑːr] ，
cars ，
汽车 ；

摧毁了比弗丹和阿什兰车站的货运站后，四列火车车厢.....

[lɑːrdʒ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ， [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈmaɪlz] [ʌv; əv] [ˈtræk] ，
large supplies of rations , and many miles of track ，
大的 补给品 的 口粮 ， 和 许多 英里 的 追踪 ；

大量的口粮储备，以及绵延数英里的铁轨，

[bɪˈsaɪdz] [ɑːr ˈiː -] [ˈkæptʃərɪŋ] - [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzənəz] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
besides re - capturing 400 of our prisoners who were on their way to
除了 关于 - 捕捉 - 的 我们的 囚犯 WHO 是 在 他们的 方式 到

[ˈrɪtʃmənd] [ˈʌndər] [ɡɑːrd] ；
Richmond under guard ；
里士满 在下面 警卫 ；

除了重新抓获 400 名在押送途中被押往里士满的战俘外；

[met] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪ] [æt; ət] [ˈjeləʊ] [ˈtævərn] ； [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈlaɪn]
met and defeated the enemy's cavalry at Yellow Tavern ; captured the first line
遇见 和 战败 这 敌人的 骑兵 在 黄色的 酒馆 ； 捕获 这 第一的 线

[ʌv; əv] [wɜːrks] [əˈraʊnd] [ˈrɪtʃmənd] ，
of works around Richmond ，
的 作品 大约 里士满 ；

在黄酒馆与敌军骑兵交战并将其击败；攻占了里士满周围的第一道防线。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlaɪn] [tuː] [ˈstrɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [baɪ] [əˈsɔːlt] ，
but finding the second line too strong to be carried by assault ，
但 寻找 这 第二 线 也 强的 到 是 携带 经过 突击 ；

但是发现第二道防线太坚固，无法通过进攻突破。

[hi:; hi][ɑ:r 'i:] - [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] [æ; et] ['mɛdəʊz] [brɪdʒ]
he re - crossed to the north bank of the Chickahominy at Meadow's Bridge
他 关于 - 交叉 到 这 北 银行 的 这 奇卡霍米尼 在 草地 桥
[ʌndər] ['hevi] ['faɪər] ,
under heavy fire ,
在下面 重的 火 ,

他冒着猛烈的炮火，从梅多斯桥重新渡过奇卡霍米尼河北岸。

[ænd; ənd] [kə'mju:nikeitɪd] [wɪð; wɪθ][dʒen(ə)rəl] ['bʌtlər] .
and communicated with General Butler .
和 沟通 和 一般的 巴特勒 .

并与巴特勒将军进行了沟通。

[ðɪs] [reɪd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lri] ,
This raid had the effect of drawing off the whole of the enemy's cavalry ,
这 袭击 有 这 影响 的 绘画 离开 这 所有的 的 这 敌人的 骑兵 ,
这次突袭成功地牵制住了敌军的全部骑兵。

['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə] [gɑ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [treɪnz] .
making it comparatively easy to guard our trains .
制作 它 比较 简单的 到 警卫 我们的 火车 .

这使得保护我们的列车相对容易。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:rdərz] , [dʒen] . ['bʌtlər] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz][meɪn] [fɔ:rs] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,
According to orders , Gen . Butler moved his main force up the James River ,
根据 到 订单 , Gen . 巴特勒 已搬 他的 主要的 力量 向上 这 詹姆斯 河 ,
根据命令，巴特勒将军率领主力部队沿詹姆斯河而上。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [bʌt; bət] ,
and succeeded in taking Petersburg and destroying the railroad , but ,
和 成功了 在 采取 圣彼得堡 和 摧毁 这 铁路 , 但 ,
['feɪlɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rtɪfaɪ][hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] ,
failing to fortify his position ,
失败 到 强化 他的 位置 ,

他成功攻占了圣彼得堡并摧毁了铁路，但由于未能巩固阵地，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g] [baɪ]['boʊrɪ,gɑ:rd, 'bɔrɪ,gɑ:rd][ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk] ; [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ,
he was attacked in a fog by Beauregard and driven back ; his army ,
他 曾是 遭到攻击 在 一个 多雾路段 经过 博雷加德 和 驱动 后退 ; 他的 军队 ,
[ðərfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

他在浓雾中遭到博雷加德的袭击并被击退；因此，他的军队

[ðoo] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪ'kjʊərəti] ,
though in a position of great security ,
尽管 在 一个 位置 的 伟大的 安全 ,

尽管身处高度安全的位置，

[wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pli:tli] [[ʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ɑ:pə'eɪjənz] [ə'genst] ['rɪtʃmənd] [æz; əz] [ɪf]
was as completely shut off from further operations against Richmond as if
曾是 作为 完全地 关闭 离开 从 更远 运营 反对 里士满 作为 如果
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:t(ə)l] ['strɔ:ŋli] [kɔ:rkt] ,
it had been in a bottle strongly corked ,
它 有 到过 在 一个 瓶子 强烈 软木塞 ,

就像被严密封锁住的瓶子一样，它完全被切断了与里士满队进一步对抗的行动。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][hoʊld][aɪ 'ti:][ðər; ðər] .
and it required but a small force of the enemy to hold it there .
和 它 必需的 但 一个 小的 力量 的 这 敌人 到 抓住 它 那里 .

敌军只需少量兵力就能守住那里。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent][tu:; tə][ˈɑ:pəreɪt] [əˈɡenst] [ˈrɪtʃmənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət]
The army having been sent to operate against Richmond was now lying at
这 军队 拥有 到过 发送 到 操作 反对 里士满 曾是 现在 说谎 在
[bəɹ'mju:də] [ˈhʌndrəd] ,
Bermuda Hundred ,
百慕大 百 ,

奉命进攻里士满的军队现在驻扎在百慕大百堡。

[wɪˈðəʊt] [ˈpaʊər] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] .
without power to do anything .
没有 力量 到 做 任何事物 .

没有权力做任何事情。

[ˈbʌtlər] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r] [pru:vɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] ,
Butler had thus far proved himself a military governor ,
巴特勒 有 因此 远的 已证实 他自己 一个 军队 州长 ,

巴特勒迄今为止已经证明自己是一位称职的军事总督。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
but when it came to taking an army in the field he was [63]
但 什么时候 它 来了 到 采取 一个 军队 在 这 场地 他 曾是 [-]

但说到率军上战场，他就[63]

[nɑ:t] [ˈkɑ:mpɪtənt] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdən] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] ,
not competent ; but had General Sheridan been placed in command ,
不是 胜任的 ; 但 有 一般的 谢里丹 到过 放置 在 命令 ,

不称职；但如果让谢里丹将军指挥，

[ˈrɪtʃmənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [ˈendɪd] [ˈsu:nər] , [ðerˈbaɪ] [ˈseɪvɪŋ]
Richmond would have fallen and the war ended sooner , thereby saving
里士满 会 有 倒下 和 这 战争 结束 很快 , 从而 保存

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ;
thousands of lives ;
数千 的 生活 ;

里士满本应陷落，战争也会更早结束，从而挽救成千上万人的生命；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [si:nz] [ɑ:r; əɹ][pæst] ,
but those scenes are past ,
但 那些 场景 是 过去的 ,

但那些都已成为过去。

[ænd; ənd] [ˈerəɹz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [si:n] [ɪf] [ˈnoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd]
and errors that are now seen if known at the time could have been avoided
和 错误 那 是 现在 已见 如果 已知 在 这 时间 可以 有 到过 避免

.
:
.

如果当时知道这些错误，现在看来是可以避免的。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][moʊst] , [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] ,
The enemy were now enabled to bring the most , if not all ,
这 敌人 是 现在 已启用 到 带来 这 最多 , 如果 不是 全部 ,

敌人现在能够调集大部分兵力，甚至全部兵力。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r ˈi:] - [enˈfɔ:smənts] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔ:rɪɡɑ:rd] , [əˈɡenst]
of the re - enforcements brought from the South by Beauregard , against
的 这 关于 - 执法 带来 从 这 南 经过 博雷加德 , 反对

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
the army of the Potomac ,
这 军队 的 这 波托马克河 ,

博雷加德从南方调集的援军，用来对抗波托马克军团。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [nɑːt] [les]
and in addition to this a very considerable force was brought in , not less
和 在 添加 到 这 一个 非常 大量 力量 曾是 带来 在 , 不是 较少的
[ðæn; ðən] - ,
than 15 ,
比 - ,

此外，还调集了相当数量的兵力，不少于15人。

- [men] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skætərd] [truːps] ['lʌndər] ['brekən,rɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn]
000 men , by calling in the scattered troops under Breckinridge from the western
- 男人 , 经过 呼叫 在 这 疏散 军队 在下面 布雷肯里奇 从 这 西
[pɑːrt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
part of Virginia .
部分 的 弗吉尼亚州 .

通过从弗吉尼亚西部召集布雷肯里奇麾下分散的部队，招募了 000 名士兵。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət][bər'mjuːdə] ['hʌndrəd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The position at Bermuda Hundred was as easy to defend as it was
这 位置 在 百慕大 百 曾是 作为 简单的 到 保卫 作为 它 曾是
[dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɑːpərəɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
difficult to operate against the enemy .
难的 到 操作 反对 这 敌人 .

百慕大百人营的阵地易守难攻，但进攻却十分困难。

[grænt] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['fɔːrsɪz] ,
Grant therefore determined to bring from it all available forces ,
授予 所以 决定 到 带来 从 它 全部 可用的 力量 ,

因此，格兰特决定从那里调集所有可用的兵力。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]
leaving only enough to secure what had been gained , and accordingly on the
离开 仅有的 足够的 到 安全的 什么 有 到过 获得 , 和 因此 在 这
22d ,
22d ,
22d ,

只留下足够保障已取得成果的资金，因此在22日，

[ðə; ði] 18th ['ɑːrmi] [kɔːr] , ['lʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər][dʒen(ə)rəl][dʌbljuː] . [ef] . [smɪθ] ,
the 18th army corps , under command of Major General W . F . Smith ,
这 18th 军队 兵团 , 在下面 命令 的 主要的 一般的 W . F . 史密斯 ,

第18军，由WF·史密斯少将指挥，

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .
joined the army of the Potomac .
加入 这 军队 的 这 波托马克河 .

加入波托马克军团。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] 9th [kɔːr] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tempərəri] [kə'mænd] ,
On the 24th of May the 9th corps , which had been a temporary command ,
在 这 24th 的 可能 这 9th 兵团 , 哪个 有 到过 一个 暂时的 命令 ,

5月24日，第九军（此前为临时指挥部）

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
was assigned to the army of the Potomac ,
曾是 分配 到 这 军队 的 这 波托马克河 ,

被分配到波托马克军团，

早上七点离开切斯特菲尔德，我们当天行军二十英里，途经康科德教堂和鲍尔斯维尔。

[ˈdʒenrəlz] [ˈtɔrbət] [ænd; ənd] [ˈmerɪts] - [drɪˈvɪznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 6th [kɔːr]
Generals Torbert and Merritts ' divisions of the cavalry , and the 6th corps
将军们 托伯特 和 梅里茨 - 部门 的 这 骑兵 , 和 这 6th 兵团
[wɜːr; wər][ɪn] [ædˈvæns] ,
were in advance ,
是 在 进步 ,

托伯特将军和梅里茨将军的骑兵师以及第六军位于前线。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pəˈmʌŋki] [ˈrɪvər][æt; ət] - [ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] ,
crossing the Pamunkey river at Hanover town after considerable fighting ,
过境 这 帕蒙基 河 在 - 后 大量 斗争 ,
经过一番激战, 在汉诺威镇渡过帕蒙基河。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [tuː] [drɪˈvɪznz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [bʌt; bət] [səkˈsesf(ə)l]
and on the 28th the two divisions of cavalry had a severe but successful
和 在 这 28th 这 二 部门 的 骑兵 有 一个 严重 但 成功的
[ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
engagement with the enemy near the river .
订婚 和 这 敌人 靠近 这 河 .

28日, 这两个骑兵师在河边与敌人进行了一场激烈但最终取得胜利的战斗。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ænd; ənd] 30th [ðə; ði] [truːps] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
On the 29th and 30th the troops advanced with heavy skirmishing to the
在 这 29th 和 30th 这 军队 先进的 和 重的 小规模冲突 到 这
[ˈhænoʊvər] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][koʊld][ˈhɑːrbər] [roʊd] ,
Hanover Court House and Cold Harbor Road ,
汉诺威 法庭 房子 和 寒冷的 港口 路 ,

29日和30日, 部队在激烈的遭遇战中推进至汉诺威法院和冷港路。

[ænd; ənd] [drɪˈveləpt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈziʃ(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] .
and developed the enemy's position north of the Chickahominy .
和 发达 这 敌人的 位置 北 的 这 奇卡霍米尼 .
并确定了敌军在奇卡霍米尼河以北的阵地。

[leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [əˈtækt] [ˈaʊər; ɑːr][left] ,
Late on the evening of the 31st the enemy came out and attacked our left ,
晚的 在 这 晚上 的 这 31st 这 敌人 来了 出去 和 遭到攻击 我们的 左边 ,
31日傍晚, 敌军出击, 攻击我方左翼。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .
but were repulsed with considerable loss .
但 是 反感 和 大量 损失 .
但遭到了挫败, 损失惨重。

[æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][laɪn] ,
An attack was immediately ordered by General Meade along the entire line ,
一个 攻击 曾是 立即地 订购 经过 一般的 米德 沿着 这 全部的 线 ,
米德将军立即下令沿整条防线发起进攻。

[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtrentʃt] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn]
which resulted in driving the enemy from a part of his entrenched skirmish line
哪个 结果 在 驾驶 这 敌人 从 一个 部分 的 他的 根深蒂固的 小规模冲突 线
.
:
.

结果是将敌人从其部分防御工事的散兵线中驱逐出去。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [æftər'hu:n] , [ænd; ənd][lɔ:st] ['sevrəl] [ɪn]
The 14th was on the skirmish line during the afternoon , and lost several in
这 14th 曾是 在 这 小规模冲突 线 期间 这 下午 , 和 丢失的 一些 在
[kɪld] [ænd; ənd] [-]
killed and [64]
被杀 和 [-]

第 14 团下午在散兵线上作战，损失了数名士兵，包括阵亡和[64]

[ˈwu:ndɪd] .
wounded .
受伤

受伤。

[ˈɔ:rdərli] [blæk] [ʌv; əv][si: 'oʊ] .
Orderly Black of Co .
秩序 黑色的 的 合作

有序的布莱克公司

[aɪ][wʌz; wəz] [[ɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kɪld] ; [kɑ:l] . ['tru:ˌɛks][wʌz; wəz] ['slɑɪtli] [ˈwu:ndɪd]
I was shot in the heart and instantly killed ; Col . Truex was slightly wounded
我 曾是 射击 在 这 心 和 即刻 被杀 ; 上校 . 特鲁克斯 曾是 轻微地 受伤
[ɪn][ðə; ði][hænd] ,
in the hand ,
在 这 手 ,

我心脏中弹，当场死亡；特鲁克斯上校手部受了轻伤。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n]['du:ti] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but remained on duty during the time ; he was a brave officer and a
但 剩余 在 责任 期间 这 时间 ; 他 曾是 一个 勇敢的 官 和 一个
[ˈfaɪtɪŋ] [mæn] ,
fighting man ,
斗争 男人 ,

但他在此期间仍坚守岗位；他是一位勇敢的军官和战士。

[ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['æk(ə)n] .
always at the head of his men when they were in action .
总是 在 这 头 的 他的 男人 什么时候 他们 是 在 行动

战斗时，他总是冲在士兵的最前面。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsənz] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lɹi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər]
On the 31st General Wilson's division of cavalry destroyed the railroad bridges over
在 这 31st 一般的 威尔逊的 分配 的 骑兵 损毁 这 铁路 桥梁 超过
[ðə; ði] [nɔ:θ] ['ʌnə] ['rɪvər] ,
the North Anna river ,
这 北 安娜 河 ,

31日，威尔逊将军的骑兵师摧毁了北安娜河上的铁路桥梁。

[ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lɹi] .
and defeated the enemy's cavalry .
和 战败 这 敌人的 骑兵

并击败了敌军骑兵。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəɪdən] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [rɪ:tɪt] [kəʊld][ˈhɑ:rbər] [roʊd] ,
General Sheridan on the same day reached Cold Harbor Road ,
一般的 谢里丹 在 这 相同的 天 达到 寒冷的 港口 路 ,

当天，谢里丹将军抵达了冷港路。

[ænd; ənd] [held][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['smɪθs] [kə'mænd] ,
and held it until relieved by the 6th corps and General Smith's command ,
和 握住 它 直到 松了口气 经过 这 6th 兵团 和 一般的 史密斯 命令 ,
他们坚守阵地，直到第六军和史密斯将军的部队前来解救。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] ['vaɪə] [waɪt] [haʊs] , [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlɜːz] ['ɑːrmi] .
which **had** **just** **arrived** **via** **White House** , **from** **General Butler's army** .
哪个 有 只是 到达的 通过 白色的 房子 , 从 一般的 管家 军队 .

这批物资刚刚经由白宫从巴特勒将军的军队运抵。

[grænt][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmineɪt] [liː] , [bʌt; bət] , [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] , [hiː; hi]
Grant **had** **thus** **far** **failed** **to** **exterminate** **Lee** , **but** , **confident** **of** **success** , **he**
授予 有 因此 远的 失败的 到 殄 李 , 但 , 自信的 的 成功 , 他
[dɪ'tɜːrmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

格兰特此前一直未能消灭李将军，但他自信满满，决心要成功。

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spre(ə)n] , [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] ['sʌmə] .
using **his** **own** **expression** , **to** **fight** **it** **out** **on** **this** **line** **if** **it** **took** **all** **summer** .
使用 他的 自己的 表达 , 到 斗争 它 出去 在 这 线 如果 它 采取 全部 夏天 .

用他自己的话说，就算要花整个夏天也要在这条线上战斗到底。

[ðə; ðɪ] 6th [kɔːr] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] ['sʌfəd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The 6th corps **had** **thus** **far** **suffered** **severely** **in** **those** **terrible** **battles** **of** **the**
这 6th 兵团 有 因此 远的 遭受 严重 在 那些 糟糕的 战斗 的 这
['wɪldərnəs] [ænd; ənd] - ,
Wilderness **and** **Spottsylvania** ,
荒野 和 - ,

第六军在荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役中遭受了惨重损失。

[ˈluːzɪŋ] [ˈoʊvər] - , - [men] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
losing **over** **10** , **000** **men** ; **but** **there** **was** **yet** **more** **to** **be** **done** ,
输 超过 - , - 男人 ; 但 那里 曾是 然而 更多的 到 是 完毕 ,

损失了超过10000名士兵；但还有更多的事情要做。

[æz; əz] [liː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪ'fensɪv] , [ˈtʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪ(ə)n] .
as **Lee** **was** **merely** **acting** **on** **the** **defensive** , **choosing** **his** **own** **position** .
作为 李 曾是 仅仅 表演 在 这 防守 , 选择 他的 自己的 位置 .

李将军当时只是在采取防御姿态，选择了自己的立场。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 1st , - , [ðə; ðɪ]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ,
On **the** **morning** **of** **June** **1st** , **1864** , **the** **army** **was** **again** **ordered** **to** **move** ,
在 这 早晨 的 六月 1st , - , 这 军队 曾是 再次 订购 到 移动 ,

1864年6月1日上午，军队再次接到调动命令。

[ðə; ðɪ] 6th [kɔːr] [ɪn] [æd'væns] , ['staːtɪŋ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [mɑːtʃɪŋ]
the 6th corps **in** **advance** , **starting** **at** **two** **o'clock** **a** . **m** . , **and** **marching**
这 6th 兵团 在 进步 , 开始 在 二 点钟 一个 . 米 . , 和 行军
[ˌfɪftiːn] [maɪlz] ,
fifteen **miles** ,
十五 英里 ,

第六军团先行，凌晨两点出发，行军十五英里。

[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæv(ə)lɪ][æt; ət][koʊld]['hɑːrbər] ; [ðə; ðɪ][roʊdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʌsti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn]
relieving **the** **cavalry** **at** **Cold Harbor** ; **the** **roads** **were** **very** **dusty** **and** **the** **sun**
缓解 这 骑兵 在 寒冷的 港口 ; 这 道路 是 非常 尘土飞扬 和 这 太阳
['veri] [wɔːrm] ;
very **warm** ;
非常 温暖的 ;

接替冷港的骑兵；道路尘土飞扬，阳光炙烤着大地；

[ə; eɪ] ['hevi] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] ;
a **heavy** **line** **of** **battle** **was** **formed** **during** **the** **afternoon** ;
一个 重的 线 的 战斗 曾是 形成 期间 这 下午 ;

下午，双方组成了一条密集的战斗防线；

[ə'gen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃt] [ə'weɪtɪŋ]
again the enemy were ahead of us and were strongly entrenched awaiting
 再次 这 敌人 是 前方 的 我们 和 是 强烈 根深蒂固的 等待中
 ['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] ;
our approach ;
 我们的 方法 ;

敌人再次领先于我们，并构筑了坚固的防御工事，等待我们的进攻；

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər][pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] .
the cavalry had discovered their position and awaited our arrival .
 这 骑兵 有 发现 他们的 位置 和 等待中 我们的 到达 .
 骑兵发现了他们的位置，正等着我们到来。

[æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-], ['fɔ:miŋ] [ɪn] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
An attack was made at five o'clock , forming in four lines of battle ,
 一个 攻击 曾是 制成 在 五 点钟 , 成型 在 四 线条 的 战斗 ,
 五点钟方向发起进攻，阵型呈四列纵队。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
the 3d division being ahead , and the 14th New Jersey in the front line .
 这 3d 分配 存在 前方 , 和 这 14th 新的 球衣 在 这 正面 线 .
 第3师在前线, 第14新泽西步兵团在前线。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈbæt(ə)][wʌz; wəz] [fɔ:t] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][dɑ:rk] ;
A terrible battle was fought which lasted long after dark ;
 一个 糟糕的 战斗 曾是 战斗 哪个 持续 长的 后 黑暗的 ;
 一场惨烈的战斗持续到夜幕降临之后;

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhevi] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ; [ðə; ði] 14th ['sɪfərd] [sɪˈvɪrli] , [ˈluːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the losses were very heavy on both sides ; the 14th suffered severely , losing in the
 这 损失 是 非常 重的 在 两个都 侧面 ; 这 14th 遭受 严重 , 输 在 这
 [faɪt] ,
fight ,
 斗争 ,

双方损失都非常惨重；第14团伤亡惨重，在战斗中战败。

[ɪn][dʌ; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊəz] , [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd]
in the short space of two hours , two hundred and forty in killed and wounded
在这短的空间的二小时 , 二百和四十在被杀和受伤
 ;
 ;
 ;
 ;

短短两小时内, 就有240人伤亡;

[lu:'tenənt] ['stʌlts] , [ʌv; əv][,si: 'oʊ] . [eɪtʃ] , [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['tɪŋɡli] , [ʌv; əv][,si: 'oʊ] . [i:] , [wɜ:r; wər]
Lieutenant Stults , of Co . H , and Lieutenant Tingley , of Co . E , were
 中尉 斯图尔茨 , 的 合作 : H , 和 中尉 廷格利 , 的 合作 : E , 是
 [kɪld] .
killed .
 被杀 .

H连的斯图尔茨中尉和E连的廷格利中尉阵亡。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
Our men were compelled to fall back a short distance ,
 我们的 男人 是 被迫 到 落下 后退 一个 短的 距离 ,
 我方人员被迫后撤一段距离。

[en'trentʃɪŋ] ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ɐnd] ['bɪldɪŋ] [θri:] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:ks] .
entrenching during the night and building three lines of works .
 构筑工事 期间 这 夜晚 和 建筑 三 线条 的 作品 .
 夜间构筑工事，修建三道防线。

[ˈfaɪərɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ; [ə; eɪ] [ɡreɪt] ˈmeni] [ˈwuːndɪd] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
Firing continued during the night ; a great many wounded had fallen between the
射击 持续 期间 这 夜晚 ; 一个 伟大的 许多 受伤 有 倒下 之间 这
[laɪnz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] ,
lines unable to move ,
线条 无法 到 移动 ;
夜间交火仍在继续; 许多伤员倒在战线之间, 无法动弹。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [ˈʌndər] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
and lay all night under fire from both sides .
和 躺 全部 夜晚 在下面 火 从 两个都 侧面 .
他们整夜都在双方的炮火下躺着。

[ˈrɑːbərt] [pɜːˈriːni] , [ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [keɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] ,
Robert Perrine , of Co . K , being wounded in the hip fell in a ravine ,
罗伯特 佩林 , 的 合作 : K , 存在 受伤 在 这 时髦的 跌倒 在 一个 峡谷 ;
K连的罗伯特·佩林臀部受伤, 跌入山沟中。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [eɪt] [taɪmz] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]
being unable to move ; he was struck eight times while lying there and
存在 无法 到 移动 ; 他 曾是 击 八 时代 尽管 说谎 那里 和
[ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] ;
mortally wounded ;
致命的 受伤 ;
他无法动弹; 躺在那里时被击中八次, 身负重伤;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] .
he was brought in next morning , and died at the White House .
他 曾是 带来 在 下一个 早晨 , 和 死亡 在 这 白色的 房子 .
第二天早上他被送来, 死在了白宫。

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] 106th [nuː] [ˈjɔːk] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɪld] ,
The Colonel of the 106th New York was also killed ,
这 上校 的 这 106th 新的 约克 曾是 还 被杀 ,
纽约第106步兵团的上校也阵亡了。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [leɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [-
his body lay but a short distance off from our lines , but the firing [65
他的 身体 躺 但 一个 短的 距离 离开 从 我们的 线条 , 但 这 射击 [-
]
]
]
他的尸体离我们的阵地只有很短的距离, 但是枪声[65]

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈhevi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
being so heavy it was impossible to get to him .
存在 所以 重的 它 曾是 不可能的 到 得到 到 他 .
他太重了, 根本无法靠近。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔːr] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [held] [ɪn] [ˈredɪnəs] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
The other corps having been held in readiness now came up and formed under a
这 其他 兵团 拥有 到过 握住 在 准备就绪 现在 来了 向上 和 形成 在下面 一个
[ˈhevi] [ˈfaɪər] ,
heavy fire ,
重的 火 ,
其他部队早已做好战斗准备, 现在冒着猛烈的炮火赶来列队。

[ðə; ði] 9th [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] , [ðə; ði] 5th [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 2d ,
the 9th corps on the extreme left , the 5th on the right , and the 2d ,
这 9th 兵团 在 这 极端 左边 , 这 5th 在 这 正确的 , 和 这 2d ,
最左边是第9军, 右边是第5军, 还有第2军,

6th [ænd; ənd] 18th [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

6th and 18th in the centre .
6th 和 18th 在这 中心 .

中心位置的第6街和第18街。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət][æn; ən]

We were now but twelve miles from Richmond , and had , at an
我们 是 现在 但 十二 英里 从 里士满 , 和 有 , 在 一个
[ɪ'mens] [bɜːs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
immense loss of life ,
巨大 损失 的 生活 ,

我们当时距离里士满只有十二英里，而且付出了惨重的生命代价，

[sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [liː] ['stedəli] [bæk] [frʌm; frəm] [maɪn] [rʌn] .

succeeded in driving Lee steadily back from Mine Run .
成功了 在 驾驶 李 稳步 后退 从 矿 跑步 .

成功地将李将军从矿山跑道一带逼退。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hiːt] [wɜːr; wər][ɪˈɔːlmoʊst][ɪn'tɑːləreɪb(ə)][ænd; ənd] [flaɪz] [ænd; ənd] [laɪs] [wɜːr; wər][ɪn]

The dust and heat were almost intolerable and flies and lice were in
这 灰尘 和 热 是 几乎 无法容忍 和 苍蝇 和 虱子 是 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

尘土和酷热几乎令人难以忍受，苍蝇和虱子也很多。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][laɪ] [kloʊz] , [æz; əz] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [deɪ]

The men were compelled to lie close , as skirmishing was continued day
这 男人 是 被迫 到 说谎 关闭 , 作为 小规模冲突 曾是 持续 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

由于日夜不停的战斗，士兵们被迫紧紧贴在一起。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ə'sɔːlts] [ɑːn] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [nɑːt]

During the attack the enemy made repeated assaults on each of the corps not
期间 这 攻击 这 敌人 制成 重复 袭击 在 每个 的 这 兵团 不是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] ,
engaged in the main attack ,
已订婚的 在 这 主要的 攻击 ,

在进攻过程中，敌军对未参与主力进攻的各个军团进行了反复攻击。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɜːsɪz] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

but were repulsed with heavy losses in every instance .
但 是 反感 和 重的 损失 在 每一个 实例 .

但每次都以惨重损失告终。

[ðə; ði] 2d [ʌv; əv][dʒuːn][wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['getɪŋ] [truːps] ['ɪntuː] [pə'zɪ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]

The 2d of June was spent in getting troops into position for an attack on
这 2d 的 六月 曾是 花费 在 获得 军队 进入 位置 为了 一个 攻击 在
[ðə; ði] 3d ,
the 3d ,
这 3d ,

6月2日主要用于部署部队，为3日的进攻做准备。

[wen] [ðə; ði] ['enəmiːz] [wɜːrks][wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'sɔːlɪd] [ɪn] [həʊps] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

when the enemy's works were again assaulted in hopes of driving them from
什么时候 这 敌人的 作品 是 再次 袭击 在 希望 的 驾驶 他们 从
[ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] ;
their position ;
他们的 位置 ;

再次进攻敌军工事，希望将他们赶出阵地；

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ˈʌvər; ɑ:r] [ɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈhevi] , [ðə; ði] 14th [ə'gen] [ˈsʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] .
in the attempt our loss was heavy , the 14th again suffering severely .
在这 试图 我们的 损失 曾是 重的 , 这 14th 再次 痛苦 严重 .

这次尝试中我们损失惨重，14号再次遭受重创。

[bəuθ] [ˈɑ:miz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌt] [ˈwi:kənd] [baɪ] [rɪ'pi:trɪd] [bɜ:sɪz] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈæktɪŋ] [ˈoʊnli][ɑ:n]
Both armies were very much weakened by repeated losses , the enemy acting only on
两个都 军队 是 非常 很多 减弱 经过 重复 损失 , 这 敌人 表演 仅有的 在
[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
the defensive .
这 防守 .

双方军队都因屡战屡败而实力大减，敌军只能采取守势。

[ˈoʊvər] - [men][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [sɪns] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ræpi'dæn] ,
Over 350 men had been lost from the 14th since crossing the Rapidan ,
超过 - 男人 有 到过 丢失的 从 这 14th 自从 过境 这 拉皮丹 ,
自第14团渡过拉皮丹河以来，已有超过350名士兵阵亡。

[bʌt; bət][wʌn] [ɔ:rt] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] ,
but one short month before ,
但 一 短的 月 前 ,
但就在一个月前，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [jet] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:st] [er] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʊd] [bi;; bi] [krʌʃt] .
and more were yet to be lost ere the rebellion would be crushed .
和 更多的 是 然而 到 是 丢失的 埃雷 这 叛乱 会 是 碎 .
在叛乱被镇压之前，还会有更多的人丧生。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][laɪn][æt; ət][kəʊld][ˈhɑ:rbər] [twelv] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɔrts] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ,
The troops remained in line at Cold Harbor twelve days , and forts were built ,
这 军队 剩余 在 线 在 寒冷的 港口 十二 天 , 和 堡垒 是 建造 ,
部队在冷港坚守了十二天，并修建了堡垒。

[ˈhevi] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈregjələ] [si:dʒ] [kə'menst] .
heavy lines of works erected , and a regular siege commenced .
重的 线条 的 作品 竖立 , 和 一个 常规的 围城 开始 .
构筑了坚固的工事，正式的围攻开始了。

[ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd] [ˈɑ:pju:təz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Firing was kept up by the pickets and sharpshooters day and night ,
射击 曾是 保留 向上 经过 这 纠察队 和 神枪手 天 和 夜晚 ,
哨兵和狙击手日夜不停地开火。

[ðə; ði] [men] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz] [wen] [nɑ:t][ɑ:n][ˈdu:ti] ; [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ][ˈæftər][ˈwɔ:tər]
the men lying close when not on duty ; many were shot while going after water
这 男人 说谎 关闭 什么时候 不是 在 责任 ; 许多 是 射击 尽管 去 后 水
[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] .
and cooking .
和 烹饪 .
男人们在非执勤时间都躺在附近；许多人在取水和做饭时被枪杀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tu;; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [hɑ:t] ;
There was no place to wash and the weather was intensely hot ;
那里 曾是 不 地方 到 洗 和 这 天气 曾是 强烈地 热的 ;
没有地方可以洗漱，天气又非常炎热；

[ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][laɪs] , [ˈhʌdlɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
officers and men were covered with lice , huddled together as they were
警官 和 男人 是 涵盖 和 虱子 , 蜷缩着 一起 作为 他们 是
[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [wɜ:rks] .
behind the works .
在后面 这 作品 .
军官和士兵们身上爬满了虱子，他们挤在一起，躲在工地后面。

[ðoʊz] [twelv] [deɪz] [wɜ:r; wər] [deɪz] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [bi; bi] [fər'gɑ:tn] ；
Those twelve days were days that never will be forgotten ；
那些 十二 天 是 天 那 绝不 将要 是 被遗忘的 ；

那十二天是永远不会被遗忘的日子；

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][kæn; kən]['hevər][bi; bi][toʊld] ；[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deθ] [tu; tə][stænd] [ʌp]
the sufferings of the men can never be told ; it was death to stand up
这 苦难 的 这 男人 能 绝不 是 讲述 ； 它 曾是 死亡 到 站立 向上
，
，
，

这些人的苦难永远无法诉说；站起来就等于送命。

[æz; əz][ðə; ði] ['bulits] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
as the bullets were continually flying through the air .
作为 这 子弹 是 持续 飞行 通过 这 空气 ；

子弹不断在空中飞舞。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][laɪn] ，
On the night of the 9th the enemy made an attack along the line ，
在 这 夜晚 的 这 9th 这 敌人 制成 一个 攻击 沿着 这 线 ；

9日夜间，敌军沿防线发动进攻。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu; tə] [sər'praɪz] [aʊər; ɑ:r] [men] ，[bat; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] ['hænsəmli] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði] 2d
hoping to surprise our men , but they were handsomely repulsed by the 2d
希望 到 惊喜 我们的 男人 ， 但 他们 是 英俊地 反感 经过 这 2d
[kɔ:r] ，
corps ，
兵团 ；

他们原本希望出其不意地袭击我方，但却被第二军彻底击退了。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] [wɜ:rks] .
driving them back from their first line of works .
驾驶 他们 后退 从 他们的 第一的 线 的 作品 ；

把他们从最初的工作岗位上赶回去。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn][baɪ] [li:]
On the afternoon of the 6th a flag of truce was sent in by Lee
在 这 下午 的 这 6th 一个 旗帜 的 休战 曾是 发送 在 经过 李

[rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] [sə'spen](ə)n [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] ，
requesting a suspension of hostilities for two hours ，
请求 一个 暂停 的 敌对行动 为了 二 小时 ；

6日下午，李将军送去休战旗，请求暂停敌对行动两个小时。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ded] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪnz] ；[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ]
for the purpose of burying the dead between the lines ; it was granted by
为了 这 目的 的 埋葬 这 死的 之间 这 线条 ； 它 曾是 的确 经过

['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] ，
General Meade ，
一般的 米德 ；

为了在战线之间埋葬阵亡者；这是米德将军批准的。

[ðə; ði] [paɪə'hɪr] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [brɔ:t] [ɪn] ，[ðə; ði] [ded] ['bi:ɪŋ] ['berɪd]
the pioneers were sent out and the wounded brought in , the dead being buried
这 先驱者 是 发送 出去 和 这 受伤 带来 在 ； 这 死的 存在 埋葬
[wer] [ðei] [leɪ] .
where they lay .
在哪里 他们 躺 ；

先遣队被派往前线，伤员被送回，死者就地掩埋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [brɪˈɔːr] [bəʊθ] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈhɑːst(ə)][ˈkɑːmbæt] ,
But a few moments before both armies were engaged in hostile combat ,
但 一个 很少 时刻 前 两个都 军队 是 已订婚的 在 敌对的 战斗 ,
但在两军交战前不久,

[naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [deθ] , [ðə; ði][men] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
now all was as still as death , the men talking with each other and
现在 全部 曾是 作为 仍然 作为 死亡 , 这 男人 说 和 每个 其他 和
[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpepərz] ,
exchanging papers ,
交换 文件 ,
现在四周一片死寂, 男人们只是互相交谈、交换文件。

[ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈʊɡər] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [fɔːr; fər][təˈbækoʊ] ; [ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]
the Yankees trading sugar and coffee for tobacco ; the works were lined with
这 洋基队 贸易 糖 和 咖啡 为了 烟草 ; 这 作品 是 衬里 和
[ˌʌnˈɑːrmd] [men] ,
unarmed men ,
徒手 男人 ,
北方佬用糖和咖啡换烟草; 工厂里挤满了手无寸铁的工人。

[ɔːl] [geɪzɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [-]
all gazing upon the [66]
全部 凝视 之上 这 [-]
所有人都凝视着[66]

[ˈsɑːləm] [siːn] .
solemn scene .
庄严 场景 .
庄严肃穆的场景。

[ðə; ði] [tuː] [ˈaʊərz] [suːn] [pæst] , [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][men] [rʌft] [bæk] [tuː; tə]
The two hours soon passed , the signal was given , the men rushed back to
这 二 小时 很快 通过了 , 这 信号 曾是 给定 , 这 男人 匆忙 后退 到
[ðer; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,
两个小时很快过去了, 信号发出, 男人们冲回了各自的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [kəˈmenst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , [lɛftənənt] .
and the rattle of musketry was again commenced along the line , Lieut .
和 这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 再次 开始 沿着 这 线 , 中尉 .
于是, 沿着战线, 枪声再次响起, 中尉。

- [ˈbaːdi][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][lɛftənənt] [ˈstʌlts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Tingly's body was recovered , but the body of Lieut Stults could not be
- 身体 曾是 恢复 , 但 这 身体 的 中尉 斯图尔茨 可以 不是 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

廷格利的尸体被找到了, 但斯图尔茨中尉的尸体却不见了。
[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [stiːl] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l][ˈtruːˌɛks] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][baɪ][lɛftənənt] .
The brigade was still commanded by Colonel Truex , the regiment by Lieut .
这 旅 曾是 仍然 命令 经过 上校 特鲁克斯 , 这 团 经过 中尉 .
该旅仍由特鲁克斯上校指挥, 该团仍由中尉指挥。

[ˈkɜːrn(ə)l] [hɔːl] .
Colonel Hall .
上校 大厅 .
霍尔上校。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rest] ,
The men were weary of the campaign , but there was no rest ,
这 男人 是 厌倦 的 这 活动 , 但 那里 曾是 不 休息 ,
士兵们厌倦了这场战役, 但却没有休息的时间。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['grænts] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] ['rɪtʃmænd] .
it being Grant's determination to take Richmond .
它 存在 格兰特 决心 到 拿 里士满 .
这是格兰特攻占里士满的决心。

[frʌm; frəm][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmænd] [aɪ 'ti:]
From the proximity of the enemy to their defences around Richmond it
从 这 邻近 的 这 敌人 到 他们的 防御 大约 里士满 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)],
was impossible ,
曾是 不可能的 ,
由于敌军距离里士满周围的防御工事很近, 这是不可能的。

[baɪ] ['eni] [flæŋk] ['mu:vmənt] , [tu:; tə] [ɪntər'pəʊz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .
by any flank movement , to interpose between them and the city .
经过 任何 侧翼 移动 , 到 插入 之间 他们 和 这 城市 .
通过任何侧翼移动, 介入他们和城市之间。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['i:ðər] [mu:v] [baɪ] ['li:z] [left] [flæŋk][ænd; ənd] [ɪn'vest]
The army was still in a condition to either move by Lee's left flank and invest
这 军队 曾是 仍然 在 一个 状况 到 任何一个 移动 经过 李氏 左边 侧翼 和 投资
['rɪtʃmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] [saɪd] ,
Richmond from the north side ,
里士满 从 这 北 边 ,
军队仍然有能力绕过李将军的左翼, 从北面包围里士满。

[ɔ:r] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [mu:v] [baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] .
or continue the move by his right flank to the south side of the James .
或者 继续 这 移动 经过 他的 正确的 侧翼 到 这 南 边 的 这 詹姆斯 .
或者继续从右翼向詹姆斯河南岸推进。

['grænts] [plæn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [li:] [nɔ: rθ] [ʌv; əv] ['rɪtʃmænd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)]
Grant's plan from the start was to defeat Lee north of Richmond , if possible
格兰特 计划 从 这 开始 曾是 到 击败 李 北 的 里士满 , 如果 可能的
;
;
;
;
格兰特从一开始就计划尽可能在里士满以北击败李将军;

[ðen] ['æftər] [dis'trɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [nɔ: rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,
then after destroying his lines of communication north of the James River ,
然后 后 摧毁 他的 线条 的 沟通 北 的 这 詹姆斯 河 ,
然后, 在摧毁了詹姆斯河北岸的通讯线路之后,
[ˈtrænsˌpɔ:rt][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ænd; ənd] [brɪ'si:dʒ] [li:] [ɪn] ['rɪtʃmænd] ,
transport the army to the south side and besiege Lee in Richmond ,
运输 这 军队 到 这 南 边 和 围攻 李 在 里士满 ,
将军队运往南边, 围攻里士满的李将军。

[ɔ:r] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [saʊθ] [ɪf] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'tri:t] .
or follow him south if he should retreat .
或者 跟随 他 南 如果 他 应该 撤退 .
如果他撤退, 就跟着他向南走。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
After the battle of the Wilderness ,
后 这 战斗 的 这 荒野 ,
荒野之战后,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [liː] [diːmd] [ˌaɪˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪks]
it was evident that Lee deemed it of the first importance to run no risks
它 曾是 明显 那 李 被认为 它 的 这 第一的 重要性 到 跑步 不 风险
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi][hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ,
with the army he then had ,
和 这 军队 他 然后 有 ,
很明显, 李将军认为, 对他当时的军队来说, 最重要的就是避免任何风险。

[ænd; ənd][ˈæktɪd] [ˈfʊli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
and acted fully on the defensive behind his works ,
和 行动 完全 在 这 防守 在后面 他的 作品 ,
在他的作品背后, 他完全采取了防御姿态。

[ɔːr] [ˈfiːbli] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfensɪv] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
or feebly on the offensive immediately in front of them ,
或者 虚弱地 在 这 进攻 立即地 在 正面 的 他们 ,
或者在他们面前发起微弱的进攻,

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪˈpʌls] [kʊd; kəd] [ɪːzəli] [rɪˈtaɪər][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and in case of repulse could easily retire behind them .
和 在 案件 的 击退 可以 容易地 退休 在后面 他们 .
如果遭到击退, 可以轻易地撤退到他们身后。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][grænt][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ,
Without a greater sacrifice of life than Grant was willing to make ,
没有 一个 更大的 牺牲 的 生活 比 授予 曾是 愿意的 到 制作 ,
如果没有比格兰特愿意做出的更大的生命牺牲,

[ɔːl][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmænd] ;
all could not be accomplished that he had desired north of Richmond ;
全部 可以 不是 是 完成 那 他 有 想要的 北 的 里士满 ;
在里士满以北, 他想要的一切都没能实现;

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [ðen] [ˈɑːkjupaɪd] ,
he therefore determined to hold the ground we then occupied ,
他 所以 决定 到 抓住 这 地面 我们 然后 占领 ,
因此, 他决心守住我们当时占据的阵地。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [eni] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [maɪt] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ,
taking advantage of any favorable circumstances that might present themselves ,
采取 优势 的 任何 有利 情况 那 可能 展示 他们自己 ,
抓住一切可能出现的有利条件,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈʃɑːrlətsvɪl] [ɔːr] [ˈɡɔːrdənzvɪl] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
until the cavalry could be sent to Charlottesville or Gordonsville to break the
直到 这 骑兵 可以 是 发送 到 夏洛茨维尔 或者 戈登斯维尔 到 休息 这
[ˈenəmiːz] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈrɪtʃmænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,
enemy's communications between Richmond and the southwest ,
敌人的 通讯 之间 里士满 和 这 西南 ,
直到骑兵被派往夏洛茨维尔或戈登斯维尔, 切断敌军在里士满和西南地区之间的交通线为止。

[ænd; ənd][tuː; tə][kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] , [kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈvækjuet] [ˈrɪtʃmænd]
and to cut off their supplies, compelling them in time to evacuate Richmond
和 到 切 离开 他们的 补给品 , 引人注目的 他们 在 时间 到 撤离 里士满
;
;
;
;
切断他们的补给, 迫使他们及时撤离里士满;

[wen] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ɡɔːt] [wel] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [wʊd] [ˈfɔːləʊ] ,
when the cavalry got well off so that the enemy's cavalry would follow ,
什么时候 这 骑兵 得到 出色地 离开 所以 那 这 敌人的 骑兵 会 跟随 ,
当骑兵取得优势, 敌军骑兵就会紧随其后。

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][baɪ][ðə; ði] ['enəmiːz] [raɪt] [flæŋk] , [ænd; ənd]
to move the whole army south of the James by the enemy's right flank , and
到 移动 这 所有的 军队 南 的 这 詹姆斯 经过 这 敌人的 正确的 侧翼 , 和
,
:
,

将整个军队从敌军右翼向南推进到詹姆斯河以南，并且

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)] , [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][kə'næl] .
if possible , cut off all supplies from all sources except by the canal .
如果 可能的 , 切 离开 全部 补给品 从 全部 来源 除了 经过 这 运河 .

如果可能，切断除运河以外的所有补给来源。

[ɑːn][ðə; ði] 7th , [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɹi][wɜːr; wər][sent] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [ə'genst] [ðə; ði]
On the 7th , two divisions of cavalry were sent under General Sheridan against the
在 这 7th , 二 部门 的 骑兵 是 发送 在下面 一般的 谢里丹 反对 这
[vər'dʒɪniə] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ,
Virginia Central Railroad ,
弗吉尼亚州 中央 铁路 ,

7日，谢里丹将军率领两个骑兵师进攻弗吉尼亚中央铁路公司。

[tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] ['hʌntər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['væli] .
to join with Hunter , who was then moving up the Shenandoah Valley .
到 加入 和 猎人 , WHO 曾是 然后 移动 向上 这 谢南多厄 谷 .

与当时正沿谢南多厄山谷北上的亨特会合。

['saɪɡəl, 'siːɡəl][hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hevi]
Seigel had met the enemy and was defeated by them with heavy
西格尔 有 遇见 这 敌人 和 曾是 战败 经过 他们 和 重的
[bɜːs] ,
loss ,
损失 ,

西格尔与敌人交战，并被敌人击败，损失惨重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hʌntər] .
and was superseded by General Hunter .
和 曾是 被取代 经过 一般的 猎人 .

后被亨特将军取代。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] - [hæf] [ə'kɑːmplɪft] .
Thus far the work of the three armies had been but one - half accomplished .
因此 远的 这 工作 的 这 三 军队 有 到过 但 一 - 一半 完成 .

到目前为止，三支军队的工作只完成了一半。

[frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt] , ['bʌtlər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] ; ['siːɡəl] [tuː; tə]
From the start , Butler was to take Richmond and Petersburg ; Siegel to
从 这 开始 , 巴特勒 曾是 到 拿 里士满 和 圣彼得堡 ; 西格尔 到
[muːv] [ɑːn] ['lɪntʃbəːg] ,
move on Lynchburg ,
移动 在 林奇堡 ,

从一开始，巴特勒就计划拿下里士满和彼得斯堡；西格尔则计划拿下林奇堡。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmæk]['ɑːrmi][tuː; tə] [wɪp] [liː] .
and the Potomac army to whip Lee .
和 这 波托马克河 军队 到 鞭 李 .

并率领波托马克军队击败李将军。

[bʌt; bət] [-]
But [67]
但 [-]

但是[67]

[lɜːr] [ænd; ənd] ['siːgəl] [hæd; həd][bəʊθ] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑːrmi] , [ðæt] [hæd; həd] ['nevər]
ler and Siegel had both failed , and the Potomac Army , that had never
勒 和 西格尔 有 两个都 失败的 , 和 这 波托马克河 军队 , 那 有 绝不
[jet] [feɪld] ,
yet failed ,
然而 失败的 ,

勒和西格尔都失败了，而波托马克军团却从未失败过。

[hæd; həd] [ðʌs] [faːr] [ə'kɑːmplɪft] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
had thus far accomplished all that was desired of it ,
有 因此 远的 完成 全部 那 曾是 想要的 的 它 ,

到目前为止，它已经完成了所有预期的目标。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːmɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] .
and was left to finish what the other armies could not do .
和 曾是 左边 到 结束 什么 这 其他 军队 可以 不是 做 .

他被留下来完成其他军队未能完成的任务。

[wen] ['ʃerɪdən] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['lɪntɪbəːg] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'gen] [dʒɔɪn][ðə; ði]
When Sheridan started for Lynchburg he was instructed to again join the
什么时候 谢里丹 开始 为了 林奇堡 他 曾是 指示 到 再次 加入 这
[pə'toʊmək][ˈɑːrmi] ,
Potomac army ,
波托马克河 军队 ,

谢里丹启程前往林奇堡时，接到指示要再次加入波托马克军团。

['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːt] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪŋ] , [ˈæftər] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] .
choosing his own route in returning , after fulfilling his instructions .
选择 他的 自己的 路线 在 返回 , 后 满足 他的 指示 .

完成任务后，他选择了自己的返程路线。

[ə'tætʃɪŋ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˈdʒen(ə)rəl] ['smɪθs]
Attaching great importance to the possession of Petersburg , General Smith's
连接 伟大的 重要性 到 这 拥有 的 圣彼得堡 , 一般的 史密斯
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

史密斯将军的部队非常重视占领彼得斯堡，

[ðə; ði] 18th ['ɑːrmi] [kɔːr] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][bər'mjuːdə] ['hʌndrəd] ['vaɪə] [waɪt] [haʊs] ,
the 18th army corps was sent back to Bermuda Hundred via White House ,
这 18th 军队 兵团 曾是 发送 后退 到 百慕大 百 通过 白色的 房子 ,

第18军团经由白宫被遣返回百慕大百人队。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .
to reach there in advance of the army of the Potomac .
到 抵达 那里 在 进步 的 这 军队 的 这 波托马克河 .

抢在波托马克军队之前到达那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpeɪs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['piːtəzbəːg] , [ɪf] ['paːsəb(ə)] ,
This was for the express purpose of capturing Petersburg , if possible ,
这 曾是 为了 这 表达 目的 的 捕捉 圣彼得堡 , 如果 可能的 ,

此举的明确目的就是尽可能攻占圣彼得堡。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][ɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [pleɪs]
before the enemy became aware of our intentions and re - enforce the place
前 这 敌人 成为 意识到的 的 我们的 意图 和 关于 - 执行 这 地方
.
:
.

在敌人察觉到我们的意图并增援该地之前。

[ðə; ði] 1st [nu:] ['dʒɜ:rzi]['redʒɪmənt] , [hu:z] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fis] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪk'spaɪərd] ,
The 1st New Jersey regiment , whose term of office had now expired ,
这 1st 新的 球衣 团 , 谁 学期 的 办公室 有 现在 已到期 ,
新泽西第一团的服役期已满。

[wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][sent] [hoʊm] ; [ðei] [beɪd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdɪz] [gʊd] -
were relieved from the front and sent home ; they bade their comrades good -
是 松了口气 从 这 正面 和 发送 家 ; 他们 巴德 他们的 同志们 好的 -
[baɪ] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['hɑ:rts] ,
bye with happy hearts ,
再见 和 快乐的 心 ,
他们从前线撤离, 被送回家; 他们满怀喜悦地与战友们告别。

[su:n] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] .
soon to meet their loved ones at home .
很快 到 见面 他们的 喜爱 一个 在 家 .
很快就能与家中的亲人团聚了。

[fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:n] ['jɪrɪz] [ðei] [hæd; həd] ['bætlɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
For three long years they had battled for their country ,
为了 三 长的 年 他们 有 战斗 为了 他们的 国家 ,
他们为祖国浴血奋战了整整三年,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪnd] [ræŋks] [[ʊʊd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] .
and their thinned ranks showed that they had suffered severely .
和 他们的 变薄 排名 显示 那 他们 有 遭受 严重 .
他们人数锐减, 表明他们遭受了严重的损失。

[ðə; ði] 14th [hæd; həd] [sti:l] [fɪfti:n] [mʌnθs] [tu:; tə] [sɜ:rv] , [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
The 14th had still fifteen months to serve , the hardest yet to come .
这 14th 有 仍然 十五 几个月 到 服务 , 这 最难 然而 到 来 .
第十四任士兵还有十五个月的服役期, 最艰难的时期还在后面。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [æt; ət][kəʊld]['hɑ:rbər] ,
Finding that nothing more could be accomplished at Cold Harbor ,
寻找 那 没有什么 更多的 可以 是 完成 在 寒冷的 港口 ,
发现冷港已无法取得任何进展,

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [kə'menst] .
the movement to the south side of the James commenced .
这 移动 到 这 南 边 的 这 詹姆斯 开始 .
向詹姆斯河南岸的迁徙开始了。

[æftər][dɑ:rk] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th , [wʌn][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪrɪ] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn]
After dark , on the night of the 12th , one division of cavalry under General Wilson
后 黑暗的 , 在 这 夜晚 的 这 12th , 一 分配 的 骑兵 在下面 一般的 威尔逊
,
.
,
12日夜间天黑后, 威尔逊将军麾下的一个骑兵师,

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [kɔ:r] , [krɔ:st] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] [æt; ət] [lɔ:n] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [aʊt]
and the 5th corps , crossed the Chickahominy at Long Bridge , and moved out
和 这 5th 兵团 , 交叉 这 奇卡霍米尼 在 长的 桥 , 和 已搬 出去
[tu:; tə] [waɪt] [oʊk] [swɑ:mp] ,
to White Oak Swamp ,
到 白色的 橡木 沼泽 ,
第五军在长桥渡过奇卡霍米尼河, 然后向白橡沼泽进发。

[tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:r] .
to cover the crossing of the other corps .
到 覆盖 这 过境 的 这 其他 兵团 .
掩护其他军团渡河。

[ðə; ði] [æd'væns] [kɔ:r] [ri:tʃt] [dʒeɪmz] ['rɪvər] [æt; ət] [tʃɑ:rlz] ['sɪti] [kɔ:rt] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
The advance Corps reached James River at Charles City Court House on the night of
这 进步 兵团 达到 詹姆斯 河 在 查尔斯 城市 法庭 房子 在 这 夜晚 的
[dʒu:n] 13th ;
June 13th ;
六月 13th ;

先遣队于6月13日晚抵达查尔斯城法院附近的詹姆斯河；

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] ;
the 6th corps was left to guard the rear and the trains ;
这 6th 兵团 曾是 左边 到 警卫 这 后部 和 这 火车 ;

第六军留下来守卫后方和列车；

[mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['twenti] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] ['θɜ:rti] - [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm]
marching on the night of the 12th twenty miles , halting thirty - two miles from
行军 在 这 夜晚 的 这 12th 二十 英里 , 停止 三十 - 二 英里 从
['rɪtʃmənd] ;
Richmond ;
里士满 ;

12日夜行军20英里，在距离里士满32英里处停了下来；

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ['mɑ:tʃt] [eɪt] [maɪlz] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] ['sɪti] [kɔ:rt] [haʊs] ,
on the morning of the 14th marched eight miles to Charles City Court House ,
在 这 早晨 的 这 14th 行军 八 英里 到 查尔斯 城市 法庭 房子 ,
14日上午，行军八英里到达查尔斯城法院。

['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [nu:n] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [tents] ; ['ga:diŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
halting at noon near the river and pitching tents ; guarding the rear until the
停止 在 中午 靠近 这 河 和 投球 帐篷 ; 守护 这 后部 直到 这
[treɪnz] [pæst] ;
trains passed ;
火车 通过了 ;

中午时分在河边停下来搭帐篷；守住后方直到火车通过；

[ə; eɪ] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [leɪd] , [ðə; ði] [tru:ps] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] - ['lændɪŋ] .
a pontoon bridge was laid , the troops crossing at Wyandott's Landing .
一个 浮桥 桥 曾是 铺设 , 这 军队 过境 在 - 降落 .

架设了一座浮桥，部队从怀安多特登陆点过河。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] , [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑ:rmɪ] ,
The 3d division , the rear of the entire army ,
这 3d 分配 , 这 后部 的 这 全部的 军队 ,

第3师，位于整个军队的后方，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [θri:] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪnz] [hæd; həd] [ɔ:l] [pæst]
remaining on the banks of the James three days , until the trains had all passed
其余的 在 这 银行 的 这 詹姆斯 三 天 , 直到 这 火车 有 全部 通过了
.
:
.

在詹姆斯河岸边停留了三天，直到所有火车都通过为止。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] ['bʌtlər] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ɑ:n] ['rɪtʃmənd] .
The army had now joined with Butler and moved on Richmond .
这 军队 有 现在 加入 和 巴特勒 和 已搬 在 里士满 .

军队现在已经与巴特勒的部队会合，并向里士满进军。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [krɔ:st] , [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] 3d
After the army had crossed , the pontoons were taken up , and the 3d
后 这 军队 有 交叉 , 这 浮筒 是 已采取 向上 , 和 这 3d
[dɪ'vɪz(ə)n] [pleɪst] [ɑ:n][træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts] ,
division placed on transports ;
分配 放置 在 运输 ;
军队渡河后, 浮桥被收起, 第3师被安置在运输船上。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['seɪlɪŋ] - [maɪlz] — [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mu:nlaɪt] [naɪt] — [wi:; wi][ˈlændɪd][æt; ət]
and after sailing 25 miles — a splendid moonlight night — we landed at
和 后 帆船 - 英里 — 一个 灿烂 月光 夜晚 — 我们 登陆 在
[bər'mju:də] ['hʌndrəd] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
Bermuda Hundred at three o'clock the next morning .
百慕大 百 在 三 点钟 这 下一个 早晨 .
经过 25 英里的航行——在一个月光皎洁的夜晚——第二天凌晨三点, 我们抵达了百慕大百港。

[ðə; ði][dʒeɪmz][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['rɪvər] .
The James is a splendid River .
这 詹姆斯 是 一个 灿烂 河 .
詹姆斯河是一条壮丽的河流。

[wʌn] [jɪr] [ə'ɡoʊ][ðə; ði] 14th [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz]['raɪdɪŋ][tu:; tə] ['hɑ:rpɜ:z] ['ferɪ] ;
One year ago the 14th was on the cars riding to Harper's Ferry ;
一 年 前 这 14th 曾是 在 这 汽车 骑术 到 哈珀斯 渡船 ;
一年前的14号, 是在前往哈珀斯费里的车上;

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] .
now in the vicinity of Petersburg .
现在 在 这 附近 的 圣彼得堡 .
现在位于圣彼得堡附近。

[ˈæftər] ['lændɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ['mɑ:tʃt] [eɪt] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-] [nɪr] ['bʌtlɜ:z] [-]
After landing the division marched eight miles , halting at five o'clock near Butler's [
后 降落 这 分配 行军 八 英里 , 停止 在 五 点钟 靠近 管家 [-]
68]
-]
登陆后, 该师行军八英里, 在巴特勒附近五点钟方向停了下来[68]

['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ; [kənə'heɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ; [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
headquarters for breakfast ; cannonading and musketry at the front ; the army
总部 为了 早餐 ; 炮击 和 火枪 在 这 正面 ; 这 军队
[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
was now in position ,
曾是 现在 在 位置 ,
总部享用早餐; 前线进行炮击和枪战; 军队已就位。

['hævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˈpi:təzbə:g] , [wɜ:r; wər] [ɪnvestɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
having failed to capture Petersburg , were investing the place .
拥有 失败的 到 捕获 圣彼得堡 , 是 投资 这 地方 .
由于攻占圣彼得堡失败, 他们正在围攻该地。

[ˈdɔ:ɪŋ] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmæk][ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə][hæd; həd] [bɪn]
During three years the armies of the Potomac and Northern Virginia had been
期间 三 年 这 军队 的 这 波托马克河 和 北方 弗吉尼亚州 有 到过
[kən'frʌntɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
confronting each other .
面对 每个 其他 .
波托马克和北弗吉尼亚的军队交战了三年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [mɔ:r] ['despəɾət] ['bætlz] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈevər] [fel]
In that time they had fought more desperate battles than it had ever fell
在 那 时间 他们 有 战斗 更多的 绝望的 战斗 比 它 有 曾经 跌倒
[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] [tu:] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə] [faɪt] ,
to the lot of two armies to fight ,
到 这 很多 的 二 军队 到 斗争 ,

在那段时间里，他们经历的惨烈战斗比以往任何一次两军交战都要多。

[wɪˈðəʊt] [məˈtɪriəlɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] .
without materially changing the vantage ground of either .
没有 重大 变化 这 优势 地面 的 任何一个 .

在不实质性改变双方视角的情况下。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pres] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈfru:dnəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn]
The southern press and people , with more shrewdness than was displayed in
这 南部 按 和 人们 , 和 更多的 城府 比 曾是 显示 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the north ,
这 北 ,

南方媒体和民众比北方媒体和民众表现得更加精明。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][tu:; tə] [nu:] [ˌjɔ:k]
finding that they had failed to capture Washington and march on to New York
寻找 那 他们 有 失败的 到 捕获 华盛顿 和 行进 在 到 新的 约克
,
.
,

他们发现攻占华盛顿并进军纽约的计划失败了，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈboʊstɪd] [ðeɪ] [wʊd] [du:] , [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [dɪˈfendɪd] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l]
as they had boasted they would do , assured that they only defended their capital
作为 他们 有 吹嘘 他们 会 做 , 保证 那 他们 仅有的 辩护 他们的 首都
[ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˈterətɔ:ri] ;
and southern territory ;
和 南部 领土 ;

正如他们之前吹嘘的那样，他们保证只会保卫首都和南部领土；

[hens] [ænˈti:təm] , [ˈgetɪz,bə:g] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['bætlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] ,
hence Antietam , Gettysburg , and all the other battles that had been fought ,
因此 安提坦 , 葛底斯堡 , 和 全部 这 其他 战斗 那 有 到过 战斗 ,

因此，安提耶坦战役、葛底斯堡战役以及所有其他已经发生的战役，

[wɜ:r; wər][baɪ][ðem; ðəm][set] [daʊn] [æz; əz] [ˈfeɪljɜ-z] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ænd; ənd] [ˈvɪktərɪz] [fɔ:r; fər]
were by them set down as failures on our part and victories for
是 经过 他们 放 向下 作为 失败 在 我们的 部分 和 胜利 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在他们看来，这是我们的失败，是他们的胜利。

[ðer; ðər] [ˈɑ:mɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðɪs] ,
Their armies believed this ,
他们的 军队 相信 这 ,

他们的军队相信这一点。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [məˈræl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] ['despəɾət] [ænd; ənd]
and it produced a morale which could only be overcome by desperate and
和 它 生产 一个 士气 哪个 可以 仅有的 是 克服 经过 绝望的 和
[kənˈtɪnjuəs] [hɑ:rd] [ˈfaɪtɪŋ] .
continuous hard fighting .
连续的 难的 斗争 .

这种士气只有通过殊死搏斗和持续不断的艰苦战斗才能克服。

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , , [nɔːrθ] ['ʌnə] [ænd; ənd][kəʊld][ˈhɑːrbər] ,
The battles of the Wilderness , Spottsylvania , North Anna and Cold Harbor ,
这 战斗 的 这 荒野 , - , 北 安娜 和 寒冷的 港口 ,
荒野之战、斯波特西瓦尼亚之战、北安娜河之战和冷港之战

[ˈblʌdi] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] , [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['dæmɪdʒɪŋ]
bloody and terrible as they were on our side , were even more damaging
血腥 和 糟糕的 作为 他们 是 在 我们的 边 , 是 甚至 更多的 损害
[tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
to the enemy ,
到 这 敌人 ,
虽然这些武器在我们这边也很血腥可怕，但对敌人来说却更具破坏性。

[ænd; ənd][soʊ] ['krɪpld] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['weɪ] ['evər][ˈæftər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
and so crippled them as to make them wary ever after of taking the
和 所以 残疾的 他们 作为 到 制作 他们 警惕 曾经 后 的 采取 这
[əˈfensɪv] .
offensive .
进攻 .
因此，这让他们元气大伤，从此以后都不敢轻易采取进攻行动。

[ðer; ðər] [bɜːsɪz] [ɪn][men] [wɜːr; wər] ['praːbəbli] [nɑːt][soʊ] [greɪt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi]
Their losses in men were probably not so great , owing to the fact that we
他们的 损失 在 男人 是 大概 不是 所以 伟大的 , 欠款 到 这 事实 那 我们
[wɜːr; wər] ,
were ;
是 ,
由于我们.....，他们的人员损失可能并不算太大。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['pɑːrtɪ] ,
save in the Wilderness , almost invariably the attacking party ,
节省 在 这 荒野 , 几乎 总是 这 攻击 派对 ,
除了在荒野中，几乎总是进攻方。
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [əˈtæk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] .
and when they did attack it was in the open field .
和 什么时候 他们 做过 攻击 它 曾是 在 这 打开 场地 .
而且他们发动进攻时，是在开阔地带。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bætlz] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
The details of those battles , which for endurance and bravery on the part of
这 细节 的 那些 战斗 , 哪个 为了 耐力 和 勇敢 在 这 部分 的
[ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] ,
the soldiery ,
这 士兵 ,
这些战役的细节，展现了士兵们的坚韧和勇敢，

[hæv; həv] ['rerli] [bɪn] [səˈpɑːst] , [ɑːr; ər] [tuː] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]
have rarely been surpassed , are too fresh in the minds of every one to be
有 很少 到过 超越 , 是 也 新鲜的 在 这 思想 的 每一个 一 到 是
[rɪˈpiːtɪd] [əˈɡen] .
repeated again .
重复 再次 .
很少被超越，在每个人的记忆中都太过鲜明，以至于无法再次重现。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [θriː] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌræpiˈdæn][tuː; tə][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,
During the campaign of forty - three days from the Rapidan to James River ,
期间 这 活动 的 四十 - 三 天 从 这 拉皮丹 到 詹姆斯 河 ,
在从拉皮丹河到詹姆斯河的43天战役中，

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈevər] - [ˈɪftɪŋ] [beɪs] [baɪ][ˈwægənz] ,
the army had to be supplied from an ever - shifting base by wagons ,
这 军队 有 到 是 供应 从 一个 曾经 - 转变 根据 经过 马车 ,
军队的补给不得不通过马车从一个不断迁移的基地运送而来。

[ˈoʊvər] [ˈnæroʊ] [roʊdz][ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] ,
over narrow roads and through a densely wooded country ,
超过 狭窄的 道路 和 通过 一个 密集地 树木繁茂的 国家 ,
沿着狭窄的道路, 穿过茂密的树林,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [hʍɑ:vz] [æt; ət] [i:tʃ] [nu:] [beɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kənˈvi:nɪəntli] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
with a lack of wharves at each new base at which to conveniently discharge
和 一个 缺少 的 码头 在 每个 新的 根据 在 哪个 到 方便 释放
[ˈves(ə)lɪz] .
vessels .
船只 .
每个新基地都缺乏方便船舶卸货的码头。

[tu:] [mʌtʃ] [ˈkredit] [ˈkænɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [ˈkwɔ:rtərmæstər] ,
Too much credit cannot therefore be given to our chief quartermaster ,
也 很多 信用 不能 所以 是 给定 到 我们的 首席 军需 ,
因此, 无论怎样赞扬我们的总军需官都不为过。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ɔ:l][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] [roʊdʒ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
as the trains were made to occupy all the available roads between the army
作为 这 火车 是 制成 到 占据 全部 这 可用的 道路 之间 这 军队
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɔ:tər] [kɔ:rs] ,
and our water course ,
和 我们的 水 课程 ,
由于火车被安排占用军队和我们的水道之间所有可用的道路,

[ænd; ənd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and but little difficulty was experienced in protecting them .
和 但 小的 困难 曾是 经验丰富的 在 保护 他们 .
保护它们的过程并没有遇到什么困难。

[brɪˈfɔ:r] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈfɑ:rðər] ,
Before proceeding farther ,
前 进行中 更远 ,
在继续进行下去之前,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][æz; əz] [ˈbri:flɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [waɪ] [ˈpi:təzbə:g] [wʌz; wəz]
it will be necessary to explain as briefly as possible why Petersburg was
它 将要 是 必要的 到 解释 作为 简要地 作为 可能的 为什么 圣彼得堡 曾是
[nɑ:t][ˈteɪkən] .
not taken .
不是 已采取 .
有必要尽可能简要地解释一下为什么没有攻占圣彼得堡。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [kəˈmenst] ,
As soon as the crossing of the army commenced ,
作为 很快 作为 这 过境 的 这 军队 开始 ,
军队渡河行动一开始,

[grænt] [prəˈsi:did] [baɪ] [ˈsti:mər] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][bərˈmju:də] [ˈhʌndrəd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
Grant proceeded by steamer immediately to Bermuda Hundred to give the necessary
授予 继续 经过 汽船 立即地 到 百慕大 百 到 给 这 必要的
[ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
orders for the capture of the place .
订单 为了 这 捕获 的 这 地方 .
格兰特立即乘汽船前往百慕大百城, 下达攻占该地的必要命令。

[ðə; ði] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [tu;; tə] ['bʌtlər] [wɜ:r; wər][tu;; tə][send] [tu;; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ɪ'mi:diətli] [ðæt]
The instructions to Butler were to send to General Smith immediately that
这 指示 到 巴特勒 是 到 发送 到 一般的 史密斯 立即地 那
[naɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [hi;; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,
night all the troops he could give him ,
夜晚 全部 这 军队 他 可以 给 他 ,
给巴特勒的指示是当晚立即将他能提供的所有部队派往史密斯将军那里。

[wɪ'dʌʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [hi;; hi] [held] .
without sacrificing the position he held .
没有 牺牲 这 位置 他 握住 .
在不牺牲其现有地位的前提下。

[ˈæftər] [-]
After [69]
后 [-]
之后[69]
[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌtlər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] , [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪ'mi:diətli] [tu;; tə][ðə; ði][pə'toʊmək]
remaining with Butler a few hours , he returned immediately to the Potomac
其余的 和 巴特勒 一个 很少 小时 , 他 返回 立即地 到 这 波托马克河
['ɑ:rmɪ][tu;; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,
Army to hasten the crossing ,
军队 到 趋 这 过境 ,
在巴特勒身边待了几个小时后，他立即返回波托马克军团，加快渡河速度。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] [tu;; tə] ['pi:təzbə:g] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pa:səb(ə)] .
and throw it forward to Petersburg by divisions as rapidly as possible .
和 扔 它 向前 到 圣彼得堡 经过 部门 作为 快速 作为 可能的 .
然后以最快的速度按师向圣彼得堡推进。

[wi;; wi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rs] ['aʊə; ɑ:r]['ɑ:rmɪ] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi]
We could thus re - enforce our army more rapidly there than the enemy
我们 可以 因此 关于 - 执行 我们的 军队 更多的 快速 那里 比 这 敌人
[kʊd; kəd] [brɪŋ] [tru:ps] [ə'ɡenst] [ju: 'es] .
could bring troops against us .
可以 带来 军队 反对 我们 :
因此，我们可以比敌人更快地在那里增援我们的军队，从而阻止敌人向我们调集军队。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [gɔ:t][ɔ:f][æz; əz] [də'rektɪd] ,
General Smith got off as directed ,
一般的 史密斯 得到 离开 作为 指导 ,
史密斯将军按指示下车了。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['pɪkɪts] [nɪr] ['pi:təzbə:g] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
and confronted the enemy's pickets near Petersburg before daylight the next morning
和 面对 这 敌人的 纠察队 靠近 圣彼得堡 前 日光 这 下一个 早晨
,
:
,
第二天清晨天亮前，他们在圣彼得堡附近与敌军哨兵遭遇。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [dɪd][nɑ:t][get] ['redi] [tu;; tə] [ə'sɔ:lt] [ðer; ðər][laɪnz] [ʌn'tɪl] [nɪr]
but for some reason did not get ready to assault their lines until near
但 为了 一些 原因 做过 不是 得到 准备好 到 突击 他们的 线条 直到 靠近
['sʌndaʊn] ;
sundown ;
日落 ;
但不知何故，直到日落时分才做好攻击敌方防线的准备；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['oʊnlɪ] , [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,
then , with a part of his command only , he made the assault ,
然后 , 和 一个 部分 的 他的 命令 仅有的 , 他 制成 这 突击 ,
然后, 他只率领部分兵力发动了进攻。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['distəns] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] ,
and carried the first line for a distance of two and a half miles ,
和 携带 这 第一的 线 为了 一个 距离 的 二 和 一个 一半 英里 ,
并率先行进了两英里半的距离,

['kæptʃərɪŋ] [fɪfti:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] .
capturing fifteen pieces of artillery and three hundred prisoners .
捕捉 十五 件 的 炮兵 和 三 百 囚犯 .
缴获十五门火炮和三百名战俘。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][pi:] . [em] . [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪn] [ðʌs] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['pi:təzbə:g]
This was about seven P . M . Between the line thus captured and Petersburg
这 曾是 关于 七 P . M . 之间 这 线 因此 捕获 和 圣彼得堡
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [laɪn] ,
there was another line ,
那里 曾是 其他 线 ,
当时大约是晚上七点。在这道防线和圣彼得堡之间还有另一道防线。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [noʊ] ['eɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rst]
and there was yet no evidence that the enemy had re - enforced
和 那里 曾是 然而 不 证据 那 这 敌人 有 关于 - 强制执行
['pi:təzbə:g] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [brɪ'geɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:rs] .
Petersburg with a single brigade from any source .
圣彼得堡 和 一个 单身的 旅 从 任何 来源 .
但目前还没有任何证据表明敌军从任何来源向圣彼得堡增派了一个旅。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ðə; ði] [mu:n] ['faɪnɪŋ] ['brʌɪtli] , [ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['fɜ:rðər]
The night was clear , the moon shining brightly , and favorable to further
这 夜晚 曾是 清除 , 这 月亮 灼灼 明亮地 , 和 有利 到 更远
[ɑ:pə'eɪʃənz] .
operations .
运营 .
夜空晴朗, 月光皎洁, 有利于继续开展行动。

['dʒen(ə)rəl] ['hænkək] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [kɔ:r] , [ri:tʃt] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [su:n]
General Hancock , with two divisions of the 2d corps , reached General Smith soon
一般的 汉考克 , 和 二 部门 的 这 2d 兵团 , 达到 一般的 史密斯 很快
[æftər][dɑ:rk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,
汉考克将军率领第二军的两个师, 在天黑后不久便抵达了史密斯将军的阵地。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðoʊz] [tru:ps] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɪntu:] ['pi:təzbə:g] , [hi:; hi]
but instead of taking those troops , and pushing at once into Petersburg , he
但 反而 的 采取 那些 军队 , 和 推动 在 一次 进入 圣彼得堡 , 他
[leɪ] ['kwəɪət] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,
lay quiet until morning ,
躺 安静的 直到 早晨 ,
但他并没有率领这些部队立即攻入圣彼得堡, 而是静静地待到天亮。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['ʌndər] ['boʊrɪ,gɑ:rd, 'bɔrɪ,gɑ:rd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [fɔ:rs] ,
when the enemy under Beauregard came down from Richmond in force ,
什么时候 这 敌人 在下面 博雷加德 来了 向下 从 里士满 在 力量 ,
当博雷加德率领的敌军从里士满大举南下时,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [mænd] [baɪ]
and by the next morning the inner line of the works was fully manned by
和 经过 这 下一个 早晨 这 内 线 的 这 作品 曾是 完全 有人值守 经过
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [truːps] .
rebel troops .
反叛 军队 .

到第二天早上，叛军已经完全占领了工事的内线。

[æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [feɪld] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər]
An attack was ordered the next morning , but failed , as the enemy were
一个 攻击 曾是 订购 这 下一个 早晨 , 但 失败的 , 作为 这 敌人 是
[tuː] [ˈstrɔːŋli] [ˈpʊʊstɪd] .
too strongly posted .
也 强烈 发布 .

第二天早上下令发起进攻，但进攻失败了，因为敌人的防御工事太坚固了。

[ðə; ði] [truːps] [kəˈmenst] [enˈtrentʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrks][wʌz; wəz] [bɪlt]
The troops commenced entrenching , and a strong line of works was built
这 军队 开始 构筑工事 , 和 一个 强的 线 的 作品 曾是 建造
[əˈraʊnd] [ˈpiːtəzbəːg] .
around Petersburg .
大约 圣彼得堡 .

部队开始构筑工事，并在圣彼得堡周围构筑了一道坚固的防线。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 9th [kɔːr] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] ,
The 5th and 9th corps had now arrived ,
这 5th 和 9th 兵团 有 现在 到达的 ,
第五军和第九军已经抵达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [əˈgen] [rɪˈnuːd] [ænd; ənd] [pəˈsɪstɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈfjʊəri] ,
and the attack was again renewed and persisted in with great fury ,
和 这 攻击 曾是 再次 更新 和 持续 在 和 伟大的 愤怒 ,
于是，攻击再次爆发，并且愈演愈烈。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈtɪriər] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrks] ,
but only resulted in forcing the enemy to an interior line of works ,
但 仅有的 结果 在 强制 这 敌人 到 一个 内部的 线 的 作品 ,
但结果只是迫使敌人退守到内线工事。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈlɒdʒd] ;
from which they could not be dislodged ;
从 哪个 他们 可以 不是 是 脱落 ;
它们无法从中脱离出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɡeɪnd] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ][juː ˈes][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
but the advantage gained in position by us was very great .
但 这 优势 获得 在 位置 经过 我们 曾是 非常 伟大的 .
但我们在位置上取得的优势非常大。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈenvəloʊp] [ˈpiːtəzbəːg] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [roʊd][æz; əz][faːr]
The army then proceeded to envelope Petersburg towards the south side road as far
这 军队 然后 继续 到 信封 圣彼得堡 向 这 南 边 路 作为 远的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

随后，军队开始向南侧公路方向尽可能地包围圣彼得堡。

[wɪˈðaʊt] [əˈtækɪŋ] [ðer; ðər] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
without attacking their fortifications .
没有 攻击 他们的 防御工事 .
不攻击他们的防御工事。

[ðə; ði] ['enəmi] , [tu;; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rs] ['pi:təzbə:g] , [wɪð'dru:] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]
The enemy , to re - enforce Petersburg , withdrew from a part of their
这 敌人 , 到 关于 - 执行 圣彼得堡 , 退出 从 一个 部分 的 他们的
[ɪn'trentʃmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][bə'r'mju:də] ['hʌndrəd] .
entrenchments in front of Bermuda Hundred .
战壕 在 正面 的 百慕大 百 .

为了增援圣彼得堡，敌人从百慕大百城前的部分战壕撤退。

['bʌtlər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æ; ət][wʌns] [mu:vd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [br'twi:n]
Butler , taking advantage of this , at once moved a force on the railroad between
巴特勒 , 采取 优势 的 这 , 在 一次 已搬 一个 力量 在 这 铁路 之间
['pi:təzbə:g] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] .
Petersburg and Richmond .
圣彼得堡 和 里士满 .

巴特勒利用这一点，立即调集兵力在彼得斯堡和里士满之间的铁路上开路。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] ['bʌtlər] , [ɪf] ['nesəserɪ] ,
The 3d division was ordered to support Butler , if necessary ,
这 3d 分配 曾是 订购 到 支持 巴特勒 , 如果 必要的 ,
第三师奉命在必要时支援巴特勒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
and was then lying in front awaiting orders .
和 曾是 然后 说谎 在 正面 等待中 订单 .
然后他躺在前面等待命令。

[ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [bæk] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:r 'i:] - ['ɒkjupaɪn] [ðer; ðər][oʊld]
About two o'clock Butler was forced back , the enemy re - occupying their old
关于 二 点钟 巴特勒 曾是 强制 后退 , 这 敌人 关于 - 占领 他们的 老的
[laɪn] .
line .
线 .

大约两点钟，巴特勒被迫撤退，敌人重新占领了他们的旧防线。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ni:did] ,
As our division was not needed ,
作为 我们的 分配 曾是 不是 需要 ,
由于我们这个部门没有必要存在，

[wɪ; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [,pri'si:did] [ju: 'es]
we were ordered to join the balance of the corps that had preceded us
我们 是 订购 到 加入 这 平衡 的 这 兵团 那 有 之前 我们
.
:
.

我们奉命与先于我们到达的其余部队会合。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] , [dʒu:n] 19th , ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪju:d] .
On Sunday afternoon , June 19th , orders were issued .
在 星期日 下午 , 六月 19th , 订单 是 发布 .
6月19日星期日下午，下达了命令。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [æ; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ['stɑ:rtɪd] , [mɑ:tʃɪŋ] [ten] [maɪlz] [ænd; ənd] [-]
Accordingly at two o'clock the division started , marching ten miles and [70]
因此 在 二 点钟 这 分配 开始 , 行军 十 英里 和 [-]
于是，两点钟，该师出发，行军十英里[70]

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [æpə'mæetəks] ['rɪvər] [ɑ:n] [pɑ:n'tu:n] .
crossing the Appomattox River on pontoons .
过境 这 阿波马托克斯 河 在 浮筒 .
乘坐浮桥横渡阿波马托克斯河。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɒz; wəz] ['splendɪd] ; [ðə; ði] ['bəʊts] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ɔ:l] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es][ʌv; əv]
The evening was splendid ; the boats sailing on the river all reminded us of
这 晚上 曾是 灿烂 ; 这 船 帆船 在 这 河 全部 提醒 我们 的
[hoo̯m] .
home .
家 :

夜晚景色美极了；河上航行的船只让我们想起了家乡。

[ðə; ði] ['ni:groʊ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðer; ðər] ['bændz] ['pleɪɪŋ] ['næ(ə)nəl] ['ɛrz] [æz; əz]
The negro troops were guarding the bridge , their bands playing national airs as
这 黑人 军队 是 守护 这 桥 , 他们的 乐队 玩耍 国家的 播出 作为
[ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [pæst] .
the columns passed .
这 列 通过了 :

黑人部队守卫着桥梁，当队伍经过时，他们的乐队演奏着民族歌曲。

[æt; ət] - [ə'kɒk, əu-] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɔ:ltɪd] [nɪr] ['pi:təzbə:g] , [ɪn] [fʊl] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
At 11 o'clock the division halted near Petersburg , in full view of the city .
在 - 点钟 这 分配 停止 靠近 圣彼得堡 , 在 满的 看法 的 这 城市 :
上午 11 点，该师在圣彼得堡附近停了下来，全城居民都能看到他们。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [fɔ:r; fər] [ə'bju:zɪŋ] [ə; eɪ]
The next day a negro was hung in presence of the army , for abusing a
这 下一个 天 一个 黑人 曾是 悬挂 在 在场 的 这 军队 , 为了 滥用 一个
[waɪt] ['leɪdi] .
white lady .
白色的 女士 :

第二天，一名黑人因辱骂一名白人女子而被当着军队的面处以绞刑。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [laɪn][ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] ['felɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .
We remained in line the next day , the enemy shelling the train .
我们 剩余 在 线 这 下一个 天 , 这 敌人 炮击 这 火车 :
第二天我们仍然排成一列，敌人炮击火车。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,
On the afternoon of the 21st ,
在 这 下午 的 这 21st ,
21日下午，

[ðə; ði] [kɔ:r] [wɒz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] [ænd; ænd] [teɪk] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n]
the corps was ordered to move and take position on the left , the 3d division
这 兵团 曾是 订购 到 移动 和 拿 位置 在 这 左边 , 这 3d 分配
[ɪn] [æd'væns] ;
in advance ;
在 进步 ;

军团奉命向左翼移动并占据阵地，第3师走在最前面；

[pæst] [ðə; ði] 2d [ænd; ænd] 9th [kɔ:r] , [mɑ:tʃɪŋ] [sɪks] [maɪlz] ,
passed the 2d and 9th corps , marching six miles ,
通过了 这 2d 和 9th 兵团 , 行军 六 英里 ;
经过第2军和第9军，行军6英里。

[ænd; ænd] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn] [laɪn][ʌv; əv] ['bæt(ə)l][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['enəmi:z] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
and forming in line of battle to cut the enemy's communications ,
和 成型 在 线 的 战斗 到 切 这 敌人的 通讯 ;
并列成战斗队形，切断敌人的通讯。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rfək] ['reɪlroʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [smitθ] ,
crossing the Norfolk railroad that had been taken possession of by General Smith ,
过境 这 诺福克 铁路 那 有 到过 已采取 拥有 的 经过 一般的 史密斯 ,
穿过已被史密斯将军占领的诺福克铁路，

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['pi:təzbə:g] ; [leɪ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
in the attempt to take Petersburg ; lay in line of battle during the night ,
在这 试图 到 拿 圣彼得堡 ; 躺 在 线 的 战斗 期间 这 夜晚 ;
在攻占圣彼得堡的战斗中; 夜间列队作战。

[ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['bɪldɪŋ] [wɜ: rks] .
and advancing the next day , building works .
和 前进 这 下一个 天 , 建筑 作品 .
第二天继续推进, 建筑工程正在进行。

[ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] [ænd; ənd] [tɔ: rŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
The Weldon railroad was reached and torn up some distance .
这 韦尔登 铁路 曾是 达到 和 撕裂 向上 一些 距离 .
到达韦尔登铁路后, 将其拆除了一段距离。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu: n] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrd] [ɪn] [fɔ: rs] , [ænd; ənd] [sək'si: dəd, sək'si: dɪd] [ɪn] ['flæŋkɪŋ]
During the afternoon the enemy appeared in force , and succeeded in flanking
期间 这 下午 这 敌人 出现 在 力量 ; 和 成功了 在 侧翼
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;
下午, 敌军大举出击, 成功包抄了我军侧翼。

['kæptʃərɪŋ] ['sevrəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪz(ə)n] ; [ə'baʊt] ['fɔ: rti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 14th [wɜ: r; wər] ['kæptʃərd]
capturing several from the division ; about forty from the 14th were captured
捕捉 一些 从 这 分配 ; 关于 四十 从 这 14th 是 捕获
[ænd; ənd] ['sevrəl] [kɪld] .
and several killed .
和 一些 被杀 .
该师数人被俘; 第 14 师约有 40 人被俘, 数人被杀。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [tru: ps] [fel] [bæk] , [æftər] [dɪs'trɔɪŋ] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] .
At night the troops fell back , after destroying three miles of road .
在 夜晚 这 军队 跌倒 后退 , 后 摧毁 三 英里 的 路 .
夜幕降临, 部队撤退, 此前他们摧毁了三英里的道路。

[ðə; ði] ['hedkwɔ: rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊs] [ʌv; əv] [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl]
The headquarters of the 3d division was at the house of Brig . - General
这 总部 的 这 3d 分配 曾是 在 这 房子 的 布里格 . - 一般的
['wɪljəmz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ: rmi] .
Williams , of the rebel army .
威廉姆斯 , 的 这 反叛 军队 .
第3师的总部设在叛军准将威廉姆斯的家中。

[ə; eɪ] [nu:] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜ: rks] [wʌz; wəz] [su: n] ['ɪrektɪd] , [ðə; ði] [men] ['sli: pɪŋ] [ɑ: n] [ðər; ðər] [ɑ: rmz] .
A new line of works was soon erected , the men sleeping on their arms .
一个 新的 线 的 作品 曾是 很快 竖立 , 这 男人 睡眠 在 他们的 武器 .
一条新的生产线很快建成, 工人们趴在臂弯里睡觉。

[ðə; ði] ['haʊs] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [bɪn] ['ræn,sækt] [frʌm; frəm] [tɑ: p] [tu: ; tə] ['bɑ: təm] [baɪ]
The house of General Williams had been ransacked from top to bottom by
这 房子 的 一般的 威廉姆斯 有 到过 洗劫一空 从 顶部 到 底部 经过
[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ;
威廉姆斯将军的房子被士兵们从上到下洗劫一空。

['kɑ: rpəts] [tɔ: rŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
carpets torn up and everything destroyed .
地毯 撕裂 向上 和 一切 损毁 .
地毯被撕破, 所有东西都被毁坏了。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [pi'ænəʊ][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
A splendid piano was left in the house , and as several of the men
一个 灿烂 钢琴 曾是 左边 在 这 房子 , 和 作为 一些 的 这 男人
[kʊd; kəd] [pleɪ] ,
could play ,
可以 玩 ,

房子里留下了一架漂亮的钢琴，而且有好几个男人都会弹钢琴，

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [stɑɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] .
dancing and singing were kept up in a rude style for several hours .
跳舞 和 歌唱 是 保留 向上 在 一个 粗鲁的 风格 为了 一些 小时 .

他们以粗俗的方式载歌载舞了好几个小时。

[ɑːn][ðə; ði] 22d , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlsn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
On the 22d , General Wilson , with two divisions of cavalry from the army of
在 这 22d , 一般的 威尔逊 , 和 二 部门 的 骑兵 从 这 军队 的
[ðə; ði][pəˈtəʊmək] ,
the Potomac ,
这 波托马克河 ,

22日，威尔逊将军率领波托马克军团的两个骑兵师，

[ænd; ənd][wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
and one division from the army of the James ,
和 一 分配 从 这 军队 的 这 詹姆斯 ,

还有来自詹姆斯军队的一个师，

[muːvd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈreɪlɹəʊdz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv]
moved against the enemy's railroads south of the James and southwest of
已搬 反对 这 敌人的 铁路 南 的 这 詹姆斯 和 西南 的
[ˈrɪtʃmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,

向詹姆斯河南岸、里士满西南部的敌军铁路推进，

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] [æt; ət] [riːmz] - [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
striking the Weldon railroad at Reams ' Station ,
引人注目 这 韦尔登 铁路 在 令 - 车站 ,

在里姆斯车站撞上韦尔登铁路，

[wer] [hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
where he met and defeated a force of the enemy's cavalry ,
在哪里 他 遇见 和 战败 一个 力量 的 这 敌人的 骑兵 ,

在那里，他与敌军骑兵交战并将其击败。

[riːtʃɪŋ] - [ˈsteɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d ;
reaching Burksville Station on the afternoon of the 23d ;
到达 - 车站 在 这 下午 的 这 23d ;

23日下午到达伯克斯维尔车站；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈdænvɪl] [ˈreɪlroʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
and from there he destroyed the Danville railroad for a distance of
和 从 那里 他 损毁 这 丹维尔 铁路 为了 一个 距离 的
[ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
twenty - five miles ,
二十 - 五 英里 ,

然后他在那里摧毁了丹维尔铁路长达二十五英里的路段。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [lɔːs] .
where he found the enemy in position and was defeated with small loss .
在哪里 他 成立 这 敌人 在 位置 和 曾是 战败 和 小的 损失 .

他在那里发现敌人已经布防，最终战败，但自身损失很小。

[hi:; hi] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [mə:rtʃ] ,
He then commenced his return march ,
他 然后 开始 他的 返回 行进 ,
然后他开始返程。
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 28th [met][ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [ɪn] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] , [nɪr] ['stoʊni]
and on the 28th met the enemy again in force on the Weldon Railroad , near Stony
和 在 这 28th 遇见 这 敌人 再次 在 力量 在 这 韦尔登 铁路 , 靠近 石质
[kri:k] ;
Creek ;
溪 ;

28日，在斯托尼溪附近的韦尔登铁路再次遭遇敌军大军；
[ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ri:mz] - ['steɪʃ(ə)n] ,
moving on the left , with a view of reaching Reams ' Station ,
移动 在 这 左边 , 和 一个 看法 的 到达 令 - 车站 ,
向左移动，可以看到到达里姆斯车站的景象。

[sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪn] .
supposing it to be in our possession .
假如 它 到 是 在 我们的 拥有 .
假设它在我们手中。

[hɪr] [hi:; hi] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lɪrɪ][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Here he again engaged the enemy's cavalry supported by infantry , and was
这里 他 再次 已订婚的 这 敌人的 骑兵 有 经过 步兵 , 和 曾是
[kʌt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [kə'mju:nɪkeɪʃn] ,
cut off with all communication ,
切 离开 和 全部 沟通 ,
在这里，他再次与敌军骑兵和步兵交战，并被切断了所有通讯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [treɪn] .
with the loss of his artillery and train .
和 这 损失 的 他的 炮兵 和 火车 .
他的炮兵和火车也损失殆尽。

[ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [-]
A Lieutenant and a few of his men cut their way [71]
一个 中尉 和 一个 很少 的 他的 男人 切 他们的 方式 [-]
一名中尉和他的几个部下杀出一条血路[71]

[θru:] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] ['hedkwɔ:rtərz] .
through , and succeeded in reaching headquarters .
通过 , 和 成功了 在 到达 总部 .
一路辗转，最终抵达总部。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] ,
Informing General Meade of the situation of General Wilson ,
通知 一般的 米德 的 这 情况 的 一般的 威尔逊 ,
将威尔逊将军的情况告知米德将军，

[ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'ʃu:d] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ænd; ənd]
orders were immediately issued to General Wright to take the 6th corps and
订单 是 立即地 发布 到 一般的 赖特 到 拿 这 6th 兵团 和
[mu:v] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['wɪlsn] ;
move out to the support of Wilson ;
移动 出去 到 这 支持 的 威尔逊 ;
立即向赖特将军下达命令，率领第六军出击支援威尔逊；

['sta:tɪŋ] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 29th ,
starting at three o'clock on the afternoon of July 29th ,
开始 在 三 点钟 在 这 下午 的 七月 29th ,
从7月29日下午3点开始，

[ˈmɑ:tʃt] [eɪt] [maɪlz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ri:mz] - ['steɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi]
marched eight miles and halted for the night near Reams ' Station , the enemy
行军 八 英里 和 停止 为了 这 夜晚 靠近 令 - 车站 , 这 敌人

[rɪˈtaɪərɪŋ] ,
retiring ,
退休 ,

行军八英里后，在里姆斯车站附近停歇过夜，敌军撤退了。

[æz; əz][ðer; ðər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd] 6th [kɔ:r] .
as their force was insufficient to cope with the cavalry and 6th corps .
作为 他们的 力量 曾是 不足的 到 应付 和 这 骑兵 和 6th 兵团 .

因为他们的兵力不足以对抗骑兵和第六军。

[ˈwɪlsn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ekstrɪˌkeɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Wilson was now extricated from his perilous position ,
威尔逊 曾是 现在 脱困 从 他的 危险的 位置 ,

Wilson 现在已经脱离了危险境地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ri:mz] - ['steɪ(ə)n] [θri:] [deɪz] .
and with the 6th corps remained at Reams ' Station three days .
和 和 这 6th 兵团 剩余 在 令 - 车站 三 天 .

第六军团在里姆斯车站停留了三天。

[ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] 106th [nu:] [jɔ:k] [wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
The 14th New Jersey and 106th New York were detailed to destroy the
这 14th 新的 球衣 和 106th 新的 约克 是 详细的 到 破坏 这

[ˈreɪlroʊd] .
railroad .
铁路 .

新泽西州第14步兵团和纽约州第106步兵团奉命摧毁铁路。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlsn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , [krɔ:st] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,
General Wilson , with the remainder of his force , crossed the Nattoway River ,
一般的 威尔逊 , 和 这 余 的 他的 力量 , 交叉 这 - 河 ,

威尔逊将军率领剩余部队渡过纳托韦河。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ['seɪfli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][left][ænd; ənd] [rɪr] .
coming in safely on our left and rear .
未来 在 安全 在 我们的 左边 和 后部 .

安全地从我们的左侧和后方进入。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The damage to the enemy in this expedition more than compensated for the
这 损害 到 这 敌人 在 这 远征 更多的 比 补偿 为了 这

[ɔ:sɪz] [səˈsteɪnd] ;
losses sustained ;
损失 持续 ;

这次远征中对敌方造成的损失远远弥补了我们自身的损失；

[aɪˈti:] ['sevə-d] [ɔ:l] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃmænd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .
it severed all connection with Richmond for several weeks .
它 切断 全部 联系 和 里士满 为了 一些 周 .

它与里士满的所有联系中断了数周。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] [taɪm] ,
On the 13th of July the regiment was mustered in for the thirteenth time ,
在 这 13th 的 七月 这 团 曾是 集结 在 为了 这 第十三 时间 ,

7月13日，该团第十三次集结完毕。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] - [peɪ] , [mɑ:rtʃ] , [ˈeɪprəl] , [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] , [baɪ] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [hɔ:l] .
for four months ' pay , March , April , May and June , by Lieutenant - Colonel Hall .
为了 四 几个月 - 支付 , 行进 , 四月 , 可能 和 六月 , 经过 中尉 - 上校 大厅 .

由霍尔中校支付三月、四月、五月和六月四个月的工资。

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [naʊ] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [lʌ; əv][ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [maɪlz] , [frʌm; frəm] [riːmz] - [ˈsteɪj(ə)n]
Our lines now extended a distance of over thirty miles , from Reams ' Station
我们的 线条 现在 扩展 一个 距离 的 超过 三十 英里 , 从 令 - 车站
[tuː; tə][ðə; ði] [æpəˈmætəks] ;
to the Appomattox ;
到 这 阿波马托克斯 ;

我们的线路现在延伸了超过三十英里，从里姆斯车站到阿波马托克斯；

[ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] [ɪkˈstensɪv] [wɜːrks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] [ˈlʌndər] [ˈfaɪər] .
the Potomac army lay behind extensive works that had been erected under fire .
这 波托马克河 军队 躺 在后面 广泛的 作品 那 有 到过 竖立 在下面 火 .
波托马克军队驻扎在战火中修建的庞大工事后方。

[ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [kæmˈpeɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevi] , [bʌt; bət] [stiɪl] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz]
In the recent campaign our losses had been heavy , but still the army was
在 这 最近的 活动 我们的 损失 有 到过 重的 , 但 仍然 这 军队 曾是
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

在最近的战役中，我们的损失惨重，但军队规模依然庞大。

[æz; əz] [rɪˈkruːts] [ænd; ənd] [kɑːnvəˈles(ə)nt] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [əˈraɪvɪŋ] .
as recruits and convalescents were continually arriving .
作为 新兵 和 康复者 是 持续 抵达 .
随着新兵和康复者不断抵达。

[ˈbʌtl̩əz] [ˈɑːrmi] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æpəˈmætəks] [tuː; tə] [diːp] [ˈbɑːtəm] , [wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lɹi][ɑːn]
Butler's army extended from the Appomattox to Deep Bottom , with cavalry on
管家 军队 扩展 从 这 阿波马托克斯 到 深的 底部 , 和 骑兵 在
[ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] .
the flank and rear .
这 侧翼 和 后部 .

巴特勒的军队从阿波马托克斯延伸到深底，侧翼和后方都有骑兵。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [grænt] [lɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌræpiˈdæn][tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːg] ,
It has been estimated that Grant lost from the Rapidan to Petersburg ,
它 有 到过 估计的 那 授予 丢失的 从 这 拉皮丹 到 圣彼得堡 ,
据估计，格兰特从拉皮丹到彼得斯堡的战绩是失败的。

[ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
eighty thousand men in killed and wounded .
八十 千 男人 在 被杀 和 受伤 .
八万人伤亡。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] ,
The losses of the enemy were not so great ,
这 损失 的 这 敌人 是 不是 所以 伟大的 ,
敌方的损失并不算太大。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [bɪˈhaɪnd][ðər; ðər][wɜːrks] .
as they were acting on the defensive behind their works .
作为 他们 是 表演 在 这 防守 在后面 他们的 作品 .
因为他们在作品背后采取了防御姿态。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ɡrænd] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
It was supposed the enemy would make a grand attack on the morning
它 曾是 据称 这 敌人 会 制作 一个 盛大 攻击 在 这 早晨
[lʌ; əv][ðə; ði] 4th [lʌ; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
of the 4th of July ,
的 这 4th 的 七月 ,
预计敌军将在7月4日上午发动大规模进攻。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

and preparations were made to meet them .
和 准备工作 是 制成 到 见面 他们 .

于是，人们做好了迎接他们的准备。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn] [laɪn] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [wɜːrks] ;

The morning dawned and the troops were all in line behind their works ;
这 早晨 黎明 和 这 军队 是 全部 在 线 在后面 他们的 作品 ;

清晨，士兵们都列队在各自的工事后方；

[ðə; ði] ['enəmiːz] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nɪz] [wɜːr; wər][ɪn] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmək] ['ɑːrmi][mʌst; məst]

the enemy's communications were in danger , and the Potomac army must
这 敌人的 通讯 是 在 危险 , 和 这 波托马克河 军队 必须

[biː; bi] ['drɪvɪn] [bæk] ;

be driven back ;
是 驱动 后退 ;

敌军的通讯受到威胁，波托马克军队必须被击退；

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [ænd; ənd][nɔːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn] .

the morning passed and not a shot was fired along the entire line .
这 早晨 通过了 和 不是 一个 射击 曾是 被解雇 沿着 这 全部的 线 .

上午过去了，整条战线上没有响起一声枪响。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɔːt] [ɪn'tend] [ə'tækɪŋ] ,

It was now evident that the enemy did not intend attacking ,
它 曾是 现在 明显 那 这 敌人 做过 不是 打算 攻击 ,

现在很明显，敌人并不打算发动进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [leɪd] [ə'saɪd][ðer; ðər][ɑːrmz] .

and the troops laid aside their arms .
和 这 军队 铺设 旁边 他们的 武器 .

士兵们放下了武器。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][sænd][draɪ][ænd; ənd][hɔːt] .

The weather was warm and the sand dry and hot .
这 天气 曾是 温暖的 和 这 沙 干燥 和 热的 .

天气温暖，沙子干燥而滚烫。

[ðə; ði] [men] [leɪd] [ɔːf] [ɪn][ðer; ðər] ['feltər] [tents] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] ,

The men laid off in their shelter tents thinking of former days ,
这 男人 铺设 离开 在 他们的 庇护所 帐篷 思维 的 以前的 天 ,

男人们在帐篷里休息，回忆着过去的日子。

[wen] [ðə; ði] 4th [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .

when the 4th was spent in a different manner .
什么时候 这 4th 曾是 花费 在 一个 不同的 方式 .

7月4日以另一种方式度过。

[æt; ət] [nuːn] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [sə'luːt] ,

At noon General Butler , for the purpose of firing a salute ,
在 中午 一般的 巴特勒 , 为了 这 目的 的 射击 一个 礼炮 ,

中午时分，巴特勒将军鸣放礼炮。

[treɪnd] [ænd; ənd] ['ʃɒtted] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɡʌnz] [ə'pɑːn] ['piːtəzbəːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['felz] [wɜːr; wər]

trained and shotted one hundred guns upon Petersburg , and the shells were
受过训练 和 被枪击 一 百 枪支 之上 圣彼得堡 , 和 这 贝壳 是

[suːn] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ;

soon flying through the air ;
很快 飞行 通过 这 空气 ;

他们向圣彼得堡发射了一百门大炮，炮弹很快便在空中飞舞；

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] [kənə'neɪd] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] . [-]
the enemy replied , and a lively cannonade was kept up until sunset . [72]
这 敌人 回复 , 和 一个 热闹 炮击 曾是 保留 向上 直到 日落 . [-]
敌人还击, 炮火猛烈地持续到日落。[72]

[ˈdʒen(ə)rəl] ['hʌntər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] ['westərn] [vər'dʒɪniə] ,
General Hunter having been placed in command of the armies of Western Virginia ,
一般的 猎人 拥有 到过 放置 在 命令 的 这 军队 的 西 弗吉尼亚州 ,
亨特将军被任命为西弗吉尼亚军队的指挥官后,

[ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['væli] , [wer]
immediately took up the offensive , and moved up the Shenandoah Valley , where
立即地 采取 向上 这 进攻 , 和 已搬 向上 这 谢南多厄 谷 , 在哪里
[hi; hi][met][ðə; ði] ['enəmi] ,
he met the enemy ,
他 遇见 这 敌人 ,
他立即转守为攻, 沿谢南多厄河谷北上, 在那里与敌人交战。

[ˈru:tɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [də'rekt][ɑ:n] ['lɪntʃbə:g] , [wɪtʃ] [pleɪs]
routed and defeated them , and moved direct on Lynchburg , which place
路由 和 战败 他们 , 和 已搬 直接的 在 林奇堡 , 哪个 地方
[hi; hi] [ri:tʃt] [ɑ:n][dʒu:n] 15th .
he reached on June 15th .
他 达到 在 六月 15th .
击溃并击败了他们, 然后直接向林奇堡进军, 并于 6 月 15 日到达那里。

[ʌp] [tu; ; tə] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi][wʌz; wəz] [veri] [sək'sesf(ə)l] ,
Up to this time he was very successful ,
向上 到 这 时间 他 曾是 非常 成功的 ,
在此之前, 他一直非常成功。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈɔ:rdnəns] ['stɔ:z]
and but for the difficulty of taking with him sufficient ordnance stores
和 但 为了 这 困难 的 采取 和 他 充足的 军械 商店
[ˈoʊvər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] ['kʌntri] ,
over so long a march through a hostile country ,
超过 所以 长的 一个 行进 通过 一个 敌对的 国家 ,
但由于难以携带足够的军火物资穿越敌对国家进行如此漫长的行军,

[hi; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] .
he would no doubt have captured that important place .
他 会 不 怀疑 有 捕获 那 重要的 地方 .
他无疑会占领那个重要地点。

[tu; ; tə] [mi:t] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ʌndər] [dʒen] . ['hʌntər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [li:] [sent] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ˈi:kwəl][tu; ; tə]
To meet this movement under Gen . Hunter , General Lee sent a force equal to
到 见面 这 移动 在下面 Gen . 猎人 , 一般的 李 发送 一个 力量 平等的 到
[ə; eɪ] [kɔ:r] ,
a corps ,
一个 兵团 ,
为了应对亨特将军的这次行动, 李将军派遣了相当于一个军的兵力。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri:tʃt] ['lɪntʃbə:g] [bɪ'fɔ:r] ['hʌntər] .
a part of which reached Lynchburg before Hunter .
一个 部分 的 哪个 达到 林奇堡 前 猎人 .
其中一部分比亨特更早到达林奇堡。

[ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] , [ˈhʌntər] , [ˈoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [æmjəˈhɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv]
After considerable skirmishing , Hunter , owing to a want of ammunition to give
后 大量 小规模冲突 , 猎人 , 欠款 到 一个 想 的 弹药 到 给
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

经过一番激战，由于弹药不足，亨特无法继续战斗。

[rɪˈtaɪərd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnɔhə]
retired back from the place , and moved back by the way of the Kanawha
退休 后退 从 这 地方 , 和 已搬 后退 经过 这 方式 的 这 卡纳瓦
[ˈvæli] ;
Valley ;
谷 ;

从那里退休，沿着卡纳瓦河谷返回；

[ðɪs] [bɔːst][tuː; tə][juːˈes][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] .
this lost to us the use of his troops for several weeks .
这 丢失的 到 我们 这 使用 的 他的 军队 为了 一些 周 .

这导致我们数周内无法使用他的部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第6/10页

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [,æ sə'tein] [ðæt] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] [frʌm; frəm]
Immediately upon the enemy ascertaining that Hunter was retreating from
立即地 之上 这 敌人 确定 那 猎人 曾是 撤退 从

['lintʃbə:g] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nɒhə] ['rɪvər] ,
Lynchburg by way of the Kanawha River ,
林奇堡 经过 方式 的 这 卡纳瓦 河 ,

敌军一发现亨特正沿卡诺瓦河从林奇堡撤退，

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [,ʃenən'dəʊə] ['væli] ['oʊpən][fɔ:r; fər][reɪdz][ɪntu:] ['merilənd] [ænd; ənd] [,pensl'veɪniə] ,
thus laying the Shenandoah Valley open for raids into Maryland and Pennsylvania ,
因此 躺下 这 谢南多厄 谷 打开 为了 突袭 进入 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 ,
[hi:; hi] [mu:vd] [daʊn] [ðæt] ['væli] .
he moved down that Valley .
他 已搬 向下 那 谷 .

这样一来，他就向马里兰州和宾夕法尼亚州的袭击敞开了谢南多厄河谷的大门，然后沿着河谷向下推进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
It was at first supposed to be only a small force of the enemy ,
它 曾是 在 第一的 据称 到 是 仅有的 一个 小的 力量 的 这 敌人 ,
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɒlis] ,
and General Wallace ,
和 一般的 华莱士 ,

起初人们认为这只是敌军的一小股部队，而华莱士将军.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] - [men] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
with a brigade of one hundred days ' men and detachments from the
和 一个 旅 的 一 百 天 - 男人 和 分遣队 从 这

[ɪn'vælɪd] [kɔ:r] ,
Invalid corps ,
无效的 兵团 ,

包括一百名日役士兵和来自伤残军部队的分遣队，

[wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə]['ma:'hɑ:kəsi] [brɪdʒ] .
was sent to Monocacy Bridge .
曾是 发送 到 独一无二 桥 .

被送往莫诺卡西桥。

[ðer; ðər] [æd'væns] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [gə'rɪlə] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] ['hæri] ['dʒɪ:lmɔr] ,
Their advance , consisting of a few guerillas under the notorious Harry Gillmore ,
他们的 进步 , 由 的 一个 很少 游击队 在下面 这 臭名昭著 哈里 吉尔摩 ,
[wɜ:r; wər] [met] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk] .
were met and driven back .
是 遇见 和 驱动 后退 .

他们的进攻由臭名昭著的哈里·吉尔摩率领的几名游击队员组成，但遭到抵抗并被击退。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][pə'təʊmək]['ɑ:ɾmi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] ,
The troops in the Potomac army were all lying in front of Petersburg ,
这 军队 在 这 波托马克河 军队 是 全部 说谎 在 正面 的 圣彼得堡 ,

波托马克军团的士兵全部倒在了圣彼得堡城前。

['ʌndər] ['faɪər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'sɪ:dʒ] [ðə; ði] [pleɪs] .
under fire day and night , preparing to besiege the place .
在下面 火 天 和 夜晚 , 准备 到 围攻 这 地方 .

日夜炮火连天，准备围攻该地。

[æ̃t; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 6th [ðə; ði]['bjʊ:gl] ['saʊndɪd] ,
At two o'clock on the morning of July 6th the bugle sounded ,
在 二 点钟 在 这 早晨 的 七月 6th 这 号角 听起来 ,
7月6日凌晨2点, 号角响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn][ænd; ənd] [prɪ'per] [tu:; tə] [mu:v] ,
and the troops were ordered to fall in and prepare to move ,
和 这 军队 是 订购 到 落下 在 和 准备 到 移动 ,
部队奉命列队, 准备行动。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] ['hɑ:rpəz] ['ferɪ] ; [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][goʊ] ,
the 3d division being ordered to Harper's Ferry ; the men were glad to go ,
这 3d 分配 存在 订购 到 哈珀斯 渡船 ; 这 男人 是 高兴的 到 去 ,
第三师奉命前往哈珀斯费里; 士兵们都乐意前往。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
as they were tired of lying in the sand .
作为 他们 是 疲劳的 的 说谎 在 这 沙 .
因为他们厌倦了躺在沙滩上。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] ['mɑ:tft] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [tu:; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] ,
At four o'clock the division started , and marched fifteen miles to City Point ,
在 四 点钟 这 分配 开始 , 和 行军 十五 英里 到 城市 观点 ,
四点钟, 该师出发, 行军十五英里到达城点。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][sænd][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
the dust and sand so thick that nothing could be seen ,
这 灰尘 和 沙 所以 厚的 那 没有什么 可以 是 已见 ,
尘土和沙砾厚得什么都看不见。

[ðə; ði][men] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] [ˈkʌvərd] [ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] ;
the men being completely covered and no water could be had ;
这 男人 存在 完全地 涵盖 和 不 水 可以 是 有 ;
这些人全身都被雨水浸透, 而且没有水喝;

[ðɪs] [mɑ:rtft] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [tu:; tə][ðə; ði][men] , [ˈnʌmbərz] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
this march was very tiresome to the men , numbers falling out on the way .
这 行进 曾是 非常 令人厌烦 到 这 男人 , 数字 坠落 出去 在 这 方式 .
这次行军让士兵们非常疲惫, 沿途不断有人掉队。

['sɪti] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ri:tft] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n]
City Point was reached at noon , and the men were placed on
城市 观点 曾是 达到 在 中午 , 和 这 男人 是 放置 在
[træn'spɔrts, 'trænsɔrts] ,
transports ,
运输 ,
中午时分抵达城市点, 这些人被押上运输车。

[ænd; ənd] [nu:] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
and new clothing was issued .
和 新的 衣服 曾是 发布 .
并发放了新制服。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] 151st [nu:] [jɔ:k] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sti:mboʊt]
The 14th Regiment and 151st New York were placed on a splendid steamboat
这 14th 团 和 151st 新的 约克 是 放置 在 一个 灿烂 汽船
[kɔ:lɪd] [ðə; ði] ['sɪlvən] [jɔ:r] ,
called the Sylvan Shore ,
称为 这 西尔万 支撑 ,
第14团和第151纽约团被安置在一艘名为“西尔万海岸”号的豪华汽船上。

[ðə; ði][men] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði][seɪl] ['veri] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['pæsɪŋ]
the men enjoying the sail very much , a distance of three hundred miles , passing
这 男人 享受 这 帆 非常 很多 , 一个 距离 的 三 百 英里 , 通过
['fɔ:rtɾəs] [mən'roʊ] ,
Fortress Monroe ,
堡垒 门罗 ,

男人们非常享受这次航行，航程三百英里，途经门罗堡。

[pɔɪnt] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:r aɪ 'pi:] [ræps] .
Point Lookout , and the Rip Raps .
观点 瞭望台 , 和 这 撕裂 说唱 .

Point Lookout 和 Rip Raps。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz][grænd] ;
The scenery along the river was grand ;
这 风景 沿着 这 河 曾是 盛大 ;

沿河景色壮丽；

[ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət]['lʊkəst] [pɔɪnt] [nɪr] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th , [æt; ət] [faɪv]
they landed at Locust Point near Baltimore on the morning of the 8th , at five
他们 登陆 在 刺槐 观点 靠近 巴尔的摩 在 这 早晨 的 这 8th , 在 五
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

8日上午5点，他们在巴尔的摩附近的蝗虫角登陆。

['ru:məz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [-]
Rumors were now in circulation , and the people [73]
谣言 是 现在 在 循环 , 和 这 人们 [-]

谣言四起，人们[73]

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['næ(ə)nəl] ['kæpɪtl] ,
of the North were alarmed for the safety of our National Capitol ,
的 这 北 是 惊慌 为了 这 安全 的 我们的 国家的 国会大厦 ,

北方各界对我国首都的安全感到担忧。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [gə'rɪlə] [æz; əz][wʌz; wəz][fɜ:rst][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
for instead of a few guerillas as was first supposed ,
为了 反而 的 一个 很少 游击队 作为 曾是 第一的 据称 ,

而不是像最初设想的那样只有少数游击队员，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔ:rs] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .
it was a grand raid of the enemy in force on an extensive scale .
它 曾是 一个 盛大 袭击 的 这 敌人 在 力量 在 一个 广泛的 规模 .

这是敌军发动的一次大规模、大规模的突袭。

[soʊ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['si:krətli] [hæd; həd] [ðɪs] ['mu:vmənt] [bɪn] [kən'dʌktɪd] ,
So silently and secretly had this movement been conducted ,
所以 默默 和 偷偷 有 这 移动 到过 实施 ,

这场运动就是这样悄无声息、秘密进行的。

[ðæt] [nʌn] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n] .
that none were aware of the magnitude of the invasion .
那 没有任何 是 意识到的 的 这 震级 的 这 入侵 .

当时没有人意识到入侵的规模如此之大。

['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['dʒu:bəl] ['ɜ:rlɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vetərən] [tru:ps] ,
Major General Jubal Early , with a force of thirty thousand veteran troops ,
主要的 一般的 朱巴尔 早期的 , 和 一个 力量 的 三十 千 老将 军队 ,

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] .
had taken possession of Martinsburg .
有 已采取 拥有 的 马丁斯堡 .

朱巴尔·厄尔利少将率领三万名精锐部队占领了马丁斯堡。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈsaɪɡəl, ˈsiːɡəl] , [ˈhuː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ðər; ðər] , [riˈtriːtɪd] [əˈkrɔːs]
General Seigel , who was in command of our forces there , retreated across
一般的 西格尔 , WHO 曾是 在 命令 的 我们的 力量 那里 , 撤退 穿过
[ðə; ði][pəˈtəʊmək][tuː; tə]
the Potomac to Shepardstown ,
这 波托马克河 到
指挥我方驻军的西格尔将军率部撤退到波托马克河对岸的谢泼兹敦。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈveɪbər] , [kəˈmændɪŋ] [æt; ət] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferɪ] , [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd]
and General Weber , commanding at Harper's Ferry , crossed the river and
和 一般的 韦伯 , 指挥 在 哈珀斯 渡船 , 交叉 这 河 和
[ɑːkjupaɪd] [ˈmerɪlənd] [haɪts] .
occupied Maryland Heights .
占领 马里兰州 高度 .
驻守哈珀斯费里的韦伯将军率军渡过河流, 占领了马里兰高地。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːkjupaɪd] [ˈheɪɡɜːztaʊn] , [ˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkɑːləm] [tɔːrd] [ˈfredrɪk]
On the 6th the enemy occupied Hagerstown , moving a strong column toward Frederick
在 这 6th 这 敌人 占领 黑格斯敦 , 移动 一个 强的 柱子 朝向 弗雷德里克
[ˈsɪti] .
City .
城市 .

6日, 敌军占领了黑格斯敦, 并向弗雷德里克市推进了一支强大的纵队。
[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] , [ˈhʌmbərɪŋ] [bʌt; bət] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
The 3d division , under General Ricketts , numbering but five thousand men ,
这 3d 分配 , 在下面 一般的 里基茨 , 编号 但 五 千 男人 ,
第三师由里基茨将军指挥, 只有五千人。

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑːrɜː][ænd; ənd] [ˈfɔrwɜːdɪd] [tuː; tə][ˈmɑːˈnɑːkəsi] ,
were placed immediately on baggage cars and forwarded to Monocacy ,
是 放置 立即地 在 行李 汽车 和 转发 到 独一无二 ,
立即装上行李车厢, 运往莫诺卡西。

[ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] 87th [ˌpensɪlˈveɪniən] [ænd; ənd] 14th [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
the first train carrying the 87th Pennsylvanian and 14th New Jersey .
这 第一的 火车 携带 这 87th 宾夕法尼亚人 和 14th 新的 球衣 .
第一列火车运送宾夕法尼亚州第 87 团和新泽西州第 14 团的士兵。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [fɔːrs] [æt; ət] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] .
The enemy were now in force at Frederick City .
这 敌人 是 现在 在 力量 在 弗雷德里克 城市 .
敌军此时已重兵把守弗雷德里克市。

[ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [əˈmerɪkən] [wʌz; wəz] [ɪˈjuːd] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði]
The Baltimore American was issued that day with the following address to the
这 巴尔的摩 美国人 曾是 发布 那 天 和 这 下列的 地址 到 这
[ˈpʌblɪk] :
public :
民众 :

当天发行的《巴尔的摩美国人报》向公众发表了以下讲话:
" [ðæt] [ˈrɪkɪts] - [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈtəʊmək][ˈɑːrmi] ;
" **That Ricketts ' division had arrived from the Potomac army ;**
" 那 里基茨 - 分配 有 到达的 从 这 波托马克河 军队 ;
“里基茨的师是从波托马克军队调来的;
[ðæt] [ðə; ði] 14th [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd] 87th [ˌpensɪlˈveɪniə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈmɑːˈnɑːkəsi] ,
that the 14th New Jersey and 87th Pennsylvania had reached Monocacy ,
那 这 14th 新的 球衣 和 87th 宾夕法尼亚州 有 达到 独一无二 ,
新泽西第14团和宾夕法尼亚第87团已经抵达莫诺卡西。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vetərən] ['redʒɪmənts][æz; əz] [ðɪ:z] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ni:d] [bi:; bi] [fɪrd] "
and with such veteran regiments as these nothing more need be feared "
和 和 这样的 老将 军团 作为 这些 没有什么 更多的 需要 是 害怕 "
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] [sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd] [gə'rɪlə] .
from the then supposed guerillas .
从 这 然后 据称 游击队 .
有了这些经验丰富的部队，就无需再惧怕当时所谓的游击队了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔrwɜːdɪd] [æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz]['pa:səb(ə)l] , [rɪ'pɔ:rtɪŋ]
The remainder of the division was forwarded as rapidly as possible , reporting
这 余 的 这 分配 曾是 转发 作为 快速 作为 可能的 , 报道
[tu:; tə][dʒen] . ['wɒlɪs] ,
to Gen . Wallace ,
到 Gen . 华莱士 ,
该师其余部队以最快的速度被调往前线，向华莱士将军汇报工作。

[ðen] [ɪn] [tʃɪ:f] [kə'mænd] .
then in chief command .
然后 在 首席 命令 .
然后担任最高指挥官。

[fɔ:r'ti:n] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt][hæd; həd][left] ['mɑ:'nɑ:kəsi] [brɪdʒ] ,
Fourteen months had elapsed since the 14th regiment had left Monocacy Bridge ,
十四 几个月 有 过去 自从 这 14th 团 有 左边 独一无二 桥 ,
[bʌt; bæt][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] ['nætʃ(ə)rəl] ;
but the place looked natural ;
但 这 地方 看起来 自然的 ;
自第 14 团离开莫诺卡西桥以来已经过去了 14 个月，但这个地方看起来很自然；

[nʌn] [dri:md] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld]
none dreamed that on the morrow a terrible battle would be fought on the old
没有任何 梦见 那 在 这 明天 一个 糟糕的 战斗 会 是 战斗 在 这 老的
['kæmpɪŋ] [graʊnd] ;
camping ground ;
野营 地面 ;
谁也没想到，第二天，在这片旧营地上将会爆发一场惨烈的战斗；

[græs] [ænd; ʌnd] [wi:dʒ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
grass and weeds had grown in abundance ,
草 和 杂草 有 生长 在 丰富 ,
草和杂草长得非常茂盛。

[ænd; ʌnd] ['skersli] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][kæmp][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
and scarcely a vestige of the former camp could be seen .
和 几乎 一个 痕迹 的 这 以前的 营 可以 是 已见 .
几乎看不到原先营地的任何痕迹。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [leɪ] [ðer; ðər] , ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə] ['fredrɪk] ['sɪti] ,
The regiment with the troops that lay there , marched up to Frederick City ,
这 团 和 这 军队 那 躺 那里 , 行军 向上 到 弗雷德里克 城市 ,
驻扎在那里的部队所在的团，向弗雷德里克市进发。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] , [bʌt; bæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]
and then around a circuit of ten miles , but nothing of the enemy could
和 然后 大约 一个 电路 的 十 英里 , 但 没有什么 的 这 敌人 可以
[bi:; bi] [si:n] ,
be seen ,
是 已见 ,
然后绕行了十英里，但什么也没看到敌人。

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] , [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)] .
and halting at ten o'clock , near the bridge , in line of battle .
和 停止 在 十 点钟 , 靠近 这 桥 , 在 线 的 战斗 .

十点钟方向, 在桥附近, 列队战斗。

[ˈsætərdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] 19th , - , [wɪl] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [bɔɪz] .
Saturday , July 19th , 1834 , will long be remembered by the Jersey boys .
周六 , 七月 19th , - , 将要 长的 是 记得 经过 这 球衣 男孩们 .
1834 年 7 月 19 日星期六, 新泽西的男孩们将永远铭记这一天。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)ŋ][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['rɪkɪts] [ænd; ənd] [stɑ:f] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
The remainder of the division with General Ricketts and staff had arrived ,
这 余 的 这 分配 和 一般的 里基茨 和 职员 有 到达的 ,
里基茨将军及其参谋人员所在的师其余部分已经抵达。

[ænd; ənd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði][men][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [prɪˈpər] [tu:; tə] [rɪˈpel]
and orders were issued to form the men in line and prepare to repel
和 订单 是 发布 到 形式 这 男人 在 线 和 准备 到 击退
[æn; ən] [əˈtæk] ,
an attack ,
一个 攻击 ,
于是下达命令, 要求士兵列队, 准备抵御进攻。

[æz; əz][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:r]
as it was now discovered that instead of a small force it was a corps
作为 它 曾是 现在 发现 那 反而 的 一个 小的 力量 它 曾是 一个 兵团
[ʌv; əv]['reblz; rɪˈbel] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] .
of rebels thirty thousand strong .
的 叛军 三十 千 强的 .
现在人们发现, 这并非一小股部队, 而是一支三万人的叛军军团。

[tu:; tə] [rɪˈtri:t] [wʊd] ['oʊnli] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['wɑ:ɪŋtən] [ænd; ənd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
To retreat would only result in the capture of Washington and Baltimore ,
到 撤退 会 仅有的 结果 在 这 捕获 的 华盛顿 和 巴尔的摩 ,
撤退只会导致华盛顿和巴尔的摩被攻陷。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ] ['dʒenrəlz] [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd] ['rɪkɪts] [tu:; tə][hoʊld]['mɑ:ˈnɑ:kəsi]
and it was determined by Generals Wallace and Ricketts to hold Monocacy
和 它 曾是 决定 经过 将军们 华莱士 和 里基茨 到 抓住 独一无二
[brɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzərdz] ,
Bridge at all hazards ,
桥 在 全部 危险 ,
华莱士将军和里基茨将军决心不惜一切代价守住莫诺卡西桥。

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪˈtɑ:rd][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [ʌn'tɪl] [-]
and to retard the advance of the enemy as much as possible until [74]
和 到 减速 这 进步 的 这 敌人 作为 很多 作为 可能的 直到 [-]
并尽可能延缓敌人的推进, 直到[74]

[ɑ:rˈi:] - [enˈfɔ:smənts] [wʊd] [əˈraɪv] .
re - enforcements would arrive .
关于 - 执法 会 到达 .
援军即将抵达。

[dʒʌst][wʌn] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] 14th [dʒɔɪnd][ðə; ði][pəˈtəʊmæk]['ɑ:rmɪ] ,
Just one year had passed since the 14th joined the Potomac army ,
只是 一 年 有 通过了 自从 这 14th 加入 这 波托马克河 军队 ,
第14团加入波托马克军团仅仅一年后,

[ænd; ənd] ['dɔ:ɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [lɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .
and during that time we lost a great number of men .
和 期间 那 时间 我们 丢失的 一个 伟大的 数字 的 男人 .
在那段时间里, 我们损失了大量士兵。

[æt; ət][ˈnaɪn][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][ˈenəmi:z] [ədˈvænst] [ˈskɜ:rmɪʃəz] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] ; [ˈaʊər; ɑ:r]
At 9 o'clock the enemy's advanced skirmishers made their appearance ; our
在 9 点钟 这 敌人的 先进的 散兵游勇 制成 他们的 外貌 ; 我们的
[ˈskɜ:rmɪʃəz] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
skirmishers had crossed the river ,
散兵游勇 有 交叉 这 河 ,
9点钟, 敌军先头散兵出现; 我方散兵已经渡过河。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈpra:ɪmptnəs] [tu; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
and advanced with promptness to meet them .
和 先进的 和 迅速 到 见面 他们 .
并迅速赶来与他们会面。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɔ:səb(ə)][tu; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
After a short time it was found impossible to withstand the enemy ,
后 一个 短的 时间 它 曾是 成立 不可能的 到 经受 这 敌人 ,
不久之后, 他们发现根本无法抵挡敌人的进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [aʊt] - [ˈnʌmbərd] [ju: ˈes][sɪks][tu; tə][wʌn] .
as they out - numbered us six to one .
作为 他们 出去 - 编号 我们 六 到 一 .
他们的人数是我们的六倍。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskɜ:rmɪʃəz] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvn] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)][brɪˈgæən] ,
Our skirmishers were driven back across the river , and the battle began ,
我们的 散兵游勇 是 驱动 后退 穿过 这 河 , 和 这 战斗 开始 ,
我们的散兵被击退到河对岸, 战斗随即打响。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] ; [ðə; ði][ˈbæt(ə)][reɪdʒd] [ˈterəbli] [fɔ:r; fər]
the enemy opening with several pieces of artillery ; the battle raged terribly for
这 敌人 开幕 和 一些 件 的 炮兵 ; 这 战斗 愤怒 可怕 为了
[eɪt] [lɔ:ŋ] [ˈaʊəz] .
eight long hours .
八 长的 小时 .
敌军以数门火炮开火; 战斗惨烈地持续了整整八个小时。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈdraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][men] [ˈstedəli] [bæk] ,
The enemy crossed the river , driving our men steadily back ,
这 敌人 交叉 这 河 , 驾驶 我们的 男人 稳步 后退 ,
敌人渡过河流, 将我军节节击退。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] .
and coming up in four lines of battle thirty thousand strong .
和 未来 向上 在 四 线条 的 战斗 三十 千 强的 .
随后, 三万大军分四线迎战而来。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)][bænd][ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɔ:t] [æz; əz] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Our little band of five thousand men fought as if everything depended upon the
我们的 小的 乐队 的 五 千 男人 战斗 作为 如果 一切 取决于 之上 这
[ˈɪʃu:] ,
issue ,
问题 ,
我们这五千人的小部队战斗得好像一切都取决于这场战斗的胜负一样。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] , [ˈstru:ɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [ded] ,
several times driving the enemy back , strewing the ground with rebel dead ,
一些 时代 驾驶 这 敌人 后退 , 散落 这 地面 和 反叛 死的 ,
多次击退敌人, 地上到处都是叛军的尸体。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈflæŋkt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [dɪd][ðə; ði] [men] [fɔ:l] [bæk] .
and not until flanked right and left did the men fall back .
和 不是 直到 侧翼 正确的 和 左边 做过 这 男人 落下 后退 .
直到左右两翼被包抄, 士兵们才撤退。

[ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [fɔ:t] ['nɒʊbli] , [bʌt; bət][wið; wiθ] [rɪ'ɡret] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
The boys from the 14th fought nobly , but with regret saw that they must
这 男孩们 从 这 14th 战斗 高贵地 , 但 和 后悔 锯 那 他们 必须
[rɪ'tri:t] .
retreat .
撤退 .

第十四团的士兵们英勇作战，但遗憾的是，他们不得不撤退。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] ; [ˌleftənənt] . - [kɑ:l] .
The regiment being on the extreme left of the line suffered severely ; Lieut . - Col .
这 团 存在 在 这 极端 左边 的 这 线 遭受 严重 ; 中尉 . - 上校 .
[ˌænd; ənd] [ˈkɑ:nəvɜː] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,
and Conover were killed ,
和 康诺弗 是 被杀 ,
[ˌhɔ:l] , [ˌædʒʊtənt] [ˈbʌkəlu:] [ænd; ənd] [ˌsevrəl] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] ; [ˈkæptɪnz] - , [kəˈni:n]

Hall , Adjutant Buckalew and several officers were wounded ; Captains Stullts , Kanine
大厅 , 副官 巴克勒 和 一些 警官 是 受伤 ; 队长 - , 卡宁
[ˌænd; ənd] [ˈkɑ:nəvɜː] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,
and Conover were killed ,
和 康诺弗 是 被杀 ,
[ˌhɔ:l] , [ˌædʒʊtənt] [ˈbʌkəlu:] [ænd; ənd] [ˌsevrəl] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] ; [ˈkæptɪnz] - , [kəˈni:n]
霍尔、副官巴克勒和几名军官受伤；斯图尔茨上尉、卡宁上尉和康诺弗上尉阵亡。

[ˌænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑ:fɪsər] , [bəuθ] [fi:lɪd] [ˌænd; ənd][laɪn] ,
and every officer , both field and line ,
和 每一个 官 , 两个都 场地 和 线 ,
[ˌwɒz; wəz] [ˈi:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ɪk'sept] [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈdʒeɪn,weɪ][ʌv; əv][si: 'oʊ] .
was either killed or wounded except Captain J . J . Janeway of Co .
曾是 任何一个 被杀 或者 受伤 除了 队长 J . J . 珍妮薇 的 合作 .
[ˌwɒz; wəz] [ˈi:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ɪk'sept] [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈdʒeɪn,weɪ][ʌv; əv][si: 'oʊ] .
除了连队队长 JJ Janeway 之外，其余人员要么阵亡，要么受伤。

[keɪ] . [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [dɪˈvɑ:lvd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˌænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:t]
K . The command of the regiment devolved upon him , and he fought
K . 这 命令 的 这 团 下放 之上 他 , 和 他 战斗
[ˈbreɪvli] , [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][men][ɑ:n] .
bravely , leading the men on .
勇敢地 , 领导 这 男人 在 .
[ˌwɒz; wəz] [ˈi:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ɪk'sept] [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈdʒeɪn,weɪ][ʌv; əv][si: 'oʊ] .
除了连队队长 JJ Janeway 之外，其余人员要么阵亡，要么受伤。

K. 团的指挥权落到了他手中，他英勇作战，带领士兵们奋勇向前。

[ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [deɪz] - [men] [wʊd] [nɑ:t] [faɪt] , [bʌt; bət][ræn][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz][ˈpænɪk] - [strʌk] ,
The one hundred days ' men would not fight , but ran in all directions panic - struck ,
这 一 百 天 - 男人 会 不是 斗争 , 但 跑 在 全部 方向 恐慌 - 击 ,
[ˌsʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ri:tɪŋ] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [ˈfɪfti] - [eɪt] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wɪ'dəʊt] [ˈhɔ:ltɪŋ] .
some of them reaching Baltimore , fifty - eight miles distant , without halting .
一些 的 他们 到达 巴尔的摩 , 五十 - 八 英里 遥远 , 没有 停止 .
[ˌsʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ri:tɪŋ] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [ˈfɪfti] - [eɪt] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wɪ'dəʊt] [ˈhɔ:ltɪŋ] .
其中一些人一路不停地到达了58英里外的巴尔的摩。

[eɪt] [bɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈpresɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
Eight long hours had passed , the enemy were pressing on all sides ,
八 长的 小时 有 通过了 , 这 敌人 是 紧迫 在 全部 侧面 ,
[ˌænd; ənd][ˈar 'ti:] [su:n] [brɪ'keɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi] [rɪ'tri:tɪd] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:st] .
and it soon became evident that unless we retreated all would be lost .
和 它 很快 成为 明显 那 除非 我们 撤退 全部 会 是 丢失的 .
[ˌænd; ənd][ˈar 'ti:] [su:n] [brɪ'keɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi] [rɪ'tri:tɪd] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:st] .
很快我们就意识到，如果我们不撤退，一切都将付诸东流。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] , [wɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
At four o'clock the order was given to fall back , which was done in order ,
在 四 点钟 这 命令 曾是 给定 到 落下 后退 , 哪个 曾是 完毕 在 命令 ,
[ˌwɒz; wəz] [ˈi:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ɪk'sept] [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈdʒeɪn,weɪ][ʌv; əv][si: 'oʊ] .
除了连队队长 JJ Janeway 之外，其余人员要么阵亡，要么受伤。

[ðə; ði][men] [dis'pju:tɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; [wi:: wi][hæd; həd][bʌt; bət] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
the men disputing every inch of the ground ; we had but four pieces of
这 男人 争议 每一个 英寸 的 这 地面 ; 我们 有 但 四 件的 的
[ɑ:r'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

士兵们为了每一寸土地争得不可开交；我们只有四门火炮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [æmjə'nɪ(ə)n] .
and that without ammunition .
和 那 没有 弹药 .

而且还没有弹药。

[ðə; ði] ['enəmi] [pɔ:d] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstər] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑ:ləmz] , ['moʊɪŋ] [daʊn]
The enemy poured grape and cannister into our retreating columns , mowing down
这 敌人 倾倒 葡萄 和 罐 进入 我们的 撤退 列 , 割草 向下
[ðə; ði][men] [laɪk] [græs] .
the men like grass .
这 男人 喜欢 草 .

敌人向我们撤退的队伍倾泻葡萄弹和霰弹，像割草一样屠杀士兵。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ;
More than one - half of the division were killed and wounded ;
更多的 比 一 - 一半 的 这 分配 是 被杀 和 受伤 ;

该师超过一半的官兵伤亡；

['sevrəl] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] [nekst] [deɪ] .
several hid in the woods and were captured next day .
一些 隐藏 在 这 树林 和 是 捕获 下一个 天 .

几个人藏在树林里，第二天就被抓住了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['evri] [mæn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ; ['næpsæk] , ['hævərsæk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
It was now every man for himself ; knapsacks , haversacks , and even
它 曾是 现在 每一个 男人 为了 他自己 ; 背包 , 背包 , 和 甚至
[kæn'ti:nz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ə'weɪ] .
canteens were thrown away .
食堂 是 抛掷 离开 .

现在每个人都只顾自己；背包、手提包，甚至水壶都被扔掉了。

[ðə; ði][meɪn] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [mu:vd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [paɪk][tu:: tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
The main force of the enemy moved on the Georgetown Pike to Washington ,
这 主要的 力量 的 这 敌人 已搬 在 这 乔治城 梭鱼 到 华盛顿 ,

敌军主力沿乔治城公路向华盛顿进发。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑ:ləm] [æz; əz]
the cavalry and a portion of the infantry following the retreating column as
这 骑兵 和 一个 部分 的 这 步兵 下列的 这 撤退 柱子 作为
[fɑ:r][æz; əz] [nu:] ['mɑ:rkɪt] ,
far as New Market ,
远的 作为 新的 市场 ,

骑兵和一部分步兵跟随撤退的队伍一直到达新市场。

[sɪks][maɪlz] ['dɪstəns] .
six miles distance .
六 英里 距离 .

六英里距离。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [fɔ:t] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [du:] [ə'genst]
It was a hard fought battle , but what could five thousand men do against
它 曾是 一个 难的 战斗 战斗 , 但 什么 可以 五 千 男人 做 反对
['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ?
thirty thousand ?
三十 千 ?

这是一场艰苦的战斗，但五千人能对付三万人吗？

[kæpt] . ['hæris] , [-]
Capt . Harris , [75]
船长 . 哈里斯 , [-]

哈里斯上尉[75]

[frʌm; frəm] [si: 'oʊ] . [si:] , [wʌz; wəz] [twais] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [strʌk] [waɪl] ['bi:ɪŋ]
from Co . C , was twice wounded , and was again struck while being
从 合作 . C , 曾是 两次 受伤 , 和 曾是 再次 击 尽管 存在
[helpɪ] [tu:; tə] [æn; ən] ['æmbjələns] ;
helped to an ambulance ;
帮助 到 一个 救护车 ;

来自 C 连的一名士兵两次受伤，在被扶上救护车时再次受伤；

['sevrəl] [sta:f] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsou] ['wu:ndɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
several staff officers were also wounded , among them
一些 职员 警官 是 还 受伤 , 之中 他们

另有数名参谋军官受伤，其中包括：

[kæpt] . [kɪŋ] , ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di'vɪz(ə)n] .
Capt . King , adjutant general of the division .
船长 . 国王 , 副官 一般的 的 这 分配 .

金上尉，该师副官长。

[kæpt] . ['dʒeɪŋ,weɪ] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʊʊldər] ['ɔ:rtli] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] , [ænd; ənd]
Capt . Janeway was wounded in the shoulder shortly after taking command , and
船长 . 珍妮薇 曾是 受伤 在 这 肩膀 不久 后 采取 命令 , 和
[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] ;
was forced to leave ;
曾是 强制 到 离开 ;

简妮薇上校接管指挥权后不久肩部受伤，被迫离开；

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kə'mændər] .
the regiment was now without a commander .
这 团 曾是 现在 没有 一个 指挥官 .

该团现在群龙无首。

['sevrəl] [rɪ'kru:ts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [kʊld] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt]
Several recruits had arrived after the battle of Cold Harbor , and the regiment
一些 新兵 有 到达的 后 这 战斗 的 寒冷的 港口 , 和 这 团
[wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [fɪld] ,
was partly filled ,
曾是 部分 已填 ,

冷港战役后，一些新兵抵达，该团已部分满员。

['entəriŋ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ; [bʌt; bət] ['naɪnti] - [faɪv] [keɪm] [aʊt] ,
entering the fight with three hundred and fifty men ; but ninety - five came out ,
进入 这 斗争 和 三 百 和 五十 男人 ; 但 九十 - 五 来了 出去 ,
参战时有三百五十人，但最终只剩下九十五人。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fifti] - [faɪv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l]
two hundred and fifty - five being killed , wounded and captured in that terrible
二 百 和 五十 - 五 存在 被杀 , 受伤 和 捕获 在 那 糟糕的
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

在那场可怕的战斗中，共有255人阵亡、受伤或被俘。

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fifti] [men] [ðæt] [left] [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [bʌt; bət] ['naɪnti] - [faɪv] [wɜ:r; wər]
Of the nine hundred and fifty men that left New Jersey , but ninety - five were
的 这 九 百 和 五十 男人 那 左边 新的 球衣 , 但 九十 - 五 是
[left] [fɔ:r; fər] ['du:ti] ,
left for duty ,
左边 为了 责任 ,

离开新泽西州的九百五十名男子中，有九十五人留下来服役。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 9th , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðem; ðəm] .
on the night of July 9th , without an officer to command them .
在 这 夜晚 的 七月 9th , 没有 一个 官 到 命令 他们 .

7月9日晚，他们没有军官指挥。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['redʒɪmənts] [ˈsʌfərd] ['greɪtli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lu:zɪŋ] [æz; əz] ['meni] [men]
The other regiments suffered greatly , but none of them losing as many men
这 其他 军团 遭受 非常 , 但 没有任何 的 他们 输 作为 许多 男人
[æz; əz][ðə; ði] 14th .
as the 14th .
作为 这 14th .

其他团也损失惨重，但没有哪个团像第 14 团那样损失如此多的人员。

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['bɔ:ltɪmɔ:ɹ] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ]
The news had reached Baltimore and Washington that the enemy were pressing
这 消息 有 达到 巴尔的摩 和 华盛顿 那 这 敌人 是 紧迫
[ɑ:n][ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʒnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [dɪ'fens] ,
on and preparations were made for an immediate defence ,
在 和 准备工作 是 制成 为了 一个 即时 防御 ,

巴尔的摩和华盛顿都已得知敌军正步步紧逼，并立即着手准备防御。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ɪn][væst] ['nʌmbəɹz] [en'trentʃɪŋ] .
the citizens turning out in vast numbers entrenching .
这 公民 转弯 出去 在 广阔的 数字 构筑工事 .

大量市民走上街头，构筑工事。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜ:r; wər][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ˈʌndər] ['mɑ:ɹ(ə)l] [bɔ:] [ænd; ənd] [nʌn] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [li:v] .
The cities were proclaimed under martial law and none allowed to leave .
这 城市 是 宣布 在下面 武术 法律 和 没有任何 允许 到 离开 .

这些城市被宣布进入戒严状态，任何人不得离开。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [hæd; həd][ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] [drɪld] [bəˈtæliən] [ænd; ənd] ['skɜ:rmɪʃ] [drɪlz]
Time and again had the 14th regiment drilled battalion and skirmish drills
时间 和 再次 有 这 14th 团 钻孔 营 和 小规模冲突 演习
[ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [hɪlz] ,
over the same hills ,
超过 这 相同的 丘陵 ,

第14团曾多次在同一片山丘上进行营级和散兵作战演练。

[ˈlɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:t] ,
little thinking that a terrible battle would be fought ,
小的 思维 那 一个 糟糕的 战斗 会 是 战斗 ,

他们丝毫没有想到会爆发一场惨烈的战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wəd] ['sʌfə] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [did] .

and that the regiment would suffer as it did .
和 那 这 团 会 遭受 作为 它 做过 .

而该团也确实遭受了这样的苦难。

[ɔ: 'ðoo] [aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [tu:; tə] ['aʊə; ɑ:r] [ɑ:rmz] , [aɪ 'ti:] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Although it resulted in a defeat to our arms , it detained the enemy ,

虽然 它 结果 在 一个 击败 到 我们的 武器 , 它 被拘留 这 敌人 ,

虽然我方最终战败，但却牵制住了敌人。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [rɪ'neɪb(ə)] [dʒen] .

and thereby served to enable Gen . Wright to reach Washington with the two

和 从而 服务 到 使能够 Gen . 赖特 到 抵达 华盛顿 和 这 二

remaining divisions of the 6th corps ,

其余的 部门 的 这 6th 兵团 ,

从而使赖特将军得以率领第六军剩余的两个师抵达华盛顿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dʒen] . [grænt] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi:z]

which had been sent as soon as Gen . Grant was aware of the enemy's

哪个 有 到过 发送 作为 很快 作为 Gen . 授予 曾是 意识到的 的 这 敌人的

movement .

移动 .

格兰特将军一得知敌军动向，就立即发出了这份命令。

[ðə; ði] 19th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [bæŋks] - [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [rɪ:ɪn'fɔ:rs]

The 19th army corps from General Banks ' command had been sent to reinforce

这 19th 军队 兵团 从 一般的 银行 - 命令 有 到过 发送 到 加强

[ðə; ði] [pə'toʊmək] ['ɑ:rmɪ] ,

the Potomac army ,

这 波托马克河 军队 ,

班克斯将军指挥的第19军团被派去增援波托马克军团。

[bʌt; bət] [wɜ:; wər] [ɪ'mi:diətli] [sent] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 6th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] ,

but were immediately sent north with the 6th army corps ,

但 是 立即地 发送 北 和 这 6th 军队 兵团 ,

但他们随第六军立即被派往北方，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 8th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd]

together with the 8th army corps that had lain along the Baltimore and

一起 和 这 8th 军队 兵团 那 有 莱恩 沿着 这 巴尔的摩 和

[oʊ'haioʊ] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [gɑ:rdz] .

Ohio railroad as guards .

俄亥俄州 铁路 作为 守卫 .

与驻守在巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的第八军团一起。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['ɑ:rmɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

In a few hours a large army had assembled at Washington ,

在 一个 很少 小时 一个 大的 军队 有 组装 在 华盛顿 ,

几个小时内，一支庞大的军队就在华盛顿集结完毕。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['evri] [fɒt] [ʌv; əv] [graʊnd] ['gɑ:rdɪd] ; ['evri]

with the citizens of the place and every foot of ground guarded ; every

和 这 公民 的 这 地方 和 每一个 脚 的 地面 守卫 ; 每一个

avenue bristling with cannon .

大街 竖起的 和 大炮 .

当地居民严阵以待，每一寸土地都戒备森严；每条大道都布满了大炮。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm]
It was three days march for the enemy from Moncacy and in that time
它 曾是 三 天 行进 为了 这 敌人 从 - 和 在 那 时间
[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ；
Washington was in a state of defence ；
华盛顿 曾是 在 一个 状态 的 防御 ；
从蒙卡西到华盛顿，敌人需要行军三天，而在此期间，华盛顿处于防御状态；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔrts] [wɜːr; wər] [mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈʃɒtɪd] .
all the forts were manned and the heavy guns loaded and shotted .
全部 这 堡垒 是 有人值守 和 这 重的 枪支 已加载 和 被枪击 .
所有堡垒都已驻守，重炮装填完毕并开火。

[ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn] [ˈkʌmpənɪz] , [ɔːl] [wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [səˈspendɪd] .
Citizens were armed and formed in companies , all work being suspended .
公民 是 武装 和 形成 在 公司 , 全部 工作 存在 暂停 .
市民们武装起来，组成队伍，所有工作都停止了。

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [paɪk] , [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrd]
The remnant of the division reached the Baltimore pike , retreating rapidly toward
这 剩 的 这 分配 达到 这 巴尔的摩 梭鱼 , 撤退 快速 朝向
[ˈbɔːltɪmɔːr] , [maːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Baltimore , marching all night ,
巴尔的摩 , 行军 全部 夜晚 ,
该师残部抵达巴尔的摩公路，迅速向巴尔的摩方向撤退，连夜行军。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [nuː] [ˈmɑːrkit] , [maʊnt] [ˈeri] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈbɔːɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ；
passing through New Market , Mount Airy and several small villages along the route ；
通过 通过 新的 市场 , 山 艾里 和 一些 小的 村庄 沿着 这 路线 ；
途经新市场、芒特艾里和沿途的几个小村庄；

[riːtʃɪŋ] - [mɪlz] [ɑːn] [ˈsʌndərɪ] [æftərˈnuːn] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [ˈfɪftɪ] - [faɪv] [maɪlz] [wɪˈðaʊt]
reaching Ellicott's Mills on Sunday afternoon , having marched fifty - five miles without
到达 - 米尔斯 在 星期日 下午 , 拥有 行军 五十 - 五 英里 没有
[ˈrestɪŋ] .
resting .
休息 .
星期日下午抵达埃利科特磨坊，他们一口气走了 55 英里，没有休息。

[ˈhæəri] [ˈdʒɪːlmɔr] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [hæd; həd] [-]
Harry Gillmore , with two hundred rebel cavalry , had [76]
哈里 吉尔摩 , 和 二 百 反叛 骑兵 , 有 [-]
哈里·吉尔摩率领两百名叛军骑兵[76]

[ədˈvænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [dɪˈstrɔɪŋ] [aɪˈtiː] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd]
advanced as far as the railroad , destroying it between Baltimore and
先进的 作为 远的 作为 这 铁路 , 摧毁 它 之间 巴尔的摩 和
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
敌军推进至铁路沿线，摧毁了巴尔的摩和华盛顿之间的铁路。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrɜː][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈsevrərɪŋ] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər]
capturing a train of cars and a mail and severing all communication for
捕捉 一个 火车 的 汽车 和 一个 邮件 和 切断 全部 沟通 为了
[tuː] [deɪz] ；
two days ；
二 天 ；
截获一列汽车和一列邮车，切断所有通讯两天；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈjuːniən][ˈkæv(ə)lri] [nɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
there was no Union cavalry near and they did as they pleased .
那里 曾是 不 联盟 骑兵 靠近 和 他们 做过 作为 他们 高兴 .

附近没有联邦骑兵，他们便为所欲为。

[ˈfredrɪk] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈwuːndɪd] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd]
Frederick City was filled with rebel wounded , as our boys had made
弗雷德里克 城市 曾是 已填 和 反叛 受伤 , 作为 我们的 男孩们 有 制成
[ˈevri] [[ɑːt] [tel] ;
every shot tell ;
每一个 射击 告诉 ;

弗雷德里克城里到处都是叛军伤员，因为我们的士兵每一枪都伤亡惨重；

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][wʌz; wəz] [mɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔr] [tuː; tə][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [laɪnz] .
if the first line was missed they were sure to hit one of the rear lines .
如果 这 第一的 线 曾是 错过 他们 是 当然 到 打 一 的 这 后部 线条 .

如果第一道防线没打中，他们肯定会击中后方防线。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][wʌz; wəz] [dɪˈmɑːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtənz] , [ɔːr][ðə; ði] [pleɪs]
Two hundred thousand dollars was demanded from the citizens , or the place
二 百 千 美元 曾是 要求 从 这 公民 , 或者 这 地方
[wʊd] [biː; bi][leɪd][ɪn] [ˈæʃɪz] ;
would be laid in ashes ;
会 是 铺设 在 灰烬 ;

他们向市民索要二十万美元，否则这个地方将被夷为平地；

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋks] ; [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
the amount was paid by the banks ; the city was pillaged and the houses
这 数量 曾是 有薪酬的 经过 这 银行 ; 这 城市 曾是 被洗劫一空 和 这 房屋
[rɒbd] .
robbed .
被抢劫 .

款项由银行支付；城市遭到洗劫，房屋被抢劫。

[frʌm; frəm][ˈmɑːˈhɑːkəsi] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [muːvd] [ɑːn] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [rɪːtʃt] [ˈrɒkvil] [ɑːn][ðə; ði]
From Monocacy , the enemy having moved on Washington , reached Rockville on the
从 独一无二 , 这 敌人 拥有 已搬 在 华盛顿 , 达到 罗克维尔 在 这
[ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th .
evening of the 10th .
晚上 的 这 10th .

敌人从莫诺卡西向华盛顿进军，于 10 日晚抵达罗克维尔。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] [ˈsɪti] [pɔɪnt]
The 1st and 2d divisions of the 6th corps had been sent from City Point
这 1st 和 2d 部门 的 这 6th 兵团 有 到过 发送 从 城市 观点
[ænd; ənd][ˈləndɪd][æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and landed at Washington ,
和 登陆 在 华盛顿 ,

第六军第一师和第二师从城点出发，在华盛顿登陆。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈstiːvənz, ˈstefənz] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi]
and on a double quick proceeded to Fort Stephens ; by this time the enemy
和 在 一个 双倍的 快的 继续 到 堡 斯蒂芬斯 ; 经过 这 时间 这 敌人
[hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðer; ðər] .
had reached there .
有 达到 那里 .

然后以双倍速度驶向斯蒂芬斯堡；此时敌人已经到达那里。

[ˈskɜːrmɪʃərz] [frʌm; frəm][bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [θroʊn] [aʊt] ; [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wɪð; wɪθ]
Skirmishers from both armies were immediately thrown out ; the enemy , with
散兵游勇 从 两个都 军队 是 立即地 抛掷 出去 ; 这 敌人 , 和
[dɪsˈmeɪ] ,
dismay ,
沮丧 ;

双方的散兵游勇立即被驱逐出去；敌人惊愕不已，

[sɔː] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [deɪz] - [men][ænd; ənd][men][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈvæliɪd] [kɔːr] ,
saw that instead of one hundred days ' men and men from the Invalid corps ,
锯 那 反而 的 一 百 天 - 男人 和 男人 从 这 无效的 兵团 ,
发现不是一百天的伤亡士兵，而是伤残军人，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] 6th [kɔːr] ;
they saw the red and white cross of the old 6th corps ;
他们 锯 这 红色的 和 白色的 叉 的 这 老的 6th 兵团 ;

他们看到了旧第六军团的红白十字标志；

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk]
they had laid in front of Washington during the afternoon , intending to attack
他们 有 铺设 在 正面 的 华盛顿 期间 这 下午 , 意图 到 攻击
[æt; ət] [naɪt] ;
at night ;
在 夜晚 ;

他们当天下午埋伏在华盛顿城前，打算夜间发动进攻；

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 19th [kɔːr] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən]
during that time the 6th and 19th corps had reached there , and Washington
期间 那 时间 这 6th 和 19th 兵团 有 达到 那里 , 和 华盛顿
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
was out of danger .
曾是 出去 的 危险 .

当时，第6军和第19军已经抵达那里，华盛顿脱离了危险。

[ðə; ði] 3d [drɪˈvɪz(ə)n] [drɪˈzɜːrvz] [ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l] ;
The 3d division deserves all the praise for saving the National Capital ;
这 3d 分配 值得 全部 这 称赞 为了 保存 这 国家的 首都 ;

第三师为拯救国家首都做出了巨大贡献，理应受到所有赞扬；

[ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət][ˈmɑːˈhɑːkəsi] , [ɪneɪbld] [ˈʌðər] [truːps] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,
holding them in check so long at Monocacy , enabled other troops to arrive ,
保持 他们 在 查看 所以 长的 在 独一无二 , 已启用 其他 军队 到 到达 ,
在莫诺卡西长时间牵制住他们，使得其他部队得以赶到。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [suːn] .
but not a moment too soon .
但 不是 一个 片刻 也 很快 .

但正是时候。

[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɪnˈsjuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɔːst] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd]
A severe skirmish ensued , in which we lost about two hundred in killed and
一个 严重 小规模冲突 随后 , 在 哪个 我们 丢失的 关于 二 百 在 被杀 和
[ˈwuːndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;

随后爆发了一场激烈的冲突，我方伤亡约两百人；

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [lɔːs] [səˈpouzd; səˈpouɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtər] .
the enemy's loss supposed to be greater .
这 敌人的 损失 据称 到 是 更大的 .

敌方的损失应该更大。

[ɔ:ɪ] [wʌz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
All was anxiety in the city , as the fighting was but three miles distant ,
全部 曾是 焦虑 在 这 城市 , 作为 这 斗争 曾是 但 三 英里 遥远 ,
[nɪr] - [taʊn] ,
near Tennelly Town ,
靠近 - 镇 ,
城里一片焦虑不安, 因为战斗地点距离这里只有三英里, 就在坦内利镇附近。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['vetərənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:rmɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['laʊdli] [tʃɪrd]
but when the veterans from the Potomac army arrived they were loudly cheered
但 什么时候 这 退伍军人 从 这 波托马克河 军队 到达的 他们 是 高声 欢呼
, [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] ['tri:tɪd] [wel] .
, and were treated well .
, 和 是 治疗 出色地 .
但当波托马克军团的老兵们到达时, 他们受到了热烈的欢呼, 并受到了热情款待。

[ˈprezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət][wɜ:ɹ; wər] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [fɔ:rt] ['sti:vənz, 'stɛfənz]
President Lincoln and members of the Cabinet were present in Fort Stephens
总统 林肯 和 成员 的 这 内阁 是 展示 在 堡 斯蒂芬斯
, ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ;
, witnessing the fight ;
, 见证 这 斗争 ;
林肯总统和内阁成员当时都在斯蒂芬斯堡, 亲眼目睹了这场战斗;

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] ['læstɪd] [tu:] ['aʊərz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:ɹ; wər] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk]
the skirmish lasted two hours , in which the enemy were defeated and driven back
这 小规模冲突 持续 二 小时 , 在 哪个 这 敌人 是 战败 和 驱动 后退
;
;
;
;
这场小规模冲突持续了两个小时, 敌军被击败并击退;

['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɔ:ɪmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] , [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋɡər][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
Washington almost within their grasp , was no longer in their power .
华盛顿 几乎 之内 他们的 抓牢 , 曾是 不 更长 在 他们的 力量 .
华盛顿原本近在咫尺, 却已不在他们的掌控之中。

[veɪn] [dɪ'lu:ʒn] !
Vain delusion !
徒劳 错觉 !
徒劳的幻想!

[hæd; həd][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'tri:tɪd] [frʌm; frəm][ˈmɔ:ˈnɑ:kəsi] [wɪ'ðəʊt] ['faɪtɪŋ] ,
Had the 3d division retreated from Monocacy without fighting ,
有 这 3d 分配 撤退 从 独一无二 没有 斗争 ,
如果第3师不战而撤出莫诺卡西,

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [twelv] ['aʊərz] ['su:nər] ,
the enemy would have reached there twelve hours sooner ,
这 敌人 会 有 达到 那里 十二 小时 很快 ,
敌人本可以提前十二个小时到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [lɔ:st][ðer; ðər]
and the place would have been taken and hundreds of men lost their
和 这 地方 会 有 到过 已采取 和 数百 的 男人 丢失的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :
那样的话, 那地方就会被占领, 数百人会丧命。

[ˈevri] [dra:p][ʌv; əv] [blʌd] [ʃed] [æt; ət][ˈmɑːˈnɑ:kəsi] , [ˈevri] [laɪf] [lɔːst] , [wʌz; wəz] [ˈsækrifaɪst] [ɪn][ə; eɪ]
Every drop of blood shed at Monocacy , every life lost , was sacrificed in a
每一个 降低 的 血 棚 在 独一无二 , 每一个 生活 丢失的 , 曾是 牺牲 在 一个
[ˈnoʊb(ə)l] [kɔːz] .
noble cause .
高贵 原因 .

在莫诺卡西战役中流下的每一滴血，失去的每一条生命，都是为了崇高的事业而牺牲的。

[ðoʊz] [ˈfɔːlən] [ˈhɪroʊz] , [huːz] [boʊnz] [laɪ] [ˈbliːtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Those fallen heroes , whose bones lie bleaching there ,
那些 倒下 英雄 , 谁 骨头 说谎 漂 那里 ,
那些阵亡的英雄，他们的骸骨在那里泛白，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm]
if they could only know that their lives saved our National Capital from
如果 他们 可以 仅有的 知道 那 他们的 生活 已保存 我们的 国家的 首都 从
[dɪˈstrʌkʃn] , [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪkˈskleɪm] ,
destruction , would willingly exclaim ,
破坏 , 会 心甘情愿 惊叹 ,
如果他们知道自己的生命拯救了我们的首都免遭毁灭，他们一定会欣然高呼：

" [aɪ][daɪ][ˈkɑːntent] , [aɪ] [geɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌntri] . " [-]

" I die content , I gave my life for my country . " [77]
" 我 死 内容 , 我 给予 我的 生活 为了 我的 国家 . " [-]

“我死得其所，我为我的祖国献出了生命。”[77]

[ðə; ðɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - [mɪlz] [ʌnˈtɪl] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [æftərˈnuːn] , [ˈstræɡlə-] [ˈkʌmɪŋ]
The division remained at Ellicott's Mills until Monday afternoon , stragglers coming
这 分配 剩余 在 - 米尔斯 直到 周一 下午 , 掉队者 未来
[ɪn] [ˈevri] [fjuː] [ˈaʊərz] [ɪn][skwɑːdz] ;
in every few hours in squads ;
在 每一个 很少 小时 在 球队 ;

该部队一直驻扎在埃利科特磨坊，直到周一下午才陆续抵达，零星人员每隔几个小时分批抵达；

[ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑːrz][fɔːr; fər] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [əˈraɪvɪŋ]
the men were placed on baggage cars for Baltimore , sixteen miles distant , arriving
这 男人 是 放置 在 行李 汽车 为了 巴尔的摩 , 十六 英里 遥远 , 抵达
[ðer; ðər][æt; ət][dɑːrk] ,
there at dark ,
那里 在 黑暗的 ,

这些人被安置在行李车上，前往十六英里外的巴尔的摩，天黑后抵达。

[ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [træk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ðen] [ˌmɑːtʃɪŋ] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ˈdruːɪd] [hɪl] [pɑːrk] ,
lying near the track until morning ; then marching two miles to Druid Hill Park ,
说谎 靠近 这 追踪 直到 早晨 ; 然后 行军 二 英里 到 德鲁伊 爬坡道 公园 ,
在赛道附近躺到天亮；然后步行两英里到达德鲁伊山公园。

[nɪr] [ðə; ðɪ][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
near the outskirts of the city .
靠近 这 郊区 的 这 城市 .

在城市郊区附近。

[ðɪs] [pɑːrk][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
This park was fitted up at a great expense and was a beautiful place ,
这 公园 曾是 适配 向上 在 一个 伟大的 费用 和 曾是 一个 美丽的 地方 ,
这个公园耗资巨大，装修得非常漂亮。

[ðə; ðɪ] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkæmp] [ðer; ðər] ,
the citizens were very unwilling that the troops should encamp there ,
这 公民 是 非常 不情愿 那 这 军队 应该 扎营 那里 ,
当地居民非常不愿意让军队在那里扎营。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wəd] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] , [kənˈsent] [wʌz; wəz]
but General Ricketts promising that nothing would be disturbed , consent was
但 一般的 里基茨 有前途 那 没有什么 会 是 不安 , 同意 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

但里基茨将军承诺不会干扰任何事情，因此获得了同意。

[ðə; ði][men] [ɪnˈkæmpɪŋ] [ɪn][ˌredʒɪˈment(ə)][ˈɔːrdər] ;
the men encamping in regimental order ;
这 男人 露营 在 团级 命令 ;
士兵们按军规整齐地扎营；
[tents] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][ˈɡɪv(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [məˈlest] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
tents on a line and orders given not to molest a thing , which was done .
帐篷 在 一个 线 和 订单 给定 不是 到 骚扰 一个 事物 , 哪个 曾是 完毕 .
帐篷沿绳摆放，并下达了不许打扰任何东西的命令，而命令也得到了执行。

[ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər] [kɔːld] ;
The rolls of the different regiments were called ;
这 卷 的 这 不同的 军团 是 称为 ;
各团的士兵名册被点名；

[bʌt; bət][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
but one thousand three hundred men reported for duty of the five thousand men
但 一 千 三 百 男人 据报道 为了 责任 的 这 五 千 男人
[ɪmˈbɑːkt] [frʌm; frəm] [ˈpiːtəzbəːg] ;
embarked from Petersburg ;
启航 从 圣彼得堡 ;
但从圣彼得堡出发的五千人中，只有一千三百人报到服役；

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [æt; ət]
three thousand seven hundred had been killed , wounded and captured at
三 千 七 百 有 到过 被杀 , 受伤 和 捕获 在
[ˈmɑːˈnɑːkəsi] [brɪdʒ] ;
Monocacy Bridge ;
独一无二 桥 ;

在莫诺卡西桥事件中，共有3700人死亡、受伤或被俘；

[æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [sleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ɪn] [fɔːr] [laɪnz] ,
an equal number of the enemy were slain as they advanced in four lines ,
一个 平等的 数字 的 这 敌人 是 被杀 作为 他们 先进的 在 四 线条 ,
敌军分四列推进，被击毙的敌军人数与己方相同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][hɪt][wʌn] .
and a bullet was sure to hit one .
和 一个 子弹 曾是 当然 到 打 一 .
子弹肯定会击中其中一人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ˈduːti] ;
General Ricketts reported the division unfit for duty ;
一般的 里基茨 据报道 这 分配 不合格 为了 责任 ;
里基茨将军报告说该师不适合执行任务；

[ðə; ði][men] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
the men had lost their blankets and all their clothing , keeping nothing but
这 男人 有 丢失的 他们的 毯子 和 全部 他们的 衣服 , 保持 没有什么 但
[ðer; ðər][ˈɡʌnz] .
their guns .
他们的 枪支 .

男人们失去了毯子和所有衣物，只剩下枪支。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʒ:rlɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˌɑ:r ˈi:] - [enˈfɔ:smənts] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [rɪˈtri:tɪd] [frʌm; frəm]
General Early finding that re - enforcements had arrived retreated from
一般的 早期的 寻找 那 关于 - 执法 有 到达的 撤退 从
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈsu:d] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] ,
Washington and was pursued by the two divisions of the 6th corps ,
华盛顿 和 曾是 追击 经过 这 二 部门 的 这 6th 兵团 ;
厄尔利将军发现援军已经到达, 便从华盛顿撤退, 并遭到第六军两个师的追击。

[ænd; ənd][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 19th [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th .
and the 8th and 19th corps on the afternoon of the 14th .
和 这 8th 和 19th 兵团 在 这 下午 的 这 14th .
14日下午, 第8军和第19军也加入了战斗。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pərˈsu:t] ; [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:rz]
The division was ordered to join in the pursuit ; being placed in baggage cars
这 分配 曾是 订购 到 加入 在 这 追逐 ; 存在 放置 在 行李 汽车
[fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
for Washington ,
为了 华盛顿 ;
该师奉命加入追击行动; 他们被安置在行李车厢里运往华盛顿。

[ˈfɔ:rtɪ] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [rɪ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbə:b] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪ] [æt; ət] [naɪt] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [ʌnˈtɪl]
forty miles distant , reaching the suburbs of the city at night , encamping until
四十 英里 遥远 , 到达 这 郊区 的 这 城市 在 夜晚 , 露营 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
四十英里之外, 夜里到达城市郊区, 露营到天亮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪtɪ] [ænd; ənd] [θru:] [ˈdʒɔ:rdʒtaʊn] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The next day marching through the city and through Georgetown , halting in the
这 下一个 天 行军 通过 这 城市 和 通过 乔治城 , 停止 在 这
[ˌæftərˈnu:n] [nɪr] - [taʊn] ;
afternoon near Tennelly Town ;
下午 靠近 - 镇 ;
第二天, 队伍行进穿过市区和乔治城, 下午在坦内利镇附近停了下来;

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜ:r; wər] [ɪˈfju:d] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ˈfɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][træmp] ; [ˈmu:vɪŋ] [əˈɡen] ,
rations were issued and cattle furnished for a tramp ; moving again ,
口粮 是 发布 和 牛 提供 为了 一个 流浪汉 ; 移动 再次 ,
[ma:tʃɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [eɪˈti:n] [maɪlz] ;
marching in all eighteen miles ;
行军 在 全部 十八 英里 ;
发放了口粮, 并为流浪者提供了牲畜; 再次启程, 行军十八英里;

[ˈhɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [nɪr] [krɔ:s] [roʊdʒ] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
halting at night near Cross Roads twelve miles from Washington .
停止 在 夜晚 靠近 叉 道路 十二 英里 从 华盛顿 .
在距离华盛顿十二英里的十字路口附近过夜。

[ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Learning the exact condition of affairs at Washington ,
学习 这 精确的 状况 的 事务 在 华盛顿 ,
了解华盛顿的确切局势,

[ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [ˈteləgræft] [ðə; ði] [əˈsainmənt] [ˈʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
General Grant telegraphed the assignment of Major General Wright to the
一般的 授予 电报 这 任务 的 主要的 一般的 赖特 到 这
[kəˈmænd] [ˈʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [əˈɡenst]
command of all the troops that could be available to operate in the field against
命令 的 全部 这 军队 那 可以 是 可用的 到 操作 在 这 场地 反对
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

格兰特将军电报命令，任命赖特少将指挥所有可以投入战场与敌人作战的部队。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [get] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs]
and directed that he should get outside of the trenches with all the force
和 指导 那 他 应该 得到 外部 的 这 战壕 和 全部 这 力量
[hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˈɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ˈmoʊmənt] .
he could and push Early to the last moment .
他 可以 和 推 早期的 到 这 最后的 片刻 .

并指示他用尽全力冲出战壕，将厄尔利逼到最后一刻。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] , [mɑːtʃɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] ; [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
On the 16th the division started early , marching twenty - five miles ; crossing the
在 这 16th 这 分配 开始 早期的 , 行军 二十 - 五 英里 ; 过境 这
[pəˈtoʊmək][æt; ət] [ˈedwərdz] [ˈferi] ,
Potomac at Edwards Ferry ,
波托马克河 在 爱德华兹 渡船 ,

16日，该师早早出发，行军25英里；在爱德华兹渡口渡过波托马克河。

[ˈweɪdɪŋ] [ˌaɪˈtiː] , [ˈnɪrli] [wʌŋ] [maɪl] [waɪd][ænd; ənd] [weɪst] [diːp] .
wading it , nearly one mile wide and waist deep .
涉水 它 , 几乎 一 英里 宽的 和 腰部 深的 .

涉水而行，河面宽近一英里，水深及腰。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kæmps][æt; ət] [ˈpiːtəzbəːɡ]
While the remnant of the Potomac army was lying in their camps at Petersburg
尽管 这 剩 的 这 波托马克河 军队 曾是 说谎 在 他们的 营地 在 圣彼得堡
,
,
,

当波托马克军队的残部驻扎在彼得斯堡的营地时，

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [mɑːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈʌv; əv] [ˈweðər] [frʌm; frəm] [ˌfɪftiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti]
the 6th corps was marching in the hottest of weather from fifteen to twenty
这 6th 兵团 曾是 行军 在 这 最热门 的 天气 从 十五 到 二十
- [faɪv][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [pər] [deɪ] ,
- five and even thirty miles per day ,
- 五 和 甚至 三十 英里 每 天 ,

第六军团在酷热的天气下每天行军十五到二十五甚至三十英里。

[ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] [ˈʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [-]
moving up and down the Shenandoah Valley until a decisive battle was [78]
移动 向上 和 向下 这 谢南多厄 谷 直到 一个 决定性 战斗 曾是 [-]

在谢南多厄河谷上上下下地推进，直到一场决定性的战斗[78]

[fɔːt] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [dɪˈfiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][juːˈes] .
fought at Winchester , resulting in defeat to the enemy and victory to us .
战斗 在 温彻斯特 , 结果 在 击败 到 这 敌人 和 胜利 到 我们 .

在温彻斯特发生的战斗中，敌人战败，我方取得胜利。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 17th , [bʌt; bət] [eɪt] [ˈmaɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] ; [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ˈhɔːltɪŋ] [nɪr]
On Sunday , the 17th , but eight miles were made ; the column halting near
在 星期日 , 这 17th , 但 八 英里 是 制成 ; 这 柱子 停止 靠近
[ˈliːzbɜːɡ] ;
Leesburg ;
利斯堡 ;

17日星期日，但只走了八英里；纵队在利斯堡附近停了下来；

[ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
the 3d division joining the corps as they had halted for us to come up ,
这 3d 分配 加入 这 兵团 作为 他们 有 停止 为了 我们 到 来 向上 ,
第3师加入了军团，他们停下来等我们上来。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈɡæn][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈmɑːtʃɪŋ] , [ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and now began the hardest marching , unparalleled in history .
和 现在 开始 这 最难 行军 , 无与伦比 在 历史 .
于是，历史上前所未有的艰苦行军开始了。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi]
The 6th corps having the name of marching farther than any corps in the army
这 6th 兵团 拥有 这 姓名 的 行军 更远 比 任何 兵团 在 这 军队
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈraɪts] [ˈwɔkɜːz] ,
and were called Wright's walkers ,
和 是 称为 赖特的 步行者 ,
第六军团因行军距离军队中任何其他军团都远而得名，被称为赖特的步行者。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [rəˈpɪdəti] [ɪn] [ˈmɑːtʃɪŋ] ;
for their rapidity in marching ;
为了 他们的 快速 在 行军 ;
因为他们行军速度很快；

[ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [mjuːlz] [fel] [ˈlaɪfləs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [rɪˈpleɪst] [baɪ]
horses and mules fell lifeless along the road and were speedily replaced by
马匹 和 骡子 跌倒 无生命 沿着 这 路 和 是 迅速地 替换 经过
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
马匹和骡子倒在路边，奄奄一息，很快又被其他牲畜取代。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ðæt] [fel] [ˈnevər][tuː; tə][raɪz] [əˈɡen] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪˈpleɪst] .
but the men that fell never to rise again could not be replaced .
但 这 男人 那 跌倒 绝不 到 上升 再次 可以 不是 是 替换 .
但那些倒下再也无法爬起来的人是无法被取代的。

[ðə; ði] [ˈæmbjulənsɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]
The ambulances were full , and every baggage wagon with those that could not
这 救护车 是 满的 , 和 每一个 行李 车皮 和 那些 那 可以 不是
[wɔːk] .
walk .
走 .
救护车都挤满了人，每节行李车厢里也都装着无法行走的人。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊvər][ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ɔːl] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər]
The army now numbered over forty thousand men , all under command of Major
这 军队 现在 编号 超过 四十 千 男人 , 全部 在下面 命令 的 主要的
[ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] ,
General Wright ,
一般的 赖特 ,
军队人数现已超过四万人，全部由赖特少将指挥。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['mɪləteri] [dɪ'vɪz(ə)n] , [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th , 8th [ænd; ənd]
and was called the middle military division , composed of the 6th , 8th and
和 曾是 称为 这 中间 军队 分配 , 由 的 这 6th , 8th 和
19th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] ,
19th army corps ,
19th 军队 兵团 ,

它被称为中部军区，由第6、第8和第19军组成。

[wɪð; wɪθ]['sɪkstɪ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .
with sixty pieces of artillery .
和 六十 件 的 炮兵 .

配备六十门火炮。

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wʌz; wəz] [tempə'rerəli] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒen] . ['rɪkɪts] ,
The 6th corps was temporarily commanded by Gen . Ricketts ,
这 6th 兵团 曾是 暂时地 命令 经过 Gen . 里基茨 ,

第六军曾由里基茨将军临时指挥。

[ðə; ði] 8th [baɪ][dʒen] . ['keli] [ænd; ənd][ðə; ði] 19th [baɪ][dʒen] . ['eməri] .
the 8th by Gen . Kelly and the 19th by Gen . Emory .
这 8th 经过 Gen . 凯莉 和 这 19th 经过 Gen . 埃默里大学 .

第 8 任凯利将军，第 19 任埃默里将军。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] [kən'frʌntɪŋ] [ju: 'es][wɜ:r; wər] ['θɜ:rtɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] , [kə'mɑ:ndɪd]
The rebel army confronting us were thirty - five thousand strong , commanded
这 反叛 军队 面对 我们 是 三十 - 五 千 强的 , 命令

[baɪ][dʒen] . ['dʒu:bəl] ['ɜ:rlɪ] ,
by Gen . Jubal Early ,
经过 Gen . 朱巴尔 早期的 ,

与我们对抗的叛军有三万五千人，由朱巴尔·厄尔利将军指挥。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ɪn][faɪv] [dɪ'vɪzɪnz] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒenz] . [roʊdz] , [ræmsən] , ['(h)wɔ:tn] ,
and formed in five divisions , commanded by Gens . Rhodes , Ramsen , Wharton ,
和 形成 在 五 部门 , 命令 经过 基因 . 罗德岛 , 拉姆森 , 沃顿商学院 ,

['pi:ʌrəm] [ænd; ənd] ['gɔ:rdn] ,
Pegram and Gordon ,
佩格拉姆 和 戈登 ,

组成五个师，分别由罗兹将军、拉姆森将军、沃顿将军、佩格拉姆将军和戈登将军指挥。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [gə'rɪlə] , ['ɪmbəʊdən] , [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['hæri] ['dʒɪ:lmɔ:r] , [ðə; ði] ['lætər]
with the notorious guerillas , Imboden , Jones and Harry Gillmore , the latter
和 这 臭名昭著 游击队 , 伊姆博登 , 琼斯 和 哈里 吉尔摩 , 这 后者

[frʌm; frəm] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:sbi] ,
from Baltimore , together with Mosby ,
从 巴尔的摩 , 一起 和 莫斯比 ,

与臭名昭著的游击队员伊姆博登、琼斯和来自巴尔的摩的哈里·吉尔摩，以及莫斯比一起，

['evər] ['hʌvər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][flæŋk] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv]
ever hovering in our rear and on our flank , and knowing every foot of
曾经 悬停 在 我们的 后部 和 在 我们的 侧翼 , 和 会心 每一个 脚 的

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

时刻在我们后方和侧翼徘徊，对地面的每一寸都了如指掌。

[ði:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rmɪ] ,
These for a time were more than a match for our gallant little army ,
这些 为了 一个 时间 是 更多的 比 一个 匹配 为了 我们的 英勇 小的 军队 ,

一段时间内，他们完全能够与我们英勇的小部队匹敌。

[æz; əz] ['evri] [haʊs] ['aʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] [pæst] [kən'teɪnd] ['pɜ:sənz] [ðæt] [wəd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]
as every house our army passed contained persons that would not hesitate to
作为 每一个 房子 我们的 军队 通过了 包含 人 那 会 不是 犹豫 到
[ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['mu:vmənts] ,
inform the enemy of our movements ,
通知 这 敌人 的 我们的 移动 ,
我们军队经过的每一户人家里都会有人会毫不犹豫地
向敌人透露我们的动向。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [gə'rɪlə] ['bændz] .
and who were in league with those guerilla bands .
和 WHO 是 在 联盟 和 那些 游击队 乐队 .

以及那些与游击队勾结的人。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [naʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['li:zbɜ:g] ,
The troops were all now together , and were encamped near Leesburg ,
这 军队 是 全部 现在 一起 , 和 是 营地 靠近 利斯堡 ,
所有部队都已集结完毕，并在利斯堡附近扎营。

[ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]
until three o'clock on the morning of the 18th , when the troops were
直到 三 点钟 在 这 早晨 的 这 18th , 什么时候 这 军队 是
[ˈru:tɪd; rəʊtɪd] [aʊt] ,
routed out ,
路由 出去 ,
直到18日凌晨3点，敌军才被击溃。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [θri:] [deɪz] - [ˈræʃnz; 'reɪʃnz] , [wɪð; wɪθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] .
drawing three days ' rations , with orders to move .
绘画 三 天 - 口粮 , 和 订单 到 移动 .

领取三天的口粮，并接到转移命令。

[mə:tʃɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [paɪk] , [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd] [ðen]
Marching out on the Georgetown pike , passing a place called Hamilton , and then
行军 出去 在 这 乔治城 梭鱼 , 通过 一个 地方 称为 汉密尔顿 , 和 然后
[mə:tʃɪŋ] [ten] [maɪlz] ,
marching ten miles ,
行军 十 英里 ,
沿着乔治城公路行军，经过一个叫汉密尔顿的地方，然后行军十英里，

[θru:] [snɪkɜ:zvl] , [nɪr] ['snɪkərz] [gæp] ,
through Snickersville , near Snicker's Gap ,
通过 士力架镇 , 靠近 士力架 差距 ,

穿过斯尼克斯维尔，靠近斯尼克斯峡谷，

[ðə; ði][pə'toʊmæk][ˈɑ:rmɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪr] [wen] [ɪn] [pər'su:t]
the Potomac army encamped on the same ground the previous year when in pursuit
这 波托马克河 军队 营地 在 这 相同的 地面 这 以前的 年 什么时候 在 追逐
[ʌv; əv] [li:] — [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ;
of Lee — reaching the banks of the Shenandoah river during the afternoon ;
的 李 — 到达 这 银行 的 这 谢南多厄 河 期间 这 下午 ;
波托马克军队前一年追击李将军时，也曾在这片土地上扎营——当天下午到达了谢南多厄河岸；

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
the enemy had halted , and were in force on the opposite side ,
这 敌人 有 停止 , 和 是 在 力量 在 这 对面的 边 ,

敌军已经停止进攻，并且主力部署在对面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪtɜːrmɪneɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr]
with a determination to resist our advance and to give battle if our
和 一个 决心 到 抵抗 我们的 进步 和 到 给 战斗 如果 我们的
[truːps] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] ；
troops attempted a crossing ；
军队 尝试过 一个 过境 ；
他们决心抵抗我们的进攻，如果我军试图渡河，他们将奋起反抗；

[ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪvər] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [krɔːs] [ˈʌndər]
everything was in their favor , as our men had the river to cross under
一切 曾是 在 他们的 偏爱 , 作为 我们的 男人 有 这 河 到 又 在下面
[ˈfaɪər] .
fire ；
火 ；
一切都对他们有利，因为我们的士兵需要在炮火下渡河。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ɔːltɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪd] [aɪˈtiː] [ˈnɪrli] [weɪst] [diːp] ,
There was no other alternative but to wade it nearly waist deep ,
那里 曾是 不 其他 选择 但 到 涉水 它 几乎 腰部 深的 ,
别无他法，只能趟过几乎齐腰深的水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈreɪkɪŋ] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [kənˈsiːld] [ˈbætərɪz] [ˈpoʊstɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
and with a raking fire from concealed batteries posted on a hill .
和 和 一个 耙草 火 从 暗 电池 发布 在 一个 爬坡道 .
并用设在山上的隐蔽炮台进行扫射。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ðə; ði][men] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdɪnər] .
The column halted , and a skirmish line was formed , the men cooking dinner .
这 柱子 停止 , 和 一个 小规模冲突 线 曾是 形成 , 这 男人 烹饪 晚餐 .
纵队停了下来，组成了一条散兵线，士兵们则在做晚饭。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [mæn][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [-]
Nearly every man had something [79]
几乎 每一个 男人 有 某物 [-]
几乎每个男人都有一些东西[79]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
that he had picked up on the way , as the country was filled with
那 他 有 挑选 向上 在 这 方式 , 作为 这 国家 曾是 已填 和
[ˈevrɪθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
那是他沿途捡到的，因为这个国家什么都有。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɔːgz] , [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈhʌni] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] ；[ɔːl] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] ,
such as hogs , chickens , honey and potatoes ; all served for a meal ,
这样的 作为 猪 , 鸡 , 蜂蜜 和 土豆 ; 全部 服务 为了 一个 一顿饭 ,
例如猪肉、鸡、蜂蜜和土豆；所有这些都可供一餐食用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] .
and was eaten with a relish .
和 曾是 吃 和 一个 尽情享受 .
而且吃得津津有味。

[hɑːrd] - [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhævərsæk] [ʌnˈtɪl] [ˈniːdɪd] .
Hard - tack and salt pork remained in the haversack until needed .
难的 - 钉 和 盐 猪肉 剩余 在 这 手提袋 直到 需要 .
硬饼干和咸猪肉一直放在背包里，直到需要时才拿出来。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ˈɑ:kjupaɪd]
The command of General Hunter had now reached and re - occupied
这 命令 的 一般的 猎人 有 现在 达到 和 关于 - 占领
[ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] ,
Martinsburg ,
马丁斯堡 ,

亨特将军的部队此时已经抵达并重新占领了马丁斯堡。

[dis'trɔɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ˈræjnz; 'reɪjnz] ,
destroying over one million dollars worth of rations ,
摧毁 超过 一 百万 美元 值得 的 口粮 ,
销毁了价值超过一百万美元的口粮，

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][hæd; həd] [left] [æz; əz] [gɑ:rdz] ,
and capturing one thousand prisoners that the rebels had left as guards ,
和 捕捉 一 千 囚犯 那 这 叛军 有 左边 作为 守卫 ,
[ˈmu:vɪŋ] [baɪ] [ˈdi:tər] ,
moving by detour ,
移动 经过 車輛改道 ,
并俘虏了叛军留下来担任守卫的一千名俘虏，他们绕道而行。

[hi:; hi] [ˈflæŋkt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
he flanked the enemy .
他 侧翼 这 敌人 .
他绕到了敌人的侧翼。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n]
As his force was insufficient to meet them if they should fall suddenly upon
作为 他的 力量 曾是 不足的 到 见面 他们 如果 他们 应该 落下 突然 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
由于他的兵力不足以应对他们突然发起的进攻，

[hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ri:tʃt] [ju: 'es] [waɪl] [æt; ət] [ˈsnɪkərz] [gæp] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]
he with his command reached us while at Snicker's Gap , and reported to
他 和 他的 命令 达到 我们 尽管 在 士力架 差距 , 和 据报道 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] ;
General Wright ;
一般的 赖特 ;
他率领部下抵达斯尼克峡谷，向赖特将军汇报情况；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ˈhɑ:dʃɪps] , [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər]
they had suffered almost incredible hardships , having lived on the country for
他们 有 遭受 几乎 极好的 艰辛 , 拥有 居住地 在 这 国家 为了
[ˈsevrəl] [wi:ks] .
several weeks .
一些 周 .
他们在乡下生活了好几个星期，经历了难以置信的艰辛。

[ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [θroʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈskɜ:rmɪʃərz] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðə; ði][ˈrɪvər]
Hunter was ordered to throw out a line of skirmishers , and force the river
猎人 曾是 订购 到 扔 出去 一个 线 的 散兵游勇 , 和 力量 这 河
;
;
;
;
亨特奉命派出一队散兵，强渡河流；

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tid][bai][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['krɔ:sɪŋ]
supported **by** **the** **1st** **division** **of** **the** **6th** **corps** **they** **succeeded** **in** **crossing**
有 经过 这 1st 分配 的 这 6th 兵团 他们 成功了 在 过境
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the **river** ,
这 河 ,
在第六军第一师的支援下，他们成功渡过了河。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['skɜ:rmɪjərz] [əd'vænst] [ɪn] [θri:] [laɪnz] , [dɪ'draɪvɪŋ] ['hʌntɜ:z] [men] [pel] [mel]
when **the** **enemy's** **skirmishers** **advanced** **in** **three** **lines** , **driving** **Hunter's** **men** **pell** **mell**
什么时候 这 敌人的 散兵游勇 先进的 在 三 线条 , 驾驶 猎人的 男人 佩尔 梅尔
[bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
back **in** **confusion** ,
后退 在 困惑 ,
敌军散兵排成三列推进，将亨特的部下打得溃不成军，一片混乱。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] ; [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [krɔ:s] , [æz; əz] ['dɑ:rkənəs] [keɪm]
several **of** **them** **being** **drowned** ; **the** **1st** **division** **did** **not** **cross** , **as** **darkness** **came**
一些 的 他们 存在 溺水 ; 这 1st 分配 做过 不是 又 , 作为 黑暗 来了
[ɑ:n] .
on .
在 .
其中几人溺水身亡；第一师未能渡河，因为天黑了。

[bəuθ] [saɪdz] [kə'menst] ['felɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd]
Both **sides** **commenced** **shelling** , **and** **several** **in** **the** **6th** **corps** **were** **killed** **and**
两个都 侧面 开始 炮击 , 和 一些 在 这 6th 兵团 是 被杀 和
['wu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
双方开始炮击，第六军多人伤亡。

[ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] 2d [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['ɪnfəntri] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] ;
the **Major** **of** **the** **2d** **New** **Jersey** **infantry** **losing** **his** **leg** ;
这 主要的 的 这 2d 新的 球衣 步兵 输 他的 腿 ;
新泽西第二步兵团少校失去了一条腿；
[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər][ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd]
thus **the** **day** **ended** **in** **disaster** **and** **defeat** ; **but** **the** **men** **were** **not** **disheartened**
因此 这 天 结束 在 灾难 和 击败 ; 但 这 男人 是 不是 沮丧
,
.
,
于是，这一天以灾难和失败告终；但士兵们并没有气馁。

[ænd; ənd] ['restɪd] [æz; əz]['kwaiətli][ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz][æz; əz] [ðooʊ] [æt; ət] [hoʊm] ;
and **rested** **as** **quietly** **on** **their** **arms** **as** **though** **at** **home** ;
和 休息 作为 悄悄 在 他们的 武器 作为 尽管 在 家 ;
他们安静地躺在他们的手臂上，就像在家里一样；
[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [su:n] [get] [ju:st] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
a **man** **can** **soon** **get** **used** **to** **anything** .
一个 男人 能 很快 得到 用过的 到 任何事物 .

人很快就能习惯任何事。
['meni] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [slept] [æz; əz] ['saʊndli] [ɪn]['æk(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['hʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] ,
Many **soldiers** **have** **slept** **as** **soundly** **in** **action** **as** **if** **nothing** **was** **occurring** ,
许多 士兵 有 睡着了 作为 稳固地 在 行动 作为 如果 没有什么 曾是 发生 ,
许多士兵在战斗中也能睡得像什么事都没发生一样安稳。

[ðə; ði] [di:p] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ˈfelz] ['straɪkɪŋ] [nɪr] , [ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə]
the deep booming of the cannon and even shells striking near , failing to
这 深的 蓬勃发展 的 这 大炮 和 甚至 贝壳 引人注目 靠近 , 失败 到
[ə'raʊz] [ðem; ðəm] .
arouse them .
引起 他们 .

隆隆的炮声，甚至炮弹在附近爆炸，都无法激起他们的怒火。

[ðə; ði] [tru:ps] [ri'meɪnd] [æɪ; əɪ] ['snɪkərz] [gæp] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'kɜ:rd] ,
The troops remained at Snicker's Gap two days , and nothing important occurred ,
这 军队 剩余 在 士力架 差距 二 天 , 和 没有什么 重要的 发生 ,
[ə'pɔ:rt(ə)nt] [ə'kɜ:rd] .
部队在斯尼克山口驻扎了两天，期间没有发生什么重要事情。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [sti:l] [ɪn] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
the enemy being still in force on the opposite side ,
这 敌人 存在 仍然 在 力量 在 这 对面的 边 ,
[ə'pəzɪt] [saɪd] .
敌军在对面仍然兵力雄厚，

[ænd; ənd][bəuθ] ['ɑ:mɪz] [wɪð; wɪθ] ['pɪkɪts] [ɑ:n] [ɪ:t] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
and both armies with pickets on each side of the river .
和 两个都 军队 和 纠察队 在 每个 边 的 这 河 .
[ə'pəzɪt] [saɪd] .
两军在河两岸都设有哨兵。

[ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['ru:məz] [wɜ:r; wər] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] [θru:'aʊt] [kæmp] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
All sorts of rumors were circulated throughout camp , some of them
全部 排序 的 谣言 是 流通 自始至终 营 , 一些 的 他们
[ˈveri] [əb'sɜ:rd] .
very absurd .
非常 荒诞 .

营地里流传着各种各样的谣言，其中一些非常荒谬。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [glæd][tu:; tə] [rest] , [æz; əz] [nʌn] [felt] [laɪk] [mɑ:tʃɪŋ] ,
The men were glad to rest , as none felt like marching ,
这 男人 是 高兴的 到 休息 , 作为 没有任何 毛毡 喜欢 行军 ,
[mɑ:tʃɪŋ] .
男人们都乐得休息，因为谁也不想继续行军。

[ðə; ði] [sʌn] ['bi:ɪŋ] [hɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði][sænd] ['veri] [draɪ] .
the sun being hot and the sand very dry .
这 太阳 存在 热的 和 这 沙 非常 干燥 .
[sænd] ['veri] [draɪ] .
阳光炙烤，沙子非常干燥。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [left]
On the morning of the 20th , it was discovered that the enemy had left
在 这 早晨 的 这 20th , 它 曾是 发现 那 这 敌人 有 左边
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'mɪ:diət] [frʌnt] ,
our immediate front ,
我们的 即时 正面 ,
[frʌnt] .
20日上午，我们发现敌人已经撤离了我们的前线。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ][ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [dʒen] . [raɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [æsər'teɪn] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
but having no cavalry , Gen . Wright could not ascertain their movements .
但 拥有 不 骑兵 , Gen . 赖特 可以 不是 探明 他们的 移动 .
[æsər'teɪn] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
但由于没有骑兵，赖特将军无法确定他们的动向。

[æɪ; əɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] , ['weɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə]
At eleven o'clock the troops were ordered to move , wading the Shenandoah
在 十一 点钟 这 军队 是 订购 到 移动 , 涉水 这 谢南多厄
[ˌʃenən'dəʊə] [ˌʃenən'dəʊə] .
at Snicker's Gap .
在 士力架 差距 .
[ˌʃenən'dəʊə] [ˌʃenən'dəʊə] .
上午十一点，部队接到命令开始行动，在斯尼克斯峡谷涉水渡过谢南多亚河。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˈʃaʊə] [keɪm] [ʌp][ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [veri] [rɪˈfreʃɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
A splendid shower came up and was very refreshing , as there had been
一个 灿烂 淋浴 来了 向上 和 曾是 非常 令人耳目一新 , 作为 那里 有 到过
[noʊ][reɪn][ɪn] ['sʌmtaɪm] ;
no rain in sometime ;
不 雨 在 有时 ;

一阵酣畅淋漓的阵雨袭来，令人神清气爽，因为已经很久没下雨了；

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .
the column halted in a woods on the banks of a river .
这 柱子 停止 在 一个 树林 在 这 银行 的 一个 河 .
队伍在河岸边的树林里停了下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
It was now evident that the enemy were again making for Washington ,
它 曾是 现在 明显 那 这 敌人 是 再次 制作 为了 华盛顿 ,
现在很明显，敌人又一次向华盛顿进军了。

[ænd; ɐnd][æt; ət][da:rk][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [ɪ'mi:diətli] [bæk] , [rɪ:'krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ;
and at dark the troops were ordered immediately back , recrossing the river ;
和 在 黑暗的 这 军队 是 订购 立即地 后退 , 重新穿越 这 河 ;
天黑后，部队奉命立即撤退，重新渡过河流；

[mɑ:tʃɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ɐnd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ; ['mu:vɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,
marching all night and part of the next day ; moving back on the same road ,
行军 全部 夜晚 和 部分 的 这 下一个 天 ; 移动 后退 在 这 相同的 路 ,
行军一整夜，又行军到第二天上午；然后沿原路返回。

[ðə; ði][men] [ˈnɪrli] [wɔ:rn] [-]
the men nearly worn [80]
这 男人 几乎 磨损 [-]
这些人几乎都累坏了[80]

[aʊt] , [ænd; ɐnd] [ˈhɔ:ltɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [nɪr] [gu:s] [rʌn] [kri:k] , [ˈhævɪŋ] ['mɑ:tʃt] [sɪns] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
out , and halting all night near Goose Run Creek , having marched since crossing the
出去 , 和 停止 全部 夜晚 靠近 鹅 跑步 溪 , 拥有 行军 自从 过境 这
[,ʃenən'dəʊə] ['θɜ:rti] [maɪlz] .
Shenandoah thirty miles .
谢南多厄 三十 英里 .
他们出发后，在鹅溪附近彻夜未眠，自穿越谢南多亚河以来已经行军了三十英里。

[ðə; ði][men] [naʊ] [bɪ'gæən][tu:; tə] ['mɜ:rmər] [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [fɔ:r; fər] [mɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][hɑ:rd]
The men now began to murmur at General Wright for marching them so hard
这 男人 现在 开始 到 低语 在 一般的 赖特 为了 行军 他们 所以 难的
,
,
,

士兵们开始低声抱怨赖特将军让他们行军太辛苦。

[ðɪs] [mɑ:rtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪ:'kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [ˈkʌlpɪpə] ,
this march being equal to the retreat from Culpepper ,
这 行进 存在 平等的 到 这 撤退 从 卡尔佩珀 ,
这次行军相当于从卡尔佩珀撤退，

[ðen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbi:ɪŋ] [koʊld][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:] ['betər] .
then the weather being cold the men were enabled to stand it better .
然后 这 天气 存在 寒冷的 这 男人 是 已启用 到 站立 它 更好的 .
当时天气寒冷，男人们反而更能忍受寒冷。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vd] [aʊt] [ə'gen] , [ma:tʃɪŋ] ['twenti] [maɪlz] ; ['hɔ:ltɪŋ] [æ; ət]
The next morning the troops moved out again , marching twenty miles ; halting at
这 下一个 早晨 这 军队 已搬 出去 再次 , 行军 二十 英里 ; 停止 在
[dɑ:rk] [nɪr] [lu:ɪnzvɪl] ,
dark near Lewinsville ,
黑暗的 靠近 莱文斯维尔 ,

第二天早上，部队再次出发，行军二十英里；天黑时分在莱文斯维尔附近停了下来。

[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə] [kʊk] , [ænd; ænd] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
the men were too tired to cook , and threw themselves on the ground
这 男人 是 也 疲劳的 到 厨师 , 和 扔 他们自己 在 这 地面
[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
regardless of anything ,
不管 的 任何事物 ,

男人们太累了，没力气做饭，干脆什么都不管了，直接瘫倒在地。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'sli:p] ; [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [sɪks'ti:n] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði][drɪvɪz(ə)n][hæd; həd] [left]
and were soon asleep ; it was now sixteen days since the division had left
和 是 很快 睡着了 ; 它 曾是 现在 十六 天 自从 这 分配 有 左边
['pi:təzbə:g] ;
Petersburg ;
圣彼得堡 ;

他们很快就睡着了；此时距离该师离开圣彼得堡已经过去了十六天；

['hævɪŋ] ['trævld] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [baɪ]['wɔ:tər] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [baɪ][reɪl] [wʌn] ['hʌndrəd]
having travelled during that time , by water three hundred miles , by rail one hundred
拥有 旅行 期间 那 时间 , 经过 水 三 百 英里 , 经过 轨 一 百
[ænd; ænd] [sɪks'ti:n] [maɪlz] ,
and sixteen miles ,
和 十六 英里 ,

在那段时间里，他乘船走了三百英里，乘火车走了一百一十六英里。

[ænd; ænd][ɑ:n] [fʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] ,
and on foot one hundred and seventy - five miles ,
和 在 脚 一 百 和 七十 - 五 英里 ,
步行走了175英里，

['təʊt(ə)l] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['naɪnti] - [wʌn] [maɪlz] [ɪn] [ðæt] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
total five hundred and ninety - one miles in that short space of time ; but this
全部的 五 百 和 九十 - 一 英里 在 那 短的 空间 的 时间 ; 但 这
[wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,
was comparatively nothing ,
曾是 比较 没有什么 ,

在如此短的时间内总共走了五百九十一英里；但这相对来说不算什么。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] [ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][ʌndər'goʊ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
considering the marching the men were compelled to undergo while in the
考虑 这 行军 这 男人 是 被迫 到 经历 尽管 在 这
[,ʃenən'dəʊə] ['væli] .
Shenandoah Valley .
谢南多厄 谷 .

考虑到这些士兵在谢南多厄山谷被迫进行的行军。

[ɑ:n][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] ['fɪfti:n] [maɪlz] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][pə'təʊmæk][æ; ət]
On the 23d of July the troops marched fifteen miles , crossing the Potomac at
在 这 23d 的 七月 这 军队 行军 十五 英里 , 过境 这 波托马克河 在
[tʃeɪn] [brɪdʒ] ;
Chain Bridge ;
链 桥 ;

7月23日，部队行军15英里，在链桥渡过波托马克河；

[ə'gen] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
again were the men within the defences of Washington .
再次 是 这 男人 之内 这 防御 的 华盛顿 .

再次出现的是华盛顿防御工事内的士兵。

[ðə; ði] ['peɪməstər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'tætʃmənts] .
The paymasters were present , paying the guards , and the various detachments .
这 出纳员 是 展示 , 付费 这 守卫 , 和 这 各种各样的 分遣队 .

军饷官们在场，给卫兵和各个分遣队发薪。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði] [truːps] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [peɪ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]
On the 25th the troops received their pay for four months , remaining at
在 这 25th 这 军队 已收到 他们的 支付 为了 四 几个月 , 其余的 在
['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr] [deɪz] ,
Washington four days ,
华盛顿 四 天 ,

25日，部队领到了四个月的薪饷，在华盛顿停留了四天。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [nɔːrθ] ['ɪntuː] ['merɪlənd] [ænd; ənd] [ˌpensɪl'veɪniə]
when the enemy again attempted to remove north into Maryland and Pennsylvania
什么时候 这 敌人 再次 尝试过 到 消除 北 进入 马里兰州 和 宾夕法尼亚州
.
:
.

当敌人再次试图向北撤退到马里兰州和宾夕法尼亚州时。

[dʒen] . [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [rɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['hɑːrpəz] ['feri]
Gen . Wright was ordered to move immediately to the vicinity of Harper's Ferry
Gen . 赖特 曾是 订购 到 移动 立即地 到 这 附近 的 哈珀斯 渡船
.
:
.

赖特将军奉命立即向哈珀斯费里附近进发。

[ðə; ði] [truːps] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 26th , [mɑːtʃɪŋ] [ten] [maɪlz] , ['pæsɪŋ]
The troops started on the afternoon of July 26th , marching ten miles , passing
这 军队 开始 在 这 下午 的 七月 26th , 行军 十 英里 , 通过
- [taʊn] ,
Tennelly Town ,
- 镇 ,

部队于7月26日下午出发，行军十英里，途经坦内利镇。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] [æt; ət] ['rɒkviːl] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [mɑːtʃɪŋ] [eɪ'tiːn] [maɪlz] , ['pæsɪŋ] -
and halting at Rockville , the next day marching eighteen miles , passing Gatysburg
和 停止 在 罗克维尔 , 这 下一个 天 行军 十八 英里 , 通过 -
[ænd; ənd] ['klaːrksbɜːg] ,
and Clarksburg ,
和 克拉克斯堡 ,

在罗克维尔稍作停留，第二天行军十八英里，途经盖蒂斯堡和克拉克斯堡。

['hɔːltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [nɪr] - , [wɪð; wɪθ] [sɔːr] [ænd; ənd] ['blɪstərd] [fiːt] .
halting in the afternoon near Hyattstown , with sore and blistered feet .
停止 在 这 下午 靠近 - , 和 疮 和 起泡的 脚 .

下午在海厄茨敦附近停了下来，脚又疼又起了水泡。

[sʌtʃ] [mɑːtʃɪŋ] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'pɑːn][ðə; ði][men] ,
Such marching now began to tell upon the men ,
这样的 行军 现在 开始 到 告诉 之上 这 男人 ,
.
这样行军开始让士兵们感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['meni] [wiʃt] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
and many wished to meet the enemy and engage in battle , rather than
和 许多 希望 到 见面 这 敌人 和 从事 在 战斗 , 相当 比
[biː; bi] ['mɑ:tʃt] [tuː; tə] [deθ] .
be marched to death .
是 行军 到 死亡 .
许多人宁愿与敌人交战, 也不愿被押赴战场送死。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th ['mɑ:tʃt] [ten] [maɪlz] , ['pæsiŋ] - [ænd; ənd] [ɜ:r'bænə] , ['hɔ:ltɪŋ] ['dʊrɪŋ]
On the 28th marched ten miles , passing Hyattstown and Urbanna , halting during
在 这 28th 行军 十 英里 , 通过 - 和 厄巴纳 , 停止 期间
[ðə; ði] [æftər'nu:n] [æt; ət]['mɑ:'nɑ:kəsi] [brɪdʒ] ,
the afternoon at Monocacy Bridge ,
这 下午 在 独一无二 桥 ,
28日行军十英里, 途经海厄茨敦和厄巴纳, 下午在莫诺卡西桥停留。

[ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] [ʌ; əv][dʒʊ'laɪ] 9th .
on the battle ground of July 9th .
在 这 战斗 地面 的 七月 9th .
在7月9日的战场上。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['brʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['treɪsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] ;
The ground was broken up and traces of the conflict could be seen ;
这 地面 曾是 破碎的 向上 和 痕迹 的 这 冲突 可以 是 已见 ;
['remnənts] [ʌ; əv] ['ʃelz] ,
remnants of shells ,
残余物 的 贝壳 ,
地面满目疮痍, 可以看到冲突的痕迹; 炮弹残骸,

['kænən] , [ænd; ənd] ['ʌn'berɪd] [kɔ:psɪz] [leɪ] [stru:n] [ə'raʊnd] .
cannon , and unburied corpses lay strewn around .
大炮 , 和 未掩埋的 尸体 躺 散落的 大约 .
大炮散落在周围, 未掩埋的尸体横七竖八地躺着。

['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌ; əv] ['kaɪndnəs] ['evər] [dɪ'spleɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['enəmi] , ['kerfəli]
Our boys , with feelings of kindness ever displayed toward the enemy , carefully
我们的 男孩们 , 和 情怀 的 仁慈 曾经 显示 朝向 这 敌人 , 小心
['berɪd] [bəʊθ] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] .
buried both friend and foe .
埋葬 两个都 朋友 和 敌人 .
我们的士兵们对敌人始终怀有仁慈之心, 小心翼翼地埋葬了朋友和敌人。

[ðə; ði] ['membər] [ʌ; əv][ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər][oʊld][kæmp] ;
The members of the 14th regiment visiting their old camp ;
这 成员 的 这 14th 团 访问 他们的 老的 营 ;
第14团成员参观他们以前的营地;

['æftər] ['li:vɪŋ] ['mɑ:'nɑ:kəsi][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pə'toʊmæk]['ɑ:rmi][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd]
after leaving Monocacy to join the Potomac army the men had never expected
后 离开 独一无二 到 加入 这 波托马克河 军队 这 男人 有 绝不 预期的
[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ,
to see the place again ,
到 看 这 地方 再次 ,
离开莫诺卡西加入波托马克军队后, 这些人从未想过会再次回到这个地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [wʌn]
but they were destined to fight as severe a battle on the same ground one
但 他们 是 注定 到 斗争 作为 严重 一个 战斗 在 这 相同的 地面 一
[jɪr] ['æftər][æz; əz][wʌz; wəz] [fɔ:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
year after as was fought during the war ,
年 后 作为 曾是 战斗 期间 这 战争 ,
但一年后, 他们注定要在同一片土地上进行一场与战争期间同样惨烈的战斗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [-]
and to see the place [81]
和 到 看 这 地方 [-]

并参观该地[81]

[ˈsevrəl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrz] ,
several during the three years ,
一些 期间 这 三 年 ,

三年间多次

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrmi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [eɪt] [səkˈsesɪv] [taɪmz] [waɪl] [ɪn] [ˈmerɪlənd] .
as the army moved back and forth eight successive times while in Maryland .
作为 这 军队 已搬 后退 和 前进 八 连续 时代 尽管 在 马里兰州 .

军队在马里兰州期间，连续八次来回调动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] [feɪld] ,
They had tried to destroy the railroad bridge , but failed ,
他们 有 尝试 到 破坏 这 铁路 桥 , 但 失败的 ,

他们曾试图炸毁铁路桥，但失败了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪləs] [wɜːr; wər] [ˈhɑːləʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] .
as the pillars were hollow and could not be blown up .
作为 这 柱子 是 空洞的 和 可以 不是 是 吹 向上 .

因为这些柱子是空心的，不可能被炸毁。

[ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd][tæŋk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpəʊ][wɜːr; wər] [ˈbænd] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈɔːləʊ] , [ˈkrɔːsɪŋ]
The hotel and tank at the depot were burned , the bridge also , crossing
这 酒店 和 坦克 在 这 仓库 是 烧伤 , 这 桥 还 , 过境

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
at the main road .
在 这 主要的 路 .

仓库里的酒店和油罐被烧毁了，横跨主干道的桥梁也被烧毁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈflæŋkɪŋ]
There was now a sufficient force to meet the enemy , without fear of flanking
那里 曾是 现在 一个 充足的 力量 到 见面 这 敌人 , 没有 害怕 的 侧翼

,
.
,
.

现在兵力足够强大，可以迎击敌人，不必担心被侧翼包抄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈæŋkʌs] [tuː; tə] [faɪt] .
and the men anxious to fight .
和 这 男人 焦虑的 到 斗争 .

以及那些渴望战斗的男人们。

[ðə; ði] 3d [ˈmerɪlənd] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The 3d Maryland regiment was there guarding the bridge .
这 3d 马里兰州 团 曾是 那里 守护 这 桥 .

马里兰州第3步兵团在那里守卫着这座桥。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [muːv] , [ˈmɑːtʃɪŋ] [eɪt] [mɔːr] [maɪlz] ,
After resting a few hours orders were given to move , marching eight more miles ,
后 休息 一个 很少 小时 订单 是 给定 到 移动 , 行军 八 更多的 英里 ,

休息几个小时后，接到命令继续前进，再行军八英里。

[ˈhɔːlɪŋ] [æt; ət][ˈdʒefərsən] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈhɔːlɪd] [wen] [ˈliːvɪŋ]
halting at Jefferson until morning in the same field the division halted when leaving
停止 在 杰斐逊 直到 早晨 在 这 相同的 场地 这 分配 停止 什么时候 离开

[ˈmerɪlənd] [ˈhaɪts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pəˈtəʊmæk][ˈɑːrmi][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈjɪr] .
Maryland Heights to join the Potomac army the previous year .
马里兰州 高度 到 加入 这 波托马克河 军队 这 以前的 年 .

在杰斐逊停留到天亮，就在同一片田野上，该师去年离开马里兰高地加入波托马克军团时也曾停留过。

[ˈliːvɪŋ] [ˈdʒefərsən][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th , [ˈpæsiŋ] [piːtəːzvl] , [ˈnɑːksvl] [ænd; ənd]
Leaving Jefferson on the morning of the 29th , passing Petersville , Knoxville and
离开 杰斐逊 在 这 早晨 的 这 29th , 通过 彼得斯维尔 , 诺克斯维尔 和
[ˈsændi] [hʊk] ,
Sandy Hook ,
沙 钩 ,

29日清晨离开杰斐逊，途经彼得斯维尔、诺克斯维尔和桑迪胡克，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][pəˈtʊsmək][æt; ət] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] , [ɑːn] [pɑːnˈtuːn] , [ˈmaːtʃɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
crossing the Potomac at Harper's Ferry , on pontoons , marching twenty - five miles ,
过境 这 波托马克河 在 哈珀斯 渡船 , 在 浮筒 , 行军 二十 - 五 英里 ,
在哈珀斯费里渡过波托马克河，乘坐浮桥，行军25英里。

[ænd; ənd] [ˈhɔːltɪŋ] [æt; ət] [ˈhɔːlˌtʌʊn] [ɑːn][ˈboʊləvɑːr] [ˈhaɪts] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][dʒen] .
and halting at Halltown on Bolivar Heights , near the headquarters of Gen .
和 停止 在 霍尔镇 在 玻利瓦尔 高度 , 靠近 这 总部 的 Gen .
[krʊk] .
Crook .
克鲁克 .

并在博利瓦尔高地霍尔镇稍作停留，那里靠近克鲁克将军的总部。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈɜːrli] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [reɪd] [ˈpɑːrti][ˈɪntuː] [ˌpenslˈveɪniə] ,
In the meantime Early had sent a raiding party into Pennsylvania ,
在 这 与此同时 早期的 有 发送 一个 突袭 派对 进入 宾夕法尼亚州 ,
与此同时，厄尔利派出了一支袭击队进入宾夕法尼亚州。

[wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 30th [ˌbəːnd] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [ænd; ənd] [ðen]
which on the 30th burned the beautiful village of Chambersburg , and then
哪个 在 这 30th 烧伤 这 美丽的 村庄 的 钱伯斯堡 , 和 然后
[riˈtriːtɪd] [təːrdz] [ˈkʌmbərˌlənd] ,
retreated towards Cumberland ,
撤退 向 坎伯兰 ,

30日，他们烧毁了美丽的钱伯斯堡村，然后撤退到坎伯兰方向。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkeɪlɪ] ,
where they were met and defeated by General Kelley ,
在哪里 他们 是 遇见 和 战败 经过 一般的 凯利 ,
他们在那里与凯利将军交战并被击败。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ˈnʌmbərz] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] .
and with diminished numbers escaped into the mountains of West Virginia .
和 和 减少 数字 逃脱 进入 这 山脉 的 西方 弗吉尼亚州 .
人数减少后，他们逃进了西弗吉尼亚州的山区。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][reɪd] ,
From the time of the first raid ,
从 这 时间 的 这 第一的 袭击 ,
从第一次袭击发生时起，

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈsɪti] [pɔɪnt] ,
the telegraph wires were frequently down between Washington and City Point ,
这 电报 电线 是 频繁地 向下 之间 华盛顿 和 城市 观点 ,
华盛顿和城市点之间的电报线经常断落。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [trænzˈmɪt] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][baɪ] [boʊt] .
making it necessary to transmit messages by boat .
制作 它 必要的 到 发送 消息 经过 船 .
因此，必须通过船只传递信息。

[aɪˈti:] [tʊk] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [get] [dɪˈspætʃ] [θruː]
It took from twenty - four to thirty - six hours to get dispatches through
它 采取 从 二十 - 四 到 三十 - 六 小时 到 得到 派遣 通过
[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [ˈænsər] [bæk] ,
and return answers back ,
和 返回 答案 后退 ,

从发出信息到回复需要24到36个小时。

[soʊ] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [ˈɔːrdərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n
so that often orders would be given by General Grant , and then information
所以 那 经常 订单 会 是 给定 经过 一般的 授予 , 和 然后 信息
[wʊd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] ,
would be received ,
会 是 已收到 ,

因此，通常是格兰特将军下达命令，然后才会收到相关信息。

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪst] ,
showing a different state of things from those on which they were based ,
显示 一个 不同的 状态 的 事物 从 那些 在 哪个 他们 是 基于 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪst] ,
显示 出 与 它们 所 依据 的 情况 不同 的 状态 ,

[ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈfjuːz(ə)n] [ænd; ənd] [əˈpærənt] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərz] , [kənˈsɪdərəbli]
causing a confusion and apparent contradiction of orders , considerably
导致 一个 困惑 和 明显 矛盾 的 订单 , 相当
[ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] ,
embarrassing General Wright ,
尴尬的 一般的 赖特 ,

这造成了混乱和明显的命令矛盾，令赖特将军十分尴尬。

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈʌðərwaɪz]
and rendering operations against the enemy less effective than they otherwise
和 渲染 运营 反对 这 敌人 较少的 有效的 比 他们 否则
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] .
would have been .
会 有 到过 .

并导致对敌作战的效率低于原本应有的水平。

[tuː; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈmændər] [wɪð; wɪθ] [fʊl]
To remedy this evil , it was necessary to have a commander with full
到 补救 这 邪恶的 , 它 曾是 必要的 到 有 一个 指挥官 和 满的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

为了纠正这种弊端，必须有一位拥有全权的指挥官。

[tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈpraːpər] .
to act as he thought proper .
到 行为 作为 他 想法 恰当的 .

按照他认为合适的方式行事。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [ðerfɔːr] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kəˈmænd]
General Grant therefore ordered General Sheridan to have the supreme command
一般的 授予 所以 订购 一般的 谢里丹 到 有 这 最高 命令
[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] ,
of all the forces in the departments of West Virginia ,
的 全部 这 力量 在 这 部门 的 西方 弗吉尼亚州 ,

因此，格兰特将军命令谢里丹将军统领西弗吉尼亚各军区的所有部队。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈmɪləteri] [dɪˈvɪz(ə)n] .
Washington and the middle military division .
华盛顿 和 这 中间 军队 分配 .

华盛顿和中部军区。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ˈɔ:rdərz]
General Sheridan had not yet arrived , and General Wright acting under orders
一般的 谢里丹 有 不是 然而 到达的 , 和 一般的 赖特 表演 在下面 订单
[rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈhɔ:ltaʊn] ,
remained at Halltown ,
剩余 在 霍尔镇 ,

谢里丹将军尚未抵达，奉命行事的赖特将军仍留在霍尔镇。

[wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [bent] [ɑ:n] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
when it was discovered that the enemy were again bent on invading the north ;
什么时候 它 曾是 发现 那 这 敌人 是 再次 弯曲 在 入侵 这 北 ;

当发现敌人再次企图入侵北方时；

[ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [mu:v] ; [ma:tʃɪŋ] [bæk] ,
on the 30th of July the troops were again ordered to move ; marching back ,
在 这 30th 的 七月 这 军队 是 再次 订购 到 移动 ; 行军 后退 ;
[ˈpæsɪŋ] [ˈboʊləvɑ:r] ,
passing Bolivar ,
通过 玻利瓦尔 ,

7月30日，部队再次接到调动命令；他们行军返回，途经玻利瓦尔。

[ɑ:r ˈi:] - [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ɑ:n] [pɑ:nˈtu:n] [æt; ət] [-]
re - crossing the Potomac on pontoons at [82]
关于 - 过境 这 波托马克河 在 浮筒 在 [-]

再次乘浮桥渡过波托马克河[82]

[ˈhɑ:rpəz] [ˈferi] ; [ma:tʃɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][nekst] [deɪ] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] ;
Harper's Ferry ; marching all night , and all next day thirty miles ;
哈珀斯 渡船 ; 行军 全部 夜晚 , 和 全部 下一个 天 三十 英里 ;

哈珀斯费里；连夜行军，第二天又走了三十英里；

[ˈhɔ:ltɪŋ] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [i:vniŋ] [nɪr] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] .
halting on Sunday evening near Frederick City .
停止 在 星期日 晚上 靠近 弗雷德里克 城市 .

周日晚上在弗雷德里克市附近停留。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [draɪ] ,
As the weather was hot and the roads dry ,
作为 这 天气 曾是 热的 和 这 道路 干燥 ,

由于天气炎热，道路干燥，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [fel] [aʊt] ; [rɪˈmeɪnɪŋ] [θri:] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:gəst] 3d ,
more than one half of the men fell out ; remaining three days , until August 3d ,
更多的 比 一 一半 的 这 男人 跌倒 出去 ; 其余的 三 天 , 直到 八月 3d ,

超过一半的人退出了；剩下的三天，直到8月3日，

[wen] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈma:tʃt] [sɪks] [maɪlz] ; [ˈweɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:ˈnɑ:kəsi][æt; ət] [ˈbʌkiˌstaʊn] ,
when the column marched six miles ; wading the Monocacy at Buckeystown ,
什么时候 这 柱子 行军 六 英里 ; 涉水 这 独一无二 在 巴克斯敦 ,

纵队行军六英里后，在巴克斯敦涉水过莫诺卡西河。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th , [wen] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [mu:v] ,
remaining in camp until the night of the 5th , when orders were given to move ,
其余的 在 营 直到 这 夜晚 的 这 5th , 什么时候 订单 是 给定 到 移动 ,

他们一直留在营地，直到5日晚接到转移命令。

[ma:tʃɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ˈmɑ:ˈnɑ:kəsi] [brɪdʒ] , [aɪ ˈti:] [ˈreɪnɪŋ] [hɑ:rd] .
marching five miles to Monocacy Bridge , it raining hard .
行军 五 英里 到 独一无二 桥 , 它 下雨 难的 .

行军五英里到达莫诺卡西桥，当时正下着瓢泼大雨。

[æ̯t; ə̯t] [ð̩s] [t̪aɪm] [ð̯ə; ð̩] [ˈenəmi] [w̩ɜːr; wə̯r] [ɪn] [fɔːrs] [nɪr] [ˈwɪntʃɪstər] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [w̩ɜːr; wə̯r]
At this time the enemy were in force near Winchester , while our forces were
在 这 时间 这 敌人 是 在 力量 靠近 温彻斯特 , 尽管 我们的 力量 是
[æ̯t; ə̯t] [ˈmaːˈnaːkəsi] ,
at Monocacy ,
在 独一无二 ,

当时敌军主力在温彻斯特附近，而我军则驻扎在莫诺卡西。

[æ̯t; ə̯t] [ð̯ə; ð̩] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌ̯v; ə̯v] [ð̯ə; ð̩] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ə̯nd] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] ; [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ð̯ə; ð̩]
at the crossing of the Baltimore and Ohio Railroad ; leaving open to the
在 这 过境 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 ; 离开 打开 到 这
[ˈenəmi] [ˈmerɪlənd] [ænd; ə̯nd] [ˌpenslˈveɪniə] .
enemy Maryland and Pennsylvania .
敌人 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 .

在巴尔的摩和俄亥俄铁路的交叉口；使马里兰州和宾夕法尼亚州向敌人敞开大门。

[ˈdʒen(ə)rəl] [græ̯nt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ð̯ə; ð̩]
General Grant being so far off hesitated to give positive orders for the
一般的 授予 存在 所以 远的 离开 犹豫了一下 到 给 积极的 订单 为了 这
[truːps] [tuː; tə] [muːv] [lest] [baɪ] [soʊ] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspoʊz] [ˈwaːʃɪŋtən] .
troops to move lest by so doing it should expose Washington .
军队 到 移动 免得 经过 所以 正在做 它 应该 暴露 华盛顿 .

由于格兰特将军远在千里之外，他犹豫是否要下达明确的部队行动命令，以免这样做暴露华盛顿的动向。

[ɑːn] [ð̯ə; ð̩] 4th [ʌ̯v; ə̯v] [ˈɔːgəst] , [hiː; hi] [left] [ˈsɪti] [pɔɪnt] , [ænd; ə̯nd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] , [æ̯t; ə̯t]
On the 4th of August , he left City Point , and visited General Wright , at
在 这 4th 的 八月 , 他 左边 城市 观点 , 和 到访 一般的 赖特 , 在
[ˈmaːˈnaːkəsi] ,
Monocacy ,
独一无二 ,

8月4日，他离开城市点，前往莫诺卡西拜访赖特将军。

[tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ;
to determine for himself what was best to be done ;
到 决定 为了 他自己 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 ;

他自己决定什么才是最好的做法；

[əˈraɪvɪŋ] [ð̯er; ð̯ər] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenrəlz] [raɪt] [ænd; ə̯nd] [ˈhʌntər] , [ænd; ə̯nd] [ð̯en] [ˈɪʃuːd]
arriving there he consulted with Generals Wright and Hunter , and then issued
抵达 那里 他 咨询 和 将军们 赖特 和 猎人 , 和 然后 发布
[tuː; tə] [ð̯em; ð̯əm] [ð̯ə; ð̩] [ˈfaːləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] :
to them the following instructions :
到 他们 这 下列的 指示 :

到达那里后，他与赖特将军和亨特将军商议，然后向他们下达了以下指示：

[ˈmaːˈnaːkəsi] [brɪdʒ] , [em ˈdiː] . , [ɔːg] 5th , - — [eɪt] [piː] . [em] .
Monocacy Bridge , Md . , Aug 5th , 1864 — 8 P . M .
独一无二 桥 , 马里兰州 . , 八月 5th , - — 8 P . M .

马里兰州莫诺卡西桥，1864年8月5日晚8点

[ˈmædʒ] . - [dʒen] .
Maj . - Gen .
少校 . - Gen .

少将

[raɪt] .
Wright .
赖特 .

赖特。

[ˈdʒen(ə)rəl] : [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl][jər; jər][ə'veɪləb(ə)l] [fɔːrs] [wɪˈðəʊt] [dɪ'leɪ] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['hɑːrpəz]
General : **Concentrate all your available force without delay , in the vicinity of Harper's**
一般的 : 集中 全部 你的 可用的 力量 没有 延迟 , 在 这 附近的 哈珀斯
[ˈferi] ,
Ferry ,
渡船 ,

将军：立即将所有可用兵力集中到哈珀斯费里附近。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [sætʃ] [ˈreɪlroʊd] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ˈgæɪsɪnz] , [fɔːr; fər][ˈpʌblɪk] [ˈpraɪpərti] , [æz; əz] [meɪ]
leaving only such railroad guards and garrisons , for public property , as may
离开 仅有的 这样的 铁路 守卫 和 驻军 , 为了 民众 财产 , 作为 可能
[biː; bi] [ˈnesəsəri] .
be necessary .
是 必要的 .

仅保留必要的铁路警卫和驻军，以维护公共财产安全。

[juːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdz] , [ɪf] [soʊ] [ˈduːɪŋ] , [taɪm] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm]
Use in this concentrating the railroads , if so doing , time can be saved from
使用 在 这 集中 这 铁路 , 如果 所以 正在做 , 时间 能 是 已保存 从
[ˈhɑːrpəz] [ˈferi] .
Harper's Ferry .
哈珀斯 渡船 .

如果利用铁路集中运输，从哈珀斯费里出发可以节省时间。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; hæz] [muːvd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ɪn][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,
If it is found the enemy has moved north of the Potomac in large force ,
如果 它 是 成立 这 敌人 有 已搬 北 的 这 波托马克河 在 大的 力量 ,
如果发现敌军已大举进驻波托马克河北岸，

[pʊʃ] [nɔːrθ] , [ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [werˈevər] [faʊnd] .
push north , follow them and attack them wherever found .
推 北 , 跟随 他们 和 攻击 他们 无论 成立 .

向北推进，跟踪他们，并在任何地方攻击他们。

[ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈdrɪvɪn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][duː]
Follow them if driven south of the Potomac as long as it is safe to do
跟随 他们 如果 驱动 南 的 这 波托马克河 作为 长的 作为 它 是 安全的 到 做
[soʊ] .
so .
所以 .

如果开车到波托马克河以南，只要安全的话，就跟着他们走。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌæsəˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; hæz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
If it is ascertained that the enemy has but a small force north of the
如果 它 是 已确定 那 这 敌人 有 但 一个 小的 力量 北 的 这
[pəˈtoʊmæk] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

如果确定敌军在波托马克河以北只有少量兵力，

[ðen] [pʊʃ] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
then push south with the main force ,
然后 推 南 和 这 主要的 力量 ,

然后主力向南推进，

[dɪˈtætʃɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [kəˈmændər] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈreɪdəz]
detaching under a competent commander a sufficient force to look after the raiders
分离 在下面 一个 胜任的 指挥官 一个 充足的 力量 到 看 后 这 袭击者
[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and drive them to their homes .
和 驾驶 他们 到 他们的 房屋 .

在一名称职的指挥官的带领下，抽调一支足够强大的部队去对付袭击者，并将他们赶回老家。

[ɪn] [dɪ'tætʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] , [naʊ] [ɪn] [ruːt] [frʌm; frəm]
In detaching such a force , the brigade of cavalry , now en route from
在 分离 这样的 一个 力量 , 这 旅 的 骑兵 , 现在 英文 路线 从
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈvaɪə] [ˈrɒkvl] ,
Washington via Rockville ,
华盛顿 通过 罗克维尔 ,

在抽调这支部队时, 这支骑兵旅正从华盛顿经罗克维尔前往目的地。

[meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ə'kaʊnt] .
may be taken into account .
可能 是 已采取 进入 帐户 .

可以考虑在内。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] [θriː] [ˈʌðər] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] ,
There are now on the way to join you three other brigades of cavalry ,
那里 是 现在 在 这 方式 到 加入 你 三 其他 旅 的 骑兵 ,
现在还有另外三个骑兵旅正在赶来与你们会合。

[ˈnʌmbərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ænd; ɐnd] [hɔːrs] .
numbering at least five thousand men and horse .
编号 在 至少 五 千 男人 和 马 .
至少有五千名士兵和马匹。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌkɪd] , [ɪn] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] ,
These will be instructed , in absence of further orders ,
这些 将要 是 指示 , 在 缺席 的 更远 订单 ,
如无进一步指示, 将按此指示行事。

[tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] , [wʌn] [brɪ'geɪd] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] -
to join you by the south side of the Potomac , one brigade will start to -
到 加入 你 经过 这 南 边 的 这 波托马克河 , 一 旅 将要 开始 到 -
[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

明天将有一支队伍从波托马克河南岸出发, 与你们会合。

[ɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenənˈdæʊə] [ˈvæli] ,
In pushing up the Shenandoah Valley ,
在 推动 向上 这 谢南多厄 谷 ,
在向谢南多厄山谷推进的过程中,

[wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɜːrst][ɔːr][læst] ,
where it is expected you will have to go first or last ,
在哪里 它 是 预期的 你 将要 有 到 去 第一的或者最后的 ,
在预计你必须第一个或最后一个出场的地方,

[aɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
it is desirable that nothing should be left to invite the enemy to return .
它 是 理想 那 没有什么 应该 是 左边 到 邀请 这 敌人 到 返回 .
最好不要留下任何可能引诱敌人卷土重来的线索。

[teɪk] [ɔːl] [prəˈvɪzɪnz] , [ˈfɔːrɪdʒ] [ænd; ɐnd] [stɑːk] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [kə'mænd] , [ænd; ɐnd] [sʌtʃ]
Take all provisions , forage and stock wanted for your command , and such
拿 全部 条款 , 饲料 和 库存 通缉 为了 你的 命令 , 和 这样的
[æz; əz][ˈkænɑːt][biː; bi] [kən'sʊmd] [dɪ'strɔɪ] .
as cannot be consumed destroy .
作为 不能 是 消耗 破坏 .
将所有你需要的粮食、饲料和牲畜带走, 无法消耗的则销毁。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][dɪˈzɑɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər][biː; bi]
It is not desirable that the buildings should be destroyed ; they should rather be
它 是 不是 理想 那 这 建筑物 应该 是 损毁 ; 他们 应该 相当 是
[prəˈtektɪd] ,
protected ,
受保护 ;
建筑物不应被拆毁，而应受到保护。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][æən; ən][ˈɑːrmi][kæən; kən] [səbˈsɪst]
but the people should be informed that as long as an army can subsist
但 这 人们 应该 是 知情的 那 作为 长的 作为 一个 军队 能 生存
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ;
但应该让民众明白，只要一支军队能够在他们中间生存下去，

[rɪˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪdz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
recurrences of these raids must be expected , and we are determined to
复发 的 这些 突袭 必须 是 预期的 ; 和 我们 是 决定 到
[stɑːp][ðəm; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ˈhæzərdz] .
stop them at all hazards .
停止 他们 在 全部 危险 ;
此类袭击事件还可能再次发生，我们决心不惜一切代价阻止它们。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [saʊθ] , [ænd; ænd] [-]
Bear in mind that the object is to drive the enemy south , and [83]
熊 在 头脑 那 这 目的 是 到 驾驶 这 敌人 南 ; 和 [-]
记住，目标是把敌人赶到南方，并且[83]

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [saɪt] .
to do this you want to keep the enemy always in sight .
到 做 这 你 想 到 保持 这 敌人 总是 在 视线 ;
为此，你需要始终将敌人保持在视线范围内。

[biː; bi] [ˈɡɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [teɪk] .
Be guarded in the course by the course they take .
是 守卫 在 这 课程 经过 这 课程 他们 拿 ;
要时刻警惕他们所采取的行动。

[meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
Make your own arrangements for supplies of all kinds ,
制作 你的 自己的 安排 为了 补给品 的 全部 种类 ;
自行安排各种物资供应。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈregjələr] [ˈvaʊtʃərz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈlɔɪəl] [ˈsɪtəznz] [ɪn][ðə; ði]
giving regular vouchers for such as may be taken from loyal citizens in the
给予 常规的 代金券 为了 这样的 作为 可能 是 已采取 从 忠诚 公民 在 这
[ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mɑːrtʃ] .
country through which you march .
国家 通过 哪个 你 行进 ;
定期发放代金券，例如可以从你行军途经的国家的忠诚公民那里获得的代金券。

[juː] . [es] . [grænt] ,
U : S : GRANT ,
U : S : 授予 ;
美国格兰特

[leftənənt] . - [dʒen] .
Lieut : - Gen .
中尉 : - Gen :
中将

[ju:] . [es] . [ˈɑ:miz] .
U . S . Armies .
U . S . 军队 .

美国陆军。

[ˈðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [pʊt] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [ˈðə; ði] [kɑ:rz] [æt; ət]
The troops were immediately put in motion , and were placed on the cars at
这 军队 是 立即地 放 在 运动 , 和 是 放置 在 这 汽车 在
[ˈhɑ:rpɜ:z] [ˈferi] .
Harper's Ferry .
哈珀斯 渡船 .

部队立即行动起来，并在哈珀斯费里登上了汽车。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [baɪ] [ˈðə; ði] [men] ; [ˈraɪdɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz]
General Grant was recognized and cheered by the men ; riding twenty - five miles
一般的 授予 曾是 认可 和 欢呼 经过 这 男人 ; 骑术 二十 - 五 英里
 , [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [ˈboʊləvɑ:r] [haɪts] ,
, stopping at Bolivar Heights ,
, 停止 在 玻利瓦尔 高度 ,

格兰特将军受到士兵们的认出和欢呼；他骑行了25英里，在博利瓦尔高地停留。

[nɪr] [ˈhɔ:ltaʊn] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [θri:] [deɪz] ; [ˈðə; ði] [ˈweðər] [ˈveri] [wɔ:rm] .
near Halltown , remaining there three days ; the weather very warm .
靠近 霍尔镇 , 其余的 那里 三 天 ; 这 天气 非常 温暖的 .

在霍尔镇附近，在那里待了三天；天气非常温暖。

[ɑ:n] [ˈðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] [əˈraɪvd] ,
On the 6th of August General Sheridan arrived ,
在 这 6th 的 八月 一般的 谢里丹 到达的 ,

8月6日，谢里丹将军抵达。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə] [ˈmɪləteri] [əˈferz] [ɪn] [ðæt]
and after a conference with General Grant in relation to military affairs in that
和 后 一个 会议 和 一般的 授予 在 关系 到 军队 事务 在 那
[vəˈsɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

在与格兰特将军就该地区的军事事务举行会谈后，

[ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [left] [fɔ:r; fər] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n] [ˈðə; ði] 7th .
General Grant left for City Point by way of Washington on the 7th .
一般的 授予 左边 为了 城市 观点 经过 方式 的 华盛顿 在 这 7th .

格兰特将军于7日经华盛顿前往城点。

[ˈðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈmɪləteri] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [ˈðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] ,
The middle military department and the departments of West Virginia ,
这 中间 军队 部门 和 这 部门 的 西方 弗吉尼亚州 ,

中部军事部门和西弗吉尼亚州各部门

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˌsu:skweˈhænə] [wɜ:r; wər] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ɪntu:] [ˈðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈmɪləteri] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
Washington and Susquehanna were constituted into the middle military division ,
华盛顿 和 萨斯奎哈纳河 是 构成 进入 这 中间 军队 分配 ,

华盛顿和萨斯奎哈纳被编入中部军区，

[ænd; ənd] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [ˈtempərəri] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈðə; ði]
and Major - General Sheridan was assigned to temporary command of the
和 主要的 - 一般的 谢里丹 曾是 分配 到 暂时的 命令 的 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

谢里丹少将被临时任命为该部队的指挥官。

[tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
Two divisions of cavalry were sent from the army of the Potomac ,
二 部门 的 骑兵 是 发送 从 这 军队 的 这 波托马克河 ,
波托马克军团派出了两个骑兵师 ,

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈdʒenrəlz] [ˈtoʊlbɜ:t] [ænd; ənd] [ˈwɪlsn] .
commanded by Generals Tolbert and Wilson .
命令 经过 将军们 托尔伯特 和 威尔逊 .
由托尔伯特将军和威尔逊将军指挥。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈmɪləteri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wel] [ɑ:rmɪ] [ænd; ənd]
The middle military division now numbered nearly fifty thousand men well armed and
这 中间 军队 分配 现在 编号 几乎 五十 千 男人 出色地 武装 和
[ɪ'kwɪpt] ,
equipped ,
配备 ,
中部军区现在有近五万人, 装备精良, 兵力充足。

[ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ] [naʊ] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [nɪr] [ˈwɪntʃɪstər] ;
ready to move and attack the rebel army now in position near Winchester ;
准备好 到 移动 和 攻击 这 反叛 军队 现在 在 位置 靠近 温彻斯特 ;
准备向目前部署在温彻斯特附近的叛军发起进攻 ;

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] [ɑ:r 'i:] - [en'fɔ:smənts] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈændərsn]
they had also received re - enforcements , a division under General Anderson
他们 有 还 已收到 关于 - 执法 , 一个 分配 在下面 一般的 安德森
[ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] .
having arrived .
拥有 到达的 .
他们还得到了增援, 安德森将军率领的一个师已经抵达。

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈi:kwəl][ɪn] [streŋθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
Both armies were nearly equal in strength , with the advantage on the side of
两个都 军队 是 几乎 平等的 在 力量 , 和 这 优势 在 这 边 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
双方军队实力几乎相当, 敌军略占优势。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [ˈkʌvər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [mu:v] [ɪn] [wət'e�vər]
as they had no capital to cover , and could move in whatever
作为 他们 有 不 首都 到 覆盖 , 和 可以 移动 在 任何
[də'rekʃn; da'rekʃn] [ðeɪ] [pli:zd] .
direction they pleased .
方向 他们 高兴 .
因为他们没有资金来偿还债务, 所以可以随心所欲地朝着任何方向发展。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈθræʃɪŋ] [wɪ:t] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wədiŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈrɪtʃmænd] ,
The men were engaged in thrashing wheat and forwarding it to Richmond ,
这 男人 是 已订婚的 在 猛烈抽打 小麦 和 转发 它 到 里士满 ,
这些人正在脱粒小麦, 然后将其运往里士满。

[ˈhævɪŋ] [kəm'peld] [ˈevri] [ˈfɑ:rmər][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðər; ðər] [ˈproʊsi:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]
having compelled every farmer to give all their proceeds to the help of the
拥有 被迫 每一个 农民 到 给 全部 他们的 收益 到 这 帮助 的 这
[kən'fedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,
强迫所有农民将所有收入捐献给南方邦联后 ,

[ˈkiːpɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] - [tenθ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
keeping but one - tenth for themselves .
保持 但 一 - 第十 为了 他们自己 .

他们自己只留下十分之一。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ðə; ði] [truːps] [muːvd] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] [æt; ət] [ˈhɔːlˌtaʊn]
On the 10th of August , the troops moved out from their position at Halltown
在 这 10th 的 八月 , 这 军队 已搬 出去 从 他们的 位置 在 霍尔镇
, [maːtʃɪŋ] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] ,
, marching fifteen miles ,
行军 十五 英里 ,

8月10日，部队从霍尔镇阵地出发，行军15英里。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [wer] [dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] .
passing through Charlestown , where John Brown was hung .
通过 通过 查尔斯顿 , 在哪里 约翰 棕色的 曾是 悬挂 .

途经查尔斯敦，约翰·布朗在那里被绞死。

[ðə; ði] [maːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [maːtʃɪŋ] [eɪˈtiːn] [maɪlz] [mɔːr] , [ðə; ði] [ˈenəmi]
The march was continued the next day , marching eighteen miles more , the enemy
这 行进 曾是 持续 这 下一个 天 , 行军 十八 英里 更多的 , 这 敌人
[rɪˈtriːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
retreating up the valley ,
撤退 向上 这 谷 ,

第二天，行军继续进行，又行进了十八英里，敌人则撤退到山谷深处。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
our forces following them .
我们的 力量 下列的 他们 .

我们的部队紧随其后。

[ˈæftər] [maːtʃɪŋ] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɪn] [θriː] [səkˈsesɪv] [deɪz] ,
After marching fifty miles in three successive days ,
后 行军 五十 英里 在 三 连续 天 ,

连续三天行军五十英里后，

[ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [æt; ət] [ˈsiːdər] [kriːk] ,
overtaking their rear guard on the afternoon of the 12th at Cedar Creek ,
超车 他们的 后部 警卫 在 这 下午 的 这 12th 在 雪松 溪 ,
12日下午在雪松溪超越了他们的后卫部队，

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θruː] [ˈnuːˌtaʊn] [ænd; ənd] [ˈmɪdlˌtaʊn] , [ˈsɪs] [ˈvɪlɪdʒəz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɒzbɪz]
having passed through Newtown and Middletown , secesh villages , filled with Mosby's
拥有 通过了 通过 纽敦 和 米德尔顿 , 塞塞什 村庄 , 已填 和 莫斯比
[gəˈrɪlə] ,
guerillas ,
游击队 ,

途经纽敦和米德尔敦，这两个分离主义村庄里到处都是莫斯比的游击队员，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈpiːsəbl] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [pæst] ,
who were very peaceable until our army passed ,
WHO 是 非常 和平的 直到 我们的 军队 通过了 ,

他们原本非常爱好和平，直到我军过境。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [gɑːrd] , [ˈplʌndərɪŋ] , [ˈrɒbɪŋ] ,
when they were ready to fall upon our rear guard , plundering , robbing ,
什么时候 他们 是 准备好 到 落下 之上 我们的 后部 警卫 , 掠夺 , 抢劫 ,
当他们准备袭击我们的后卫部队，进行劫掠、抢劫时，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmɔːdəɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and even murdering all they could .
和 甚至 谋杀 全部 他们 可以 .

他们甚至不惜杀戮，杀害所有能杀的人。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentɪt] [ɑ:n] ['fɪʃər] [hɪl] , [ə; eɪ] [pleɪs]
The main body of the rebels were strongly entrenched on Fisher Hill , a place
这 主要的 身体 的 这 叛军 是 强烈 根深蒂固的 在 费舍尔 爬坡道 , 一个 地方
[ˈɔ:lməʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] , [-]
almost impregnable , [84]
几乎 坚不可摧 , [-]

叛军主力在费舍尔山构筑了坚固的防御工事，那里几乎坚不可摧。[84]

[ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['kærid] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'sɔ:lt] .
that could not be carried by a direct assault .
那 可以 不是 是 携带 经过 一个 直接的 突击 .

这是无法通过直接攻击实现的。

[ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['væli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [fi:ldz] [ʌv; əv] [greɪn] ,
The Shenandoah Valley was filled with waving fields of grain ,
这 谢南多厄 谷 曾是 已填 和 挥手 字段 的 粮食 ,

谢南多厄山谷到处都是随风摇曳的麦田，

[ðə; ði] [kra:ps] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saɪð] .
the crops ripe and ready for the scythe .
这 农作物 成熟 和 准备好 为了 这 镰 .

庄稼成熟了，可以收割了。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:nəri] ['splendɪd] ,
For nearly one hundred miles , the valley was level , and the scenery splendid ,
为了 几乎 一 百 英里 , 这 谷 曾是 等级 , 和 这 风景 灿烂 ,

近百英里的山谷地势平坦，景色壮丽。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [p'rɪti:st] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .
this being the prettiest part of Virginia .
这 存在 这 最漂亮的 部分 的 弗吉尼亚州 .

这是弗吉尼亚州最美的地方。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [tu:; tə] [twelv] [maɪlz] [ə'pɑ:rt] ,
At a distance of seven to twelve miles apart ,
在 一个 距离 的 七 到 十二 英里 除 ,

相距七至十二英里，

[wɜ:r; wər] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'sə:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpəz] ['feri] [tu:; tə]
were villages that could be discerned in the distance from Harper's Ferry to
是 村庄 那 可以 是 辨别 在 这 距离 从 哈珀斯 渡船 到

['stæntən; 'sta:-] .

Stanton :
斯坦顿 :

从哈珀斯费里到斯坦顿，远处都能辨认出一些村庄。

[noʊ] [ɪn'ɡerdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['si:dər] [kri:k] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
No engagement took place at Cedar Creek , as was expected ,
不 订婚 采取 地方 在 雪松 溪 , 作为 曾是 预期的 ,

正如预期的那样，雪松溪并未发生交火事件。

[æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
as we were too far from our base of supplies to risk a battle .
作为 我们 是 也 远的 从 我们的 根据 的 补给品 到 风险 一个 战斗 .

因为我们离补给基地太远，不能冒险战斗。

['æftər] ['laɪɪŋ] [nɪr] ['si:dər] [kri:k] [θri:] [deɪz] ,
After lying near Cedar Creek three days ,
后 说谎 靠近 雪松 溪 三 天 ,

在雪松溪附近躺了三天后，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi]
the troops were ordered to fall back for the purpose of drawing the enemy
这 军队 是 订购 到 落下 后退 为了 这 目的 的 绘画 这 敌人
[frʌm; frəm] [ˈfɪjər] [hɪl] ;
from Fisher Hill ;
从 费舍尔 爬坡道 ;

部队奉命后撤，目的是将敌人从费舍尔山引开；

[ˈsta:tɪŋ] [æt; ət][dɑ:rk] , [ˈmu:vɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvæli] [paɪk] ; [ˈma:tɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] , [ˈpæsɪŋ] [θru:]
starting at dark , moving back on the valley pike ; marching all night , passing through
开始 在 黑暗的 , 移动 后退 在 这 谷 梭鱼 ; 行军 全部 夜晚 , 通过 通过
[ˈnu:,taʊn] ,
Newtown ,
纽敦 ,

天黑后出发，沿山谷公路返回；连夜行军，途经纽敦。

[ˈmɪdltaʊn] [ænd; ənd] - , [ˈhɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] , [ˈpæsɪŋ] [θru:]
Middletown and Kurrentown , halting at Winchester for breakfast , passing through
米德尔顿 和 - , 停止 在 温彻斯特 为了 早餐 , 通过 通过
[ðə; ði] [pleɪs] , [wʌns][ə; eɪ] [faɪn] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the place , once a fine village ,
这 地方 , 一次 一个 美好的 村庄 ,

米德尔顿和库伦敦，在温彻斯特停留吃早餐，途经这个曾经美丽的村庄。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈnɪrli] [dɪˈzɜ:rtɪd] ; [noʊ] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [trænˈsæktɪd] ,
but now nearly deserted ; no business was transacted ,
但 现在 几乎 荒凉的 ; 不 商业 曾是 已交易 ,

但现在几乎空无一人；没有任何交易发生。

[æz; əz][bəʊθ][ˈreb(ə); rɪˈbel][ænd; ənd][ˈju:niən] [ˈɑ:mɪz] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
as both rebel and union armies occupied the place at different times .
作为 两个都 反叛 和 联盟 军队 占领 这 地方 在 不同的 时代 .

因为叛军和联邦军队都曾先后占领过这个地方。

[ðə; ði] [tru:ps] [ˈma:tɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˌeɪti:n] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ten]
The troops marched during the night eighteen miles , and during the morning ten
这 军队 行军 期间 这 夜晚 十八 英里 , 和 期间 这 早晨 十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

部队夜间行军十八英里，次日早晨行军十英里。

[ˈhɔ:ltɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] .
halting on a hill .
停止 在 一个 爬坡道 .

在山坡上停了下来。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [səˈpəʊzɪŋ] [ju:ˈes] [rɪˈtri:tɪŋ] , [ˈfɑ:lʊd] [ju:ˈes] [ˈkloʊsli] , [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The enemy supposing us retreating , followed us closely , skirmishing with the
这 敌人 假如 我们 撤退 , 随后 我们 密切 , 小规模冲突 和 这
[ˈkæv(ə)lɪɹi][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ,
cavalry at Winchester ,
骑兵 在 温彻斯特 ,

敌人以为我们撤退，便紧随其后，在温彻斯特与骑兵发生小规模冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [nu:] [ˈdʒɜ:ɹzi] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [waɪl] [səˈpɔ:rtɪŋ]
in which a portion of the 1st New Jersey brigade was captured while supporting
在 哪个 一个 部分 的 这 1st 新的 球衣 旅 曾是 捕获 尽管 支持
[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪɹi] .
the cavalry .
这 骑兵 .

当时，新泽西州第一旅的一部分士兵在支援骑兵作战时被俘。

[ˈəʊər; ɑːr] [rɪr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈdrɪv] [frʌm; frəm] [ˈwɪntʃɪstər] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .
Our rear guard was driven from Winchester with considerable loss .
我们的 后部 警卫 曾是 驱动 从 温彻斯特 和 大量 损失 .
我们的后卫部队被击退，从温彻斯特撤退，损失惨重。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [eɪˈtiːn] [maɪlz] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [nɪr]
The troops were compelled to move the next day eighteen miles , encamping near
这 军队 是 被迫 到 移动 这 下一个 天 十八 英里 , 露营 靠近
[ˈtʃɑːlstaʊn] ,
Charlestown ,
查尔斯顿 ,
第二天，部队被迫行军十八英里，在查尔斯顿附近扎营。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈgen] [ˈhɔːlɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] .
the enemy again halting at Winchester .
这 敌人 再次 停止 在 温彻斯特 .
敌军再次在温彻斯特止步。
[ɪn] [rɪˈtæliˈeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈtʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [ðə; ði][men] [bəːnd] [ænd; ænd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] ,
In retaliation for Chambersburg , the men burned and destroyed everything ,
在 报复 为了 钱伯斯堡 , 这 男人 烧伤 和 损毁 一切 ,
为了报复钱伯斯堡之战，这些人烧毁了一切。

[ˈentərɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ænd] [ˈhelpɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
entering houses and helping themselves to all that came in their way .
进入 房屋 和 帮助 他们自己 到 全部 那 来了 在 他们的 方式 .
闯入民宅，随意拿走他们所能拿走的一切东西。

[ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː] [deɪz] , [bʌt; bət][ˈflaʊər] ,
The men were out of rations , living on the country two days , but flour ,
这 男人 是 出去 的 口粮 , 活的 在 这 国家 二 天 , 但 面粉 ,
男人们的口粮都用完了，在乡下住了两天，但是面粉.....

[griːn] [kɔːrn][ænd; ænd] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
green corn and chickens in abundance .
绿色的 玉米 和 鸡 在 丰富 .
绿玉米和鸡都很多。

[bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn][kæmp] , [wɪð; wɪθ] [tents] [ʌp] [ɪn][ˈregjələr] [ˈɔːrdər] ,
Both armies were again in camp , with tents up in regular order ,
两个都 军队 是 再次 在 营 , 和 帐篷 向上 在 常规的 命令 ,
两军再次扎营，帐篷整齐地搭好。

[ðə; ði] [ɑːpəˈeɪʃənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][æŋ; ən] [əˈfensɪv] [ænd; ænd]
the operations during the month of August being both of an offensive and
这 运营 期间 这 月 的 八月 存在 两个都 的 一个 进攻 和
[dɪˈfensɪv] [ˈkærəktər] ,
defensive character ,
防守 特点 ,
8月份的作战行动既有进攻性也有防御性，

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskɜːmɪʃɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈɡerdʒmənt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
resulting in a few skirmishes , but as yet no general engagement had taken
结果 在 一个 很少 小规模冲突 , 但 作为 然而 不 一般的 订婚 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .
虽然引发了一些小规模冲突，但尚未发生全面交战。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [naʊ] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
The two armies now lay in such a position ,
这 二 军队 现在 躺 在 这样的 一个 位置 ,
两军目前处于这样的局面。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - [kri:k] , ['kʌvəriŋ] ['wɪntʃɪstər] ,
the enemy on the west bank of the Opequan Creek , covering Winchester ,
这 敌人 在 这 西方 银行 的 这 - 溪 , 覆盖 温彻斯特 ,
敌军位于奥佩昆溪西岸, 掩护着温彻斯特。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɔ:rsɪz] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [ʼtʃɑ:l,staun] ,
and our forces in position at Charlestown ,
和 我们的 力量 在 位置 在 查尔斯顿 ,
我们在查尔斯顿的部队也已部署到位。

[soʊ] [ðæt] [i:ðər] [ɑ:rmɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ʼbæt(ə)][æt; ət] [ʼeni] [taɪm] .
so that either army could bring on a battle at any time .
所以 那 任何一个 军队 可以 带来 在 一个 战斗 在 任何 时间 .
这样一来, 任何一方军队都可能随时发动战斗。

[dɪ'fi:t] [tu:; tə][ju: 'es] [wʊd] [leɪ] [ʼoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ['merɪlənd] [ænd; ənd] [,pensl'veɪniə] [fɔ:r; fər]
Defeat to us would lay open to the enemy Maryland and Pennsylvania for
击败 到 我们 会 躺 打开 到 这 敌人 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 为了
[lɔ:ŋ] [ʼdɪstənsɪz] ,
long distances ,
长的 距离 ,
我们若战败, 将使马里兰州和宾夕法尼亚州大片地区向敌人敞开大门。

[bɪ'fɔ:r] [ʼaʊər; ɑ:r][ɑ:rmɪ][kʊd; kəd] [tʃek] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʼʌndər] [sʌtʃ] [ʼsɜ:kəmstænsɪz] [dʒen] .
before our army could check them , and under such circumstances Gen .
前 我们的 军队 可以 查看 他们 , 和 在下面 这样的 情况 Gen .
['ʃerɪdən] [ʼhezɪteɪtɪd; 'hezətetɪtɪd][tu:; tə] [ə'tæk] ,
Sheridan hesitated to attack ,
谢里丹 犹豫了一下 到 攻击 ,
在我们军队能够遏制他们之前, 在这种情况下, 谢里丹将军犹豫是否要发起进攻。

[ænd; ənd] [ʼwertɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʼpɑ:zətɪv] [ʼɔ:rdərz][frʌm; frəm] [grænt] .
and waited for more positive orders from Grant .
和 等待 为了 更多的 积极的 订单 从 授予 .
然后等待格兰特下达更多积极的指令。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'gen] [ri'kru:tɪd] , ['swelɪŋ] [ðə; ði] [-]
The 14th regiment was again recruited , swelling the [85]
这 14th 团 曾是 再次 招募 , 肿胀 这 [-]
第 14 团再次被招募, 壮大了[85]

[ˈnʌmbər] [tu:; tə] [ə'baʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] .
number to about three hundred men .
数字 到 关于 三 百 男人 .
人数约三百人。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈtru:ˌɛks] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [ˈhoʊm] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər] -
Colonel Truex being at home , the regiment was commanded by Major Vredenberg
上校 特鲁克斯 存在 在 家 , 这 团 曾是 命令 经过 主要的 -
.
:
.
特鲁克斯上校在家, 该团由弗雷登贝格少校指挥。

[lu:ˈtenənt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [hɔ:l] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət][ˈmɔ:ˈnɑ:kəsi] , [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
Lieutenant Colonel Hall having been wounded at Monocacy , resigned his commission .
中尉 上校 大厅 拥有 到过 受伤 在 独一无二 , 辞职 他的 委员会 .
霍尔中校在莫诺卡西战役中负伤后, 辞去了军职。

[ˈmeɪdʒər] - ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ɑːn] [ˈhed,kwɔːrtər]
Major Vredenberg having been for the past year inspector general on headquarter
主要的 - 拥有 到过 为了 这 过去的 年 检查员 一般的 在 总部
[ˈstaːf] ,
staff ,
职员 ;

弗雷登贝格少校过去一年一直担任总部参谋部的监察长。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈræŋkɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] ,
he being the ranking officer was relieved ,
他 存在 这 排行 官 曾是 松了口气 ;

作为军衔最高的军官，他松了一口气。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈhɔːlˌtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]
and ordered to the command of the regiment at Halltown on the 19th of
和 订购 到 这 命令 的 这 团 在 霍尔镇 在 这 19th 的
[ˈɔːgəst] .
August .
八月 ;

并于 8 月 19 日奉命前往霍尔镇指挥该团。

[ˈsʌndeɪ] , [ˈɔːgəst] 21st , [ðə; ði] [ˈenəmi] [sərˈpraɪzd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [əˈtækɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] .
Sunday , August 21st , the enemy surprised our camp at daylight attacking in force .
星期日 , 八月 21st , 这 敌人 惊讶 我们的 营 在 日光 攻击 在 力量 ;

8月21日星期日，敌人在黎明时分突袭了我的营地，发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] [truːps] [suːn] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ]
The troops soon formed in line of battle , fighting during the day and building
这 军队 很快 形成 在 线 的 战斗 , 斗争 期间 这 天 和 建筑
[wɜːrks] ;
works ;
作品 ;

部队很快列队作战，白天作战，晚上进行建设工程；

[bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər] [bɔːst][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .
but few were lost on either side , as nothing but skirmishing was kept up .
但 很少 是 丢失的 在 任何一个 边 , 作为 没有什么 但 小规模冲突 曾是 保留 向上 ;

但双方伤亡都很少，因为战斗仅限于小规模冲突。

[æt; ət] [naɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrsɪz] [fel] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [pəˈzɪ](ə)n[æt; ət] [ˈhɔːlˌtaʊn] , [eɪt] [maɪlz]
At night our forces fell back to our old position at Halltown , eight miles
在 夜晚 我们的 力量 跌倒 后退 到 我们的 老的 位置 在 霍尔镇 , 八 英里
[ˈdɪstənt] ,
distant ,
遥远 ;

夜间，我军撤退到八英里外的霍尔镇老阵地。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [pərˈsʊ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [gɑːrd] ,
the enemy pursuing and firing upon our rear guard ,
这 敌人 追求 和 射击 之上 我们的 后部 警卫 ;

敌军追击并向我方后卫部队开火，

[kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv] [ˈmerɪlənd] [ˈhaɪts]
compelling them to fall back in a hurry within the defences of Maryland Heights
引人注目的 他们 到 落下 后退 在 一个 匆忙 之内 这 防御 的 马里兰州 高度
,
.
,
,

迫使他们仓皇撤退到马里兰高地的防御工事内。

[wen] [ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [ə'bəndənd] , [ðə; ði] [rein] [ˈpɔ:riŋ] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
when the pursuit was abandoned , the rain pouring in torrents .
什么时候 这 追逐 曾是 弃 , 这 雨 浇注 在 种子 .

追捕行动停止时，大雨倾盆而下。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] , [ˈmoʊstli] [ˈkæv(ə)lɪ] , [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ]
For several days bodies of troops , mostly cavalry , were sent out on a
为了 一些 天 身体 的 军队 , 大多 骑兵 , 是 发送 出去 在 一个
[riˈkɒnisəns] ,
reconnaissance ,
侦察 ,

连续几天，大批部队，主要是骑兵，被派出去进行侦察。

[wɪtʃ] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [sti:l] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈtʃɑ:l,staʊn] .
which discovered the enemy still in position at Charlestown .
哪个 发现 这 敌人 仍然 在 位置 在 查尔斯顿 .

结果发现敌军仍然驻守在查尔斯顿。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [fæst] [ˈlu:ziŋ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdən] ,
The men were fast losing confidence in General Sheridan ,
这 男人 是 快速地 输 信心 在 一般的 谢里丹 ,

这些人很快就对谢里丹将军失去了信心。

[æz; əz] [hi; hi] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ædˈvæns] [ænd; ænd] [rɪˈtri:t] [wɪˈðəʊt] [ˈfɑ:tiŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)] ;
as he did nothing but advance and retreat without fighting a decisive battle ;
作为 他 做过 没有什么 但 进步 和 撤退 没有 斗争 一个 决定性 战斗 ;

他除了进退之外什么也没做，没有打过一场决定性的战役；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [nu:] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ænd; ænd] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈgælənt]
but none of the men knew the energy and determination of their gallant
但 没有任何 的 这 男人 知道 这 活力 和 决心 的 他们的 英勇
[ˈli:dər] ,
leader ,
领导者 ,

但这些人中没有一个人了解他们英勇领袖的精力和决心。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl]
who was only waiting for orders from General Grant to bring on a general
WHO 曾是 仅有的 等待 为了 订单 从 一般的 授予 到 带来 在 一个 一般的
[ɪnˈgeɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

他当时只是在等待格兰特将军的命令，准备发动全面战争。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [ˈhɔ:l,taʊn] [sɪks] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 28th ,
The troops remained in camp at Halltown six days , until Sunday , the 28th ,
这 军队 剩余 在 营 在 霍尔镇 六 天 , 直到 星期日 , 这 28th ,

部队在霍尔镇营地驻扎了六天，直到28日星期日。

[wen] [ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [mu:v] , [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [wɜ:rks] [nɪr] [ˈtʃɑ:l,staʊn] (
when orders were given to move , passing the enemy's works near Charlestown (
什么时候 订单 是 给定 到 移动 , 通过 这 敌人的 作品 靠近 查尔斯顿 (
[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhæviŋ] [ˈfɔ:lən] [bæk]) ,
the enemy having fallen back) ,
这 敌人 拥有 倒下 后退) ,

接到转移命令后，经过查尔斯顿附近的敌军工事（敌军已经撤退），

[ænd; ænd] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] .
and halted in a wood .
和 停止 在 一个 木头 .

然后停在了树林里。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈtʃæplɪn] [ˈroʊz] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [brɪːf] [ˈdiskɔːrs] [æz; əz][ðə; ði][men] [leɪ] [ɪn]
During the afternoon Chaplain Rose delivered a brief discourse as the men lay in
期间 这 下午 牧师 玫瑰 发表 一个 简短的 话语 作为 这 男人 躺在
[laɪn] ,
line ,
线 ,

下午，罗斯牧师在士兵们排成一行躺下时发表了简短讲话。

[ˌæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] [əˈgen] , [ˈhɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][kæmp][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm]
after which we moved again , halting in the old camp we were driven from
后 哪个 我们 已搬 再次 , 停止 在 这 老的 营 我们 是 驱动 从
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsʌndeɪ] ,
the previous Sunday ,
这 以前的 星期日 ,

之后我们再次转移，停在了上周日被驱逐的旧营地。

[eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈhɔːlˌtaʊn] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [sepˈtembər] 3d , [wen] [ðə; ði] [truːps]
eight miles from Halltown , remaining there until September 3d , when the troops
八 英里 从 霍尔镇 , 其余的 那里 直到 九月 3d , 什么时候 这 军队
[muːvd] [əˈgen] , [ˌmaːtɪŋ] [eɪt] [maɪlz] ,
moved again , marching eight miles ,
已搬 再次 , 行军 八 英里 ,

距离霍尔镇八英里，部队在那里停留到9月3日，然后再次转移，行军八英里。

[ɪnˈkæmpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈklɪftən] [fɑːrm] .
encamping at a place called Clifton Farm .
露营 在 一个 地方 称为 克利夫顿 农场 .

在克利夫顿农场露营。

[ðə; ði] 8th [kɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ædˈvæns] , [met][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] - [kriːk] ,
The 8th corps being on the advance , met the enemy at Opequan Creek ,
这 8th 兵团 存在 在 这 进步 , 遇见 这 敌人 在 - 溪 ,
第八军在前进过程中，在奥佩昆溪与敌军遭遇。

[ænd; ænd][ˌæftər][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi]
and after a severe engagement drove them back across the creek , with heavy
和 后 一个 严重 订婚 驾驶 他们 后退 穿过 这 溪 , 和 重的
[lɔːs] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
loss on both sides .
损失 在 两个都 侧面 .

经过一场激烈的交战，双方都将他们击退到小溪对岸，双方都损失惨重。

[ˈdɑːrkənəs] [ænd; ænd][reɪn] [ˈendɪd] [ðə; ði][ˈkɑːntest] , [ðə; ði] [truːps] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
Darkness and rain ended the contest , the troops sleeping on their arms .
黑暗 和 雨 结束 这 竞赛 , 这 军队 睡眠 在 他们的 武器 .
夜幕和雨水结束了比赛，士兵们趴在臂弯里睡着了。

[bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [ˈvɪdʒɪlənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈpɑːrt] .
Both armies were now very vigilant , as they were but a few miles apart .
两个都 军队 是 现在 非常 警惕的 , 作为 他们 是 但 一个 很少 英里 除 .

由于两军相距仅几英里，因此双方都非常警惕。

[ðə; ði] [truːps] [leɪ] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˈklɪftən] [fɑːrm] [ˌfɪftiːn] [deɪz] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈekstrə][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ænd]
The troops lay in camp at Clifton Farm fifteen days , drawing extra rations and
这 军队 躺在 营 在 克利夫顿 农场 十五 天 , 绘画 额外的 口粮 和
[ˈkloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

部队在克利夫顿农场营地驻扎了十五天，领取了额外的口粮和衣物。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði] 2d [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd]
On the 15th of September , the 2d division of the 6th corps with a brigade
在这 15th 的 九月 , 这 2d 分配 的 这 6th 兵团 和 一个 旅
[ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] ,
of cavalry ,
的 骑兵 ,

9月15日，第6军第2师及其一个骑兵团，

[mu:vd] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ri'kɒnɪsəns] [tu:; tə] - [kri:k] .
moved out on a reconnaissance to Opequan Creek .
已搬 出去 在 一个 侦察 到 - 溪 .

出发前往奥佩昆溪进行侦察。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [fɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [-]
The enemy were found in force , with strong [86]
这 敌人 是 成立 在 力量 , 和 强的 [-]

发现敌军兵力雄厚，实力强大[86]

[wɜ:rks] [i'rektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [sə'praɪzd] .
works erected on the opposite side , they were completely surprised .
作品 竖立 在 这 对面的 边 , 他们 是 完全地 惊讶 .

看到对面竖立的工程，他们感到非常惊讶。

[ðə; ði] 2d [dɪ'vɪz(ə)n][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊθ] [,kærə'lainə]['redʒɪmənt] , ['nʌmbərɪŋ]
The 2d division succeeded in capturing a South Carolina regiment , numbering
这 2d 分配 成功了 在 捕捉 一个 南 卡罗莱纳 团 , 编号
[fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] ,
four hundred men ,
四 百 男人 ,

第二师成功俘虏了南卡罗来纳州的一个团，该团共有四百人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['kʌlɜ:z] .
together with its officers and colors .
一起 和 它是 警官 和 颜色 .

连同其军官和旗帜。

[ˈæftər][eks'tʃeɪndʒɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [ɑ:ts] , [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] ['kæptʃərd] ,
After exchanging a few shots , the division returned with the prisoners captured ,
后 交换 一个 很少 镜头 , 这 分配 返回 和 这 囚犯 捕获 ,
交火数枪后，该师带着俘虏返回。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] ['krestfɔ:lən] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] ['derɪŋ] , [bʌt; bət][ə'freɪd][tu:; tə] ['fa:ləʊ] [ju: 'es][ʌp] .
the rebels crestfallen at our daring , but afraid to follow us up .
这 叛军 垂头丧气 在 我们的 大胆 , 但 害怕的 到 跟随 我们 向上 .

叛军对我们的大胆行动感到沮丧，但又不敢追随我们。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] [mə'nu:vərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
The men were very tired of maneuvering up and down the valley ,
这 男人 是 非常 疲劳的 的 机动 向上 和 向下 这 谷 ,

男人们已经厌倦了在山谷里来回穿梭。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
and were anxious to meet the enemy and decide which of the two
和 是 焦虑的 到 见面 这 敌人 和 决定 哪个 的 这 二
[ˈɑ:mɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][mu:st] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['væli] .
armies was the most competent to hold the valley .
军队 曾是 这 最多 胜任的 到 抓住 这 谷 .

他们急于与敌人交战，并决定哪支军队更有能力守住山谷。

[grænt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Grant finding the use of the Baltimore and Ohio Railroad and the
授予 寻找 这 使用 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 和 这
[ˈtʃesə,pɪk] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] [kə'næɪ] ,
Chesapeake and Ohio canal ,
切萨皮克 和 俄亥俄州 运河 ;
格兰特找到了利用巴尔的摩和俄亥俄铁路以及切萨皮克和俄亥俄运河的方法。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , [br'keɪm] [soʊ] ['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəserɪ] [tu:; tə]
which were both obstructed by the enemy , became so indispensably necessary to
哪个 是 两个都 受阻 经过 这 敌人 , 成为 所以 不可或缺 必要的 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;
这两项工作都受到了敌人的阻挠，但对我们来说却变得至关重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] ['merɪlənd] [ænd; ənd] [ˌpensɪl'veɪniə] [frʌm; frəm]
and the importance of relieving Maryland and Pennsylvania from
和 这 重要性 的 缓解 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 从
[kən'tɪnjuəsli] ['θreɪnd] [ɪn'veɪz(ə)n] [soʊ] [greɪt] ,
continuously threatened invasion so great ,
持续 威胁 入侵 所以 伟大的 ;
解除马里兰州和宾夕法尼亚州持续遭受入侵威胁的重要性如此之大。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃerɪdən] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] [æ; ən] [ɪ'mɪ:diət] [ə'tæk] .
that he determined to visit General Sheridan and order an immediate attack .
那 他 决定 到 访问 一般的 谢里丹 和 命令 一个 即时 攻击 .
他决定拜访谢里丹将军，并下令立即发起进攻。

[li:vɪŋ] ['sɪti] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
Leaving City Point on the 15th of September ,
离开 城市 观点 在 这 15th 的 九月 ;
9月15日离开城市点
[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staʊn] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
he visited him at Charlestown to decide after a conference with him ,
他 到访 他 在 查尔斯顿 到 决定 后 一个 会议 和 他 ;
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ,
what should be done ,
什么 应该 是 完毕 ;

他前往查尔斯顿拜访了他，与他商议后决定应该怎么做。
[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [kɑ:m] [dɪ,ɪbə'reɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði]
and after a calm deliberation it was decided to attack as soon as the
和 后 一个 冷静的 审议 它 曾是 决定 到 攻击 作为 很快 作为 这
[ɑ:rmɪ] [ænd; ənd] [treɪnz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pə'zɪ(ə)n] .
army and trains could be brought into position .
军队 和 火车 可以 是 带来 进入 位置 .
经过冷静的商议，决定一旦军队和火车到位，就立即发起进攻。

[fɔ:r; fər] [kən'vi:nɪəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪdʒ] [ðə; ði] [ti:mz] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [æt; ət]
For convenience of forage the teams for supplying the army were kept at
为了 方便 的 饲料 这 团队 为了 供应 这 军队 是 保留 在
[ˈhɑ:rpəz] ['ferɪ] .
Harper's Ferry .
哈珀斯 渡船 .
为了方便获取饲料，军队的补给队驻扎在哈珀斯费里。

[grænt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['ʃerɪdənz] ['hedkwɔ:rtərz] [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪn(ə)] [ˈɔ:rdərz] ,
Grant remained at Sheridan's headquarters but one day , giving his final orders ,
授予 剩余 在 谢里丹的 总部 但 一 天 , 给予 他的 最终的 订单 ,
格兰特一直留在谢里丹的总部，但有一天，他下达了最后的命令。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['hɑ:rpɜ:z] ['feri] [fɔ:r; fər] ['sɪti] [pɔɪnt],
and leaving Harper's Ferry for City Point ,
和 离开 哈珀斯 渡船 为了 城市 观点 ,
离开哈珀斯费里前往城市点,
['ʃerɪdən] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['ɪsju:ɪŋ] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rwərd]
Sheridan returning to his headquarters and issuing orders for a forward
谢里丹 返回 到 他的 总部 和 发行 订单 为了 一个 向前
[ˈmu:vmənt] .
movement .
移动 .

谢里丹返回总部，下令向前推进。

[ɑ:n] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv] ['sʌndərɪ] , [ðə; ði] 18th , [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət]
On afternoon of Sunday , the 18th , orders were given the troops to move at
在 下午 的 星期日 , 这 18th , 订单 是 给定 这 军队 到 移动 在
[ə; eɪ] ['mʊvmənts] ['hʊʊtɪs] .
a moment's notice .
一个 瞬间 注意 .

18日星期日下午，部队接到命令，随时准备行动。

[ɔ:l] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wen] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [ɪts] [ɔ:ˈdeɪfəs]
All now felt that the time had arrived when the rebel army under its audacious
全部 现在 毛毡 那 这 时间 有 到达的 什么时候 这 反叛 军队 在下面 它是 大胆的
[ˈlɪdər] ,
leaders ,
领导人 ,

现在所有人都觉得时机已到，叛军在其大胆的领导人带领下，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] ,
should be driven from the Shenandoah Valley ,
应该 是 驱动 从 这 谢南多厄 谷 ,
应该从谢南多厄山谷驱车前往。

[wer] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [nɔ:rθ] ,
where for the last two months they had bid defiance to the loyal North ,
在哪里 为了 这 最后的 二 几个月 他们 有 出价 蔑视 到 这 忠诚 北 ,
过去两个月里，他们一直公然违抗效忠北方的命令。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fraʊnɪŋ] [ˈɜ:θwɜ:ks] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] [wɜ:r; wər] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [rɪˈzɪst]
and with their frowning earthworks at Winchester were ever ready to resist
和 和 他们的 皱眉 土方工程 在 温彻斯特 是 曾经 准备好 到 抵抗
[ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈvæns] .
our advance .
我们的 进步 .

他们构筑了严密的土方工事，随时准备抵抗温彻斯特的进攻。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɔ:rnɪŋz] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] ,
For several mornings previous to the attack ,
为了 一些 早晨 以前的 到 这 攻击 ,
在袭击发生前的几个早晨，

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][hæd; həd] [ˈdɑ:rtɪd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd] , [ˌæftər][ɛksˈtʃeɪndʒɪŋ]
the cavalry had darted up to their front and then retired , after exchanging
这 骑兵 有 飞镖 向上 到 他们的 正面 和 然后 退休 , 后 交换
[ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] .
a few shots .
一个 很少 镜头 .

骑兵冲到他们面前，交火几枪后便撤退了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz]
This was done so often that when the attack was made they were not as
这 曾是 完毕 所以 经常 那 什么时候 这 攻击 曾是 制成 他们 是 不是 作为
[wel] [prɪˈperd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] ,
well prepared as if this had not been done ,
出色地 准备 作为 如果 这 有 不是 到过 完毕 ,

这种情况发生的频率如此之高，以至于当袭击发生时，他们的准备不如没有发生过这种情况时那么充分。

[æz; əz][ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz][led][baɪ][ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ˈkʌstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] .
as the advance was led by the dashing Custer , with his brigade of cavalry .
作为 这 进步 曾是 引领 经过 这 帅气 卡斯特 , 和 他的 旅 的 骑兵 .

这次进攻由英勇无畏的卡斯特率领他的骑兵旅发起。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
At two o'clock on the morning of the 19th of September ,
在 二 点钟 在 这 早晨 的 这 19th 的 九月 ,
9月19日凌晨2点，

[ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [tuː] [roʊdz] [muːvd] [aʊt] , [ænd; ənd] [məːtɪŋ] [twelv] [maɪlz] , [krɔːst] [æt; ət]
the troops on two roads moved out , and marching twelve miles , crossed at
这 军队 在 二 道路 已搬 出去 , 和 行军 十二 英里 , 交叉 在
- [kriːk] .
Opequan Creek .
- 溪 .

两路部队出发，行军十二英里后，渡过奥佩昆溪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第7/10页

[æz; əz][ˈjuːzuəl][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ɪn] [strɔːŋɡər] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtuˈfɔːr] , [əˈtækt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
As usual the cavalry in stronger force than heretofore , attacked them in their
作为 通常 这 骑兵 在 更强 力量 比 此前 , 遭到攻击 他们 在 他们的
[pəˈzɪ](ə)n] .
position .
位置 .

与以往一样，骑兵以比以往更强大的力量向他们的阵地发起攻击。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [sərˈpraɪzd] .
The rebels were completely surprised .
这 叛军 是 完全地 惊讶 .
叛军完全措手不及。

[ˈkɜːrjɔːz] [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [deɪ] [-]
Kershaw's division had left the day [87]
科肖的 分配 有 左边 这 天 [-]
克肖的部队当天离开了[87]

[bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [ænd; ənd] [disˈtrɔɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ˈmerɪlənd]
before for the purpose of burning and destroying what they could in Maryland
前 为了 这 目的 的 燃烧 和 摧毁 什么 他们 可以 在 马里兰州
[ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] .
and Pennsylvania .
和 宾夕法尼亚州 .
此前，他们曾前往马里兰州和宾夕法尼亚州，意图焚烧和破坏一切。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈbʌŋkərz] [hɪl] , [ten] [maɪlz] [ɔːf] , [wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
They were at Bunker's Hill , ten miles off , when the attack was made ,
他们 是 在 地堡的 爬坡道 , 十 英里 离开 , 什么时候 这 攻击 曾是 制成 ,
袭击发生时，他们正在十英里外的邦克山。
[ænd; ənd][dʒen] . [ˈɜːrli] [sent] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [heɪst] ,
and Gen . Early sent immediately for them , when they returned in haste ,
和 Gen . 早期的 发送 立即地 为了 他们 , 什么时候 他们 返回 在 匆忙 ,
于是厄尔利将军立即派人去接他们，他们匆匆赶来。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] .
nearly all the way on a double quick .
几乎 全部 这 方式 在 一个 双倍的 快的 .
几乎全程都是快速双倍速。

[bəuθ] [ˈɑːmɪz] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈhɔːtli] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊt(ə)l]
Both armies soon became hotly engaged , and for some time it was doubtful
两个都 军队 很快 成为 热 已订婚的 , 和 为了 一些 时间 它 曾是 疑
[wɪtʃ] [saɪd][wʌz; wəz] [ˈgeɪniŋ] ,
which side was gaining ,
哪个 边 曾是 获得 ,
双方军队很快陷入激战，一段时间内，双方势均力敌，难分胜负。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] [ˈsæŋɡwɪneri] [ˈbæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
but after a most sanguinary battle , which lasted until six o'clock in the evening ,
但 后 一个 最多 血腥 战斗 , 哪个 持续 直到 六 点钟 在 这 晚上 ,
但经过一场极其血腥的战斗，一直持续到傍晚六点，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [dɪfɪ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɔ:s] , [ðer; ðər][ɪn'taɪər][pə'zi](ə)n] ['kærid] [frʌm; frəm]
the enemy were defeated with heavy loss , their entire position carried from
这 敌人 是 战败 和 重的 损失 , 他们的 全部的 位置 携带 从
- [kri:k] [tu:; tə] ['wɪntʃɪstər] ,
Opequan Creek to Winchester ,
- 溪 到 温彻斯特 ,
敌军惨败, 损失惨重, 其整个阵地从奥佩昆溪一直被攻克至温彻斯特。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] [ænd; ənd][faɪv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ; [ðə; ði] ['enəmi]
together with several thousand prisoners and five pieces of artillery ; the enemy
一起 和 一些 千 囚犯 和 五 件 的 炮兵 ; 这 敌人
['rælid] ['sevrəl] [taɪmz] ,
rallied several times ,
集结 一些 时代 ,
连同数千名战俘和五门火炮; 敌人多次重整旗鼓。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)] ['ɑ:nsɪb:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [bɔɪz] .
only to be broken again by the terrible onslaught of the Union boys .
仅有的 到 是 破碎的 再次 经过 这 糟糕的 猛攻 的 这 联盟 男孩们 .
然而, 他们最终还是被联邦军的猛烈进攻击溃了。

['kɜ:rpɔ:z] [dɪ'vɪz(ə)n] [ə'raɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] ,
Kershaw's division arrived during the afternoon , but too late ,
科肖的 分配 到达的 期间 这 下午 , 但 也 晚的 ,
克肖的部队下午才赶到, 但为时已晚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .
and with their comrades were compelled to fall back .
和 和 他们的 同志们 是 被迫 到 落下 后退 .
他们和战友被迫撤退。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] 19th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] , [wʌz; wəz]
During the morning , the 19th army corps , which was on the extreme left , was
期间 这 早晨 , 这 19th 军队 兵团 , 哪个 曾是 在 这 极端 左边 , 曾是
['drɪvɪn] [ɪn] ,
driven in ,
驱动 在 ,
上午, 位于最左翼的第19军被驱赶进来。

[bʌt; bət][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][wʌn][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ðeɪ] ['rælid] ,
but supported by one division of the 6th corps they rallied ,
但 有 经过 一 分配 的 这 6th 兵团 他们 集结 ,
但在第六军一个师的支持下, 他们重整旗鼓。

[ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [fɔ:t]
and in turn drove the enemy back some distance ; it was a hard fought
和 在 转动 驾驶 这 敌人 后退 一些 距离 ; 它 曾是 一个 难的 战斗
['bæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,
并反过来击退了敌人一段距离; 这是一场艰苦的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪnd] [ræŋks][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [kən'dɪ](ə)n] [rɪ'tri:tɪd] [ɪn]
and the enemy with their thinned ranks in a demoralized condition retreated in
和 这 敌人 和 他们的 变薄 排名 在 一个 士气低落 状况 撤退 在
[heɪst] [θru:] ['wɪntʃɪstər] .
haste through Winchester .
匆忙 通过 温彻斯特 .
敌军人数锐减, 士气低落, 仓皇撤退, 途经温彻斯特。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈz:rlɪ] [wʌz; wəz][soʊ][ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi] **General Early was so intoxicated that it was with much difficulty that he**
一般的 早期的 曾是 所以 酣 那 它 曾是 和 很多 困难 那 他
[kʊd; kəd] [ki:p] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ; **could keep upon his horse ;**
可以 保持 之上 他的 马 ;
厄尔利将军醉得厉害，很难保持骑在马上。

[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [pres] [əˈtrɪbjʊ:ɪd] [ðer; ðər] [dɪˈfi:t] [tu:; tə] [ðɪs] . **the rebel press attributed their defeat to this .**
这 反叛 按 归因于 他们的 击败 到 这 .
叛军报刊将他们的失败归咎于此。
[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈpɑ:zətɪv] [ðæt] [grænt][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] , **The rebel soldiers were positive that Grant was in command ,**
这 反叛 士兵 是 积极的 那 授予 曾是 在 命令 ,
叛军士兵确信格兰特是指挥官。

[æz; əz] [ˈʃəɪdən] [ˈhevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [sʌtʃ] [ˈdʒenrəlʃɪp] . **as Sheridan never before had exhibited such generalship .**
作为 谢里丹 绝不 前 有 展出 这样的 将军 .
谢里丹此前从未展现过如此卓越的统帅才能。

[ðə; ðɪ] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] [ɒ:st] [ˈhevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] ; [ˈkɜ:rn(ə)l] [ɪˈbraɪt] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ðɪ] **The 3d division lost heavily in killed and wounded ; Colonel Ebright commanding the**
这 3d 分配 丢失的 重度 在 被杀 和 受伤 ; 上校 埃布赖特 指挥 这
126th [oʊˈhaɪoʊ][wʌz; wəz] [kɪld] , **126th Ohio was killed ,**
126th 俄亥俄州 曾是 被杀 ,
第3师伤亡惨重；指挥俄亥俄州第126步兵团的埃布赖特上校阵亡。

[ɒ:lsəʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrʌsl] , [kəˈmændɪŋ] 1st [dɪˈvɪz(ə)n] 6th [kɔ:r] . **also General Russell , commanding 1st division 6th corps .**
还 一般的 罗素 , 指挥 1st 分配 6th 兵团 .
还有拉塞尔将军，他指挥第6军第1师。

[ðə; ðɪ] 14th [ɒ:st][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti][men] , **The 14th lost in killed and wounded one hundred and sixty men ,**
这 14th 丢失的 在 被杀 和 受伤 一 百 和 六十 男人 ,
第14团伤亡共160人，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ɒ:s] [ʌv; əv][ɒ:l][wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər] - **but the greatest loss of all was Major Vredenberg .**
但 这 最 损失 的 全部 曾是 主要的 - .
但最大的损失是弗雷登贝格少校的牺牲。

[ə; eɪ][ˈbreɪvər] [ˈɑ:fɪsər] [ˈhevər] [lɪvd] . **A braver officer never lived .**
一个 更勇敢 官 绝不 居住地 .
世上再无比他更勇敢的警官。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ðɪ][men][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] **He was at the head of his regiment , ordering the men to charge a**
他 曾是 在 这 头 的 他的 团 , 订购 这 男人 到 收费 一个
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] , **rebel battery ,**
反叛 电池 ,
他率领着他的团，命令士兵们向叛军炮兵阵地发起冲锋。

[wen] [ə; eɪ] [fel] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [breɪst] , ['nɒkiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]
when a shell struck him in the breast , knocking him from his horse and
什么时候 一个 壳 击 他 在 这 胸部 , 敲门 他 从 他的 马 和
[ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] .
killing him instantly .
杀 他 即刻 .

一枚炮弹击中了他的胸部，将他从马上击落，当场死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [sent] [tuː; tə] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
He was carried to the rear and his remains sent to New Jersey .
他 曾是 携带 到 这 后部 和 他的 遗迹 发送 到 新的 球衣 .
他被抬到后方，遗体被送往新泽西州。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [felt] [baɪ][ðə; ði] [men] ,
His loss was deeply felt by the men ,
他的 损失 曾是 深 毛毡 经过 这 男人 ,
他的离世令在场的男人们深感悲痛。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈstiːmd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈɑːfɪsər] .
as he was always esteemed a brave and competent officer .
作为 他 曾是 总是 尊敬的 一个 勇敢的 和 胜任的 官 .
他一直被誉 为勇敢能干的军官。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈbætəri] , [ˈkæptʃərd] [aɪ ˈtiː] ,
The regiment charged the battery , captured it ,
这 团 带电 这 电池 , 捕获 它 ,
该团向炮兵阵地发起冲锋，并将其俘获。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [ˈɔːrdər] [ˈevər] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːmptnəs] ,
and the last order ever given by him was executed with promptness ,
和 这 最后的 命令 曾经 给定 经过 他 曾是 执行 和 迅速 ,
他下达的最后一道命令也迅速执行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] - [əˈvendʒd] .
and the death of Major Vredenberg avenged .
和 这 死亡 的 主要的 - 复仇 .
弗雷登贝格少校的死也得到了复仇。

[leɪfɪənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[griːn] , [kəˈmændɪŋ] [siː ˈoʊ] .
Green , commanding Co .
绿色的 , 指挥 合作 .
格林，连长。

[aɪ] , [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][kæpt] . [ˈbɑːdwel] , [ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [iː] , [ˈwuːndɪd] .
I , was killed , and Capt . Bodwell , of Co . E , wounded .
我 , 曾是 被杀 , 和 船长 . 博德韦尔 , 的 合作 . E , 受伤 .
我被杀，E连的博德威尔上尉受伤。

[kæpt] . [ˈdʒeɪn,weɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [kənˈspɪkjʊəs] [æz; əz][ˈevər] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wel] .
Capt . Janeway was as conspicuous as ever , and fought well .
船长 . 珍妮薇 曾是 作为 显眼的 作为 曾经 , 和 战斗 出色地 .
简妮薇舰长一如既往地引人注目，而且战斗英勇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [æz; əz] ['evri] [ʌðər] [ˈɑːfɪsər]
He was again placed in command of the regiment , as every other officer
他 曾是 再次 放置 在 命令 的 这 团 , 作为 每一个 其他 官
[wʌz; wəz] [dɪs'ɛrɪd] ,
was disabled ,
曾是 已禁用 ,

由于其他所有军官都丧失了工作能力，他再次被任命为该团的指挥官。

[ˈiːðər] [kɪld] [ɔːr] [-]
either killed or [88]
任何一个 被杀 或者 [-]

要么被杀，要么[88]

[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

受伤。

[ðə; ði] 87th [ˌpensɪl'veɪniə] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [steɪ] ,
The 87th Pennsylvania had but a few days to stay ,
这 87th 宾夕法尼亚州 有 但 一个 很少 天 到 停留 ,

宾夕法尼亚第87步兵团只待了几天时间。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈiːgər] [æz; əz]['evər][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
but were as eager as ever to join in the fight .
但 是 作为 渴望的 作为 曾经 到 加入 在 这 斗争 .

但他们仍然像以往一样渴望加入战斗。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [huːz] [tɜːrm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'spaɪəd] .
Several of them were killed whose term had already expired .
一些 的 他们 是 被杀 谁 学期 有 已经 已到期 .

其中几人被处决，而他们的任期早已届满。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .
The rebel loss was very severe in officers and men .
这 反叛 损失 曾是 非常 严重 在 警官 和 男人 .

叛军损失惨重，官兵众多。

[dʒenz] . [roʊdz] [ænd; ənd] ['(h)wɔːtn] [ðæt] [led][ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət]['mɑː'nɑːkəsi] ,
Gens . Rhodes and Wharton that led the attack at Monocacy ,
基因 . 罗德岛 和 沃顿商学院 那 引领 这 攻击 在 独一无二 ,

罗兹将军和沃顿将军率领了莫诺卡西战役的进攻，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] ['sʌfəd] [soʊ] [sɪ'vɪrli] , [wɜːr; wər][bəuθ] [kɪld] .
in which the 3d division suffered so severely , were both killed .
在 哪个 这 3d 分配 遭受 所以 严重 , 是 两个都 被杀 .

第三师在那场战斗中损失惨重，两人全部阵亡。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
The ground was covered with the munitions of war ,
这 地面 曾是 涵盖 和 这 弹药 的 战争 ,

地面上到处都是军需品。

[æz; əz]['ʌʊər; ɑːr] [vɪk'tɔːrɪəs] [ˈɑːrmi] [prest] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] .
as our victorious army pressed on after the flying rebels .
作为 我们的 胜利者 军队 按下 在 后 这 飞行 叛军 .

我军凯旋，继续追击溃逃的叛军。

[ðə; ði] [grəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .
The groans of the wounded and dying were forgotten .
这 呻吟 的 这 受伤 和 垂死 是 被遗忘的 .

伤者和垂死者的呻吟声被遗忘了。

[ˈɡæstli] [saɪts] [ˈevriwɛr] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
Ghastly sights everywhere presented themselves to the eye , but to the soldiers
阴森 景点 到处 呈现 他们自己 到 这 眼睛 , 但 到 这 士兵
[wɜːr; wər][æz; əz] [ˈhʌθɪŋ] ,
were as nothing ,
是 作为 没有什么 ,

周围到处都是骇人的景象，但对士兵们来说却无关紧要。

[æz; əz] [sʌtʃ] [siːnz] [wɜːr; wər] [ˈevri] [deɪ] [saɪts] .
as such scenes were every day sights .
作为 这样的 场景 是 每一个 天 景点 .

因为这样的场景是每天都能看到的。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈwɪntʃɪstər] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈwuːndɪd] ,
The houses in Winchester were filled with rebel wounded ,
这 房屋 在 温彻斯特 是 已填 和 反叛 受伤 ,

温彻斯特的房屋里挤满了受伤的叛军士兵。

[huː] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [keəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [bəʊθ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪsˈlɔɪəl]
who were kindly cared for by the ladies of the place , both loyal and disloyal
WHO 是 亲切地 关心 为了 经过 这 女士们 的 这 地方 , 两个都 忠诚 和 不忠
.
:
.

他们受到了当地女士们的悉心照料，其中既有忠诚的，也有不忠诚的。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [səkˈses] [wʌz; wəz] [ˈteləɡræft] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈwaːʃɪŋtən] ,
The news of our success was telegraphed immediately to Washington ,
这 消息 的 我们的 成功 曾是 电报 立即地 到 华盛顿 ,

我们成功的消息立即电报传到了华盛顿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpepərz] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌ; əv] [ˈpreɪzɪz] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡælənt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃerɪdən]
and the papers North were full of praises of our gallant little Sheridan
和 这 文件 北 是 满的 的 赞扬 的 我们的 英勇 小的 谢里丹

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ˈɑːrmi] ;
and his noble army ;
和 他的 高贵 军队 ;

北方报纸上到处都是对我们英勇的小谢里丹和他的高贵军队的赞扬之词；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [fɪr] [ʌ; əv] [əˈhʌðər] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkæpɪt(ə)l]
there was now no fear of another invasion , and our National Capital
那里 曾是 现在 不 害怕 的 其他 入侵 , 和 我们的 国家的 首都

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌ; əv][ˈdeɪndʒər] .
was out of danger .
曾是 出去 的 危险 .

现在不必担心再次遭到入侵，我们的首都也脱离了危险。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [naʊ] [rɪˈpəʊzd] [ˈevri] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈʃerɪdən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv]
The army now reposed every confidence in Sheridan , and gave him the name of
这 军队 现在 安息 每一个 信心 在 谢里丹 , 和 给予 他 这 姓名 的
" [ˈlɪt(ə)l] [fɪl] ,
" **Little Phil ,**
" 小的 菲尔 ,

军队现在对谢里丹充满信心，并给他起了个绰号叫“小菲尔”。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [brɪˈfɔːr] [wɜːr; wər][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈhaʊns] [hɪm; ɪm]
" **and those who but a few weeks before were ever ready to denounce him**
" 和 那些 WHO 但 一个 很少 周 前 是 曾经 准备好 到 声讨 他
[wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .
were now the loudest in his praise .
是 现在 这 最响亮 在 他的 称赞 .

“而就在几周前还随时准备谴责他的人，现在却成了对他最热烈的赞扬者。”

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æ; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] ,
One hundred guns were fired at Washington in honor of this great victory ,
一 百 枪支 是 被解雇 在 华盛顿 在 荣誉 的 这 伟大的 胜利 ,
为了庆祝这场伟大的胜利, 华盛顿鸣放了一百响礼炮。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .
which in itself was considered one of the decisive battles of the war .
哪个 在 本身 曾是 经过考虑的 一 的 这 决定性 战斗 的 这 战争 .
这场战役本身就被认为是战争中的决定性战役之一。

[hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [bæk] , [bəuθ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]
Had our forces been defeated and driven back , both Washington and
有 我们的 力量 到过 战败 和 驱动 后退 , 两个都 华盛顿 和
[ˈbɔːltɪmɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
Baltimore would have been taken ,
巴尔的摩 会 有 到过 已采取 ,
如果我们的军队战败撤退, 华盛顿和巴尔的摩都会被攻陷。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [əˈhʌðər] [ˈɑːrmi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [reɪzɪd] , [bəuθ] [ˈpleɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][leɪn][ɪn]
and before another army could have been raised , both places would have lain in
和 前 其他 军队 可以 有 到过 提高 , 两个都 地方 会 有 莱恩 在
[ˈæʃɪz] .
ashes .
灰烬 .
还没等另一支军队集结起来, 这两个地方就会化为灰烬。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [əˈtemptɪd] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ðɪ]
This was the third and last attempted invasion of the North by the
这 曾是 这 第三 和 最后的 尝试过 入侵 的 这 北 经过 这
[kənˈfedərət] [ˈɑːrmi] ,
Confederate army ,
南方邦联 军队 ,
这是南方邦联军队第三次也是最后一次入侵北方的尝试。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [iːtʃ] [taɪm] [ˈendɪd] [ɪn][dɪˈzæstər] .
which had each time ended in disaster .
哪个 有 每个 时间 结束 在 灾难 .
但每一次都以灾难告终。

[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [ˈklæməərəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [ˈɜːrli] ,
The rebel papers were clamorous for the removal of Early ,
这 反叛 文件 是 喧闹的 为了 这 移动 的 早期的 ,
反叛报纸纷纷要求撤换厄尔利。

[huː] [hæd; həd] [preɪzɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈhaɪli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .
who had praised him so highly but a short time before .
WHO 有 赞扬 他 所以 高度 但 一个 短的 时间 前 .
就在不久前, 还有人对他赞不绝口。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [rɪˈtriːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðer; ðər] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n]
The enemy retreated during the night , and made a stand in their strong position
这 敌人 撤退 期间 这 夜晚 , 和 制成 一个 站立 在 他们的 强的 位置
[æ; ət] [ˈfɪʃər] [hɪl] ;
at Fisher Hill ;
在 费舍尔 爬坡道 ;
敌人在夜间撤退, 并在费舍尔山坚固的阵地上进行抵抗;

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
here they were confident of success , as it was thought impossible to
这里 他们 是 自信的 的 成功 , 作为 它 曾是 想法 不可能的 到
[dɪs'laːdʒ] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .
dislodge them from their position .
松动 他们 从 他们的 位置 .
他们在这里信心满满，因为人们认为不可能将他们从他们的位置上拉下来。

[hɪr] [ˈɜːrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [aɪr 'liː] - [en'fɔːsmənts] [frəm; frəm]
Here Early intended to make a stand until he received re - enforcements from
这里 早期的 故意的 到 制作 一个 站立 直到 他 已收到 关于 - 执法 从
[ˈrɪtʃmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,
厄尔利打算坚守阵地，直到里士满派来援军。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz][fæst] [ˈfɔːlɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and then retrieve his fast falling reputation .
和 然后 取回 他的 快速地 坠落 名声 .
然后挽回他迅速下滑的声誉。

[hiː; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ˈdʒen(ə)rəl] ['fəɪɪdən] [wʊd] [nɑːt] [ətæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm]
He supposed General Sheridan would not attack , and he would have time
他 据称 一般的 谢里丹 会 不是 攻击 , 和 他 会 有 时间
[tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
to recruit .
到 招募 .
他认为谢里丹将军不会发动进攻，这样他就有时间招募士兵了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [ˈhɔːlɪtɪd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ʌn'tɪl] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen]
Our column had halted at Winchester until daylight the next morning , when
我们的 柱子 有 停止 在 温彻斯特 直到 日光 这 下一个 早晨 , 什么时候
[ðeɪ] [ˈræpɪdli] [prest] [ɑːn] ;
they rapidly pressed on ;
他们 快速 按下 在 ;
我们的纵队在温彻斯特停留到第二天早上天亮，然后迅速继续前进；

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ˈfɪʃər] [hɪl] , [ˈtwenti] - [tuː] [maɪlz] [frəm; frəm] [ˈwɪntʃɪstər]
the enemy were at this time on Fisher Hill , twenty - two miles from Winchester
这 敌人 是 在 这 时间 在 费舍尔 爬坡道 , 二十 - 二 英里 从 温彻斯特
;
;
;
;
当时敌军驻扎在距离温彻斯特22英里的费舍尔山上；

[ðə; ði] [truːps] [ˈhɔːlɪtɪd] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk , əu-] [æt; ət] [ˈnuːtən] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
the troops halted at nine o'clock at Newton for breakfast .
这 军队 停止 在 九 点钟 在 牛顿 为了 早餐 .
部队九点钟在牛顿停下来吃早餐。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈmɑːtɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
The men had marched up and down the valley so often ,
这 男人 有 行军 向上 和 向下 这 谷 所以 经常 ,
这些士兵已经无数次地在山谷里来回行军了。
[ðæt] [ˈevri] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
that every house and barn was familiar to them . [89]
那 每一个 房子 和 谷仓 曾是 熟悉的 到 他们 . [-]
他们对每栋房子和谷仓都很熟悉。 [89]

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] , ['stoʊnwɔːl]['dʒæksən] ,
Kurrentown was the birthplace of the rebel General , Stonewall Jackson ,
- 曾是 这 出生地 的 这 反叛 一般的 , 石墙 杰克逊 ,
[huːz] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [rɪ'pəʊz] [ðer; ðər] ;
whose remains now repose there ;
谁 遗迹 现在 休息 那里 ;

库伦镇是叛军将领“石墙”杰克逊的出生地，他的遗骸现在安葬在那里；

[hæd; həd][hiː; hi] [ðen] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ʌnd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]
had he then been living , and in command of the rebel forces in the
有 他 然后 到过 活的 , 和 在 命令 的 这 反叛 力量 在 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

如果他当时还活着，并且指挥着山谷里的叛军，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] , [fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] ['liːdər] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['iːkwəl]
it would have been different , for as a strategic leader he had no equal
它 会 有 到过 不同的 , 为了 作为 一个 战略 领导者 他 有 不 平等的
.
:
.

情况本会不同，因为作为一位战略领导者，他无人能及。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,
One day he would be in our front , the next day in our rear ,
一 天 他 会 是 在 我们的 正面 , 这 下一个 天 在 我们的 后部 ,
今天他还在我们前面，明天就跑到我们后面去了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwɪərɪd][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪdər] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] ;
and it would have required all the skill of our leaders to oppose him ;
和 它 会 有 必需的 全部 这 技能 的 我们的 领导人 到 反对 他 ;
[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,

而要对抗他，需要我们领导人使出浑身解数；事实上，

['ɜːrli] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fərɪdən] .
Early was completely out - generaled by General Sheridan .
早期的 曾是 完全地 出去 - 普遍 经过 一般的 谢里丹 .

厄尔利将军完全被谢里丹将军压制。

[ðə; ði] [truːps] ['hɔːltɪd] [æt; ət] ['nuːtən] [wʌn] ['aʊər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [muːvd] ['fɔːrwəd] ;
The troops halted at Newton one hour , and then moved forward ;
这 军队 停止 在 牛顿 一 小时 , 和 然后 已搬 向前 ;
部队在牛顿停留了一个小时，然后继续前进；

[skwɑːdz][ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərɪd][tuː; tə]
squads of rebel prisoners were picked up , as they were too tired to
球队 的 反叛 囚犯 是 挑选 向上 , 作为 他们 是 也 疲劳的 到
[proʊ'siːd] ['fɑːrðər] .
proceed farther .
继续 更远 .

由于叛军俘虏们疲惫不堪，无法继续前进，所以他们被分批带走。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] ['kæptʃəd] [ɪn][ɔːl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
The number of prisoners captured in all was about five thousand ,
这 数字 的 囚犯 捕获 在 全部 曾是 关于 五 千 ,
总共俘虏的战俘人数约为五千人。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːs] [æt; ət] [ˈwɪntɪstər] [wəd] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
while our loss at Winchester would not exceed one thousand five hundred .
 尽管 我们的 损失 在 温彻斯特 会 不是 超过 一 千 五 百 .

而我们在温彻斯特的损失不会超过一千五百。

[ˈæftər] [ˈmaːtʃɪŋ] [ˈtwenti] - [tuː] [maɪlz] , [wiː; wi] [krɒːst] [ˈsiːdər] [kriːk] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ][dʒə; dʒi]
After marching twenty - two miles , we crossed Cedar Creek on a bridge built by the
 后 行军 二十 - 二 英里 , 我们 交叉 雪松 溪 在 一个 桥 建造 经过 这

[ˈenəmi] ,
enemy ,
 敌人 ,

行军二十二英里后, 我们跨过了雪松溪, 而这座桥是敌人修建的。

[ˈhɔːltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʊdz] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn] [fɑːv] [wiːks] [brɪfɔːr] .
halting in the same woods the troops were in five weeks before .
 停止 在 这 相同的 树林 这 军队 是 在 五 周 前 .

部队在五周前驻扎过的同一片树林里驻扎。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [peɪd] [ɪn] [kənˈfədərət] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ðəm; ðəm]
The rebel army had just been paid in Confederate money , which to them
 这 反叛 军队 有 只是 到过 有薪酬的 在 南方邦联 钱 , 哪个 到 他们

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ;
was as nothing ;
 曾是 作为 没有什么 ;

叛军刚刚领到了南方邦联的军饷，但对他们来说，这笔钱根本微不足道；

[ɡoʊld] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [nɑ:tʃ] , [naʊ] [fel] [sʌm; səm] ['twenti] [pər] [sent]
gold , which had been up to its highest notch , now fell some twenty per cent
金子 , 哪个 有 到过 向上 到 它是 最高 缺口 , 现在 跌倒 一些 二十 每 中心

· ,
: /
· ,

黄金价格此前已攀升至最高点，如今已下跌约20%。

[ænd; ʌnd] [prəˈdu:s] [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] .
and produce in proportion .
 和 生产 在 部分 .

并按比例生产。

[ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [sepˈtembər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈfɔ:miŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] ,
The 21st of September was spent in forming the troops in position ,
 这 21st 的 九月 曾是 花费 在 成型 这 军队 在 位置 ,
 9月21日主要用于部队部署到位。

[æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃeridən] [hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈtæk] ; [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
as General Sheridan had determined to attack ; but nothing was
 作为 一般的 谢里丹 有 决定 到 攻击 ; 但 没有什么 曾是
 [əˈkɑ:mplɪʃt] [tɪl] [naɪt] ,
accomplished till night ,
 完成 直到 夜晚 ,

谢里丹将军已决定发起进攻；但直到夜幕降临，仍未取得任何进展。

[wen]	[ðə; ði]	126th	[oʊˈhaɪoʊ]	[ænd; ənd]	6th	['merilənd]	['redʒimənts]	[tʃɑːrdʒd]	[ðə; ði]	['enəmiːz]	['skɜːrmɪʃ]
<u>when</u>	<u>the</u>	<u>126th</u>	<u>Ohio</u>	<u>and</u>	<u>6th</u>	<u>Maryland</u>	<u>regiments</u>	<u>charged</u>	<u>the</u>	<u>enemy's</u>	<u>skirmish</u>
什么时候	这	126th	俄亥俄州	和	6th	马里兰州	军团	带电	这	敌人的	小规模冲突
[laɪn] ,											
<u>line</u> ,											
线 ,											

当俄亥俄州第126步兵团和马里兰州第6步兵团向敌军散兵线发起冲锋时，

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈtɪləri] ;
driving them back two miles , and occupying a splendid position for artillery ;
驾驶 他们 后退 二 英里 , 和 占领 一个 灿烂 位置 为了 炮兵 ;
将他们击退两英里, 并占据了绝佳的炮兵阵地;

[ˈbætərɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [feld] , [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪˈpleɪn] , [æz; əz][ðer; ðər]
batteries were placed and the enemy shelled , they not replying , as their
电池 是 放置 和 这 敌人 带壳 , 他们 不是 回复 , 作为 他们的
[æmjəˈnɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [skers] .
ammunition was scarce .
弹药 曾是 稀少 .

炮台已经架设完毕, 敌人开始炮击, 但由于弹药匮乏, 敌人没有还击。
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [faʊnd] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] ;
The morning of the 22d found the troops in position ;
这 早晨 的 这 22d 成立 这 军队 在 位置 ;
22日清晨, 部队已就位;

[ˈbætərɪz] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ˈoʊpənd] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [noʊ] [rɪˈspɑ:ns] [frʌm; frəm]
batteries from all parts of the line opened , but as yet no response from
电池 从 全部 部分 的 这 线 打开 , 但 作为 然而 不 回复 从
[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
the rebels :
这 叛军 .

沿线各处的炮台都已开火, 但叛军至今仍未作出回应。
[æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [ˈʃərɪdən] [ˈɔ:rdərd] [æn; ən] [ædˈvæns] , [ðə; ði] [tru:ps] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwəd][ɪn] [eɪt]
At three o'clock Sheridan ordered an advance , the troops moving forward in eight
在 三 点钟 谢里丹 订购 一个 进步 , 这 军队 移动 向前 在 八
[laɪnz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
lines of battle .
线条 的 战斗 .

下午三点, 谢里丹下令进攻, 部队排成八列战斗队向前推进。
[ˈɜ:rlɪ] , [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [frʌnt] , [wɪðˈdru:] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [frʌm; frəm]
Early , expecting an attack in his immediate front , withdrew his forces from
早期的 , 期待 一个 攻击 在 他的 即时 正面 , 退出 他的 力量 从
[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] ;
the left of his line ;
这 左边 的 他的 线 ;

厄尔利预料到正面会遭到攻击, 便将部队从防线左侧撤回;
[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] 8th [kɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] , [mu:vɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]
taking advantage of this , the 8th corps , with the 3d division , moved on their
采取 优势 的 这 , 这 8th 兵团 , 和 这 3d 分配 , 已搬 在 他们的
[flæŋk] ,
flank ,
侧翼 ,

利用这一机会, 第8军和第3师向其侧翼推进。
[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ðer; ðər]
and before they were aware of it our cavalry were completely in their
和 前 他们 是 意识到的 的 它 我们的 骑兵 是 完全地 在 他们的
[rɪr] .
rear .
后部 .

还没等他们反应过来, 我们的骑兵就已经完全绕到了他们的后方。
[ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈbæt(ə)l] [naʊ] [ɪnˈsju:d] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [dɑ:rk] ,
A desperate battle now ensued , which lasted until dark ,
一个 绝望的 战斗 现在 随后 , 哪个 持续 直到 黑暗的 ,
一场殊死搏斗随即展开, 一直持续到天黑。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [pel] [mel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔ:tɪfaɪd] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd]
when the enemy were driven pell mell from their fortified position and
什么时候 这 敌人 是 驱动 佩尔 梅尔 从 他们的 强化 位置 和
[ri'tri:tɪd] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
retreated in confusion ,
撤退 在 困惑 ,

当敌人被击溃，仓皇逃离防御阵地，溃不成军时

[ˈflæŋkt] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kæv(ə)lɪ] , [ˈʌndər] [ˈɪmbəʊdən][ænd; ənd][dʒəʊnz] ,
flanked both right and left , and their cavalry , under Imboden and Jones ,
侧翼 两个都 正确的 和 左边 , 和 他们的 骑兵 , 在下面 伊姆博登 和 琼斯 ,
左右两翼都有他们的骑兵，由伊姆博登和琼斯指挥。

[wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][rʌŋ] [ɪn][wʌŋ] [dɪ'mɔ:ɹələɪzd] [mæs] ,
were compelled to run in one demoralized mass ,
是 被迫 到 跑步 在 一 士气低落 大量的 ,
被迫像一团士气低落的人群一样奔跑，

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [vɪk'tɔ:riəs] ['kɑ:ləmz] ['pɔ:rɪŋ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ri'tri:tɪŋ]
followed by our victorious columns pouring shot and shell into their retreating
随后 经过 我们的 胜利者 列 浇注 射击 和 壳 进入 他们的 撤退
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

随后，我方胜利的纵队向他们溃败的队伍倾泻弹雨。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] [sɪks] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ]
The 3d division captured six pieces of artillery , two of them were taken by
这 3d 分配 捕获 六 件 的 炮兵 , 二 的 他们 是 已采取 经过
[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] .
the 14th regiment .
这 14th 团 .

第3师缴获了6门火炮，其中2门被第14团缴获。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [ˌfɪfti:n] [stænd][ʌv; əv] ['kʌlɜ:z] ,
Twenty - four pieces of artillery , fifteen stand of colors ,
二十 - 四 件 的 炮兵 , 十五 站立 的 颜色 ,
二十四门火炮，十五面军旗，

[ænd; ənd][wʌŋ] ['θaʊz(ə)nd] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] .
and one thousand one hundred prisoners were the fruits of this victory .
和 一 千 一 百 囚犯 是 这 水果 的 这 胜利 .
这场胜利的成果是俘虏了一千一百名战俘。

['ʃerɪdən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] ['wə:ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði] [men] , [-]
Sheridan was now almost worshiped by the men , [90]
谢里丹 曾是 现在 几乎 崇拜 经过 这 男人 , [-]
谢里丹现在几乎被男人们奉为神明[90]

[æz; əz] ['fɪʃɜ:z] [hɪl] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪm'pregnəb(ə)l] , [bʌt; bət] " ['kæv(ə)lɪ] [fɪl]
as Fisher's Hill had always been considered as impregnable , but " Cavalry Phil
作为 渔夫的 爬坡道 有 总是 到过 经过考虑的 作为 坚不可摧 , 但 " 骑兵 菲尔
, " ɔ:r " ['flæŋkɪŋ] ['ʃerɪdən] ,
, " **or " Flanking Sheridan ,**
, " 或者 " 侧翼 谢里丹 ,

由于费舍尔山一直被认为是固若金汤的，但是“骑兵菲尔”或“侧翼谢里丹”

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wʌt] ['frɪmɑ:nt] , [ˈhʌntər] ,
" as he was called , had accomplished what Fremont , Hunter ,
" 作为 他 曾是 称为 , 有 完成 什么 弗里蒙特 , 猎人 ,
正如人们所称呼的那样，他完成了弗里蒙特、亨特等人的成就。

[bæŋks][ænd; ənd] [ʃi:ldz] [hæd; həd] [feild] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
Banks and Shields had failed to do in the early days of the rebellion .
银行 和 盾牌 有 失败的 到 做 在 这 早期的 天 的 这 叛乱 .

班克斯和希尔兹在叛乱初期未能做到这一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈmædʒ] . - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ˈregjələr][ˈɑ:rmɪ] , [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [plers]
He was appointed a Maj . - General in the regular army , to fill the place
他 曾是 任命 一个 少校 . - 一般的 在 这 常规的 军队 , 到 充满 这 地方
[ˈveɪkəɪtɪd][baɪ] [məˈklelən] .
vacated by McClellan .
空置 经过 麦克莱伦 .

他被任命为正规军少将，填补了麦克莱伦卸任后留下的空缺。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪʒz] [hɪl] , [ðə; ði] [bɜ:s] [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
In the battle of Fisher's Hill , the loss in the 14th regiment was small ,
在 这 战斗 的 渔夫的 爬坡道 , 这 损失 在 这 14th 团 曾是 小的 ,
在费舍尔山战役中，第14团的损失很小。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][flæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 8th [kɔ:r] ; [ðə; ði] 2d [drɪvɪʒ(ə)n] [bɜ:st] [ˈhevɪli] [ɪn]
as they were on the flank with the 8th corps ; the 2d division lost heavily in
作为 他们 是 在 这 侧翼 和 这 8th 兵团 ; 这 2d 分配 丢失的 重度 在
[kɪld] .
killed .
被杀 .

由于他们与第 8 军一起位于侧翼；第 2 师伤亡惨重。

[ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ten] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈwu:ndɪd] .
The casualties in the regiment were but ten killed and thirty wounded .
这 伤亡 在 这 团 是 但 十 被杀 和 三十 受伤 .
该团伤亡人数为：阵亡10人，受伤30人。

[ˈkæptɪn] [mækˈnaɪts] [ˈbætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [drɪvɪʒ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpænɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈenəmi:z]
Captain McKnight's battery of the 3d division created considerable panic in the enemy's
队长 麦克奈特的 电池 的 这 3d 分配 创建 大量 恐慌 在 这 敌人的
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

麦克奈特上尉指挥的第3师炮兵连给敌军造成了相当大的恐慌。

[æz; əz] [ˈevri] [fel] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [fel] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
as every shell they fired fell among them .
作为 每一个 壳 他们 被解雇 跌倒 之中 他们 .
他们发射的每一枚炮弹都落在了他们中间。

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbætəri] ,
Under cover of this battery ,
在下面 覆盖 的 这 电池 ,
在这块电池的掩护下，

[ðə; ði][drɪvɪʒ(ə)n] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz]
the division advanced and captured a line of works with four hundred prisoners
这 分配 先进的 和 捕获 一个 线 的 作品 和 四 百 囚犯
[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rtɪləri] .
and four pieces of artillery .
和 四 件 的 炮兵 .

该师推进并攻占了一处工事，俘虏了四百名战俘，缴获了四门火炮。

[noʊ][taɪm][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ðə; ði][men][tu:; tə][rest] ,
No time was allowed the men to rest ,
不 时间 曾是 允许 这 男人 到 休息 ,
士兵们没有时间休息。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɪrɪ] [ænd; ənd] [br'graɪmd] [wɪð; wɪθ][dʒɜ:rt][ænd; ənd] [ˈpaʊdə] .
although **tired** **and** **weary** **and** **begrimed** **with** **dirt** **and** **powder** .
虽然 疲劳的 和 厌倦 和 肮脏的 和 污垢 和 粉末 :

尽管疲惫不堪，浑身沾满灰尘和粉末。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈreblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [pər'su:d] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d , [ˌma:tʃɪŋ] [ˈtwelv]
The flying rebels were pursued during the night of the 22d , marching twelve
这 飞行 叛军 是 追击 期间 这 夜晚 的 这 22d , 行军 十二
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

22日夜间，叛军乘空逃窜，行军十二英里。

[θru:] [ˈstraɛsbɜ:g] [ænd; ənd] [ˈwʊdstɑ:k] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] - [rest][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
through Strasburg and Woodstock , halting for a few hours ' rest in the morning
通过 斯特拉斯堡 和 伍德斯托克 , 停止 为了 一个 很少 小时 - 休息 在 这 早晨
.
:
.

途经斯特拉斯堡和伍德斯托克，早上停留休息几个小时。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈkʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] ,
The enemy had a mortal fear of Custer and his cavalry ,
这 敌人 有 一个 凡人 害怕 的 卡斯特 和 他的 骑兵 ,
敌人对卡斯特和他的骑兵感到极度恐惧。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðər; ðər][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] [wen] [li:st] [ɪkˈspektɪd] ;
as he was always on their flank and rear when least expected ;
作为 他 曾是 总是 在 他们的 侧翼 和 后部 什么时候 至少 预期的 ;
他总是出其不意地出现在他们的侧翼和后方；

[wɪð; wɪθ][wʌn] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [blɒʊ] [ðə; ði][ˈbju:gl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
with one brigade to charge and another to blow the bugle , they could not
和 一 旅 到 收费 和 其他 到 吹 这 号角 , 他们 可以 不是
[stænd] .
stand .
站立 :

一个旅负责冲锋，另一个旅负责吹号，他们根本无法抵挡。

[ðər; ðər][ˈkæv(ə)lri] [ˈli:dər] , [ˈɪmbʊʊdən] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " - ,
Their cavalry leader , Imboden , was called " Runboden ,
他们的 骑兵 领导者 , 伊姆博登 , 曾是 称为 " - ,
他们的骑兵首领伊姆博登被称为“伦博登”。

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fɜ:rst][tu:; tə] [rʌn] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lri] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] .
" **as he was always first to run when our cavalry appeared in sight** .
" 作为 他 曾是 总是 第一的 到 跑步 什么时候 我们的 骑兵 出现 在 视线 .
“因为每当我们的骑兵出现在视线范围内时，他总是第一个冲出去。”

[fɔ:r] [deɪz] - [ˈræfɪnz; ˈreɪfɪnz][wɜ:r; wər] [ˈɪfu:d] [ðə; ði][men][æt; ət] [ˈwʊdstɑ:k] , [ðə; ði] [treɪnz] [ˈhævɪŋ]
Four days ' rations were issued the men at Woodstock , the trains having
四 天 - 口粮 是 发布 这 男人 在 伍德斯托克 , 这 火车 拥有
[ˈfa:lʊd] .
followed .
随后 :

伍德斯托克的男人们领到了四天的口粮，火车随后也抵达了那里。

[ðə; ði] 87th [ˌpensl'veɪniə] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] [θri:] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]
The 87th Pennsylvania had served their three years , and were ordered to
这 87th 宾夕法尼亚州 有 服务 他们的 三 年 , 和 是 订购 到
[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
return home ,
返回 家 ,

宾夕法尼亚第87步兵团服役满三年，奉命返回家乡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ɪn'li:stɪd] [men] , [hu:z] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [hæd; həd]
with the exception of the re - enlisted men , whose term of service had
和 这 例外 的 这 关于 - 入伍 男人 , 谁 学期 的 服务 有
[nɑ:t] [jet] [ɪk'spaɪərd] .
not yet expired .
不是 然而 已到期 .

除了那些服役期尚未到期的续签兵役人员之外。

['li:vɪŋ] ['wʊdstɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d , [ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [sɪks] [maɪlz] ,
Leaving Woodstock on the afternoon of the 23d , the troops marched six miles ,
离开 伍德斯托克 在 这 下午 的 这 23d , 这 军队 行军 六 英里 ,
23日下午离开伍德斯托克后，部队行军6英里。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpɪŋ] [ɪn] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
passing the village of Edenburg , and encamping in woods near the railroad .
通过 这 村庄 的 - , 和 露营 在 树林 靠近 这 铁路 .
途经伊登堡村，在铁路附近的树林里扎营。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'ven] [hɔ:'ltɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The enemy had again halted on a hill and were skirmishing with the
这 敌人 有 再次 停止 在 一个 爬坡道 和 是 小规模冲突 和 这
['kæv(ə)lɹi] .
cavalry .
骑兵 .

敌军再次在山丘上停了下来，并与骑兵展开小规模冲突。

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['wɪntɪstər] [ænd; ənd] ['fɪʒ-z] [hɪl] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɔ:st][ɪn] [kɪld] ,
In the battles of Winchester and Fisher's Hill , the enemy had lost in killed ,
在 这 战斗 的 温彻斯特 和 渔夫的 爬坡道 , 这 敌人 有 丢失的 在 被杀 ,
['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['prɪzənəz] ,
wounded and prisoners ,
受伤 和 囚犯 ,
在温彻斯特战役和费舍尔山战役中，敌军伤亡和俘虏人数均已损失。

[ˈfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ˈfɪfti:n] [stændz][ʌv; əv] ['kɒlə-z] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
fifteen thousand men , fifteen stands of colors , and thirty pieces of artillery ,
十五 千 男人 , 十五 站立 的 颜色 , 和 三十 件 的 炮兵 ,
一万五千名士兵，十五面军旗，三十门火炮，

[waɪl] [ðə; ði][ˈju:nɪən][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɔ:st] [bʌt; bət] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
while the Union army had lost but four thousand men .
尽管 这 联盟 军队 有 丢失的 但 四 千 男人 .
而联邦军队仅损失了四千人。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['prɪti] [wel] ['restɪd] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'ven] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] 24th ,
The troops were now pretty well rested , and moved again on Saturday , the 24th ,
这 军队 是 现在 漂亮的 出色地 休息 , 和 已搬 再次 在 周六 , 这 24th ,
[ˈmɑ:tʃɪŋ] ['twenti] [maɪlz] ,
marching twenty miles ,
行军 二十 英里 ,
部队休息得相当充分，于24日星期六再次出发，行军20英里。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈdʒæksən] , - [ænd; ənd] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] ,
passing the villages of Mount Jackson , Hawkenstown and New Market ,
通过 这 村庄 的 山 杰克逊 , - 和 新的 市场 ,
途经芒特杰克逊、霍肯斯敦和新市场村，

[stɪl] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [mɑ:rtɪ] .
still following the enemy and skirmishing with the entire march .
仍然 下列的 这 敌人 和 小规模冲突 和 这 全部的 行进 .
仍然跟随敌人并与整个行军队伍发生小规模冲突。

[ðə; ði] [paɪk] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈpleɪnli] [si:n] .
The pike was level , and the retreating rebels could be plainly seen .
这 梭鱼 曾是 等级 , 和 这 撤退 叛军 可以 是 显然 已见 .
长矛保持水平，可以清楚地看到撤退的叛军。

[mækˈnaɪts] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [kənˈtɪnjuəli] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] .
McKnight's battery was placed on the skirmish line , continually shelling the rear .
麦克奈特的 电池 曾是 放置 在这 小规模冲突 线 , 持续 炮击 这 后部 .
麦克奈特的炮兵连部署在散兵线上，不断炮击敌军后方。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [-]
It was a splendid [91]
它 曾是 一个 灿烂 [-]
这是一个辉煌的[91]

[saɪt] ; [ðə; ði] [tru:ps] , [ɪn] [fɔ:r] [ˈpærəlel] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lɹi][ɑ:n] [ˈi:ðər] [flæŋk] , [pərˈsʊ] [ðə; ði]
sight ; the troops , in four parallel lines , with cavalry on either flank , pursuing the
视线 ; 这 军队 , 在 四 平行线 线条 , 和 骑兵 在 任何一个 侧翼 , 追求 这
[ˈflaɪɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
flying rebels ,
飞行 叛军 ,
视野中，部队呈四列平行战线，两侧有骑兵，追击溃逃的叛军。

[ðeɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tu:; tə]
they making a stand several times , but our skirmish line compelled them to
他们 制作 一个 站立 一些 时代 , 但 我们的 小规模冲突 线 被迫 他们 到
[li:v] .
leave .
离开 .
他们多次抵抗，但我方的防线迫使他们撤退。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [jet] [ˈveri] [wɔ:rm] .
The weather was yet very warm .
这 天气 曾是 然而 非常 温暖的 :
天气依然很暖和。

[æt; ət][dɑ:rk][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv]
At dark the enemy opened upon us from a hill with four pieces of
在 黑暗的 这 敌人 打开 之上 我们 从 一个 爬坡道 和 四 件 的
[ɑ:rˈtɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,
天黑后，敌人从山上用四门火炮向我们开火。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [su:n] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [li:v] .
but were soon compelled to leave .
但 是 很快 被迫 到 离开 .
但很快就被迫离开。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpɪktʃər] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] — [ðə; ði] [sʌn] [ˈsetɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ;
It was a splendid picture for an artist — the sun setting behind the hills ;
它 曾是 一个 灿烂 图片 为了 一个 艺术家 — 这 太阳 环境 在后面 这 丘陵 ;
对于艺术家来说，这是一幅绝妙的画面——夕阳西下，落日余晖洒在群山之上；

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz][grænd] [brɪ'ɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .
the flash of the cannon and musketry was grand beyond description .
这 闪光 的 这 大炮 和 火枪 曾是 盛大 超过 描述 .
大炮和枪声的闪光壮观得难以形容。

[ðə; ði][men] ['fɔ:riɔʒɪŋ] [lɪvd] [wel] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] The men foraging lived well , as the country was filled with vegetables of all kinds ;
这 男人 觅食 居住地 出色地 , 作为 这 国家 曾是 已填 和 蔬菜 的 全部 种类 ;
采集食物的男人们生活得很好, 因为这个国家盛产各种各样的蔬菜;

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔ:rtɪ] - [tu:] [maɪlɪz] [frʌm; frəm] ['wɪntɪstər] [ænd; ənd] ['θɜ:rtɪ] [maɪlɪz] [frʌm; frəm] the army was now forty - two miles from Winchester and thirty miles from Staunton .
这 军队 曾是 现在 四十 - 二 英里 从 温彻斯特 和 三十 英里 从 斯汤顿 .
军队此时距离温彻斯特42英里, 距离斯汤顿30英里。

[ðə; ði] [tru:ps] ['entərd] [kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , The troops entered camp for the night ,
这 军队 进入 营 为了 这 夜晚 ,
部队进入营地过夜。
[ma:tʃɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌer'ti:n] [maɪlɪz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)lɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ;
marching the next day eighteen miles in line of battle up the valley ;
行军 这 下一个 天 十八 英里 在 线 的 战斗 向上 这 谷 ;
第二天, 列队沿山谷行军十八英里;

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [si:n] , ['hævɪŋ] [mu:vɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['lʊ'reɪ] ['væli] ;
the enemy could not be seen , having moved during the night up the Luray Valley ;
这 敌人 可以 不是 是 已见 , 拥有 已搬 期间 这 夜晚 向上 这 卢雷 谷 ;
敌人已于夜间沿卢雷山谷北上, 因此无法被发现;
['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət] - ,
halting at Harrisonberg ,
停止 在 - ,

在哈里森堡停留,
3d [dɪ'vɪz(ə)n] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['fɔ:rmərli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['frɪmɑ:nt] [ænd; ənd] ['hʌntər] 3d division headquarters at the house formerly occupied by Fremont and Hunter
3d 分配 总部 在 这 房子 以前 占领 经过 弗里蒙特 和 猎人
[æz; əz][ðər; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] .
as their headquarters .
作为 他们的 总部 .

第 3 师总部设在弗里蒙特和亨特以前用作总部的那栋房子里。
[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət] - [ten] [deɪz] , ['kɑ:nfə'skeɪtɪŋ] [tə'bækəʊ] , ['ʊgər] ,
The troops remained in camp at Harrisonberg ten days , confiscating tobacco , sugar , matches , etc . ;
这 军队 剩余 在 营 在 - 十 天 , 没收 烟草 , 糖 , [mætʃɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ;
比赛 , ETC . ;
部队在哈里森堡营地驻扎了十天, 没收了烟草、糖、火柴等物品;

- [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] , ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['stæntən] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn]
Harrisonberg is a very pretty place , twenty miles from Staunton , of about one
- 是一个 非常 漂亮的 地方 , 二十 英里 从 斯汤顿 , 的 关于 一
['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
thousand inhabitants .
千 居民 .

哈里森堡是一个非常漂亮的地方，距离斯汤顿20英里，大约有1000名居民。

[skwɑ:dz][ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [i:t] [deɪ] [tu:; tə] ['fɔ:riɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Squads of men were sent out each day to forage on the country ,
球队 的 男人 是 发送 出去 每个 天 到 饲料 在 这 国家 ,
每天都会派出小队到乡间搜寻食物，

[æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ðə; ði] [men]
as the troops were out of rations , and it was necessary the men
作为 这 军队 是 出去 的 口粮 , 和 它 曾是 必要的 这 男人
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .
should be supplied .
应该 是 供应 .

由于部队口粮用完了，必须给士兵们提供补给。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpɜ:z] ['feri] , [ðə; ði] [beɪs]
The army was now one hundred and four miles from Harper's Ferry , the base
这 军队 曾是 现在 一 百 和 四 英里 从 哈珀斯 渡船 , 这 根据
[ʌv; əv] [sə'plaɪz] ;
of supplies ;
的 补给品 ;

军队此时距离补给基地哈珀斯费里还有一百零四英里；

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [ti:mz] [fɔ:r] [deɪz] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [tu:; tə] [kʌm] ;
it took the teams four days to go and four to come ;
它 采取 这 团队 四 天 到 去 和 四 到 来 ;

两队出发用了四天时间，返回用了四天时间；

[ðə; ði] [ru:t] [wʌz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [gə'rɪlə] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
the route was infested with guerillas , making it necessary to have a
这 路线 曾是 受感染的 和 游击队 , 制作 它 必要的 到 有 一个
[strɔ:ŋ] [ɡɑ:rd] ;
strong guard ;
强的 警卫 ;

该路线游击队活动频繁，因此必须配备强大的守卫力量；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['vɪdʒɪləns] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wæɡənz]
but in spite of all vigilance numbers of men were killed and the wagons
但 在 尽管如此 的 全部 警觉 数字 的 男人 是 被杀 和 这 马车
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .

尽管戒备森严，但仍有许多人被杀，马车也被俘获。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] [aʊt] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
On the 29th the troops moved out at four o'clock ,
在 这 29th 这 军队 已搬 出去 在 四 点钟 ,
29日，部队于下午四点出发。

[mɑ:tʃɪŋ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [æt; ət] [maʊnt] ['krɒfəd] .
marching seven miles to relieve the cavalry at Mount Crawford .
行军 七 英里 到 缓解 这 骑兵 在 山 克劳福德 .
行军七英里去接替克劳福德山上的骑兵。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ˈstrɔːŋ] [pəˈzi(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] ,
Finding the enemy in strong position they were driven back ,
寻找 这 敌人 在 强的 位置 他们 是 驱动 后退 ,
由于发现敌军阵地坚固，他们被击退了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstrɔːŋli] [ˈpoʊstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;
as they were strongly posted in a gap in the mountains ;
作为 他们 是 强烈 发布 在 一个 差距 在 这 山脉 ;
因为他们被牢牢地部署在山区的一个隘口；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈgen] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - .
they were not again attacked and the troops moved back to Harrisonberg .
他们 是 不是 再次 遭到攻击 和 这 军队 已搬 后退 到 - .
他们没有再次遭到攻击，部队撤回了哈里森堡。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [treɪn] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] , [wɪð; wɪθ] [meɪl]
On the first of October the supply train arrived from Harper's Ferry , with mail
在 这 第一的 的 十月 这 供应 火车 到达的 从 哈珀斯 渡船 , 和 邮件
[ænd; ənd] [ˈpepərz] ,
and papers ,
和 文件 ,
10月1日，从哈珀斯费里开来的补给列车抵达，车上载有邮件和文件。

[ˈɔːlsʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪmæstər] ; [ðə; ði] [truːps] [rɪˈsiːvɪŋ] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .
also the paymaster ; the troops receiving two months ' pay .
还 这 出纳员 ; 这 军队 接收 二 几个月 - 支付 .
还有军饷官；士兵们领到了两个月的军饷。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ɪn] [kæmp] [ðæt] [grænt] [hæd; həd] [muːvd] [æt; ət] [ˈpiːtəzbəːg] ,
It was rumored in camp that Grant had moved at Petersburg ,
它 曾是 传闻 在 营 那 授予 有 已搬 在 圣彼得堡 ,
营地里有传言说格兰特将军已经转移到了彼得斯堡。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] .
capturing fifteen guns and four hundred prisoners .
捕捉 十五 枪支 和 四 百 囚犯 .
缴获十五门火炮和四百名俘虏。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [əˈgen] [ˈstaːrtɪd] [ɔːf] , [rɪˈtɪŋ] [ˈstæntən] , [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The cavalry again started off , reaching Staunton , destroying the bridges and a
这 骑兵 再次 开始 离开 , 到达 斯汤顿 , 摧毁 这 桥梁 和 一个
[lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,
large amount of supplies ,
大的 数量 的 补给品 ,
骑兵再次出发，抵达斯坦顿，摧毁了桥梁和大量补给品。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈʃɑːrlətsˌvɪl] .
and advanced as far as Charlottesville .
和 先进的 作为 远的 作为 夏洛茨维尔 .
并一路推进到夏洛茨维尔。

[ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [muːv] ; [mɑːtʃɪŋ] [bæk] ,
On the 6th of October orders were given to move ; marching back ,
在 这 6th 的 十月 订单 是 给定 到 移动 ; 行军 后退 ,
10月6日，接到调动命令；向后行进，

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
the valley was now clear of the enemy .
这 谷 曾是 现在 清除 的 这 敌人 .
山谷里现在已经没有敌人了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn] , ['evri] [bɑːrn] , [aʊt] - [haʊs] [ænd; ənd] [heɪ] -
As it was feared they would again return , every barn , out - house and hay -
作为 它 曾是 害怕 他们 会 再次 返回 , 每一个 谷仓 , 出去 - 房子 和 干草 -
[stæk] [wʌz; wəz] [-]
stack was [92]
堆 曾是 [-]

由于担心他们会再次回来，所以每个谷仓、厕所和干草堆都被[92]

[bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [səb'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
burned on the route , to prevent the enemy from subsisting in the valley ,
烧伤 在 这 路线 , 到 防止 这 敌人 从 生存 在 这 谷 ,
沿途焚烧，以防止敌人在山谷中生存。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrməz] [wɜːr; wər] ['sɪs] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [gə'ɾɪlə] [ə'biːŋ] .
as most of the farmers were secesh and helped the guerillas along .
作为 最多 的 这 农民 是 塞塞什 和 帮助 这 游击队 沿着 .

因为大多数农民都是分离主义者，他们都帮助了游击队。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][faɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] ['væli]
It was a splendid sight to see the fires as the troops moved up the valley
它 曾是 一个 灿烂 视线 到 看 这 火灾 作为 这 军队 已搬 向上 这 谷
,
.
,

当部队沿山谷推进时，看到熊熊燃烧的篝火，真是一幅壮观的景象。

[frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [wʌn] [kən'tɪnjuəl] [bleɪz] [ʌv; əv]['faɪər] .
from mountain to mountain one continual blaze of fire .
从 山 到 山 一 持续的 火焰 的 火 .

从一座山到另一座山，熊熊烈火不绝于耳。

['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men]
Twenty - four miles were made that day , as it was cool , and the men
二十 - 四 英里 是 制成 那 天 , 作为 它 曾是 凉爽的 , 和 这 男人
[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['ræɪnz; 'reɪnz] ;
were out of rations ;
是 出去 的 口粮 ;

那天走了二十四英里，因为天气凉爽，而且士兵们的口粮也用完了；

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [stript] [baɪ] [truːps]
the supply train could not get up , and the valley was stripped by troops
这 供应 火车 可以 不是 得到 向上 , 和 这 谷 曾是 脱衣舞 经过 军队
[kən'tɪnjuəli] ['pæsiŋ] .
continually passing .
持续 通过 .

补给列车无法通行，山谷被不断经过的军队洗劫一空。

[ðə; ði] [truːps] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dʒæksən][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
The troops slept that night in sight of Mount Jackson with nothing to eat .
这 军队 睡着了 那 夜晚 在 视线 的 山 杰克逊 和 没有什么 到 吃 .

当晚，士兵们在杰克逊山脚下过夜，却没有任何食物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtɪt] ['sev(ə)n'tiːn] [maɪlz] , [θruː] [maʊnt] ['dʒæksən][ænd; ənd] ['wʊdstɑːk] ,
The next day we marched seventeen miles , through Mount Jackson and Woodstock ,
这 下一个 天 我们 行军 十七 英里 , 通过 山 杰克逊 和 伍德斯托克 ,
['hɔːltɪŋ] [æt; ət][daːrk] ;
halting at dark ;
停止 在 黑暗的 ;

第二天，我们行军十七英里，途经杰克逊山和伍德斯托克，直到天黑才停下来；

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ma:tʃɪŋ] [twelv] [maɪlz][tu:; tə] ['stræsbə:g] , ['pæsiŋ] ['fɪʒəz] [hɪl] ,
on the 8th marching twelve miles to Strasburg , passing Fisher's Hill ,
在这 8th 行军 十二 英里 到 斯特拉斯堡 , 通过 渔夫的 爬坡道 ,
8日行军12英里到达斯特拉斯堡, 途经费舍尔山,

[wer] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [wɪpt] [soʊ] ['bædli][ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [sep'tembər] .
where the enemy were whipped so badly on the 22d of September .
在哪里 这 敌人 是 鞭打 所以 糟糕 在 这 22d 的 九月 .
9月22日, 敌人在那里被狠狠地击败。

[ˈæftər] ['stripiŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] **After stripping the valley of the most of their supplies for the rebel army**
后 脱衣舞 这 谷 的 这 最多 的 他们的 补给品 为了 这 反叛 军队
,
,
,
在掠夺了山谷中大部分物资, 为叛军提供补给之后,

[ðə; ði] [tru:ps] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət] ['stræsbə:g] , [ænd; ænd] [tʊk] [pə'zi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv] ['si:dər] **the troops halted at Strasburg , and took position on the north bank of Cedar Creek .**
这 军队 停止 在 斯特拉斯堡 , 和 采取 位置 在 这 北 银行 的 雪松 溪 .
部队在斯特拉斯堡停了下来, 并在雪松溪北岸布防。

[ˈhæviŋ] [rɪ'si:vd] [kən'sɪdərəb(ə)] [ɑ:r 'i:] - [en'fɔ:smənts] , [ˈɜ:rlɪ] [ə'gen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Having received considerable re - enforcements , Early again returned to the valley ,
拥有 已收到 大量 关于 - 执法 , 早期的 再次 返回 到 这 谷 ,
得到大量增援后, 厄尔利再次返回山谷。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] [ɪn'kaʊntər] ['aʊər; ɑ:r]['kæv(ə)lri] [nɪr] ['stræsbə:g] .
and on the 9th of October encountered our cavalry near Strasburg .
和 在 这 9th 的 十月 遭遇 我们的 骑兵 靠近 斯特拉斯堡 .
10月9日, 他们在斯特拉斯堡附近与我方骑兵遭遇。

['kʌstər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [əd'vænst] ,
Custer with his brigade advanced ,
卡斯特 和 他的 旅 先进的 ,
卡斯特率领他的旅向前推进,

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæptʃəd] ['θɜ:rtɪ] ['wægənz][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]
and after a brief encounter the enemy captured thirty wagons from General
和 后 一个 简短的 遇到 这 敌人 捕获 三十 马车 从 一般的
Torbert ;
托伯特 ;
经过短暂交战, 敌人从托尔伯特将军手中缴获了三十辆马车;

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld][ænd; ænd] ['wɪndɪ] .
the weather was very cold and windy .
这 天气 曾是 非常 寒冷的 和 刮风 .
天气非常寒冷, 风也很大。

[ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk]
Our whole force of cavalry now arrived , and the enemy was driven back
我们的 所有的 力量 的 骑兵 现在 到达的 , 和 这 敌人 曾是 驱动 后退
some distance ,
一些 距离 ,
我方全部骑兵部队赶到, 敌人被击退了一段距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:s][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ˈpi:sɪz][ʌv; əv][ɑ:r'tɪləri][, [ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈprɪzənəz][, [ænd; ənd][ɔ:l]
with the loss of eleven pieces of artillery , a number of prisoners , and all
和 这 损失 的 十一 件 的 炮兵 , 一个 数字 的 囚犯 , 和 全部
[ðer; ðər][ˈwægənz] ,
their wagons ,
他们的 马车 ,
损失了十一门火炮、一些俘虏以及所有车辆。

[wɪð; wɪθ][ðoʊz][ˈkæptʃərd][frʌm; frəm][ˈtɔrbɜ:t][, [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rsɪz][ˈfɑ:lʊʊɪŋ][ðem; ðəm][ˈvɪgərəsli] .
with those captured from Torbert , our forces following them vigorously .
和 那些 捕获 从 托伯特 , 我们的 力量 下列的 他们 大力 .
我们部队正全力追击从托尔伯特俘获的人员。
[æz; əz][ðə; ði][ˈvæli][wʌz; wəz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][klɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] ,
As the valley was supposed to be clear of the enemy ,
作为 这 谷 曾是 据称 到 是 清除 的 这 敌人 ,
由于山谷里应该没有敌人，

[ðə; ði] 6th [kɔ:r][wʌz; wəz][ˈɔ:rdərd][tu:; tə][ˈpi:təzbə:g] .
the 6th corps was ordered to Petersburg .
这 6th 兵团 曾是 订购 到 圣彼得堡 .
第六军奉命前往圣彼得堡。

[grænt][hæd; həd][mu:vɪd][ˈsevrəl][taɪmz][ænd; ənd][hæd; həd][ˈkæptʃərd][ðə; ði][ˈweldən][reɪl][roʊd] ,
Grant had moved several times and had captured the Weldon Rail Road ,
授予 有 已搬 一些 时代 和 有 捕获 这 韦尔登 轨 路 ,
[ɪk'stendɪŋ][hɪz; ɪz][laɪnz][sʌm; səm][ˈdɪstəns] .
extending his lines some distance .
扩展 他的 线条 一些 距离 .
格兰特多次转移路线，占领了韦尔登铁路，并将他的线路延伸了一段距离。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th , [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][mu:v] , [ˈmɑ:tʃɪŋ][ˈsev(ə)n'ti:n][maɪlz] , [ˈpæsɪŋ]
On the 10th , orders were given to move , marching seventeen miles , passing
在 这 10th , 订单 是 给定 到 移动 , 行军 十七 英里 , 通过
[θru:] [ˈstræsbɜ:g][ænd; ənd][ˈmɪdltaʊn] ,
through Strasburg and Middletown ,
通过 斯特拉斯堡 和 米德尔顿 ,
10日，接到行军命令，行军17英里，途经斯特拉斯堡和米德尔敦。

[ˈhɔ:ltɪŋ][æt; ət][frʌnt][ˈrɔɪəl][nɪr][mə'hæsəs][gæp] .
halting at Front Royal near Manassas Gap .
停止 在 正面 皇家 靠近 马纳萨斯 差距 .
在马纳萨斯峡谷附近的弗兰特罗亚尔停留。

[ˈdʊrɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][steɪ][ðer; ðər] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ˌæksɪ'dentəli][ˈɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ˈdaɪɪŋ]
During our stay there , a man was accidentally shot in the Regiment , dying
期间 我们的 停留 那里 , 一个 男人 曾是 偶然 射击 在 这 团 , 垂死
[ðə; ði][nekst][deɪ] ;
the next day ;
这 下一个 天 ;
在我们驻扎期间，一名士兵在部队中意外中弹，第二天便去世了；

[hɪz; ɪz][neɪm][wʌz; wəz][ˈaɪɜ-z, 'eɪɜ-z] , [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] .
his name was Ayers , of Co .
他的 姓名 曾是 艾尔斯 , 的 合作 .
他的名字叫艾尔斯，来自公司。

[bi:] . [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈsɜ:kjə,lertəd, 'sɜ:kjə,lertɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rzi][ˈsoʊldʒərz][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm]
B . A petition was circulated among the Jersey soldiers to return home
B . 一个 请愿 曾是 流通 之中 这 球衣 士兵 到 返回 家
[ænd; ənd] [voot] ;
and vote ;
和 投票 ;

B. 一份请愿书在泽西岛士兵中流传，要求他们返回家乡投票；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kærid] [θru:] .
it was signed by the officers , but was not carried through .
它 曾是 签名 经过 这 警官 , 但 曾是 不是 携带 通过 .

虽然官员们签了字，但最终并未执行。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][wʌz; wəz] [ə'pouzɪd] [tu;; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðer; ðər][ˈʌtmoʊst]
The Legislature of New Jersey was opposed to it , and used their utmost
这 立法机关 的 新的 球衣 曾是 反对 到 它 , 和 用过的 他们的 极致
[ɪn'devərz] [tu;; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
endeavors to prevent it .
努力 到 防止 它 .

新泽西州立法机构对此表示反对，并竭尽全力阻止此事发生。

[waɪl] [ɔ:l] [ˈʌðər] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə][voot] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
While all other troops were allowed to vote in the field ,
尽管 全部 其他 军队 是 允许 到 投票 在 这 场地 ,
[nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
not allowed the privilege ,
不是 允许 这 特权 ,

其他所有部队都获准在战场上投票，

[nu:] ['dʒɜ:rzi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pərhed] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər]
New Jersey was in the hands of the Copperheads , and her soldiers were
新的 球衣 曾是 在 这 双手 的 这 铜头蛇 , 和 她 士兵 是
[nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
not allowed the privilege ,
不是 允许 这 特权 ,

新泽西州当时落入了铜头蛇帮手中，其士兵没有获得特权。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['enməti] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər]
and with bitter feelings of enmity towards them the soldiers were
和 和 苦的 情怀 的 敌意 向 他们 这 士兵 是
[kəm'peld] [tu;; tə][stænd][aɪ 'ti:] .
compelled to stand it .
被迫 到 站立 它 .

士兵们对他们怀有强烈的仇恨，被迫忍受。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [ˈpi:təzbə:g] ,
The troops were now ordered to Petersburg ,
这 军队 是 现在 订购 到 圣彼得堡 ,
[nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
not allowed the privilege ,
不是 允许 这 特权 ,

部队奉命前往圣彼得堡。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
as there was no sign of the enemy in the valley .
作为 那里 曾是 不 符号 的 这 敌人 在 这 谷 .

因为山谷里没有发现敌人的踪迹。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ðə; ði] [kɔ:r] ['stɑ:rtɪd] [-]
On the 13th the corps started [93]
在 这 13th 这 兵团 开始 [-]
[frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] .
from Front Royal .
从 正面 皇家 .

13日，军团开始[93]

[frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] .
from Front Royal .
从 正面 皇家 .
[frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] .
from Front Royal .
从 正面 皇家 .

来自弗兰特罗亚尔。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə] [li:v] .
The troops had been in the valley some time , and did not wish to leave .
这 军队 有 到过 在 这 谷 一些 时间 , 和 做过 不是 希望 到 离开 .

部队已经在山谷里驻扎了一段时间，并不想离开。

[ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈæŋkʃəs] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈʌndər]
Sheridan was loved by all , and the men were still anxious to be under
谢里丹 曾是 喜爱 经过全部 , 和 这 男人 是 仍然 焦虑的 到 是 在下面
[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
his command ,
他的 命令 ,

谢里丹深受大家爱戴，士兵们仍然渴望在他的指挥下服役。

[bʌt; bət] [ˈpɑ:zətɪv] [ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][grænt][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:r] [[ʊd; ʃəd] [əˈgen] [dʒɔɪn][ðə; ði]
but positive orders from Grant were that the corps should again join the
但 积极的 订单 从 授予 是 那 这 兵团 应该 再次 加入 这
[pəˈtəʊmək][ˈɑ:rmɪ] ,
Potomac army ,
波托马克河 军队 ,

但格兰特下达的明确命令是，该军团应再次加入波托马克军团。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈoʊnli] [tempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] .
having been only temporarily detached .
拥有 到过 仅有的 暂时地 分离的 .

只是暂时分离而已。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] ,
The weather was very cold ,
这 天气 曾是 非常 寒冷的 ,

天气非常冷。

[ænd; ənd] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈɜ:θwɜ:ks] [ænd; ənd] [ˈtrentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] [roʊz] [ˈvɪvɪdli]
and visions of earthworks and trenches in front of Petersburg rose vividly
和 愿景 的 土方工程 和 战壕 在 正面 的 圣彼得堡 玫瑰 生动地
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][men] ,
before the men ,
前 这 男人 ,

彼得堡城前的土方工事和战壕的景象清晰地浮现在士兵们眼前。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɪʃt] [tu;; tə][ɡoʊ] .
and none wished to go .
和 没有任何 希望 到 去 .

没有人愿意去。

[ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] , [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [waɪt] [poʊst] , [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [wʌz; wəz]
After marching fifteen miles , passing a place called White Post , the column was
后 行军 十五 英里 , 通过 一个 地方 称为 白色的 邮政 , 这 柱子 曾是
[ˈɔ:rdəd] [tu;; tə][hɔ:lɪt] ,
ordered to halt ,
订购 到 停止 ,

行军十五英里后，经过一个叫白哨的地方，队伍奉命停止前进。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪˈti:] [rɪˈzəʊndɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈkaʊntə,mændɪd] .
and soon it resounded throughout the line that the order was countermanded .
和 很快 它 回荡着 自始至终 这 线 那 这 命令 曾是 撤销 .

很快，整个部队都传开了，命令被取消了。

[tʃɪr] [ˈæftər] [tʃɪr] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [əˈraʊnd] [ðæt] [grænt][hæd; həd]
Cheer after cheer was given , and it was noised around that Grant had
欢呼 后 欢呼 曾是 给定 , 和 它 曾是 嘈杂的 大约 那 授予 有
[ˈteɪkən] [ˈpiːtəzbəːg] ,
taken Petersburg ,
已采取 圣彼得堡 ,

欢呼声此起彼伏，到处都在传格兰特攻占了彼得斯堡的消息。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪkstɪ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] .
with sixty pieces of artillery and thirty thousand prisoners .
和 六十 件 的 炮兵 和 三十 千 囚犯 .

缴获六十门火炮和三万名战俘。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdʒuːbɪlənt][ˈoʊvər][ðə; ði] [muːv] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] .
The men were very jubilant over the move , as it was believed .
这 男人 是 非常 喜庆 超过 这 移动 , 作为 它 曾是 相信 .

据信，男人们对这次搬迁感到非常高兴。

[ˈmuːvɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [truːps] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs] [kɔːld] [ˈmɪlˌwɒd] ,
Moving back , the troops halted at a very pretty place called Millwood ,
移动 后退 , 这 军队 停止 在 一个 非常 漂亮的 地方 称为 米尔伍德 ,

撤退途中，部队在一个名叫米尔伍德的美丽地方停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [prəˈvɪʒnz] [ɪn]
and the men immediately commenced foraging , as there was provisions in
和 这 男人 立即地 开始 觅食 , 作为 那里 曾是 条款 在
[əˈbʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

由于食物充足，男人们立即开始搜寻。

[noʊ] [truːps] [ˈhævɪŋ] [ˈevər] [ɪnˈkæmpt] [ðer; ðər] .
no troops having ever encamped there .
不 军队 拥有 曾经 营地 那里 .

从未有军队在那里驻扎过。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈgrænts] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpiːtəzbəːg] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] ,
It turned out that Grant's taking Petersburg was a hoax , and instead ,
它 转向 出去 那 格兰特 采取 圣彼得堡 曾是 一个 骗局 , 和 反而 ,

事实证明，格兰特攻占圣彼得堡是一场骗局，相反，

[ˈɜːrli] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ɑːr ˈiː] - [ɛnˈfɔːsmənts] .
Early was moving down the valley , having received considerable re - enforcements .
早期的 曾是 移动 向下 这 谷 , 拥有 已收到 大量 关于 - 执法 .

厄尔利正沿着山谷向下推进，他得到了相当多的增援。

[ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 19th [kɔːr] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃəːz] [hɪl] ,
The 8th and 19th corps were compelled to fall back from Fisher's Hill ,
这 8th 和 19th 兵团 是 被迫 到 落下 后退 从 渔夫的 爬坡道 ,

第8军和第19军被迫从费舍尔山撤退。

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv] [ˈsiːdəɪ] [kriːk] .
and encamped on the north bank of Cedar Creek .
和 营地 在 这 北 银行 的 雪松 溪 .

他们扎营在雪松溪北岸。

[suːn] [ðə; ði] [diːp] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæənən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ˈmɪlˌwɒd] ;
Soon the deep booming of the cannon was heard at Millwood ;
很快 这 深的 蓬勃发展 的 这 大炮 曾是 听到 在 米尔伍德 ;

很快，米尔伍德那边就听到了隆隆的炮声；

[æʔ; əʔ][fɜːrst][ðə; ði][men] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [səˈluːt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] ,
at first the men thought it a salute in honor of the great victory ,
在 第一的 这 男人 想法 它 一个 礼炮 在 荣誉 的 这 伟大的 胜利 ,
起初, 男人们以为这是为了庆祝伟大胜利而行的敬礼。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 19th [kɔːr] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrli] [æʔ; əʔ]
but it proved to be the 8th and 19th corps engaged with Early at
但 它 已证实 到 是 这 8th 和 19th 兵团 已订婚的 和 早期的 在
[ˈsiːdəʁ] [kriːk] .
Cedar Creek .
雪松 溪 .

但事实证明, 在雪松溪与厄尔利交战的是第 8 军和第 19 军。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [æʔ; əʔ][tuːˈtuː][əˈklɔk, əu-] ,
On the morning of the 14th at 2 o'clock ,
在 这 早晨 的 这 14th 在 2 点钟 ,
14日上午2点,

[ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ɪˈmiːdiətli] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd][tuː; tə] [ˈfɪʒ-z] [hɪl]
the corps was ordered to move immediately back the same road to Fisher's Hill
这 兵团 曾是 订购 到 移动 立即地 后退 这 相同的 路 到 渔夫的 爬坡道
, [mɑːtʃɪŋ] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
, marching twenty miles ,
, 行军 二十 英里 ,

军团奉命立即沿原路返回费舍尔山, 行军二十英里。

[ænd; ənd] [ˈhɔːltɪŋ] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [nɪr] [ˈmɪdltaʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [ɪn] [fɔːrs] [ɑːn]
and halting in position near Middletown , as the enemy were again in force on
和 停止 在 位置 靠近 米德尔顿 , 作为 这 敌人 是 再次 在 力量 在
[ˈfɪʒ-z] [hɪl] .
Fisher's Hill .
渔夫的 爬坡道 .

在米德尔敦附近停止前进, 因为敌人又在费舍尔山上兵力强大。

[ɔːl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːɡ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbændənd] ,
All idea of going to Petersburg was now abandoned ,
全部 主意 的 去 到 圣彼得堡 曾是 现在 弃 ,
去圣彼得堡的计划彻底放弃了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
as there was enough to attend to in the valley .
作为 那里 曾是 足够的 到 出席 到 在 这 谷 .
因为山谷里有很多事情需要处理。

[ˈɜːrli] [əˈɡen] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [kənˈfrʌntɪd] [ˈʃerɪdən] ,
Early again had a large army and once more confronted Sheridan ,
早期的 再次 有 一个 大的 军队 和 一次 更多的 面对 谢里丹 ,
厄尔利再次集结了一支庞大的军队, 再次与谢里丹交战。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [flæŋks] [ˈheviɪ] [ˈɡɑːrdɪd] [ɑːn] [ˈfɪʒ-z] [hɪl] .
this time with both flanks heavily guarded on Fisher's Hill .
这 时间 和 两个都 侧翼 重度 守卫 在 渔夫的 爬坡道 .
这一次, 费舍尔山两侧都布满了重兵把守。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [noʊn] [haʊ] [ˈmeni] [truːps] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ]
It was not then known how many troops the enemy had , as their coming
它 曾是 不是 然后 已知 如何 许多 军队 这 敌人 有 , 作为 他们的 未来
[wʌz; wəz] [ʌnɪkˈspektrɪd] .
was unexpected .
曾是 意外 .

当时并不知道敌军有多少兵力, 因为敌军的到来出乎意料。

[ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈdʌblɪd] ,
Pickets were doubled ,
纠察队 是 双倍 ,

纠察队人数增加了一倍，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][wɜːrks] [ɪ'rektɪd] [ɑːn] [ˈfɪʒ-z] [hɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ]
and a line of works erected on Fisher's Hill for the purpose of resisting
和 一个 线 的 作品 竖立 在 渔夫的 爬坡道 为了 这 目的 的 抵抗
[ˈaʊər; ɑːr] [æd'væns] .
our advance .
我们的 进步 .

以及在费舍尔山上修建的一系列工事，目的是抵抗我们的推进。

[ðə; ði] [truːps] [naʊ] [muːvd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈsiːdər] [kriːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][æz; əz]
The troops now moved forward to Cedar Creek and were formed in line as
这 军队 现在 已搬 向前 到 雪松 溪 和 是 形成 在 线 作为
[ˈfɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

部队随即向雪松溪推进，并列队如下：

[ðə; ði] 8th [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] , [nɪr] - [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ðə; ði] 19th [kɔːr] [nekst] ,
The 8th corps on the extreme left , near Manchuhattan Mountain ; the 19th corps next ,
这 8th 兵团 在 这 极端 左边 , 靠近 - 山 ; 这 19th 兵团 下一个 ,
最左侧是第8军，靠近满洲山；紧随其后的是第19军。

[ænd; ənd][ðə; ði] 6th [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
and the 6th on the right .
和 这 6th 在 这 正确的 .

还有右边第六个。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ˈruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ˈɜːrli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [bʌt; bət] [nʌn]
Every morning the men were routed out early expecting an attack , but none
每一个 早晨 这 男人 是 路由 出去 早期的 期待 一个 攻击 , 但 没有任何
[wʌz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

每天早上，男人们都早早地被疏散出去，以防遭到袭击，但袭击却从未发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [rɪ'lækst] ; [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
and the vigilance of the men was relaxed ; five days the troops remained in
和 这 警觉 的 这 男人 曾是 轻松 ; 五 天 这 军队 剩余 在
[kæmp] [nɪr] [ˈmɪdltaʊn] .
camp near Middletown .
营 靠近 米德尔顿 .

于是士兵们的警惕性放松了；部队在米德尔顿附近的营地待了五天。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəɪdən] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][grænt][æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] , [ˈdʊrɪŋ] [-]
General Sheridan being on a visit to Grant at City Point , during [94]
一般的 谢里丹 存在 在 一个 访问 到 授予 在 城市 观点 , 期间 [-]

谢里丹将军在城点拜访格兰特期间[94]

[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] .
his absence the army was commanded by General Wright .
他的 缺席 这 军队 曾是 命令 经过 一般的 赖特 .

他不在期间，军队由赖特将军指挥。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['enəmi:z] [fɔ:rs]
All was thought secure , and the men began to think the enemy's force
 全部 曾是 想法 安全的 ; 和 这 男人 开始 到 思考 这 敌人的 力量
 [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ;
comparatively small ;
 比较 小的 ;

一切都被认为很安全，士兵们开始认为敌人的兵力相对较小；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [suːn] [nuː] [aɪˈtiː] .
but they were in force , and the boys of the Union soon knew it .
 但 他们 是 在 力量 , 和 这 男孩们 的 这 联盟 很快 知道 它 .

但他们的兵力很强，联邦军的士兵们很快就体会到了这一点。

[ˈɜːrli] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][grænd] [ˈefərt] ,
Early had determined to make one grand effort ,
 早期的 有 决定 到 制作 一 盛大 努力 ,

厄尔利决心做出一次巨大的努力，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd] [rɪˈkʌvər] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] .
and if possible save his reputation and recover all he had lost .
 和 如果 可能的 节省 他的 名声 和 恢复 全部 他 有 丢失的 .
 如果可能的话，挽回他的名誉，并找回他失去的一切。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪtɜːrmɪneɪ(ə)n] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbə]

Filled with this determination he moved his whole force on the night of October

已填 和 这 决心 他 已搬 他的 所有的 力量 在 这 夜晚 的 十月

18th ,

18th ,

18th ,

怀着这份决心，他在10月18日夜间调动了全部兵力。

[krɔːst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['sɪŋɡ(ə)l] [faɪl] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ,
crossed the mountain in single file which separated the branches of the Shenandoah ,
 交叉 这 山 在 单身的 文件 哪个 分开 这 分支 的 这 谢南多厄 ,
 [fɔːdɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] ,
forded the north fork ,
 福特 这 北 叉 ,

他们排成一列，翻越了分隔谢南多厄河支流的山脉，涉过了北支流。

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th , ['ʌndə] ['kʌvə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd]
and early on the morning of the 19th , under cover of the darkness and
 和 早期的 在 这 早晨 的 这 19th , 在下面 覆盖 的 这 黑暗 和
 [ðə; ði] [fɑ:g] ,
the fog ,
 这 多雾路段 ,
 19日清晨，趁着夜色和浓雾的掩护，

[səɹ'praɪzd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r] [left] [flæŋk] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['bætərɪz] [ðæt] -
surprised **and** **turned** **our** **left flank** , **and** **captured** **the** **batteries** **that** **infiladed**
 惊讶 和 转向 我们的 左边 侧翼 , 和 捕获 这 电池 那 -
 ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [laɪn] ,
our **whole** **line** ,
 我们的 所有的 线 ,

出其不意地包抄了我们的左翼，并缴获了渗透到我们整条防线的炮兵阵地。

[sʌm; səm] - [ɪn][ɔ:l] ;
some 24 in all ;
 一些 - 在 全部 ;

总共约24人；

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] ['slʌmbər] ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
the men were aroused from slumber only to find the enemy in their rear .
这 男人 是 被唤醒 从 睡眠 仅有的 到 寻找 这 敌人 在 他们的 后部 .
男人们从睡梦中惊醒，却发现敌人已在后方。

[ðə; ði] 8th [kɔ:r] , ['pæni:k] ['stri:kən] , [fled] ,
The 8th corps , panic stricken , fled ,
这 8th 兵团 , 恐慌 受打击的 , 逃亡 ,
第八军惊慌失措，四散奔逃。

['li:vɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjə'ni](ə)n [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
leaving all their arms and ammunition in the hands of the enemy ;
离开 全部 他们的 武器 和 弹药 在 这 双手 的 这 敌人 ;
将所有武器弹药都留给了敌人；

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wɪt] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜ:r; wər] [fɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd]
they knew not which way to turn , and hundreds were shot down and
他们 知道 不是 哪个 方式 到 转动 , 和 数百 是 射击 向下 和
['nʌmbərz] ['kæptʃəd] .
numbers captured .
数字 捕获 .
他们不知所措，数百人被击毙，多人被俘。

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] , [ju:st] [tu:; tə] [sʌt] [θɪŋz] , ['ræli:d] , [ænd; ənd] [fɔ:rm] [ɪn][laɪn] [nɪr] [ˈmɪdltaʊn] .
The 6th corps , used to such things , rallied , and formed in line near Middletown .
这 6th 兵团 , 用过的 到 这样的 事物 , 集结 , 和 形成 在 线 靠近 米德尔顿 .
第六军团早已习惯了这种场面，他们集结起来，在米德尔顿附近列队。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈwægənz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈwɪntɪstər] .
By this time the wagons were on the road to Winchester .
经过 这 时间 这 马车 是 在 这 路 到 温彻斯特 .
这时，马车已经驶往温彻斯特。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [tru:ps] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] [faɪv] [maɪlz] .
It was a complete surprise , the troops falling back in confusion five miles .
它 曾是 一个 完全的 惊喜 , 这 军队 坠落 后退 在 困惑 五 英里 .
这完全出乎意料，部队混乱地后撤了五英里。

['dʒen(ə)rəl] [raɪt] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɑ:r 'i: - [fɔ:rm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 19th
General Wright ordered them to re - form , but with the 8th and 19th
一般的 赖特 订购 他们 到 关于 - 形式 , 但 和 这 8th 和 19th
[kɔ:r] [ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] ,
corps in full retreat ,
兵团 在 满的 撤退 ,
赖特将军命令他们重新集结，但第8军和第19军已全面撤退。

[ðə; ði] 6th [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [fɔ:l]
the 6th could not stand alone , and with the rest were compelled to fall
这 6th 可以 不是 站立 独自的 , 和 和 这 休息 是 被迫 到 落下
[bæk] ,
back ,
后退 ,
第六团无法单独作战，被迫与其他部队一起撤退。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər] .
but in order .
但 在 命令 .
但要按顺序来。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:t] , [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] , [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [ˈɜ:dʒd][ɑ:n]
A terrible battle was now fought , and Early , confident of victory , urged on
一个 糟糕的 战斗 曾是 现在 战斗 , 和 早期的 , 自信的 的 胜利 , 敦促 在
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,

一场惨烈的战斗随即展开，厄尔利自信满满，激励着他的士兵们。

[hu:] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] ; [ænd; ənd] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ə'gen] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r]
who fought with desperation ; and visions of Washington again appeared before
WHO 战斗 和 绝望 ; 和 愿景 的 华盛顿 再次 出现 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们拼死战斗；华盛顿的幻影再次出现在他们眼前。

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ðæt] [fel] [ɪn][ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑ:mpen'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ]
The spoils that fell in their hands were a great compensation for what they
这 战利品 那 跌倒 在 他们的 双手 是 一个 伟大的 赔偿 为了 什么 他们
[hæd; həd][lɔ:st] ;
had lost ;
有 丢失的 ;

他们获得的战利品是对他们所失去的一切的巨大补偿；

[ˈfeltərz] , [ˈrʌbər] , [ˈnæpsæk] , [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [wel] [fɪld] [ˈhævərsæk] [fel] [ɪn][ðə; ði][hændz]
shelters , rubbers , knapsacks , blankets , and well filled haversacks fell in the hands
避难所 , 橡胶 , 背包 , 毯子 , 和 出色地 已填 背包 跌倒 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔnɪz] ,
of the Johnnies ,
的 这 约翰尼 ,

帐篷、橡胶衣、背包、毯子和装满东西的帆布袋都落入了约翰尼们手中。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər][hæf] [stɑ:rvd] [ænd; ənd][hæf] [ˈkloʊðd] [ˈbɑ:dɪz][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [ˈpraɪɪz] .
and to their half starved and half clothed bodies were indeed prizes .
和 到 他们的 一半 饥饿 和 一半 穿着衣服 身体 是 的确 奖品 .

对他们这些半饥半饱、衣不蔽体的人来说，这的确是奖赏。

[ˈæftər] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [faɪv] [maɪlz] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:rtli] [ˈrælid] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [stɑ:pt]
After falling back five miles our lines were partly rallied and the retreat stopped
后 坠落 后退 五 英里 我们的 线条 是 部分 集结 和 这 撤退 停止
,
.
,

撤退五英里后，我们的防线部分重整，撤退停止了。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][mæd] ,
but at a fearful loss of life , and our boys were mad ,
但 在 一个 可怕 损失 的 生活 , 和 我们的 男孩们 是 疯狂的 ,

但代价是惨重的生命损失，我们的孩子们都非常愤怒。

[ˈferli] [mæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæftər] [ˈrɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [ðeɪ]
fairly mad to think that after ridding the valley of the enemy as they
相当 疯狂的 到 思考 那 后 骑行 这 谷 的 这 敌人 作为 他们
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

认为像他们以为的那样清除了山谷里的敌人之后，这种想法简直是疯了。

[ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][ˈbædli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi]
and whipping them so badly , they were again in force and our army
和 鞭打 他们 所以 糟糕 , 他们 是 再次 在 力量 和 我们的 军队
[rɪˈtri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
retreating from them .
撤退 从 他们 .
我们把他们打得落花流水, 他们又重新振作起来, 我们的军队不得不撤退。

[wer] [ɪz] ['ʃerɪdən] ? [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ,
Where is Sheridan ? was the cry ,
在哪里 是 谢里丹 ? 曾是 这 哭 ,
“谢里丹在哪儿? ”人们喊道。

[æz; əz][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi]
as all seemed to feel that if he was near the tide of battle would be
作为 全部 似乎 到 感觉 那 如果 他 曾是 靠近 这 潮 的 战斗 会 是
[tɜːrnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪvər] .
turned in our favor .
转向 在 我们的 偏爱 .
所有人都觉得, 如果他在附近, 战局就会朝我们有利的方向发展。

[suːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ; [faːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Soon a cloud of dust was seen on the road ; far in the distance ,
很快 一个 云 的 灰尘 曾是 已见 在 这 路 ; 远的 在 这 距离 ,
很快, 路面上扬起了一团尘土; 在远处,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [tred] , [keɪm] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɔːrs] , ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪts]
and with thunder tread , came the well - known horse , carrying with it its
和 和 雷 踏 , 来了 这 出色地 - 已知 马 , 携带 和 它 它是
[ˈraɪdər] , [ðə; ði] [breɪv] ['ʃerɪdən] ;
rider , the brave Sheridan ;
骑士 , 这 勇敢的 谢里丹 ;
伴随着雷鸣般的脚步, 那匹著名的骏马来了, 它驮着它的骑手, 勇敢的谢里丹;

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈɔːrdəd] [laɪn][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] .
reaching the disordered line he inquired for General Wright .
到达 这 混乱 线 他 询问 为了 一般的 赖特 .
他走到混乱的队伍前, 询问赖特将军在哪里。

[ðə; ði] [men] [suːn] [nuː] [ðæt] ['ʃerɪdən] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][ɔːl] [felt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [səkˈses] .
The men soon knew that Sheridan was near , and all felt confident of success .
这 男人 很快 知道 那 谢里丹 曾是 靠近 , 和 全部 毛毡 自信的 的 成功 .
众人很快意识到谢里丹就在附近, 都对成功充满信心。

[wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [kəˈmenst] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm]
When the battle commenced he was at Winchester , but he arrived in time
什么时候 这 战斗 开始 他 曾是 在 温彻斯特 , 但 他 到达的 在 时间
[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [laɪnz] [-]
to arrange the lines [95]
到 安排 这 线条 [-]
战斗开始时他在温彻斯特, 但他及时赶到, 安排了战线[95]。

[ænd; ənd] [rɪˈpʌls] [ə; eɪ] ['hevi] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and repulse a heavy attack of the enemy .
和 击退 一个 重的 攻击 的 这 敌人 .
击退敌人的猛烈进攻。

[ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 19th [kɔːr] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɑːrʃəli] ['ræliɪd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] ,
The 8th and 19th corps were now partially rallied and formed in line ,
这 8th 和 19th 兵团 是 现在 部分 集结 和 形成 在 线 ,
第8军和第19军现在已经部分集结完毕并列队完毕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 6th [kɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɪ'miːdiətli] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd]
with the 6th corps in the centre , immediately assuming the offensive and
和 这 6th 兵团 在 这 中心 , 立即地 假设 这 进攻 和
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][tɜːrn] .
attacking the enemy in turn .
攻击 这 敌人 在 转动 :
以第6军为中心, 立即采取进攻姿态, 轮番攻击敌人。

[ˈæftər][kən'sɪdərəb(ə)] [mə'nuːvərɪŋ] ['ʃerɪdən] [ˈɜːrdərd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
After considerable maneuvering Sheridan ordered a charge ,
后 大量 机动 谢里丹 订购 一个 收费 ,
经过一番周旋, 谢里丹下令发起冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈslɔːtər] ,
and the enemy in turn were driven back with great slaughter ,
和 这 敌人 在 转动 是 驱动 后退 和 伟大的 屠宰 ,
敌人也因此被击退, 伤亡惨重。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trəʊfɪz] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ]
with the loss of their trains and artillery and the trophies captured during
和 这 损失 的 他们的 火车 和 炮兵 和 这 奖杯 捕获 期间
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 :
他们的火车、大炮以及上午缴获的战利品也全部损失殆尽。

[hæd; həd][nɑːt] ['ʃerɪdən] [ə'raɪvd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
Had not Sheridan arrived as he did , all would have been lost .
有 不是 谢里丹 到达的 作为 他 做过 , 全部 会 有 到过 丢失的 .
如果谢里丹没有及时赶到, 一切都将付诸东流。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['ʌndər] ['kʌstər] [wɜːr; wər] [sent][ɑːn][ðer; ðər][flæŋk] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pel] [mel] [ə'krɔːs]
The cavalry under Custer were sent on their flank , driving them pell mell across
这 骑兵 在下面 卡斯特 是 发送 在 他们的 侧翼 , 驾驶 他们 佩尔 梅尔 穿过
['siːdər] [kriːk] ,
Cedar Creek ,
雪松 溪 ,
卡斯特率领的骑兵从侧翼包抄, 将他们驱赶着狼狈地冲过雪松溪。

['slɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [ʃiːp] .
slaughtering them like sheep .
屠宰 他们 喜欢 羊 :
像宰羊一样宰杀他们。

['sɪksɪ] - [wʌn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]
Sixty - one pieces of artillery were captured from them and eight thousand
六十 - 一 件 的 炮兵 是 捕获 从 他们 和 八 千
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 :
缴获了他们61门火炮和8000名战俘。

[ˈʌʊər; ɑːr] [sək'ses] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðʊʊ] [ˈʌʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] ['vɪktəri]
Our success was complete , though our loss was heavy , and victory
我们的 成功 曾是 完全的 , 尽管 我们的 损失 曾是 重的 , 和 胜利
[kraʊnd] [ˈʌʊər; ɑːr][ɑːrmz] .
crowned our arms .
加冕 我们的 武器 :
虽然损失惨重, 但我们取得了彻底的胜利, 胜利的桂冠加冕于我们之上。

[kæpt] . [mæk'naɪts] ['bætəri] [bɔ:st] [fɔ:r] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] ['hɪrli] [ɔ:l][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɪld]
Capt . McKnight's battery lost four pieces , and nearly all their horses were killed
船长 : 麦克奈特的 电池 丢失的 四 件 , 和 几乎 全部 他们的 马匹 是 被杀
[ɔ:r] ['wu:ndɪd] .
or wounded .
或者 受伤 :

麦克奈特上尉的炮兵连损失了四门炮，几乎所有的马匹都阵亡或受伤。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt][wɔz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['dʒeɪn,weɪ][ænd; ənd][bɔ:st] ['hevɪli] .
The 14th regiment was commanded by Captain Janeway and lost heavily .
这 14th 团 曾是 命令 经过 队长 珍妮薇 和 丢失的 重度 :
第14团由简妮薇上尉指挥，损失惨重。

['ædʒʊtənt] ['bɜ:rəʊz] [rəʊz] [wɔz; wəz] [kɪld] ; [hi:; hi][wɔz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['praɪvət] ,
Adjutant Burroughs Rose was killed ; he was formerly a private ,
副官 伯勒斯 玫瑰 曾是 被杀 ; 他 曾是 以前 一个 私人的 ,
副官伯勒斯·罗斯阵亡；他以前是一名列兵。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['gælənt] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
and for gallant conduct had been promoted from one position to another
和 为了 英勇 执行 有 到过 推广 从 一 位置 到 其他
[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪ(ə)n] [æz; əz]['ædʒʊtənt] ,
until he received his commission as Adjutant ,
直到 他 已收到 他的 委员会 作为 副官 ,
他因英勇表现而不断晋升，最终被任命为副官。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bʌkəlu:] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [æt; ət]
in place of Buckalew , who had resigned on account of wounds received at
在 地方 的 巴克勒 , WHO 有 辞职 在 帐户 的 伤口 已收到 在
['ma:ˈna:kəsi] ;
Monocacy ;
独一无二 ;
接替因在莫诺卡西受伤而辞职的巴克卢；

[hi:; hi][wɔz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔ:s] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .
he was a fine officer , and his loss could not easily be supplied .
他 曾是 一个 美好的 官 , 和 他的 损失 可以 不是 容易地 是 供应 :
他是一位优秀的军官，他的牺牲无法轻易弥补。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] [r'skeɪpt] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The wreck of the rebel army escaped during the night ,
这 破坏 的 这 反叛 军队 逃脱 期间 这 夜晚 ,
叛军残部趁夜色逃脱。

[ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['stæntən] [ænd; ənd] ['lɪntʃbə:g] ,
and fled in the direction of Staunton and Lynchburg ,
和 逃亡 在 这 方向 的 斯汤顿 和 林奇堡 ,
然后逃往斯汤顿和林奇堡方向。

[ænd; ənd] [pər'su:t] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [maʊnt] ['dʒæksən] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
and pursuit being made by the cavalry to Mount Jackson , hundreds of them
和 追逐 存在 制成 经过 这 骑兵 到 山 杰克逊 , 数百 的 他们
[wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] .
were captured .
是 捕获 :
骑兵追击至杰克逊山，数百人被俘。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['si:dər] [kri:k] [wɪl] [bɔ:ŋ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] .
The battle of Cedar Creek will long be remembered by the 6th corps .
这 战斗 的 雪松 溪 将要 长的 是 记得 经过 这 6th 兵团 :
第六军将永远铭记雪松溪战役。

[æ̯t; ət][fɜːrst] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [lɔːs] , [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [ˈrælið] ,
At first driven back with severe loss , they in turn rallied ,
在 第一的 驱动 后退 和 严重 损失 , 他们 在 转动 集结 ,
他们起初遭受重创, 节节败退, 但随后又重整旗鼓。

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] 6th [kɔːr] [wɪl] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn]
and to the brave 6th corps will be attributed the tide of battle turning in
和 到 这 勇敢的 6th 兵团 将要 是 归因于 这 潮 的 战斗 转弯 在
[ʌʊər; ɑːr][ˈfeɪvər] ;
our favor ;
我们的 偏爱 ;

而扭转战局的功劳要归功于勇敢的第六军团；
[fɔːr; fər] , [hæd; həd] [ðeɪ] [riˈtriːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [kənˈfjuːz(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [kɔːr] , [ðə; ði] [ˈenəmi]
for , had they retreated in such confusion as the other corps , the enemy
为了 , 有 他们 撤退 在 这样的 困惑 作为 这 其他 兵团 , 这 敌人
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
would have been victorious .
会 有 到过 胜利者 .

因为如果他们像其他军团那样混乱撤退, 敌人就会取得胜利。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [hɑːrd] - [fɔːt] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ˈɑːrmi] ,
But the Wilderness , and those hard - fought battles of the Potomac army ,
但 这 荒野 , 和 那些 难的 - 战斗 战斗 的 这 波托马克河 军队 ,
[wɜːr; wər][ˈlesnz; ˈlesənz][nɑːt] [ˈiːzəli] [fərˈɡɑːtn] ,
were lessons not easily forgotten ,
是 课程 不是 容易地 被遗忘的 ,
但是, 荒野战役以及波托马克军队经历的那些艰苦卓绝的战斗, 都是令人难以忘怀的教训。

[ænd; ænd][ðə; ði] 6th [kɔːr] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
and the 6th corps , as usual , was ready for any emergency .
和 这 6th 兵团 , 作为 通常 , 曾是 准备好 为了 任何 紧急情况 .
第六军一如既往地做好了应对任何紧急情况做准备。

[ðə; ði] 2d [drɪˈvɪz(ə)n] [lɔːst] [ˈheɪvɪli] [ɪn][men] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [æz; əz][ʌʊər; ɑːr] [laɪnz] [fel]
The 2d division lost heavily in men , more so than the rest , as our lines fell
这 2d 分配 丢失的 重度 在 男人 , 更多的 所以 比 这 休息 , 作为 我们的 线条 跌倒
[bæk] .
back .
后退 .
第二师伤亡惨重, 比其他师伤亡更惨重, 因为我们的防线节节败退。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [stript] [ʌʊər; ɑːr] [ded] [ænd; ænd] [ˈwuːndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
The enemy had stripped our dead and wounded as they lay on the field ,
这 敌人 有 脱衣舞 我们的 死的 和 受伤 作为 他们 躺 在 这 场地 ,
敌人扒光了我方阵亡和伤员的衣服, 他们就躺在战场上。

[ænd; ænd] [wen] [ʌʊər; ɑːr][men] [rɪˈkʌvərd] [ðer; ðər][lɔːst] [ɡraʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈlaɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
and when our men recovered their lost ground they were seen lying as they
和 什么时候 我们的 男人 恢复 他们的 丢失的 地面 他们 是 已见 说谎 作为 他们
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,
当我们的士兵夺回失地时, 人们看到他们倒在地上。

[stɑːrk] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ænd][kəʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [deθ] .
stark naked , and cold in the embrace of death .
斯塔克 裸 , 和 寒冷的 在 这 拥抱 的 死亡 .
赤身裸体, 冰冷地拥抱着死亡。

[sʌt] [si:nz] ['oʊnli] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [men] [faɪt] [ðə; ði] ['hɑ:rdər] ,
Such scenes only made our men fight the harder ,
这样的 场景 仅有的 制成 我们的 男人 斗争 这 更难 ,
这样的场面只会激励我们的战士们更加奋勇作战。

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [peɪd] ['dɪrli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] [ɪn] [sər'praɪzɪŋ] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and Early paid dearly for his boldness in surprising us in the morning .
和 早期的 有薪酬的 亲爱的 为了 他的 大胆 在 奇怪 我们 在 这 早晨 .
而厄尔利为他早上出其不意地给我们一个惊喜的胆大妄为付出了惨痛的代价。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['dʒen(ə)rəl] , - , [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]
The rebel General , Ramsuer , was mortally wounded and fell in our
这 反叛 一般的 , - , 曾是 致命的 受伤 和 跌倒 在 我们的
[hændz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
hands a prisoner .
双手 一个 囚犯 .
叛军将领拉姆苏尔身负重伤，最终被俘。

[hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃerɪdən] ,
He died at the headquarters of General Sheridan ,
他 死亡 在 这 总部 的 一般的 谢里丹 ,
他死于谢里丹将军的总部。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [sent] [saʊθ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['sɪti] [pɔɪnt] .
and his remains were sent South by way of City Point .
和 他的 遗迹 是 发送 南 经过 方式 的 城市 观点 .
他的遗体经由城市点运往南方。

[ðʌs] ['endɪd] [-]
Thus ended [96]
因此 结束 [-]
就这样结束了[96]

[ðə; ði] ['enəmi:z] [læst] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [nɔ: rθ] ['vaɪə] [ðə; ði] [,ʃenən'dəʊə] ['væli] ; [ænd; ənd]
the enemy's last attempt to invade the North via the Shenandoah valley ; and
这 敌人的 最后的 试图 到 入侵 这 北 通过 这 谢南多厄 谷 ; 和
['ɜ:rlɪ] ,
Early ,
早期的 ,
敌人最后一次试图经由谢南多厄河谷入侵北方；以及厄尔利，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [tru:ps] , [wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn] [ðæt]
with his demoralized and disheartened troops , was seen no more in that
和 他的 士气低落 和 沮丧 军队 , 曾是 已见 不 更多的 在 那
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .
他带着士气低落、意志消沉的部队，再也没有在附近出现过。

['naɪntɪ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪn]
Ninety pieces of artillery had been taken from them at different times in
九十 件 的 炮兵 有 到过 已采取 从 他们 在 不同的 时代 在
[ðə; ði] ['væli] ,
the valley ,
这 谷 ,
在山谷中，他们曾多次被缴获九十门火炮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ten] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðeɪ] [ri:tʃt]
and with ten pieces of artillery , and about ten thousand men , they reached
和 和 十 件 的 炮兵 , 和 关于 十 千 男人 , 他们 达到
['stæntən] ,
Stanton ,
斯汤顿 ,

他们带着十门火炮和大约一万名士兵，抵达了斯汤顿。

[ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə] ['rɪtʃmænd] ,
and all but one brigade were transported to Richmond ,
和 全部 但 一 旅 是 运输 到 里士满 ,
除一个旅外，其余旅都被运往里士满。

[ðer; ðər][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['bætlz] [nɪr] ['pi:təzbə:g] .
there to take part in the subsequent battles near Petersburg .
那里 到 拿 部分 在 这 随后的 战斗 靠近 圣彼得堡 .
在那里参加了随后在圣彼得堡附近发生的战斗。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [pə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['berɪŋ]
Our forces encamped in their old position , and the next day engaged in burying
我们的 力量 营地 在 他们的 老的 位置 , 和 这 下一个 天 已订婚的 在 埋葬
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

我军在原阵地扎营，第二天便开始埋葬阵亡者。

[ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʼju:niən][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] .
the ground being covered with both Union and Rebel soldiers .
这 地面 存在 涵盖 和 两个都 联盟 和 反叛 士兵 .
地面上布满了联邦军和南方邦联军的士兵。

[ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['hɑ:tli] [kən'testɪd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [men] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The field was hotly contested by our men , and although surprised they were
这 场地 曾是 热 有争议的 经过 我们的 男人 , 和 虽然 惊讶 他们 是
[nɑ:t] [wɪpt] .
not whipped .
不是 鞭打 .

我方队员在场上展开了激烈的争夺，虽然他们感到惊讶，但并没有被击败。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəɪdən] [roʊd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [men] .
General Sheridan rode along the lines and was cheered by the men .
一般的 谢里丹 骑 沿着 这 线条 和 曾是 欢呼 经过 这 男人 .
谢里丹将军骑马巡视战线，受到士兵们的欢呼。

['dʒen(ə)rəl] ['rɪkɪts] [wʌz; wəz] [tempə'rerəli] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] ,
General Ricketts was temporarily placed in command of the 6th corps ,
一般的 里基茨 曾是 暂时地 放置 在 命令 的 这 6th 兵团 ,
里基茨将军被临时任命为第六军军长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vrɪli] ['wu:ndɪd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
and was severely wounded early in the day .
和 曾是 严重 受伤 早期的 在 这 天 .
当天早些时候，他身负重伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [hɜ:rd]
He was the best division commander in the service , and when the men heard
他 曾是 这 最好的 分配 指挥官 在 这 服务 , 和 什么时候 这 男人 听到
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,
of his wound ,
的 他的 伤口 ,

他是部队里最优秀的师长，当士兵们听说他受伤的消息时，

[ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] .
all were anxious for his safety .
全部 是 焦虑的 为了 他的 安全 .

所有人都担心他的安危。

[ðə; ðɪ] ['pepərz] [spʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst] [preɪz] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd]
The papers spoke of him in the highest praise as an excellent and
这 文件 辑 的 他 在 这 最高 称赞 作为 一个 出色的 和
[ˈeɪb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] .
able general .
有能力的 一般的 .

报纸对他赞誉有加，称他是一位杰出而能干的将军。

[ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['hɑːrpəz] ['wiːkli] ,
The following is an extract from Harper's Weekly ,
这 下列的 是 一个 提炼 从 哈珀斯 每周 ,

以下摘自《哈珀周刊》：

[wɪtʃ] [ɪz]['kwɒʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] :
which is quoted for the benefit of those who knew him well :
哪个 是 引 为了 这 益处 的 那些 WHO 知道 他 出色地 :

这段话引用出来，是为了让那些熟悉他的人了解他：

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪmz][biː] . ['rɪkɪts] , ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['siːdə] [kriːk] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
General James B. Ricketts, wounded in the battle of Cedar Creek, is a native of
一般的 詹姆斯 B . 里基茨 , 受伤 在 这 战斗 的 雪松 溪 , 是 一个 本国的 的
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

在雪松溪战役中负伤的詹姆斯·B·里基茨将军是纽约州人。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'det] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - .
from which State he was appointed a Cadet to West Point in 1835 .
从 哪个 状态 他 曾是 任命 一个 学员 到 西方 观点 在 - .

1835年，他从哪个州被任命为西点军校学员。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪd] [ʌv; əv] 2d [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ;
He graduated in 1839 with the grade of 2d Lieutenant of artillery ;
他 毕业 在 - 和 这 年级 的 2d 中尉 的 炮兵 ;

1839年毕业时，他被授予炮兵少尉军衔；

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] 1st [luː'tenənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wʌz; wəz]
in 1846 he was promoted to 1st Lieutenant, and in August, 1852, was
在 - 他 曾是 推广 到 1st 中尉 , 和 在 八月 , - , 曾是
[ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ,
appointed Captain ,
任命 队长 ,

1846年他晋升为上尉，1852年8月被任命为上尉。

['hævɪŋ] [sɪns] - ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][redʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːrtər] ['mæstər] .
having since 1849 occupied the position of Regimental Quarter Master .
拥有 自从 - 占领 这 位置 的 团级 四分之一 掌握 .

自 1849 年以来一直担任团军需官一职。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['rɪkɪts] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər]
General Ricketts was wounded in the first battle of Bull Run and taken prisoner
一般的 里基茨 曾是 受伤 在 这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 和 已采取 囚犯
.
:
.

里基茨将军在第一次布尔河战役中负伤并被俘。

[fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈbæt(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]
For distinguished service in that battle he was promoted to the rank of
为了 杰出的 服务 在 那 战斗 他 曾是 推广 到 这 秩 的
[ˌbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Brigadier General ,
准将 一般的 ,

他因在那场战役中的杰出表现而被晋升为准将。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [kæmˈpeɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and in nearly all the Virginia campaign he has commanded a division .
和 在 几乎 全部 这 弗吉尼亚州 活动 他 有 命令 一个 分配 .

在弗吉尼亚战役的几乎整个过程中，他都指挥过一个师。

[hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][dʒʊˈlaɪ][ləst] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
His division of the 6th corps was in July last detached from the army of
他的 分配 的 这 6th 兵团 曾是 在 七月 最后的 分离的 从 这 军队 的
[ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ænd; ənd][sent][tuː; tə] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] ,
the Potomac and sent to Harper's Ferry ,
这 波托马克河 和 发送 到 哈珀斯 渡船 ,

他的第六军师于去年七月从波托马克军团中脱离出来，派往哈珀斯费里。

[ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈmɑːˈnɑːkəsi][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈbætlɪz] [ɪn][ðə; ði]
taking part in the battle of Monocacy and in all the subsequent battles in the
采取 部分 在 这 战斗 的 独一无二 和 在 全部 这 随后的 战斗 在 这
[ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] .
Shenandoah Valley .
谢南多厄 谷 .

参加了莫诺卡西战役以及随后在谢南多厄河谷发生的所有战役。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdənz] [ˈæbsəns] , [ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
In General Sheridan's absence , General Wright assumed command of the army of
在 一般的 谢里丹的 缺席 , 一般的 赖特 假定 命令 的 这 军队 的
[ðə; ði] [ˈvæli] ;
the Valley ;
这 谷 ;

谢里丹将军不在期间，赖特将军接管了山谷军团的指挥权；

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] ,
his place at the head of the corps was occupied by General Ricketts ,
他的 地方 在 这 头 的 这 兵团 曾是 占领 经过 一般的 里基茨 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] ,
他的军团指挥官职位由里基茨将军接任。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] 19th ,
who was wounded in the early part of the battle on the 19th ,
WHO 曾是 受伤 在 这 早期的 部分 的 这 战斗 在 这 19th ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] ,
在19日战斗初期受伤的

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] .
and was for some time supposed to be in a dying condition .
和 曾是 为了 一些 时间 据称 到 是 在 一个 垂死 状况 .

而且一度被认为处于垂危状态。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdiːd] [pruːv] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][wʌn] ,
If his wound should indeed prove a mortal one ,
如果 他的 伤口 应该 的确 证明 一个 凡人 一 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɪkɪts] ,
如果他的伤势确实致命，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l] [ˈɑːfɪsər] .
the country will have lost a very able officer .
这 国家 将要 有 丢失的 一个 非常 有能力的 官 .

国家将失去一位非常能干的军官。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] [hæd; həd] [əˈgen] [ɪˈmɔ:tl,aɪzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

General Sheridan had again immortalized his name .
一般的 谢里丹 有 再次 永垂不朽 他的 姓名 .

谢里丹将军再次名垂青史。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] , [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][men] : " [dʒɔɪn][jɔ:; jə] [kəˈmændz]

As he came down the pike , he exclaimed to the men : " Join your commands
作为 他 来了 向下 这 梭鱼 , 他 惊呼 到 这 男人 : " 加入 你的 命令
, [bɔɪz] ,
, boys ,
, 男孩们 ,

他沿着小路走下来，对着士兵们喊道：“伙计们，集合！”

[aɪl] [wæks][eɪtʃ] — [el][aʊt] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [brɪˈfɔ:r] [naɪt] .

I'll wax h — I out of them before night .
患病的 蜡 h — 我 出去 的 他们 前 夜晚 .

天黑之前我会把它们打得干干净净。

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑ:r][men] [prest] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈju:ʒuəl]

" At the sight of him our men pressed forward with their usual
" 在 这 视线 的 他 我们的 男人 按下 向前 和 他们的 通常

[ɪmˌpetʃuˈɑ:səti] ,

impetuosity ,
冲动 ,

“一见到他，我们的人就一如既往地奋勇向前。”

[ænd; ænd] [su:n] [ðə; ði] [ˈdʒɔnɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [fəl] [rɪˈtri:t] .

and soon the Johnnies were in full retreat .
和 很快 这 约翰尼 是 在 满的 撤退 .

很快，约翰尼们就全线撤退了。

[ðʌs] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [geɪnd] , [wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)l][ʌ; əv]

Thus a decisive battle was gained , which , but for the timely arrival of
因此 一个 决定性 战斗 曾是 获得 , 哪个 , 但 为了 这 及时 到达 的

[ˈdʒen(ə)rəl] [-]

General [97]
一般的 [-]

因此，一场决定性的战役取得了胜利，但若非将军[97]及时赶到，这场战役可能就此结束。

[ˈʃəridən] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][dɪˈzæstər] .

Sheridan , would have resulted in disaster .
谢里丹 , 会 有 结果 在 灾难 .

如果是谢里登，将会酿成灾难。

[ðə; ði] [tru:ps] [əˈgen] [ˈentərd] [kæmp] , [ðə; ði] [tents] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn] ,

The troops again entered camp , the tents on a line ,
这 军队 再次 进入 营 , 这 帐篷 在 一个 线 ,

部队再次进入营地，帐篷排成一排。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][ɪn] [pərˈsu:t] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈenəmi] [fa:r][ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .

with the cavalry in pursuit of the flying enemy far up the valley .
和 这 骑兵 在 追逐 的 这 飞行 敌人 远的 向上 这 谷 .

骑兵追击逃窜的敌军，一路向山谷深处进发。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪˈkæptʃəɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z] [bɔ:st][baɪ][ðə; ði] 15th [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] ;

General Custer succeeded in recapturing the colors lost by the 15th New Jersey ;
一般的 卡斯特 成功了 在 重新捕获 这 颜色 丢失的 经过 这 15th 新的 球衣 ;

[ðer; ðər][ˈkʌlər] - [ˈberər] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] ,

their color - bearer being killed ,
他们的 颜色 - 持有人 存在 被杀 ,

卡斯特将军成功夺回了第15新泽西步兵团丢失的军旗；该团的旗手阵亡了。

[ˌaɪˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .

it fell into the hands of the enemy .
它 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 .

它落入了敌人手中。

[hiː; hi] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈbreɪvəri] , [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][nɑːt][frʌm; frəm]

He complimented the men for their bravery , telling them not from

他 赞扬 这 男人 为了 他们的 勇敢 , 讲述 他们 不是 从

cowardice , but through accident ,

怯懦 , 但 通过 事故 ,

他称赞了这些士兵的勇敢，并告诉他们，他们的勇敢并非出于怯懦，而是出于意外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈgrætɪfaɪd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [ðəm; ðəm] .

they were lost , and that he was very much gratified to return them .

他们 是 丢失的 , 和 那 他 曾是 非常 很多 满意 到 返回 他们 .

它们丢失了，他很高兴能把它们找回来。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [jet] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər]

The weather was now very cold , and there were yet no signs of Winter

这 天气 曾是 现在 非常 寒冷的 , 和 那里 是 然而 不 标志 的 冬天

[ˈkwɔːrtərz] .

quarters .

四分之一 .

天气已经非常寒冷，但仍然没有出现过冬的迹象。

[ˈnɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [saɪnz] [ðə; ði] [truːps] [krɔːst] [ðə; ði][ræpiˈdæn] , [ænd; ənd] [wʌt]

Nearly six months had passed since the troops crossed the Rapidan , and what

几乎 六 几个月 有 通过了 自从 这 军队 交叉 这 拉皮丹 , 和 什么

[hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] ?

had been accomplished ?

有 到过 完成 ?

部队渡过拉皮丹河已经过去了近六个月，这段时间里取得了哪些成就？

[liː] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [step][baɪ][step][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ˈflæŋkt]

Lee was driven step by step from his stronghold in the Wilderness , flanked

李 曾是 驱动 步 经过 步 从 他的 据点 在 这 荒野 , 侧翼

[ˈsevrəl] [taɪmz] [baɪ][grænt] ,

several times by Grant ,

一些 时代 经过 授予 ,

李将军在荒野中的据点被一步步驱逐出去，格兰特将军曾多次从侧翼包抄。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmænd] , [hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd]

until he was within the fortifications of Richmond , his supplies cut off , and

直到 他 曾是 之内 这 防御工事 的 里士满 , 他的 补给品 切 离开 , 和

[ˈkloʊsli] [biˈsɪdʒd] [baɪ][grænt] .

closely besieged by Grant .

密切 被围困 经过 授予 .

直到他进入里士满的防御工事内，补给被切断，并被格兰特围困。

[ˈʃəːmən] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , [hʊd] , [ˈwɪpɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn]

Sherman had driven Johnson and his successor , Hood , whipping them in

谢尔曼 有 驱动 约翰逊 和 他的 接班人 , 兜帽 , 鞭打 他们 在

[ˈevri] [ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈkæptʃərɪŋ] [ætˈlæntə] ,

every battle , and finally capturing Atlanta ,

每一个 战斗 , 和 最后 捕捉 亚特兰大 ,

谢尔曼击败了约翰逊及其继任者胡德，在每一场战斗中都取得了胜利，最终攻占了亚特兰大。

[ðər; ðər] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

their stronghold , in the very heart of the Confederacy .

他们的 据点 , 在 这 非常 心 的 这 邦联 .

他们的据点，位于邦联的核心地带。

[ˈɜːrli] [hæd; həd] [bɪn] [wɪpt] [ɪn] [fɔːr] [pɪtʃt] [ˈbætlz] [baɪ] [ˈʃerɪdən] ,
Early had been whipped in four pitched battles by Sheridan ,
早期的 有 到过 鞭打 在 四 投球 战斗 经过 谢里丹 ,
厄尔利曾在四场激战中被谢里丹击败。

[ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [ˈstæntən] ,
and driven far up the valley to Staunton ,
和 驱动 远的 向上 这 谷 到 斯汤顿 ,
然后驱车前往山谷深处的斯汤顿，

[hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmi] [kəmˈpliːtli] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd] ,
his artillery nearly all captured and his army completely routed ,
他的 炮兵 几乎 全部 捕获 和 他的 军队 完全地 路由 ,
他的炮兵几乎全部被缴获，他的军队彻底溃败。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ɑːrmi][kʊd; kəd] [səbˈsɪst] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [dɪˈstrɔɪd] .
and everything that an army could subsist on in the valley destroyed .
和 一切 那 一个 军队 可以 生存 在 在 这 谷 损毁 .
山谷中所有军队赖以生存的物资都被摧毁了。

[praɪs] , [ɪn] [mɪˈzʊri] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] ,
Price , in Missouri , had been driven in confusion , and was in full retreat ,
价格 , 在 密苏里州 , 有 到过 驱动 在 困惑 , 和 曾是 在 满的 撤退 ,
[ˈfaːləʊd] [baɪ] [ˈroʊzkrænz] .
followed by Rosecrans .
随后 经过 罗斯克兰斯 .
在密苏里州，普莱斯陷入混乱，正在全面撤退，罗斯克兰斯紧随其后。

[ðə; ði] [ˈkɑːpəhed] [nɔːrθ] , [dɪˈfɪːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈevri] [skiːm] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [naʊ] [lʊkt]
The Copperheads North , defeated in their every scheme , the soldiers now looked
这 铜头蛇 北 , 战败 在 他们的 每一个 方案 , 这 士兵 现在 看起来
[fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr ˈiː - [rɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
for the re - election of Lincoln ,
为了 这 关于 - 选举 的 林肯 ,
北方铜头蛇们的所有阴谋都以失败告终，士兵们现在只盼着林肯能够连任。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [tɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and for a speedy termination of the war .
和 为了 一个 迅速 终止 的 这 战争 .
并希望尽快结束战争。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈlɒŋstriːt] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈɜːrli] ,
It was now currently reported that Longstreet had succeeded Early ,
它 曾是 现在 现在 据报道 那 朗斯特里特 有 成功了 早期的 ,
据报道，朗斯特里特已经接替厄尔利。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ədˈvænsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
and with thirty - five thousand men was again advancing up the valley .
和 和 三十 - 五 千 男人 曾是 再次 前进 向上 这 谷 .
他们率领三万五千人再次向山谷进发。

[ðə; ði] [truːps] [leɪ] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˈmɪdltaʊn] [ˌnaɪnˈtiːn] [deɪz] ,
The troops lay in camp at Middletown nineteen days ,
这 军队 躺 在 营 在 米德尔顿 十九 天 ,
部队在米德尔顿营地驻扎了十九天。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈvæli] .
and it was discovered the enemy had left the valley .
和 它 曾是 发现 这 敌人 有 左边 这 谷 .
人们发现敌人已经离开了山谷。

[ɑ:n][ˈnoʊv] . 6th [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
On Nov . 6th the troops were ordered back in the direction of Winchester ,
在 十一月 : 6th 这 军队 是 订购 后退 在 这 方向 的 温彻斯特 ,
11月6日，部队奉命撤回温彻斯特方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [koʊld][ænd; ənd] [ˈfrɔ:sti] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈkaʊntə,mændɪd] .
but the morning being very cold and frosty the order was countermanded .
但 这 早晨 存在 非常 寒冷的 和 霜冻 这 命令 曾是 撤销 .
但由于早晨天气非常寒冷，霜冻严重，该命令被取消了。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [ɪˈlek(jə)n] [fɔ:r; fər] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [kæmps] ;
On the 8th the election for President was held in the various camps ;
在 这 8th 这 选举 为了 总统 曾是 握住 在 这 各种各样的 营地 ;
8日，各营地举行了总统选举；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
the people of New Jersey had denied their soldiers that privilege , and with
这 人们 的 新的 球衣 有 否认 他们的 士兵 那 特权 , 和 和
[ˈbɪtər] [kɜ:rs] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
bitter curses toward them ,
苦的 诅咒 朝向 他们 ,
新泽西州的人民剥夺了士兵们的这项权利，并对他们进行了恶毒的诅咒。

[ðə; ði] [men] [leɪ] [ˈkwaɪətli][ɪn][kæmp] .
the men lay quietly in camp .
这 男人 躺 悄悄 在 营 .
男人们静静地躺在营地里。

[məˈklelən] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [voʊts] [fɔ:r; fər] [ˈlɪŋkən] [wɜ:r; wər][fɑ:r]
McClellan was scarcely thought of , and the votes for Lincoln were far
麦克莱伦 曾是 几乎 想法 的 , 和 这 投票 为了 林肯 是 远的
[əˈhed] .
ahead .
前方 .
麦克莱伦几乎无人问津，林肯的得票数遥遥领先。

[nu:] [ˈdʒɜ:rzi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [dɪsˈlɔɪəl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ʃi; ʃɪ] [bɪn] [wʌn]
New Jersey had long been considered as disloyal , and had she been one
新的 球衣 有 长的 到过 经过考虑的 作为 不忠 , 和 有 她 到过 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [steɪts] ,
of the border States ,
的 这 边界 各州 ,
新泽西州长期以来一直被视为不忠的州，而且如果它是边境州之一的话，

[wʊd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][hæv; həv] [sɪˈsi:did] .
would long ago have seceded .
会 长的 前 有 脱离 .
早就应该脱离联邦了。

[stɔ:ntʃ] [oʊld] [ˈmerɪlənd] [stʊd] [fɜ:rm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈlɔɪəl] [ðæn; ðən][ˈdʒɜ:rzi] .
Staunch old Maryland stood firm , and was far more loyal than Jersey .
坚定 老的 马里兰州 站立 公司 , 和 曾是 远的 更多的 忠诚 比 球衣 .
老牌的马里兰州立场坚定，比新泽西州忠诚得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:pərhed] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [duˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
But the rule of the Copperheads was of short duration , and when the
但 这 规则 的 这 铜头蛇 曾是 的 短的 期间 , 和 什么时候 这
[wɔ:r][wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,
war was ended ,
战争 曾是 结束 ,
但铜头蛇帮的统治时间很短，战争结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [blu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
and the boys in blue returned to their homes ,
和 这 男孩们 在 蓝色的 返回 到 他们的 房屋 ,

于是，这些穿蓝制服的男孩们回到了各自的家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ru:ld] [aʊt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [fɪld] [baɪ] ['biəl] [men] . [-]
they were soon ruled out and their places filled by loyal men . [**98**]
他们 是 很快 裁决 出去 和 他们的 地方 已填 经过 忠诚 男人 . [-]

他们很快就被排除在外，他们的位置由忠诚的人填补。[98]

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌ; əv][noʊ'vembər][ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu;; tə] [mu:v] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['gɪv(ə)n] , [ma:tʃɪŋ] [ten]
On the 9th of November the orders to move were again given , marching ten
在 这 9th 的 十一月 这 订单 到 移动 是 再次 给定 , 行军 十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

11月9日，再次下达了行军命令，行军十英里。

[ænd; ənd] ['pæsn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ˈmɪdltaʊn] [ænd; ənd] ['nu:taʊn] , ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət]
and passing for the last time Middletown and Newtown , halting at
和 通过 为了 这 最后的 时间 米德尔顿 和 纽敦 , 停止 在
- , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] ;
Kurrentown , a very nice place ;
- , 一个 非常 好的 地方 ;

最后经过米德尔敦和纽敦，在库伦敦停留，那是一个非常漂亮的地方；

[wʊd] ['plenti] , [bʌt; bət]['wɔ:tər] [skers] .
wood plenty , but water scarce .
木头 很多 , 但 水 稀少 .

木材充足，但水资源匮乏。

[ðə; ði] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lɪɪ][hæd; həd] [ə'gen] [əd'vænst] , [ˈʌndər][ðer; ðər] ['li:dər] , ['rɔ:sər; 'rɑ:sər] , [ænd; ənd]
The enemy's cavalry had again advanced , under their leader , Rosser , and
这 敌人的 骑兵 有 再次 先进的 , 在下面 他们的 领导者 , 罗瑟 , 和
[ə'tækt] ['aʊər; ɑ:r] [aʊt] - [poʊsts] ,
attacked our out - posts ,
遭到攻击 我们的 出去 - 帖子 ,

敌军骑兵在指挥官罗瑟的率领下再次发起进攻，袭击了我的前哨阵地。

[bʌt; bət]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'taɪərd]
but after considerable skirmishing they were driven back in confusion and retired
但 后 大量 小规模冲突 他们 是 驱动 后退 在 困惑 和 退休
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

但经过一番激烈的交火，他们被打得溃不成军，并在夜间撤退。

[ðə; ði] ['pepərz] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ɪ'lek(ə)n] [ʌ; əv] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði]
The papers now arrived , and the re - election of Lincoln was hailed by the
这 文件 现在 到达的 , 和 这 关于 - 选举 的 林肯 曾是 赞誉 经过 这
['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
soldiers with joy ,
士兵 和 喜悦 ,

文件送达，士兵们欣喜若狂地庆祝林肯连任。

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn]['feɪvər][ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
as the majority of them were in favor of him .
作为 这 多数 的 他们 是 在 偏爱 的 他 .

因为他们中的大多数人都支持他。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [naʊ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [bɪld] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][bɔːg] [hʌt]
Many of the men now commenced to build Winter quarters , and log huts
许多 的 这 男人 现在 开始 到 建造 冬天 四分之一 , 和 日志 小屋
[wɜːr; wər][ˈræpɪdli] [ˈrektɪd] ,
were rapidly erected ,
是 快速 竖立 ,
许多男人开始建造过冬的住所, 木屋很快就搭建起来了。

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪmnɪz] [bɪlt] [ʌv; əv][sɑːd] .
with chimneys built of sod .
和 烟囱 建造 的 草皮 .
烟囱是用草皮建造的。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][men] [wɜːr; wər][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][noʊ][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n]
Officers and men were uncertain what to do , as no orders were given
警官 和 男人 是 不确定 什么 到 做 , 作为 不 订单 是 给定
[tuː; tə] [bɪld] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] .
to build Winter quarters .
到 建造 冬天 四分之一 .
由于没有下达建造冬季营房的命令, 官兵们不知所措。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] ; [æz; əz][ˈjuːzuəl] [ˈruːməz]
Nothing of importance occurred during the month of November ; as usual rumors
没有什么 的 重要性 发生 期间 这 月 的 十一月 ; 作为 通常 谣言
[wɜːr; wər] [ˈplenti] .
were plenty .
是 很多 .
11月份没有发生什么重要的事情; 和往常一样, 谣言四起。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪːteɪld][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [treɪnz] [tuː; tə][ænd; ənd]
The different regiments were detailed to guard the supply trains to and
这 不同的 军团 是 详细的 到 警卫 这 供应 火车 到 和
[frʌm; frəm][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] ,
from Martinsburg ,
从 马丁斯堡 ,
各个团的任务是守卫往返马丁斯堡的补给列车。

[ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [gəˈrɪlə] [stɪl] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [ruːt] .
our base of supplies , as the guerillas still infested the route .
我们的 根据 的 补给品 , 作为 这 游击队 仍然 受感染的 这 路线 .
由于游击队仍然盘踞在沿途, 这里成为了我们的补给基地。

[ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [bɪlt] [frʌm; frəm] [ˈhɔːlˌtaʊn] [tuː; tə]
A railroad was commenced , and was soon built from Halltown to
一个 铁路 曾是 开始 , 和 曾是 很快 建造 从 霍尔镇 到
[ˈwɪntʃɪstər] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,
铁路开始修建, 很快便从霍尔镇建成通车至温彻斯特。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈheɪvɪli] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] 8th [kɔːr] .
and was heavily guarded by the 8th corps .
和 曾是 重度 守卫 经过 这 8th 兵团 .
并由第八军严密守卫。
[ˈwɪntʃɪstər] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pleɪs] , [æz; əz] [ˈʃerɪdənz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ðər; ðər] .
Winchester now became a lively place , as Sheridan's headquarters were there .
温彻斯特 现在 成为 一个 热闹 地方 , 作为 谢里丹的 总部 是 那里 .
温彻斯特现在变得热闹起来, 因为谢里丹的总部就设在那里。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [riːvʲuːd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [əˈgen]
The 6th corps was reviewed by General Sheridan , and preparations were again
这 6th 兵团 曾是 已审核 经过 一般的 谢里丹 , 和 准备工作 是 再次
[meɪd] [tuː; tə] [liːv] ,
made to leave ,
制成 到 离开 ,

第六军接受了谢里丹将军的检阅，并再次准备离开。

[æz; əz][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [grænt][wɜːr; wər][tuː; tə] [send] [ðə; ði] 6th [kɔːr] [tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːg] .
as orders from Grant were to send the 6th corps to Petersburg .
作为 订单 从 授予 是 到 发送 这 6th 兵团 到 圣彼得堡 .

格兰特下令将第六军派往彼得斯堡。

[ðə; ði] [rɪˈvjuː] [wʌz; wəz] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ; [ðə; ði] [deɪ]
The review was witnessed by the people of the surrounding country ; the day
这 审查 曾是 目击者 经过 这 人们 的 这 周围 国家 ; 这 天
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] ,
was not pleasant ,
曾是 不是 令人愉快的 ,

周围国家的民众都旁听了这次检阅；那天天气并不好。

[bʌt; bət] [ˈreɪni] [ænd; ənd] [dɪsəˈgriːəb(ə)] .
but rainy and disagreeable .
但 下雨 和 令人不快的 .

但是阴雨连绵，令人不快。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəridən] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
General Sheridan took a farewell leave of the men , thanking them for their
一般的 谢里丹 采取 一个 告别 离开 的 这 男人 , 谢谢 他们 为了 他们的
[ˈbreɪvəri] ,
bravery ,
勇敢 ,

谢里丹将军向士兵们告别，感谢他们的英勇表现。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [liːv] ;
and was sorry to see them leave ;
和 曾是 对不起 到 看 他们 离开 ;

看到他们离开，我感到很遗憾；

[tuː; tə][ðə; ði] 6th [kɔːr] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
to the 6th corps the praise of saving Washington was given .
到 这 6th 兵团 这 称赞 的 保存 华盛顿 曾是 给定 .

第六军团因拯救华盛顿而受到赞扬。

[ðə; ði] [men] [geɪv] [θriː] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ˈʃəridən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] ;
The men gave three rousing cheers for Sheridan and the Shenandoah Valley ;
这 男人 给予 三 振奋人心的 干杯 为了 谢里丹 和 这 谢南多厄 谷 ;

男人们为谢里丹和谢南多厄河谷欢呼了三声；

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər]
he then rode to his headquarters , and the troops dispersed to their
他 然后 骑 到 他的 总部 , 和 这 军队 分散的 到 他们的
[ˈveriəs] [kæmps] .
various camps .
各种各样的 营地 .

随后他骑马返回总部，部队则分散到各自的营地。

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈgen] [dʒɔɪn][ðə; ði]
Their work in the valley was over , and they were to again join the
他们的 工作 在 这 谷 曾是 超过 , 和 他们 是 到 再次 加入 这
[pəˈtoʊmæk][ˈɑːrmi] ,
Potomac army ,
波托马克河 军队 ,

他们在山谷里的任务结束了，他们将再次加入波托马克军队。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)][ˈdraːmə] — [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .
to take part in the final drama — the capture of Richmond .
到 拿 部分 在 这 最终的 戏剧 — 这 捕获 的 里士满 .

参与最后的决战——攻占里士满。

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['piːtəzbəːg] , [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [fɔːt] [faɪv] [pɪtʃt] ['bætlz] ,
Since leaving Petersburg , the troops had in five months fought five pitched battles ,
自从 离开 圣彼得堡 , 这 军队 有 在 五 几个月 战斗 五 投球 战斗 ,
[iːtʃ] [taɪm] [vɪkʔɔːriəs] ,
each time victorious ,
每个 时间 胜利者 ,

自离开圣彼得堡以来，部队在五个月内打了五场激战，每场都取得了胜利。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['nɪrli] [wʌn] , - [maɪlz] ,
and had marched nearly 1 , 000 miles ,
和 有 行军 几乎 1 , - 英里 ,

他们已经行军近1000英里。

[ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [kɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] .
a record that no other corps in the army could boast of .
一个 记录 那 不 其他 兵团 在 这 军队 可以 夸 的 .

这是陆军中任何其他兵种都无法企及的纪录。

[ðə; ði] [men] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [ðem; ðəm] .
The men deserved the praise which was awarded them .
这 男人 应得的 这 称赞 哪个 曾是 获奖 他们 .

这些人当之无愧地获得了他们所获得的赞誉。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ðə; ði] 1st [dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] ,
On the 1st of December the 1st division moved ,
在 这 1st 的 十二月 这 1st 分配 已搬 ,

12月1日，第一师进驻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][kɑːrz][æt; ət] ['wɪntɪstər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .
and was placed on cars at Winchester for Washington .
和 曾是 放置 在 汽车 在 温彻斯特 为了 华盛顿 .

并被装上从温彻斯特开往华盛顿的汽车。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər]
It was now certain the corps was to leave and Winter quarters were
它 曾是 现在 肯定 这 兵团 曾是 到 离开 和 冬天 四分之一 是
[əˈbændənd] .
abandoned .
弃 .

现在可以确定军团要离开，冬季营地被废弃了。

[ɑːn][ðə; ði] 3d , [ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] ['faːloʊd] [ðə; ði] 1st , [ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [ðə; ði] ['priːviəs]
On the 3d , the 3d division followed the 1st , General Wright having gone the previous
在 这 3d , 这 3d 分配 随后 这 1st , 一般的 赖特 拥有 已消失 这 以前的
[deɪ] .
day .
天 .

3日，第3师跟随第1师出发，赖特将军前一天已经出发。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [ˈmɑ:tɪt] [ten] [maɪlz] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rz][æt; ət] [ˈsti:vnsn] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ]
The division marched ten miles , taking the cars at Stephenson Station and riding
这 分配 行军 十 英里 , 采取 这 汽车 在 斯蒂芬森 车站 和 骑术
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] - [tu:] [-]
one hundred and forty - two [99]
一 百 和 四十 - 二 [-]

该师行军十英里，在斯蒂芬森车站搭乘汽车，乘坐一百四十二辆汽车[99]

[maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] , [əˈgen] [ˈpæsiŋ] [ˈmɑ:ˈhɑ:kəsi] [brɪdʒ] ;
miles on the Baltimore and Ohio railroad , again passing Monocacy Bridge ;
英里 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 , 再次 通过 独一无二 桥 ;

沿巴尔的摩和俄亥俄铁路行驶数英里，再次经过莫诺卡西桥；

[aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [naɪt] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ˈmoʊstli] [əˈsli:p] ; [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ]
it being night the men were mostly asleep ; arrived at Washington on Sunday
它 存在 夜晚 这 男人 是 大多 睡着了 ; 到达的 在 华盛顿 在 星期日
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

当时天色已晚，男人们大多都睡着了；星期天早上抵达华盛顿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:r] ,
But a few months before ,
但 一个 很少 几个月 前 ,

但就在几个月前，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:rid] [frʌm; frəm] [ˈsɪti] [pɔɪnt] ,
when the city was in danger and the troops were hurried from City Point ,
什么时候 这 城市 曾是 在 危险 和 这 军队 是 慌忙 从 城市 观点 ,

当城市处于危险之中，军队从城点紧急撤离时，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [flʌ:kt] [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃɪr] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
the people flocked to see them and cheer them on their way ,
这 人们 成群结队的 到 看 他们 和 欢呼 他们 在 他们的 方式 ,

人们蜂拥而至，观看他们一路上的风采，并为他们欢呼。

[naʊ] [ˈskersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
now scarcely a sound was heard , Washington was out of danger .
现在 几乎 一个 声音 曾是 听到 , 华盛顿 曾是 出去 的 危险 .

现在几乎听不到任何声音了，华盛顿脱离了危险。

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wʌz; wəz] [əˈgen] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə] [ˈsɪti] [pɔɪnt] ,
The 6th corps was again to return to City Point ,
这 6th 兵团 曾是 再次 到 返回 到 城市 观点 ,

第六军团将再次返回城点。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wɜ:r; wər] [fərˈga:tn] ; [ðeɪ] [pæst]
and by the people their hardships in the valley were forgotten ; they passed
和 经过 这 人们 他们的 艰辛 在 这 谷 是 被遗忘的 ; 他们 通过了

[ˈskersli] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][men] ,
scarcely noticing the men ,
几乎 注意到 这 男人 ,

人们忘记了他们在山谷中遭受的苦难；他们经过时几乎没有注意到这些人。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n]
and without a reception of any kind the troops were placed on
和 没有 一个 接待 的 任何 种类 这 军队 是 放置 在

[ˈtrænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][fɔ:r; fər] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .
transports for City Point .
运输 为了 城市 观点 .

没有任何接待，部队就被送上了前往城市点的运输船。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][wɔ:rm][ænd; ənd][æz; əz][maɪld][æz; əz] [sprɪŋ]
The weather had changed and was as warm and as mild as spring
这 天气 有 已更改 和 曾是 作为 温暖的 和 作为 温和的 作为 春天
.
:
.

天气转暖，变得像春天一样温暖宜人。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ænd; ənd][baɪ] [θri:] [əˈklɒk, əu-]
The troops were furnished with three days ' rations , and by three o'clock
这 军队 是 提供 和 三 天 - 口粮 , 和 经过 三 点钟
[wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
were all on board .
是 全部 在 木板 .

部队配备了三天的口粮，到三点钟时全部登船。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ˈtrænsɜ:rt] [ˈki:pɔ:rt] , [ˈpæsɪŋ] [ˈfɔ:rtɾəs] [mənˈroʊ] ,
The 14th was placed on transport Keyport , passing Fortress Monroe ,
这 14th 曾是 放置 在 运输 钥匙港 , 通过 堡垒 门罗 ,
第14团被部署在基波特运输船上，途经门罗堡。

[ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt][æt; ət] - [əˈklɒk, əu-][ɑ:n][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈraɪdɪŋ][ɑ:n]
and arriving at City Point at 11 o'clock on Monday morning , riding on
和 抵达 在 城市 观点 在 - 点钟 在 周一 早晨 , 骑术 在
[ˈgrænts] [ˈreɪlroʊd] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] .
Grant's railroad sixteen miles .
格兰特 铁路 十六 英里 .

星期一上午 11 点到达城市点，乘坐格兰特铁路 16 英里。

[ðɪs] [træk] [ɪz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈgreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]
This track is laid on the ground without grading and runs up hill and down in
这 追踪 是 铺设 在 这 地面 没有 等级 和 跑步 向上爬坡道 和 向下 在
[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈʃelz] .
range of the enemy's shells .
范围 的 这 敌人的 贝壳 .

这条轨道直接铺设在地面上，没有进行任何平整，并且沿着山坡上下延伸，处于敌军炮火的射程之内。

[ðə; ði] [kɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [kɔ:r] ,
The corps was to take the quarters of the 5th corps ,
这 兵团 曾是 到 拿 这 四分之一 的 这 5th 兵团 ,
该军团将接管第五军团的营房。

[ðeɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪˈkɒnɪsəns] [tu:; tə] [ˈweldən] , [ˌnɔ:rθ] [,kæərəˈləɪnə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
they moving on a reconnaissance to Weldon , North Carolina , for the purpose
他们 移动 在 一个 侦察 到 韦尔登 , 北 卡罗莱纳 , 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaʊθˌsaɪd] [ˈreɪlroʊd] ,
of cutting the Southside railroad ,
的 切割 这 南区 铁路 ,
他们正前往北卡罗来纳州韦尔登进行侦察，目的是切断南侧铁路。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [kəˌmju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz] [æz; əz][ˈpɜ:səb(ə)]] .
and as much of the enemy's communications as possible .
和 作为 很多 的 这 敌人的 通讯 作为 可能的 .
并尽可能多地切断敌方的通讯。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [dɪˈpɑ:rtmənt] [naɪn] [mʌnθs] , [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ˈməˈnɑ:kəsi]
The regiment had been in the middle department nine months , lying at Monocacy
这 团 有 到过 在 这 中间 部门 九 几个月 , 说谎 在 独一无二
[brɪdʒ] ;
Bridge ;
桥 ;
该团已经在中部地区驻扎了九个月，位于莫诺卡西桥附近；

[ɪn][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑːrmi][wʌn] [jɪr] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [faɪv] [mʌnθs] ,
in the Potomac army one year ; and in the valley five months ,
在这 波托马克河 军队 一 年 ; 和 在这 谷 五 几个月 ;
在波托马克军队服役一年; 在山谷服役五个月。

[ænd; ənd] [naʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑːrmi] [ə'gen] .
and now back in the Potomac army again .
和 现在 后退 在 这 波托马克河 军队 再次 .
现在我又回到了波托马克军队。

[ðə; ði] 5th [kɔːr] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət]
The 5th corps ' quarters were on the Weldon railroad that had been captured at
这 5th 兵团 - 四分之一 是 在 这 韦尔登 铁路 那 有 到过 捕获 在
[æn; ən] [ɪ'mens] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .
an immense loss of life .
一个 巨大 损失 的 生活 .
第五军的营房位于韦尔登铁路沿线, 这条铁路在被占领的过程中付出了惨重的生命代价。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [tuː] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntuː] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] ['saʊθsaɪd] [roʊd]
There were now but two roads leading into Richmond , the Southside road
那里 是 现在 但 二 道路 领导 进入 里士满 , 这 南区 路
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænvɪl] [roʊd] ,
and the Danville road ,
和 这 丹维尔 路 ,
现在通往里士满的道路只有两条, 分别是南侧路和丹维尔路。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [eɪmd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] 6th [kɔːr] [ə'raɪvd] ,
which were now aimed for , and as soon as the 6th corps arrived ,
哪个 是 现在 旨在 为了 ; 和 作为 很快 作为 这 6th 兵团 到达的 ;
这就是他们现在的目标, 第六军一到达,

[ðə; ði] 5th [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [muːvd] [aʊt][tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] , [ɑːn][ðə; ði]
the 5th with two divisions of cavalry , moved out to Hatcher's Run , on the
这 5th 和 二 部门 的 骑兵 , 已搬 出去 到 孵化器的 跑步 , 在 这
['bɔɪdɪtən] [plæŋk] [roʊd] .
Boydton plank road .
博伊德顿 板 路 .
第 5 团拥有两个骑兵师, 向博伊德顿木板路上的哈彻斯朗进发。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [wɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,
They did not wish to leave their quarters ,
他们 做过 不是 希望 到 离开 他们的 四分之一 ,
他们不愿离开住处。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] 6th [kɔːr] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər]
but were glad to see the 6th corps come back and willingly gave up their
但 是 高兴的 到 看 这 6th 兵团 来 后退 和 心甘情愿 给予 向上 他们的
['kwɔːrtərz][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
quarters to them .
四分之一 到 他们 .
但他们很高兴看到第六军团返回, 并自愿将自己的营房让给他们。

[ðə; ði] [truːps] ['hɔːlɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [tents] ['veɪkətɪd][baɪ][ðə; ði] 5th
The troops halted until morning , and then occupied the tents vacated by the 5th
这 军队 停止 直到 早晨 , 和 然后 占领 这 帐篷 空置 经过 这 5th
[kɔːr] .
corps .
兵团 .
部队一直待到早上, 然后占领了第五军腾出的帐篷。

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] ,
The headquarters of the 3d division was in a pretty place ,
这 总部 的 这 3d 分配 曾是 在 一个 漂亮 的 地方 ;
第三师的总部坐落在一个风景优美的地方。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]
having been fitted up with considerable care , but the quarters of the men
拥有 到过 适配 向上 和 大量 关心 , 但 这 四分之一 的 这 男人
[wɜ:r; wər] [ˈveri] [pʊr] ,
were very poor ,
是 非常 贫穷 的 ;
虽然设施布置得相当用心, 但士兵们的营房却非常简陋。

[ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:l] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] .
being put up in the Fall with no intention of remaining .
存在 放 向上 在 这 落下 和 不 意图 的 其余 的 .
秋季入住, 但无意长期居住。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˈkwɔ:rtərz][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
The troops remained in quarters but one day ,
这 军队 剩余 在 四分之一 但 一 天 ;
部队在营房里待了一天,

[wen] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [kɔ:r] ,
when they were ordered to the support of the 5th corps ,
什么时候 他们 是 订购 到 这 支持 的 这 5th 兵团 ;
当他们奉命支援第五军时,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['weldən] , [dɪ'strɔɪŋ] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which had attacked the enemy at Weldon , destroying thirty miles of the
哪个 有 遭到攻击 这 敌人 在 韦尔登 ; 摧毁 三十 英里 的 这
[ˈsaʊθsaɪd] [roʊd] ,
Southside road ,
南区 路 ;
该部队曾在韦尔登袭击敌军, 摧毁了南侧公路三十英里长的道路。

[ænd; ænd] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈræɪnz; 'reɪɪnz] , [bɪ'saɪdʒ] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and burning a large amount of rations , besides capturing a number of
和 燃烧 一个 大的 数量 的 口粮 ; 除了 捕捉 一个 数字 的
[ˈprɪzənəz] [ænd; ænd] ['kɒntrəbənd] .
prisoners and contrabands .
囚犯 和 违禁品 .
此外, 还烧毁了大量口粮, 并俘获了多名战俘和走私者。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][nekst] [-]
The division returned the next [100]
这 分配 返回 这 下一个 [-]
该部门返回了下一个[100]

[deɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] [bʌt; bət][ten] [maɪlz] , [ðə; ði] 5th [kɔ:r] [ni:dɪŋ] [noʊ] [ə'sɪstəns] .
day , having marched but ten miles , the 5th corps needing no assistance .
天 , 拥有 行军 但 十 英里 ; 这 5th 兵团 需要 不 协助 .
当天, 第五军只行军了十英里, 不需要任何援助。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['snəʊɪŋ] [hɑ:rd] , [ænd; ænd][ðə; ði][men] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['laɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .
It was snowing hard , and the men suffering severely lying out in the storm .
它 曾是 下雪了 难的 ; 和 这 男人 痛苦 严重 说谎 出去 在 这 风暴 .
当时雪下得很大, 男人们痛苦地躺在暴风雪中。

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] ,
Both armies now confronted each other for a distance of forty miles ,
两个都 军队 现在 面对 每个 其他 为了 一个 距离 的 四十 英里 ;
两军对峙了四十英里。

[wɪð; wɪθ] [wɜːrks] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [əˈpɑːrt] ,
with works in some places but a few rods apart ,
和 作品 在 一些 地方 但 一个 很少 杆 除 ,
有些地方作品相似, 但相隔几根杆子。

[bʌt; bət] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
but every precaution was taken to prevent a surprise .
但 每一个 预防 曾是 已采取 到 防止 一个 惊喜 .
但已采取一切预防措施, 以避免意外发生。

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər]
The men from both sides were on friendly terms , talking with each other
这 男人 从 两个都 侧面 是 在 友好的 条款 , 说 和 每个 其他
[ænd; ʌnd] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpepərz] .
and exchanging papers .
和 交换 文件 .
双方人员关系友好, 互相交谈并交换文件。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːrt] [neɪmd] [fɔːrt] [eɪtʃ] — [el] [frʌm; frəm] [ɪts] [kloʊz] [prɑːkˈsɪməti]
In front of Petersburg was a fort named Fort H — I from its close proximity
在 正面 的 圣彼得堡 曾是 一个 堡 命名 堡 H — 我 从 它是 关闭 邻近
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] .
to the rebels .
到 这 叛军 .
在圣彼得堡前面有一座堡垒, 因其靠近叛军而得名 H-I 堡垒。

[ˈfaɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn] [deɪ] [ænd; ʌnd] [naɪt] ,
Firing from this fort was incessantly carried on day and night ,
射击 从 这 堡 曾是 不已 携带 在 天 和 夜晚 ,
这座堡垒日夜不停地开火,

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [men] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [neɪm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] , [ˈkɪlɪŋ]
and the men gave it that name as it was continually under fire , killing
和 这 男人 给予 它 那 姓名 作为 它 曾是 持续 在下面 火 , 杀
[ˈnʌmbərz] [ˈdeɪli] .
numbers daily .
数字 日常的 .
由于该地不断遭受炮火袭击, 每天都有大量人员伤亡, 因此人们给它起了这个名字。

[ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈferli] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðə; ði] [men] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] [tents] [ˈveri]
Winter quarters were now fairly established , the men fixing up the old tents very
冬天 四分之一 是 现在 相当 已确立的 , 这 男人 定影 向上 这 老的 帐篷 非常
[ˈkʌmftəbliːˈkʌmfərtəbli] .
comfortably .
舒适地 .
冬季营地基本搭建完毕, 男人们正在非常舒适地修缮旧帐篷。

[koʊld] [ˈweðər] [hæd; həd] [naʊ] [kəˈmenst] [ænd; ʌnd] [ˈreɪni] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] ;
Cold weather had now commenced and rainy days were frequent ;
寒冷的 天气 有 现在 开始 和 下雨 天 是 频繁 ;
寒冷天气已经来临, 雨天也频繁出现;

[ˈfɜːləʊz] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˈtwenti] [deɪz] , [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ˈvɪzɪtɪŋ]
furloughs were granted the men from ten to twenty days , large numbers visiting
休假 是 的确 这 男人 从 十 到 二十 天 , 大的 数字 访问
[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .
男人们获得了 10 到 20 天的休假, 许多人回到了家中。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃə:mən] [wʌz; wəz] [ˈmu:viŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə] .

General Sherman was moving through the heart of Georgia .
一般的 谢尔曼 曾是 移动 通过 这 心 的 乔治亚州 .

谢尔曼将军正率军穿越佐治亚州腹地。

[hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [ɪz] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][maɪ] [ˈri:dʒ-z] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] 14th [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

His campaign is familiar to my readers , and as the 14th was in the

他的 活动 是 熟悉的 到 我的 读者 , 和 作为 这 14th 曾是 在 这

[pəˈtəʊmək][ˈɑ:ɹmi] ,

Potomac army ,

波托马克河 军队 ,

我的读者对他的战役并不陌生，因为第14团隶属于波托马克军团。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃɜ:mənz] [mɑ:rt]

it is not necessary to give an account of Sherman's march .
它 是 不是 必要的 到 给 一个 帐户 的 谢尔曼的 行进 .

无需赘述谢尔曼的进军过程。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪ][ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][grænt][ænd; ənd] [ˈʃerɪdən]

It was supposed by the men that the armies of Grant and Sheridan

它 曾是 据称 经过 这 男人 那 这 军队 的 授予 和 谢里丹

[wʊd] [bi:; bi] [kənˈsɑ:lɪdɪtɪd] [ɪn] [taɪm] ,

would be consolidated in time ,

会 是 合并 在 时间 ,

这些人认为格兰特和谢里丹的军队最终会整合起来。

[bʌt; bət][ɔ:l][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [su:n] [ˈmu:viŋ] [wɜ:r; wər] [əˈbændənd] , [æz; əz][ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst]

but all ideas of soon moving were abandoned , as the roads were almost

但 全部 想法 的 很快 移动 是 弃 , 作为 这 道路 是 几乎

[ɪmˈpæsəb(ə)l] ,

impassable ,

不可逾越 ,

但由于道路几乎无法通行，所有尽快搬迁的想法都放弃了。

[waɪl] [ˈʃə:mən] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:rðər] [saʊθ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈtreɪnz] ,

while Sherman was farther south and able to move with his heavy trains ,

尽管 谢尔曼 曾是 更远 南 和 有能力的 到 移动 和 他的 重的 火车 ,

[ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

living on the country .

活的 在 这 国家 .

而谢尔曼则在更南边的地方，能够带着他的重型火车四处移动，住在乡间。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][grænt][tu:; tə][hoʊld] [li:] [ɪn] [tʃek] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm]

It was the main object of Grant to hold Lee in check to prevent him

它 曾是 这 主要的 目的 的 授予 到 抓住 李 在 查看 到 防止 他

[frʌm; frəm][,ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈfɔ:sɪŋ] [ˈdʒɑ:nsən] ,

from re - enforcing Johnson ,

从 关于 - 强制执行 约翰逊 ,

格兰特的主要目标是牵制李将军，防止他增援约翰逊将军。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ˈsevər] [ɔ:l] [kəˈmju:nɪkeɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ,

and in time to sever all communication from Richmond ,

和 在 时间 到 断绝 全部 沟通 从 里士满 ,

并及时切断与里士满的所有通讯。

[kəmˈpelɪŋ] [li:] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] [ˈfɑ:rðər] [saʊθ] [ɔ:r][tu:; tə] [səˈrendər] .

compelling Lee to retreat farther south or to surrender .

引人注目的 李 到 撤退 更远 南 或者 到 投降 .

迫使李将军要么进一步南撤，要么投降。

[baɪ] ['fri:kwənt] ['mu:vɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðer'baɪ] ['wi:kənɪŋ]
By frequent moving he had extended his lines some distance , thereby weakening
经过 频繁 移动 他 有 扩展 他的 线条 一些 距离 , 从而 减弱
[ðə; ðɪ] ['enəmi:z] [laɪnz] [kən'sɪdərəbli] .
the enemy's lines considerably .
这 敌人的 线条 相当 :

他通过频繁的调动，将自己的防线拉长了一段距离，从而大大削弱了敌人的防线。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] ['getɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ræʃnz; 'reɪʃnz] , [æz; əz] ['ʃə:mən] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] ['reɪlrəʊdz]
They were getting short of rations , as Sherman was cutting their railroads
他们 是 获得 短的 的 口粮 , 作为 谢尔曼 曾是 切割 他们的 铁路
[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in every direction .
在 每一个 方向 :

由于谢尔曼从各个方向切断了他们的铁路，他们的口粮越来越短缺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第8/10页

[ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
A vast amount of supplies was stored at City Point for the use of our
一个 广阔的 数量 的 补给品 曾是 存储 在 城市 观点 为了 这 使用 的 我们的
['ɑːmɪz] ；
armies ；
军队 ；

城市点储存了大量物资，供我军使用；

[ˈsʌtlər] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ænd] ['sɪti] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪ'æləti] [suːn] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪti] .
sutlers were in abundance and City Point in reality soon became a city .
军需官 是 在 丰富 和 城市 观点 在 现实 很快 成为 一个 城市 ；
商贩很多，城点镇很快就发展成了一座城市。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .
The headquarters of General Grant were on a hill near the river .
这 总部 的 一般的 授予 是 在 一个 爬坡道 靠近 这 河 ；
格兰特将军的总部设在河边的一座小山上。

[ɪ'mens] [ˈɡʌnz][ænd; ænd] [,fɔːtɪfɪ'keɪjənz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , ['fɒli] [mænd] [baɪ][men] ,
Immense guns and fortifications were seen in all directions , fully manned by men ,
巨大 枪支 和 防御工事 是 已见 在 全部 方向 , 完全 有人值守 经过 男人 ,
四处可见巨大的火炮和防御工事，上面都站满了人。

[waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɪ'nʌf] [men][tuː; tə] [fɪl]
while it was with difficulty that the enemy could raise enough men to fill
尽管 它 曾是 和 困难 那 这 敌人 可以 增加 足够的 男人 到 充满
[ðer; ðər][wɜːrks] .
their works .
他们的 作品 ；

而敌人却很难征召到足够的人手来填满他们的工事。

['pɪkɪts] [ænd; ænd] [vɪd'et] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ə'pɑːrt] ,
Pickets and videttes from each side were but a few rods apart ,
纠察队 和 videttes 从 每个 边 是 但 一个 很少 杆 除 ,
双方的警戒哨和护卫哨之间只有几根杆子的距离，

[ænd; ænd] ['friːkwəntli] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and frequently conversed with each other .
和 频繁地 交谈 和 每个 其他 ；
他们经常互相交谈。

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , - , [kəʊld][ˈhɑːrbər] , [ænd; ænd] ['piːtəzbəːg] [wɜːr; wər]
The battles of the Wilderness , Spottsylvania , Cold Harbor , and Petersburg were
这 战斗 的 这 荒野 , - , 寒冷的 港口 , 和 圣彼得堡 是
[fər'gɑːtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

荒野战役、斯波特西瓦尼亚战役、冷港战役和彼得斯堡战役都被遗忘了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] [men] [hu:] [naʊ][wɜ:r; wər][soʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ]
and no one would ever think that those men who now were so friendly with
和 不 一 会 曾经 思考 那 那些 男人 WHO 现在 是 所以 友好的 和
[i:tʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

谁也不会想到，那些现在彼此如此友好的男人，

[hæd; həd][‘evər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][‘terəb(ə)] [straɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][‘bæt(ə)] .
had ever engaged in terrible strife on the field of battle .
有 曾经 已订婚的 在 糟糕的 冲突 在 这 场地 的 战斗 .

曾在战场上经历过惨烈的战斗。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm] [-]
The men from [101]
这 男人 从 [-]

来自[101]的这些人

[‘ɜ:rlɪz] [kəˈmænd] [wɜ:r; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] ,
Early's command were in front of the 3d division ,
早期的 命令 是 在 正面的 这 3d 分配 ,

厄尔利的部队位于第3师的前面，

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:n] [ˈpɪkɪt] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ,
and when on picket the scenes of the valley were often talked of ,
和 什么时候 在 纠察 这 场景 的 这 谷 是 经常 谈话 的 ,

在进行纠察时，人们经常谈论山谷里的景色。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
but always with bitterness on the side of the enemy .
但 总是 和 苦味 在 这 边 的 这 敌人 .

但始终带着对敌人的怨恨。

[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [wʊd] [kraɪ][aʊt] , " [hæˈlu:] , [ˈdʒɑ:nɪ] [reb] . , [dɪd][ju:; jʊ][get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
Our boys would cry out , " Halloo , Johnny Reb . , did you get enough of the valley
我们的 男孩们 会 哭 出去 , " 你好 , 约翰尼 叛军 . , 做过 你 得到 足够的 的 这 谷
?
?
?

我们的孩子们会喊道：“哈喽，约翰尼·雷布，你在山谷里玩够了吗？”

" [ˈdʒɑ:nɪ] [rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][noʊz] ,
" Johnny replies , with his fingers up to his nose ,
" 约翰尼 回复 , 和 他的 手指 向上 到 他的 鼻子 ,

约翰尼用手指指着鼻子回答道：

" [du:][ju:; jʊ] [jæŋks] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd] [ˈreɪlroʊd] ?
" Do you Yanks see anything of the South - side railroad ?
" 做 你 扬克斯 看 任何事物 的 这 南 - 边 铁路 ?

“你们这些北方佬看到南边的铁路了吗？”

" [ˈaʊər; ɑ:r][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪmɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [rɪˈpi:tɪdli] .
" Our men had been aiming for that , but had failed repeatedly .
" 我们的 男人 有 到过 瞄准 为了 那 , 但 有 失败的 反复 .

“我们的人一直以这个目标为目标，但屡次失败。”

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:r ˈi:] - [ˈɔ:rgənəɪzd] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vd] [ˈsevrəl] [rɪˈkru:ts] , [tu:; tə][ðə; ði]
The 14th was now re - organized , having received several recruits , to the
这 14th 曾是 现在 关于 - 组织 , 拥有 已收到 一些 新兵 , 到 这
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] .
amount of two hundred .
数量 的 二 百 .

第 14 团经过重组，招募了多名新兵，人数达到 200 人。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeɪn,weɪ] , [ˈfɔːr; fər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [kənˈdʌkt] , [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] **Captain Janeway , for bravery and meritorious conduct , was promoted to the**
队长 珍妮薇 , 为了 勇敢 和 有功绩的 执行 , 曾是 推广 到 这
[ˈkʌːnəlsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
colonelcy of the regiment ,
上校 的 这 团 ,
简妮薇上尉因英勇表现和卓越功绩, 被晋升为该团上校。

[hiː; hi][ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈbeɪli] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][oʊld] [ˈɑːfəsərz][frʌm; frəm] [ˈfriːhoʊld] .
he and Lieutenant Baily being the only old officers from Freehold .
他 和 中尉 贝利 存在 这 仅有的 老的 警官 从 永久产权 .
他和贝利中尉是弗里霍尔德仅有的两名老军官。
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈmoʊstli] [ɪnˈlɪstɪd] [men] ,
The officers were now mostly enlisted men ,
这 警官 是 现在 大多 入伍 男人 ,
这些军官现在大多是士兵。

[ænd; ənd][baɪ][ðər; ðər] [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [wʌn] [ˈfɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
and by their conduct had won for themselves a lasting reputation .
和 经过 他们的 执行 有 韩元 为了 他们自己 一个 持久 名声 .
他们的行为为自己赢得了持久的声誉。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈækʃ(ə)n][wɜːr; wər][æt; ət][ðər; ðər]
Among those that distinguished themselves , and in every action were at their
之中 那些 那 杰出的 他们自己 , 和 在 每一个 行动 是 在 他们的
[ˌpoʊsts] , [wɜːr; wər] [ˈkæptɪnz] [ˈwɒnzɜː] ,
posts , were Captains Wanser ,
帖子 , 是 队长 万瑟 ,
在那些表现突出、在每次行动中都坚守岗位的军人中, 有万瑟上尉。

[ˈmænɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːr] ; [ˌleftənənts] [ˈfɑːstər] , - , [ˈfletʃər] , [ˈhænɪŋ] , [waɪt] [ænd; ənd]
Manning and Marsh ; Lieutenants Foster , Barkalew , Fletcher , Hanning , White and
曼宁 和 沼泽 ; 中尉 促进 , - , 弗莱彻 , 汉宁 , 白色的 和
-
Manderville .
-
曼宁和马什; 福斯特中尉、巴卡卢中尉、弗莱彻中尉、汉宁中尉、怀特中尉和曼德维尔中尉。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ˈfɔːr; fər] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Each one had entered the ranks and had won for himself his position .
每个 一 有 进入 这 排名 和 有 韩元 为了 他自己 他的 位置 .
他们每个人都通过自己的努力进入了这个行列, 并为自己赢得了一席之地。

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈtruː,ɛks][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [ˈæktɪŋ] [ˌbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Colonel Truex was still in command of the brigade , acting Brigadier General .
上校 特鲁克斯 曾是 仍然 在 命令 的 这 旅 , 表演 准将 一般的 .
特鲁克斯上校仍担任该旅的指挥官, 代理准将职务。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːmɔː] , [ˈfɔːrmərli] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [brɪˈgeɪd]
The division commanded by General Seymour , formerly commander of the 2d brigade
这 分配 命令 经过 一般的 西摩 , 以前 指挥官 的 这 2d 旅
, [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
, being captured in the Wilderness ,
, 存在 捕获 在 这 荒野 ,
由前第二旅旅长西摩将军指挥的师在荒野中被俘。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [rɪˈliːst] ,
he was taken to Charleston and subsequently released ,
他 曾是 已采取 到 查尔斯顿 和 随后 发布 ,
他被带到查尔斯顿, 随后获释。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['rɪkɪts] .
and placed in command of the division in the absence of General Ricketts .
和 放置 在 命令 的 这 分配 在 这 缺席 的 一般的 里基茨 .

在里基茨将军缺席的情况下，他被任命为该师的指挥官。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [kænə'neɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
All was now quiet in camp , with the exception of cannonading in front of
全部 曾是 现在 安静的 在 营 , 和 这 例外 的 炮击 在 正面 的
['pi:təzbə:g] ,
Petersburg ,
圣彼得堡 ,

除了圣彼得堡前线的炮声之外，营地里一片寂静。

[ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] [ə'bi:ŋ] [sʌm; səm][pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
and picket firing along some portion of the line .
和 纠察 射击 沿着 一些 部分 的 这 线 .

并沿线部分路段进行鸣枪示威。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][læst] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
This was the third and last Winter in the army for the regiment ;
这 曾是 这 第三 和 最后的 冬天 在 这 军队 为了 这 团 ;

这是该团在军队中度过的第三个也是最后一个冬天；

[ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [spɛnt] [æt; ət]['mɑ:'hɑ:kəsi] , [ðə; ði] ['sekənd] [æt; ət] ['brændɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the first Winter was spent at Monocacy , the second at Brandy Station , and
这 第一的 冬天 曾是 花费 在 独一无二 , 这 第二 在 白兰地 车站 , 和
[ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət] ['pi:təzbə:g] .
the third at Petersburg .
这 第三 在 圣彼得堡 .

第一个冬天是在莫诺卡西度过的，第二个冬天是在白兰地车站度过的，第三个冬天是在彼得斯堡度过的。

[rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔ:rsɪz] [led] [grænt][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'gen]
Reports from various sources led Grant to believe that the enemy had again
报告 从 各种各样的 来源 引领 授予 到 相信 那 这 敌人 有 再次
[dɪ'tætʃt] [θri:] [dɪ'vɪzɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] ,
detached three divisions from the army in front of Petersburg ,
分离的 三 部门 从 这 军队 在 正面 的 圣彼得堡 ,

来自各方的消息使格兰特相信，敌人再次从驻扎在圣彼得堡前的军队中抽调了三个师。

[tu:; tə] [ə'gen] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [vaɪə][ðə; ði] [ʃenən'dəʊə] ['væli] .
to again attempt the capture of Washington , via the Shenandoah Valley .
到 再次 试图 这 捕获 的 华盛顿 , 通过 这 谢南多厄 谷 .

再次尝试经由谢南多厄河谷攻占华盛顿。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sent][ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ænd; ənd] ['grɛgz] - [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]
He therefore sent the 2d corps and Greggs ' division of cavalry from the
他 所以 发送 这 2d 兵团 和 格雷格斯 - 分配 的 骑兵 从 这
['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
army of the Potomac ,
军队 的 这 波托马克河 ,

因此，他从波托马克军团中派出了第二军和格雷格斯骑兵师。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['bʌtlɜ:z] ['ɑ:rmɪ] ,
and a force of General Butler's army ,
和 一个 力量 的 一般的 管家 军队 ,

以及巴特勒将军麾下的一支军队，

[tuː; tə] ['θret(ə)n] ['rɪtʃmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][tuː; tə] [prɪ'vent] [liː]
to threaten Richmond from the north side of the James to prevent Lee
到 威胁 里士满 从 这 北 边 的 这 詹姆斯 到 防止 李
[frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [truːps] [ə'weɪ] ,
from sending troops away ,
从 发送 军队 离开 ,
从詹姆斯河北岸威胁里士满，以阻止李将军调兵撤退。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] .
and if possible to draw back those that were sent .
和 如果 可能的 到 画 后退 那些 那 是 发送 .
如果可能的话，召回那些已经派出去的人。

[ɪn] [ðɪs] [muːv] [sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] .
In this move six pieces of artillery and several hundred prisoners were captured .
在 这 移动 六 件 的 炮兵 和 一些 百 囚犯 是 捕获 .
这次行动中，缴获了六门火炮和数百名战俘。

[dɪ'teɪnd] [truːps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [mə'tɪŋ] ['ɔːrdərz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn][dɪ'vɪz(ə)n]
Detained troops that were under marching orders ascertained that but one division
被拘留 军队 那 是 在下面 行军 订单 已确定 那 但 一 分配
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [rɪ'pɔːrtɪd] [dɪ'tætʃt] [hæd; həd] [gɔːn] ,
of the three reported detached had gone ,
的 这 三 据报道 分离的 有 已消失 ,
被扣留的、奉命行军的部队查明，据报道的三个分遣队中只有一个已经出发。

[wɪtʃ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'sklʌvəd] .
which soon returned when the movements of our forces had been discovered .
哪个 很快 返回 什么时候 这 移动 的 我们的 力量 有 到过 发现 .
我军的行动很快又恢复了。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [drɔːn] ['hevɪli] [frʌm; frəm]['piːtəz] [-]
The enemy having drawn heavily from Peters [102]
这 敌人 拥有 绘制 重度 从 彼得斯 [-]
敌人大量借鉴了彼得斯[102]

[bɜːrg][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðə; ði] 5th [kɔːr] [muːvd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ɑːn][ðə; ði]
burg to resist this movement , the 5th corps moved out on a reconnaissance on the
伯格 到 抵抗 这 移动 , 这 5th 兵团 已搬 出去 在 一个 侦察 在 这
[left] ,
left ,
左边 ,
为了抵御这场运动，第五军从左翼出发进行侦察。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd] [roʊd] .
to take possession of the South - side road .
到 拿 拥有 的 这 南 - 边 路 .
接管南侧道路。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]
During the day there was considerable fighting , but the enemy were found in
期间 这 天 那里 曾是 大量 斗争 , 但 这 敌人 是 成立 在
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,
白天发生了相当激烈的战斗，但敌军兵力雄厚。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [bæk] ,
and the 5th corps was ordered back ,
和 这 5th 兵团 曾是 订购 后退 ,
于是第五军奉命撤退。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [rɪə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [nuː] [ˈkwɔːrtərz] .
forming a line in rear of the army and building new quarters .
成型 一个 线 在 后部 的 这 军队 和 建筑 新的 四分之一 .
在军队后方排成一行，并建造新的营房。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɔːt] [liːv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɔːt]
The 6th corps was under marching orders , but did not leave as they were not
这 6th 兵团 曾是 在下面 行军 订单 , 但 做过 不是 离开 作为 他们 是 不是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

第六军团接到行军命令，但由于不需要他们出征，所以没有出发。
[kæmp] [laɪf] [əˈgen] [pæst] [ˈveri] [ˈplezntli] , [æz; əz] [ˈkwaɪət] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] .
Camp life again passed very pleasantly , as quiet was resumed .
营 生活 再次 通过了 非常 愉快 , 作为 安静的 曾是 恢复 .
营地生活再次变得非常愉快，恢复了平静。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈpiːtəzbəːg] [ˈreɪlroʊd]
A branch railroad was completed from the City Point and Petersburg Railroad
一个 分支 铁路 曾是 完全的 从 这 城市 观点 和 圣彼得堡 铁路
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] ,
to the Weldon Railroad ,
到 这 韦尔登 铁路 ,
从城市点和彼得斯堡铁路到韦尔登铁路的一条支线铁路已经建成。

[ænd; ənd] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [ˈfɔrwɜːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈweðər] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ɔːl]
and supplies were forwarded in all kinds of weather without difficulty to all
和 补给品 是 转发 在 全部 种类 的 天气 没有 困难 到 全部
[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
parts of the line .
部分 的 这 线 .
无论天气如何，物资都能顺利运送到战线的各个角落。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌfeld] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərɪz]
Occasionally the enemy shelled our trains as they passed , but our batteries
偶尔 这 敌人 带壳 我们的 火车 作为 他们 通过了 , 但 我们的 电池
[ˈoʊpənɪŋ] [ðerz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈsaɪlənst] ,
opening theirs were soon silenced ,
开幕 他们的 是 很快 沉默 ,
敌人偶尔会炮击经过的我方火车，但我方炮兵阵地一旦打开炮火，很快就会压制住他们的攻击。

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [æmjəˈnɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ænd; ənd] [ðerz] [ˈskers] .
as our ammunition was plenty and theirs scarce .
作为 我们的 弹药 曾是 很多 和 他们的 稀少 .
因为我们的弹药充足，而他们的弹药却很稀少。

[rɪˈkruːts] [naʊ] [əˈraɪvd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd]
Recruits now arrived rapidly , and the army was increased to one hundred
新兵 现在 到达的 快速 , 和 这 军队 曾是 增加 到 一 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
and fifty thousand men .
和 五十 千 男人 .
新兵迅速抵达，军队人数增加到十五万人。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [baɪ] [ˈmɜːrsɪləs] [kənˈskrɪp(ə)n] ,
The enemy , by merciless conscription ,
这 敌人 , 经过 无情 征兵 ,
敌人通过无情的征兵，

[hæd; həd] [prest] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑ:rmz] ,
had pressed every man and boy in the field capable of bearing arms ,
有 按下 每一个 男人 和 男生 在 这 场地 有能力的 的 轴承 武器 ;
他征召了战场上所有能拿起武器的男子和男孩,

[li:vɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] .
leaving none but the negroes at home to do the work .
离开 没有任何 但 这 黑人 在 家 到 做 这 工作 .
结果只留下黑人在家干活。

[i:tʃ] ['fraɪdeɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ;
Each Friday there was an execution of some kind in the army ;
每个 星期五 那里 曾是 一个 执行 的 一些 种类 在 这 军队 ;
每个星期五, 军队里都会执行某种形式的处决;

[men][wɜ:r; wər] [hʌŋ] [fɔ:r; fər] ['dezətɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
men were hung for deserting to the enemy ,
男人 是 悬挂 为了 逃兵 到 这 敌人 ,
逃兵投奔敌军者会被处以绞刑。

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər] ['dʒʌmpɪŋ] ['bauntɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['dezətɪŋ] .
and others were shot for jumping bounties and then deserting .
和 其他的 是 射击 为了 跳 赏金 和 然后 逃兵 .
还有一些人因擅离职守、抢夺赏金而被枪决。

[aɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] ,
It soon became a common thing ,
它 很快 成为 一个 常见的 事物 ,
这很快就成了一件稀松平常的事。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə] [ʼʌðər] [ðæt] [ði:z] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [eksɪkju:tɪd] .
but it was necessary as a lesson to others that these men should be executed .
但 它 曾是 必要的 作为 一个 课 到 其他的 那 这些 男人 应该 是 执行 .
但这样做是为了给其他人一个教训, 必须处决这些人。

[ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd][leɪn][ɪn][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [grænt] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk]
The troops had lain in camp some time , when Grant again attempted to take
这 军队 有 莱恩 在 营 一些 时间 , 什么时候 授予 再次 尝试过 到 拿
[ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd] [roʊd] .
the South - side Road .
这 南 - 边 路 .
部队在营地里待了一段时间后, 格兰特再次试图夺取南侧公路。

[ðə; ði] 2d [kɔ:r] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [kɔ:r] ,
The 2d corps followed by two divisions of the 5th corps ,
这 2d 兵团 随后 经过 二 部门 的 这 5th 兵团 ;
第二军之后是第五军的两个师,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ][ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [left] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
with the cavalry in advance and covering the left flank of the army ,
和 这 骑兵 在 进步 和 覆盖 这 左边 侧翼 的 这 军队 ,
骑兵在前线掩护军队左翼,

[fɔ:rst] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['hætʃərz] [rʌn] [ænd; ənd] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
forced a passage of Hatcher's Run and moved up the north side of it
强制 一个 通道 的 孵化器的 跑步 和 已搬 向上 这 北 边 的 它
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd] [roʊd] ,
towards the South - side Road ,
向 这 南 - 边 路 ,
强行穿过哈彻溪, 并沿溪流北岸向南侧公路方向推进。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 2d [kɔ:r] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɔɪdtən] [plæŋk] [roʊd] [wer]
until the 2d corps and part of the cavalry reached the Boydton Plank Road where
直到 这 2d 兵团 和 部分 的 这 骑兵 达到 这 博伊德顿 板 路 在哪里
[aɪ'ti:] [krɒsɪz] ['hætʃəz] [rʌn] ;
it crosses Hatcher's Run ;
它 十字架 孵化器的 跑步 ;
直到第二军和部分骑兵到达博伊顿木板路与哈彻溪的交汇处;

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['aʊər; ɑ:r] [ædvəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd]
at this point our advance was but six miles distant from the South - side
在 这 观点 我们的 进步 曾是 但 六 英里 遥远 从 这 南 - 边
[roʊd] ,
Road ,
路 ,
此时, 我们距离南侧公路只有六英里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['endʒɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [hɜ:rd] .
and the whistle of the enemy's engine could be plainly heard .
和 这 哨 的 这 敌人的 引擎 可以 是 显然 听到 .
敌军引擎的气笛声清晰可闻。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
But finding that we had not reached the end of the enemy's communications
但 寻找 那 我们 有 不是 达到 这 结尾 的 这 敌人的 通讯
,
.
,
但我们发现, 我们还没有触及敌方通讯的尽头。

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔ:lt] ,
and no place presented itself for a successful assault ,
和 不 地方 呈现 本身 为了 一个 成功的 突击 ,
而且没有合适的地点进行成功的进攻。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [wɪðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tɪfaɪd] [laɪn] , [ænd; ənd][ɔ:rdəz][wɜ:r; wər]
it was determined to withdraw within our fortified line , and orders were
它 曾是 决定 到 提取 之内 我们的 强化 线 , 和 订单 是
[gɪv(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
given accordingly .
给定 因此 .
决定撤退到我方防御工事内, 并已下达相应命令。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['enəmi] [mu:vd] [aʊt] [ə'krɔ:s] ['hætʃəz] [rʌn] ,
On the return the enemy moved out across Hatcher's Run ,
在 这 返回 这 敌人 已搬 出去 穿过 孵化器的 跑步 ,
返回途中, 敌军越过哈彻溪, 展开进攻。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] [ə'tæk] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl] ['hæŋ,kɑ:ks] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
and made a desperate attack on General Hancock's right and rear .
和 制成 一个 绝望的 攻击 在 一般的 汉考克的 正确的 和 后部 .
并对汉考克将军的右翼和后方发动了孤注一掷的攻击。

['hæŋkɒk] [ɪ'mi:diətli] [feɪst] [hɪz; ɪz] [kɔ:r] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ'ti:] ,
Hancock immediately faced his corps to meet it ,
汉考克 立即地 面对 他的 兵团 到 见面 它 ,
汉考克立即转身迎战。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɑ:mbæt][droʊv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz][wɜ:rkz] ,
and after a bloody combat drove the enemy within his works ,
和 后 一个 血腥 战斗 驾驶 这 敌人 之内 他的 作品 ,
经过一场血战, 他们将敌人赶回了己方阵地。

[ænd; ənd] [wɪð'dru:] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪ](ə)n] .
and withdrew that night to his old position .

和 退出 那 夜晚 到 他的 老的 位置 .

当晚，他便撤回了原来的岗位。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['pi:təzbə:g] [ʌn'tɪl]
From this time forward the operations in front of Richmond and Petersburg until

从 这 时间 向前 这 运营 在 正面 的 里士满 和 圣彼得堡 直到

[ðə; ði] [sprɪŋ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [-]
the spring campaign of 1865 were confined [103]

这 春天 活动 的 - 是 受限 [-]

从那时起，直到 1865 年春季战役之前，里士满和彼得斯堡前线的作战行动都受到了限制[103]。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,
to the defence and extension of our lines ,

到 这 防御 和 扩大 的 我们的 线条 ,

为了保卫和扩展我们的防线，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fensɪv] ['mu:vmənts] [fɔ:r; fər] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
and to offensive movements for crippling the enemy's lines of communications

和 到 进攻 移动 为了 致残 这 敌人的 线条 的 通讯

,
.
,

以及旨在削弱敌军交通线的进攻行动，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [tu:; tə] [send] [saʊθ] .
and to prevent his detaching any considerable force to send south .

和 到 防止 他的 分离 任何 大量 力量 到 发送 南 .

并阻止他抽调大量兵力南下。

['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'gen] [keɪm] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['hʌmbərz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl]
Visitors from the north again came in large numbers , among them several

访客 从 这 北 再次 来了 在 大的 数字 , 之中 他们 一些

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔ:rənərz] .
distinguished foreigners .

杰出的 外国人 .

来自北方的访客再次大量涌入，其中不乏几位杰出的外国人。

['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
Our lines were to them a wonder ,

我们的 线条 是 到 他们 一个 想知道 ,

我们的线条对他们来说简直不可思议。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [tu:] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə][laɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [pra:k'sɪməti][tu:; tə]
as they thought it impossible for two armies to lie in such close proximity to

作为 他们 想法 它 不可能的 为了 二 军队 到 说谎 在 这样的 关闭 邻近 到

[i:tʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðəʊt] ['faɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ;
each other without fighting all the time ;

每个 其他 没有 斗争 全部 这 时间 ;

因为他们认为两支军队不可能在如此近的距离内而不一直交战；

[bʌt; bət][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði] [men] [ðæt] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['mɜ:rdər] ,
but the past had taught the men that picket firing was but murder ,

但 这 过去的 有 教授 这 男人 那 纠察 射击 曾是 但 谋杀 ,

但过去的经历告诉他们，向哨兵开枪无异于谋杀。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltrɪd] [ɪn][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] .
and resulted in no advantage to either side .

和 结果 在 不 优势 到 任何一个 边 .

结果双方均未获得任何优势。

[ðə; ði] [men] [drɪld] [ˈdeɪlɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈspektɪd] [iːtʃ] [ˈsʌndeɪ] .

The men drilled daily and were inspected each Sunday .
这 男人 钻孔 日常的 和 是 检查 每个 星期日 .

士兵们每天进行训练，每周日接受检查。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [kæmˈpeɪn] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,

The spring campaign was looked forward to as a hard one ,
这 春天 活动 曾是 看起来 向前 到 作为 一个 难的 一 ,

人们期待春季竞选活动会是一场艰苦的战斗。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpouzɪd] [ðæt] [liː] [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən] [kəmˈbaɪnd] , [ɪf] [wʌns] [təˈgeðər] ,

as it was supposed that Lee and Johnson combined , if once together ,
作为 它 曾是 据称 那 李 和 约翰逊 合并 , 如果 一次 一起 ,

[wʊd] [muːv] [saʊθ] ,

would move south ,
会 移动 南 ,

人们认为，如果李和约翰逊联手，他们就会南下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .

and we would have to follow .
和 我们 会 有 到 跟随 .

我们也必须遵守。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ˈniːtli] ,

The tents of the men were ordered to be cleaned neatly ,
这 帐篷 的 这 男人 是 订购 到 是 已清洗 整齐地 ,

男人们的帐篷被命令打扫得干干净净。

[æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .

as several cases of small - pox had made their appearance .
作为 一些 案例 的 小的 - 天花 有 制成 他们的 外貌 .

因为已经出现了几例天花病例。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːmɔː] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strikt] [dɪsəplɪˈneriən] ,

General Seymour commanding the division , was a strict disciplinarian ,
一般的 西摩 指挥 这 分配 , 曾是 一个 严格的 纪律执行者 ,

指挥该师的西摩将军是一位纪律严明的指挥官。

[ænd; ənd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪˈjuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɜːr; wər] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [men] [tuː; tə][biː; bi]

and orders were issued by him that were thought by the men to be
和 订单 是 发布 经过 他 那 是 想法 经过 这 男人 到 是

[ˈjuːsləs] ;

useless ;
无用 ;

他下达的命令被士兵们认为毫无用处；

[ˈevri] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][ˈfevrən,ˈfevrɑːn] , [ænd; ənd] [ɪf]

every non - commissioned officer was ordered to wear his chevrons , and if
每一个 非 - 委托 官 曾是 订购 到 穿 他的 人字形 , 和 如果

[nɑːt] [əʊˈbeɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈdʒʊst] ;

not obeying was immediately reduced ;
不是 服从 曾是 立即地 减少 ;

所有士官都被命令佩戴军衔臂章，如果不服从命令，立即降级；

[iːtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

each man in the division was also ordered to wear his badge ,
每个 男人 在 这 分配 曾是 还 订购 到 穿 他的 徽章 ,

该师的每位士兵都被命令佩戴警徽。

[æz; əz][ðə; ði][ˈræfɪnz; ˈreɪfɪnz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][men][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜːr; wər] [ˈplenti] .
as the rations given the men by the Government were plenty .
 作为 这 口粮 给定 这 男人 经过 这 政府 是 很多 .
 政府给士兵们的口粮很充足。

[ðə; ði][læst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][wʌz; wəz][veri][reɪni].

The last day of the year was very rainy.
这 最后的 天 的 这 年 曾是 非常 下雨 .

年底最后一天雨下得很大。

[ˈɜːrli][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈpɪkɪts][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][meɪd][æn; ən][əˈtæk]
Early in the morning the rebel pickets in front of the division made an attack
早期的 在 这 早晨 这 反叛 纠察队 在 正面 的 这 分配 制成 一个 攻击
,
.
,

清晨，师部前方的叛军哨兵发动了袭击。

[ænd; ənd][səpˈpraɪzd][ˈaʊər; ɑːr][men].

and surprised our men.
和 惊讶 我们的 男人 .

令我们的人措手不及。

[ðə; ði][ˈmɔːrniŋ][wʌz; wəz][daːrk][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][ˈdrɪvn][bæk],
The morning was dark and our men were driven back,
这 早晨 曾是 黑暗的 和 我们的 男人 是 驱动 后退 ,

清晨天色昏暗，我们的人被击退了。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈzɜːrv][ˈpɪkɪts][suːn][fɔːrmd][ænd; ənd][droʊv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][bæk][ɪn][tɜːrn].
but the reserve pickets soon formed and drove the rebels back in turn.
但 这 预订 纠察队 很快 形成 和 驾驶 这 叛军 后退 在 转动 .

但后备警戒队很快集结起来，反过来击退了叛军。

[θriː][men][frʌm; frəm][ðə; ði]9th[nuː][jɔːk][wɜːr; wər][kɪld][ænd; ənd][ˈsevrəl][wɜːr; wər][ˈkæptʃərd].
Three men from the 9th New York were killed and several were captured.
三 男人 从 这 9th 新的 约克 是 被杀 和 一些 是 捕获 .

纽约第九团有三名士兵阵亡，数人被俘。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][suːn][ˈsiːst], [ænd; ənd][ðə; ði][læst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][pæst][ˈɡluːmɪli][ɪˈnʌf].
The firing soon ceased, and the last day of the year passed gloomily enough.
这 射击 很快 停止 , 和 这 最后的 天 的 这 年 通过了 阴郁地 足够的 .

枪声很快停止，一年的最后一天在阴郁中过去了。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈmʌstəd][ɪn][fɔːr; fər][fɔːr][mʌnθs][peɪ][baɪ][ˈkɜːrn(ə)][ˈdʒeɪnweɪ],
The regiment was mustered in for four months pay by Colonel Janeway,
这 团 曾是 集结 在 为了 四 几个月 支付 经过 上校 珍妮薇 ,

该团由詹内威上校征召入伍，领取四个月的薪饷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði]14th[speɪnt][ðə; ði][læst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][veri][dʌl]
and the members of the 14th spent the last day of the year very dull
和 这 成员 的 这 14th 花费 这 最后的 天 的 这 年 非常 乏味的

[ænd; ənd][ˈloʊnsəm][ɪn][kæmp].

and lonesome in camp.
和 寂寞 在 营 .

第十四团的成员们在营地里度过了一年中的最后一天，既沉闷又孤独。

[ˈdʒænjueɪ]1st, -, [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʌl][nuː][ˈjɪrz][tuː; tə][ðə; ði][men], [fɔːr; fər][ɪnˈsted][-]
January 1st, 1865, was a dull New Year's to the men, for instead [104]
一月 1st , - , 曾是 一个 乏味的 新的 年 到 这 男人 , 为了 反而 [-]

1865 年 1 月 1 日，对于男人们来说是一个沉闷的新年，因为[104]

[ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm][ˈdɪnər][æɪ; ət][hoʊm], [ðə; ði][fer][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][hɑːrd]-[tæk][ænd; ənd]
of a warm dinner at home, the fare of the men was hard - tack and
的 一个 温暖的 晚餐 在 家 , 这 票价 的 这 男人 曾是 难的 - 钉 和

[sɔːlt][pɔːrk].

salt pork.
盐 猪肉 .

家里没有一顿热腾腾的晚餐，男人们吃的却是硬饼干和咸猪肉。

[ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒimənts][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛrz] .

The bands of the regiments were playing national airs .
这 乐队 的 这 军团 是 玩耍 国家的 播出 .

各团的乐队都在演奏民族歌曲。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] ;

It was the Sabbath and all was as still as death ;
它 曾是 这 安息日 和 全部 曾是 作为 仍然 作为 死亡 ;

那天是安息日，万籁俱寂，如同死寂一般。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

not a shot disturbed the silence of the day .
不是 一个 射击 不安 这 沉默 的 这 天 .

白日里一片寂静，没有一声枪响。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ˈkɒntræstɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][kæmp][laɪf] ,

The soldier as he thought of his home , contrasted that with camp life ,
这 士兵 作为 他 想法 的 他的 家 , 对比 那 和 营 生活 ,

士兵想起家乡，便将之与军营生活进行了对比。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜ-d] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [end] .

and wondered when the war would end .
和 想知道 什么时候 这 战争 会 结尾 .

他不禁想知道战争何时才能结束。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhed,kwɔːrtər] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,

Most of the headquarter officers were under the influence of liquor ,
最多 的 这 总部 警官 是 在下面 这 影响 的 酒 ,

总部大部分官员都喝醉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd]

but the regimental officers were unable to obtain whiskey and remained
但 这 团级 警官 是 无法 到 获得 威士忌酒 和 剩余

[ˈsoʊbər] ,

sober ,
清醒 ,

但团里的军官们没能弄到威士忌，所以都保持清醒。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsiːmɔː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [strikt] ,

as the orders of Gen . Seymour were very strict ,
作为 这 订单 的 Gen . 西摩 是 非常 严格的 ,

由于西摩将军的命令非常严格，

[ðæt] [noʊ] [ˈwɪski] [ʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈkɒmisəɪrɪz] .

that no whiskey should be sold at the brigade commissaries .
那 不 威士忌酒 应该 是 卖 在 这 旅 军需品商店 .

旅级军需处不得出售威士忌。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [æt; ət] [naɪt] ,

It was feared that the enemy would make an attack at night ,
它 曾是 害怕 那 这 敌人 会 制作 一个 攻击 在 夜晚 ,

人们担心敌人会在夜间发动袭击。

[ænd; ənd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [nɑːt][tuː; tə] [sliːp] ,

and orders were given the pickets not to sleep ,
和 订单 是 给定 这 纠察队 不是 到 睡觉 ,

并下令纠察队员不许睡觉。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:mərd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pepərz] [ðæt] [li:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'stɑ:nɪŋ]
as it was rumored in the southern papers that Lee was about to astonish
作为 它 曾是 传闻 在 这 南部 文件 那 李 曾是 关于 到 震惊
[ðə; ði][wɜ:rlɪd][baɪ][sʌm; səm][bəʊld] ['mu:vmənt] ,
the world by some bold movement ,
这 世界 经过 一些 大胆的 移动 ,
南方报纸曾传言，李将军即将以某种大胆的举动震惊世界。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
and what it was no one could tell .
和 什么 它 曾是 不 一 可以 告诉 .
至于它到底是什么，谁也说不准。
[hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][men] ,
His movement was anxiously looked forward to by the men ,
他的 移动 曾是 焦虑地 看起来 向前 到 经过 这 男人 ,
他的动向令士兵们焦急万分。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['heviɪ] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rst] [baɪ] [tru:ps] [frʌm; frəm]
as it was reported that he was heavily re - enforced by troops from
作为 它 曾是 据报道 那 他 曾是 重度 关于 - 强制执行 经过 军队 从
['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:r'di:z] [kə'mænd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [brɛkənɪdʒɪz] .
General Hardee's command and from Breckinridge's .
一般的 哈迪斯 命令 和 从 布雷肯里奇的 .
据报道，他得到了哈迪将军指挥部和布雷肯里奇指挥部的大量增援部队。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][men] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]
The rebels seemed to be in good spirits , **and our men supposed**
这 叛军 似乎 到 是 在 好的 烈酒 , 和 我们的 男人 据称
['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
something unusual had occurred ,
某物 异常 有 发生 ,
叛军似乎精神抖擞，我们的人以为发生了什么不寻常的事情。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][men] ['gʌnpaʊdər]
but it turned out that the rebel officers had furnished the men gunpowder
但 它 转向 出去 那 这 反叛 警官 有 提供 这 男人 火药
[ænd; ənd] ['wɪski] ,
and whiskey ,
和 威士忌酒 ,
但结果发现，叛军军官们向士兵们提供了火药和威士忌。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃɪr] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['vɪktəri] ,
and then ordered them to cheer in honor of some great victory ,
和 然后 订购 他们 到 欢呼 在 荣誉 的 一些 伟大的 胜利 ,
然后命令他们欢呼庆祝这场伟大的胜利。

[bʌt; bət] [wʌt] ['vɪktəri] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] , ['ni:ðər] [dɪd][aʊər; ɑ:r][men] .
but what victory it was they knew not , neither did our men .
但 什么 胜利 它 曾是 他们 知道 不是 , 两者都不 做过 我们的 男人 .
但他们并不知道这是一场怎样的胜利，我们的人也不知道。

['dʒen(ə)rəl] ['jə:mən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sæd][hævək][ɑ:n] ['sʌðərn] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
General Sherman was making sad havoc on southern soil , **and the rebel**
一般的 谢尔曼 曾是 制作 伤心 混乱 在 南部 土壤 , 和 这 反叛
['soʊldʒərz] , [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [dɪ'fi:ts] ,
soldiers , disheartened by repeated defeats ,
士兵 , 沮丧 经过 重复 失败 ,
谢尔曼将军在南方土地上造成了惨重的破坏，叛军士兵因屡战屡败而士气低落。

[wɜːr; wər] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] .
were discouraged , and they deserted in large numbers to our ranks .
是 灰心 , 和 他们 荒凉的 在 大的 数字 到 我们的 排名 .
他们灰心丧气, 大量叛逃到我们这边来。

[ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪˈʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈfriːli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd]
Proclamations were issued by the authorities at Washington and freely distributed
公告 是 发布 经过 这 当局 在 华盛顿 和 自由 分布式
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈpɪkɪts] ,
among the rebel pickets ,
之中 这 反叛 纠察队 ,
华盛顿当局发布了公告, 并免费分发给叛军哨兵。

[ðæt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈdezətɪŋ] [wʊd] [biː; bi][sent] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
that any one of their number deserting would be sent within any part of our
那 任何 一 的 他们的 数字 逃兵 会 是 发送 之内 任何 部分 的 我们的
[laɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
lines to his home ,
线条 到 他的 家 ,
他们当中任何逃兵都将被遣送回其家乡, 遣送路线为我方防线内的任何一段距离。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts] ; [ðoo] [ˈmeni] [dɪˈzɜːrtɪd] [tuː; tə]
and paid for his musket and equipments ; though many deserted to
和 有薪酬的 为了 他的 滑膛枪 和 设备 ; 尽管 许多 荒凉的 到
[ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] ,
our ranks ,
我们的 排名 ,
他支付了自己的火枪和装备费用; 尽管许多人叛逃到我们这边,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
there were double the number that went to the rear .
那里 是 双倍的 这 数字 那 去 到 这 后部 .
前往前方的人数是前往前方人数的两倍。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] [men] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə]
The rebel soldiers were ordered to fire on all their men attempting to
这 反叛 士兵 是 订购 到 火 在 全部 他们的 男人 尝试 到
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,
叛军士兵奉命向所有试图逃跑的部下开火。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt]
but the most of them were anxious to leave , and fired their muskets
但 这 最多 的 他们 是 焦虑的 到 离开 , 和 被解雇 他们的 滑膛枪
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .
但他们中的大多数人急于离开, 于是向空中鸣枪示警。

[dɪˈspɑːndənsi] [naʊ] [priˈveɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
Despondency now prevailed to a great extent among the rebels ,
沮丧 现在 最终获胜 到 一个 伟大的 程度 之中 这 叛军 ,
叛军中普遍弥漫着沮丧的情绪。

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔːz] [wʌz; wəz][lɔːst] ,
and all felt that their cause was lost ,
和 全部 毛毡 那 他们的 原因 曾是 丢失的 ,
所有人都觉得自己的事业失败了。

[waɪl] [ɑ:n][ʰəʊər; ɑ:r][saɪd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [wɪð; wɪθ]
while on our side the men were furnished with clothing in abundance , with
尽管 在 我们的 边 这 男人 是 提供 和 衣服 在 丰富 , 和
[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
plenty of rations ,
很多 的 口粮 ,

而我方士兵则衣物充足，口粮也十分充足。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [kənˈtentɪd] .
and were well contented .
和 是 出色地 满足 .

他们感到非常满足。

[gəˈrɪlə] [ænd; ənd] [ˈreɪdəz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈæktɪv] , [ˈhʌvər] [ɑ:n][ʰəʊər; ɑ:r][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] ;
Guerillas and raiders were very active , hovering on our flank and rear ;
游击队 和 袭击者 是 非常 积极的 , 悬停 在 我们的 侧翼 和 后部 ;
游击队和袭击者非常活跃，在我们侧翼和后方徘徊；

[ˈɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [kənˈsi:ld] [ˈbætəriz] [ˈpoustɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
often with concealed batteries posted on a hill on the banks of the James ,
经常 和 暗 电池 发布 在 一个 爬坡道 在 这 银行 的 这 詹姆斯 ,
通常，炮台会隐蔽地部署在詹姆斯河岸边的小山上。

[wʊd] [ˈfaɪər][ɑ:n][ʰəʊər; ɑ:r][ˈboʊts][æz; əz] [ðei] [pæst] [tu:; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ][ˈfrʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
would fire on our boats as they passed to and fro from Washington
会 火 在 我们的 船 作为 他们 通过了 到 和 弗 从 华盛顿
[tu:; tə] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .
to City Point .
到 城市 观点 .

他们会向我们往返于华盛顿和城市角之间的船只开火。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnbəʊt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈfelz] [ˈfrʌm; frəm][ʰəʊər; ɑ:r][ˈaɪərn] -
The river was lined with gunboats , but a few shells from our iron -
这 河 曾是 衬里 和 炮艇 , 但 一个 很少 贝壳 从 我们的 铁 -
[klædz] [su:n] [ˈdroʊv] [ðem; ðəm][ɔ:f] . [-]
clads soon drove them off . [105]
覆层 很快 驾驶 他们 离开 . [-]

河岸边停满了炮艇，但我们的铁甲舰发射的几枚炮弹很快就把它们赶走了。[105]

[ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊstɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [wʌz; wəz] [ˈmɒsbɪ] ; [wɪð; wɪθ] [ˈpɪkt] [men][ˈfrʌm; frəm][ˈvərˈdʒɪniə] , [men]
The most noted of those was Mosby ; with picked men from Virginia , men
这 最多 著名的 的 那些 曾是 莫斯比 ; 和 挑选 男人 从 弗吉尼亚州 , 男人
[ðæt] [nu:] [ˈevri] [ˈroʊd] ,
that knew every road ,
那 知道 每一个 路 ,

其中最著名的是莫斯比；他手下都是从弗吉尼亚州精挑细选的人，这些人熟悉每一条道路。

[hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [jɪr]
his operations were very successful , but not so successful as the previous year
他的 运营 是 非常 成功的 , 但 不是 所以 成功的 作为 这 以前的 年
,
,
,

他的手术非常成功，但不如前一年那么成功。

[wen] [ʰəʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [dɪˈpendənt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [træk] [ˈreɪlroʊd] [ˈfrʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
when our army was dependent upon a single track railroad from Washington
什么时候 我们的 军队 曾是 依赖 之上 一个 单身的 追踪 铁路 从 华盛顿
[tu:; tə] [ˈbrændɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
to Brandy Station ,
到 白兰地 车站 ,

当我们的军队依赖于从华盛顿到布兰迪车站的单轨铁路时，

[æz; əz] [ðɪs] [pæst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [θru:] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)] ['kʌntri] ,
as this passed the entire distance through a hostile country ,
作为 这 通过了 这 全部的 距离 通过 一个 敌对的 国家 ,
因为这趟旅程全程都穿越了敌对国家。

[ænd; ənd] ['evri] [maɪl][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [tru:ps] .
and every mile had to be guarded by troops .
和 每一个 英里 有 到 是 守卫 经过 军队 .
每英里都必须有军队把守。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['mɒsbɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][grænd][reɪd] ,
Occasionally Mosby with his men would make a grand raid ,
偶尔 莫斯比 和 他的 男人 会 制作 一个 盛大 袭击 ,
莫斯比偶尔会率领手下发动大规模袭击。

[ænd; ənd]['æftər] [dɪs'trɔɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,
and after destroying a portion of the track ,
和 后 摧毁 一个 部分 的 这 追踪 ,
在摧毁了部分轨道之后，

[wʊd] [rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [smɔ:l] [bɪ:s] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['plʌndər] ,
would retire with but small loss and with considerable plunder ,
会 退休 和 但 小的 损失 和 和 大量 掠夺 ,
退休时损失甚微，却带走了不少赃物。

[bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][men][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] ;
before our men could recover from their surprise ;
前 我们的 男人 可以 恢复 从 他们的 惊喜 ;
在我们士兵还没从震惊中回过神来之前；

[naʊ] ['aʊər; ɑ:r]['wɔ:tər] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] ['ni:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [men][ɑ:n]['aɪərən] - [klædz] ,
now our water communications needed but a few men on iron - clads ,
现在 我们的 水 通讯 需要 但 一个 很少 男人 在 铁 - 覆层 ,
现在我们只需要几名船员驾驶铁甲舰就能进行水路通信了。

[waɪl] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
while the most of the troops were at the front .
尽管 这 最多 的 这 军队 是 在 这 正面 .
当时大部分部队都在前线。

['hevi] [reɪnz] [naʊ] [set][ɪn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
Heavy rains now set in , and nothing of importance occurred during the month of
重的 雨 现在 放 在 , 和 没有什么 的 重要性 发生 期间 这 月 的
[ˈdʒænjʊəri] .
January .
一月 .

随后开始下大雨，一月份没有发生什么重要的事情。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒefərsən]['deɪvɪs] ['vɪzɪtɪd] ['meɪkən] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
During this time Jefferson Davis visited Macon , Georgia , and made a speech ,
期间 这 时间 杰斐逊 戴维斯 到访 梅肯 , 乔治亚州 , 和 制成 一个 演讲 ,
在此期间，杰斐逊·戴维斯访问了佐治亚州梅肯市，并发表了演讲。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [saʊθ] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
which was reported in the papers south , and soon became known to the
哪个 曾是 据报道 在 这 文件 南 , 和 很快 成为 已知 到 这
[hoʊl] ['kʌntri] ,
whole country ,
所有的 国家 ,

南方报纸报道了此事，很快便传遍全国。

[æz; əz][ðə; ði][men] [iks'tʃeɪndʒd] ['pepərz] ['deɪlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] .
as the men exchanged papers daily with the enemy in front of Petersburg .
作为 这 男人 交换 文件 日常的 和 这 敌人 在 正面 的 圣彼得堡 .
士兵们每天都与圣彼得堡前的敌人交换文件。

[hi:; hi][dis'kləʊzd] [hɪz; ɪz][plænz] , [ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [grænt][tu:; tə] ['fʊli] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
He disclosed his plans , thus enabling Grant to fully meet him .
他 披露 他的 计划 , 因此 使能 授予 到 完全 见面 他 .
他透露了自己的计划, 从而使格兰特能够与他充分会面。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [wi:knəs] [ʌv; əv] [sə'pouziŋ] [ðæt][æŋ; ən]['ɑ:rmɪ] [ðæt][hæd; həd] [bɪn]
He also exhibited the weakness of supposing that an army that had been
他 还 展出 这 弱点 的 假如 那 一个 军队 那 有 到过
[ˈbi:tŋ] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] ['desə,meɪtɪd][ɪn][veɪn] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
beaten and fearfully decimated in vain attempt at the defensive ,
被打败 和 恐惧地 被摧毁 在 徒劳 试图 在这 防守 ,
他还表现出一种弱点, 即认为一支被击败并遭受惨重损失的军队在徒劳的防御尝试中不会失败。

[kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ðæt][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n]
could successfully undertake the offensive against the army that had so often
可以 成功地 承担 这 进攻 反对 这 军队 那 有 所以 经常
[dɪ'fi:tɪd] [aɪ 'ti:] ,
defeated it ,
战败 它 ,
能够成功地对屡次击败它的军队发动进攻,

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæt] [li:] [wʊd] [su:n] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
as he said in his speech that Lee would soon resume the offensive ,
作为 他 说 在 他的 演讲 那 李 会 很快 恢复 这 进攻 ,
正如他在演讲中所说, 李将军很快就会恢复进攻。

[ænd; ənd] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði][pə'toumæk]['ɑ:rmɪ][frʌm; frəm][ɪts][ˈɔ:lmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [hoʊld][ɑ:n]
and would drive the Potomac army from its almost impregnable hold on
和 会 驾驶 这 波托马克河 军队 从 它是 几乎 坚不可摧 抓住 在
[ˈrɪtʃmænd] [ænd; ənd] ['pi:təzbə:g] ;
Richmond and Petersburg ;
里士满 和 圣彼得堡 ;
并将波托马克军队从其对里士满和彼得斯堡几乎坚不可摧的控制中驱逐出去;

[bʌt; bət][ðə; ði]['fju:tʃər] [foʊd] [ðæt] [ðɪs] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
but the future showed that this never was accomplished .
但 这 未来 显示 那 这 绝不 曾是 完成 .
但事实证明, 这从未实现。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɔ:z] [naʊ] [ləkt] ['glu:mi] [ɪ'nʌf] .
The rebel cause now Looked gloomy enough .
这 反叛 原因 现在 看起来 阴沉 足够的 .
叛军的事业现在看起来一片黯淡。

['ʃə:mən] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] [koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz] [kʌt] [kəm'pli:tli]
Sherman had reached the sea coast , and the Confederacy was cut completely
谢尔曼 有 达到 这 海 海岸 , 和 这 邦联 曾是 切 完全地
[ɪn] [tu:] .
in two .
在 二 .
谢尔曼抵达了海岸, 南方邦联被彻底分割成了两部分。

['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ləkt] [fɔ: r; fər][ɪn][ðə; ði] [səʊθ'west] ,
Nothing more could be looked for in the southwest ,
没有什么 更多的 可以 是 看起来 为了 在 这 西南 ,
在西南部已经找不到比这更好的地方了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][grænt][ænd; ənd] [li:] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] .
and the whole attention of Grant and Lee was turned to this one point .
和 这 所有的 注意力 的 授予 和 李 曾是 转向 到 这 一 观点 .

格兰特和李的全部注意力都集中在这一点上。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sər'praɪz] [əʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts]
In the latter part of January the enemy again attempted to surprise our pickets
在 这 后者 部分 的 一月 这 敌人 再次 尝试过 到 惊喜 我们的 纠察队

[ænd; ənd] [breɪk] [əʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
and break our lines if possible ,
和 休息 我们的 线条 如果 可能的 ,

一月下旬，敌人再次试图突袭我们的哨兵，并尽可能突破我们的防线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪgnəli] [dɪ'fɪ:tɪd] [ɪn][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [lɔ:s]
but they were signally defeated in their plans and driven back with severe loss
但 他们 是 发出信号 战败 在 他们的 计划 和 驱动 后退 和 严重 损失

.
:
.

但他们的计划彻底失败，并遭受了惨重损失而被击退。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['fɔ:ts] [ɑ:n]
In front of the 2d brigade of the 3d division was one of the largest forts on
在 正面 的 这 2d 旅 的 这 3d 分配 曾是 一 的 这 最大 堡垒 在

[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

在第三师第二旅前方，矗立着防线上最大的堡垒之一。

['maʊntɪŋ] ['fɪfti:n] ['gʌnz] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:rt] ['fɪʃər] ,
mounting fifteen guns ; it was named Fort Fisher ,
安装 十五 枪支 ; 它 曾是 命名 堡 费舍尔 ,

该堡垒架设了十五门大炮，并被命名为费舍尔堡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] 9th [nu:] [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] .
and was manned by the 9th New York Heavy Artillery .
和 曾是 有人值守 经过 这 9th 新的 约克 重的 炮兵 .

该炮由纽约第9重炮兵团负责操作。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['lʊkaʊt] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [nɪr] [ðɪs] [fɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
A large lookout some two hundred feet high was built near this fort for the
一个 大的 瞭望台 一些 二 百 脚 高的 曾是 建造 靠近 这 堡 为了 这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['mu:vmənts] .
purpose of witnessing the enemy's movements .
目的 的 见证 这 敌人的 移动 .

为了观察敌人的动向，在这座堡垒附近建造了一个约两百英尺高的大型瞭望台。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [jel] [ðɪs] ['lʊkaʊt] ;
It was reported that on a certain day the enemy were to shell this lookout ;
它 曾是 据报道 那 在 一个 肯定 天 这 敌人 是 到 壳 这 瞭望台 ;

据报道，敌军计划在某一天炮击这个瞭望哨；

[ɔ:l] [prepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][fɔ:rt] ['fɪʃər] , [ðə; ði]['gʌnz] ['dʌbli] ['ʃɒtted] [ænd; ənd] [tɜ:rnd]
all preparations were made in Fort Fisher , the guns doubly shotted and turned
全部 准备工作 是 制成 在 堡 费舍尔 , 这 枪支 双倍 被枪击 和 转向

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi:z] [wɜ:rks] ,
upon the enemy's works ,
之上 这 敌人的 作品 ,

费舍尔堡一切准备就绪，大炮装填双倍弹药，向敌军工事开火。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['lɒŋstri:t] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [-]
and upon the headquarters of General Longstreet , but a [106]
和 之上 这 总部 的 一般的 朗斯特里特 ; 但 一个 [-]

以及朗斯特里特将军的总部，但是[106]

[ɔ:rt] ['distəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] .
short distance in the rear of their lines .
短的 距离 在 这 后部 的 他们的 线条 .

在他们防线后方不远处。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][faiərd] ,
The day passed and not a shot was fired ,
这 天 通过了 和 不是 一个 射击 曾是 被解雇 ;

一天过去了，没有发生任何枪击事件。

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt][ʼaʊər; ɑ:r][gʌnz] [aʊt] - ['nʌmbərd] [ðerz] [tu:] [tu:; tə][wʌn] ,
as they knew full well that our guns out - numbered theirs two to one ,
作为 他们 知道 满的 出色地 那 我们的 枪支 出去 - 编号 他们的 二 到 一 ;

他们非常清楚，我们的枪械数量是他们的两倍。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] ['oʊpənd] [wʊd] [du:][t'ɪrəb(ə)l][,eksɪ'kju:](ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .
and if once opened would do terrible execution , as they had done heretofore .
和 如果 一次 打开 会 做 糟糕的 执行 , 作为 他们 有 完毕 此前 .

一旦打开，就会像以前一样造成可怕的后果。

[ðə; ði] ['brɛst,wɜ:rkz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] ['hɪrər] [tə'geðər] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [lʰðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The breastworks at this point were nearer together than at any other part of
这 胸工 在 这 观点 是 更近 一起 比 在 任何 其他 部分 的

[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ;

此处的胸墙比防线上任何其他位置的胸墙都更加密集。

[ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][ə'pɑ:rt] .
being but a few rods apart .
存在 但 一个 很少 杆 除 .

彼此之间仅相隔几根杆子。

[ˈdi:teɪlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['redʒɪmənts] ['deɪli] [tu:; tə] [gɑ:rd] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm]
Details were made from the various regiments daily to guard supplies from
细节 是 制成 从 这 各种各样的 军团 日常的 到 警卫 补给品 从

[ˈsɪti] [pɔɪnt] ,
City Point ,
城市 观点 ;

每天都会收到来自各个团的详细指示，负责守卫城市据点的补给。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɔ:rdnəns] ['stɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] .
and to bring ordnance stores for the troops .
和 到 带来 军械 商店 为了 这 军队 .

并为部队运送军火物资。

[ðə; ði] [nu:] [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər][ɔ:lsʊʊ] [gɑ:rdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
The new recruits were also guarded to the front ,
这 新的 新兵 是 还 守卫 到 这 正面 ;

新兵也被严密地押送到了前面。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [kə'mændz] .
and then furnished with arms and assigned to their different commands .
和 然后 提供 和 武器 和 分配 到 他们的 不同的 命令 .

然后为他们配备武器，并分配到不同的指挥部。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] 16th , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
On the night of January 16th , the troops were formed in line of battle ,
在这 夜晚 的 一 月 16th , 这 军队 是 形成 在 线 的 战斗 ,
1月16日夜 间, 部队列队进入战斗队形。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈru:mərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈtæk] ;
as it was rumored that the enemy were about to attack ;
作为 它 曾是 传闻 那 这 敌人 是 关于 到 攻击 ;
当时有传言说敌人即将发动进攻；

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɜ:rkz] , [bʌt; bət][noʊ] [əˈtæk]
with extreme caution the men formed in line behind the works , but no attack
和 极端 警告 这 男人 形成 在 线 在后面 这 作品 , 但 不 攻击
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

士兵们极其谨慎地在工事后列队，但没有发起进攻。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [mu:v] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [wɜ:r; wər]
It was not known what move they would make , as their leaders were
它 曾是 不是 已知 什么 移动 他们 会 制作 , 作为 他们的 领导人 是
[brɪˈkʌmɪŋ] [ˈdespəret] ,
becoming desperate ,
成为 绝望的 ,
人们不知道他们会采取什么行动，因为他们的领导人已经变得绝望了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ]
and would not hesitate to sacrifice the lives of the men to accomplish
和 会 不是 犹豫 到 牺牲 这 生活 的 这 男人 到 完成
[ðer; ðər][ˈendz] .
their ends .
他们的 结束 .

为了达到目的，他们会毫不犹豫地牺牲这些人的生命。
[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈfɪʃər] [wʌz; wəz] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] ,
The news of the capture of Fort Fisher was read to the troops ,
这 消息 的 这 捕获 的 堡 费舍尔 曾是 读 到 这 军队 ,
攻克费舍尔堡的消息传达给了部队。

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈæftər] [tʃɪr] [ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ˈneɪvɪ] .
and cheer after cheer given for our army and navy .
和 欢呼 后 欢呼 给定 为了 我们的 军队 和 海军 .
人们为我们的陆军和海军欢呼雀跃。

[dʒen] . [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz] [diˈnaʊnst] [æz; əz] [ɪnˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [kəˈmænd] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [fi:ld]
Gen . Butler was denounced as incompetent to command an army in the field
Gen . 巴特勒 曾是 谴责 作为 不称职的 到 命令 一个 军队 在 这 场地
;
;
;
;

巴特勒将军被指责不具备指挥野战军队的能力；
[ɔ:l] [ˈɑ:nər] [wʌz; wəz] [du:] [ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈteri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] .
all honor was due Major General Terry for his bravery .
全部 荣誉 曾是 到期的 主要的 一般的 特里 为了 他的 勇敢 .
特里少将的英勇行为值得所有荣誉。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ʃɒtəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmiːz] [wɜːrks] [frʌm; frəm] [fɔːrt]
One hundred guns were shotted and trained upon the enemy's works from Fort
— 百 枪支 是 被枪击 和 受过训练 之上 这 敌人的 作品 从 堡
[eɪt] — [el][æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːt] .
H — I as a salute .
H — 我 作为 一个 礼炮 .

从H-1堡鸣放一百门大炮，向敌军工事致敬。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krest] - ['fɔːlən] ['hʌf] , [æz; əz] ['wɪlmɪŋtən] , [ðer; ðər]
The enemy did not reply ; they were crest - fallen enough , as Wilmington , their
这 敌人 做过 不是 回复 ; 他们 是 波峰 - 倒下 足够的 , 作为 威尔明顿 , 他们的
[mɒʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ,
most important point ,
最多 重要的 观点 ,
[wɒd] [suːn] [fɔːl] , [ænd; ənd] [laɪk] [fɔːrt] ['fɪʃər] [wɒd] [suːn] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps]
would soon fall , and like Fort Fisher would soon be occupied by United States troops
会 很快 落下 , 和 喜欢 堡 费舍尔 会 很快 是 占领 经过 团结的 各州 军队
.
:
.

敌人没有回应；他们士气低落，因为威尔明顿是他们最重要的据点。

[wɒd] [suːn] [fɔːl] , [ænd; ənd] [laɪk] [fɔːrt] ['fɪʃər] [wɒd] [suːn] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps]
would soon fall , and like Fort Fisher would soon be occupied by United States troops
会 很快 落下 , 和 喜欢 堡 费舍尔 会 很快 是 占领 经过 团结的 各州 军队
.
:
.

不久之后，它就会陷落，就像费舍尔堡一样，很快就会被美国军队占领。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌ; əv]['dʒænjuerɪ] ,
On the 24th of January ,
在 这 24th 的 一月 ,
[wɒd] [suːn] [fɔːl] , [ænd; ənd] [laɪk] [fɔːrt] ['fɪʃər] [wɒd] [suːn] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps]
1月24日 ,

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)nz]
the enemy made a desperate attempt to break through our water communications
这 敌人 制成 一个 绝望的 试图 到 休息 通过 我们的 水 通讯
[æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] .
at City Point .
在 城市 观点 .

敌人孤注一掷地试图突破我们在城市点的水路交通。

[θriː] ['gʌnbɒʊt] [muːvd] [daʊn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɔːr]
Three gunboats moved down , and after a desperate fight with our shore
三 炮艇 已搬 向下 , 和 后 一个 绝望的 斗争 和 我们的 支撑
['bætərɪz] ,
batteries ,
电池 ,

三艘炮艇驶向下游，与我方岸防炮台展开了一场激烈的战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːs] [ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][ðer; ðər]['bɒʊts][ænd; ənd]
they were compelled to fall back with the loss of one of their boats and
他们 是 被迫 到 落下 后退 和 这 损失 的 一 的 他们的 船 和
[ə'hʌðər] [dɪs'eɪblɪd] .
another disabled .
其他 已禁用 .

由于损失了一艘船，另一艘船也损坏了，他们被迫撤退。

['aʊər; ɑːr]['aɪərən] - [klædz][hæd; həd] ['hɪrli] [ɔːl][ʌ; əv][ðem; ðəm] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][tuː; tə]
Our iron - clads had nearly all of them gone with the expedition to
我们的 铁 - 覆层 有 几乎 全部 的 他们 已消失 和 这 远征 到
[fɔːrt] ['fɪʃər] .
Fort Fisher .
堡 费舍尔 .

我们的铁甲舰几乎全部都随远征军前往费舍尔堡。

[li:] [hoʊpt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Lee hoped to take advantage of this ,
李 希望 到 拿 优势 的 这 ,
李希望利用这一点。

[ænd; ənd] [leɪ] ['sɪti] [pɔɪnt] [ɪn] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
and lay City Point in ashes and destroy our base of supplies ,
和 躺 城市 观点 在 灰烬 和 破坏 我们的 根据 的 补给品 ,
将城市点夷为平地，摧毁我们的补给基地。

[,ðer'baɪ] [kəm'pelɪŋ] [dʒen] . [grænt] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] ;
thereby compelling Gen . Grant to fall back ;
从而 引人注目的 Gen . 授予 到 落下 后退 ;
从而迫使格兰特将军撤退；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:r] ['bætəɾɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊnd] ['gʌnz] [dɪd][ˈterəb(ə)l][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
but the shore batteries of one hundred pound guns did terrible execution ,
但 这 支撑 电池 的 一 百 磅 枪支 做过 糟糕的 执行 ,
但是岸防的百磅炮表现糟糕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [smɔ:l] [bɔ:s] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] , [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɔ:s] .
and with but small loss on our side , the enemy retired with heavy loss .
和 和 但 小的 损失 在 我们的 边 , 这 敌人 退休 和 重的 损失 .
我方损失甚微，而敌方却损失惨重地撤退了。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [dʒen] . [ˈbʌtlər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
For several months Gen . Butler had been digging Dutch Gap Canal , which had
为了 一些 几个月 Gen . 巴特勒 有 到过 挖掘 荷兰语 差距 运河 , 哪个 有
[pru:vɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,
proved a failure ,
已证实 一个 失败 ,
巴特勒将军几个月来一直在挖掘荷兰峡运河，但最终失败了。

[æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] ['endɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [hi; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
as the war ended before it was finished ; he was relieved by order of
作为 这 战争 结束 前 它 曾是 完成的 ; 他 曾是 松了口气 经过 命令 的
['dʒen(ə)rəl][grænt] ,
General Grant ,
一般的 授予 ,
由于战争尚未结束就已结束，他奉格兰特将军之命被解除职务。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] ['loʊəl] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
and ordered to report at Lowell , Massachusetts .
和 订购 到 报告 在 洛厄尔 , 马萨诸塞州 .
并被命令到马萨诸塞州洛厄尔报到。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] ;
The weather was now very cold , and the Potomac was frozen ;
这 天气 曾是 现在 非常 寒冷的 , 和 这 波托马克河 曾是 冷冻 ;
天气变得非常寒冷，波托马克河已经结冰；

[ˈɔ:f(ə)n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænsɔrts][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [-]
often two and three days elapsed before the transports could arrive [107]
经常 二 和 三 天 过去 前 这 运输 可以 到达 [-]
通常需要两到三天时间，运输才能到达[107]

[frʌm; frəm] ['wa:ʃɪŋtən] .
from Washington .
从 华盛顿 .
来自华盛顿。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] [pæst] [dʌl] [ɪˈnʌf] .
The month of January passed dull enough .
这 月 的 一月 通过了 乏味的 足够的 .

一月份过得十分沉闷。

[dɪˈzɜːʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
Desertions from the enemy were more numerous than ever ,
逃兵 从 这 敌人 是 更多的 很多的 比 曾经 ,

敌军的逃兵人数比以往任何时候都多。

[ˈɔːf(ə)n] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [naɪt] .
often one and two hundred coming over each night .
经常 一 和 二 百 未来 超过 每个 夜晚 .

通常每晚都有一两百人过来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] 1st , [ɔːl][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][kæmp] ,
On the morning of February 1st , all was excitement in camp ,
在 这 早晨 的 二月 1st , 全部 曾是 激动 在 营 ,

2月1日早上, 营地里一片兴奋。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn][tuː; tə]
as the troops were ordered to move out on the left of the line to
作为 这 军队 是 订购 到 移动 出去 在 这 左边 的 这 线 到

[ˈhætʃərz] [rʌn] .
Hatcher's Run .
孵化器的 跑步 .

部队奉命向战线左侧的哈彻溪方向推进。

[ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [tuː; tə] [ˈsɪti] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ]
The sick were all sent to City Point , and preparations made to move with
这 生病的 是 全部 发送 到 城市 观点 , 和 准备工作 制成 到 移动 和

[ɔːl][ðə; ði] [truːps] ,
all the troops ,
全部 这 军队 ,

所有病人都被送往城点, 并做好了随所有部队转移的准备。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [frʌnt] ,
with the exception of enough to hold the lines in our immediate front ,
和 这 例外 的 足够的 到 抓住 这 线条 在 我们的 即时 正面 ,

除了足以守住我们正前方防线的兵力之外,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
which were strengthened by the pioneers .
哪个 是 加强 经过 这 先驱者 .

这些都因先驱者的到来而得到加强。

[ɔːl] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wen] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stɔːrm] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt]
All preparations were made when a terrible storm arose , and the movement
全部 准备工作 是 制成 什么时候 一个 糟糕的 风暴 出现 , 和 这 移动

[wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
was abandoned .
曾是 弃 .

所有准备工作都已就绪, 却突然遭遇了一场可怕的风暴, 行动被迫中止。

[məntˈɡʌməri] [bler] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪf(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] [bʌt; bət][hæd; həd]
Montgomery Blair had been on a mission of peace to Richmond but had
蒙哥马利 布莱尔 有 到过 在 一个 使命 的 和平 到 里士满 但 有

[feɪld] .
failed .
失败的 .

蒙哥马利·布莱尔曾奉命前往里士满进行和平斡旋, 但最终失败了。

[ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [hæd; həd] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [mi:t] [reprɪzentətɪv] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðərn]
President Lincoln had agreed to meet representatives from the Southern
总统 林肯 有 同意 到 见面 代表 从 这 南方
[kənˈfedərəsi] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
Confederacy , and arrange , if possible ,
邦联 , 和 安排 , 如果 可能的 ,
林肯总统已同意会见南方邦联的代表, 并尽可能安排.....

[tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] .
terms of peace .
条款 的 和平 .
和平条款。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ˈsti:vənz, ˈstɛfənz] , [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈkæmbɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
Accordingly Vice President Stephens , Hunter and Campbell passed through the
因此 副 总统 斯蒂芬斯 , 猎人 和 坎贝尔 通过了 通过 这
[laɪnz] [ɑ:n] [ˈfebruəri] 2d ,
lines on February 2d ,
线条 在 二月 2d ,
因此, 副总统斯蒂芬斯、亨特和坎贝尔于2月2日通过了选区。

[ænd; ənd] [met] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈsekrəteri] [ˈsu:ɜ:d] [æt; ət] [ˈhæmptən] [rouɪdʒ] ; [bʌt; bət] [noʊ]
and met President Lincoln and Secretary Seward at Hampton Roads ; but no
和 遇见 总统 林肯 和 秘书 西沃德 在 汉普顿 道路 ; 但 不
[tɜ:rmz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] ,
terms could be agreed upon ,
条款 可以 是 同意 之上 ,
并在汉普顿路会见了林肯总统和西沃德国务卿; 但未能达成任何协议。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪft] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kənˈfedərəsi] , [ðer; ðər] [kraɪ]
as the enemy wished the recognition of the Southern Confederacy , their cry
作为 这 敌人 希望 这 认出 的 这 南方 邦联 , 他们的 哭
[ˈbi:ɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɔ:r] [ɪkˌstɜ:rmɪˈneiʃn] .
being independence or extermination .
存在 独立 或者 灭绝 .
敌人希望南方邦联得到承认, 他们的口号是独立, 否则就消灭。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈkɑ:nfərəns] [ðer] [ˈrɪtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈrɪtʃmənd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspi:di]
After a brief conference they returned to Richmond , and all hope of a speedy
后 一个 简短的 会议 他们 返回 到 里士满 , 和 全部 希望 的 一个 迅速
[pi:s] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
peace was abandoned .
和平 曾是 弃 .
经过短暂的会谈, 他们返回了里士满, 迅速实现和平的希望彻底破灭。

[ðə; ði] 67th [ˌpenslˈveɪniə] [frʌm; frəm][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nu:] [rɪˈkru:ts] [ðæt]
The 67th Pennsylvania from the 3d division was filled with new recruits that
这 67th 宾夕法尼亚州 从 这 3d 分配 曾是 已填 和 新的 新兵 那
[hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [lɑ:rdʒ] [ˈbauntɪz] .
had received large bounties .
有 已收到 大的 赏金 .
来自第3师的第67宾夕法尼亚步兵团充满了获得高额赏金的新兵。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
A great many of them deserted ,
一个 伟大的 许多 的 他们 荒凉的 ,
他们当中许多人弃车逃跑了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tu:; tə][dr'vɪz(ə)n] ['hedkwɔ:rtərz]
and several of them were caught and sent back to division headquarters
和 一些 的 他们 是 捕捉 和 发送 后退 到 分配 总部
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['aɪərnz] .
and placed in irons .
和 放置 在 熨斗 ；

其中几人被抓获并送回师部总部，戴上了镣铐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][traɪd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kɔ:rt] - ['mɑ:rj(ə)] ,
They were tried by a military court - martial ,
他们 是 尝试 经过 一个 军队 法庭 - 武术 ,
他们接受了军事法庭的审判。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['sentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [fɑ:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər]
and one of their number sentenced to be shot as a warning to others
和 一 的 他们的 数字 判刑 到 是 射击 作为 一个 警告 到 其他的
.
:
.

其中一人被判处枪决，以儆效尤。

[sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [wɒdz] [nɪr] ['sɪti] [pɔɪnt] ,
Six of them had hid in the woods near City Point ,
六 的 他们 有 隐藏 在 这 树林 靠近 城市 观点 ,
他们六人藏身于城市点附近的树林里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kən'strʌkʃɪŋ] [ə; eɪ][ræft][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər]
and were constructing a raft for the purpose of escaping , but were
和 是 建造 一个 筏 为了 这 目的 的 逃脱 , 但 是
['kæptʃəd] ,
captured ,
捕获 ,

他们当时正在建造木筏准备逃跑，但被抓住了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [neɪmd] [dʒeɪmz] [hɪks] , [wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .
and one of their number named James Hicks , was sentenced to death .
和 一 的 他们的 数字 命名 詹姆斯 希克斯 , 曾是 判刑 到 死亡 .
其中一人名叫詹姆斯·希克斯，被判处死刑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][kloʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ][tent] [wɪð; wɪθ] [tu:] [gɑ:rdz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
He was placed in close confinement in a tent with two guards over him ,
他 曾是 放置 在 关闭 监禁 在 一个 帐篷 和 二 守卫 超过 他 ,
他被单独关押在一个帐篷里，由两名卫兵看守。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [bʌt; bət] [bɔ:r] [aɪ 'ti:] ['veri] [kəm'pəʊzdli] .
and was informed of his fate but bore it very composedly .
和 曾是 知情的 的 他的 命运 但 钻孔 它 非常 镇定 .
他得知了自己的命运，但表现得非常镇定。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [pri:st]
He was furnished with good victuals , and attended by a Catholic priest
他 曾是 提供 和 好的 食物 , 和 参加 经过 一个 天主教 牧师
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 2d [kɔ:r] .
from the 2d corps .
从 这 2d 兵团 ；

他得到了很好的食物，还有第二军团的一位天主教神父照顾他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['telɪgræf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [ɪntə'si:did] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
He was also allowed to telegraph to his friends who interceded for him ,
他 曾是 还 允许 到 电报 到 他的 朋友们 WHO 介入 为了 他 ,
他还被允许给那些为他求情的朋友们发电报。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈpɑ:rd(ə)n] [baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] , [ænd; ənd][ˈevər][ˈæftər] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and was finally pardoned by President Lincoln , and ever after made a good
和 曾是 最后 赦免 经过 总统 林肯 , 和 曾经 后 制成 一个 好的
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

最终他被林肯总统赦免，此后一直是一名优秀的军人。

[ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [wel] .
doing his duty well .
正在做 他的 责任 出色地 .

他尽职尽责。

[ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , [ðə; ði] 5th [kɔ:r] [wɪð; wɪθ] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] ,
On the 5th of February , the 5th corps with two divisions of cavalry ,
在 这 5th 的 二月 , 这 5th 兵团 和 二 部门 的 骑兵 ,
2月5日，第五军下辖两个骑兵师，

[mu:vd] [aʊt] [əˈgen] [tu:; tə] [ˈhætʃərz] [rʌŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪdtən] [plæŋk] [roʊd] ,
moved out again to Hatcher's Run , on the Boydton Plank Road ,
已搬 出去 再次 到 孵化器的 跑步 , 在 这 博伊德顿 板 路 ,
再次搬到了博伊德顿木板路上的哈彻斯朗，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈlenkθəniŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] .
for the purpose of lengthening our lines .
为了 这 目的 的 延长 我们的 线条 .

为了延长我们的线路。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪniŋ] [aʊt] [tu:] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [fɔ:rs] [əˈtækt] [ðə; ði] 5th [kɔ:r] [ˈdraɪvɪŋ]
After remaining out two days , the enemy in force attacked the 5th corps driving
后 其余的 出去 二 天 , 这 敌人 在 力量 遭到攻击 这 5th 兵团 驾驶
[ðəm; ðəm] [bæk] .
them back .
他们 后退 .

敌军在外坚守两天后，猛攻第五军，将其击退。

[ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 6th [kɔ:r] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ðər; ðər] [səˈpɔ:rt] ,
The 1st division , 6th corps , was ordered to their support ,
这 1st 分配 , 6th 兵团 , 曾是 订购 到 他们的 支持 ,
第6军第1师奉命支援他们。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] 5th [kɔ:r] , [ˈdraɪvɪŋ] [-]
and arrived in time to assist the 5th corps , driving [108]
和 到达的 在 时间 到 协助 这 5th 兵团 , 驾驶 [-]
并及时赶到协助第五军团，驾驶[108]

[ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
the enemy back in return .
这 敌人 后退 在 返回 .

敌人予以回击。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [mɑ:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdərz][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
The whole army was under marching orders but did not move , as nothing could
这 所有的 军队 曾是 在下面 行军 订单 但 做过 不是 移动 , 作为 没有什么 可以
[bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] ,
be accomplished ,
是 完成 ,

全军都接到了行军命令，但却没有行动，因为什么也做不成。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [kɔ:r] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][wʌŋ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
and the 5th corps returned with the loss of one thousand men ,
和 这 5th 兵团 返回 和 这 损失 的 一 千 男人 ,
第五军返回时损失了一千人。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈdaɪɪŋ] [frʌm; frəm][kəʊld][ænd; ənd] [ɪkˈspəʊʒər] .
several of the wounded dying from cold and exposure .
一些 的 这 受伤 垂死 从 寒冷的 和 接触 .

多名伤员因受冻而死亡。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdezətɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [pər] [deɪ] .
The rebels were now deserting at the rate of one hundred per day .
这 叛军 是 现在 逃兵 在 这 速度 的 一 百 每 天 .

叛军现在每天逃亡一百人。

[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] , [ˈkɔːzɪŋ] [ɡluːm] [ɪn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] ,
The fall of Charleston was announced , causing gloom in the rebel army ,
这 落下 的 查尔斯顿 曾是 宣布 , 导致 愁云 在 这 反叛 军队 ,
[bʌt; bət] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ˈaʊərz] ,
but great rejoicing in ours ,
但 伟大的 欢欣鼓舞 在 我们的 ,

查尔斯顿陷落的消息传来, 叛军一片愁云惨雾, 而我们这边却欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [naʊ] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
and the men now looked forward to the end of the war ,
和 这 男人 现在 看起来 向前 到 这 结尾 的 这 战争 ,

现在, 男人们都盼望着战争结束。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪˈvækjuert] [ˈpiːtəzbəːɡ] [ænd; ənd]
it being currently reported that the enemy were to evacuate Petersburg and
它 存在 现在 据报道 那 这 敌人 是 到 撤离 圣彼得堡 和
[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .

据目前报道, 敌军将撤离彼得斯堡和里士满。

[ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] ,
Nearly four years had passed ,
几乎 四 年 有 通过了 ,

将近四年过去了,

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr][flæɡ][wʌz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbætəd] [wɔːlz] [ʌv; əv][fɔːrt] [ˈsʌmtə]
and now our flag was floating over the battered walls of Fort Sumter
和 现在 我们的 旗帜 曾是 漂浮的 超过 这 伤痕累累 墙壁 的 堡 萨姆特

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrlstən] [wer] [ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] [sɪˈseɪŋ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [pæst] .
and Charleston where the ordinance of secession was first passed .
和 查尔斯顿 在哪里 这 条例 的 分裂 曾是 第一的 通过了 .

现在, 我们的旗帜飘扬在萨姆特堡和查尔斯顿饱经战火的城墙上, 而脱离联邦的法令正是在那里首次颁布的。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjəːmən] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈnɔːrθwərd] , [ænd; ənd] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈvɪktərɪz] [wɜːr; wər]
General Sherman was moving rapidly northward , and news of victories were
一般的 谢尔曼 曾是 移动 快速 向北 , 和 消息 的 胜利 是
[ˈkɑːnstəntli] [rɪːtʃɪŋ] [juː ˈes] .
constantly reaching us .
不断地 到达 我们 .

谢尔曼将军正迅速向北推进, 我们不断听到胜利的消息。

[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [ˈwɪlmɪŋtən] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ləst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ]
The fall of Wilmington was their last important place , and they were now
这 落下 的 威尔明顿 曾是 他们的 最后的 重要的 地方 , 和 他们 是 现在
[ˈkɔːrnərd] ,
cornered ,
被逼到绝境 ,

威尔明顿陷落后, 他们最后一个重要的据点也随之陷落, 他们现在被逼到了绝境。

[nɑ:t] ['nɒʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [mu:v] .
not knowing which way to move .
不是 会心 哪个 方式 到 移动 .

不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['dezətɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
The officers were now deserting as well as the men , bringing with them
这 警官 是 现在 逃兵 作为 出色地 作为 这 男人 , 带来 和 他们

[ðer; ðər] [saɪd] - [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ɪkwɪpmənts] .
their side - arms and equipments .
他们的 边 - 武器 和 设备 .

现在，军官们也和士兵们一样开始逃跑，他们带走了自己的手枪和装备。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [di:md] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt]
General Grant deemed it of the utmost importance before a general movement
一般的 授予 被认为 它 的 这 极致 重要性 前 一个 一般的 移动

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ə'genst] ['rɪtʃmænd] ,
of the armies operating against Richmond ,
的 这 军队 操作 反对 里士满 ,

格兰特将军认为，在对里士满发动全面进攻之前，这件事至关重要。

[ðæt] [ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nɜ: [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ,
that all communications North of the James River should be cut off ,
那 全部 通讯 北 的 这 詹姆斯 河 应该 是 切 离开 ,

切断詹姆斯河北岸的所有通讯。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [wɪð'drɔ:n] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə]
the enemy having withdrawn the bulk of their forces from the Shenandoah
这 敌人 拥有 撤回 这 大部分 的 他们的 力量 从 这 谢南多厄

['væli] ,
Valley ,
谷 ,

敌军已将大部分兵力从谢南多厄河谷撤出，

[ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] [saʊθ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] , [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,
and sent it South up the valley , which , if successful ,
和 发送 它 南 向上 这 谷 , 哪个 , 如果 成功的 ,

并把它送到南方的山谷里，如果成功的话，

[wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmænd] .
would accomplish a great deal towards the capture of Richmond .
会 完成 一个 伟大的 交易 向 这 捕获 的 里士满 .

这将对攻占里士满起到重要作用。

[ɔ:rdərɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəɪdən] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] [ˈlɪntʃbə:g] ,
Ordering General Sheridan to move on Lynchburg ,
订购 一般的 谢里丹 到 移动 在 林奇堡 ,

命令谢丹将军向林奇堡进军，

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt [fɔ:rs] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['mɒsbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gə'rɪlə] ,
leaving a sufficient force to look after Mosby and his guerillas ,
离开 一个 充足的 力量 到 看 后 莫斯比 和 他的 游击队 ,

留下足够的兵力来对付莫斯比和他的游击队。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] [ɑ:n] [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['febjə,wəri] . [wɪð; wɪθ] [tu:] [drɪ'vɪzɪnz] [ʌv; əv]
he started from Winchester on the 27th of Feb . with two divisions of
他 开始 从 温彻斯特 在 这 27th 的 二月 . 和 二 部门 的

['kæv(ə)lɪɪ] ['nʌmbərɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ] ,
cavalry numbering five thousand each ,
骑兵 编号 五 千 每个 ,

他于2月27日从温彻斯特出发，率领两个骑兵师，每个师五千人。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [hi:; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'temptɪd]
and on the 1st of March he secured the bridge which the enemy attempted
和 在 这 1st 的 行进 他 安全 这 桥 哪个 这 敌人 尝试过
[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
to destroy ,
到 破坏 ,

3月1日，他守住了敌人试图摧毁的桥梁。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [æt; ət] [maʊnt] ['krɒfəd] , [ænd; ənd] ['entəd]
across the middle fork of the Shenandoah at Mount Crawford , and entered
穿过 这 中间 叉 的 这 谢南多厄 在 山 克劳福德 , 和 进入
['stæntən] [ɑ:n][ðə; ði] 2d ,
Staunton on the 2d ,
斯汤顿 在 这 2d ,
在克劳福德山穿过谢南多厄河中支流，于2日进入斯汤顿。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə] ['weɪnzbɜ:ʊ]
the enemy having retreated to Waynesboro .
这 敌人 拥有 撤退 到 韦恩斯伯勒 .
敌军已撤退至韦恩斯伯勒。

[ðens] [hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
Thence he pushed on to that place ,
因此 他 推动 在 到 那 地方 ,
然后他继续向那个地方前进。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪn][æn; ən] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪ(ə)n] [ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜ:rlɪ] ,
where he found the enemy in force in an entrenched position under General Early ,
在哪里 他 成立 这 敌人 在 力量 在 一个 根深蒂固的 位置 在下面 一般的 早期的 ,
他发现敌军在厄尔利将军的指挥下，占据了坚固的防御阵地。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] , [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] [ə'tæk] [wəz; wəz]
and without stopping to make a reconnaissance , an immediate attack was
和 没有 停止 到 制作 一个 侦察 , 一个 即时 攻击 曾是
['ɔ:rdərd] , [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] ['kæɪrɪd] ,
ordered , the position carried ,
订购 , 这 位置 携带 ,
未进行侦察，立即下令发起进攻，攻占了阵地。

[ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] , [ɪ'lev(ə)n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd]
and one thousand six hundred prisoners , eleven pieces of artillery and
和 一 千 六 百 囚犯 , 十一 件 的 炮兵 和
[sev(ə)n'ti:n] ['bæt(ə)l][flægz][wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] ;
seventeen battle flags were captured ;
十七 战斗 旗帜 是 捕获 ;
俘虏一千六百名战俘，缴获十一门火炮和十七面战旗；

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['eskɔ:rt][wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [tu:; tə] ['wɪntɪstər] .
the prisoners under a strong escort were sent back to Winchester .
这 囚犯 在下面 一个 强的 护送 是 发送 后退 到 温彻斯特 .
在严密押送下，囚犯们被送回温彻斯特。

[ʼæftər] [dɪ'strɔɪŋ] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɔ:pərtɪ] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] ,
After destroying a vast amount of property and railroads ,
后 摧毁 一个 广阔的 数量 的 财产 和 铁路 ,
在摧毁了大量财产和铁路之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnæl] [tɔːrdz]
he took up his line of march for the White House , following the canal towards
他 采取 向上 他的 线 的 行进 为了 这 白色的 房子 , 下列的 这 运河 向
[kəˈlʌmbiə] ,
Columbia ,
哥伦比亚 ,

他沿着运河向哥伦比亚方向行进，朝着白宫进发。

[dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈevri] [lɑːk] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [werɪˈevər] [ˈpræktɪkəbl]
destroying every lock upon it and cutting the banks wherever practicable .
摧毁 每一个 锁 之上 它 和 切割 这 银行 无论 切实可行的 .

摧毁船上的所有锁具，并尽可能切断河岸。

[hiː; hi] [ˈrestɪd] [æt; ət] [kəˈlʌmbiə] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [sent] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [ʌv; əv]
He rested at Columbia one day , and sent information to General Grant of

[hɪz; ɪz] [-]
his [109]
他的 [-]

他在哥伦比亚休息了一天，并向格兰特将军发送了他的[109]信息。

[ˈwerəbaʊts] ; [æn; ən] [ˌɪnfəntri] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [get] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
whereabouts ; an infantry force was sent to get possession of the White House
下落 ; 一个 步兵 力量 曾是 发送 到 得到 拥有 的 这 白色的 房子

,
:
,

地点；一支步兵部队被派去占领白宫，

[wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
with supplies to meet him .
和 补给品 到 见面 他 .

带着补给品去迎接他。

[ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm] [kəˈlʌmbiə] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ˈrɪtʃmænd] , [hiː; hi] [krɒːst]
Moving from Columbia in a direction to threaten Richmond , he crossed

[bəʊθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈʌnə] [ˈrɪvəz] ,
both North and South Anna Rivers ,
两个都 北 和 南 安娜 河流 ,

他从哥伦比亚出发，朝着威胁里士满的方向进发，途中渡过了北安娜河和南安娜河。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] ,
and after destroying all the bridges and many miles of railroad ,
和 后 摧毁 全部 这 桥梁 和 许多 英里 的 铁路 ,

在摧毁了所有桥梁和数英里的铁路之后，

[prəˈsiːdɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈmʌŋki] [tuː; tə] [waɪt] [haʊs] ,
proceeded down the north bank of the Pamunkey to White House ,
继续 向下 这 北 银行 的 这 帕蒙基 到 白色的 房子 ,

沿着帕蒙基河北岸前往白宫，

[wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] 19th [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn] [ˈseɪfti] .
which place he reached on the 19th with his command in safety .
哪个 地方 他 达到 在 这 19th 和 他的 命令 在 安全 .

19日，他率领部队安全抵达目的地。

[ˈæftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [ˈoʊvər] [ˈwɪntər] [roʊdz] ,
After the long march by the cavalry over Winter roads ,
后 这 长的 行进 经过 这 骑兵 超过 冬天 道路 ,

骑兵们在冬季道路上长途跋涉之后，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][ˈriːfɪt][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
it **was** **necessary** **to** **rest** **and** **refit** **at** **the** **White House** .
它 曾是 必要的 到 休息 和 改装 在 这 白色的 房子 .
需要在白宫休息和调整。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌnˈiːzɪnis] [tuː; tə][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ,
At this time the greatest uneasiness to the men was ,
在 这 时间 这 最 不安 到 这 男人 曾是 ,
此时, 男人们最不安的是:

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [liː] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] [əˈbaʊt] [ˈpiːtəzbəːɡ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
the fear that Lee would leave his stronghold about Petersburg for the purpose of
这 害怕 那 李 会 离开 他的 据点 关于 圣彼得堡 为了 这 目的 的
[,juˈnaitɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən] [bɪˈfɔːr] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] ,
uniting with Johnson before driven out ,
联合 和 约翰逊 前 驱赶 出去 ,
人们担心李将军会放弃他在彼得斯堡附近的据点, 与约翰逊将军会合, 以免被驱逐。

[ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [pərˈsuːt] ,
or before our men were ready for pursuit ,
或者 前 我们的 男人 是 准备好 为了 追逐 ,
或者在我们士兵做好追击准备之前,

[æz; əz] [liː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ruːt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
as Lee had the interior route and could form with Johnson , and with
作为 李 有 这 内部的 路线 和 可以 形式 和 约翰逊 , 和 和
[ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] [kəmˈbaɪnd] ,
their forces combined ,
他们的 力量 合并 ,
由于李将军掌握了内线路线, 可以与约翰逊将军会合, 而且他们的兵力还能合并,

[wɪp] [ˈjəːmən] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] .
whip Sherman before our forces could get up .
鞭 谢尔曼 前 我们的 力量 可以 得到 向上 .
在我们部队还没来得及起身之前就击败谢尔曼。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈkloʊðɪŋ]
As usual before a campaign , the troops were furnished with new clothing
作为 通常 前 一个 活动 , 这 军队 是 提供 和 新的 衣服
[ænd; ənd][ˈekstrə][ˈræʃnz; ˈreɪnz] .
and extra rations .
和 额外的 口粮 .
与往常一样, 在开战前, 部队配备了新衣服和额外的口粮。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ðə; ði] [ˈpeɪməstər] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [rɪˈsiːvd] [fɔːr]
On the 24th of February the paymasters arrived , and the troops received four
在 这 24th 的 二月 这 出纳员 到达的 , 和 这 军队 已收到 四
[mʌnθs] - [peɪ] ,
months ' pay ,
几个月 - 支付 ,
2月24日, 军饷官抵达, 士兵们领到了四个月的薪饷。

[ðer; ðər][læst] [ˈpeɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [bʌt; bət] [nʌn] [nuː] [aɪˈtiː] [ðen] ,
their last payment in the field ; but none knew it then ,
他们的 最后的 支付 在 这 场地 ; 但 没有任何 知道 它 然后 ,
他们在田间的最后一笔报酬; 但当时谁也不知道。

[nɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ˈendɪŋ] [soʊ] [suːn] .
nor had the least idea of the war ending so soon .
也不 有 这 至少 主意 的 这 战争 结束 所以 很快 .
他们丝毫没有想到战争会这么快结束。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃeridənz] [reɪd][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpænɪk][ɪn] [ˈrɪtʃmænd] ,
General Sheridan's raid had created a panic in Richmond ,
一般的 谢里丹的 袭击 有 创建 一个 恐慌 在 里士满 ,
谢里丹将军的突袭在里士满引起了恐慌。

[ænd; ənd] [pɛgræmz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [θru:] [ˈrɪtʃmænd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ]
and Pegram's division was sent through Richmond at a double quick on Sunday
和 佩格拉姆 分配 曾是 发送 通过 里士满 在 一个 双倍的 快的 在 星期日
[ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈpæsɪŋ] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] ,
morning , passing Libby Prison ,
早晨 , 通过 莉比 监狱 ,
佩格拉姆的部队于周日上午以双倍速度穿过里士满，途经利比监狱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɪzənəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and was seen by our prisoners ; but they returned the next day ,
和 曾是 已见 经过 我们的 囚犯 ; 但 他们 返回 这 下一个 天 ,
我们的囚犯看到了这一幕；但他们第二天就回来了。

[æz; əz][dʒen] . [ˈʃeridən] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ə'genst] [ˈeni]
as Gen . Sheridan was safely at the White House strongly fortified against any
作为 Gen . 谢里丹 曾是 安全 在 这 白色的 房子 强烈 强化 反对 任何
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .
当时谢里丹将军安全地待在白宫，白宫防御工事坚固，足以抵御任何攻击。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd]
The pickets were ordered to watch the enemy closely , and if they attempted
这 纠察队 是 订购 到 手表 这 敌人 密切 , 和 如果 他们 尝试过
[tu:; tə] [li:v] [æt; ət] [naɪt] ,
to leave at night ,
到 离开 在 夜晚 ,
哨兵奉命密切监视敌人，如果敌人试图在夜间离开，

[tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm][ʌp] .
to follow them up .
到 跟随 他们 向上 .
跟进他们。

[ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈreɪni] [ænd; ənd]
The 28th of February was the last day of Winter , and was rainy and
这 28th 的 二月 曾是 这 最后的 天 的 冬天 , 和 曾是 下雨 和
[ˌdɪsə'ɡri:əb(ə)] ;
disagreeable ;
令人不快的 ;
2月28日是冬天的最后一天，天气阴雨绵绵，令人不快；

[ðə; ði][bɔ:g] [ˈʃænti:z] , [ɔ:r][æz; əz][ðə; ði][men] [kɔ:ld] [ðəm; ðəm] , [ˈɪbæŋ] , [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
the log shanties , or as the men called them , shebangs , were full of water ,
这 日志 棚屋 , 或者 作为 这 男人 称为 他们 , 骚乱 , 是 满的 的 水 ,
这些木屋，或者像男人们称呼的那样，棚屋，里面灌满了水。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][reɪn][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .
as this was the hardest rain there had been in some time .
作为 这 曾是 这 最难 雨 那里 有 到过 在 一些 时间 .
因为这是近段时间以来最大的一场暴雨。

[æ̃t; ət̃][d̃ɪˈvɪʒ(ə)ñ] [ˈhedkwɔːrtərz̃] [ð̃er; ð̃ər̃][w̃ɜːr; w̃ər̃] [ˌnaɪnˈtiːñ] [ˈbaʊnti] [d̃ˈʒʌmpəz̃] [ˈhevili] [ˈaiənd̃] , [æ̃nd; ə̃nd̃]
At division headquarters there were nineteen bounty jumpers heavily ironed , and
在 分配 总部 那里 是 十九 赏金 套头衫 重度 熨烫过的 , 和
[ˈʌndər] [ˈsentəns̃] [ʌ̃v; ə̃v] [kɔːrt̃] [ˈmɑːrʃ(ə)l̃] ;
under sentence of court martial ;
在下面 句子 的 法庭 武术 ;

师部有十九名赏金猎人身负重伤，正在接受军事法庭审判；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz̃] [d̃ɪˈtɜːrmɪnd̃] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪləteri] [kɔːrt̃] [ð̃æt̃] [wʌñ][ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm̃] [[ʊ̃d; ʃəd̃] [daɪ][æz; əz̃][ə; eɪ]
it was determined by the military court that one of them should die as a
它 曾是 决定 经过 这 军队 法庭 那 一 的 他们 应该 死 作为 一个
[ˈwɔːrɪŋ] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][rest̃] .
warning to the rest .
警告 到 这 休息 .

军事法庭裁定，其中一人必须处死，以儆效尤。

[hɪks̃] [hæ̃d; hə̃d̃] [bɪñ] [ˈpɑːrd(ə)ñ] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [ˈprezɪdənt̃] , [æ̃nd; ə̃nd̃][wʌz; wəz̃][æ̃t; ət̃][hɪz̃; ɪz̃][ˈredʒɪmənt̃]
Hicks had been pardoned by the President , and was at his regiment
希克斯 有 到过 赦免 经过 这 总统 , 和 曾是 在 他的 团
[ˈduːɪŋ] [ˈduːti] .
doing duty .
正在做 责任 .

希克斯已获得总统赦免，正在他的部队服役。

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel̃][ˈɑːfəsərz̃] [naʊ̃] [keɪm̃] [ɪñ][ˈaʊ̃ər; ɑːr̃][laɪnz̃] , [θ̃riː] [æ̃nd; ə̃nd̃] [fɔːr] [iːt̃] [naɪt̃] ;
Rebel officers now came in our lines , three and four each night ;
反叛 警官 现在 来了 在 我们的 线条 , 三 和 四 每个 夜晚 ;
[ˈnəʊ̃] [ˈfɔːr] [iːt̃] [naɪt̃] .
现在, 每晚都有三四名叛军军官进入我们的防线；

[weñ] [ð̃ə; ð̃i][ˈɑːfəsərz̃] [bɪˈgæ̃ñ][tuː; tə][ˈdezərt̃] , [ð̃er; ð̃ər̃][wʌz; wəz̃][nɑːt̃] [mʌt̃] [tuː; tə] [lʊk̃] [fɔːr; fər̃][frʌm; frəm̃]
when the officers began to desert , there was not much to look for from
什么时候 这 警官 开始 到 沙漠 , 那里 曾是 不是 很多 到 看 为了 从
[ð̃ə; ð̃i][meñ] .
the men .
这 男人 .

当军官们开始逃跑时，士兵们就没什么值得期待的了。

[ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈnʌmbər̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈbaʊnti] [d̃ˈʒʌmpəz̃] [ˈʌndər] [ˈsentəns̃] [ʌ̃v; ə̃v] [kɔːrt̃] [ˈmɑːrʃ(ə)l̃] , [dʒɑːñ] [ˈkeli] ,
Of the number of bounty jumpers under sentence of court martial , John Kelly ,
的 这 数字 的 赏金 套头衫 在下面 句子 的 法庭 武术 , 约翰 凯莉 ,
[frʌm; frəm̃][ð̃ə; ð̃i] 67th [ˌpenslˈveɪniə̃] ,
from the 67th Pennsylvania ,
从 这 67th 宾夕法尼亚州 ,

在因违反赏金而被军事法庭判刑的众多逃犯中，来自宾夕法尼亚州第67步兵团的约翰·凯利.....

[wʌz; wəz̃] [ˈsentənst̃] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt̃] [tuː; tə] [deθ̃] [wɪð̃; wɪθ̃] [ˈmʌskɪtri] [ɑːñ][ˈfraɪdeɪ] , [ð̃ə; ð̃i] 10th [ʌ̃v; ə̃v]
was sentenced to be shot to death with musketry on Friday , the 10th of
曾是 判刑 到 是 射击 到 死亡 和 火枪 在 星期五 , 这 10th 的
[ˈmɑːrt̃] .
March .
行进 .

被判处于3月10日星期五以火枪处死。

[ð̃ə; ð̃i][rest̃][wɜːr; wər̃] [ˈpʌnɪʃt̃] [ɪñ] [ˈveriəs̃] [weɪz̃] ; [sʌm; səm̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm̃][wɜːr; wər̃] [sent̃] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i]
The rest were punished in various ways ; some of them were sent to the
这 休息 是 受到惩罚 在 各种各样的 方式 ; 一些 的 他们 是 发送 到 这
[ɑːr aɪˈpiː][ræps̃] ,
Rip Raps ,
撕裂 说唱 ,

其余的人则受到了各种惩罚；其中一些人被送往了监狱。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][tu; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [,fɔ:tifi'kei]ənz] [-]
and others were to work on the fortifications [110]
和 其他的 是 到 工作 在 这 防御工事 [-]
其他人则负责修建防御工事[110]

[ə'raʊnd] ['fɔ:rtɾəs] [mən'roʊ] .
around Fortress Monroe .
大约 堡垒 门罗 .

门罗堡附近。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪləteri] [eksɪ'kju:(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ,
As this was the first military execution in the division ,
作为 这 曾是 这 第一的 军队 执行 在 这 分配 ,
由于这是该师首次执行军事处决,

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] ['pɑ:rd(ə)n] .
it was hoped that he would be pardoned .
它 曾是 希望 那 他 会 是 赦免 .
人们希望他能获得赦免。

[hɪz; ɪz] [frendz] [,ɪntər'pəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu;; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] ,
His friends interposed in his behalf , but all to no purpose ,
他的 朋友们 插入 在 他的 代表 , 但 全部 到 不 目的 ,
他的朋友们为他求情,但一切都无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eksɪ'kju:(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
and the order for his execution was given .
和 这 命令 为了 他的 执行 曾是 给定 .
于是,处决令下达了。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][f'reɪdeɪ] , [mɑ:rtʃ] 10th , [dɔ:nd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The morning of Friday , March 10th , dawned clear and bright ,
这 早晨 的 星期五 , 行进 10th , 黎明 清除 和 明亮的 ,
3月10日星期五早晨,天气晴朗明媚。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [si:n] .
and all were impressed with the solemn scene .
和 全部 是 印象深刻 和 这 庄严 场景 .
所有人都被这庄严肃穆的景象所震撼。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][æt; ət][naɪn] [ə'klɒk, əu-] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm][kæmp] ,
The division was formed in line at nine o'clock about one mile from camp ,
这 分配 曾是 形成 在 线 在 九 点钟 关于 一 英里 从 营 ,
该师于九点钟方向在距离营地约一英里处列队完毕。

[tu; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] .
to witness the sad event .
到 证人 这 伤心 事件 .

亲眼目睹这件悲伤的事。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] ['deɪlɪ] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu;; tə][daɪ] .
He had been visited daily by the priest , and was prepared to die .
他 有 到过 到访 日常的 经过 这 牧师 , 和 曾是 准备 到 死 .
神父每天都来看望他,他已经做好了赴死的准备。

[æt; ət] - [ə'klɒk, əu-][hi;; hi][wʌz; wəz][led][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
At 10 o'clock he was led from the guard - house by the sergeant in charge
在 - 点钟 他 曾是 引领 从 这 警卫 - 房子 经过 这 军士 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rʒi] ,
of the prisoners from the 14th New Jersey ,
的 这 囚犯 从 这 14th 新的 球衣 ,
上午10点,他被负责看管新泽西州第14步兵团战俘的军士长从警卫室带了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [mu:vɪd] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
and the procession moved as follows :
和 这 游行 已搬 作为 跟随 :

队伍行进路线如下:

[fɜ:rst] , [ðə; ði][bənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mɑ:rt] ,
First , the band playing the dead march ,
第一的 , 这 乐队 玩耍 这 死的 行进 ,

首先是乐队演奏的《亡者进行曲》,

['fɑ:lʊzɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɔ:fɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [fɔ:r] [pɔ:l] -
followed by the prisoner sitting on his coffin with the priest and four pall -
随后 经过 这 囚犯 坐着 在 他的 棺材 和 这 牧师 和 四 灵柩 -
['berərz] ,
bearers ,
持有者 ,

随后是囚犯坐在棺材上, 牧师和四名抬棺人陪同在侧。

[ænd; ənd][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv] ['twenti] [men] [mɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɜ:rs] [ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]
and an escort of twenty men marching with reverse arms to the scene of
和 一个 护送 的 二十 男人 行军 和 撤销 武器 到 这 场景 的
[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
the execution .
这 执行 .

还有二十名护卫, 他们持枪反握, 列队前往行刑地点。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][laɪn] [prɪ'zentɪd] [ɑ:rmz] .
The division in line presented arms .
这 分配 在 线 呈现 武器 .

列队行进的队伍展示武器。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] , [ðə; ði][bənd][ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['pɑ:rtɪ] [faɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
After passing the troops , the band and firing party filed to the right ,
后 通过 这 军队 , 这 乐队 和 射击 派对 已提交 到 这 正确的 ,
[ðə; ði] [traʊps] [wɪð; wɪθ] [pɑ:rtɪ] [faɪld] [tu:; tə] [raɪt] ,
乐队和射击队通过部队后, 向右侧列队行进。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][pɔ:l] - ['berərz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
the prisoner and pall - bearers to the left .
这 囚犯 和 灵柩 - 持有者 到 这 左边 .

左边是囚犯和抬棺人。

[hɪz; ɪz] ['sentəns] [wəz; wəz] [ðen] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði]
His sentence was then read to him , and the priest administered the
他的 句子 曾是 然后 读 到 他 , 和 这 牧师 管理 这
['sækrəmənt] ;
sacrament ;
圣餐 ;

随后, 有人向他宣读了判决书, 神父为他施行了圣礼;

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] ['təʊtəli] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'mu:vɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['spektətər] .
but he seemed totally indifferent , and as unmoved as if a spectator .
但 他 似乎 完全 冷漠 , 和 作为 不动 作为 如果 一个 旁观者 .

但他却显得完全漠不关心, 像个旁观者一样无动于衷。

[hi:; hi][wəz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɔ:fɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [aɪz] ['bændɪdʒd] ,
He was then placed on his coffin with his arms and eyes bandaged ,
他 曾是 然后 放置 在 他的 棺材 和 他的 武器 和 眼睛 包扎 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
and exclaimed ,
和 惊呼 ,

随后, 他被放在棺材上, 双臂和双眼都被绷带包扎起来, 他惊呼道:

" [ˈfaɪər] [lɒʊ] , [bɔɪz] , [hɪt][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns] .
" **Fire low , boys , hit me in the heart and kill me at once .**
" 火 低的 , 男孩们 , 打 我 在 这 心 和 杀 我 在 一次 .
“小子们，低射，打中我的心脏，一击毙命。”

" [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [eɪt] [bɔɪːlz] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ;
" **The command was given to fire , and eight balls entered his body ;**
" 这 命令 曾是 给定 到 火 , 和 八 球 进入 他的 身体 ;
“下令开火后，八颗子弹射入了他的身体；

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ˈmɔːrt(ə)l] .
each one of them would have proved mortal .
每个 一 的 他们 会 有 已证实 凡人 .
他们每个人都终究会成为凡人。

[fɔːr] [men][wɜːr; wər] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈniːdɪd]
Four men were reserved in case he was not killed , but they were not needed
四 男人 是 预订的 在 案件 他 曾是 不是 被杀 , 但 他们 是 不是 需要
,
.
,
.
预留了四名士兵以防他没被杀，但最终没有用到他们。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [kɪld] , [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [dɪˈzəːtəz] .
as he was instantly killed , a warning to all deserters .
作为 他 曾是 即刻 被杀 , 一个 警告 到 全部 逃兵 .
他当场被杀，这对所有逃兵都是一个警示。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [wer] [hiː; hi] [fel] .
He was placed in his coffin and buried where he fell .
他 曾是 放置 在 他的 棺材 和 埋葬 在哪里 他 跌倒 .
他被放入棺材，埋葬在他倒下的地方。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɒvɒst] [ˈmɑːr(ə)l] , [ˈmeɪdʒər] [braʊn] ;
The arrangements were conducted by the Provost Marshal , Major Brown ;
这 安排 是 实施 经过 这 教务长 元帅 , 主要的 棕色的 ;
[ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] ,
everything was in perfect order ,
一切 曾是 在 完美的 命令 ,
各项安排由宪兵队长布朗少校负责；一切都井然有序。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] .
and the division returned to their quarters .
和 这 分配 返回 到 他们的 四分之一 .
该师返回了营房。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd]
It was now evident to all that the end of the rebellion was near at hand
它 曾是 现在 明显 到 全部 那 这 结尾 的 这 叛乱 曾是 靠近 在 手
.
:
.
现在所有人都清楚地意识到，叛乱即将结束。

[ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [rɪˈtriːtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ˈjəːmən] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv]
Johnson was retreating from before Sherman , who , with the forces of
约翰逊 曾是 撤退 从 前 谢尔曼 , WHO , 和 这 力量 的
[ˈdʒenrəlz] [ˈteri] [ænd; ənd] [ˈskəʊfɪːld] [kəmˈbaɪnd] ,
Generals Terry and Schofield combined ,
将军们 特里 和 斯科菲尔德 合并 ,
约翰逊正在从谢尔曼面前撤退，谢尔曼与特里将军和斯科菲尔德将军的部队联合起来，

[wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] .
was sweeping everything before them .
曾是 扫荡 一切 前 他们 .

横扫一切。

[ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [ˈwɪlmɪŋtən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ənd][ɔːl] [blɑːˈkeɪd] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːpt] ,
Charleston and Wilmington in our hands , and all blockade running stopped ,
查尔斯顿 和 威尔明顿 在 我们的 双手 , 和 全部 封锁 跑步 停止 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
there was no hope for them .
那里 曾是 不 希望 为了 他们 .

查尔斯顿和威尔明顿都已落入我们手中，所有突破封锁的行动都已停止，他们已经没有希望了。

[ðə; ði][læst] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ˈɑːrtɪk(ə)][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðəm; ðəm] ,
The last gun and the last article from England had reached them ,
这 最后的 枪 和 这 最后的 文章 从 英格兰 有 达到 他们 ,
[ðə; ði][læst] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ˈɑːrtɪk(ə)][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðəm; ðəm] ,
最后 一支 枪 和 最后一件 来自 英国 的物品 也 送到了 他们 手中。

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] [əˈbændənd] .
and all hopes of foreign intervention long since abandoned .
和 全部 希望 的 外国 的 干涉 长 的 自从 弃 .
[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] [əˈbændənd] .
外国 干预 的希望 早已 破灭。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] [ˈdezətɪŋ] [baɪ] [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd][ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃmənd]
With their men deserting by hundreds , and all communication with Richmond
和 他们的 男人 逃兵 经过 数百 , 和 全部 沟通 和 里士满
[ænd; ənd] [ˈpiːtəzbəːg] [ˈseɪvəd] ,
and Petersburg severed ,
和 圣彼得堡 切断 ,

由于数百名士兵弃兵逃亡，且与里士满和彼得斯堡的所有联系都被切断，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [roʊdz] ,
with the exception of two roads ,
和 这 例外 的 二 道路 ,

除了两条道路之外，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and those insufficient to supply the armies within the defences of the
和 那些 不足的 到 供应 这 军队 之内 这 防御 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)l] ;
rebel capital ;
反叛 首都 ;

而这些物资不足以供应叛军首都防御工事内的军队；

[ðə; ði][læst] [reɪd][ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] [hæd; həd] [dʌn] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [ˈɪndʒəri][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [wʌn] .
the last raid of Sheridan had done them more injury than any previous one .
这 最后的 袭击 的 谢里丹 有 完毕 他们 更多的 受伤 比 任何 以前的 一 .
[ðə; ði][læst] [reɪd][ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] [hæd; həd] [dʌn] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [ˈɪndʒəri][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [wʌn] .
谢里丹最后一次遭到袭击，给他们造成的损失比以往任何一次都大。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] [ˈkwɪpt] , [ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊdz] [tuː; tə]
Our army was large and well equipped , only waiting for the roads to
我们的 军队 曾是 大的 和 出色地 配备 , 仅有的 等待 为了 这 道路 到
[pərˈmɪt] [-]
permit [111]
允许 [-]

我们的军队规模庞大，装备精良，只等道路通行[111]。

[æn; ən] [ædˈvæns] .
an advance .
一个 进步 .

一项进步。

[ðə; ði] [men] ['dredɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] ['muːvmənt] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈflæŋkɪŋ] [liː]
The men dreaded a forward movement , as there was no way of flanking Lee
这 男人 令人恐惧的 一个 向前 移动 , 作为 那里 曾是 不 方式 的 侧翼 李
;
;
;
;

士兵们害怕向前推进，因为没有办法绕到李将军的侧翼；

[ðer; ðər] [wɜːrks] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈsɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [æt; ət] [æn; ən] [ɪˈmens] [bɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪf]
their works must be assaulted and carried at an immense loss of life if
他们的 作品 必须 是 袭击 和 携带 在 一个 巨大 损失 的 生活 如果
[əˈtemptɪd] ,
attempted ,
尝试过 ,

他们的作品必须遭到攻击和搬运，如果试图这样做，将会造成巨大的生命损失。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [bloʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [strʌk] [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] .
but a decisive blow must be struck and that soon .
但 一个 决定性 吹 必须 是 击 和 那 很快 .

但必须尽快给予致命一击。

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [mɑːrtɪʃ] [ˈbiːɪŋ] [es ˈtiː] . [ˈpætrɪks] [deɪ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The 17th of March being St . Patrick's day , it was largely celebrated by the
这 17th 的 行进 存在 英石 . 帕特里克的 天 , 它 曾是 很大程度上 著名 经过 这
[ˈaɪrɪʃ] [brɪˈgeɪd] ,
Irish brigade ,
爱尔兰 旅 ,

3月17日是圣帕特里克节，主要由爱尔兰旅庆祝。

[baɪ] [ˈreɪsɪŋ] , [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ; [ðer; ðər]
by racing , tumbling and jumping for the amusement of the rest ; there
经过 赛车 , 翻滚 和 跳 为了 这 娱乐 的 这 休息 ; 那里
[wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈæksədənts] ,
were several accidents ,
是 一些 事故 ,

他们通过赛跑、翻滚和跳跃来取悦其他人；期间发生了几起事故。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] [kɪld] .
and one or two were killed .
和 一 或者 二 是 被杀 .

其中一两人丧生。

[ɑːn] [ðə; ði] 20th , [ðə; ði] 1st [dɪˈvɪz(ə)n] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [riːˈvjuːd] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːd] .
On the 20th , the 1st division 6th corps was reviewed by General Meade .
在 这 20th , 这 1st 分配 6th 兵团 曾是 已审核 经过 一般的 米德 .

20日，米德将军检阅了第1师第6军。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [deɪ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men]
This was the finest day there had been in some time and the men
这 曾是 这 最好的 天 那里 有 到过 在 一些 时间 和 这 男人
[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪrəns] .
presented a fine appearance .
呈现 一个 美好的 外貌 .

这是近来天气最好的一天，男人们也精神抖擞，容光焕发。

[ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ɪts] [prɪˈsɪz(ə)n] [ɪn] [ˈmɑːtʃɪŋ] ,
The New Jersey brigade was admired by all for its precision in marching ,
这 新的 球衣 旅 曾是 钦佩 经过全部 为了 它是 精确 在 行军 ,

新泽西旅因其行进的精准性而受到所有人的赞赏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

and for the noble bearing of the men .
和 为了 这 高贵 轴承 的 这 男人 .

以及男士们高尚的风度。

[ˈsevrəl] ['meɪdʒər] - [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ; [ˈɔːlsuː][ˈædmərəl] ['pɒtər] .

Several major - generals were present ; also Admiral Porter .
一些 主要的 - 将军们 是 展示 ; 还 上将 搬运工 .

多位少将出席，还有波特海军上将。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [kəˈmændər] , [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [hɔːrs] ,

General Wheaton , the division commander , was mounted on a superb horse ,
一般的 惠顿 , 这 分配 指挥官 , 曾是 安装 在 一个 高超 马 ,

师长惠顿将军骑着一匹骏马。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][men] .

with a splendid bridle and saddle presented to him by the men .
和 一个 灿烂 辔 和 鞍 呈现 到 他 经过 这 男人 .

男人们送给他一套精美的马勒和马鞍。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə]

At three o'clock the review was over , and the men marched back to
在 三 点钟 这 审查 曾是 超过 , 和 这 男人 行军 后退 到

[ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz] .

their quarters .
他们的 四分之一 .

三点钟，检阅结束，士兵们列队返回营房。

[ɔːl] ['sɜːrplʌs] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

All surplus baggage was now sent to the rear ,
全部 剩余 行李 曾是 现在 发送 到 这 后部 ,

所有多余的行李都被运往后方。

[æz; əz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪz] ['əpəreɪŋ] [əˈɡenst]

as instructions for a general movement of the armies operating against
作为 指示 为了 一个 一般的 移动 的 这 军队 操作 反对

['rɪtʃmænd] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌtlər] ,

Richmond were issued , and all sutlers ,
里士满 是 发布 , 和 全部 军需官 ,

随着对里士满作战的军队的整体调动指令下达，所有军需官，

[pəˈveɪəz] [ænd; ənd] ['sɪtənz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [wɪˈðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

purveyors and citizens were ordered to leave within twenty - four hours .
供应商 和 公民 是 订购 到 离开 之内 二十 - 四 小时 .

供应商和市民被勒令在24小时内离开。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [ˈhʌʊs] , [krɔːst] [ðə; ði][dʒeɪmz] ,

General Sherman moved from the White House , crossed the James ,
一般的 谢尔曼 已搬 从 这 白色的 房子 , 交叉 这 詹姆斯 ,

谢尔曼将军离开白宫，渡过詹姆斯河，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg]

and formed a junction with the army of the Potomac in front of Petersburg
和 形成 一个 交汇处 和 这 军队 的 这 波托马克河 在 正面 的 圣彼得堡

.

:

.

并在圣彼得堡前与波托马克军团会师。

[ðə; ði] 14th ['redʒɪmənt] [naʊ] ['hʌmbərd] [θri:] ['hʌndrəd] [men][fɔ:r; fər]['du:ti] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][lɛftənənt]
The 14th regiment now numbered three hundred men for duty , commanded by Lieut
这 14th 团 现在 编号 三 百 男人 为了 责任 , 命令 经过 中尉
.
:
.

第 14 团现在有 300 名士兵可以执行任务，由中尉指挥。

['kɜ:rn(ə)l] ['dʒeɪn,weɪ] .
Colonel Janeway .
上校 珍妮薇 .

简妮薇上校。

[ðə; ði][men][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [tu:; tə] [steɪ] ,
The men had but a few months to stay ,
这 男人 有 但 一个 很少 几个月 到 停留 ,
这些人只待了几个月。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'gen] ['entər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
and were not anxious to again enter an engagement .
和 是 不是 焦虑的 到 再次 进入 一个 订婚 .
他们并不急于再次订婚。

[ðə; ði][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][grænt][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
The orders from Grant were for the men to move on the left ,
这 订单 从 授予 是 为了 这 男人 到 移动 在 这 左边 ,
格兰特的命令是让士兵们向左翼移动。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [pə'zɪf(ə)n] [ə'raʊnd] ['pi:təzbə:g] .
for the purpose of turning the enemy from their position around Petersburg .
为了 这 目的 的 转弯 这 敌人 从 他们的 位置 大约 圣彼得堡 .
目的是将敌人从圣彼得堡周围的阵地调离。

[ɔ:l] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] [haʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [æd'væns] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
All preparations were how made for an immediate advance as soon as the
全部 准备工作 是 如何 制成 为了 一个 即时 进步 作为 很快 作为 这
['weðər] [wʊd] [pər'mɪt] .
weather would permit .
天气 会 允许 .
所有准备工作都已就绪，一旦天气允许，即可立即推进。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kəʊldz][ænd; ənd][reɪnz][hæd; həd] ['nɪrli] [pæst] .
The month of March with its colds and rains had nearly passed .
这 月 的 行进 和 它是 感冒 和 雨 有 几乎 通过了 .
三月寒冷多雨，但这个月也即将过去。

[dʒen] . ['jə:mən] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['gəʊldzbɔ:rəu] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['ɑ:rmɪ] .
Gen . Sherman had reached Goldsboro , and was resting his weary army .
Gen . 谢尔曼 有 达到 戈尔兹伯勒 , 和 曾是 休息 他的 厌倦 军队 .
谢尔曼将军已经抵达戈尔兹伯勒，正在让疲惫的军队休整。

['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hʊdz] ['ɑ:rmɪ] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [li:] ,
Johnson was in command of Hood's army , but like the army of Lee ,
约翰逊 曾是 在 命令 的 引擎盖的 军队 , 但 喜欢 这 军队 的 李 ,
约翰逊指挥着胡德的军队，但就像李将军的军队一样，

[hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['dezətɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['hʌmbərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [di:md] [ðər; ðər] [kɔ:z] [lɔ:st] ;
his men were deserting in large numbers , as they deemed their cause lost ;
他的 男人 是 逃兵 在 大的 数字 , 作为 他们 被认为 他们的 原因 丢失的 ;
他的部下纷纷逃亡，因为他们认为自己的事业已经失败了；

[bʌt; bæt][ðer; ðər] [ˈlɪdə] [dɪtʰɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf]
but **their** **leaders** **determined** **to** **hold** **on** **to** **the** **last** , **and** **then** , **if**
但 他们的 领导人 决定 到 抓住 在 到 这 最后的 , 和 然后 , 如果
[ʌnsək'sesfl] ,
unsuccessful ,
不成功 ,

但他们的领导人决心坚持到最后，如果失败了，

[tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
to **leave** **the** **country** .
到 离开 这 国家 .

离开这个国家。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [rɪ'kruːtɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ˈnʌmbərd] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd]
The 6th corps **had** **been** **so far** **recruited** **that** **it** **numbered** **nearly** **twenty** **thousand**
这 6th 兵团 有 到过 所以 远的 招募 那 它 编号 几乎 二十 千
[men] .
men .
男人 .

第六军目前已招募了近两万人。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈmɑːˈnɑːkəsi][ðə; ði] 14th [ˈnʌmbərd] [bʌt; bæt] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [men] [fɔːr; fər] [ˈduːti] .
After the battle of Monocacy the 14th numbered but ninety - five men for duty .
后 这 战斗 的 独一无二 这 14th 编号 但 九十 - 五 男人 为了 责任 .

莫诺卡西战役后，第 14 团只剩下 95 名士兵可以服役。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪ'kruːtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men]
The regiment **had** **been** **repeatedly** **recruited** , **and** **now** , **with** **three** **hundred** **men**
这 团 有 到过 反复 招募 , 和 现在 , 和 三 百 男人
[ænd; ənd] [eɪˈtiːn] [ˈɑːfəsərz] ,
and **eighteen** **officers** ,
和 十八 警官 ,

该团曾多次招募新兵，现在拥有三百名士兵和十八名军官。

[wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
was **ready** **for** **the** **campaign** .
曾是 准备好 为了 这 活动 .

已做好竞选准备。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [-]
A great many of [112]
一个 伟大的 许多 的 [-]

很多[112]

[ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈfɜːləʊz] , [bʌt; bæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn]
the men **had** **received** **furloughs** , **but** **there** **were** **some** **who** **had** **not** **seen**
这 男人 有 已收到 休假 , 但 那里 是 一些 WHO 有 不是 已见
[ðer; ðər][ˈhoʊmz] [sɪns] [ɪnˈlɪstɪŋ] .
their **homes** **since** **enlisting** .
他们的 房屋 自从 入伍 .

这些士兵都获得了休假，但有些人自入伍以来就没回过家。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt] [hæd; həd] [left] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [ðer; ðər][bʌt; bæt]
Of the number that **had** **left** **New Jersey** **nearly** **three** **years** **before** , **there** **but**
的 这 数字 那 有 左边 新的 球衣 几乎 三 年 前 , 那里 但
[fjuː] [rɪˈmeɪnd] ;
few **remained** ;
很少 剩余 ;

大约三年前离开新泽西州的那批人中，只有少数人留了下来；

[ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn]
numbers had been killed , and numbers were at their homes discharged on
数字 有 到过 被杀 , 和 数字 是 在 他们的 房屋 出院 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈwuːndz] .
account of wounds .
帐户 的 伤口 .

许多人被杀，许多人因伤出院回家。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] [ˈmeni] [pʊr] [ˈfeləʊz] [leɪ][ɪn][peɪn] [ðæt] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðer; ðər]
At the hospitals many poor fellows lay in pain that would willingly rejoin their
在 这 医院 许多 贫穷的 伙伴们 躺在 疼痛 那 会 心甘情愿 重新加入 他们的
[ˈkɒmreɪdz] [ɪf] [ˈeɪb(ə)] ;
comrades if able ;
同志们 如果有能力的 ;

医院里，许多可怜的伤员正忍受着痛苦，如果可以的话，他们非常渴望回到战友身边；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bɔɪz] [left] [ðæt] [hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈwuːndɪd] .
there were scarcely any of the old boys left that had not been wounded .
那里 是 几乎 任何 的 这 老的 男孩们 左边 那 有 不是 到过 受伤 .

几乎所有老兵都受了伤。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [li:] [pæst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] ,
On the 23d of March , Lee passed along the whole line of the rebel army ,
在 这 23d 的 行进 , 李 通过了 沿着 这 所有的 线 的 这 反叛 军队 ,
3月23日，李将军巡视了叛军的整条战线。

[ɪnˈspektɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
inspecting and reviewing the troops .
检查 和 复习 这 军队 .

检阅部队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪnˈθuːziæzəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns]
There was very little display of the old enthusiasm with which his presence
那里 曾是 非常 小的 展示 的 这 老的 热情 和 哪个 他的 在场
[wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈgriːtɪd] ,
was wont to be greeted ,
曾是 惯于 到 是 问候 ,

他很少像往常那样受到人们的热烈欢迎。

[æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [ˈfɑːrðər] [juːz][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
as the men were discouraged and saw no farther use of fighting .
作为 这 男人 是 灰心 和 锯 不 更远 使用 的 斗争 .

因为士兵们士气低落，认为再战斗也没有意义了。

[dɪˈzɜːʃənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈnuːmərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
Desertions were still numerous , and a new arrangement was made by the
逃兵 是 仍然 很多的 , 和 一个 新的 安排 曾是 制成 经过 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːfəsərz] ;
rebel officers ;
反叛 警官 ;

逃兵现象依然普遍，叛军军官们制定了一项新的安排；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈredʒɪmənts][æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ,
instead of details from the several regiments as heretofore ,
反而 的 细节 从 这 一些 军团 作为 此前 ,

与以往各个团的详细信息不同，

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][wʌns][ɑːn] [ˈpɪkɪt] .
a whole regiment was placed at once on picket .
一个 所有的 团 曾是 放置 在 一次 在 纠察 .

整个团立即被派往岗哨。

[ðeɪ] [biˈli:vð] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [prɪˈvent] [dɪˈzɜːʃənz] .
They believed that this would prevent desertions .
他们 相信 那 这 会 防止 逃兵 .

他们认为这样做可以防止逃兵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nu:] [dɪˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfekt] , [æz; əz] [hoʊl] [ˈkʌmpənɪz] [wʊd] [ˈdezərt]
But this new device was wholly without effect , as whole companies would desert
但 这 新的 设备 曾是 完全 没有 影响 , 作为 所有的 公司 会 沙漠
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

但这种新措施完全没有效果，整个公司都会立刻离职。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ænd] [ɪˈkwɪpmənts] .
bringing with them their arms and equipments .
带来 和 他们 他们的 武器 和 设备 .

他们携带了武器装备。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə]
The troops were all in their respective positions , with no positive orders to
这 军队 是 全部 在 他们的 各自 职位 , 和 不 积极的 订单 到
[muːv] ,
move ,
移动 ,

所有部队都各就各位，没有接到任何移动的明确命令。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈskersli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [der] [əˈtæk] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
nor was it scarcely thought that the enemy would dare attack our position .
也不 曾是 它 几乎 想法 那 这 敌人 会 敢 攻击 我们的 位置 .

人们也几乎不认为敌人会胆敢攻击我们的阵地。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [mɑːrtɪ] , [wen] [liːst] [ɪkˈspektɪd] ,
Early on the morning of the 25th of March , when least expected ,
早期的 在 这 早晨 的 这 25th 的 行进 , 什么时候 至少 预期的 ,
3月25日清晨，在最意想不到的时候，

[ðeɪ] [əˈsɔːltɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [kɔːr] , [ænd; ænd][soʊ] [ʌnɪkˈspektɪd] [wʌz; wəz]
they assaulted our lines in front of the 9th corps , and so unexpected was
他们 袭击 我们的 线条 在 正面 的 这 9th 兵团 , 和 所以 意外 曾是
[ðə; ði] [əˈtæk] ,
the attack ,
这 攻击 ,

他们袭击了我们位于第九军前方的防线，这次袭击完全出乎意料。

[ðæt] [er] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd]
that ere our men could recover from their surprise the enemy had captured
那 埃雷 我们的 男人 可以 恢复 从 他们的 惊喜 这 敌人 有 捕获
[fɔːrt] [ˈstɛdmən] [ænd; ænd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd] [left] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Fort Steadman and part of the line to the right and left of it ,
堡 斯特德曼 和 部分 的 这 线 到 这 正确的 和 左边 的 它 ,

还没等我方士兵从惊愕中回过神来，敌人已经攻占了斯蒂德曼堡以及其左右两侧的部分防线。

[ɪˈstæbliʃt] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
established themselves and turned the guns of the fort upon us .
已确立的 他们自己 和 转向 这 枪支 的 这 堡 之上 我们 .

他们站稳脚跟后，使用堡垒里的大炮对准了我们。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ˈi:ðər] [flæŋk] [held][ðer; ðər] [graʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] **But the troops on either flank held their ground until the reserves were brought**
但 这 军队 在 任何一个 侧翼 握住 他们的 地面 直到 这 储备 是 带来
[ʌp] , **up** ,
向上 ,

但两侧的部队坚守阵地，直到预备队赶到。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] ['despəɾət] ['bæt(ə)][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] [ɪn] **and after a desperate battle the enemy was driven back with heavy loss in**
和 后 一个 绝望的 战斗 这 敌人 曾是 驱动 后退 和 重的 损失 在
[kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , **killed and wounded** ,
被杀 和 受伤 ,

经过一场惨烈的战斗，敌军伤亡惨重，最终被击退。

[ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] . **and two thousand prisoners** .
和 二 千 囚犯 .

还有两千名囚犯。

[ðeɪ] [peɪd] ['dɪrli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [æd'væns] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [breɪk] **They paid dearly for their advance , as it was their intention to break**
他们 有薪酬的 亲爱的 为了 他们的 进步 , 作为 它 曾是 他们的 意图 到 休息
[aʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] . **our lines , if possible** .
我们的 线条 , 如果 可能的 .

他们为这笔预付款付出了沉重的代价，因为他们的目的是尽可能突破我们的防线。

['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] [æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʌðər] [kɔ:r] [tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] ['enəmi] **General Meade at once ordered the other corps to advance and feel the enemy**
一般的 米德 在 一次 订购 这 其他 兵团 到 进步 和 感觉 这 敌人
[ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [frʌnts] . **in their respective fronts** .
在 他们的 各自 前线 .

米德将军立即命令其他军团向前推进，感受各自战线上的敌人。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [naʊ] [kə'menst] , [wɪtʃ] [su:n] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] **The campaign had now commenced , which soon ended in the downfall of the**
这 活动 有 现在 开始 , 哪个 很快 结束 在 这 倒台 的 这
[rɪ'beljən] . **rebellion** .
叛乱 .

战役由此展开，并很快以叛乱的失败告终。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['heɪsnd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][grænt] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [mu:vd] [soʊ] **It was hastened by the enemy , as General Grant would not have moved so**
它 曾是 加快 经过 这 敌人 , 作为 一般的 授予 会 不是 有 已搬 所以
[su:n] . **soon** .
很快 .

敌军加快了行动速度，因为格兰特将军不会这么快就采取行动。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] [ə'bændənd] ; ['pʊʃɪŋ] **The whole army was now in motion and winter quarters abandoned ; pushing**
这 所有的 军队 曾是 现在 在 运动 和 冬天 四分之一 弃 ; 推动
[fɔ:rwərd] , **forward** ,
向前 ,

整支军队已经整装待发，放弃了冬营，向前推进。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 6th [kɔ:r] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][held][ðə; ði] ['enəmi:z] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃ] ['pɪkɪt]
the 2nd and 6th corps captured and held the enemy's strongly entrenched picket
这 2nd 和 6th 兵团 捕获 和 握住 这 敌人的 强烈 战壕 纠察
[laɪn][wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɔ:s] .
line with heavy loss .
线 和 重的 损失 .

第2军和第6军攻占并守住了敌军坚固的警戒线，自身也损失惨重。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['despəɾət] [ə'tempts] [tu:; tə] [ri:'teɪk] [ðɪs] [laɪn][bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] ;
The enemy made desperate attempts to retake this line but without success ;
这 敌人 制成 绝望的 尝试 到 重拍 这 线 但 没有 成功 ;
敌人曾拼死试图夺回这条防线，但未能成功；

[ʼaʊə; ɑ:r] [bɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] ['hevi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi:z] [sti:l] ['greɪtə] .
our losses were heavy but the enemy's still greater .
我们的 损失 是 重的 但 这 敌人的 仍然 更大的 .

我们的损失很惨重，但敌人的损失更大。

[ʼevə] [-]
Ever [113]
曾经 [-]

永远[113]

[sɪns] ['dʒen(ə)rəl][grænt] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] ,
since General Grant halted in front of Petersburg ,
自从 一般的 授予 停止 在 正面 的 圣彼得堡 ,

自从格兰特将军在圣彼得堡城下驻足以来，

[ʼdʒen(ə)rəl] [li:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪn][ʼaʊə; ɑ:r][laɪnz] [wer] [hi:; hi]
General Lee had been watching for some weak point in our lines where he
一般的 李 有 到过 观看 为了 一些 虚弱的 观点 在 我们的 线条 在哪里 他
[maɪt] [hoʊp][fɔ:r; fər] [sək'ses] ,
might hope for success ,
可能 希望 为了 成功 ,

李将军一直在寻找我方防线上的薄弱环节，希望能从中取得胜利。

[ænd; ənd][nɑ:t] [weɪst] [hɪz; ɪz][men] [ə'genst] [ʼaʊə; ɑ:r] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] [laɪn] .
and not waste his men against our strongly fortified line .
和 不是 浪费 他的 男人 反对 我们的 强烈 强化 线 .

而且不会让他的兵力白白浪费在对我们坚固防线的攻击上。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [veri] ['kerf(ə)] ,
He took his time because it was necessary to be very careful ,
他 采取 他的 时间 因为 它 曾是 必要的 到 是 非常 小心 ,

他之所以不慌不忙，是因为必须非常谨慎。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mæn][ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [pɔɪnt]
he could not afford to lose a chance or a single man and yet this point
他 可以 不是 买得起 到 失去 一个 机会 或者 一个 单身的 男人 和 然而 这 观点
[wer] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [dʒen] . [grænt]
where he made his attack was apparently on the supposition that Gen . Grant
在哪里 他 制成 他的 攻击 曾是 显然 在 这 假设 那 Gen . 授予
[hæd; həd] ['wi:kənd] [hɪz; ɪz][laɪnz] [tu:; tə][help] ['ʃə:mən] ,
had weakened his lines to help Sherman ,
有 减弱 他的 线条 到 帮助 谢尔曼 ,

他输不起任何一次机会，也输不起任何一个士兵，然而他选择在这个地点发起进攻，显然是基于格兰特将军为了支援谢尔曼而削弱了防线的假设。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ɪn] ['hevi] [fɔ:rs] ;
as his attack was in heavy force ;
作为 他的 攻击 曾是 在 重的 力量 ;

因为他的攻击势头非常猛烈；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊʊ] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; ei] ['splendid] [wʌn][fɔːr; fər][juː 'es][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst]
but the whole affair was a splendid one for us as they were repulsed
但 这 所有的 事务 曾是 一个 灿烂 一 为了 我们 作为 他们 是 反感
[wið; wiθ] [greɪt] ['slɔːtər] ,
with great slaughter ,
和 伟大的 屠宰 ,
但对我们来说, 整件事却是一场辉煌的胜利, 因为他们被击退了, 付出了惨重的代价。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ɪn] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
their loss in killed , wounded and prisoners amounting to nearly six thousand men
他们的 损失 在 被杀 , 受伤 和 囚犯 金额 到 几乎 六 千 男人
,
.
,
他们阵亡、受伤和被俘的人数总计近六千人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈterəb(ə)] [lɔːs] [tuː; tə] [liː] .
and this at that time was a terrible loss to Lee .
和 这 在 那 时间 曾是 一个 糟糕的 损失 到 李 .
这对李将军来说是一次沉重的打击。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [spɛnt] [wið; wiθ][æŋ'zaɪəti][baɪ][ðə; ði] [men] ,
The nights were spent with anxiety by the men ,
这 夜晚 是 花费 和 焦虑 经过 这 男人 ,
男人们夜夜焦虑不安。

[lest] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
lest each morning should bring the report that the enemy had retreated during the
免得 每个 早晨 应该 带来 这 报告 那 这 敌人 有 撤退 期间 这
[naɪt] [bɪ'fɔːr] .
night before .
夜晚 前 .
免得每天早上都传来敌人在前夜撤退的消息。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [liː] [wʊd] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][wið; wiθ][ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][hɪm; ɪm]
It was firmly believed that Lee would retreat , and with Johnson and him
它 曾是 牢牢 相信 那 李 会 撤退 , 和 和 约翰逊 和 他
[kəm'baɪnd] , [ə; ei] [lɔːŋ] ,
combined , a long ,
合并 , 一个 长的 ,
人们坚信李将军会撤退, 而约翰逊和李将军联手, 将会是一场旷日持久的战争。

[ˈtiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [kæm'peɪn] [kən'suːmɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [wʊd] [bɪ'kʌm]
tedious and expensive campaign consuming most of the Summer , would become
乏味 和 昂贵的 活动 消费 最多 的 这 夏天 , 会 变得
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .
一场耗时耗力、耗资巨大的宣传活动, 将占据整个夏季的大部分时间, 势在必行。

[baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈkwɔːrtərz] , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; ei] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pər'suːt]
By moving out of quarters , the army would be in a better condition for pursuit
经过 移动 出去 的 四分之一 , 这 军队 会 是 在 一个 更好的 状况 为了 追逐
,
.
,
军队迁出营房后, 将更有利于追击敌人。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænvɪl] ['reɪlroʊd] ,
and would at least by the destruction of the Danville Railroad ,
和 会 在 至少 经过 这 破坏 的 这 丹维尔 铁路 ,
至少丹维尔铁路的毁灭会造成这样的后果。

[rɪ'tɑ:rd][ðə; ði][kɑ:ns(ə)n'treɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [li:] [ænd; ənd]['dʒɑ:nsən] ,
retard the concentration of the two armies of Generals Lee and Johnson ,
减速 这 专注 的 这 二 军队 的 将军们 李 和 约翰逊 ,
延缓李将军和约翰逊将军两支军队的集结。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][ə'bændən] [mʌt] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ʌðərwaɪz] [seɪv] .
and cause the enemy to abandon much material that they might otherwise save .
和 原因 这 敌人 到 放弃 很多 材料 那 他们 可能 否则 节省 .
并导致敌人放弃许多原本可以保留的物资。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɒli] [æsə'teɪnd] [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]
It was not fully ascertained at first the amount of damage done by the
它 曾是 不是 完全 已确定 在 第一的 这 数量 的 损害 完毕 经过 这
[enəmi] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] 25th .
enemy in their attack on the 25th .
敌人 在 他们的 攻击 在 这 25th .
起初，敌军在25日的袭击中造成的损失程度尚未完全确定。

[ðei] [hæd; həd] [mæst] [fɔ:r] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] , [ænd; ənd] [wen] [ʼaʊər; ɑ:r][men]
They had massed four divisions under General Gordon , and when our men
他们 有 大量 四 部门 在下面 一般的 戈登 , 和 什么时候 我们的 男人
[wɜ:r; wər] [ə'sli:p] ,
were asleep ,
是 睡着了 ,
他们集结了戈登将军麾下的四个师，趁着我军士兵熟睡之际，

[meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'tæk] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [kɔ:r] ,
made a furious attack on our line in front of the 9th corps ,
制成 一个 狂怒 攻击 在 我们的 线 在 正面 的 这 9th 兵团 ,
对我方第九军前方的防线发动了猛烈攻击，

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] ['gʌnz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðei] [ə'tækt] [fɔ:rt] ['hæskəl]
capturing the fort and guns , and at the same time they attacked Fort Haskell
捕捉 这 堡 和 枪支 , 和 在 这 相同的 时间 他们 遭到攻击 堡 哈斯科尔
,
.
,
他们攻占了要塞和大炮，同时还进攻了哈斯科尔堡。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [bɔ:s] .
but were repulsed with heavy loss .
但 是 反感 和 重的 损失 .
但遭到了沉重打击。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['leɪdi][wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ]
President Lincoln and lady were present , and witnessed the fight at a
总统 林肯 和 女士 是 展示 , 和 目击者 这 斗争 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
林肯总统和夫人当时也在场，远远地目睹了这场战斗。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
For several days ,
为了 一些 天 ,
连续几天，

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒen(ə)rəl] [ˈɡɔ:rdn] [hæd; həd][held][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the division commanded by General Gordon had held a position in front of the
这 分配 命令 经过 一般的 戈登 有 握住 一个 位置 在 正面 的 这
9th [kɔ:r] ,
9th corps ,
9th 兵团 ,

戈登将军指挥的师占据了第九军的前方阵地。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnait] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈprɑ:mptli] [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ;
and at midnight they were silently and promptly formed for a charge ;
和 在 午夜 他们 是 默默 和 及时 形成 为了 一个 收费 ;
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] ,
everything was now ready ,
一切 曾是 现在 准备好 ,

午夜时分，他们悄无声息地迅速列队准备冲锋；一切就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [æŋ; ən][əˈlɑ:rm][ɔ:r][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
and the order forward was given without raising an alarm or a suspicion .
和 这 命令 向前 曾是 给定 没有 提高 一个 警报 或者 一个 怀疑 .

下达命令时没有引起任何警报或怀疑。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [tru:ps] [wɜ:r; wər][aʊt] [ˈseɪfli] [tu:; tə][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [wɜ:ɹks] [θroʊn] [ʌp][fɔ:r; fər]
The rebel troops were out safely to their line of works thrown up for
这 反叛 军队 是 出去 安全 到 他们的 线 的 作品 抛掷 向上 为了
[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈskɜ:rmɪʃərz] .
the protection of their skirmishers .
这 保护 的 他们的 散兵游勇 .

叛军士兵安全撤退到他们构筑的防线，以保护他们的散兵。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɪɡnəl] [ðeɪ] [baʊndɪd] [ˈoʊvər] [ði:z] [wɜ:ɹks][ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈkʌtɪŋ] [ɡæps][ɪn]
At a given signal they bounded over these works and rapidly cutting gaps in
在 一个 给定 信号 他们 有界 超过 这些 作品 和 快速 切割 差距 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ʃəˈvoʊ] [di:] [fri:z] ,
our Chevaux de Frise ,
我们的 马 德 弗里斯 ,

听到特定信号后，它们跃过这些作品，迅速在我们 Chevaux de Frise 上切出缺口。

[prest] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [tɔ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪnz] .
pressed on with a yell towards our lines .
按下 在 和 一个 叫喊 向 我们的 线条 .

他们朝着我们的防线大声喊叫着继续前进。

[ðə; ði] [əˈtæk] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtʊtəlɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn][ˈɔ:lmʊst]
The attack being sudden and totally unexpected , and made in almost
这 攻击 存在 突然 和 完全 意外 , 和 制成 在 几乎
[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔ:rs] ,
overwhelming force ,
压倒 力量 ,

这次袭击来得突然，完全出乎意料，而且兵力几乎是压倒性的。

[kɔ:zd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [brɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈzɜ:rvz] [kʊd; kəd][ɡet] [ʌp] .
caused our skirmish line to give way before our reserves could get up .
导致 我们的 小规模冲突 线 到 给 方式 前 我们的 储备 可以 得到 向上 .

导致我方防线在我方预备队赶到之前就崩溃了。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [səkˈses] , [prest] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər][ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd]
The rebels , confident of success , pressed on with vigor and succeeded
这 叛军 , 自信的 的 成功 , 按下 在 和 活力 和 成功了
[ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [-]
in breaking our [114]
在 打破 我们的 [-]

叛军自信满满，奋勇向前，最终攻破了我们的防线[114]

[laɪn][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [nɪr] [fɔ:rt] ['stɛdmən] ；
line at a point near Fort Steadman ；
线 在 一个 观点 靠近 堡 斯特德曼 ；

在斯蒂德曼堡附近的一点的线；

[ri:tʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['æbətɪs] [ðeɪ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['vɑ:li] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪnz] , ['breɪkɪŋ] [θru:]
reaching our abattis they poured a terrific volley in our lines , breaking through
到达 我们的 阿巴蒂斯 他们 倾倒 一个 了不起 截击 在 我们的 线条 , 打破 通过
[ɑ:n][ðə; ði] [left] ；
on the left ；
在 这 左边 ；

他们冲到我们的障碍物前，向我们的防线倾泻了一连串猛烈的炮火，从左翼突破了防线；

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði][fɔ:rt][baɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
they captured the fort by charging from the rear .
他们 捕获 这 堡 经过 收费 从 这 后部 ；

他们从后方发起冲锋，攻占了这座堡垒。

[soʊ] ['ræpɪdli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz]
So rapidly was this accomplished that the officer in command of the fort was
所以 快速 曾是 这 完成 那 这 官 在 命令 的 这 堡 曾是
['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
captured with a portion of his men .
捕获 和 一个 部分 的 他的 男人 ；

行动如此迅速，以至于堡垒指挥官和他的部分部下都被俘虏了。

[ɑ:r 'i:] - [en'fɔ:smənts] [su:n] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [kɔ:r] , [ænd; ænd][ə; eɪ][t'ɛrəb(ə)] ['vɑ:li]
Re - enforcements soon arrived from the other corps , and a terrible volley
关于 - 执法 很快 到达的 从 这 其他 兵团 , 和 一个 糟糕的 截击
[wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ræŋks] ,
was poured into the enemy's ranks ,
曾是 倾倒 进入 这 敌人的 排名 ,

其他军团的援军很快赶到，向敌军阵线倾泻了猛烈的炮火。

[hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [bent] ['oʊnli][ɑ:n] ['plʌndər] ；
who were now bent only on plunder ；
WHO 是 现在 弯曲 仅有的 在 掠夺 ；

他们现在一心只想掠夺；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [ʌndər] [sʌt] ['hevi] ['faɪər][ænd; ænd][æt; ət][læst][wɜ:r; wər] [kəm'peld]
they could not long remain under such heavy fire and at last were compelled
他们 可以 不是 长的 保持 在下面 这样的 重的 火 和 在 最后的 是 被迫
[tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .
to fall back .
到 落下 后退 ；

他们无法在如此猛烈的炮火下长时间坚守，最终被迫撤退。

['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] ['flæŋkt] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ænd] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel]
Our infantry flanked the fort and cut off a large body of the rebel
我们的 步兵 侧翼 这 堡 和 切 离开 一个 大的 身体 的 这 反叛
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

我方步兵包抄要塞，切断了叛军大批兵力的退路。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][baɪ][dʒen] . ['gɔ:rdn] , [hu:] [led][ðə; ði] [ə'tæk] .
that were commanded in person by Gen . Gordon , who led the attack .
那 是 命令 在 人 经过 Gen . 戈登 , WHO 引领 这 攻击 ；

这些部队由戈登将军亲自指挥，他亲自率领了这次进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['slɔ:təd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][men] ,
As they fell back they were literally slaughtered by our men ,
作为 他们 跌倒 后退 他们 是 字面上地 屠杀 经过 我们的 男人 ;
他们撤退时, 被我们的人屠杀殆尽。

[æz; əz] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstər] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'tri:tɪŋ] [ræŋks] .
as grape and cannister were poured in their retreating ranks .
作为 葡萄 和 罐 是 倾倒在 他们的 撤退 排名 .
葡萄和罐子倾泻在他们撤退的队伍中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ləst] [hoʊp] , [ænd; ənd] [krest] - ['fɔ:lən] ,
This was their last hope , and crest - fallen ,
这 曾是 他们的 最后的 希望 ; , 和 波峰 - 倒下 ;
这是他们最后的希望, 却又让他们无比沮丧。

[ðeɪ] [fel] [bæk] [tu; tə][ðer; ðər][laɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv]['oʊvər][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
they fell back to their lines with a loss of over six thousand men .
他们 跌倒 后退 到 他们的 线条 和 一个 损失 的 超过 六 千 男人 .
他们撤退回了防线, 损失了六千多人。

[dʒʌst] [fɔ:r] ['aʊərz][æftər][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Just four hours after the repulse of the rebel attack on the right of our
只是 四 小时 后 这 击退 的 这 反叛 攻击 在 这 正确的 的 我们的
[laɪn] ,
line ,
线 ;
就在我方右翼叛军进攻被击退四个小时后,

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ə'gen] [roʊld] ['laʊdli] [ɑ:n][ðə; ði]
the thunder of artillery and the crash of musketry again rolled loudly on the
这 雷 的 炮兵 和 这 碰撞 的 火枪 再次 滚动 高声 在 这
['tʃɪli] [mɑ:rtʃ] [er] .
chilly March air .
寒冷 行进 空气 .
隆隆的炮声和枪声再次响彻三月寒冷的空气。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,
This time , however , everything was changed , the sound came from the left ,
这 时间 , 然而 , 一切 曾是 已更改 , 这 声音 来了 从 这 左边 ;
[nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ;
not from the right ;
不是 从 这 正确的 ;
然而这一次, 一切都变了, 声音从左边传来, 而不是从右边传来;

[wi; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] , [nɑ:t][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
we were now the attacking party , not the rebels ,
我们 是 现在 这 攻击 派对 , 不是 这 叛军 ;
现在我们是进攻方, 而不是叛军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wi; wi] [wʌŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'klʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and the ground we won was not recovered by them .
和 这 地面 我们 韩元 曾是 不是 恢复 经过 他们 .
我们夺回的阵地, 他们再也没有收复。

['dʒen(ə)rəl][grænt] , ['æŋgri][æt; ət][ðer; ðər] ['boʊldnəs] ,
General Grant , angry at their boldness ,
一般的 授予 , 生气的 在 他们的 大胆 ;
格兰特将军对他们的胆大妄为感到愤怒

[dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [jet] [æz; əz] ['redi] [æz; əz]
determined to let them know that the Potomac army was yet as ready as
决定 到 让 他们 知道 那 这 波托马克河 军队 曾是 然而 作为 准备好 作为
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

决心让他们知道，波托马克军队仍然像以往一样准备就绪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 6th [kɔːr] , [wɪtʃ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [wɜːrd] [feɪl] ,
and the 6th corps , which never knew the word fail ,
和 这 6th 兵团 , 哪个 绝不 知道 这 单词 失败 ,
还有第六军团，他们从未听说过“失败”这个词。

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel]
was ordered to the assault for the purpose of preventing the rebels
曾是 订购 到 这 突击 为了 这 目的 的 预防 这 叛军
[frʌm; frəm] ['mæsn̩] [ðer; ðər] [truːps] ,
from massing their troops ,
从 群体 他们的 军队 ,
奉命发起进攻，目的是阻止叛军集结兵力。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)] [ðer; ðər] [streŋθ] ; [əd'vænsɪŋ] [ɪn]
and at the same time to ascertain if possible their strength ; advancing in
和 在 这 相同的 时间 到 探明 如果 可能的 他们的 力量 ; 前进 在
[θriː] [laɪnz] ,
three lines ,
三 线条 ,
同时尽可能地摸清他们的实力；分三线推进，

[ðə; ði] ['enəmiːz] [ɪn'taɪər] ['skɜːrɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
the enemy's entire skirmish line was captured .
这 敌人的 全部的 小规模冲突 线 曾是 捕获 .
敌军的整个散兵线都被俘虏了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)] [pɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [meɪn] [laɪn] ;
They had erected a number of rifle pits in front of their main line ;
他们 有 竖立 一个 数字 的 步枪 坑 在 正面 的 他们的 主要的 线 ;
他们在主防线前构筑了许多步枪掩体；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第9/10页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɔːr] [els] [biː; bi]
they were driven out of these works and compelled to fall back or else be
他们 是 驱动 出去 的 这些 作品 和 被迫 到 落下 后退 或者 别的 是
[ˈkæptʃərd] ;
captured ;
捕获 ;

他们被逐出这些工事，被迫撤退，否则就会被俘虏；

[ˈsevrəl] [sə'rendərd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['entər] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .
several surrendered at once as they were anxious to enter our lines .
一些 投降 在 一次 作为 他们 是 焦虑的 到 进入 我们的 线条 .

由于急于进入我方防线，许多人立即投降。

[ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [wɪt]] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔːr] ,
The position from which the attack was made by the 6th corps ,
这 位置 从 哪个 这 攻击 曾是 制成 经过 这 6th 兵团 ,
第六军发起进攻的阵地

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ænd; ənd] [nɪr] [fɔːrt] ['fɪʃər] ;
was at the left of our line and near Fort Fisher ;
曾是 在 这 左边 的 我们的 线 和 靠近 堡 费舍尔 ;

位于我们防线的左侧，靠近费舍尔堡；

[ðə; ði] ['θɜːrti] [paʊnd] [ˈɡʌnz] ['duːɪŋ] ['terəb(ə)l] [eksɪ'kjuː](ə)n] .
the thirty pound guns doing terrible execution .
这 三十 磅 枪支 正在做 糟糕的 执行 .

三十磅炮的射击效果糟糕透顶。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ænd; ənd] [stɑːf] [riːtʃt] [fɔːrt]
At two o'clock in the morning , Major - General Wright and staff reached Fort
在 二 点钟 在 这 早晨 , 主要的 - 一般的 赖特 和 职员 达到 堡
['fɪʃər] ,
Fisher ,
费舍尔 ,

凌晨两点，赖特少将及其参谋人员抵达费舍尔堡。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['dʒenrəlz] ['hwiːtn] , [ˈsiːmɔː] , [ˈɡeti] , ['kiːfə] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
where he was joined by Generals Wheaton , Seymour , Getty , Keifer and other
在哪里 他 曾是 加入 经过 将军们 惠顿 , 西摩 , 盖蒂 , 基弗 和 其他
6th [kɔːr] ['ɑːfəsərz] .
6th corps officers .
6th 兵团 警官 .

在那里，他与惠顿将军、西摩将军、盖蒂将军、基弗将军和其他第六军军官会合。

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] [baɪ][ðə; ði] 10th [vər'mɑːnt] [ænd; ənd] 14th [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
The picket line was now held by the 10th Vermont and 14th New Jersey ,
这 纠察 线 曾是 现在 握住 经过 这 10th 佛蒙特 和 14th 新的 球衣 ,

现在，纠察线由佛蒙特州第10步兵团和新泽西州第14步兵团负责。

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] 110th [ænd; ənd] 122d [oʊ'haiəʊ] ['redʒimənts] .
supported by the 110th and 122d Ohio regiments .
有 经过 这 110th 和 122d 俄亥俄州 军团 .

得到俄亥俄州第110和第122团的支援。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈfɔ:rwərd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈsɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 10th
The order forward was given , and the first assault was made by the 10th
这 命令 向前 曾是 给定 , 和 这 第一的 突击 曾是 制成 经过 这 10th
[ænd; ənd] 14th ,
and 14th ,
和 14th ,

前进命令下达后，第10和第14团发起了第一次进攻。

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)] [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [ˈdeɪvɪsən] , [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [vərˈmə:nt] .
under command of Colonel George B . Davison , of the 10th Vermont .
在下面 命令 的 上校 乔治 B . 戴维森 , 的 这 10th 佛蒙特 .

由佛蒙特州第 10 步兵团的乔治·B·戴维森上校指挥。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɡæləntri] [ænd; ənd] [səkˈses] , [ˈentərɪŋ]
The rebel position was charged with great gallantry and success , entering
这 反叛 位置 曾是 带电 和 伟大的 英勇 和 成功 , 进入
[ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [əˈsɔ:ltɪd] .
and occupying the line assaulted .
和 占领 这 线 袭击 .

叛军英勇奋战，取得了巨大成功，攻入并占领了被进攻的防线。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [-]
The rebels [115]
这 叛军 [-]

叛军[115]

[wɜ:ɹ; wər] [naʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpa:rti] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:]
were now aware of the weakness of the attacking party , as the two
是 现在 意识到的 的 这 弱点 的 这 攻击 派对 , 作为 这 二
[ˈredʒɪmənts] [ədˈvænst] ,
regiments advanced ,
军团 先进的 ,

随着两支部队的推进，他们现在意识到了进攻方的弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [mæst] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [tru:ps] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ;
and they soon massed a column of troops to drive them back ;
和 他们 很快 大量 一个 柱子 的 军队 到 驾驶 他们 后退 ;

于是他们很快集结了一队军队，将他们击退；

[bʌt; bət][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:ɹ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌt]
but the 3d division of the 6th corps was on hand and gave them such
但 这 3d 分配 的 这 6th 兵团 曾是 在 手 和 给予 他们 这样的
[ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
a volley that they fell back in confusion ,
一个 截击 那 他们 跌倒 后退 在 困惑 ,

但是第六军第三师及时赶到，向他们猛烈开火，使他们溃不成军。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][laɪn] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [pəˈzeʃn] .
and the entire line remained in our possession .
和 这 全部的 线 剩余 在 我们的 拥有 .

整条线路都由我们掌控。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ɪn][ðə; ði] 14th [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [smɔ:l] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [dɪd][nɑ:t]
The loss in the 14th regiment was comparatively small , as the fighting did not
这 损失 在 这 14th 团 曾是 比较 小的 , 作为 这 斗争 做过 不是
[kənˈtɪnju:] [lɔ:ŋ] .
continue long .
继续 长的 .

第 14 团的损失相对较小，因为战斗并没有持续很长时间。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɔ:ts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [br'keɪm] ['wɔ:ɾmli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The artillery in the different forts by this time became warmly engaged with the
这 炮兵 在 这 不同的 堡垒 经过 这 时间 成为 热情地 已订婚的 和 这
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəɾɪz] ,
rebel batteries ,
反叛 电池 ;

此时，各堡垒中的炮兵与叛军炮兵阵地展开了激烈的交火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [en] . [waɪ] . ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] , [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and a company of the 9th N . Y . Heavy Artillery , of the 3d division ,
和 一个 公司 的 这 9th N . 是 . 重的 炮兵 , 的 这 3d 分配 ,
还有第3师第9纽约重炮兵连的一个连队，

[sent][ə; eɪ] [fel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ækjəɾəsi] [æz; əz][tu:; tə] [bləʊ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkeɪsn; 'keɪsɑ:n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
sent a shell with such accuracy as to blow up a caisson in one of the
发送 一个 壳 和 这样的 准确性 作为 到 吹 向上 一个 藻井 在 一 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔ:ts] ;
rebel forts ;
反叛 堡垒 ;

发射的一枚炮弹精准地炸毁了叛军堡垒中的一座沉箱；

['ʃelz] [wɜ:r; wəɾ] ['skri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði][er] ,
shells were screaming through the air ,
贝壳 是 尖叫 通过 这 空气 ,
炮弹呼啸着划破夜空。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] 2nd [kɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ]
and away to the left volleys of musketry told that the 2nd corps was now
和 离开 到 这 左边 截击 的 火枪 讲述 那 这 2nd 兵团 曾是 现在
['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] .
heavily engaged .
重度 已订婚的 .

左侧响起一阵阵步枪齐射，表明第二军团现在正与敌军激战。

[pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [kɔ:r]
Part of the 3d division was placed on the left of the line with the 2d corps
部分 的 这 3d 分配 曾是 放置 在 这 左边 的 这 线 和 这 2d 兵团
.
:
.

第3师的一部分被部署在第2军防线的左侧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [və'rma:nt] , 14th [nu:] ['dʒɜ:ɾzi] , 110th [ænd; ənd] 122d
It was composed of the 10th Vermont , 14th New Jersey , 110th and 122d
它 曾是 由 的 这 10th 佛蒙特 , 14th 新的 球衣 , 110th 和 122d
[oo'haiəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

它由第10佛蒙特步兵团、第14新泽西步兵团、第110俄亥俄步兵团和第122俄亥俄步兵团组成。

6th ['merɪlənd] [ænd; ənd][pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðə; ði] 9th [en] . [jɔ:k] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] ;
6th Maryland and part of the 9th N . York Heavy Artillery ;
6th 马里兰州 和 部分 的 这 9th N . 约克 重的 炮兵 ;

马里兰州第6重炮兵团和纽约州第9重炮兵团的一部分；

[ðɪs] [kəm'pəʊzd] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['redʒɪmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] .
this composed nearly all the 2d brigade , with two regiments from the 1st brigade .
这 由 几乎 全部 这 2d 旅 , 和 二 军团 从 这 1st 旅 .
这几乎构成了第 2 旅的全部兵力，外加第 1 旅的两个团。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][naʊ][fɔ:rmɪd][fɔ:r; fər][ə'hʌðər][ə'sɔ:lt] ,
The line was now formed for another assault ,
这 线 曾是 现在 形成 为了 其他 突击 ,
进攻队伍已经列好阵型，准备发起新一轮进攻。

[ænd; ənd][wen][ˈevriθɪŋ][wʌz; wəz][ɪn][ˈredɪnəs][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd][ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l]
and when everything was in readiness the flag of the 1st brigade of Colonel
和 什么时候 一切 曾是 在 准备就绪 这 旗帜 的 这 1st 旅 的 上校
[ˈtru:ˌɛks][wʌz; wəz][weɪvd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə][mu:ʋ][ˈfɔ:rwərd] .
Truex was waved as a signal to move forward .
特鲁克斯 曾是 挥手 作为 一个 信号 到 移动 向前 .
当一切准备就绪后，特鲁克斯上校第一旅的旗帜挥舞起来，作为前进的信号。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][fɔ:rt][ˈfɪʃər][ðə; ði][blu:][krɔ:s][ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n] , 6th
From the parapet of Fort Fisher the blue cross of the 3d division , 6th
从 这 栏杆 的 堡 费舍尔 这 蓝色的 叉 的 这 3d 分配 , 6th
[kɔ:r] , [weɪvd] ,
corps , waved ,
兵团 , 挥手 ,
从费舍尔堡的胸墙上，第6军第3师的蓝色十字旗迎风飘扬。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][breɪv][men][ə'baʊt][tu:; tə][rɪsk][laɪf][ænd; ənd][lɪm][keɪm]
and from thousands of brave men about to risk life and limb came
和 从 数千 的 勇敢的 男人 关于 到 风险 生活 和 肢 来了
[bæk][ə; eɪ][ˈrɪŋɪŋ][tʃɪr] ,
back a ringing cheer ,
后退 一个 铃声 欢呼 ,
成千上万即将冒着生命危险的勇敢战士们爆发出响亮的欢呼声，他们随后冲向战场。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɑ:nwərd][ðeɪ][swept][ˈmeni][ə; eɪ][gɑ:d] - [spi:d][ˈfɑ:ləʊd][ðem; ðəm] .
and as onward they swept many a God - speed followed them .
和 作为 向前 他们 扫荡 许多 一个 上帝 - 速度 随后 他们 .
他们一路向前，所到之处，许多人都受到了神的眷顾。

[ðə; ði][ˈbætəɪrɪz][ɑ:n][bəʊθ][saɪdz][wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ,
The batteries on both sides were hard at work ,
这 电池 在 两个都 侧面 是 难的 在 工作 ,
双方的电池都在努力工作。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈmeni][ˈmɪnɪts][ɪ'læpst][bɪ'fɔ:r][ðə; ði][ˈʃɑ:rpər][rɪŋ][ʌv; əv][smɔ:l][ɑ:rmz][wʌz; wəz][hɜ:rd]
and not many minutes elapsed before the sharper ring of small arms was heard
和 不是 许多 分钟 过去 前 这 更锐利 戒指 的 小的 武器 曾是 听到
.
:
.
没过几分钟，就听到了更尖锐的枪声。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][fæst][ˈkloʊzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈaʊtər][wɜ:rkz]
The line was fast closing on the rebel position , and their outer works
这 线 曾是 快速地 结束 在 这 反叛 位置 , 和 他们的 外 作品
[wɜ:r; wər][su:n][ˈri:tʃt] .
were soon reached .
是 很快 达到 .
防线迅速逼近叛军阵地，很快就抵达了他们的外围工事。

[ˈmeɪdʒər][ˈprentɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 6th [ˈmerɪlənd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ˈentər][ðer; ðər][wɜ:rkz] .
Major Prentiss , from the 6th Maryland , was the first to enter their works .
主要的 普伦蒂斯 , 从 这 6th 马里兰州 , 曾是 这 第一的 到 进入 他们的 作品 .
来自马里兰州第六步兵团的普伦蒂斯少校是第一个进入他们工事的人。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] [prɪfɜ:rd] [ˈkæptʃər] [tu:; tə] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
Scores of rebels preferred capture to running away ,
得分 的 叛军 首选 捕获 到 跑步 离开 ,
许多叛军宁愿被俘也不愿逃跑。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈʌʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] ,
and as soon as they saw our troops inside of their lines ,
和 作为 很快 作为 他们 锯 我们的 军队 里面 的 他们的 线条 ,
他们一看到我们的部队进入他们的防线,

[ðeɪ] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
they threw down their arms and gave themselves up as prisoners of war .
他们 扔 向下 他们的 武器 和 给予 他们自己 向上 作为 囚犯 的 战争 .
他们扔下武器，投降成为战俘。

[ðə; ði] [bɔ:s] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ˈhevi] ; [ðə; ði] 14th , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [fɔ:t] [wel] ,
The loss on both sides was heavy ; the 14th , as usual , fought well ,
这 损失 在 两个都 侧面 曾是 重的 ; 这 14th , 作为 通常 , 战斗 出色地 ,
双方损失都很惨重；第14团像往常一样英勇作战。

[ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][men][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .
losing their share of men in killed and wounded .
输 他们的 分享 的 男人 在 被杀 和 受伤 .
他们伤亡人数也相当可观。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm][ænd; ənd][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ˈli:z] [tru:ps]
The result of this fight proved that the enthusiasm and energy of Lee's troops
这 结果 的 这 斗争 已证实 那 这 热情 和 活力 的 李氏 军队
[hæd; həd] [ˈdwindld] [daʊn] [tu:; tə][ˈzɪrəʊ] .
had dwindled down to zero .
有 减少 向下 到 零 .
这场战斗的结果证明，李将军的部队的热情和精力已经降至零。

[ðeɪ] [fɔ:t] [laɪk] [ˈhoʊpləs] , [nɑ:t] [ˈdespərət] , [men] ;
They fought like hopeless , not desperate , men ;
他们 战斗 喜欢 绝望 , 不是 绝望的 , 男人 ;
他们像绝望的人一样战斗，而不是像走投无路的人一样战斗；

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][baɪ] [rɪˈpi:tɪd]
the spirit which animated them two years ago had been broken by repeated
这 精神 哪个 动画 他们 二 年 前 有 到过 破碎的 经过 重复
[diˈfi:ts] ,
defeats ,
失败 ,
两年前激励他们的那种精神，已经被接连不断的失败摧毁了。

[ænd; ənd] [teɪmd] [baɪ] [ʃɔ:rt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
and tamed by short rations .
和 驯服 经过 短的 口粮 .
并且因食物短缺而被驯服。

[ðə; ði] [nu:] [pəˈzi(ə)n] [geɪnd] [wʌz; wəz] , [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [mɑ:rtʃ] - , [held] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] 6th
The new position gained was , on Sunday morning , March 26 , held by the entire 6th
这 新的 位置 获得 曾是 , 在 星期日 早晨 , 行进 - , 握住 经过 这 全部的 6th
[kɔ:r] ,
corps ,
兵团 ,
3月26日星期日上午，第六军全体官兵都占据了新获得的阵地。

[ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈpel] [ˈeni] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [meɪk] .
ready to repel any attack the enemy would make .
准备好 到 击退 任何 攻击 这 敌人 会 制作 .
随时准备击退敌人的任何进攻。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n] ['pɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] [naɪt] [pæst] ['sləʊli] [ə'wei] , [wɪ'dəʊt]
The 14th was again on picket , and the long night passed slowly away , without
这 14th 曾是 再次 在 纠察 , 和 这 长的 夜晚 通过了 缓慢地 离开 , 没有
[ə; eɪ] [ɑ:t] [-]
a shot [116]
一个 射击 [-]

第十四任警卫再次出动，漫长的夜晚缓缓过去，没有一声枪响[116]

[ə'lɔ:n] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn] ; [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['bædli] ['bi:tn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaɪət][ðə; ði] [rest]
along the entire line ; the enemy was badly beaten and was quiet the rest
沿着 这 全部的 线 ; 这 敌人 曾是 糟糕 被打败 和 曾是 安静的 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

沿整条战线，敌人被打得落花流水，当晚余下的时间里都保持沉默。

[ʼaʊər; ɑ:r] [men] [fʊ:t] ['splendɪdli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ,
Our men fought splendidly and successfully ,
我们的 男人 战斗 精彩地 和 成功地 ,
我们的战士们英勇作战，取得了胜利。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] - [spred] [ɪn'θu:ziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət]
and at night there was a wide - spread enthusiasm among the troops at
和 在 夜晚 那里 曾是 一个 宽的 - 传播 热情 之中 这 军队 在
[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the glorious success of the day .
这 辉煌 成功 的 这 天 .

夜幕降临，部队上下都洋溢着对白天辉煌胜利的喜悦。

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæŋ][ðə; ði] ['sæŋgwɪnerɪ] [wɜ:rk] .
The enemy began the sanguinary work .
这 敌人 开始 这 血腥 工作 .
敌人开始了血腥的屠杀。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['ɔ:spɪsɪz] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [saɪd] ,
The Spring campaign was now opened with favorable auspices to our side ,
这 春天 活动 曾是 现在 打开 和 有利 庇护 到 我们的 边 ,
春季战役现在已经拉开帷幕，形势对我们有利。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pra:spekt][ʌv; əv] [su:n] ['endɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .
with a prospect of soon ending the war .
和 一个 前景 的 很快 结束 这 战争 .
战争有望很快结束。

[ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wʌz; wəz] [held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [θri:] [deɪz] ,
The ground gained by the 6th corps was held during the next three days ,
这 地面 获得 经过 这 6th 兵团 曾是 握住 期间 这 下一个 三 天 ,
第六军占领的阵地在接下来的三天里得以坚守。

[ðə; ði] [laɪnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [əd'vænst] [wʌŋ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:rmər] [pə'zɪ(ə)n]
the lines having been advanced one mile and a half from our former position
这 线条 拥有 到过 先进的 一 英里 和 一个 一半 从 我们的 以前的 位置
.
:
.

防线已从我们之前的位置推进了一英里半。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'li:vð] [frʌm; frəm] ['pɪkɪt] ; ['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪrɪ] , [ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn]
The 14th was now relieved from picket ; tired and weary , the men lay down
这 14th 曾是 现在 松了口气 从 纠察 ; 疲劳的 和 厌倦 , 这 男人 躺 向下
[tu; tə] [sli:p] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

第十四营的警戒任务已经结束；士兵们疲惫不堪，躺下睡觉。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [nʌn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θri:] [deɪz] .
having had none for nearly three days .
拥有 有 没有任何 为了 几乎 三 天 .

已经将近三天没吃东西了。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel] [ded] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [struːn] [ə'raʊnd] , [wɜːr; wər][bʌt; bət] [skɪn][ænd; ənd] [boʊn] ,
The rebel dead , as they lay strewn around , were but skin and bone ,
这 反叛 死的 , 作为 他们 躺 散落的 大约 , 是 但 皮肤 和 骨 ,
叛军的尸体横七竖八地躺在那里，只剩下皮包骨头了。

[ə; eɪ][fækt][nɑːt][tu; tə][bi; bi] ['wʌndə-d] [æt; ət] ,
a fact not to be wondered at ,
一个 事实 不是 到 是 想知道 在 ,

这是一个不足为奇的事实。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membə] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst][sɪks] [mʌnθs] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈdaɪət]
when it is remembered that for the last six months their chief article of diet
什么时候 它 是 记得 那 为了 这 最后的 六 几个月 他们的 首席 文章 的 饮食
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [kɔːrn] [mi:l] ['deɪli] .
had been a small quantity of corn meal daily .
有 到过 一个 小的 数量 的 玉米 一顿饭 日常的 .

别忘了，在过去的六个月里，他们的主要食物是每天少量的玉米粉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [tu; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st ,
From the night of the 29th to the morning of the 31st ,
从 这 夜晚 的 这 29th 到 这 早晨 的 这 31st ,
从29日晚到31日早晨，

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [sʌtʃ] ['tɔərənts] [æz; əz][tu; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tu; tə] [muːv] [ə; eɪ] [wiːld]
the rain fell in such torrents as to make it impossible to move a wheeled
这 雨 跌倒 在 这样的 种子 作为 到 制作 它 不可能的 到 移动 一个 带轮子的
[ˈviːəkl; ˈvi:hɪkl] ,
vehicle ,
车辆 ,

雨势如虹，倾盆大雨使得轮式车辆无法行驶。

[ɪk'sept] [wen] ['kɔːrdəroʊ] [roʊdz] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
except when corduroy roads were laid in front of them .
除了 什么时候 灯心绒 道路 是 铺设 在 正面 的 他们 .

除非它们面前铺设了木板路。

[ɑːn][ðə; ði] 30th , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃerɪdən] [hæd; həd] [əd'vænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [faɪv] [fɔːks] ,
On the 30th , General Sheridan had advanced as far as Five Forks ,
在 这 30th , 一般的 谢里丹 有 先进的 作为 远的 作为 五 叉子 ,
30日，谢里丹将军已推进至五岔路口。

[wer] [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ɑːr 'i:] - [en'fɔːsmənts] .
where he found the enemy in force , and awaited re - enforcements .
在哪里 他 成立 这 敌人 在 力量 , 和 等待中 关于 - 执法 .

他发现敌军兵力雄厚，于是等待援军到来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 6th [kɔːr] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
the 2d and 6th corps were holding the line they had captured without any
这 2d 和 6th 兵团 是 保持 这 线 他们 有 捕获 没有 任何
[ˈfɑːrðər] [ˈfaɪtɪŋ] ,
farther fighting ,
更远 斗争 ,

第二军和第六军坚守着他们占领的防线，没有再进行任何战斗。

[əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ædˈvæns] .
awaiting orders to advance .
等待中 订单 到 进步 .

等待前进命令。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkɔːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [meɪn] [wɜːrks] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkærid] ,
The men were now confident that the enemy's main works could be carried ,
这 男人 是 现在 自信的 那 这 敌人的 主要的 作品 可以 是 携带 ,
他们现在确信能够攻占敌人的主要工事。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈklæməərəs] [tuː; tə][biː; bi][led][ɑːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ˈroʊdz] [wʊd] [nɑːt]
and were clamorous to be led on ; but the rain and roads would not
和 是 喧闹的 到 是 引领 在 ; 但 这 雨 和 道路 会 不是
[pəˈmɪt] [æn; ən] [ædˈvæns] .
permit an advance .
允许 一个 进步 .

他们吵着要被带走；但是雨水和道路不允许前进。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] 1st , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjərɪdən] , [ɑːr ˈiː - [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði] 5th [kɔːr] ,
On the morning of April 1st , General Sheridan , re - enforced by the 5th corps ,
在 这 早晨 的 四月 1st , 一般的 谢里丹 , 关于 - 强制执行 经过 这 5th 兵团 ,
4月1日上午，谢里丹将军率领第五军增援部队，

[ˈdroʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [ɑːn] [faɪv] [ˈfɔːks] , [ˈkæptʃərɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd]
drove the enemy back on Five Forks , capturing all their artillery and six thousand
驾驶 这 敌人 后退 在 五 叉子 , 捕捉 全部 他们的 炮兵 和 六 千
[ˈprɪzənəz] .
prisoners :
囚犯 .

在五岔路口将敌人击退，缴获了他们所有的火炮和六千名战俘。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ænd; ənd] 6th [kɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpɪkɪt] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈdʊrɪŋ]
In front of the 2d and 6th corps there was nothing but picket firing during
在 正面 的 这 2d 和 6th 兵团 那里 曾是 没有什么 但 纠察 射击 期间
[ðə; ði] [deɪ] ;
the day ;
这 天 ;

在第二军和第六军的前方，白天只有哨兵射击；

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˌkænəˈneɪd] [kəˈmenst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] .
at night a heavy cannonade commenced , and was kept up until morning .
在 夜晚 一个 重的 炮击 开始 , 和 曾是 保留 向上 直到 早晨 .
夜间，猛烈的炮火响起，一直持续到天亮。

[dʒen] . [grænt] [naʊ] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][laɪn] ; [əˈkɔːrdɪŋli] ,
Gen . Grant now ordered an attack along the entire line ; accordingly ,
Gen . 授予 现在 订购 一个 攻击 沿着 这 全部的 线 ; 因此 ,

格兰特将军随即下令沿整条防线发起进攻；因此，

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [mæst] [ænd; ənd] [ˈfɔːrmd] [ɪn] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] .
the 6th corps was massed and formed in three divisions .
这 6th 兵团 曾是 大量 和 形成 在 三 部门 .

第六军集结完毕，分为三个师。

[æ̣t; ə̣t] [θ̣ri:] [ə̣'klɒk, əu-][ɑ:̣n] [ˈsʌ̣ndeɪ] [ˈmɔ:̣rniŋ] , [wɪ̣'dəʊ̣t] [ə̣; eɪ] [nɔ:̣ɪz] , [ðə̣; ði] [ˈkɑ:̣ləm] [wʌ̣z; wə̣z] [fɔ:̣rmd]
At three o'clock on Sunday morning , without a noise , the column was formed
在 三 点钟 在 星期日 早晨 , 没有 一个 噪音 , 这 柱子 曾是 形成
[fɔ:̣r; fə̣r][ə̣; eɪ] [tʃɑ:̣rdʒ] ,
for a charge ,
为了 一个 收费 ,
星期天凌晨三点, 悄无声息地, 纵队列队完毕, 准备发起冲锋。

[wɪ̣ð; wɪ̣θ][ðə̣; ði] 9th [kɔ:̣r] [ɪ̣n] [rɪ̣ˈzɜ:̣rv] [tu:; tə] [ˈfɑ:̣loʊ̣] [ðə̣; ði] 6th , [ɪ̣f] [səkˈsesf(ə̣)]
with the 9th corps in reserve to follow the 6th , if successful .
和 这 9th 兵团 在 预订 到 跟随 这 6th , 如果 成功的 .
如果第6军成功, 第9军将作为预备队跟进。

[ˈdʒen(ə̣)rəl] [ˈʃə̣rɪdən] , [wɪ̣ð; wɪ̣θ][hɪ̣z; ɪ̣z][ˈkæv(ə̣)lɹi][ænd; ə̣nd][ðə̣; ði] 5th [kɔ:̣r] , [wɜ:̣r; wə̣r][tu:; tə] [ə̣ˈtæk] [æ̣t; ə̣t]
General Sheridan , with his cavalry and the 5th corps , were to attack at
一般的 谢里丹 , 和 他的 骑兵 和 这 5th 兵团 , 是 到 攻击 在
[ðə̣; ði] [seɪ̣m] [taɪ̣m] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,
谢里丹将军将率领骑兵和第五军同时发起进攻。

[ðə̣; ði] [rɪ̣ˈzʌ̣lt] [ˈbi:̣ɪŋ] [wel] [noʊ̣n] [tu:; tə][ˈaʊ̣ə; ɑ:̣r] [ˈri:̣dɜ:̣z] .
the result being well known to our readers .
这 结果 存在 出色地 已知 到 我们的 读者 .
结果我们的读者都非常清楚。

[æ̣t; ə̣t] [fɔ:̣r] [ə̣'klɒk, əu-][ðə̣; ði][ˈɔ:̣rdə̣r][tu:; tə] [mu:̣v] [ˈfɔ:̣rwə̣rd] [wʌ̣z; wə̣z][ˈɡɪ̣v(ə̣)n] , [ænd; ə̣nd][ðə̣; ði] 3d [dɪ̣ˈvɪ̣z(ə̣)n]
At four o'clock the order to move forward was given , and the 3d division
在 四 点钟 这 命令 到 移动 向前 曾是 给定 , 和 这 3d 分配
[ɪ̣n] [æ̣dˈvæ̣ns] ,
in advance ,
在 进步 ,
四点钟, 前进的命令下达, 第三师走在最前面。

[wɪ̣ð; wɪ̣θ][ə̣; eɪ] [jel] [tʃɑ:̣rdʒd] [ðə̣; ði] [ˈenə̣mi:̣z] [wɜ:̣rks] ,
with a yell charged the enemy's works ,
和 一个 叫喊 带电 这 敌人的 作品 ,
一声怒吼, 冲向敌人的工事,
[ænd; ə̣nd][ðə̣r; ðə̣r][ɪ̣nˈtaɪ̣ə̣r] [laɪ̣n][wʌ̣z; wə̣z] [ˈkæ̣ptʃə̣rd] [wɪ̣ð; wɪ̣θ] [ˈmeni] [ˈprɪ̣zənə̣z] [ænd; ə̣nd][ˈɡʌ̣nz] .
and their entire line was captured with many prisoners and guns .
和 他们的 全部的 线 曾是 捕获 和 许多 囚犯 和 枪支 .
他们全线被俘, 缴获了大量俘虏和枪支。

[ðə̣; ði] 6th [kɔ:̣r] [swẹpt] [ˈeṿrɪ̣θɪ̣ŋ] [bɪ̣ˈfɔ:̣r] [ðə̣m; ðə̣m] ; [ðə̣; ði][ˈwaɪ̣ldɪ̣st] [ɪ̣nˈθu:̣ziæ̣zəm] [prịˈveɪ̣ld] ,
The 6th corps swept everything before them ; the wildest enthusiasm prevailed ,
这 6th 兵团 扫荡 一切 前 他们 ; 这 最狂野的 热情 最终获胜 ,
[ænd; ə̣nd][ðə̣; ði][men] [-]
and the men [117]
和 这 男人 [-]
第六军团横扫一切; 士气高昂, 士气高昂, 士兵们[117]

[fɔ:̣t] [ˈrẹkləs] [ʌ̣v; ə̣v][laɪ̣f][ænd; ə̣nd] [lɪ̣m] .
fought reckless of life and limb .
战斗 鲁莽 的 生活 和 肢 .
不顾生命危险奋战。

[θ̣ri:] [ˈθ̣aʊ̣z(ə̣)nd] [ˈprɪ̣zənə̣z] [wɜ:̣r; wə̣r] [ˈkæ̣ptʃə̣rd] [baɪ̣][ðə̣; ði] 6th [kɔ:̣r] [ə̣ˈloʊ̣n] .
Three thousand prisoners were captured by the 6th corps alone .
三 千 囚犯 是 捕获 经过 这 6th 兵团 独自的 .
仅第六军就俘虏了三千名战俘。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['strʌŋ(ə)] ['dʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ][ɪn] [wʊdz] , [fi:ldz] , [hɪlz] [ænd; ənd]
There was a tremendous struggle during the day in woods , fields , hills and
那里 曾是 一个 巨大的 斗争 期间 这 天 在 树林 , 字段 , 丘陵 和
[ˈvæliz] ,
valleys ,
山谷 ,

白天，他们在树林、田野、山丘和山谷中展开了一场艰苦卓绝的战斗。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][roʊdz] [ænd; ənd] [kri:ks] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] ,
and on the roads and creeks a few miles south and west of Petersburg ,
和 在 这 道路 和 小溪 一个 很少 英里 南 和 西方 的 圣彼得堡 ,
在彼得斯堡以南和以西几英里的道路和小溪边，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈkæpɪt(ə)] ;
and from twenty to thirty miles beyond the rebel Capital ;
和 从 二十 到 三十 英里 超过 这 反叛 首都 ;
从叛军首都向外延伸二十至三十英里；

[ˈnevər][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [si:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
never was such a scene presented to the eye .
绝不 曾是 这样的 一个 场景 呈现 到 这 眼睛 .
前所未见如此景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] [bɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [vɪk'tɔ:riəs] [tru:ps] .
The whole rebel army was now in full retreat before our victorious troops .
这 所有的 反叛 军队 曾是 现在 在 满的 撤退 前 我们的 胜利者 军队 .
叛军全军已在我方胜利的军队面前溃败而逃。

[ˈpi:təzbə:g] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊθ,said] [roʊd] [ri:tʃt]
Petersburg was captured by the 6th corps and the Southside road reached
圣彼得堡 曾是 捕获 经过 这 6th 兵团 和 这 南区 路 达到
[ænd; ənd][tɔ:rn] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] .
and torn up for many miles .
和 撕裂 向上 为了 许多 英里 .
圣彼得堡被第六军攻占，南侧公路被摧毁了数英里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪz] [faɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] [wɪð; wɪθ] [twelv]
The result of this day's fight was the capture of Petersburg with twelve
这 结果 的 这 天 斗争 曾是 这 捕获 的 圣彼得堡 和 十二
[ˈθaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] ,
thousand prisoners ,
千 囚犯 ,
当天战斗的结果是圣彼得堡被攻陷，一万两千名俘虏。

['meni] [ˈθaʊz(ə)nd] [stænd][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtər] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ] .
many thousand stand of arms , and the utter rout of the rebel army .
许多 千 站立 的 武器 , 和 这 说出 路线 的 这 反叛 军队 .
数千人拿起武器，叛军彻底溃败。

[ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'beliənz] [hæd; həd] [naʊ] [æbsə'lu:tli] [rɪ'si:vd] [ɪts] [deθ] - [bloʊ] ,
The most wicked of all rebellions had now absolutely received its death - blow ,
这 最多 邪恶 的 全部 叛乱 有 现在 绝对地 已收到 它是 死亡 - 吹 ,
最邪恶的叛乱如今已彻底覆灭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['pɑ:zətɪvli] [krʌʃt] [ðæt] [noʊ] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [seɪv] [aɪ 'ti:] .
and was so positively crushed that no power on earth could save it .
和 曾是 所以 积极地 碎 那 不 力量 在 地球 可以 节省 它 .
它被彻底摧毁了，世上没有任何力量能够拯救它。

[ˈli:z] [rɪ'tri:t] [pru:vd] [æn; ən] [ˈʌtər] [raʊt] .
Lee's retreat proved an utter rout .
李氏 撤退 已证实 一个 说出 路线 .
李将军的撤退最终以彻底溃败告终。

[æʔ; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ˈrɪʃmənd] [wʌz; wəz][ˈvækjəweɪtɪd, ɪˈvækjəweɪtɪd] , [dʒef] .
At midnight on Sunday , Richmond was evacuated , Jeff :
在 午夜 在 星期日 , 里士满 曾是 疏散 , 杰夫 :

杰夫, 周日午夜, 里士满进行了疏散。

[ˈdeɪvɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪl][fɔːr; fər] [ˈdænvɪl] ; [ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bəːnd]
Davis taking the rail for Danville ; the lower portion of the city was burned
戴维斯 采取 这 轨 为了 丹维尔 ; 这 降低 部分 的 这 城市 曾是 烧伤
[ænd; ənd] [ˈtoʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] .
and totally destroyed .
和 完全 损毁 .

戴维斯乘坐火车前往丹维尔; 该市的下城区被烧毁, 彻底损毁。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [men] [fɔːt] ,
For four long years had our brave men fought ,
为了 四 长的 年 有 我们的 勇敢的 男人 战斗 ,
[fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [men] [fɔːt] ,
我们的勇士们战斗了整整四年,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)][wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeʃn] ,
and now the rebel Capital was in our possession ,
和 现在 这 反叛 首都 曾是 在 我们的 拥有 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)][wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeʃn] ,
现在叛军首都已经落入我们手中。

[ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] [æʔ; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
General Wetsell entering and occupying it on Monday morning at daylight .
一般的 - 进入 和 占领 它 在 周一 早晨 在 日光 .
[ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] [æʔ; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
韦特塞尔将军于星期一早上天亮时进入并占领了该建筑。

[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [siːmd] [tuː; tə][ˈhoʊld] [təˈgeðər] [ˈfiːbli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbætlz] ,
The rebel army seemed to hold together feebly before the battles ,
这 反叛 军队 似乎 到 抓住 一起 虚弱地 前 这 战斗 ,
[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [siːmd] [tuː; tə][ˈhoʊld] [təˈgeðər] [ˈfiːbli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbætlz] ,
叛军在战斗前似乎显得十分脆弱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɪrs] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv] [ˈsæʔərdeɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [juːst] [ðem; ðəm]
but the fierce struggle of Saturday and Sunday had completely used them
但 这 凶猛的 斗争 的 周六 和 星期日 有 完全地 用过的 他们
[ʌp] .
up :
向上 :

但周六和周日的激烈战斗已经让他们筋疲力尽。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [deɪz] ,
We had taken twelve thousand prisoners in the two days ,
我们 有 已采取 十二 千 囚犯 在 这 二 天 ,
[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [deɪz] ,
两天之内, 我们俘虏了12000名战俘。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
and there were twelve thousand more killed and wounded .
和 那里 是 十二 千 更多的 被杀 和 受伤 .
[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
另有12000人死伤。

[ˈoʊnli][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [left] ;
Only one - half of Lee's army was now left ;
仅有的 一 - 一半 的 李氏 军队 曾是 现在 左边 ;
[ˈoʊnli][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [left] ;
李将军的军队现在只剩下一半了;

[sʌʔ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [stænd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪkˈtɔːrɪəs] [ˈɑːrmi][ɪn] [pərˈsuːt] .
such a force could not long stand alone with a victorious army in pursuit .
这样的 一个 力量 可以 不是 长的 站立 独自的 和 一个 胜利者 军队 在 追逐 .
[sʌʔ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [stænd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪkˈtɔːrɪəs] [ˈɑːrmi][ɪn] [pərˈsuːt] .
这样一支部队不可能长时间孤立无援, 因为胜利的军队正在紧追不舍。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈliːz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈdʒɑːnsən] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
It was now Lee's intention to join Johnson if possible ,
它 曾是 现在 李氏 意图 到 加入 约翰逊 如果 可能的 ,
李现在的打算是尽可能加入约翰逊的队伍。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rʌn] [wʊd] [kɔːst][ðem; ðəm][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [men] .
and such a run would cost them ten thousand more men .
和 这样的 一个 跑步 会 成本 他们 十 千 更多的 男人 .
这样的出击会让他们损失一万名士兵。

[waɪl] [ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈpɪkɪt] [laɪn] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] ,
While the 6th corps was holding the captured picket line without much fighting ,
尽管 这 6th 兵团 曾是 保持 这 捕获 纠察 线 没有 很多 斗争 ,
第六军在没有进行太多战斗的情况下坚守住了占领的警戒线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
there was severe fighting on the left of the line .
那里 曾是 严重 斗争 在 这 左边 的 这 线 .
战线左翼发生了激烈的战斗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːr] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi] ,
It was reserved for this corps to divide the formidable rebel army ,
它 曾是 预订的 为了 这 兵团 到 划分 这 强大 反叛 军队 ,
这个军团的任务就是分割强大的叛军。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] [dɪˈfaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti]
which for so many months defied our power to drive them from the city
哪个 为了 所以 许多 几个月 违抗 我们的 力量 到 驾驶 他们 从 这 城市
[ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] .
of Petersburg .
的 圣彼得堡 .
几个月来，我们始终无法将他们从圣彼得堡市驱逐出去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈɑːbdʒekts][ɪn] [vjuː] ; [wʌn][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][dʒen] .
There were two objects in view ; one to create a division in favor of Gen .
那里 是 二 对象 在 看法 ; 一 到 创造 一个 分配 在 偏爱 的 Gen .
[ˈʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,
此举有两个目的：一是制造有利于谢里丹将军的分裂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][kʌt] [ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd]
and the other to cut the rebel army in two and destroy the far - famed
和 这 其他 到 切 这 反叛 军队 在 二 和 破坏 这 远的 - 著名的
[ˈsaʊθsaɪd] [roʊd] .
Southside road .
南区 路 .
另一条路线则是将叛军一分为二，并摧毁远近闻名的南区公路。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈnoʊtɪs] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz][æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] , [wen] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [keɪm]
The first notice given the men was at nine o'clock , when a dispatch came
这 第一的 注意 给定 这 男人 曾是 在 九 点钟 , 什么时候 一个 派遣 来了
[frʌm; frəm][dʒen] . [ˈmiːd] ,
from Gen . Meade ,
从 Gen . 米德 ,
士兵们收到的第一份通知是在九点钟，当时米德将军发来了电报。

[ˈteliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈʃeridən] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kæptʃər]
telling of the success of Gen . Sheridan on the left , and his heavy capture
讲述 的 这 成功 的 Gen . 谢里丹 在 这 左边 , 和 他的 重的 捕获
[ʌv; əv] ['prɪzənəz] ,
of prisoners ,
的 囚犯 ,

讲述了谢里丹将军在左翼取得的成功, 以及他俘获的大量战俘。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [mæst] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ]
and ordered the troops to be massed at three o'clock on Sunday morning
和 订购 这 军队 到 是 大量 在 三 点钟 在 星期日 早晨
[æz; əz][wʌz; wəz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ['steɪtɪd] ,
as was heretofore stated ,
作为 曾是 此前 声明 ,

并命令部队按先前所述, 于星期日凌晨三点集结。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][laɪn] .
and charge the rebel line .
和 收费 这 反叛 线 .

向叛军防线发起冲锋。

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsuː] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [æd'væns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] ,
The pickets were also ordered to advance in front of the different divisions ,
这 纠察队 是 还 订购 到 进步 在 正面 的 这 不同的 部门 ,
[ˌdɪfərənt] [dɪ'vɪʒnz] ,
纠察队员还奉命向前推进到各个师的前方。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [sək'sɪ:d] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spi(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [-]
but did not succeed in arousing a suspicion among them [118]
但 做过 不是 成功 在 唤起 一个 怀疑 之中 他们 [-]

但并未引起他们的怀疑[118]

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tæk] .
that we were to attack .
那 我们 是 到 攻击 .

我们的任务是发起进攻。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [ʃoʊd] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ,
The rebels showed how far they were from suspecting a movement ,
这 叛军 显示 如何 远的 他们 是 从 怀疑 一个 移动 ,

叛军的表现表明他们对一场运动的怀疑有多么迟钝。

[baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪŋ] ['eɪprəl] ['fu:lz] [deɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]
by calling out to know if we were celebrating April fool's day at that time in
经过 呼叫 出去 到 知道 如果 我们 是 庆祝 四月 傻瓜 天 在 那 时间 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

那天早上, 有人打电话来问我们是不是在庆祝愚人节。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt] ['veri] ['pʌŋktʃuəli] ,
The order given for the assault was carried out very punctually ,
这 命令 给定 为了 这 突击 曾是 携带 出去 非常 准时 ,

下达的袭击命令执行得非常迅速。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] [wʊd] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r]
owing to the fact that the greater the surprise the greater would be our
欠款 到 这 事实 那 这 更大的 这 惊喜 这 更大的 会 是 我们的
[tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ;
chance of success ;
机会 的 成功 ;

因为惊喜越大, 我们成功的机会就越大;

[ðə; ði] [tru:ps] [ðerfɔ:r] [mu:vd] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] .
the troops therefore moved outside of the works at two o'clock .
这 军队 所以 已搬 外部 的 这 作品 在 二 点钟 .

因此，部队于两点钟方向撤出了工事。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [dɑ:rk] ;
The moon had gone down , and the night was intensely dark ;
这 月亮 有 已消失 向下 , 和 这 夜晚 曾是 强烈地 黑暗的 ;
月亮已经落下，夜色漆黑一片；

[ə; eɪ] [θɪn] [tʃɪli] [mɪst] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
a thin chilly mist arose from the ground ,
一个 薄的 寒冷 薄雾 出现 从 这 地面 ,
地面升起一层薄薄的冷雾。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [stɪl] [fɑ:rðər] [tu:; tə] [kən'si:l] ['aʊər; ɑ:r] ['mu:vmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
which served still farther to conceal our movements from the enemy .
哪个 服务 仍然 更远 到 隐藏 我们的 移动 从 这 敌人 .
这进一步掩盖了我们的行动，使敌人无法察觉。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)] ['tru:;ɛks][ɪn]
On the extreme left of the line was the 1st brigade , with Colonel Truex in
在 这 极端 左边 的 这 线 曾是 这 1st 旅 , 和 上校 特鲁克斯 在
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
战线最左侧是第一旅，由特鲁克斯上校指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)] ['dʒeɪn,weɪ] .
and the 14th New Jersey on the right of the brigade under Colonel Janeway .
和 这 14th 新的 球衣 在 这 正确的 的 这 旅 在下面 上校 珍妮薇 .
旅右翼是詹内威上校指挥的第 14 新泽西步兵团。

[ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,
In forming the line ,
在 成型 这 线 ,
在排成一列时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒen] . ['raɪts] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] [ɪn] [sʌt] [,oʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] [ðæt] ['feɪljər]
it was Gen . Wright's intention to attack in such overwhelming force that failure
它 曾是 Gen . 赖特的 意图 到 攻击 在 这样的 压倒 力量 那 失败
[wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] ;
would be impossible ;
会 是 不可能的 ;
赖特将军的意图是发动压倒性的进攻，使失败成为不可能的事；

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ɪts] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['reb(ə)]; rɪ'bel] [wɜ:rks] ,
then when the column had made good its entrance into the rebel works ,
然后 什么时候 这 柱子 有 制成 好的 它是 入口 进入 这 反叛 作品 ,
然后，当纵队成功进入叛军阵地后，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [maɪt] [dɪ'plɔɪ] ,
the divisions on the right and left might deploy ,
这 部门 在 这 正确的 和 左边 可能 部署 ,
左右两派可能会展开行动，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɜ:rks] [æz; əz] [ɪfekt'uəli] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [freʃ] [kɔ:r]
and drive the enemy from their works as effectually as if a fresh corps
和 驾驶 这 敌人 从 他们的 作品 作为 有效地 作为 如果 一个 新鲜的 兵团
[hæd; həd] [ə'tækt] .
had attacked .
有 遭到攻击 .
并像一支新兵部队发起进攻一样，有效地将敌人从他们的阵地上驱逐出去。

[tuː; tə][si: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['kɑ:ləm] , [dʒen] . [pɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 9th [kɔ:r] ,
To co - operate with the attacking column , Gen . Park , with the 9th corps ,
到 合作 - 操作 和 这 攻击 柱子 , Gen . : 公园 , 和 这 9th 兵团 ,
[wʌz; wəz][held] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] ,
was held in reserve ,
曾是 握住 在 预订 ,

为了配合进攻纵队，朴将军所在的第九军被安排在后方便待命。

[waɪl] ['ʃerɪdən] , [fa:r] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wʌz; wəz] ['θʌndərɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər][flæŋk] .
while Sheridan , far away to the left , was thundering on their flank .
尽管 谢里丹 , 远的 离开 到 这 左边 , 曾是 雷鸣 在 他们的 侧翼 .

而谢里丹则在左侧远处，猛攻他们的侧翼。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'tæk] , [dʒen] . [raɪt] [ænd; ənd] [stɑ:f] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] ;
Just before the attack , Gen . Wright and staff rode up to the picket line ;
只是 前 这 攻击 , Gen . : 赖特 和 职员 骑 向上 到 这 纠察 线 ;

就在袭击发生前，赖特将军和他的参谋人员骑马来到了警戒线；

[ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [æsə'teɪnd] ; [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [dʒʌst] [fɪfti:n] ['mɪnɪts]
a match was struck and the time ascertained ; it wanted just fifteen minutes
一个 匹配 曾是 击 和 这 时间 已确定 ; 它 通缉 只是 十五 分钟

[ʌv; əv] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
of four o'clock ,
的 四 点钟 ,

划燃火柴，测得时间；还差十五分钟就到四点了。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [fɔ:rt] ['fɪʃər] [wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['sɪgnəl]
and an officer was sent back to Fort Fisher with orders to fire a signal
和 一个 官 曾是 发送 后退 到 堡 费舍尔 和 订单 到 火 一个 信号

[gʌn] [ɪg'zæktli][æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] .
gun exactly at four o'clock .
枪 确切地 在 四 点钟 .

一名军官奉命返回费舍尔堡，在四点钟准时鸣放信号炮。

[ə; eɪ] [fju:] [ɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] ,
A few shots were fired by the enemy as the match was struck ,
一个 很少 镜头 是 被解雇 经过 这 敌人 作为 这 匹配 曾是 击 ,

火柴划燃的同时，敌方开了几枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] ; [noʊ] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
and then all was still ; no object was visible at a distance of a few
和 然后 全部 曾是 仍然 ; 不 目的 曾是 可见的 在 一个 距离 的 一个 很少

[ja:dz] ,
yards ,
码 ,

然后一切都静止了；几码之外什么也看不见。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [mæst] , [nɑ:t][wʌn][kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði]
and of the thousands of men massed , not one could be seen by the
和 的 这 数千 的 男人 大量 , 不是 一 可以 是 已见 经过 这

['enəmi:z] [laɪn] .
enemy's line .
敌人的 线 .

数千名集结的士兵中，没有一个被敌军发现。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [li:pt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
Suddenly a bright flash leaped out into the darkness ,
突然 一个 明亮的 闪光 跳跃 出去 进入 这 黑暗 ,
突然，一道强光划破黑暗，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [twelv] [ˈpaʊndər] [rould] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
and a loud report from a twelve pounder rolled in the air ;
和 一个 大声 报告 从 一个 十二 重锤 滚动 在 这 空气 ;
一声巨响，一门十二磅炮在空中翻滚；

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪ'læpst] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['sɪmələr] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [sʌm; səm] [ten] [maɪlz]
a minute elapsed and a similar sound came from the left some ten miles
一个 分钟 过去 和 一个 相似的 声音 来了 从 这 左边 一些 十 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
一分钟后，大约十英里外的左侧传来类似的声音。

['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] .
telling that the signal was understood .
讲述 那 这 信号 曾是 理解 .
这表明信号已被理解。

[ðə; ði] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] ,
The veterans of the different divisions were now pushed forward ,
这 退伍军人 的 这 不同的 部门 是 现在 推动 向前 ,
各个师的老兵们被推到了前面，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dʌl] [kræʃ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [tuʊld] [ðæt] [ðə; ði]
and the dull crash of musketry and the flash of artillery told that the
和 这 乏味的 碰撞 的 火枪 和 这 闪光 的 炮兵 讲述 那 这
[ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] .
battle had begun .
战斗 有 开始 .
沉闷的枪声和炮火的闪光宣告战斗开始了。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] [su:n] ['rælid] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [straɪf] [naʊ] [tʊk]
The enemy was surprised , but soon rallied , and a terrific strife now took
这 敌人 曾是 惊讶 , 但 很快 集结 , 和 一个 了不起 冲突 现在 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .
敌人措手不及，但很快重整旗鼓，一场激烈的战斗随即爆发。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] .
The entire line from right to left was heavily engaged .
这 全部的 线 从 正确的 到 左边 曾是 重度 已订婚的 .
从右到左整条队伍都挤满了人。

['deɪlaɪt] [dɔ:nd] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [men] , [hu:z] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'li:vɪd] ,
Daylight dawned slowly to the men , whose hearts were already relieved ,
日光 黎明 缓慢地 到 这 男人 , 谁 心 是 已经 松了口气 ,
天色缓缓亮起，男人们的心早已松了一口气。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['faɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['fi:b(ə)] .
as it was noticed that the enemy's firing became more feeble .
作为 它 曾是 注意到 那 这 敌人的 射击 成为 更多的 微弱 .
人们注意到敌军的火力越来越弱。

[dʒen] . ['raɪts] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
Gen . Wright's assertion was fulfilled , that he would go through them like a
Gen . 赖特的 断言 曾是 已完成 , 那 他 会 去 通过 他们 喜欢 一个
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,
赖特将军的预言成真了，他会像刀子一样把他们斩杀殆尽。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪn'taɪər][laɪn][wʌz; wəz][ˈkæptʃərd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] ,
as **their** **entire** **line** **was** **captured** , **together** **with** **thousands** **of** **prisoners** ,
作为 他们的 全部的 线 曾是 捕获 , 一起 和 数千 的 囚犯 ,
他们的整条战线都被俘虏了, 数千名战俘也一同被俘。

[ˈnu:mərəs] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)l][flægz] .
numerous **pieces** **of** **artillery** **and** **many** **battle** **flags** .
很多的 件 的 炮兵 和 许多 战斗 旗帜 .
大量的火炮和许多战旗。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst] [kəm'pli:t] [-]
It **was** **the** **most** **complete** [**119**]
它 曾是 这 最多 完全的 [-]
它是最完整的[119]

[ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
achievement **of** **the** **war** ,
成就 的 这 战争 ,
战争的成就,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋz] [sʌn] [bi:md] [ɑ:n][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **first** **rays** **of** **the** **morning's** **sun** **beamed** **on** **the** **ramparts** **of** **the**
和 这 第一的 射线 的 这 早晨 太阳 光束 在 这 城墙 的 这
[ˈkæptʃərd] [ˈfɔ:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ][ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] .
captured **forts** **with** **the** **rebel** **army** **in** **full** **retreat** .
捕获 堡垒 和 这 反叛 军队 在 满的 撤退 .
清晨的第一缕阳光照耀在被占领的堡垒的城墙上, 叛军正在全线撤退。

[tu:; tə] [rɪ'teɪn] [wʌt] [wɪ; wi][hæd; həd] [geɪnd] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][geɪn] [mɔ:r] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs]
To **retain** **what** **we** **had** **gained** **was** **necessary** **to** **gain** **more** ; **for** **this**
到 保持 什么 我们 有 获得 曾是 必要的 到 获得 更多的 ; 为了 这
[ˈpʊ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,
为了保住已取得的成果, 就必须获得更多; 为此,

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:ts] [ɑ:n] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
the **3rd** **division** **was** **deployed** **to** **the** **left** **from** **forts** **on** **other** **parts** **of** **the**
这 3rd 分配 曾是 已部署 到 这 左边 从 堡垒 在 其他 部分 的 这
[laɪn] .
line .
线 .
第3师从防线其他部分的堡垒部署到左翼。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [men] ,
The **rebels** **were** **already** **firing** **on** **our** **men** ,
这 叛军 是 已经 射击 在 我们的 男人 ,
叛军已经开始向我们的士兵开火了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðəʊz] [ˈfɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
and **it** **was** **necessary** **to** **capture** **those** **forts** **and** **silence** **the** **guns** .
和 它 曾是 必要的 到 捕获 那些 堡垒 和 沉默 这 枪支 .
因此, 必须攻占这些堡垒, 使炮火停止。

[ðə; ði] [tu:] [brɪ'geɪdz] [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˈkə:nlz] [ˈtru:ˌɛks][ænd; ənd] [ˈki:fə] , [pʊʃt] [ˈgæləntli]
The **two** **brigades** **under** **command** **of** **Colonels** **Truex** **and** **Keifer** , **pushed** **gallantly**
这 二 旅 在下面 命令 的 上校 特鲁克斯 和 基弗 , 推动 英勇地
[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,
由特鲁克斯上校和基弗上校指挥的两个旅英勇向前推进。

[ænd; ənd][dʒen] . [raɪt] ['æftər] [ə'fɔɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serfti] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]
and Gen . Wright after assuring himself of the safety of that part of the line
和 Gen . 赖特 后 保证 他自己 的 这 安全 的 那 部分 的 这 线
,
:
:

赖特将军在确认防线那一段安全后，

[tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
turned his attention to the left .
转向 他的 注意力 到 这 左边 .

他将注意力转向了左边。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:ɾ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] , [ænd; ənd] [su:n]
The division took possession of a portion of the rebel lines , and soon
这 分配 采取 拥有 的 一个 部分 的 这 反叛 线条 , 和 很快
[strʌk] [ðə; ði] ['saʊθsaɪd] [roʊd] ,
struck the Southside road ,
击 这 南区 路 ,

该师占领了叛军防线的一部分，并很快向南侧公路发起进攻。

[dɪ'strɔɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['oʊvər][ten] [maɪlz] .
destroying it for over ten miles .
摧毁 它 为了 超过 十 英里 .

摧毁了方圆十多英里。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [men] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [klɪrd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [aʊt] [ʌv; əv]
Later in the day when our men had completely cleared the rebels out of
之后 在 这 天 什么时候 我们的 男人 有 完全地 已清除 这 叛军 出去 的
[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
that part of the line ,
那 部分 的 这 线 ,

当天晚些时候，当我的士兵彻底清除了防线上那段区域的叛军后，

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] .
the work of destroying the road was resumed .
这 工作 的 摧毁 这 路 曾是 恢复 .

道路破坏工作重新开始。

['dʒen(ə)rəl] ['si:mɔ:] [kən'tɪnju:d] ['pʊʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n] ,
General Seymour continued pushing toward the rebels left with the 3d division ,
一般的 西摩 持续 推动 朝向 这 叛军 左边 和 这 3d 分配 ,

西摩将军继续率领第三师向叛军残余势力推进。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [hæd; həd][æz; əz] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] ['eni] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ]
and at one point had as severe a fight as any which occurred during
和 在 一 观点 有 作为 严重 一个 斗争 作为 任何 哪个 发生 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

期间，双方爆发了一场堪比当天任何一场激烈争斗的冲突。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks] ['gʌnz] , [tu:] ['twenti] ['paʊndər] [ænd; ənd] [fɔ:r] [laɪt]
The rebels had a battery of six guns , two twenty pounders and four light
这 叛军 有 一个 电池 的 六 枪支 , 二 二十 磅 和 四 光
[fi:ld] ['pi:sɪz] ,
field pieces ,
场地 件 ,

叛军拥有一个炮兵连，包括六门火炮、两门二十磅炮和四门轻型野战炮。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stɑɪl] .
which they served in magnificent style .
哪个 他们 服务 在 壮丽 风格 .

他们以极尽奢华的方式呈现了这些菜肴。

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ədˈvænst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] ,
Our line was rapidly advanced and a charge made by the 1st brigade ,
我们的 线 曾是 快速 先进的 和 一个 收费 制成 经过 这 1st 旅 ,
我方防线迅速推进, 第一旅发起冲锋。

[ænd; ənd][sɪks] [mɔːr] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɔːlˈredi] [ˈkæptʃəd] .
and six more guns were added to the number already captured .
和 六 更多的 枪支 是 额外 到 这 数字 已经 捕获 .
缴获的枪支数量又增加了六支。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] ,
From this point our progress to the left was comparatively easy ,
从 这 观点 我们的 进步 到 这 左边 曾是 比较 简单的 ,
从这里开始, 我们向左的行进就相对容易了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] .
as the enemy were in full retreat .
作为 这 敌人 是 在 满的 撤退 .
敌军已全面撤退。

[suːn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈbeɪənɪts] [wɜːr; wər] [sɪːn] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrdʒ] [juːˈes] ,
Soon a line of glittering bayonets were seen advancing towards us ,
很快 一个 线 的 闪闪发光 刺刀 是 已见 前进 向 我们 ,
很快, 我们看到一排闪闪发光的刺刀正朝我们逼近。

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡɪbənz] [ɪnˈfɔːrmd] [dʒen] . [raɪt] [ðæt][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɑːləm]
and Major - General Gibbons informed Gen . Wright that the advancing column
和 主要的 - 一般的 长臂猿 知情的 Gen . 赖特 那 这 前进 柱子
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 24th [kɔːr] .
belonged to the 24th corps .
属于 到 这 24th 兵团 .
吉本斯少将告知赖特将军, 前进的纵队属于第24军。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈhætʃərz] [rʌn] ,
The 6th corps had by this time reached the vicinity of Hatcher's Run ,
这 6th 兵团 有 经过 这 时间 达到 这 附近 的 孵化器的 跑步 ,
此时, 第六军已经抵达哈彻斯溪附近。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] - [əˈbaʊt] - [feɪs] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈpiːtəzbəːg] [baɪ]
and it was decided to right - about - face and march for Petersburg by
和 它 曾是 决定 到 正确的 - 关于 - 脸 和 行进 为了 圣彼得堡 经过
[ðə; ði] [ˈbɔɪdɪtən] [plæŋk] [roʊd] .
the Boydton Plank Road .
这 博伊德顿 板 路 .
于是决定掉头, 沿着博伊德顿木板路向彼得斯堡进军。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][bʌt; bət] [kəˈmenst] [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrdʒ] [ˈpiːtəzbəːg] ,
The troops had but commenced moving towards Petersburg ,
这 军队 有 但 开始 移动 向 圣彼得堡 ,
部队刚刚开始向圣彼得堡进军,

[wen] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rɪr] [ˈredʒɪmənts] .
when a hearty cheer was given by the rear regiments .
什么时候 一个 爽朗 欢呼 曾是 给定 经过 这 后部 军团 .
后方部队爆发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [su:n] [æsə'teind] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][lɛftənənt] .
The cause was soon ascertained to be the arrival of Lieut .
这 原因 曾是 很快 已确定 到 是 这 到达 的 中尉 .
很快便查明原因是中尉的到来。

[ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ænd; ənd] [stɑ:f] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sɔ:] [ðə; ði] [lu:'tenənt] -
General Grant and staff , and as soon as the soldiers saw the Lieutenant -
一般的 授予 和 职员 , 和 作为 很快 作为 这 士兵 锯 这 中尉 -
[ˈdʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] ['fəʊtɪd] ,
General , they shouted ,
一般的 , 他们 喊叫 ,

格兰特将军和他的参谋人员, 士兵们一见到这位中将, 就高声喊道:
" [bɔɪz] , [hiəz] [ˈdʒen(ə)rəl][grænt] , [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
" Boys , here's General Grant , three cheers for him ,
" 男孩们 , 这里是 一般的 授予 , 三 干杯 为了 他 ,
"伙计们, 格兰特将军来了, 为他欢呼三声! "

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'bɔ:n] [ðə; ði][laɪn][æz; əz][hi:; hi][roʊd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [blæk] [hɔ:rs] , [dʒef] .
" and all along the line as he rode on his black horse , Jeff .
" 和 全部 沿着 这 线 作为 他 骑 在 他的 黑色的 马 , 杰夫 .
"他骑着他的黑马杰夫一路走来。"

[ˈdeɪvɪs] , [ðə; ði][men] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪn'θu:ziæzəm] ; [hi:; hi][roʊd][wɪð; wɪθ] [hed]
Davis , the men cheered him with the wildest enthusiasm ; he rode with head
戴维斯 , 这 男人 欢呼 他 和 这 最狂野的 热情 ; 他 骑 和 头
[ʌn'kʌvəd] ,
uncovered ,
裸露 ,

戴维斯骑马时, 男人们以最狂热的热情为他欢呼; 他骑马时没有戴帽子。
[ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - ['hɑ:rtɪ] ['gri:tɪŋ] .
and bowed his thanks for the soldiers ' hearty greeting .
和 鞠躬 他的 谢谢 为了 这 士兵 - 爽朗 问候 .
他鞠躬感谢士兵们的热情问候。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ˈdʒenrəlz] [raɪt] , [ˈsi:mɔ:] , [ˈhwi:tɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] 6th [kɔ:r] [ˈɑ:fəsərz] , [hi:; hi]
On seeing Generals Wright , Seymour , Wheaton and other 6th corps officers , he
在 看到 将军们 赖特 , 西摩 , 惠顿 和 其他 6th 兵团 警官 , 他
[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhɑ:rtɪnəs] ,
shook hands with great heartiness ,
摇晃 双手 和 伟大的 热情 ,

见到赖特将军、西摩将军、惠顿将军和其他第六军军官, 他热情地与他们握手。
[ænd; ənd][ˈæftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tɔ:rdz] [ˈpi:təzbə:g]
and after spending a short time in conversation , he proceeded towards Petersburg
和 后 开支 一个 短的 时间 在 对话 , 他 继续 向 圣彼得堡
[ðə; ði] [kɔ:r] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈræpɪdli] .
, the corps following rapidly .
, 这 兵团 下列的 快速 .

短暂交谈后, 他继续向圣彼得堡进发, 军团紧随其后。
[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
On reaching the place , preparations were at once commenced to attack the
在 到达 这 地方 , 准备工作 是 在 一次 开始 到 攻击 这
[wɜ:rks] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪŋ] [-]
works immediately surrounding [120]
作品 立即地 周围 [-]
到达该地点后, 立即开始准备攻击周围的工事[120]。

['pi:təzbə:g] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

圣彼得堡。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɜ:rpəs] [dʒen] . ['si:mɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][sent] [fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði]
For this purpose Gen . Seymour of the 3d division was sent forward to the
为了 这 目的 Gen . 西摩 的 这 3d 分配 曾是 发送 向前 到 这
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ;
right of the line ;
正确的 的 这 线 ;

为此，第三师的西摩将军被派往战线右侧；

[dʒen] . ['getɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][dʒen] . ['hwi:tn] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
Gen . Getty to the centre , and Gen . Wheaton to the left .
Gen . 盖蒂 到 这 中心 , 和 Gen . 惠顿 到 这 左边 .

盖蒂将军在中间，惠顿将军在左边。

[ɑ: 'rɪləri] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [pə'zɪ(ə)n] ,
Artillery was put into position ,
炮兵 曾是 放 进入 位置 ,

炮兵已部署到位。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['fjʊəri] [ðæn; ðən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and soon the battle raged with even greater fury than in the morning .
和 很快 这 战斗 愤怒 和 甚至 更大的 愤怒 比 在 这 早晨 .

很快，战斗比早晨更加激烈。

[ðə; ði] ['reblz; rɪbel] [si:md] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [fɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði] [læst] ,
The rebels seemed determined to defend their forts to the last ,
这 叛军 似乎 决定 到 保卫 他们的 堡垒 到 这 最后的 ,

叛军似乎决心坚守堡垒直至最后一刻。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [traɪd] ['vælər][ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['raɪts] [tru:ps] .
but nothing could withstand the tried valor of General Wright's troops .
但 没有什么 可以 经受 这 尝试 勇气 的 一般的 赖特的 军队 .

但是，没有什么能够抵挡赖特将军麾下部队久经沙场的英勇。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [wɜ:r; wər] ['grædʒuəli] [kloʊzd] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rts] [ænd; ənd] ['gærɪsnz] ,
The long lines were gradually closed on the forts and garrisons ,
这 长的 线条 是 逐步地 关闭 在 这 堡垒 和 驻军 ,

长长的防线逐渐关闭，包围了各个堡垒和驻军营地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th
and they were compelled to give way before the hard fighting of the 6th
和 他们 是 被迫 到 给 方式 前 这 难的 斗争 的 这 6th
[kɔ:r] .
corps .
兵团 .

在第六军的顽强抵抗下，他们被迫让步。

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['naɪtɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] [wʌz; wəz]
Until after nightfall the contest continued , and the fate of Petersburg was
直到 后 黄昏 这 竞赛 持续 , 和 这 命运 的 圣彼得堡 曾是
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

战斗一直持续到夜幕降临，圣彼得堡的命运最终被决定。

[ˈmeɪdʒər][ˈsiː] . [ˈkeɪ] . [ˈprentɪs] , [ˈlʌ; əv][ðə; ði] 6th [ˈmerɪlənd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɜːrst][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði]
Major C . K . Prentiss , of the 6th Maryland , was the first to enter the
主要的 C . K . 普伦蒂斯 , 的 这 6th 马里兰州 , 曾是 这 第一的 到 进入 这
[ˈreb(ə); rɪˈbel] [wɜːrks] ,
rebel works ,
反叛 作品 ,

马里兰州第六步兵团的少校CK·普伦蒂斯是第一个进入叛军工事的人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈʌnˈfɔːrtʃənətli] [[ɑːt] [θruː] [ðə; ði] [tʃest] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ˈæftərwərd] .
but was unfortunately shot through the chest a short time afterward .
但 曾是 很遗憾 射击 通过 这 胸部 一个 短的 时间 之后 .
但不幸的是, 不久之后他胸部中弹。

[ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ˈwuːndɪd] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ˈleɪtənənt] .
A rebel lieutenant was picked up wounded , who gave his name as Lieut .
一个 反叛 中尉 曾是 挑选 向上 受伤 , WHO 给予 他的 姓名 作为 中尉 .
一名叛军中尉受伤被救起, 他自称是中尉。

[ˈprentɪs] , [ˈlʌ; əv][ðə; ði] 2d [ˈmerɪlənd] [ˈredʒɪmənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ˈlʌ; əv][ðə; ði]
Prentiss , of the 2d Maryland regiment ; he was a younger brother of the
普伦蒂斯 , 的 这 2d 马里兰州 团 ; 他 曾是 一个 年轻 兄弟 的 这
[ˈmeɪdʒər] ,
major ,
主要的 ,

普伦蒂斯, 隶属于马里兰州第二步兵团; 他是那位少校的弟弟,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][naɪt] [siːn] [ˈsɪns] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [broʊk] [aʊt] ;
whom he had not seen since the rebellion broke out ;
谁 他 有 不是 已见 自从 这 叛乱 打破 出去 ;
自叛乱爆发以来, 他一直没有见过这个人;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwuːndz] [drest] .
they were both placed in the hospital together , and their wounds dressed .
他们 是 两个都 放置 在 这 医院 一起 , 和 他们的 伤口 穿着 .
他们两人被一起送进医院, 伤口都得到了包扎。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈfektɪŋ] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˈmeni] [tuː; tə] [ʃed] [terz]
The meeting between the brothers was very affecting , causing many to shed tears
这 会议 之间 这 兄弟 曾是 非常 影响 , 导致 许多 到 棚 眼泪
.
:
.

兄弟俩的会面非常感人, 令许多人潸然泪下。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔːsɪz] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] , [wɜːr; wər] [ˈveri]
Our losses in killed and wounded , considering the hard fighting , were very
我们的 损失 在 被杀 和 受伤 , 考虑 这 难的 斗争 , 是 非常
[laɪt] ,
light ,
光 ,

考虑到战斗的激烈程度, 我方伤亡人数非常少。

[æz; əz][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [eɪmd] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfaɪər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrʌktɪv] .
as the rebels aimed too high for their fire to be destructive .
作为 这 叛军 旨在 也 高的 为了 他们的 火 到 是 破坏性的 .
因为叛军瞄准的目标太高, 所以他们的炮火无法造成破坏。

[naɪt] [faʊnd] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ˈlʌ; əv] [ˈpiːtəzbəːg] ,
Night found us in the possession of Petersburg ,
夜晚 成立 我们 在 这 拥有 的 圣彼得堡 ,
夜幕降临, 我们已身处圣彼得堡。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'ni](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]
with an immense quantity of stores and ammunition that the enemy had
和 一个 巨大 数量 的 商店 和 弹药 那 这 敌人 有
[left] [ɪn][ðər; ðər] [heɪst] .
left in their haste .
左边 在 他们的 匆忙 ；

敌人匆忙撤退时遗留下的大量物资和弹药。

[li:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] , [hæd; həd] [fled] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv]
Lee with the remnant of his army , had fled in the direction of
李 和 这 剩 的 他的 军队 , 有 逃亡 在 这 方向 的
[ˈdænvɪl] ,
Danville ,
丹维尔 ,

李将军率领残部向丹维尔方向逃去。

[ə; eɪ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [fɔːrs] .
a demoralized disheartened force .
一个 士气低落 沮丧 力量 ；

一支士气低落、意志消沉的部队。

[ðə; ði] [bɔːs] [ɪn][ðə; ði] 14th [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
The loss in the 14th did not exceed one hundred in killed and wounded .
这 损失 在 这 14th 做过 不是 超过 一 百 在 被杀 和 受伤 ；

第14团的伤亡人数不超过一百人。

[ðə; ði] [truːps] [fɔːt] [wel] , [bat; bət] [nʌn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] 14th [nuː] ['dʒɜːrzi] .
The troops fought well , but none better than the 14th New Jersey .
这 军队 战斗 出色地 , 但 没有任何 更好的 比 这 14th 新的 球衣 ；

各部队都英勇作战，但其中最优秀的莫过于新泽西州第14步兵团。

[led] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [ˈɑːfɪsər] , [ˈleɪtənənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['dʒeɪnweɪ] ,
Led by a brave officer , Lieut . - Colonel Janeway ,
引领 经过 一个 勇敢的 官 , 中尉 . - 上校 珍妮薇 ,

在一位勇敢的军官，简妮薇中校的带领下，

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [kɔːzd] ['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][baɪt][ðə; ði] [dʌst] ,
they with the rest caused many a rebel to bite the dust ,
他们 和 这 休息 导致 许多 一个 反叛 到 咬 这 灰尘 ,

他们和其他人一起，让许多叛军丧命。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [left] , [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
and with about one hundred and fifty men left , participated in the attack .
和 和 关于 一 百 和 五十 男人 左边 , 参与 在 这 攻击 ；

随后，约有 150 人参与了进攻。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] - [dʒen] . ['raɪts] ['vetərənɪz] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd]
The charge of Major - Gen . Wright's veterans under cover of the darkness and
这 收费 的 主要的 - Gen . 赖特的 退伍军人 在下面 覆盖 的 这 黑暗 和
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,

赖特少将麾下老兵在夜色和薄雾的掩护下发起冲锋。

[prɪ'sɪːdɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
preceding the break of day ,
前 这 休息 的 天 ,

在黎明破晓之前，

[wɪl] [fəˈlevər] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrændəst][ænd; ənd][moʊst] [səˈblaɪm] [ˈækʃnz]
will forever live in history as one of the grandest and most sublime actions
将要 永远 居住 在 历史 作为 一 的 这 最宏伟 和 最多 升华 行动

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
of the war .
的 这 战争 .

这将永远作为战争中最伟大、最崇高的行动之一载入史册。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [fɔːrs] [ðeɪ] [brook] [θruː] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌnθs] [ʌv; əv]
With irresistible force they broke through the rebel line , in which months of
和 无法抗拒 力量 他们 打破 通过 这 反叛 线 , 在 哪个 几个月 的

[ˈleɪbər][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspendɪd] ,
labor had been expended ,
劳动 有 到过 已支出 ,

他们以势不可挡的力量突破了叛军的防线，而叛军为此付出了数月的努力。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɡʌnz][ɑːn] [ˈʌðər] [ˈhɑːst(ə)] [ˈfɔrts] ,
and then turning the rebel guns on other hostile forts ,
和 然后 转弯 这 反叛 枪支 在 其他 敌对的 堡垒 ,

然后，叛军将火炮转向其他敌方堡垒。

[ðeɪ] [swept] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] [maɪlz] , [ˈkæptʃərɪŋ] [men] ,
they swept along the rebel line for a distance of five miles , capturing men ,
他们 扫荡 沿着 这 反叛 线 为了 一个 距离 的 五 英里 , 捕捉 男人 ,

[ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈkʌlɜːz] .
guns and colors .
枪支 和 颜色 .

他们沿着叛军防线横扫了五英里，缴获了士兵、枪支和军旗。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmembər] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
When it is remembered how much depended on them ,
什么时候 它 是 记得 如何 很多 取决于 在 他们 ,

当人们想起有多少事情取决于他们时，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] ,
and what would have been the consequence if they failed ,
和 什么 会 有 到过 这 结果 如果 他们 失败的 ,

如果他们失败了，后果会是什么？

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [ˈtrezər] [æz; əz] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrdz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [raɪt] , [ˈɡeti] , [ˈsiːmɔː]
the country will treasure as household words the names of Wright , Getty , Seymour
这 国家 将要 宝藏 作为 家庭 字 这 姓名 的 赖特 , 盖蒂 , 西摩

, [ˈhwiːtn] ,
, Wheaton ,
, 惠顿 ,

赖特、盖蒂、西摩、惠顿这些名字将如同家喻户晓的词汇一样，被这个国家铭记。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] [huː] [led][ðə; ði][ɔːft] - [traɪd] [bʌt; bət][ˈnevər] [dɪˈfiːtɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 6th
and other generals who led the oft - tried but never defeated men of the 6th
和 其他 将军们 WHO 引领 这 经常 - 尝试 但 绝不 战败 男人 的 这 6th

[kɔːr] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] ,
corps to victory ,
兵团 到 胜利 ,

以及其他率领屡战屡胜的第六军取得胜利的将领们。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] , [ˈeɪprəl] 2d . [-]
on the morning of Sunday , April 2d . [121]
在 这 早晨 的 星期日 , 四月 2d . [-]

4月2日星期日早上。[121]

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɑːn] [ˈsʌndər] [naɪt] ,
Under cover of the darkness on Sunday night ,
在下面 覆盖 的 这 黑暗 在 星期日 夜晚 ,
周日晚间夜幕降临之际,

[liː] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [fel] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [æpəˈmætəks] .
Lee withdrew the remnant of his army and fell back across the Appomattox .
李 退出 这 剩 的 他的 军队 和 跌倒 后退 穿过 这 阿波马托克斯 .
李将军撤回了残部，退守阿波马托克斯河对岸。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [bəːnd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
The bridge across the river was partially burned by them ,
这 桥 穿过 这 河 曾是 部分 烧伤 经过 他们 ,
他们烧毁了河上的部分桥梁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] ,
but the flames were soon extinguished by our troops ,
但 这 火焰 是 很快 熄灭 经过 我们的 军队 ,
但大火很快就被我军扑灭了。

[huː] [kəˈmenst] [ˈentərɪŋ] [ˈpiːtəzbəːg] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] ,
who commenced entering Petersburg shortly after sunrise on Monday morning ,
WHO 开始 进入 圣彼得堡 不久 后 日出 在 周一 早晨 ,
周一清晨日出后不久，他们便开始陆续进入圣彼得堡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɡreɪt] [kɜːriˈɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and were objects of great curiosity to the negroes of the city .
和 是 对象 的 伟大的 好奇心 到 这 黑人 的 这 城市 .
这引起了城里黑人的极大好奇。

[ðeɪ] [ˈkeɪpəd] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈluːdɪkrəs] [ˈmænər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [freʃ]
They capered around our men in a most ludicrous manner , **and at every fresh**
他们 跳跃 大约 我们的 男人 在 一个 最多 荒谬 方式 , 和 在 每一个 新鲜的
[əˈraɪv(ə)l] [jeld] [aʊt] ,
arrival yelled out ,
到达 大喊 出去 ,
他们以极其滑稽的方式在我们士兵周围嬉闹，每当有新人到达，他们就大喊大叫：

" [ˈdɑːr] [kʌmz] [diː] - [ˈjæŋkiːz] .
" **Dar comes de clebber yankees** .
" 达尔 来 德 - 洋基队 .
“洋基队来了。

" [ðə; ði] [ˈstɔːrz] [wɜːr; wər][ɔːl] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ɔːf] [ˈduːɪŋ]
" **The stores were all closed** , **and the city seemed to have left off doing**
" 这 商店 是 全部 关闭 , 和 这 城市 似乎 到 有 左边 离开 正在做
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
“商店都关门了，这座城市似乎停止了商业活动。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈentərpraɪzɪŋ] [nuːz] [bɔɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,
Our enterprising news boys entered the city along with the soldiers ,
我们的 进取 消息 男孩们 进入 这 城市 沿着 和 这 士兵 ,
我们那些勤奋的新闻记者和士兵们一起进入了这座城市。

[ænd; ənd][ɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪr] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and almost before the rear guard of the rebels had crossed the river ,
和 几乎 前 这 后部 警卫 的 这 叛军 有 交叉 这 河 ,
[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈherəld] ,
the New York Herald ,
这 新的 约克 先驱报 ,
叛军后卫部队几乎还没过河，《纽约先驱报》就报道了此事。

[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 31st , [wʌz; wəz][sould][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] .
of March 31st , was sold in the streets of Petersburg .
的 行进 31st , 曾是 卖 在 这 街道 的 圣彼得堡 .

3月31日，在圣彼得堡街头售卖。

[ðə; ði][fain(ə)l] ['mu:vmənt] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['li:z] ['ɑ:rmɪ] [kə'menst] [æt; ət]
The final movement in pursuit of the balance of Lee's army commenced at
这 最终的 移动 在 追逐 的 这 平衡 的 李氏 军队 开始 在
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

追击李将军剩余兵力的最后行动于天亮时开始。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][ʌp] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
It was General Grant's intention to use them up entirely in case the charge
它 曾是 一般的 格兰特 意图 到 使用 他们 向上 完全 在 案件 这 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ə; eɪ] [sək'ses] ,
of the 6th corps should prove a success ,
的 这 6th 兵团 应该 证明 一个 成功 ,

格兰特将军的意图是，如果第六军的冲锋成功，就将这些兵力全部用完。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] 2d , 5th , 6th [ænd; ənd] 24th [kɔ:r] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ]
and accordingly the 2d , 5th , 6th and 24th corps , together with the cavalry
和 因此 这 2d , 5th , 6th 和 24th 兵团 , 一起 和 这 骑兵
[ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃərɪdən] ,
under General Sheridan ,
在下面 一般的 谢里丹 ,

因此，第2、第5、第6和第24军，连同谢里丹将军指挥的骑兵，

[wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
were put in motion to find the rebels .
是 放 在 运动 到 寻找 这 叛军 .
随即展开行动，搜寻叛军。

[ðə; ði][kæmps] [ə'raʊnd] ['pi:təzbə:g] [wɜ:r; wər] [left] ,
The camps around Petersburg were left ,
这 营地 大约 圣彼得堡 是 左边 ,
圣彼得堡周围的集中营被遗弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn] [ru:t] [baɪ]
and the whole of the grand army of the Potomac was fairly en route by
和 这 所有的 的 这 盛大 军队 的 这 波托马克河 曾是 相当 英文 路线 经过
[eɪt] [ə'klɒk, əu-] ,
eight o'clock ,
八 点钟 ,

到八点钟的时候，波托马克河畔的大军基本都已经出发了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ti:mz] , ['æmbjulənsɪz] , [pæk] [mju:lz] , [d'rəʊvz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər]
with all their teams , ambulances , pack mules , droves of cattle , and all other
和 全部 他们的 团队 , 救护车 , 盒 骡子 , 成群的 的 牛 , 和 全部 其他
[nɪ'sesɪtɪz] [fɔ:r; fər] [kæm'peɪn] .
necessities for campaigning .
必需品 为了 竞选活动 .

他们带着所有竞选队伍、救护车、驮骡、成群的牛，以及竞选所需的一切其他必需品。

['æftər] [lɔ:ŋ] ['wɪrɪ] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['pi:təzbə:g] [fɔ:r; fər] ['hɪrli] [naɪn] [mʌnθs] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]
After long weary waiting around Petersburg for nearly nine months , the change was
后 长的 厌倦 等待 大约 圣彼得堡 为了 几乎 九 几个月 , 这 改变 曾是
[ə'gri:əb(ə)l] ,
agreeable ,
同意 ,

在圣彼得堡漫长而疲惫地等待了近九个月之后，这种改变令人欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈviktəriz] [ˈædɪd] [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
and the recent victories added considerably to the good spirits of the men .
和 这 最近的 胜利 额外 相当 到 这 好的 烈酒 的 这 男人 .
最近的胜利极大地鼓舞了队员们的士气。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [pæst] [θruː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] ,
The country passed through was in a fine state of cultivation ,
这 国家 通过了 通过 曾是 在 一个 美好的 状态 的 栽培 ,
所经之地农业发展良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [ɡriːn] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [lʊkt] [ˈveri] [tˈɪrf(ə)lɪ] [wen] [ˈkɒntræstɪd]
and the bright green of early vegetation looked very cheerful when contrasted
和 这 明亮的 绿色的 的 早期的 植被 看起来 非常 快乐 什么时候 对比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [ˈsændi] [weɪst] [wiː; wi][hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
with the brown sandy waste we had looked on for so long a time .
和 这 棕色的 沙 浪费 我们 有 看起来 在 为了 所以 长的 一个 时间 .
早春时节，翠绿的植被与我们长时间看到的棕色沙地荒漠形成了鲜明的对比，显得格外令人愉悦。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːrdər] : [ˈɡeɪtɪːz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈhed] , [ˈhwiːtn] [ɪn][ðə; ði]
The 6th corps moved in the following order : Getty's division ahead , Wheaton in the
这 6th 兵团 已搬 在 这 下列的 命令 : 盖蒂图片社 分配 前方 , 惠顿 在 这
[ˈsentər] ,
centre ,
中心 ,
第六军按以下顺序行动：盖蒂的师在前，惠顿的师在中，

[ænd; ənd] [ˈsiːmɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3d [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
and Seymour with the 3d division in the rear .
和 西摩 和 这 3d 分配 在 这 后部 .
西摩率领第三师在后方。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [truːps] [ˈmɑːtɪt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] ; [naɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [æt; ət] [maʊnt]
During the day the troops marched forty miles ; night found the advance at Mount
期间 这 天 这 军队 行军 四十 英里 ; 夜晚 成立 这 进步 在 山
[ˈplez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] .
Pleasant Church .
令人愉快的 教会 .
白天，部队行军四十英里；夜幕降临，部队抵达了芒特普莱森特教堂。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
Hundreds of rebels had been picked up on the march .
数百 的 叛军 有 到过 挑选 向上 在 这 行进 .
数百名叛乱分子在行军途中被抓获。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈmʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [reɪnz] ,
The roads were very muddy from the recent rains ,
这 道路 是 非常 浑 从 这 最近的 雨 ,
由于近期降雨，道路非常泥泞。

[ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒn] [kʊd; kəd][ðə; ði][men][hæv; həv] [ˈmɑːtɪt] [æz; əz][fɑːr] ,
and on no other occasion could the men have marched as far ,
和 在 不 其他 场合 可以 这 男人 有 行军 作为 远的 ,
在其他任何情况下，他们都不可能行军这么远。

[bʌt; bət][ɔːl] [nuː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
but all knew the necessity of capturing Lee's army , and all were willing to
但 全部 知道 这 必要性 的 捕捉 李氏 军队 , 和 全部 是 愿意的 到
[duː][ðər; ðər] [best] .
do their best .
做 他们的 最好的 .
但所有人都明白俘获李将军军队的必要性，并且都愿意为此竭尽全力。

[ˈdɒrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
During a temporary halt in the afternoon ,
期间 一个 暂时的 停止 在 这 下午 ,
下午短暂休息期间,

[dʒen] . [ˈmiːd] [pæst] [ðə; ði] 6th [kɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Gen . Meade passed the 6th corps on his way to the front .
Gen . 米德 通过了 这 6th 兵团 在 他的 方式 到 这 正面 .
米德将军在前往前线的途中经过了第六军。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪn, θuːzɪˈæstɪk]
He was recognized by the men and greeted with loud and enthusiastic
他 曾是 认可 经过 这 男人 和 问候 和 大声 和 热情的
[tʃɪrz] ;
cheers ;
干杯 ;
他被男人们认了出来，并受到了热烈的欢呼；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæn; ðən]
for a short time the scene was one that could be better imagined than
为了 一个 短的 时间 这 场景 曾是 一 那 可以 是 更好的 想象 比
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,
在很短的一段时间里，那场景与其说是描述不如说是想象出来的。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-]
so great was the [122]
所以 伟大的 曾是 这 [-]
如此伟大[122]

[ɪnˈθuːziæzəm] [ɪnˈspaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
enthusiasm inspired by the presence of the Commander of the army of the
热情 灵感 经过 这 在场 的 这 指挥官 的 这 军队 的 这
[pəˈtoʊmək] .
Potomac .
波托马克河 .
波托马克军团司令的到来激发了人们的热情。

[kæps] [wɜːr; wər] [weɪvd] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪt] [ɪz] [ˈoʊnli] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn]
Caps were waved and cheers given in a manner which is only heard and seen
帽子 是 挥手 和 干杯 给定 在 一个 方式 哪个 是 仅有的 听到 和 已见
[wer] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ˈɡriːtɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmændər] [huː] [hæz; həz] [wʌn]
where thousands of soldiers are greeting a commander who has won
在哪里 数千 的 士兵 是 问候 一个 指挥官 WHO 有 韩元
[ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] .
their confidence and esteem .
他们的 信心 和 尊重 .
士兵们挥舞着帽子，发出欢呼声，这种场面只有在成千上万的士兵向一位赢得他们信任和尊敬的指挥官致敬时才能听到和看到。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːd] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈɡriːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th [kɔːr] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
General Meade returned the greeting of the 6th corps by repeated bows ,
一般的 米德 返回 这 问候 的 这 6th 兵团 经过 重复 弓 ,
米德将军连连鞠躬，回礼第六军团的问候。

[ɔ:l'dʊʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [brɪ'stʊʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'ten](ə)n [ɑ:n][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
although compelled to bestow considerable attention on the management of the
虽然 被迫 到 赐给 大量 注意力 在 这 管理 的 这
['spɪrɪtɪd] [hɔ:rs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] .
spirited horse he was riding .
精神抖擞 马 他 曾是 骑术 .

尽管他不得不将相当多的精力放在驾驭他所骑的那匹性情暴烈的马身上。

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [dʒen] . [raɪt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
On reaching the spot where Gen . Wright was standing , he reined in his horse ,
在 到达 这 点 在哪里 Gen . 赖特 曾是 常设 , 他 勒住 在 他的 马 ,
到达赖特将军站立的地方后, 他勒住了马缰。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['læfɪŋli] ,
and said to him , laughingly ,
和 说 到 他 , 笑着 ,
然后笑着对他说:

" [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [men][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['spɪrɪts] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [drɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ]
" The 6th corps men are in such good spirits that they seem determined to break my
" 这 6th 兵团 男人 是 在 这样的 好的 烈酒 那 他们 似乎 决定 到 休息 我的
[nek] ;
neck ;
脖子 ;

“第六军团的士兵们士气高昂, 他们似乎决心要扭断我的脖子;

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] " [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" to which the General replied , that " He imagined they were proud of their
" 到 哪个 这 一般的 回复 , 那 " 他 想象 他们 是 自豪的 的 他们的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

将军回答说: “我想他们一定为自己的成功感到自豪。”

" [wen] [dʒen] . ['mi:d] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [sed] , " [jes] , [wiː; wi][ɔ:l] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" when Gen . Meade , with much feeling said , " Yes , we all know , and the
" 什么时候 Gen . 米德 , 和 很多 感觉 说 , " 是的 , 我们 全部 知道 , 和 这
[ˈkʌntri] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] ,
country shall know ,
国家 将 知道 ,

“当米德将军动情地说: ‘是的, 我们都知道, 全国人民都会知道。’”

[ðæt] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] ;
that the 6th corps did the business ;
那 这 6th 兵团 做过 这 商业 ;

第六军团完成了这项任务;

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [sək'ses] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn] ,
to them we owe our success in breaking the rebel line ,
到 他们 我们 欠 我们的 成功 在 打破 这 反叛 线 ,
我们能够突破叛军防线, 全赖于他们的帮助。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fi:l] ['veri] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and we feel very grateful to them for it .
和 我们 感觉 非常 感激的 到 他们 为了 它 .
我们对此深表感激。

" [ɑ:n][ðə; ði] 6th [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] 2d , 5th [ænd; ənd] 6th [kɔ:r] [wɜ:r; wər][æt; ət] -
" On the 6th at daylight , the 2d , 5th and 6th corps were at Burksville
" 在 这 6th 在 日光 , 这 2d , 5th 和 6th 兵团 是 在 -
['steɪ](ə)n] ,
Station ,
车站 ,

"6日黎明时分，第2、第5和第6军抵达伯克斯维尔车站，

[ænd; ənd] [li:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə'mɪljə] [kɔ:rt] [haʊs] .
and Lee was near Amelia Court House .
和 李 曾是 靠近 阿米莉亚 法庭 房子 .

李当时就在阿米莉亚法院附近。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['jərɪdən]
The enemy again made a stand , when they were attacked by General Sheridan
这 敌人 再次 制成 一个 站立 , 什么时候 他们 是 遭到攻击 经过 一般的 谢里丹
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɪ] ,
with his cavalry ,
和 他的 骑兵 ,

敌人再次顽强抵抗，遭到谢里丹将军及其骑兵的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3d [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] .
and the 1st and 3d divisions of the 6th corps .
和 这 1st 和 3d 部门 的 这 6th 兵团 .

以及第6军的第1师和第3师。

[ə; eɪ] ['despəɪət] ['bæt(ə)][wʌz; wəz] [ə'gen] [fɔ:t] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][sɪks]
A desperate battle was again fought , which resulted in the capture of six
一个 绝望的 战斗 曾是 再次 战斗 , 哪个 结果 在 这 捕获 的 六
['reb(ə)]; rɪ'bel] ['dʒenrəlz] ,
rebel generals ,
反叛 将军们 ,

双方再次展开激战，最终六名叛军将领被俘。

['ju:əl] , ['pi:ʌrəm] , ['bɑ:rtɪn] , [də'bwɑ:z] , [kɔ:rs] [ænd; ənd]['fɪts] [hju:] [li:] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz]
Ewell , Pegram , Barton , DeBoise , Corse and Fitz Hugh Lee , several thousand prisoners
尤厄尔 , 佩格拉姆 , 巴顿 , 德博伊斯 , 科西嘉岛 和 菲茨 休 李 , 一些 千 囚犯
 , [fɔ:r'ti:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɪ] ,
, fourteen pieces of artillery ,
, 十四 件 的 炮兵 ,

尤厄尔、佩格拉姆、巴顿、德博伊斯、科尔斯和菲茨·休·李，数千名战俘，十四门火炮，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ɑ:rmz] .
and thousands of small arms .
和 数千 的 小的 武器 .

以及数千件小型武器。

['li:z] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['kloʊsli] [prest] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Lee's army was now closely pressed , and nothing could save him from
李氏 军队 曾是 现在 密切 按下 , 和 没有什么 可以 节省 他 从
['kæptʃər] .
capture .
捕获 .

李将军的军队现在已陷入绝境，任何手段都无法让他免遭俘虏。

[ðə; ði] [tru:ps] ['mu:vɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɑ:n][ə; eɪ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
The troops moving down the road on a parallel with the enemy ,
这 军队 移动 向下 这 路 在 一个 平行线 和 这 敌人 ,
部队沿着与敌军平行的道路行进，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'tækt] [æt; ət] ['seɪlɜːz] [kri:k] .
they were again attacked at Sailor's Creek .
他们 是 再次 遭到攻击 在 水手的 溪 .

他们在水手溪再次遭到袭击。

[ðə; ði] 3d [dɪ'vɪz(ə)n][ɪn] [æd'væns] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [held][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
The 3d division in advance was moved up the road held by the enemy ,
这 3d 分配 在 进步 曾是 已搬 向上 这 路 握住 经过 这 敌人 ,

第3师先头部队沿着敌军控制的道路向前推进，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] .
which was carried by the division .
哪个 曾是 携带 经过 这 分配 .

该部队负责运送。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['wi:tɪnz] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][ɪntuː][pə'ziʃ(ə)n][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn]
By this time Wheaton's division was put into position as rapidly as possible on
经过 这 时间 惠顿 分配 曾是 放 进入 位置 作为 快速 作为 可能的 在

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
the left of the line .
这 左边 的 这 线 .

此时，惠顿的部队已以最快的速度部署在战线的左侧。

[waɪl] [ðiːz] [ɑːpɜː'eɪənz] [wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][ɑːn] , ['sɪmələr][wʌnz][wɜːr; wər] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts]
While these operations were going on , similar ones were occurring at other points
尽管 这些 运营 是 去 在 , 相似的 一个 是 发生 在 其他 积分

.
:
.

在进行这些行动的同时，其他地方也发生了类似的行动。

[baɪ][bəʊld][ænd; ænd][strə'tiːdʒɪk] ['muːvmənts] [grænt][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sə'raʊndɪd] [liː] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
By bold and strategic movements Grant had almost surrounded Lee , and his
经过 大胆的 和 战略 移动 授予 有 几乎 包围 李 , 和 他的

[sə'rendər] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
surrender was speedily looked for .
投降 曾是 迅速地 看起来 为了 .

格兰特凭借大胆而富有战略性的行动，几乎包围了李将军，人们很快就寻求他的投降。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ænd] ['niːdɪd] [rest] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌn'tɪl] ['liːz]
The men were exhausted and needed rest , but there was none until Lee's
这 男人 是 筋疲力尽的 和 需要 休息 , 但 那里 曾是 没有任何 直到 李氏

['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] .
army had been captured .
军队 有 到过 捕获 .

士兵们筋疲力尽，需要休息，但直到李将军的军队被俘，他们才有休息的机会。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ænd; ænd] 3d [dɪ'vɪzɪnz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [əd'vænst] ,
The lines of the 1st and 3d divisions were again advanced ,
这 线条 的 这 1st 和 3d 部门 是 再次 先进的 ,

第一师和第三师的战线再次推进。

[ænd; ænd] [swept] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] .
and swept down the road for a distance of two miles .
和 扫荡 向下 这 路 为了 一个 距离 的 二 英里 .

并沿着道路席卷了两英里。

[ə'raɪvɪŋ] [æɪt; ət][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [kri:k] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][laɪn][ɑ:n][ðə; ði]
Arriving at a deep and difficult creek , the enemy were found in line on the
抵达 在 一个 深的 和 难的 溪 , 这 敌人 是 成立 在 线 在 这
[ɪ'ɑ:pəzɪt] [saɪd] ;
opposite side ;
对面的 边 ;

到达一条又深又难渡的小溪时，发现敌人在对岸排成一列；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['drɪvɪn] [bæk] [frʌm; frəm] ['seɪlɜ:z] [kri:k] .
they were immediately attacked and driven back from Sailor's Creek .
他们 是 立即地 遭到攻击 和 驱动 后退 从 水手的 溪 .

他们立即遭到攻击，并被赶出了水手溪。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [lɔ:s] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
In this engagement our loss was heavy , especially in the 1st division ,
在 这 订婚 我们的 损失 曾是 重的 , 尤其 在 这 1st 分配 ,

这次交战我们损失惨重，尤其是在第一级别。

[æz; əz][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [krɔ:s] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] .
as the men were compelled to cross under heavy fire .
作为 这 男人 是 被迫 到 又 在下面 重的 火 .

士兵们被迫在猛烈的炮火下渡河。

[ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbərz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ə'baʊt] - [men] [-]
The 14th was now rapidly diminished in numbers , with only about 100 men [123]
这 14th 曾是 现在 快速 减少 在 数字 , 和 仅有的 关于 - 男人 [-]

第 14 团的人数迅速减少，只剩下大约 100 人[123]

[left] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [æz; əz] ['evər] .
left ; but those that were left were as full of fight as ever .
左边 ; 但 那些 那 是 左边 是 作为 满的 的 斗争 作为 曾经 .

有人离开了；但留下来的人依然斗志昂扬。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [pi:] . [hɪl] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] [waɪl] [ɜ:rdʒɪŋ]
The rebel General A . P . Hill was killed in front of Petersburg while urging
这 反叛 一般的 一个 . P . 爬坡道 曾是 被杀 在 正面 的 圣彼得堡 尽管 敦促

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [men] ;
on his men ;
在 他的 男人 ;

叛军将领希尔在圣彼得堡城外鼓舞士气时被杀；

[hɪz; ɪz] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðəm; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kɔ:r]
his loss was felt by them , as he was one of their leading corps
他的 损失 曾是 毛毡 经过 他们 , 作为 他 曾是 一 的 他们的 领导 兵团
[kə'mɑ:ndəz] .
commanders .
指挥官 .

他的离世令他们深感悲痛，因为他是他们最重要的军团指挥官之一。

[ˈju:əl] [wʌz; wəz][ɪn][ɪ'ʌʊər; ɑ:r][hændz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ewell was in our hands , and of the four leading generals of the
尤厄尔 曾是 在 我们的 双手 , 和 的 这 四 领导 将军们 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] ,
rebel army ,
反叛 军队 ,

尤厄尔落入我们手中，他是叛军四位主要将领之一。

[li:] [ænd; ənd] ['lɒŋstri:t] ['oʊnli][wɜ:r; wər] [left] .
Lee and Longstreet only were left .
李 和 朗斯特里特 仅有的 是 左边 .

只剩下李和朗斯特里特了。

[ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wi:k] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd]
The pursuit was kept up the entire week following the capture of Richmond
这 追逐 曾是 保留 向上 这 全部的 星期 下列的 这 捕获 的 里士满
[ænd; ənd] ['pi:təzbə:g] ,
and Petersburg ,
和 圣彼得堡 ,

在攻占里士满和彼得斯堡之后，追击行动持续了一整周。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] ['ʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
in which the troops marched over two hundred miles .
在 哪个 这 军队 行军 超过 二 百 英里 .

部队行军超过两百英里。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] ['seɪlɜ:z] [kri:k] [tu:; tə] [ðə; ði]
It was soon found that the enemy had fled from Sailor's Creek to the
它 曾是 很快 成立 那 这 敌人 有 逃亡 从 水手的 溪 到 这
[nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æpə'mætəks] ;
north side of the Appomattox ;
北 边 的 这 阿波马托克斯 ;

很快人们发现，敌人已经从水手溪逃到了阿波马托克斯河北岸；

[bʌt; bət] [soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pər'su:t] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
but so close was the pursuit that our forces secured the bridge ,
但 所以 关闭 曾是 这 追逐 那 我们的 力量 安全 这 桥 ,

但追击非常接近，我军很快就控制了桥梁。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [krɔ:st] [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [æt; ət] ['fɑ:rmərzvɪl] .
and immediately crossed the 6th corps at Farmersville .
和 立即地 交叉 这 6th 兵团 在 法默斯维尔 .

然后立即在法默斯维尔与第六军交战。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [dʒen] . ['li:z] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] ,
Feeling that Gen . Lee's chance of escape was utterly hopeless ,
感觉 那 Gen . 李氏 机会 的 逃脱 曾是 完全地 绝望 ,

认为李将军逃脱的希望完全渺茫，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['dra:piŋ] [aʊt] [æt; ət] ['evri] [maɪl] ,
and his men dropping out at every mile ,
和 他的 男人 下降 出去 在 每一个 英里 ,

他的部下每走一英里就有人掉队。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] ;
the following dispatch was sent to him by General Grant ;
这 下列的 派遣 曾是 发送 到 他 经过 一般的 授予 ;

格兰特将军向他发出了以下电报：

[tu:; tə] ['rɑ:bərt] [li:] , - ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [si:] . [es] . [ʌv; əv] [ə'merɪkə] :
To Robert Lee , Com'g Army of C . S . of America :
到 罗伯特 李 , - 军队 的 C . S . 的 美国 :

致美国陆军司令罗伯特·李：

['dʒen(ə)rəl] :
General :
一般的 :

一般的：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [wi:k] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊpləsənəs] [ʌv; əv]
The result of the last week must convince you of the hopelessness of
这 结果 的 这 最后的 星期 必须 说服 你 的 这 绝望 的

['fɜ:rðər] [rɪ'zɪstəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə] .
further resistance on the part of the army of Northern Virginia .
更远 反抗 在 这 部分 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 .

上周的战果应该让你确信，北弗吉尼亚军队再进行抵抗已经毫无希望。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] ,
In this struggle I feel that it is so ,
在 这 斗争 我 感觉 那 它 是 所以 ,

在这场斗争中，我深有同感。

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑ:rd] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [maɪ] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [ɪft] [frʌm; frəm] [maɪˈself] [ðə; ði] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈeni]
and regard it as my duty to shift from myself the responsibility of any
和 看待 它 作为 我的 责任 到 转移 从 我 这 责任 的 任何
[ˈfɜ:rðər] [ɪˈfju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] ,
further effusion of blood ,
更远 渗出液 的 血 ,

我认为我有责任将进一步出血的责任从我身上转移出去。

[baɪ] [ˈæskɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɔ:ɾj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] [ˈɑ:ɾmi]
by asking of you the surrender of that portion of the Confederate States army
经过 问 的 你 这 投降 的 那 部分 的 这 南方邦联 各州 军队
[ˈnoʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑ:ɾmi] [ʌv; əv] [ˈnɔ:ɾðərn] [vərˈdʒɪniə] .
known as the army of Northern Virginia .
已知 作为 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 .

通过要求你们投降，即要求被称为北弗吉尼亚军的南方邦联军队的一部分。

[ju:] . [es] . [grænt] ,
U : S : GRANT ,
U : S : 授予 ,

美国格兰特

[ˈleftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈdʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

一般的。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [li:] [rɪˈplaɪd] :
To this General Lee replied :
到 这 一般的 李 回复 :

对此，李将军回答道：

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [jɔ:; jər] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] .
I received your note of this date .
我 已收到 你的 笔记 的 这 日期 .

我收到了你今天发来的便条。

[ðoʊ] [nɑ:t] [entərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ju:; jʊ] [ɪkˈspres] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər]
Though not entertaining the opinion you express on the hopelessness of further
尽管 不是 娱乐 这 观点 你 表达 在 这 绝望 的 更远
[rɪˈzɪstəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:ɾt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:ɾmi] [ʌv; əv] [ˈnɔ:ɾðərn] [vərˈdʒɪniə] ,
resistance on the part of the army of Northern Virginia ,
反抗 在 这 部分 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 ,

虽然我不认同你关于北弗吉尼亚军队进一步抵抗毫无希望的观点，

[aɪ] [rɪˈsɪprəkeɪt] [jɔ:; jər] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈju:sləs] [ɪˈfju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] ,
I reciprocate your desire to avoid useless effusion of blood ,
我 往复 你的 欲望 到 避免 无用 渗出液 的 血 ,

我理解您希望避免不必要的出血，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [wɪl] [tri:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [tɜ:ɾmz] [ʌv; əv] [səˈrendər] .
and therefore will treat with you on terms of surrender .
和 所以 将要 对待 和 你 在 条款 的 投降 .

因此，我们将按照投降的条件与你谈判。

[ɑ:r] . [i:] . [li:] ,
R . E . LEE ,
拉 . E . 李 ,

李瑞

[ˈdʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

一般的。

[waɪl] [ðɪs] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈaɪd(ə)] ,
While this correspondence was carried on , the troops were not idle ,
尽管 这 一致 曾是 携带 在 , 这 军队 是 不是 闲置的 ,
在通信进行的同时, 部队并没有闲着。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [ə'gen] [ɪn][laɪn][æt; ət] [æpə'mætəks] [kɔ:rt] [haʊs] .
and Sunday morning found both armies again in line at Appomattox Court House .
和 星期日 早晨 成立 两个都 军队 再次 在 线 在 阿波马托克斯 法庭 房子 .
周日早上, 两军再次在阿波马托克斯法院列队对峙。

[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Writing and fighting at the same time ,
写作 和 斗争 在 这 相同的 时间 ,
边写作边战斗,

[ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [li:] ;
General Grant showed that he was more than a match for Lee ;
一般的 授予 显示 那 他 曾是 更多的 比 一个 匹配 为了 李 ;
格兰特将军证明他完全可以与李将军匹敌;

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] ['eni] [ə'tempt] [ɑ:n] ['li:z] [pɑ:rt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [θru:]
just as he would have stopped any attempt on Lee's part to escape through
只是 作为 他 会 有 停止 任何 试图 在 李氏 部分 到 逃脱 通过
[hɪz; ɪz][laɪnz] ,
his lines ,
他的 线条 ,
就像他会阻止李将军任何试图突破防线逃脱的企图一样,

[soʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so he stopped his attempt to escape from him .
所以 他 停止 他的 试图 到 逃脱 从 他 .
于是他停止了逃跑的尝试。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the afternoon an arrangement was made for an interview with the
在 这 下午 一个 安排 曾是 制成 为了 一个 面试 和 这
[ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈdʒen(ə)rəl] .
rebel General .
反叛 一般的 .
下午安排了与叛军将领的会面。

[ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][pə'roʊl] [ɔ:l][ʌv; əv] ['li:z] ['ɑ:rmɪ] ,
General Grant offered to parole all of Lee's army ,
一般的 授予 提供 到 言语 全部 的 李氏 军队 ,
格兰特将军提出假释李将军的所有军队成员。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ðer; ðər][saɪd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈpra:pərtɪ] .
and give the officers their side arms and private property .
和 给 这 警官 他们的 边 武器 和 私人的 财产 .
并上缴警员的配枪和私人物品。

[li:] [æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðɪs] [ˌpra:pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] **Lee at once accepted this proposition and the fighting ceased , and the war**
李 在 一次 公认 这 主张 和 这 斗争 停止 , 和 这 战争
[wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['endɪd] ; **was practically ended ;**
曾是 几乎 结束 ;

李将军立即接受了这一提议，战斗停止了，战争实际上结束了；

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd] [-] **so in a few days , and [124]**
所以 在 一个 很少 天 , 和 [-]

所以几天后，[124]

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['letərz] , **by means of a few short letters ,**
经过 方法 的 一个 很少 短的 信件 ,

通过几封简短的信件，

[ðə; ði] ['dredf(ə)] ['kɑ:ntest] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] **the dreadful contest which had disturbed the country for four years , was**
这 可怕 竞赛 哪个 有 不安 这 国家 为了 四 年 , 曾是
[brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][kloʊz] , **brought to a close ,**
带来 到 一个 关闭 ,

这场持续四年、令全国动荡不安的可怕战争终于结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['reb(ə)]; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] . **and the whole rebel army was in our hands .**
和 这 所有的 反叛 军队 曾是 在 我们的 双手 .

整个叛军都落入了我们的手中。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [æpə'mætəks] [kɔ:rt] [haʊs] , **The troops were fighting at Appomattox Court House ,**
这 军队 是 斗争 在 阿波马托克斯 法庭 房子 ,

部队在阿波马托克斯法院附近作战。

[ænd; ənd] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][grænt][ænd; ənd] [li:] , **and knew nothing of the correspondence of Grant and Lee ,**
和 知道 没有什么 的 这 一致 的 授予 和 李 ,

他对格兰特和李的通信一无所知。

[wen] ['ɔ:rdərz] [keɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'spen(ə)n] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] . **when orders came for a suspension of hostilities for two hours .**
什么时候 订单 来了 为了 一个 暂停 的 敌对行动 为了 二 小时 .

接到命令，暂停敌对行动两小时。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] [roʊd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd] **At two o'clock in the afternoon General Meade rode along the lines , and**
在 二 点钟 在 这 下午 一般的 米德 骑 沿着 这 线条 , 和
[wɪð; wɪθ][hæt][ɪn][hænd] , **with hat in hand ,**
和 帽子 在 手 ,

下午两点，米德将军沿着战线骑马，手里拿着帽子，

[ɪk'skleɪmd] , " [bɔɪz] , [li:] [hæz; həz] [sə'rendərd] . **exclaimed , " Boys , Lee has surrendered .**
惊呼 , " 男孩们 , 李 有 投降 .

他惊喊道：“孩子们，李将军投降了。”

" [æ̃t; ə̃t][f̃ɜːrst][aɪˈtiː][w̃ɹ; w̃ɜː][nɑːt] ['kredɪtɪd] , [b̃ɑt; b̃ə̃t][ˈkʌmɪŋ] [fr̃ʌm; fr̃əm][ð̃ə; ð̃i] [maʊ̃θ] [ʌ̃v; ə̃v][ˈdʒen(ə)rəl]
" At first it was not credited , but coming from the mouth of General
" 在 第一的 它 曾是 不是 已认可 , 但 未来 从 这 嘴 的 一般的
[ˈmiːd] ,
Meade ,
米德 ,

“起初人们并不相信，但这话出自米德将军之口，
[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [[aʊt] [w̃ɹ; w̃ɜː][ˈɡɪv(ə)n] .
it could not be doubted , and one continuous shout was given .
它 可以 不是 是 怀疑 , 和 一 连续的 喊 曾是 给定 .

这一点毋庸置疑，一声持续不断的呐喊响起。
[ð̃ə; ð̃i][men][w̃ɜːr; w̃ər][ɪn] ['ektəsi] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪˈstreɪn] [ð̃əmˈselvz] ;
The men were in ecstasies , and could scarcely restrain themselves ;
这 男人 是 在 狂喜 , 和 可以 几乎 抑制 他们自己 ;

男人们欣喜若狂，几乎无法自持；
[trəˈmendəs] [tʃɪrɪz] [w̃ɜːr; w̃ər][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][kæps][w̃ɜːr; w̃ər] [θrəʊ̃n] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][er] .
tremendous cheers were given and caps were thrown in the air .
巨大的 干杯 是 给定 和 帽子 是 抛掷 在 这 空气 .

现场爆发出雷鸣般的欢呼声，人们纷纷将帽子抛向空中。
[men] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [skwiːzɪd] [iːtʃ] [ˈð̃ə̃ər] , [ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i][w̃ɜːr][w̃ɹ; w̃ɜː][ˈoʊ̃vər] .
Men hugged and squeezed each other , and all felt that the war was over .
男人 拥抱 和 挤压 每个 其他 , 和 全部 毛毡 那 这 战争 曾是 超过 .

男人们互相拥抱、紧紧相拥，所有人都觉得战争结束了。
[ð̃ə; ð̃i] [stɪpʲəˈleɪʒənz] [f̃ɜːr; f̃ər][ð̃ə; ð̃i] [səˈrendər] [w̃ɜːr; w̃ər] ['kærid] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] ,
The stipulations for the surrender were carried into effect ,
这 规定 为了 这 投降 是 携带 进入 影响 ,

投降条款已生效。
[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈɑːrmi][w̃ɹ; w̃ɜː][noʊ̃] [b̃ɜːŋɡər][æ̃n; ə̃n] [ˈɔːrgənəɪzɪd] [ˈb̃ɔːdi][ʌ̃v; ə̃v][men] .
and the rebel army was no longer an organized body of men .
和 这 反叛 军队 曾是 不 更长 一个 组织 身体 的 男人 .

叛军不再是一支组织严密的队伍。
[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][w̃ɜːr; w̃ər][ɔːl] [ð̃æt] [w̃ɜːr; w̃ər] [left] , [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌ̃v; ə̃v]
Twenty - five thousand men were all that were left , and ten thousand of
二十 - 五 千 男人 是 全部 那 是 左边 , 和 十 千 的

[ð̃əm; ð̃əm][w̃ɜːr; w̃ər] [ʌ̃nˈɑːrmd] .
them were unarmed .
他们 是 徒手 .
只剩下两万五千人，其中一万人没有武器。

[ð̃eɪ] [w̃ɜːr; w̃ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; t̃ə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; t̃ə][ð̃er; ð̃ər][ˈhoʊ̃mz] , [wɪtʃ] [ð̃eɪ] [ˈɡlædli] [dɪd] ,
They were permitted to return to their homes , which they gladly did ,
他们 是 允许 到 返回 到 他们的 房屋 , 哪个 他们 乐意 做过 ,
他们获准返回家园，他们也欣然接受了这一安排。

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i][ˈɑːrmi][ʌ̃v; ə̃v] [ˈnɔːrðərn] [vərˈdʒɪniə] [ˈsiːst] [tuː; t̃ə][ɪɡˈzɪst] .
and the army of Northern Virginia ceased to exist .
和 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 停止 到 存在 .
北弗吉尼亚军队不复存在。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [bɪˈliːvd] [ð̃æt] [liː] [hæd; həd] [səˈrendərd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ð̃ə; ð̃i][men]
It could scarcely be believed that Lee had surrendered , and while the men
它 可以 几乎 是 相信 那 李 有 投降 , 和 尽管 这 男人
[w̃ɜːr; w̃ər] [ˈmaːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] ,
were marching and fighting ,
是 行军 和 斗争 ,

人们几乎难以置信李将军竟然投降了，而士兵们仍在行军和战斗中，

[grænt][ænd; ənd] [li:] [wɜ:r; wər][ɪn] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [wið; wiθ] [i:tʃ] [ʌðər] .
Grant and Lee were in correspondence with each other .
授予 和 李 是 在 一致 和 每个 其他 :

格兰特和李一直保持着书信往来。

[ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [wɪl] [ˈevər][bi:; bi] [rɪ'membər] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
Sunday , the 9th of April , will ever be remembered , especially by the soldiers
星期日 , 这 9th 的 四月 , 将要 曾经 是 记得 , 尤其 经过 这 士兵
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ˈɑ:rmɪ] .
of the Potomac army .
的 这 波托马克河 军队 :

4月9日星期日, 将永远被人们铭记, 尤其是波托马克军队的士兵们。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [fɪfti:n] [deɪz] ,
In the short space of fifteen days ,
在 这 短的 空间 的 十五 天 ,

短短十五天内,

[li:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] [ænd; ənd] [kəm'peld]
Lee had been driven from his position in front of Petersburg and compelled
李 有 到过 驱动 从 他的 位置 在 正面 的 圣彼得堡 和 被迫
[tu:; tə] [rɪ'tri:t] ;
to retreat ;
到 撤退 ;

李将军被逐出彼得堡前线阵地, 被迫撤退;

[ˈrɪtʃmænd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [kəm'peld] [tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə]
Richmond in our possession , and he finally compelled to surrender to
里士满 在 我们的 拥有 , 和 他 最后 被迫 到 投降 到
[ˈdʒen(ə)rəl][grænt] .
General Grant .
一般的 授予 :

里士满落入我们手中, 他最终被迫向格兰特将军投降。

[ðə; ði] 5th [kɔ:r] [ænd; ənd][wʌn][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈkæv(ə)ri][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
The 5th corps and one division of cavalry were ordered to remain at
这 5th 兵团 和 一 分配 的 骑兵 是 订购 到 保持 在
[æpə'mætəks] [kɔ:rt] [haʊs] ,
Appomattox Court House ,
阿波马托克斯 法庭 房子 ,

第五军和一个骑兵师奉命留在阿波马托克斯法院。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'rʊʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendərd] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk]
until the paroling of the surrendered army was completed and to take
直到 这 假释 的 这 投降 军队 曾是 完全的 和 到 拿
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:pərti] .
charge of the public property .
收费 的 这 民众 财产 :

直到投降军队的假释工作完成, 并接管公共财产。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [rɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈpi:təzbə:g] ,
The remainder of the army immediately returned to Petersburg ,
这 余 的 这 军队 立即地 返回 到 圣彼得堡 ,

其余部队立即返回圣彼得堡。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hɔ:lt][æt; ət] - [ænd; ənd][ˈentər][kæmp] ;
but were ordered to halt at Burksville and enter camp ;
但 是 订购 到 停止 在 - 和 进入 营 ;

但奉命在伯克斯维尔停留并进入营地;

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
the men were greatly in need of rest and rations .
这 男人 是 非常 在 需要 的 休息 和 口粮 .

这些人急需休息和口粮。

[wʌns] [mɔ:r] [tents][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
Once more tents were placed on a line as before .
一次 更多的 帐篷 是 放置 在 一个 线 作为 前 .

帐篷像之前一样再次排成一排。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv][bʌt; bət][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈvɪktərɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [nɔ:rθ]
Nothing was talked of but the recent victories , and the people North
没有什么 曾是 谈话 的 但 这 最近的 胜利 , 和 这 人们 北
[wɜ:r; wər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
were rejoicing ;
是 欢欣鼓舞 ;

人们谈论的都是最近的胜利，北方人民欢欣鼓舞；

[ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [səkˈses] .
guns were fired throughout the country in honor of our success .
枪支 是 被解雇 自始至终 这 国家 在 荣誉 的 我们的 成功 .
全国各地鸣枪庆祝我们的胜利。

[tu:] [mʌtʃ] [preɪz] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvəts] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək]
Too much praise cannot be given to the privates and officers of the Potomac
也 很多 称赞 不能 是 给定 到 这 私人 和 警官 的 这 波托马克河
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

对波托马克军队的士兵和军官们，无论怎样赞扬都不为过。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l] [ˈli:dər] , [grænt] .
and to our noble leader , Grant .
和 到 我们的 高贵 领导者 , 授予 .

以及我们崇高的领袖格兰特。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [ˈhʌndrəd] [men][fɔ:r; fər][ˈdu:ti] , [ðə; ði] 14th [ˈentəd] [kæmp][æt; ət] - ,
With but one hundred men for duty , the 14th entered camp at Burksville ,
和 但 一 百 男人 为了 责任 , 这 14th 进入 营 在 - ,
第14团只有一百名士兵可以执行任务，他们进入了伯克斯维尔的营地。

[wɪð; wɪθ] [brɑ:nzd] [fɪtʃər] [ænd; ənd] [sɔɪld] [ˈɡɑ:rmənts] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][vərˈdʒɪniə] [mʌd] ;
with bronzed features and soiled garments , covered with Virginia mud ;
和 古铜色 特征 和 脏的 服装 , 涵盖 和 弗吉尼亚州 泥 ;
面容黝黑，衣衫褴褛，身上沾满了弗吉尼亚的泥土；

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspi:di] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðər; ðər] [-]
they looked for a speedy return to their [125]
他们 看起来 为了 一个 迅速 返回 到 他们的 [-]
他们寻求尽快返回[125]

[ˈhoʊmz] .
homes .
房屋 .

房屋。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][du:] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
All that was possible for them to do they had done ,
全部 那 曾是 可能的 为了 他们 到 做 他们 有 完毕 ,
所有他们能做的事情，他们都做了。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [ˈkænd:t] [bʌt; bət][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][bənd][ʌv; əv][həˈroʊɪk] [men]
and New Jersey cannot but be proud of such a noble band of heroic men
和 新的 球衣 不能 但 是 自豪的 的 这样的 一个 高贵 乐队 的 英勇 男人
.
:
.

新泽西州一定会为这样一群英勇无畏的战士感到骄傲。

[kəˈmensɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑ:rmɪ] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] ,
Commencing on the river from which the Potomac army derived its name ,
开始 在 这 河 从 哪个 这 波托马克河 军队 衍生的 它是 姓名 ,
从波托马克军队名称的由来——那条河开始,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [li:] [æt; ət] [æpəˈmætəks] [kɔ:rt] [haʊs] , [vərˈdʒɪniə] ,
until the surrender of Lee at Appomattox Court House , Virginia ,
直到 这 投降 的 李 在 阿波马托克斯 法庭 房子 , 弗吉尼亚州 ,
直到李将军在弗吉尼亚州阿波马托克斯法院投降为止

[ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [praʊd] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ɪn] [rɪˈstɔ:rɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
all have a proud record for having done their full share in restoring our
全部 有 一个 自豪的 记录 为了 拥有 完毕 他们的 满的 分享 在 恢复 我们的
[ˈju:nɪən][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
Union as it was .
联盟 作为 它 曾是 .

他们都为自己在恢复我们原有的联邦中所做出的贡献而感到自豪。

[ˈdʒɑ:nsən][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [səˈrendərd] , [ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ] [deɪ] [pæst] [rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər]
Johnson had not yet surrendered , and as each day passed reports were
约翰逊 有 不是 然而 投降 , 和 作为 每个 天 通过了 报告 是
[ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
circulated among the men ,
流通 之中 这 男人 ,

约翰逊尚未投降，随着时间的推移，各种消息在士兵们之间流传开来。

[ðæt] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .
that the Potomac army was to march in his rear .
那 这 波托马克河 军队 曾是 到 行进 在 他的 后部 .
波托马克军队将在他的后方行军。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [men] [kəˈmenst] [tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðer; ðər] [səkˈses] ,
Scarcely had the men commenced to rejoice at their success ,
几乎 有 这 男人 开始 到 麾 在 他们的 成功 ,
男人们还没来得及为胜利欢呼雀跃，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [dɪˈfi:t] .
when there came a blow that was more terrible than any defeat .
什么时候 那里 来了 一个 吹 那 曾是 更多的 糟糕的 比 任何 击败 .
然而，一次打击比任何失败都更加惨重。

[ɪn][kæmp][æt; ət] [ˈbɜ:rkʃvɪl] [ðə; ði] [men] [ˈlɪt(ə)l] [nu:] [wʌt] [kəˈlæməti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪˈfɔ:l] [ðə; ði]
In camp at Burkesville the men little knew what calamity was to befall the
在 营 在 伯克斯维尔 这 男人 小的 知道 什么 灾害 曾是 到 降临 这
[ˈneiʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

在伯克斯维尔的营地里，士兵们丝毫没有意识到即将降临到国家身上的灾难。

[ðɪs] ["hɔːrəb(ə)l] [kraɪm] .
this horrible crime .
 这 可怕 犯罪 .

南方领导人如今正逃离家园，而他们正是这起可怕罪行的始作俑者。

[ɔːl] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] .
All business was suspended in the army on the day of his burial .
全部 商业 曾是 暂停 在 这 军队 在 这 天 的 他的 葬礼 .
在他下葬当天，军队所有事务暂停。

[dʒef] .
Jeff .
杰夫 .
杰夫。

[ˈdeɪvɪs] [hæd; həd] [fled] , [ænd; ænd][æt; ət] [ˈdænvɪl] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Davis had fled , and at Danville stopped long enough to make a speech .
戴维斯 有 逃亡 , 和 在 丹维尔 停止 长的 足够的 到 制作 一个 演讲 .
戴维斯逃走了，在丹维尔停留了足够长的时间发表了一次演讲。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [lɔːst] ;
He told his followers that their cause was not yet lost ;
他 讲述 他的 追随者 那 他们的 原因 曾是 不是 然而 丢失的 ;
他告诉他的追随者，他们的事业还没有失败；

[ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, ɪˈvækjə,weɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊrˌpəʊs] [ʌv; əv]
that the rebel capital had been evacuated for the purpose of
那 这 反叛 首都 有 到过 疏散 为了 这 目的 的
[kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːmɪz] ;
concentrating their armies ;
集中 他们的 军队 ;
叛军首都已被疏散，目的是为了集中兵力；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [ðæt] [liː] [hæd; həd] [səˈrendərd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][tuː; tə][grænt] .
he did not then know that Lee had surrendered his army to Grant .
他 做过 不是 然后 知道 那 李 有 投降 他的 军队 到 授予 .
当时他并不知道李将军已经向格兰特将军投降了。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz][æt; ət] [ˈdænvɪl] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [saʊθ] ,
Remaining a few hours at Danville he proceeded South ,
其余的 一个 很少 小时 在 丹维尔 他 继续 南 ,
在丹维尔停留几个小时后，他继续向南行驶。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] — [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [end][fɔːr; fər]
and was finally captured in the disguise of a female — a fitting end for
和 曾是 最后 捕获 在 这 伪装 的 一个 女性 — 一个 配件 结尾 为了
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈliːdə] .
such a leader .
这样的 一个 领导者 .
最终，他乔装成女性被俘——对于这样一位领袖来说，这是一个合适的结局。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [muːv] [təːrdz] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ænd][biː; bi] [ˈmʌstəd] [aʊt] ,
The men were now anxious to move towards Washington and be mustered out ,
这 男人 是 现在 焦虑的 到 移动 向 华盛顿 和 是 集结 出去 ,
他们现在急于前往华盛顿，然后退伍。

[æz; əz][ðə; ði][pəˈtəʊmæk][ˈɑːrmi][hæd; həd] [dʌn] [ɪts][ˈduːti] ; [bʌt; bət][ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [stiːl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
as the Potomac army had done its duty ; but Johnson had still a large
作为 这 波托马克河 军队 有 完毕 它是 责任 ; 但 约翰逊 有 仍然 一个 大的
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
波托马克军队已经完成了它的使命；但约翰逊仍然拥有一支庞大的军队。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪn][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒen] . [ˈʃəːmən] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [səˈrendər] ,
and was in consultation with Gen . Sherman in regard to a surrender ,
和 曾是 在 咨询 和 Gen . 谢尔曼 在 看待 到 一个 投降 ,
并就投降事宜与谢尔曼将军进行磋商。

[bʌt; bət][nʊʊ][tɜ:rmz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [krʌʃ]
but no terms could be agreed upon , and it was determined to crush
但 不 条款 可以 是 同意 之上 , 和 它 曾是 决定 到 压碎
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但双方未能达成任何协议，决心要消灭他。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] 6th [kɔ:ɹ] [ænd; ənd] ['ʃerɪdənz] ['kæv(ə)lrɪ][wɜ:ɹ; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Accordingly , the 6th corps and Sheridan's cavalry were ordered to move on his
因此 , 这 6th 兵团 和 谢里丹的 骑兵 是 订购 到 移动 在 他的
[rɪr] .
rear :
后部 :

因此，第六军和谢里丹的骑兵奉命从后方进攻。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [naɪt] , [ˈeɪprəl] 23d , [ðə; ði] [kɔ:ɹ] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət]
On Sunday night , April 23d , the corps was ordered to be ready to move at
在 星期日 夜晚 , 四月 23d , 这 兵团 曾是 订购 到 是 准备好 到 移动 在
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

4月23日星期日晚，军团接到命令，做好天亮后行动的准备。

[wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][men] [nu:] [nɑ:t] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][fɔ:ɹ; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] ;
which way the men knew not , but it was supposed for Washington ;
哪个 方式 这 男人 知道 不是 , 但 它 曾是 据称 为了 华盛顿 ;

这些人不知道该往哪个方向走，但估计是往华盛顿方向走；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [[-]
but the men soon found out that they had [126]
但 这 男人 很快 成立 出去 那 他们 有 [-]

但这些人很快发现他们有[126]

[ə; eɪ][hɑ:rd] [mɑ:rtʃ] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['dænvɪl] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .
a hard march before them to Danville , one hundred and twenty miles distant .
一个 难的 行进 前 他们 到 丹维尔 , 一 百 和 二十 英里 遥远 .

他们面前还有一段漫长的行军路要走，前往一百二十英里外的丹维尔。

[ɪn] [fɔ:ɹ] [deɪz] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] ,
In four days the march was made ; the sun was very warm ,
在 四 天 这 行进 曾是 制成 ; 这 太阳 曾是 非常 温暖的 ,

行军历时四天；阳光非常温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] .
and the men suffered very much .
和 这 男人 遭受 非常 很多 .

这些人遭受了巨大的痛苦。

['dʒen(ə)rəl] [raɪt] , [ˈwiʃɪŋ] [tu:; tə][wɪn] [mɔ:ɹ] ['glɔ:ri] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n]['dʒɑ:nsənz] [rɪr]
General Wright , wishing to win more glory , was anxious to fall on Johnson's rear
一般的 赖特 , 祝 到 赢 更多的 荣耀 , 曾是 焦虑的 到 落下 在 强生 后部
.
:
.

赖特将军渴望赢得更多荣耀，急于攻击约翰逊的后方。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði][men] ['veri] [fæst] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪtərlɪ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
He marched the men very fast , until he was bitterly cursed by them ,
他 行军 这 男人 非常 快速地 , 直到 他 曾是 苦涩地 被诅咒的 经过 他们 ,

他命令士兵们快速行军，直到被他们狠狠地咒骂。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['blɪstəd] [fi:t] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] ['lɪmz] [ðə; ði][men] [plɒdɪd] [ɑ:n][ɪn] [dʌst] [ænd; ənd]
and with blistered feet and weary limbs the men plodded on in dust and
和 和 起泡的 脚 和 厌倦 四肢 这 男人 蹒跚而行 在 在 灰尘 和
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

男人们双脚磨出水泡，四肢疲惫不堪，却依然在尘土和烈日下艰难跋涉。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðər; ðər] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ma:tʃɪŋ] [soʊ][fæst] .
and were loud in their complaints against Wright for marching so fast .
和 是 大声 在 他们的 投诉 反对 赖特 为了 行军 所以 快速地 .
他们大声抱怨赖特行军速度太快。

[wen] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [li:] , [ðə; ði][men] [di:md] [aɪ'ti:] ['nesəseri] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['mɜ:rmər] ,
When in pursuit of Lee , the men deemed it necessary and did not murmur ,
什么时候 在 追逐 的 李 , 这 男人 被认为 它 必要的 和 做过 不是 低语 ,
在追击李将军的过程中，士兵们认为有必要这样做，并没有抱怨。

[bʌt; bət] [ma:tʃɪŋ] ['θɜ:rtɪ] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [sək'sesɪv] [deɪz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
but marching thirty miles a day , for four successive days was more than
但 行军 三十 英里 一个 天 , 为了 四 连续 天 曾是 更多的 比
[ˈhju:mən] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [ber] ,
human nature could bear ,
人类 自然 可以 熊 ,
但是，连续四天每天行军三十英里，这远远超出了人类的承受能力。

[wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .
when it was unnecessary .
什么时候 它 曾是 不必要 .
完全没有必要。

[ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] ['veri] [skers] ;
Water was very scarce ;
水 曾是 非常 稀少 ;
水资源非常匮乏；

[ˈɔ:f(ə)n][ten][ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [pæst] [wɪ'dəʊt] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɔ:r] [wel] [ʌv; əv]
often ten and twelve miles were passed without meeting a stream or well of
经常 十 和 十二 英里 是 通过了 没有 会议 一个 溪流 或者出色地 的
[eni] [kaɪnd] .
any kind .
任何 种类 .
经常要走十到十二英里才能遇到一条溪流或一口水井。

['dænvɪl] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪz(ə)n][æt; ət] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ,
Danville was reached by the 1st division at noon on the fourth day ,
丹维尔 曾是 达到 经过 这 1st 分配 在 中午 在 这 第四 天 ,
第一师于第四天中午抵达丹维尔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaiətli]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][baɪ][dʒen] . ['hæmlɪnz] [brɪ'geɪd] .
and was quietly taken possession of by Gen . Hamlin's brigade .
和 曾是 悄悄 已采取 拥有 的 经过 Gen : 哈姆林的 旅 .
随后被哈姆林将军的旅悄悄占领。

[ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:ɾmi][hæd; həd] ['nevər] ['mɑ:tʃt] [ðæt] [wei] ,
The Union army had never marched that way ,
这 联盟 军队 有 绝不 行军 那 方式 ,
联邦军队从未那样行军过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jæŋks] [wɜ:r; wər][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][kɜ:ri'ɑ:səti][tu:; tə][ðə; ði] ['ni:grəʊz] .
and the Yanks were an object of curiosity to the negroes .
和 这 扬克斯 是 一个 目的 的 好奇心 到 这 黑人 .
而美国佬则成了黑人好奇的对象。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)][ʌv; əv][ˈroʊlɪŋ] [stɑ:k][ɪn][ðə; ði][pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mu:vd]
There was considerable of rolling stock in the place which had not been moved
那里 曾是 大量 的 滚动 库存 在 这 地方 哪个 有 不是 到过 已搬
, [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] .
, **and was captured** .
, 和 曾是 捕获 .
现场有大量未移动的铁路车辆，已被查获。

[ðə; ði][tru:ps] [ˈmɑ:tft] [θru:] [ðə; ði][pleɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
The troops marched through the place and encamped on the outskirts of the
这 军队 行军 通过 这 地方 和 营地 在 这 郊区 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .
部队行军穿过此地，并在城郊扎营。

[wʌn] [deɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][men][tu:; tə][rest] , [ænd; ənd][ˈɔ:rdərz] [ɪˈfu:d] [tu:; tə][mu:v] [əˈɡen] .
One day was given the men to rest , and orders issued to move again .
一 天 曾是 给定 这 男人 到 休息 , 和 订单 发布 到 移动 再次 .
士兵们休息了一天，然后下令再次出发。

[ðə; ði] [kɔ:r] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈfɔ:rti] [maɪlz][frʌm; frəm][ˈdʒɑ:nsən] ,
The corps was but forty miles from Johnson ,
这 兵团 曾是 但 四十 英里 从 约翰逊 ,
该军团距离约翰逊只有四十英里，

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθʌndəɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪr] .
and in two days would have been thundering on his rear .
和 在 二 天 会 有 到过 雷鸣 在 他的 后部 .
两天后，他就会摔得屁股着地了。

[dʒen] . [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [nu:] [ˈbrɛrlz] , [bʌt; bət][ðə; ði][men]
Gen . Wright was very anxious that the corps should win new laurels , but the men
Gen . 赖特 曾是 非常 焦虑的 那 这 兵团 应该 赢 新的 月桂树 , 但 这 男人
[wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
were not ,
是 不是 ,
赖特将军非常渴望军团能够赢得新的荣誉，但士兵们却并非如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪˈnʌf] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
as they had won enough , for if anything was done ,
作为 他们 有 韩元 足够的 , 为了 如果 任何事物 曾是 完毕 ,
因为他们已经赢得了足够的胜利，如果再有什么事情发生的话，

[ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][men] , [wen] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][wɜ:rk] .
the praise was given the officers and not the men , when they did the work .
这 称赞 曾是 给定 这 警官 和 不是 这 男人 , 什么时候 他们 做过 这 工作 .
士兵们完成了工作，但受到表扬的是军官而不是士兵。

[ðə; ði][tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn][kæmp][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
The troops were in camp but a few hours ,
这 军队 是 在 营 但 一个 很少 小时 ,
部队在营地待了几个小时，

[wen] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nsənz]
when a dispatch was received by General Wright with the news of Johnson's
什么时候 一个 派遣 曾是 已收到 经过 一般的 赖特 和 这 消息 的 强生
[sə'rendər] ;
surrender ;
投降 ;
当赖特将军收到有关约翰逊投降的消息时；

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [fɔ:rd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
the men were formed in line and the dispatch read to them .
这 男人 是 形成 在 线 和 这 派遣 读 到 他们 :

男人们列队站好，有人向他们宣读了这份文件。

[ɔ:l] [nu:] [ðæt][ðer; ðər] [mɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:tɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
All knew that their marching and fighting was done ,
全部 知道 那 他们的 行军 和 斗争 曾是 完毕 ,

所有人都知道，他们的行军和战斗已经结束了。

[ænd; ənd] [tʃɪrɪz] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈʃə:mən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ˈɑ:rmɪ] ;
and cheers were given for Sherman and his noble army ;
和 干杯 是 给定 为了 谢尔曼 和 他的 高贵 军队 ;

人们为谢尔曼和他的英勇军队欢呼；

[i:tʃ] [ˈbætəri] [wɒz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [səˈlu:t] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [ˈgʌnz] ,
each battery was ordered to fire a salute of thirty - two guns ,
每个 电池 曾是 订购 到 火 一个 礼炮 的 三十 - 二 枪支 ,

每个炮兵连奉命鸣放32响礼炮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈɛrɪz] .
and the bands ordered to play national airs .
和 这 乐队 订购 到 玩 国家的 播出 .

乐队奉命演奏国歌。

[ðə; ði][wɔ:r][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
The war was now over and right glad were the men of it .
这 战争 曾是 现在 超过 和 正确的 高兴的 是 这 男人 的 它 :

战争结束了，参战的男儿们都为此感到无比高兴。

[hoʊm] [wɒz; wəz] [naʊ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈwɪri] [tu:; tə] [rɪˈdʒʊɪs] [mʌtʃ] .
Home was now talked of , but the men were too weary to rejoice much .
家 曾是 现在 谈话 的 , 但 这 男人 是 也 厌倦 到 麾 很多 .

现在大家都在谈论家乡，但男人们太过疲惫，无暇顾及喜悦。

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] , [frʌm; frəm] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz][tu:; tə][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [li:] [ænd; ənd][ðə; ði]
The campaign , from winter quarters to the surrender of Lee and the

[mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈdænvɪl] ,
march to Danville ,
行进 到 丹维尔 ,

这场战役，从冬营到李将军投降以及向丹维尔进军，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] .
had been a hard one .
有 到过 一个 难的 一 .

这真是一段艰难的时期。

[ˈθɜ:rti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][wɒz; wəz][ˈoʊvər][wɒz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] [ʌv; əv]
Thirty miles a day when the war was over was more than the men of

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wɪft] [fɔ:r; fər] ,
the 6th corps wished for ,
这 6th 兵团 希望 为了 ,

战争结束后，每天行军三十英里已经远远超过了第六军士兵的预期。

[ænd; ənd][dʒen] . [raɪt] [bɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspekt] [du:] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]
and Gen . Wright lost much of the respect due him , as he was in

[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

由于赖特将军身居要职，他失去了应有的许多尊重。

[ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [ma:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈni:dləs] .
and such marching was needless .
和 这样的 行军 曾是 不必要 .

这样的游行完全没有必要。

[ˈdænvɪl] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈgəʊldzbɔ:reɪu] , [-]
Danville is a town of some importance , forty miles from Goldsboro , [127]
丹维尔 是 一个 镇 的 一些 重要性 , 四十 英里 从 戈尔兹伯勒 , [-]

丹维尔是一个比较重要的城镇，距离戈尔兹伯勒40英里[127]

[ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nsənz] [səˈrendər] .
the scene of Johnson's surrender .
这 场景 的 强生 投降 .

约翰逊投降的地点。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [səˈrendərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
Had he not surrendered as soon as he did ,
有 他 不是 投降 作为 很快 作为 他 做过 ,

如果他没有立刻投降的话，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑ:rˈtɪləri] [ænd; ɐnd] [ˈmʌskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 6th
he would have heard the thunder of the artillery and musketry of the 6th
他 会 有 听到 这 雷 的 这 炮兵 和 火枪 的 这 6th

[kɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊərz] ;
corps in his rear in less than forty - eight hours ;
兵团 在 他的 后部 在 较少的 比 四十 - 八 小时 ;

不到四十八小时，他就能听到后方第六军的炮火和枪声；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [mu:v] [ˈfɜ:rðər] [saʊθ] , [ænd; ɐnd] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli]
but the men were not anxious to move further south , and remained quietly
但 这 男人 是 不是 焦虑的 到 移动 更远 南 , 和 剩余 悄悄

[ɪn][kæmp] .
in camp .
在 营 .

但这些人并不急于继续向南迁徙，而是安静地留在了营地里。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [wer] [ðə; ðɪ][ˈju:niən] [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər]
At this place the rebels had a large house where the Union prisoners were
在 这 地方 这 叛军 有 一个 大的 房子 在哪里 这 联盟 囚犯 是

[kept] .
kept .
保留 .

在这里，叛军拥有一座大房子，用来关押联邦战俘。

[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪvjɑ:rd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][men] ;
The graveyard where they were buried was visited by the men ;
这 墓地 在哪里 他们 是 埋葬 曾是 到访 经过 这 男人 ;

男人们去祭拜了他们的墓地；

[ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][stɑ:rˈveɪf(ə)n][ænd; ɐnd][ˈkru:əl] [ˈtri:tmənt] .
the most of them had died of starvation and cruel treatment .
这 最多 的 他们 有 死亡 的 饥饿 和 残忍的 治疗 .

他们中的大多数人死于饥饿和虐待。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [lɑ:t] ;
About seven thousand were crowded in a small lot ;
关于 七 千 是 挤 在 一个 小的 很多 ;

大约七千人挤在一个小停车场里；

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
it will ever remain a curse to the South ,
它 将要 曾经 保持 一个 诅咒 到 这 南 ,

它将永远是南方的一大诅咒。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] [ˈaʊər; ɑːr][men] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] .
showing the cruel treatment our men received at their hands .
显示 这 残忍的 治疗 我们的 男人 已收到 在 他们的 双手 .

展现了我们的士兵遭受他们残酷对待的情景。

[ðə; ði] [truːps] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ˈdænvɪl] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [ˈɔːrdərz] [keɪm]
The troops remained in camp at Danville until the 16th of May , when orders came
这 军队 剩余 在 营 在 丹维尔 直到 这 16th 的 可能 , 什么时候 订单 来了
[tuː; tə] [muːv] ;
to move ;
到 移动 ;

部队一直驻扎在丹维尔的营地，直到 5 月 16 日接到转移命令；

[ˈliːvɪŋ] [kæmp][æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˌmɑːtʃɪŋ] [θruː] [ˈdænvɪl] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn]
leaving camp at four in the morning , marching through Danville , and placed on
离开 营 在 四 在 这 早晨 , 行军 通过 丹维尔 , 和 放置 在
[ˈbæɡɪdʒ] [kɑːrz] ,
baggage cars ,
行李 汽车 ,

凌晨四点离开营地，行军穿过丹维尔，然后被装上行李车。

[ˈraɪdɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [maɪlz] [ɔːl] [deɪ][ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , [tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] .
riding one hundred and sixty miles all day and all night , to Richmond .
骑术 一 百 和 六十 英里 全部 天 和 全部 夜晚 , 到 里士满 .

骑行一百六十英里，日夜兼程，到达里士满。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈdʌsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪd] [ˈveri] [ˈtiːdiəs] ,
The day was warm and dusty , and the ride very tedious ,
这 天 曾是 温暖的 和 尘土飞扬 , 和 这 骑 非常 乏味 ,

那天天气温暖干燥，旅途十分乏味。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ˈoʊpən][kɑːrz] ;
as the men were in open cars ;
作为 这 男人 是 在 打开 汽车 ;

当时这些人都在敞篷车里；

[krɔːst] [ˈstæntən] [ˈrɪvər] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz] [sɪns] [ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv]
crossed Staunton River on a bridge built by our forces since the occupation of
交叉 斯汤顿 河 在 一个 桥 建造 经过 我们的 力量 自从 这 职业 的
[ˈdænvɪl] ,
Danville ,
丹维尔 ,

我方部队自占领丹维尔以来修建了一座桥梁，我方人员由此跨越了斯坦顿河。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][oʊld][kæmp][æt; ət] - , [rɪːtʃɪŋ] [ˈrɪtʃmənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
passing the old camp at Burksville , reaching Richmond on the morning of the
通过 这 老的 营 在 - , 到达 里士满 在 这 早晨 的 这
17th ,
17th ,
17th ,

经过伯克斯维尔的旧营地，于17日上午抵达里士满。

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [kæmp] [nɪr] [ˈmæntʃestər] , [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [eɪt] [deɪz] .
and entering camp near Manchester , remained there eight days .
和 进入 营 靠近 曼彻斯特 , 剩余 那里 八 天 .

进入曼彻斯特附近的营地，在那里待了八天。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔːr] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɜːmənz] [ˈɑːrmi] ,
The other corps were at Washington with Sherman's army ,
这 其他 兵团 是 在 华盛顿 和 谢尔曼的 军队 ,

其他军团则和谢尔曼的军队一起驻扎在华盛顿。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [peɪd] [ɔːf][ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and were paid off and mustered out as rapidly as possible .
和 是 有薪酬的 离开 和 集结 出去 作为 快速 作为 可能的 .

他们领到遣散费后，尽快退伍。

[ðə; ði] 6th [kɔːr] , ['ɔːlweɪz][fɜːrst][ɪn]['æk(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tuː; tə][gəʊ] [hoʊm] ;
The 6th corps , always first in action , was the last to go home ;
这 6th 兵团 , 总是 第一的 在 行动 , 曾是 这 最后的 到 去 家 ;
第六军总是第一个投入战斗，却总是最后一个回家；

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]
their work was now done , and all were anxious to return to their
他们的 工作 曾是 现在 完毕 , 和 全部 是 焦虑的 到 返回 到 他们的
homes .
房屋 .

他们的工作已经完成，大家都迫不及待地想回家。

[kæmp][laɪf] [pæst] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] ['paːsɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][men] [tuː; tə]['vɪzɪt]
Camp life passed very pleasantly , and passes were given the men to visit
营 生活 通过了 非常 愉快 , 和 通过 是 给定 这 男人 到 访问
Richmond .
里士满 .

营地生活非常愉快，士兵们还获得了前往里士满的通行证。

[ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] ['nuːməərəs] ,
Rebel officers and soldiers were numerous ,
反叛 警官 和 士兵 是 很多的 ,
叛军军官和士兵人数众多。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɔɪtərɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [təːrdz] [ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz] ;
and were loitering around with feelings of hatred towards the Union soldiers ;
和 是 游荡 大约 和 情怀 的 仇恨 向 这 联盟 士兵 ;
他们四处游荡，对联邦士兵怀有仇恨；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪpt] [bʌt; bət][nɑːt] [səb'duːd] ,
they were whipped but not subdued ,
他们 是 鞭打 但 不是 低沉的 ,
他们虽遭鞭答，但并未屈服。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
and to - day the same feeling exists in the South as it did four years ago .
和 到 - 天 这 相同的 感觉 存在 在 这 南 作为 它 做过 四 年 前 .
如今南方仍然存在着与四年前同样的感觉。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,
The remainder of the troops were now at Washington ,
这 余 的 这 军队 是 现在 在 华盛顿 ,
其余部队当时都在华盛顿。

[ænd; ənd][dʒen] . [raɪt] [dɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [ˈtrænsɪspər'teɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːr] ;
and Gen . Wright did all he could to get transportation for his corps ;
和 Gen . 赖特 做过 全部 他 可以 到 得到 运输 为了 他的 兵团 ;
赖特将军竭尽所能为他的军团安排运输工具；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wer]
but the authorities at Washington were not willing , and the men ware
但 这 当局 在 华盛顿 是 不是 愿意的 , 和 这 男人 仓库
compelled to march .
被迫 到 行进 .
但华盛顿当局不愿如此，士兵们被迫行军。

[wen] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ˈɜːrli] , [ðə; ði] 6th [kɔːr] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtɪd] [ðer; ðər]
When Washington was threatened by Early , the 6th corps was transported there
什么时候 华盛顿 曾是 威胁 经过 早期的 , 这 6th 兵团 曾是 运输 那里
[ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrli] ;
in a hurry ;
在 一个 匆忙 ;

当华盛顿受到厄尔利的威胁时，第六军被匆忙调往那里；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][trænˈspɔːrts, ˈtrænsɔːrts] [ˈlaɪɪŋ]
but now the war was over , and with hundreds of transports lying
但 现在 这 战争 曾是 超过 , 和 和 数百 的 运输 说谎
[æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] ,
at City Point ,
在 城市 观点 ,

但现在战争结束了，数百艘运输船停泊在城市点，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][raɪd] .
the men were not allowed to ride .
这 男人 是 不是 允许 到 骑 .

男人们不被允许骑车。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
The distance was one hundred and twenty miles ,
这 距离 曾是 一 百 和 二十 英里 ,

距离是一百二十英里。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][roʊdʒ] [ˈmʌdi] [frʌm; frəm][ˈriːs(ə)nt][reɪnz] .
the sun warm and the roads muddy from recent rains .
这 太阳 温暖的 和 这 道路 浑 从 最近的 雨 .

阳光温暖，但道路因近期降雨而泥泞不堪。

[ðə; ði] 24th [ˈɑːrmi] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][wʌz; wəz] [stiɪl] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] [ˈduːɪŋ]
The 24th army corps of the army of the James was still at Richmond doing
这 24th 军队 兵团 的 这 军队 的 这 詹姆斯 曾是 仍然 在 里士满 正在做
[gɑːrd] [ˈduːti] ,
guard duty ,
警卫 责任 ,

詹姆斯军团第24军仍在里士满执行守卫任务。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][dʒef] .
with headquarters at the former residence of Jeff .
和 总部 在 这 以前的 住宅 的 杰夫 .

总部设在杰夫的故居。

[ˈdeɪvɪs] .
Davis .
戴维斯 .

戴维斯。

[ɑːn][ˈmʌnder; ˈmʌndi] , [mɑːrtʃ] - , [ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [-]
On Monday , March 24 , the corps was ordered to move for [128]
在 周一 , 行进 - , 这 兵团 曾是 订购 到 移动 为了 [-]

3月24日星期一，该军团奉命向[128]方向移动

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [maːtʃɪŋ] [aʊt][æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-] , [ˈpæsɪŋ] [ɪn] [rɪˈvjuː] [æt; ət] [ˈmæntʃestər]
Washington , marching out at three o'clock , passing in review at Manchester
华盛顿 , 行军 出去 在 三 点钟 , 通过 在 审查 在 曼彻斯特
[ænd; ənd][æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ,
and at Richmond ,
和 在 里士满 ,

华盛顿军队三点钟出发，在曼彻斯特和里士满接受检阅。

[ˈkrɒːsɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz][ɑːn] [pɑːnˈtuːn] .
crossing **the** **James** **on** **pontoons** .
过境 这 詹姆斯 在 浮筒 .

乘浮桥渡过詹姆斯河。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新泽西第十四志愿步兵(Campaign of the Fourteenth Regiment New Jersey)

第10/10页

[ˈæftər] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [stri:tɪz] , [ðə; ði] [tru:ps] [tɒk] [ðə; ði][roʊd] [tu:; tə]
After marching through the principal streets , the troops took the road to
后 行军 通过 这 主要的 街道 , 这 军队 采取 这 路 到
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

行进穿过主要街道后，部队沿路前往华盛顿。

[ma:tʃɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ˈtwenti] [maɪlz] , [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪmˈpæsəb(ə)] ,
marching that day twenty miles , the roads in some places almost impassable ,
行军 那 天 二十 英里 , 这 道路 在 一些 地方 几乎 不可逾越 ,
那天行军二十英里，有些路段几乎无法通行。

[ˈsevrəl] [ti:mz] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ; [pæst] [ðə; ði] [wɜ:rkɪz] [θroʊn] [ʌp][baɪ] [məˈklelən] [ɪn][ðə; ði]
several teams sticking in the mud ; passed the works thrown up by McClellan in the
一些 团队 粘性 在 这 泥 ; 通过了 这 作品 抛掷 向上 经过 麦克莱伦 在 这
[pɪˈnɪnsələ] [kæmˈpeɪn] ,
Peninsula campaign ,
半岛 活动 ,

多支队伍陷入泥潭；经受住了麦克莱伦在半岛战役中构筑的防御工事的考验。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈhɑ:məni:] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ˈstoʊni] [kri:k] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]
crossing the Chickahominy River and Stony Creek , and halting for the night
过境 这 奇卡霍米尼 河 和 石质 溪 , 和 停止 为了 这 夜晚
[æt; ət][ˈhænoʊvər] [kɔ:rt] [haʊs] .
at Hanover Court House .
在 汉诺威 法庭 房子 .

渡过奇卡霍米尼河和斯托尼溪，在汉诺威法院过夜。

[wi:; wi] [mu:vɪd] [aʊt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [roʊd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn] [jɪr] [əˈɡoʊ] ;
We moved out the next day on the same road the army was on one year ago ;
我们 已搬 出去 这 下一个 天 在 这 相同的 路 这 军队 曾是 在 一 年 前 ;
第二天我们就搬走了，走的也是一年前军队走过的那条路；

[ðen] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈrɪtʃmənd] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [ˈoʊvər] , [baʊnd]
then after the enemy , trying to take Richmond , now with the war over , bound
然后 后 这 敌人 , 尝试 到 拿 里士满 , 现在 和 这 战争 超过 , 边界
[fɔ:r; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .

然后追击敌人，试图攻占里士满，现在战争结束了，启程回家。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [fel] [aʊt][baɪ] [ˈhʌndrədz] ; [ˈmeni] [wɜ:r; wər]
The day was very warm , and the men fell out by hundreds ; many were
这 天 曾是 非常 温暖的 , 和 这 男人 跌倒 出去 经过 数百 ; 许多 是
[ˈsʌŋstrʌk] , [ˈsevrəl] [ˈdaɪŋ] .
sunstruck , several dying .
阳光照射 , 一些 垂死 .

那天天气非常炎热，数百名士兵掉队；许多人中暑，数人死亡。

[æʔ; əʔ] [naɪʔ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈhɔ:ltɪd] [æʔ; əʔ] [ˈʧestərfi:ld] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈtwenti] [maɪlz]
At night the column halted at Chesterfield Station , having marched twenty miles
在 夜晚 这 柱子 停止 在 切斯特菲尔德 车站 , 拥有 行军 二十 英里
[sɪns] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
since morning .
自从 早晨 .

夜幕降临，这支队伍抵达切斯特菲尔德车站，自早晨以来已行军二十英里。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [ˈtɒrənts] , [ˈwetɪŋ] [ðə; ði][men][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] ;
On the 29th the rain fell in torrents , wetting the men to the skin ;
在 这 29th 这 雨 跌倒 在 种子 , 润湿 这 男人 到 这 皮肤 ;
29日，大雨倾盆而下，将人们淋透了。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mʌd] [ni:] - [di:p] .
the roads were in a horrible condition , the mud knee - deep .
这 道路 是 在 一个 可怕 状况 , 这 泥 膝盖 - 深的 .
道路状况极其糟糕，泥浆没过膝盖。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] ;
The weather had suddenly changed and it was very cold ;
这 天气 有 突然 已更改 和 它 曾是 非常 寒冷的 ;
天气骤变，变得非常冷；

[ðə; ði] [men][wɜ:r; wər][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
the men were as wet as they could be .
这 男人 是 作为 湿的 作为 他们 可以 是 .
他们浑身湿透了。

[æʔ; əʔ][naɪn][əˈkɒk, əu-][ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] [aʊʔ] ;
At 9 o'clock the troops moved out ;
在 9 点钟 这 军队 已搬 出去 ;
9点钟，部队出发了；

[ðə; ði] [ˈma:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sloʊ] [æz; əz][ðə; ði][men] [wer] [ˈnɪrli] [wɔ:rn] [aʊʔ] ,
the marching was very slow as the men ware nearly worn out ,
这 行军 曾是 非常 慢的 作为 这 男人 仓库 几乎 磨损 出去 ,
由于士兵们几乎筋疲力尽，行军速度非常缓慢。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌʔ; bət] [mɑ:rtʃ] [sɪns] [læst] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] .
having done nothing but march since last winter quarters .
拥有 完毕 没有什么 但 行进 自从 最后的 冬天 四分之一 .
自去年冬天以来，他们除了行军什么也没做。

[bʌʔ; bət][ten] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][men] [ˈentərɪŋ] [kæmp][æʔ; əʔ][dɑ:rk] .
But ten miles were made that day , the men entering camp at dark .
但 十 英里 是 制成 那 天 , 这 男人 进入 营 在 黑暗的 .
但当天他们走了十英里，天黑后才进入营地。

[ˈfeltər] [ˈtents] [wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [pʊʔ] [ʌp] ,
Shelter tents were hastily put up ,
庇护所 帐篷 是 草草 放 向上 ,
人们匆忙搭起了避难帐篷。

[bʌʔ; bət][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [pleɪs] [tu:; tə][laɪ][fɔ:r; fər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɪri] [mæn] ,
but the damp ground was a hard place to lie for tired and weary man ,
但 这 潮湿 地面 曾是 一个 难的地方 到 说谎 为了 疲劳的 和 厌倦 男人 ,
但潮湿的地面对于疲惫不堪的人来说，躺下并不舒服。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][dɪd][nɑ:t] [ker] , [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['ʊəvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but the men did not care , as the war was over and they were
但 这 男人 做过 不是 关心 , 作为 这 战争 曾是 超过 和 他们 是
['həʊmwərd] [baʊnd] .
homeward bound .
回家 边界 .

但这些男人并不在意，因为战争已经结束，他们正踏上回家的路。

[ðə; ði] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The corps was now stuck in the mud and could not move ; this was the
这 兵团 曾是 现在 卡住 在 这 泥 和 可以 不是 移动 ; 这 曾是 这
[læst] [mɑ:rtʃ] ,
last march ,
最后的 行进 ,

队伍现在陷在泥里动弹不得；这是最后的行军。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and a hard one it was .
和 一个 难的 一 它 曾是 .

这确实是一场硬仗。

[ðə; ði][men] [leɪ] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][roʊdz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [draɪd] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] ,
The men lay in camp until the roads were nearly dried , which did not take long ,
这 男人 躺 在 营 直到 这 道路 是 几乎 干燥 , 哪个 做过 不是 拿 长的 ,
men 人们 在 营地 里 躺着 , 直到 道路 几乎 干透 , 这 并没有 花 太 长时间 .

[æz; əz][ðə; ði]['sændi] [roʊdz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] ['mʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [tu:; tə]
as the sandy roads of Virginia did not long remain muddy with the hot sun to
作为 这 沙 道路 的 弗吉尼亚州 做过 不是 长的 保持 浑 和 这 热的 太阳 到
[draɪ][ðəm; ðəm] ;
dry them ;
干燥 他们 ;

弗吉尼亚州的沙路在烈日的炙烤下很快就会变得泥泞不堪；

[tu:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][kæmp] .
two days were spent in camp .
二 天 是 花费 在 营 .

我们在营地待了两天。

[sɪks] [deɪz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][dʒen] . [raɪt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Six days were given Gen . Wright to march from Richmond to Washington ,
六 天 是 给定 Gen . 赖特 到 行进 从 里士满 到 华盛顿 ,
赖特将军有六天时间从里士满进军华盛顿。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] .
but it could not be done .
但 它 可以 不是 是 完毕 .

但这不可能做到。

[ðə; ði]['ræfnz; 'reɪfnz][wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði][men] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:rd] - [tæk] [ænd; ənd]
The rations were giving out , the men having nothing but hard - tack and
这 口粮 是 给予 出去 , 这 男人 拥有 没有什么 但 难的 - 钉 和
['kɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

口粮快要用完了，男人们除了硬饼干和咖啡什么也没有。

[ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] , [ðə; ði] 29th , [ðə; ði][roʊdʒ][wɜːr; wər][ɪn] ˈbetər] [kənˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps]
On Monday , the 29th , the roads were in better condition , and the troops
在 周一 , 这 29th , 这 道路 是 在 更好的 状况 , 和 这 军队
[muːvd] [aʊt] .
moved out .
已搬 出去 .

29日星期一，道路状况有所好转，部队撤离。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] , [mɑːtʃɪŋ] [ɪn] [eɪt] ˈaʊərz] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] ,
The day was cool , marching in eight hours twenty miles to Fredericksburg ,
这 天 曾是 凉爽的 , 行军 在 八 小时 二十 英里 到 弗雷德里克斯堡 ,
[əˈraɪvɪŋ] [ðər; ðər][æt; ət] [nuːn] ,
arriving there at noon ,
抵达 那里 在 中午 ,
那天天气凉爽，我们行军八小时，走了二十英里到达弗雷德里克斯堡，中午到达。

[krɔːst] [ðə; ði][mæt][tɑː][piː ˈoʊ][ænd; ənd] [naɪ] ˈrɪvəz] , [ðiːz] [fɔːr] [striːmz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌmætəˈpoʊni]
crossed the Mat Ta Po and Nye Rivers , these four streams forming the Mattapony
交叉 这 垫 ta 波 和 奈伊 河流 , 这些 四 溪流 成型 这 Mattapony
[ˈrɪvər] .
River .
河 .

跨越了马塔波河和奈河，这四条溪流汇合为马塔波尼河。

[ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːts] [wer] ˈdʒenrəlz] [ˈbɜːrɪnsaɪd][ænd; ənd]
Headquarters were near the city on the Heights where Generals Burnside and
总部 是 靠近 这 城市 在 这 高度 在哪里 将军们 伯恩赛德 和
[ˈhʊkər] [fɔːt] [ɪn] - - [ænd; ənd] - - .
Hooker fought in ' 62 and ' 63 .
妓女 战斗 在 - - 和 - - .

总部设在城市附近的高地上，伯恩赛德将军和胡克将军曾在 1962 年和 1963 年在那里作战。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] , [ðə; ði] 3d [dɪˈvɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [pæst] [θruː]
The next day the march was resumed , the 3d division in the rear , passed through
这 下一个 天 这 行进 曾是 恢复 , 这 3d 分配 在 这 后部 , 通过了 通过
[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,

第二天行军继续进行，后方的第三师经过弗雷德里克斯堡。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈhaʊs] [bɔːr] [ðə; ði][mɑːrks] [ʌv; əv] [ˈʃelz] ;
a very pretty place , but now nearly every house bore the marks of shells ;
一个 非常 漂亮的 地方 , 但 现在 几乎 每一个 房子 钻孔 这 标记 的 贝壳 ;
这里原本是一个非常漂亮的地方，但现在几乎每栋房子上都留下了贝壳的痕迹；

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [-]
the place was in a [129]
这 地方 曾是 在 一个 [-]

这个地方位于[129]

[ˈveri] [dɪˈlæpɪdətɪd] [kənˈdɪ(ə)n] .
very dilapidated condition .
非常 破旧的 状况 .

状况非常破旧。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [krɔːst] [ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [ɑːn] [pɑːnˈtuːn] , [mɑːtʃɪŋ] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] , [ˈweɪdɪŋ]
The column crossed the Rappahannock on pontoons , marching sixteen miles , wading
这 柱子 交叉 这 拉帕汉诺克 在 浮筒 , 行军 十六 英里 , 涉水
[ˈɑːkiːə] [kriːk] ,
Aquia Creek ,
阿奎亚 溪 ,

纵队乘浮桥渡过拉帕汉诺克河，行军十六英里，涉水穿过阿奎亚溪。

[ˈkæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .

camping in a field at four o'clock .
野营 在 一个 场地 在 四 点钟 .

四点钟在田野里露营。

[ɑːn][ðə; ði] 31st , [ðə; ði] 3d [drɪvɪz(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [mɑːtʃɪŋ] [eɪˈtiːn] [maɪlz] [ˈveri] [fæst] ,
On the 31st , the 3d division was in the centre , marching eighteen miles very fast ,
在 这 31st , 这 3d 分配 曾是 在 这 中心 , 行军 十八 英里 非常 快速地 ,
31日, 第3师位于队伍中央, 以极快的速度行军18英里。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][kæmp][æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-] .

arriving in camp at three o'clock .
抵达 在 营 在 三 点钟 .

三点钟到达营地。

[hɑːrd] - [tæk] , [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [wɜːr; wər] [ɪʃuːd] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [naɪt] .

Hard - tack , coffee and sugar were issued the men at night .
难的 - 钉 , 咖啡 和 糖 是 发布 这 男人 在 夜晚 .

晚上给男人们发了硬饼干、咖啡和糖。

[ɑːn][dʒuːn] 1st [ðə; ði] [ˈhed,kwɔːrtər] [ˈwægənz][wɜːr; wər] [sent] [əˈhed] , [mɑːtʃɪŋ] [eɪˈtiːn] [maɪlz] ,
On June 1st the headquarter wagons were sent ahead , marching eighteen miles ,
在 六月 1st 这 总部 马车 是 发送 前方 , 行军 十八 英里 ,
6月1日, 总部辎重车队先行出发, 行进了18英里。

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [nɪr] [ˈfeəfæks] [kɔːrt] [haʊs] .

and encamping near Fairfax Court House .
和 露营 靠近 费尔法克斯 法庭 房子 .

并在费尔法克斯法院附近扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːrˈtiːn] [maɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] [ˈɑːrmi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn]
The next day fourteen miles were made , passing the Potomac army lying quietly in
这 下一个 天 十四 英里 是 制成 , 通过 这 波托马克河 军队 说谎 悄悄 在
[ðer; ðər][kæmp] ,
their camp ,
他们的 营 ,

第二天, 他们走了十四英里, 路过静静地躺在营地里的波托马克军队。

[ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌstəd] [aʊt] .

anxiously awaiting orders to be mustered out .
焦虑地 等待中 订单 到 是 集结 出去 .

焦急地等待着退伍命令。

[tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][æt; ət] [ˈbeɪlɪːz] [krɔːs] [roʊdʒ] , [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm]

Tents were pitched on a line at Bailey's Cross Roads , eight miles from
帐篷 是 投球 在 一个 线 在 百利甜酒 叉 道路 , 八 英里 从
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

在距离华盛顿八英里的贝利十字路口, 人们沿着一条线搭起了帐篷。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ten] [deɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] , [tuː] [deɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

having been ten days coming from Richmond , two days stuck in the mud .
拥有 到过 十 天 未来 从 里士满 , 二 天 卡住 在 这 泥 .

从里士满出发, 花了十天时间, 其中两天陷在泥泞里。

[ðə; ði] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈoʊvər] ,

The marching and fighting were now over ,
这 行军 和 斗争 是 现在 超过 ,

行军和战斗已经结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈentərd] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [su:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər][ˈhəʊmz] .
and the men entered camp with the expectation of soon seeing their homes .
和 这 男人 进入 营 和 这 期待 的 很快 看到 他们的 房屋 .

男人们进入营地，期待着很快能见到自己的家。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈmʌstəd] [aʊt][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
The remaining corps were soon mustered out as rapidly as possible ,
这 其余的 兵团 是 很快 集结 出去 作为 快速 作为 可能的 ,
其余人员很快被遣散完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈredʒɪmənts][wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:n]
and the officers of the different regiments were working day and night on
和 这 警官 的 这 不同的 军团 是 在职的 天 和 夜晚 在
[ðə; ði] [ˈmʌstər] [roʊlz] .
the muster rolls .
这 鼓起 卷 .

各个团的军官们日夜不停地工作，编制点名册。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔ:rm][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ˈræŋz; ˈreɪŋz] [pʊr] .
The weather was very warm and dry , and rations poor .
这 天气 曾是 非常 温暖的 和 干燥 , 和 口粮 贫穷的 .
天气非常炎热干燥，口粮匮乏。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ðə; ði] [ˈpu:rɜ:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈræŋz; ˈreɪŋz] [ðeɪ]
The nearer the troops were to Washington the poorer were the rations they
这 更近 这 军队 是 到 华盛顿 这 贫穷 是 这 口粮 他们
[hæd; həd][tu:; tə] [i:t] .
had to eat .
有 到 吃 .

部队离华盛顿越近，他们的口粮就越差。

[ðə; ði] [dɪˈtætʃt] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [bæk] ,
The detached men from the regiment were now ordered back ,
这 分离的 男人 从 这 团 是 现在 订购 后退 ,
该团的脱离部队的士兵奉命返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [rɪˈkru:ts] [ˌtrænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] 2d [nu:] [ˈdʒɜ:rzi][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈhʌndrəd]
and the new recruits transferred to the 2d New Jersey with two hundred
和 这 新的 新兵 转移 到 这 2d 新的 球衣 和 二 百
[ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [men] ;
and thirty men ;
和 三十 男人 ;

新兵们与 230 人一起被调往新泽西州第二团；

[ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] 14th [nu:] [ˈdʒɜ:rzi][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] .
all that remained of the old 14th New Jersey were ready to return home .
全部 那 剩余 的 这 老的 14th 新的 球衣 是 准备好 到 返回 家 .
原第14新泽西步兵团的剩余人员都准备返回家乡了。

[ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [dʒu:n] 8th ,
On Thursday , June 8th ,
在 周四 , 六月 8th ,
6月8日星期四，

[ðə; ði] 6th [kɔ:r] [wʌz; wəz] [rɪˈvju:d] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒɑ:nsən][ænd; ənd]
the 6th corps was reviewed in Washington in presence of President Johnson and
这 6th 兵团 曾是 已审核 在 华盛顿 在 在场 的 总统 约翰逊 和
[ˈʌðər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] .
other leading officials .
其他 领导 官员 .

第六军团在华盛顿接受了检阅，约翰逊总统和其他高级官员出席了检阅仪式。

[æʔ; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][men] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] , [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə]
At four o'clock in the morning the men moved out of camp , marching to
 在 四 点钟 在 这 早晨 这 男人 已搬 出去 的 营 , 行军 到
 ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
 华盛顿 .

凌晨四点，士兵们离开营地，向华盛顿进发。

[æ̣t; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wɒl; wəz] [fɔːrmd] ; [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [brʌʃt] ,
At nine o'clock the column was formed ; the men were neatly brushed ,
 在 九 点钟 这 柱子 曾是 形成 ; 这 男人 是 整齐地 刷过 ,
 九点钟时分, 队伍已经列好; 士兵们都梳洗得干干净净。

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ɪn] [faɪn] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [waɪt] [glʌvz] ,
with muskets in fine order and wearing white gloves ,
 和 滑膛枪 在 美好的 命令 和 穿着 白色的 手套 ,
 他们手持整齐的火枪, 戴着白手套。

[ˈkrɔːsɪŋ] [lɔːŋ] [ˈbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɪn] [rɪˈvjuː] [daʊn] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈævənuː] .
crossing Long Bridge and passing in review down Pennsylvania avenue .
 过境 长的 桥 和 通过 在 审查 向下 宾夕法尼亚州 大街 .
 穿过长桥，沿着宾夕法尼亚大道巡视。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:ts] [ðə; ði] [men] ['sʌfəd] ['veri]
The sun was intensely hot , and in the crowded streets the men suffered very
 这 太阳 曾是 强烈地 热的 , 和 在 这 挤 街道 这 男人 遭受 非常
 [mʌt] ;
much ;
 很多 ;

太阳炙烤着大地，拥挤的街道上男人们饱受酷暑煎熬；

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈsʌn, strʌk] [ænd; ʌnd] [daɪd] .
many were sunstruck and died .
 许多 是 阳光照射 和 死亡 .
 许多人被太阳灼伤而死。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [tu; tə] ['peɪvmənts] , [nɔ:r][tu; tə] [mɑ:tʃɪŋ] [ɪn][kloʊz] ['ɔ:rdər] .
The men were not used to pavements , nor to marching in close order .
 这 男人 是 不是 用过的 到 人行道 , 也不 到 行军 在 关闭 命令 .
 这些人不习惯走人行道, 也不习惯列队行进。

['æftər][d̩ə; ði] [rɪ'vju:] [d̩ə; ði] [tru:ps] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [kæmps] , ['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt]
After the review the troops returned to their respective camps , having marched
 后 这 审查 这 军队 返回 到 他们的 各自 营地 , 拥有 行军
 ['twenti] [maɪlz] [sɪns] ['li:vɪŋ] [kæmp] ;
twenty miles since leaving camp ;
 二十 英里 自从 离开 营 ;
 检阅结束后, 各部队返回各自的营地, 自离开营地以来, 他们已经行军了二十英里;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑ: rʃ] , [ænd; ənd] ['veri] [hɑ: rd] [ɑ: n] [ðə; ði] [men] .
it was more than a day's march , and very hard on the men .
 它 曾是 更多的 比 一个 天 行进 , 和 非常 难的 在 这 男人 .
 这趟行军不止一天，对士兵们来说非常艰苦。

[su:n] [ðə; ði] ['mʌstər] [roʊlz][wɜ:r; wər] ['redi] , [ænd; ɐnd][wɜ:r; wər] [sent] ['ɪntu:] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər]
Soon the muster rolls were ready , and were sent into headquarters for
 很快 这 鼓起 卷 是 准备好 , 和 是 发送 进入 总部 为了
 [ɪn'spekʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'naʊnst] [kə'rekt] ,
inspection ; they were pronounced correct ,
 检查 ; 他们 是 发音 正确的 ,
 很快,点名册就编制完毕,并送往总部进行检查;检查结果显示无误。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['mʌstər] [aʊt] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] .
and preparations were made to muster out the men as soon as possible .
和 准备工作 是 制成 到 鼓起 出去 这 男人 作为 很快 作为 可能的 .
并已做好尽快遣散士兵的准备。

[ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] 14th [wɜːr; wər] ['redi] [fɜːrst] ,
The rolls of the 14th were ready first ,
这 卷 的 这 14th 是 准备好 第一的 ,
第十四号的卷子最先准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and they were the first to leave for their homes .
和 他们 是 这 第一的 到 离开 为了 他们的 房屋 .
他们是第一批离开回家的人。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [hæd; həd] [r'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kɔːr] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] . [-]
Seventeen days had elapsed since the corps arrived at Washington . [130]
十七 天 有 过去 自从 这 兵团 到达的 在 华盛顿 . [-]
自军团抵达华盛顿以来，已经过去了十七天。 [130]

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][dʒuːn] 19th , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] ['mɑːtɪt]
On the afternoon of June 19th , the regiment was formed in line and marched
在 这 下午 的 六月 19th , 这 团 曾是 形成 在 线 和 行军
[tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,
to headquarters ,
到 总部 ,
6月19日下午，该团列队行进至总部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrvɪs] .
and was mustered out of the United States service .
和 曾是 集结 出去 的 这 团结的 各州 服务 .
并从美国军队退役。

['soʊldʒərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['hɑːrts] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd]
Soldiering in the field was now done , and with happy hearts the men returned
参军 在 这 场地 曾是 现在 完毕 , 和 和 快乐的 心 这 男人 返回
[tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] .
to their quarters .
到 他们的 四分之一 .
野战任务结束，士兵们兴高采烈地返回了营房。

[æt; ət] ['mɪdnait] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl][wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv]
At midnight the long roll was beaten and the regiment ordered to move
在 午夜 这 长的 卷 曾是 被打败 和 这 团 订购 到 移动
[æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
at daylight ,
在 日光 ,
午夜时分，长征号被敲响，全团奉命在天亮时出发。

[mɑːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .
marching to Washington , passing through Georgetown .
行军 到 华盛顿 , 通过 通过 乔治城 .
向华盛顿进军，途经乔治城。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] ['bæɡɪdʒ] [kɑːrz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
The men were placed on baggage cars , but did not get off until night ,
这 男人 是 放置 在 行李 汽车 , 但 做过 不是 得到 离开 直到 夜晚 ,
这些人被安置在行李车厢里，但直到晚上才下车。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [fɪlə'delfɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st .
arriving in Philadelphia on the morning of the 21st .
抵达 在 费城 在 这 早晨 的 这 21st .
21日上午抵达费城。

[ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [men] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɔ:lənˈtɪr] [rɪˈfreʃmənt] [səˈlu:n] .
A good breakfast was given the men by the Volunteer Refreshment Saloon .
一个 好的 早餐 曾是 给定 这 男人 经过 这 志愿者 清爽 酒吧 .

志愿者茶点中心为男士们提供了丰盛的早餐。

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
Three cheers for the ladies of Philadelphia were given , and the regiment
三 千杯 为了 这 女士们 的 费城 是 给定 , 和 这 团
[ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪ] ,
marched to the ferry ,
行军 到 这 渡船 ,

人们为费城的女士们欢呼了三声，然后全团向渡口行进。

[ˈkrɔ:sɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ˈkæmdən][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rz][fɔ:r; fər][ˈtrentən] , [ˈfɔ:rti] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
crossing over to Camden and taking the cars for Trenton , forty miles distant ,
过境 超过 到 卡姆登 和 采取 这 汽车 为了 特伦顿 , 四十 英里 遥远 ,
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [nu:n] .
arriving at noon .
抵达 在 中午 .

穿过卡姆登，然后乘车前往四十英里外的特伦顿，中午到达。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪs] [geɪv] [ðə; ði][wɔ:r] - [wɔ:rn] ['vetərənz] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] [ænd; ənd]
The ladies of the place gave the war - worn veterans a hearty welcome and
这 女士们 的 这 地方 给予 这 战争 - 磨损 退伍军人 一个 爽朗 欢迎 和
[ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪˈsep](ə)n] .
a warm reception .
一个 温暖的 接待 .

当地妇女热情欢迎这些饱经战火的老兵，并给予他们温暖的接待。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] [mʌt] ;
A splendid dinner was provided , and the men enjoyed it much ;
一个 灿烂 晚餐 曾是 假如 , 和 这 男人 享受 它 很多 ;

晚餐非常丰盛，男人们吃得很开心；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [fi:st] ,
such a dinner was indeed a feast ,
这样的 一个 晚餐 曾是 的确 一个 盛宴 ,

这样的晚餐的确是一场盛宴。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [men] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] ,
such as the men had not seen for many a long day ,
这样的 作为 这 男人 有 不是 已见 为了 许多 一个 长的 天 ,

这样的景象，男人们已经很久很久没见过了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ɪn] .
after which they were marched to the barracks and ordered in .
后 哪个 他们 是 行军 到 这 兵营 和 订购 在 .

随后他们被押送到兵营并被命令入营。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:di] [ˈpɛrmənt]
At first they refused to go , but the promise of a speedy payment
在 第一的 他们 拒绝 到 去 , 但 这 承诺 的 一个 迅速 支付
[wʌz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
was satisfactory ,
曾是 令人满意的 ,

起初他们拒绝前往，但对方承诺迅速付款后，他们便同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈentəd] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ;
and the men entered , remaining all night ;
和 这 男人 进入 , 其余的 全部 夜晚 ;

于是男人们走了进去，待了一整夜；

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['fɔːmɪŋ] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] [mɑːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ;
the next day forming in line and marching through the principal streets ;
这 下一个 天 成型 在 线 和 行军 通过 这 主要的 街道 ;

第二天，他们列队行进，穿过主要街道；

[ˈevriwɛr] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
everywhere the regiment was greeted with cheers .
到处 这 团 曾是 问候 和 干杯 .

该团所到之处都受到了热烈的欢呼。

[əˈnʌðər] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvɪd] , [ænd; ənd] [ˈspiːtʃɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈpɑːkə] , [lɛftənənt] . -
Another dinner was served , and speeches made by Governor Parker , Lieut . -
其他 晚餐 曾是 服务 , 和 演讲 制成 经过 州长 帕克 , 中尉 . -
[ˈkɜːrɪn(ə)l] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Colonel Hall , and others .
上校 大厅 , 和 其他的 .

随后又举行了另一场晚宴，帕克州长、霍尔中校等人发表了讲话。

[ðə; ði][men] [ðen] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] , [ænd; ənd][ˈpaːsɪz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
The men then returned to the barracks , and passes were given them for
这 男人 然后 返回 到 这 兵营 , 和 通过 是 给定 他们 为了
[faɪv] [deɪz] .
five days .
五 天 .

随后，这些人返回兵营，并获得了为期五天的通行证。

[ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɡlæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
All were in good spirits , and were glad they were again in their native State .
全部 是 在 好的 烈酒 , 和 是 高兴的 他们 是 再次 在 他们的 本国的 状态 .

大家精神状态都很好，很高兴能再次回到自己的家乡。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [biːn] [ɡɔːn] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈjɪrz] ,
The regiment had bean gone nearly three years ,
这 团 有 豆 已消失 几乎 三 年 ,

该团已经离开近三年了，

[ˈliːvɪŋ] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][wɪð; wɪθ][naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈæktɪv] [men] ; [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
leaving New Jersey with nine hundred and fifty active men ; two hundred and
离开 新的 球衣 和 九 百 和 五十 积极的 男人 ; 二 百 和
[ˈθɜːrti] [rɪˈtʃːrɪnd] .
thirty returned .
三十 返回 .

离开新泽西州时有 950 名现役士兵；返回时有 230 名。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ˈhævɪŋ] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˈnuːmərəs] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ˈskɜːmɪʃɪz] ,
During that time , having participated in numerous battles and skirmishes ,
期间 那 时间 , 拥有 参与 在 很多的 战斗 和 小规模冲突 ,

在那段时间里，他参加了无数次战斗和冲突，

[ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbreɪvəri] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [truːps] [wɜːr; wər][ˈnoʊtɪd]
fighting each time with that bravery for which the New Jersey troops were noted
斗争 每个 时间 和 那 勇敢 为了 哪个 这 新的 球衣 军队 是 著名的
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

每次战斗都展现了新泽西军队闻名的英勇。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [ˈtrævɪd] [baɪ][reɪl][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,
In that time the regiment had traveled by rail one thousand and fifty miles ,
在 那 时间 这 团 有 旅行 经过 轨 一 千 和 五十 英里 ,

那段时间，该团乘火车行进了1050英里。

[baɪ][ˈwɔːtər][sɪks][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti] - [eɪt][ˈmaɪlz] , [ænd; ənd][ɑːn][fʊt][tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
by water six hundred and twenty - eight miles , and on foot two thousand
经过 水 六 百 和 二十 - 八 英里 , 和 在 脚 二 千
[ænd; ənd][ˌfɪftiːn][ˈmaɪlz] .
and fifteen miles .
和 十五 英里 .

水路六百二十八英里，步行两千一十五英里。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɛkspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][faɪv][deɪz][ðə; ði][men][rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn]
At the expiration of five days the men returned , and on the 20th of June
在 这 到期日 的 五 天 这 男人 返回 , 和 在 这 20th 的 六月
,
.
.

五天后，这些人返回了，6月20日，

- , [rɪˈsiːvd][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][ˈpeɪmənt][baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈnjuːəl] , [ˈæftər][ˈpæsɪŋ][θruː] [ˈɔːlmoʊst]
1865 , received their final payment by Major Newell , after passing through almost
- , 已收到 他们的 最终的 支付 经过 主要的 纽厄尔 , 后 通过 通过 几乎
[ɪnˈkredəb(ə)l][ˈhɑːdʃɪps] ,
incredible hardships ,
极好的 艰辛 ,

1865年，在经历了几乎难以置信的艰辛之后，他们终于收到了纽厄尔少校支付的最后一笔款项。

[pɑːˈrɪtɪsɪpeɪtɪŋ][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈbætlz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ˈgetɪz,bəːg][tuː; tə][ðə; ði]
participating in all the battles of the Potomac Army from Gettysburg to the
参与 在 全部 这 战斗 的 这 波托马克河 军队 从 葛底斯堡 到 这
[səˈrendər][ʌv; əv][liː] ,
surrender of Lee ,
投降 的 李 ,

从葛底斯堡战役到李将军投降，他参加了波托马克军团的所有战役。

[ˈliːvɪŋ][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ɑːn][ˈsʌðərn][sɔɪl] ,
leaving more than one half of their men on Southern soil ,
离开 更多的 比 一 一半 的 他们的 男人 在 南方 土壤 ,
超过一半的士兵留在了南方领土上。

[ðer; ðər][ˈboʊnz][naʊ][ˈbliːtɪŋ][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
their bones now bleaching in the sun .
他们的 骨头 现在 漂 在 这 太阳 .
它们的骨头如今在阳光下褪色了。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][suːn][tuː; tə][ˈseprət][ænd; ənd][rɪˈtʃːrn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] .
The men were soon to separate and return to their homes .
这 男人 是 很快 到 分离 和 返回 到 他们的 房屋 .
这些人很快就要各奔东西，返回各自的家乡。

[ðə; ði][klæʃ][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði][grəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwuːndɪd][ænd; ənd][ˈdaɪɪŋ][wʊd][noʊ]
The clash of arms and the groans of the wounded and dying would no
这 冲突 的 武器 和 这 呻吟 的 这 受伤 和 垂死 会 不
[mɔːr][biː; bi][hɜːrd] ,
more be heard ,
更多的 是 听到 ,
枪林弹雨声和伤亡者的呻吟声将不再响起。

[ænd; ənd][ðoʊz][ðæt][wɜːr; wər][-]
and those that were [131]
和 那些 那 是 [-]
以及那些[131]

[left] [wɒd] [su:n] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][wɔ:r] [fər'gɔ:tɪn] .
left would soon engage in the active pursuits of life , and war forgotten .
左边 会 很快 从事 在 这 积极的 追求 的 生活 , 和 战争 被遗忘的 :

左派很快就会积极投身于生活中, 并将战争抛诸脑后。

[ðə; ði] 14th [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['redʒɪmənt] ,
The 14th New Jersey , a noble regiment ,
这 14th 新的 球衣 , 一个 高贵 团 ,

新泽西第14步兵团, 一个优秀的团,

[wɪl] ['evər][bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [ʌv; əv]
will ever be remembered by the people of the State as the defenders of
将要 曾经 是 记得 经过 这 人们 的 这 状态 作为 这 后卫 的

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼju:niən][ænd; ənd] [kə:nstɪ'tu:ʃn] .
our Union and Constitution .
我们的 联盟 和 宪法 :

他们将永远被州内人民铭记为联邦和宪法的捍卫者。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][eɪ 'em] [dʌn] :
A Few Words to My Comrades in Arms and Then I Am Done :
一个 很少 字 到 我的 同志们 在 武器 和 然后 我 是 完毕 :

向我的战友们说几句话, 然后我就讲完了:

['feləʊ] ['səʊldʒərz] : [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [wi:; wi] ['bætld] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [raɪts] [ænd; ənd]
Fellow soldiers : For three years we battled for our country's rights and
同伴 士兵 : 为了 三 年 我们 战斗 为了 我们的 该国的 权利 和

[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['həʊmz] .
for our homes .
为了 我们的 房屋 :

战友们: 三年来, 我们为国家的权利和家园而战。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪt(ə)l] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wi:; wi][lɪv; laɪv]
We are widely separated ; but with grateful memory of the past we live
我们 是 广泛 分开 ; 但 和 感激的 记忆 的 这 过去的 我们 居住

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
for the future .
为了 这 未来 :

我们虽然相隔遥远, 但我们怀着对过去的感恩之心, 展望未来。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [pi:s] .
Our country is now at peace .
我们的 国家 是 现在 在 和平 :

我们的国家现在处于和平状态。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə][ɑ:rmz] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'gen] [rɪ'zaʊnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] , [meɪ] [wi:; wi] ['evər]
If the call to arms should ever again resound throughout the land , may we ever
如果 这 称呼 到 武器 应该 曾经 再次 回响 自始至终 这 土地 , 可能 我们 曾经

[bi:; bi] ['redi] .
be ready .
是 准备好 :

如果战火再次响彻大地, 愿我们时刻做好准备。

[let] [nɑ:t][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][fɔ:rmər] [deɪz] [ænd; ənd][pæst] ['hɑ:dʃɪps] [dɪ'tɜ:r] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ə'gen]
Let not the thoughts of former days and past hardships deter us from again
让 不是 这 想法 的 以前的 天 和 过去的 艰辛 阻止 我们 从 再次

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
rushing to arms ,
匆忙 到 武器 ,

不要让过去的日子和过去的苦难阻碍我们再次拿起武器。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .
for without a country we are as nothing .
为了 没有 一个 国家 我们 是 作为 没有什么 .
没有国家，我们就什么都不是。

[wɪð; wɪθ] [praʊd] [ˈhɑːrts] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ˈnoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
With proud hearts we think of the past , knowing and feeling that we
和 自豪的 心 我们 思考 的 这 过去的 , 会心 和 感觉 那 我们
[hæv; həv] [dʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] .
have done our duty .
有 完毕 我们的 责任 .

我们怀着自豪的心情回顾过去，因为我们知道并感受到我们已经尽到了自己的责任。
[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [hoʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsɑɪd] [rɪˈleɪt] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][baɪ] - [gɔːn]
We were welcomed home , and by the fireside relate tales of by - gone
我们 是 欢迎 家 , 和 经过 这 炉边 涉及 故事 的 经过 - 已消失
[deɪz] ;
days ;
天 ;

我们受到了热烈的欢迎，围坐在壁炉旁，讲述着过去的日子；
[ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][ʌv; əv][peɪn] ; [ʌv; əv] [ðoʊz] [daːrk][ˈaʊərz] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri]
of days of pleasure and of pain ; of those dark hours when our country
的 天 的 乐趣 和 的 疼痛 ; 的 那些 黑暗的 小时 什么时候 我们的 国家
[wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
was in danger ,
曾是 在 危险 ,

那些充满欢乐与痛苦的日子；那些国家危难的黑暗时刻。
[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz] .
and when we answered the call TO ARMS .
和 什么时候 我们 回答 这 称呼 到 武器 .
当我们响应号召拿起武器时。

[praːˈsperəti] [naʊ] [reɪn] .
Prosperity now reigns .
繁荣 现在 统治 .
如今一片繁荣景象。

[ˈaʊər; ɑːr][flæg] , [ðə; ði] [praʊd] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [floʊts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lənd][frʌm; frəm] [nɔːrθ]
Our flag , the proud emblem of liberty , floats throughout the land from North
我们的 旗帜 , 这 自豪的 徽 的 自由 , 浮标 自始至终 这 土地 从 北
[tuː; tə] [saʊθ] ,
to South ,
到 南 ,
我们的国旗，这自由的骄傲象征，从北到南飘扬在这片土地上。

[ænd; ənd][wiː; wi][æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpraːspərəs] [bɪˈniːθ] [ɪts][ˈfoʊldz] .
and we as a nation are happy and prosperous beneath its folds .
和 我们 作为 一个 国家 是 快乐的 和 繁荣 下面 它是 折叠 .
我们作为一个国家，在它的庇护下幸福繁荣。

[ðə; ði] [praʊd] [ˈiːg(ə)] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [sɔːz] [əˈbɔːft][ɑːn] [ˈevri] [ˈoʊ(ə)n] ,
The proud Eagle of America soars aloft on every ocean ,
这 自豪的 鹰 的 美国 翱翔 高空 在 每一个 海洋 ,
美国雄鹰翱翔于每一片海洋之上，骄傲无比。

[ænd; ənd][ðə; ði][staːr] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænər] [floʊts] [ɑːn] [ˈevri] [siː] .
and the star - spangled banner floats on every sea .
和 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 浮标 在 每一个 海 .
星条旗飘扬在每一片海洋上。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ](ə)n][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,
Our nation has passed through a great deal in four years ,
我们的 国家 有 通过了 通过 一个 伟大的 交易 在 四 年 ,
过去四年, 我们国家经历了许多重大事件。

[ænd; ənd] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][hæz; həz] [dʌn] [hɜːr; hər][ˈduːti][ˈnɒʊbli] .
and New Jersey has done her duty nobly .
和 新的 球衣 有 完毕 她 责任 高贵地 .
新泽西州出色地履行了她的职责。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [sʌnz] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri]
Thousands of her brave sons have given their lives for their country
数千 的 她 勇敢的 儿子们 有 给定 他们的 生活 为了 他们的 国家
,
.
,
她成千上万勇敢的儿子为国捐躯。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
and those that remain will read this book with interest .
和 那些 那 保持 将要 读 这 书 和 兴趣 .
而那些留下来的人将会饶有兴趣地阅读这本书。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər] [pəˈruːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ,
As these pages are perused by the members of the 14th ,
作为 这些 页面 是 仔细阅读 经过 这 成员 的 这 14th ,
当第十四团成员翻阅这些页面时,

[siːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [sɪns] [fərˈɡɑːtn] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] [ɪn] [ˈmeməri] .
scenes that were long since forgotten will be fresh in memory .
场景 那 是 长的 自从 被遗忘的 将要 是 新鲜的 在 记忆 .
那些早已被遗忘的场景, 将会再次鲜活地浮现在记忆中。

[ˈsoʊldʒərz] , [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] !
Soldiers , our work is done !
士兵 , 我们的 工作 是 完毕 !
士兵们, 我们的任务完成了!

[ðiːz] [ˈterəb(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər][ˈoʊvər] .
These terrible days of war are over .
这些 糟糕的 天 的 战争 是 超过 .
可怕的战争岁月已经结束了。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd][ˈsoʊldʒərz] - [səˈsaɪətɪz] [ɪgˈzɪst] .
Throughout the land soldiers ' societies exist .
自始至终 这 土地 士兵 - 社会 存在 .
在全国各地都存在着士兵社团。

[let] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][dʒɔɪn] [ðiːz] [səˈsaɪətɪz] ,
Let every man that was a soldier join these societies ,
让 每一个 男人 那 曾是 一个 士兵 加入 这些 社会 ,
让所有当过兵的男性都加入这些社团。

[ænd; ənd][duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd] [ˈɔːrfən] [huːz] [ˈhʌzbəndz]
and do all in their power to help those widows and orphans whose husbands
和 做 全部 在 他们的 力量 到 帮助 那些 寡妇 和 孤儿 谁 丈夫们

[ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [fɪl] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz] [greɪv] ,
and fathers fill a soldier's grave ,
和 父亲们 充满 一个 士兵的 严重 ,
并尽一切努力帮助那些丈夫和父亲因士兵阵亡而成为寡妇或孤儿的人们。

[ænd; ənd][ˈevər] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][flæg] , [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] ,
and ever remember that our flag , the stars and stripes ,
和 曾经 记住 那 我们的 旗帜 , 这 明星 和 条纹 ,
永远记住我们的国旗, 星条旗,

[mʌst; məst] [weɪv] [ɔː(r)] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈjuːniən] [naʊ] [ænd; ənd] [fərˈevər] .
must wave o'er this Glorious Union now and forever .
必须 海浪 超过 这 辉煌 联盟 现在 和 永远 .
必须永远为这光荣的联盟摇旗呐喊。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈiːkwəl] .
As a country we have no equal .
作为 一个 国家 我们 有 不 平等的 .
作为一个国家, 我们没有对手。

[ˈsleɪvəri] [fərˈevər] [əˈbɑːlɪft] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈnei](ə)n] [seɪvd] ,
Slavery forever abolished and our nation saved ,
奴隶制 永远 废除 和 我们的 国家 已保存 ,
奴隶制被永远废除, 我们的国家得救了。

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [seɪf] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz][ænd; ənd]
with thanks to the Almighty for our safe return to our homes and
和 谢谢 到 这 全能者 为了 我们的 安全的 返回 到 我们的 房屋 和
[ˈfæməliz] ,
families ,
家庭 ,
感谢全能的上帝让我们平安回到家中与家人团聚。

[tuː; tə][ɡoʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][wɔːr] .
to go no more to war .
到 去 不 更多的 到 战争 .
不再参与战争。

[ðoʊz] [men] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər][ʌv; əv][ˈperəl] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][dɪd] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər]
Those men who in the hour of peril remained at home and did all in their
那些 男人 WHO 在 这 小时 的 危险 剩余 在 家 和 做过全部 在 他们的
[ˈpaʊər] [tuː; tə] [help] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [kɔːz] ,
power to help along the glorious cause ,
力量 到 帮助 沿着 这 辉煌 原因 ,
那些在危难时刻留守家园, 竭尽全力为光荣事业做出贡献的人们,

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
and by their actions showed that they respected a soldier ,
和 经过 他们的 行动 显示 那 他们 受人尊敬 一个 士兵 ,
他们的行动表明了他们对军人的尊重。

[wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪnd] [ˈvetərənz] [æz; əz][men] ;
will be looked upon by the returned veterans as men ;
将要 是 看起来 之上 经过 这 返回 退伍军人 作为 男人 ;
会被退伍老兵视为真正的男人;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [miːn] [ˈsniːkɪŋ] [ˈkɑːpərhed] [ðæt] [wɜːr; wər] [fərˈevər] [dɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ]
but those mean sneaking Copperheads that were forever denouncing the North
但 那些 意思是 鬼鬼祟祟 铜头蛇 那 是 永远 谴责 这 北
[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [[-]]
and were in [132]]
和 是 在 [[-]]
但那些偷偷摸摸的铜头蛇总是谴责北方, 而且在[132]

[ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] [baɪ][juːˈes][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmiːnnəs] .
favor of the South , will be despised by us for their meanness .
偏爱 的 这 南 , 将要 是 被鄙视的 经过 我们 为了 他们的 卑鄙 .
南方人的偏袒, 会因其卑鄙无耻而受到我们的鄙视。

[ˈnuː] [ˈdʒɜːrzi][ɪz] [riˈdiːmd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈɡʌvərnər] [sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət]
New Jersey is redeemed , and to - day a loyal Governor sits in his seat at
新的 球衣 是 已赎回 , 和 到 - 天 一个 忠诚 州长 坐着 在 他的 座位 在
[ˈtrentən] ,
Trenton ,
特伦顿 ,
新泽西州重获新生, 如今一位忠诚的州长坐在特伦顿的州长席位上。

[ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜːz] [frend] .
a soldier's friend .
一个 士兵的 朋友 .
士兵的朋友。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [θruː] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][juːˈes] ,
What we have passed through can be known only to us ,
什么 我们 有 通过了 通过 能 是 已知 仅有的 到 我们 ,
我们经历过什么, 只有我们自己才知道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhæpi] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːntent] .
and now happy at our homes are content .
和 现在 快乐的 在 我们的 房屋 是 内容 .
现在我们都幸福地待在家里, 感到满足。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [səbˈduːd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈles(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [ˈjuːniən]
The South is subdued , and has learned a terrible lesson , that this Union
这 南 是 低沉的 , 和 有 学习 一个 糟糕的 课 , 那 这 联盟
[kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈbroʊkən] ,
can never be broken ,
能 绝不 是 破碎的 ,
南方已被征服, 并吸取了惨痛的教训: 这个联邦永远不会被分裂。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [ˈneiʃ(ə)n] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] .
and as a united nation will live forever .
和 作为 一个 团结的 国家 将要 居住 永远 .
团结的民族将永存。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] 14th [noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪgˈzɪsts] ,
As a regiment , the 14th no longer exists ,
作为 一个 团 , 这 14th 不 更长 存在 ,
第14团已不复存在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th [ˈnuː] [ˈdʒɜːrzi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] 6th [kɔːr] , [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi]
but the name of the 14th New Jersey from the old 6th corps , will never be
但 这 姓名 的 这 14th 新的 球衣 从 这 老的 6th 兵团 , 将要 绝不 是
[fərˈɡɑːtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,
但是, 原第六军第十四新泽西团的名字将永远不会被遗忘。

[bʌt; bət] [ˈevər] [biː; bi] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [həˈroʊɪk] [men] ,
but ever be remembered with pride as a band of heroic men ,
但 曾经 是 记得 和 自豪 作为 一个 乐队 的 英勇 男人 ,
但要永远铭记他们是一群英勇的战士, 并为此感到自豪。

[ðæt] [geɪv] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪn] [ɪts] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈperəl] .
that gave themselves for their country in its hour of peril .
那 给予 他们自己 为了 他们的 国家 在 它是 小时 的 危险 .
在国家危难之际, 他们献出了自己的生命。

[aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʊd; ʊəd] [tɜːrɪn][wɪð; wɪθ] [ˈbiːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ˈɡreɪtɪf(ə)]
It is but natural that the people should turn with beaming eyes and grateful
它是但自然的 那 这 人们 应该 转动 和 光芒四射 眼睛 和 感激的
[ˈhɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæv; həv][ˈnoʊbli] [ˈpərəld] [ðer; ðər][ɔːl][ɪn] [dɪˈfens]
hearts to the heroic Union soldiers who have nobly periled their all in defence
心 到 这 英勇 联盟 士兵 WHO 有 高贵地 危险 他们的 全部 在 防御
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
of their country .
的 他们的 国家 .

人们自然会满怀感激地向那些为保卫祖国而英勇献身的联邦士兵们致以崇高的敬意和感激之情。

[fəˈevər] [jæl; ʒəl][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡælənt] [ded] [biː; bi] [ɪmˈbaːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]
Forever shall the memory of our gallant dead be embalmed in the hearts of
永远 将 这 记忆 的 我们的 英勇 死的 是 防腐处理 在 这 心 的
[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
the living .
这 活的 .

我们将永远铭记那些英勇牺牲的战士，他们的故事将永远留在生者的心中。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsʌðərn] [ˈrɪvəz] ; [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ]
On the banks of many southern rivers ; under the spreading foliage of many a
在 这 银行 的 许多 南部 河流 ; 在下面 这 传播 叶子 的 许多 一个
[ˈfɔːrɪst] [triː] ;
forest tree ;
森林 树 ;

在南方许多河流的岸边；在许多森林树木茂密的树荫下；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
on the hillsides and in the valleys of the South ,
在 这 山坡 和 在 这 山谷 的 这 南 ,
在南方的山坡和山谷中，

[ɑːr; ər] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡræsi] [maʊndz] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ði][læst] [ˈrestɪŋ]
are tens of thousands of those grassy mounds which mark the last resting
是 十 的 数千 的 那些 草丛 土堆 哪个 标记 这 最后的 休息
[ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈjuːniən] [ded] .
places of the noble Union dead .
地方 的 这 高贵 联盟 死的 .

数以万计的草丘标志着英勇的联邦阵亡将士的最后安息之地。

[ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [hoʊm][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
In many a northern home the widow and the orphan , the brother and the
在 许多 一个 北方 家 这 寡妇 和 这 孤儿 , 这 兄弟 和 这
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

在许多北方家庭中，寡妇和孤儿，兄弟和姐妹，

[ðə; ði] [bɪˈriːvd] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [dɪsˈkɑːnsələt] [ˈmʌðər] [əˈweɪt][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [step] [ðæt]
the bereaved father and disconsolate mother await the coming of that step that
这 丧亲者 父亲 和 沮丧的 母亲 等待 这 未来 的 那 步 那
[soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [swiːtəst] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
so often in the past had been the sweetest music to their ears .
所以 经常 在 这 过去的 有 到过 这 最甜美的 音乐 到 他们的 耳朵 .

悲痛欲绝的父亲和伤心欲绝的母亲等待着那一步的到来，在过去，那一步对他们来说常常是最动听的音乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈweɪt] [ɪn] [veɪn] .
But they await in vain .
但 他们 等待 在 徒劳 .

但他们的等待终究是徒劳的。

[ˈnevər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [kɪs] [biː; bi] [prest] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sliːps] [ɪn]
Never more shall a mother's kiss be pressed upon his brow as he sleeps in
绝不 更多的 将 一个 母亲的 吻 是 按下 之上 他的 眉头 作为 他 睡觉 在
[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhoʊmsted] ;
his little cot in the humble chamber of the old homestead ;
他的 小的 婴儿床 在 这 谦逊的 房间 的 这 老的 家园 ;
在他睡在老宅简陋房间里的小床上时，母亲的吻再也不会印在他的额头上了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riˈdiːmd] [ˈnei](ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [fərˈevər] .
but in the heart of a redeemed nation his memory shall live forever .
但 在 这 心 的 一个 已赎回 国家 他的 记忆 将 居住 永远 .
但在一个蒙救赎的民族心中，他的记忆将永存。

[ˈkɒmreɪdz] , [aɪ][eɪˈem] [dʌn] !
Comrades , I am done !
同志们 , 我 是 完毕 !
同志们，我完成了！

[ˈaʊər; ɑːr] [biˈlʌvɪd] [ˈkʌntri] , [hiːld] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwuːndz] ,
Our beloved country , healed of its wounds ,
我们的 心爱 国家 , 已治愈 的 它是 伤口 ,
我们挚爱的祖国，已从创伤中痊愈，

[tuː; tə] - [deɪ] [stændz] [əˈmʌŋ] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈnei](ə)n] [fərˈevər] .
to - day stands among other powers a free and independent nation forever .
到 - 天 站立 之中 其他 权力 一个 自由的 和 独立的 国家 永远 .
今天，它将永远作为一个自由独立的国家屹立于列强之列。

[ˈlɪbərti] , [ðæt] [ˈpraɪsləs] [dʒem] , [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [kɔːst] .
Liberty , that priceless gem , was purchased at a fearful cost .
自由 , 那 无价 宝石 , 曾是 购买 在 一个 可怕 成本 .
自由，这颗无价之宝，是用惨痛的代价换来的。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [breɪv] [men] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wɪl] [ˈevər] , [wɪð; wɪθ] [praʊd] [step] [ænd; ənd] [ˈbiːmɪŋ] [aɪ]
But those brave men who now live will ever , with proud step and beaming eye
但 那些 勇敢的 男人 WHO 现在 居住 将要 曾经 , 和 自豪的 步 和 光芒四射 眼睛
,
:
,
但那些如今活着的勇敢的人们，将永远昂首阔步，目光炯炯，

[ɪkˈskleɪm][wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ](ə)n] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [help][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
exclaim with emotion , that with my help the country was saved .
惊叹 和 情感 , 那 和 我的 帮助 这 国家 曾是 已保存 .
我激动地说道，在我的帮助下，国家得救了。

[ðə; ði][stɑːr] - [ˈspæŋɡld] [ˈbæənər] [plaːntɪd] [haɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]
The star - spangled banner planted high upon the everlasting hills of truth and
这 星星 - 闪闪发光的 横幅 已种植 高的 之上 这 永恒 丘陵 的 真相 和
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,
星条旗高高插在真理与正义永恒的山丘上，

[ʃæl; ʃəl] [weɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ;
shall wave to the breeze till time shall be no more ;
将 海浪 到 这 微风 直到 时间 将 是 不 更多的 ;
随风飘扬，直到时间终结；

[ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] .
recognized by foreign powers as the head of all nations .
认可 经过 外国的 权力 作为 这 头 的 全部 国家 .
被各国公认为万国之首。

[ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [feɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [laɪvz; lɪvz] [fərˈevər] !
In the annals of fame , our country lives forever !
在这志 的 名声 , 我们的 国家 生活 永远 !
在历史的长河中, 我们的国家将永垂不朽!

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈsɑːrdʒənt][dʒeɪ] . [ˈnuːtən] [ˈtɛrəl] ,
Written by Sergeant J . Newton Terrill ,
书面 经过 军士 J . 牛顿 特里尔 ,
由 J. Newton Terrill 中士撰写

[nuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [nuː] [ˈdʒɜːrʒi] .
New Brunswick , New Jersey .
新的 布伦瑞克 , 新的 球衣 .
新泽西州新不伦瑞克市。
[kəˈmenst] [sept] . 1st , - ; [ˈfɪnɪft] [dʒʊˈlaɪ] 15th , - .
Commenced Sept . 1st , 1865 ; finished July 15th , 1866 .
开始 九月 : 1st , - ; 完成的 七月 15th , - .
始于1865年9月1日; 结束于1866年7月15日。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :
转录员注释:

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌkæpɪtələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Inconsistencies in capitalization and hyphenation have been retained from the
不一致之处 在 资本化 和 连字符 有 到过 保留 从 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] .
original :
原来的 :
原文中大小写和连字符的不一致之处均已保留。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˈspeliŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Inconsistencies in spelling have been retained from the original unless they are
不一致之处 在 拼写 有 到过 保留 从 这 原来的 除非 他们 是
[ˈɑːbvɪəs] [taɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈɛrərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
obvious typographical errors which have been corrected as follows :
明显的 印刷 错误 哪个 有 到过 已更正 作为 跟随 :
除非是明显的印刷错误, 否则拼写不一致之处均保留自原文, 明显的印刷错误已按如下方式更正:

[peɪdʒ][naɪn] : [eɪ.ənˈpiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ænd; ənd]
Page 9 : anp changed to and
页 9 : 安普 已更改 到 和
第 9 页: anp 改为 and

[peɪdʒ] - : [bəˈtæljən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [bəˈtæliən]
Page 10 : batallion changed to battalion
页 - : 营 已更改 到 营
第 10 页: batallion 改为 battalion

[peɪdʒ] - : [ˈekstrə][wɜːrd] " [ðə; ði] " [rɪˈmuːvd]
Page 14 : extra word " the " removed
页 - : 额外的 单词 " 这 " 已移除
第 14 页: 删除多余的单词“the”。

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈmɑːˈnɑːkəsi]
Monacacy changed to Monocacy
- 已更改 到 独一无二
Monacacy 改为 Monocacy

[pɛɪdʒ] - : [west] - [tɜːrɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['westərn]
Page 18 : west - tern changed to western
页 - : 西方 - 燕鸥 已更改 到 西
第18页：west-tern 改为 western

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['rɒbɪŋ]
Page 20 : obbing changed to robbing
页 - : - 已更改 到 抢劫
第20页：obbing改为robbing

[pɛɪdʒ] - : ['luːsɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['luːzɪŋ]
Page 21 : loosing changed to losing
页 - : 失败 已更改 到 输
第21页：lousing改为lossing

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['sɪs]
cecesh changed to secesh
- 已更改 到 塞塞什
cechesh 改为 secesh

[wiː.əʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wɜːr; wər]
weer changed to were
威尔 已更改 到 是
weer 改为 were

[pɛɪdʒ] - :
Page 24 :
页 - :
第24页：

[pəˈtəʊmæk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][pəˈtəʊmæk]
Patomac changed to Potomac
帕托马克 已更改 到 波托马克河
帕托马克 (Patomac) 改为波托马克 (Potomac)

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æt; ət]
A changed to At
一个 已更改 到 在
A 改为 At

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['beɪənɪts]
Page 25 : bayanets changed to bayonets
页 - : - 已更改 到 刺刀
第25页：bayanets 改为 bayets

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [faɪv]
Page 27 : ffve changed to five
页 - : - 已更改 到 五
第27页：ffve改为five

[pɛɪdʒ] - : [oʊˈɛŋ,ɑːr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Page 28 : onr changed to our
页 - : 上 已更改 到 我们的
第28页：onr 改为我们的

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['iːkwəli]
Page 34 : eqally changed to equally
页 - : - 已更改 到 同样地
第34页：eqally 改为 equal。

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['siːsləs]
Page 35 : ceaceless changed to ceaseless
页 - : - 已更改 到 不停歇
第35页：ceaceless 改为 ceaseless

[pɛɪdʒ] - : [məˈhæsɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [məˈhæsəs]
Page 36 : Manasses changed to Manassas
页 - : 马纳塞斯 已更改 到 马纳萨斯

第36页：Manasses 改为 Manassas

[pɛɪdʒ] - : [eɪˈɛf] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ʌv; əv]
Page 47 : af changed to of
页 - : 非洲 已更改 到 的

第 47 页：af 改为 of

[pɛɪdʒ] - : [mɪsdiːmɪːnəː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌmɪsdrɪˈmɪːnər]
Page 48 : misdeameanor changed to misdemeanor
页 - : 轻罪 已更改 到 轻罪

第48页：misdeameanor 改为 mismeanor

[pɛɪdʒ] - : [məˈnuːvər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [məˈnuːvər]
Page 50 : manœuvre changed to maneuver
页 - : 机动 已更改 到 演习

第 50 页：manœuvre 改为 manoeuvre

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [saʊθ]
Page 54 : sonth changed to south
页 - : 儿子 已更改 到 南

第54页：sonth改为south

[pɛɪdʒ] - : [ˈmɪsɪŋ] [wɜːrd] " [ʌv; əv] " [ˈædɪd]
Page 63 : missing word " of " added
页 - : 丢失的 单词 " 的 " 额外

第 63 页：添加缺失的单词“of”。

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈfɔːrwərd]
farward changed to forward
- 已更改 到 向前

远方变为向前

[ˈtɔrbɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈtɔrbɜːt]
Torbett changed to Torbert
托贝特 已更改 到 托伯特

Torbett 改名为 Torbert

[pɛɪdʒ] - : [ˌsjuːpəˈsiːd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd]
Page 66 : superceded changed to superseded
页 - : 被取代 已更改 到 被取代

第 66 页：superceded 改为 superceded

[pɛɪdʒ] - : [ˈriːdʒaɪ] - [ɪmənt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt]
Page 71 : regi - iment changed to regiment
页 - : 区域 - 图像 已更改 到 团

第 71 页：region-iment 改为 regiment

[pɛɪdʒ] - : [deɪt] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz] [ˈʌŋˈklɪr] ; [aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi] [ˈsætərdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] 19th , - .
Page 73 : date in original is unclear ; it must be Saturday , July 19th , 1834 .
页 - : 日期 在 原来的 是 不清楚 ; 它 必须 是 周六 , 七月 19th , - .

第 73 页：原文日期不明确；应该是 1834 年 7 月 19 日，星期六。

[pɛɪdʒ] - : [deɪt] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfoʊz] [dʒʊˈlaɪ] 9th ; [aɪˈtiː] [ˈpɑːsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi][dʒʊˈlaɪ] 19th .
Page 75 : date in original shows July 9th ; it possibly could be July 19th .
页 - : 日期 在 原来的 演出 七月 9th ; 它 可能 可以 是 七月 19th .

第 75 页：原文日期显示为 7 月 9 日；也可能是 7 月 19 日。

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ədˈvænst]
Page 76 : advancrd changed to advanced
页 - : - 已更改 到 先进的

第 76 页：advancrd 改为 advanced

[ˈtɛnəri] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Tennery changed to Tennelly
坦纳里 已更改 到 -

Tennery 改为 Tennelly

[ˈsækrɪfaɪd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪst]
sacrified changed to sacrificed
牺牲 已更改 到 牺牲

牺牲的变身

[peɪdʒ] - : [hɑːrk] - [tæk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɑːrd] - [tæk]
Page 79 : Hark - tack changed to Hard - tack
页 - : 听着 - 钉 已更改 到 难的 - 钉

第79页：Hark-tack 改为 Hard-tack

[peɪdʒ] - : [ˈɛkstrə][wɜːrd] " [ðə; ði] " [rɪˈmuːvd]
Page 81 : extra word " the " removed
页 - : 额外的 单词 " 这 " 已移除

第 81 页：删除多余的单词“the”。

[ˈnɛsəˌsɛri] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈnɛsəseri]
neccessary changed to necessary
必要的 已更改 到 必要的

neccessary 改为 necessary

[peɪdʒ] - :
Page 82 :
页 - :

第 82 页：

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈmɑːˈnɑːkəsi]
Monacacy changed to Monocacy
- 已更改 到 独一无二

Monacacy 改为 Monocacy

[peɪdʒ] - :
Page 91 :
页 - :

第91页：

[ˈʃɑːrlətsvɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈʃɑːrlətsˌvɪl]
Charlottsville changed to Charlottesville
夏洛茨维尔 已更改 到 夏洛茨维尔

Charlottsville 更名为 Charlottesville

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page 94 : infaladed changed to infiladed
页 - : - 已更改 到 -

第 94 页：infaladed 改为 infilade

[peɪdʒ] - : [θər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðər; ðər]
Page 97 : ther changed to their
页 - : 那里 已更改 到 他们的

第97页：他们变成了他们的

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˈkwɔːrtərz]
Page 99 : quaterere changed to quarters
页 - : - 已更改 到 四分之一

第99页：quaterere改为quarters

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page 100 : Spotttylvania changed to Spottsylvania
页 - : - 已更改 到 -

第100页：Spotttylvania 改为 Spottsylvania

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈweɪnzɪbərə]
Waynsboro changed to Waynesboro
- 已更改 到 韦恩斯伯勒

Waynsboro 改为 Waynesboro

[pɛɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈspɪrɪts]
Page 122 : sgirits changed to spirits
页 - : - 已更改 到 烈酒

第122页：sgirits 改为 spirits

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪˈmembər]
Page 124 : remembered changed to remembered
页 - : 铭记 已更改 到 记得

第124页：remembered 改为 remembered

[pɛɪdʒ] - : [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wer]
Page 127 : were changed to where
页 - : 是 已更改 到 在哪里

第 127 页：已更改为

[pɛɪdʒ] - : [ˈrɪvər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈrɪvəz]
Page 132 : river changed to rivers
页 - : 河 已更改 到 河流

第132页：river 改为 rivers

[ˈfɔɪlɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈfɒlɪdʒ]
foilage changed to foliage
叶子 已更改 到 叶子

叶子变成了树叶

听书破万卷

开口如有神

